

清代中俄关系档案史料选编

第三编 上册

目 录

- 1 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏将咨俄查拿越境杀人抢劫之俄人文底呈览折…………… 1
 咸丰元年正月二十四日*
 附件一 俄为允查拿越境杀人抢劫之俄人事致库伦办事大臣咨文…………… 2
 咸丰元年正月二十四日*
 附件二 库伦办事大臣为迅速查办俄人越境杀人抢夺事致俄咨文…………… 3
 咸丰元年正月二十四日*
- 2 谕伊犁将军奕山等迅速查奏俄国送还所窃马驼始末并曾否收取哈萨克应交马租情形…………… 4
 咸丰元年二月十五日
 附件 俄枢密院为送还所窃马驼及在廓帕勒河地方设立营寨事致理藩院咨文…………… 5
 咸丰元年正月二十四日*
- 3 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏收到俄国来文折…………… 6
 咸丰元年四月初七日*
- 附录 俄枢密院借口外国船只入侵黑龙江口建议两

国商酌防范事致理藩院咨文(附原件今译)	6
咸丰元年四月初七日*	
4 伊犁将军奕山等奏遵查俄国代寻马匹及征收哈萨克 租税情由折	8
咸丰元年六月二十日	
5 谕伊犁将军奕山等俄使来伊著熟筹妥议通商章程毋 贻后患	11
咸丰元年六月二十一日	
6 伊犁将军奕山等奏会议俄国至伊犁塔城两处通商章 程情形折	12
咸丰元年七月二十三日	
附件一 伊犁将军等为喀什噶尔地方碍难通商事致 俄咨文	14
咸丰元年七月二十三日	
附件二 中俄伊犁塔尔巴哈台通商章程	15
咸丰元年七月二十三日	
7 伊犁将军奕山奏遇有杀伤俄罗斯人犯解陕甘总督衙 门治罪片	17
咸丰元年七月二十三日*	
附录 伊犁将军转递俄使呈出乾隆年间两国大臣有 关两国人犯处置办法的协议	18
咸丰元年七月二十三日	
8 伊犁将军奕山奏俄使坚持俄商犯法杀人不得抵命拟 予酌量变通片	18
咸丰元年七月二十三日	
9 伊犁将军奕山奏与俄使互赠礼品片	19
咸丰元年八月二十一日*	
附件一 俄使赠送奕山等初见礼品及别敬礼品清单	20

附件二	伊犁将军奕山等两次回送俄使礼品清单·····	21
10	谕伊犁将军奕山等将中俄伊塔通商章程未尽事宜悉心妥议具奏·····	22
	咸丰元年八月二十一日	
11	国子监祭酒胜保奏中俄伊塔通商章程应仿照恰克图章程办理片·····	23
	咸丰元年八月二十五日	
12	谕伊犁将军奕山等中俄伊塔通商章程著仿照恰克图章程妥议具奏·····	24
	咸丰元年八月二十五日	
13	黑龙江将军英隆等奏查明乌迪河及黑龙江现无外国船只行驶折·····	25
	咸丰元年八月二十八日	
14	黑龙江将军英隆等奏拿获越卡偷窃俄人马驼人犯折·····	27
	咸丰元年九月初七日*	
15	伊犁将军奕山等奏为遵旨妥议伊塔通商章程未尽事宜折·····	27
	咸丰元年九月十日	
16	库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄国新任省长移驻北圜折·····	28
	咸丰元年九月二十八日*	
附录	俄驻特罗伊茨科萨夫斯克省长列宾杰尔为新到任事致库伦办事大臣函·····	30
	俄历一八五一年十月一日	
17	谕库伦办事大臣德勒克多尔济随时探访俄国新任省长事·····	31
	咸丰元年九月二十八日	
18	库伦办事大臣德勒克多尔济等奏中俄伊塔通商章程	

- 已派员送往俄国折……………31
 咸丰元年九月二十八日*
- 19 谕伊犁将军奕山等中俄伊塔通商章程待试办后具奏
 酌定……………31
 咸丰元年十月初十日
- 20 伊犁将军奕山等奏中俄伊塔通商章程碍难仿照恰克
 图通商章程办理折……………32
 咸丰元年十一月十三日*
- 21 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏经查俄新任省长移
 驻北疆系为加强控制布里雅特人等摺……………33
 咸丰元年十月二十一日*
- 22 库伦办事大臣德勒克多尔济奏收到俄国来文折……………33
 咸丰元年十二月十六日*
- 附件 俄枢密院为两国互换伊塔通商条约事致理藩
 院咨文……………34
 咸丰元年十二月二十六日*
- 23 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄兵逃入我界可否
 飭黑龙江将军查明折……………34
 咸丰二年正月二十四日*
- 附件一 库伦办事大臣为已飭卡官查访越境俄兵并
 知照黑龙江将军军事致俄省长咨文……………35
 咸丰二年正月二十四日*
- 附件二 俄省长为请引解俄逃兵事致库伦办事大臣函……36
 俄历一八五二年二月三日
- 24 谕黑龙江将军英隆迅即查拿逃入我境之俄兵……………37
 咸丰二年正月二十四日
- 25 黑龙江将军英隆奏逃入俄兵已派员严查务获折……………37
 咸丰二年三月初一日*

- 26 科布多参赞大臣色克通额奏俄人失马案请飭库伦办事大臣会同俄官审办折……………38
 咸丰二年四月十七日*
- 27 谕科布多参赞大臣色克通额将俄人失马案人犯解赴库伦审办……………39
 咸丰二年四月十七日
- 28 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄将坐卡布哩雅特人撤换改由俄兵驻防请飭毗连地方严防折……………39
 咸丰二年五月初八日*
- 29 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等加意防范恰克图东边卡伦俄兵东调事……………40
 咸丰二年五月初八日
- 30 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏对越境喇嘛和失查卡伦官兵已分别严办折……………40
 咸丰二年五月初八日*
- 附录 俄省长为查获中国喇嘛越境事致库伦办事大臣函……………41
 俄历一八五一年七月三十日
- 31 谕黑龙江将军英隆对俄兵东调密加防范……………43
 咸丰二年五月初九日
- 32 库伦办事大臣德勒克多尔济奏枪杀俄逃兵人犯俟俄方咨复后再行核办折……………44
 咸丰二年五月十五日*
- 33 库伦办事大臣德勒克多尔济为枪杀俄逃兵人犯拟按章办理事致俄省长咨文……………44
 咸丰二年五月十五日*
- 附录 俄省长为催拿俄国逃兵并拟将越境喇嘛送回

- 事致库伦办事大臣函：……………46
 俄历一八五二年五月二十八日
- 34 谕库伦办事大臣德勒克多尔济枪杀俄逃兵人犯照所
 请办理……………47
 咸丰二年五月十五日
- 35 黑龙江将军英隆等奏枪杀俄逃兵人犯审明定拟折……………48
 咸丰二年五月二十六日*
- 36 谕黑龙江将军英隆所拿枪杀俄逃兵人犯俟库伦咨到
 再遵前旨办理……………48
 咸丰二年五月二十六日
- 37 黑龙江将军英隆奏对俄兵东调事已于呼伦贝尔未设
 卡之隘口驻兵暗防折……………49
 咸丰二年六月十八日*
- 38 库伦办事大臣德勒克多尔济奏请更换恰克图以东卡
 伦官兵加强防范折……………49
 咸丰二年六月二十二日*
- 附件 库伦办事大臣为更换恰克图东边卡兵事致俄
 省长咨文……………50
 咸丰二年六月二十二日*
- 39 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等恰克图以东各卡官
 兵换防事照所请办理……………51
 咸丰二年六月二十二日
- 40 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄人失马案人证俟
 俄方咨复后再行传集折……………52
 咸丰二年七月初五日*
- 附件 库伦办事大臣为速将越境人犯解至恰克图会
 审事致俄省长咨文……………52
 咸丰二年七月初五日*

- 41 库伦办事大臣德勒克多尔济奏拟再咨催俄方解送越境杀人之俄犯折……………54
 咸丰二年七月初五日*
- 附件 库伦办事大臣为速将越境杀人犯解恰克图会办事致俄咨文……………55
 咸丰二年七月初五日*
- 附录 俄省长为查解越境杀抢之俄犯事致库伦办事大臣函……………57
 俄历一八五二年六月二十二日
- 42 伊犁将军奕山等奏俄领事等抵伊已指给地段盖房折……………58
 咸丰二年七月十三日*
- 43 黑龙江将军英隆奏枪杀俄逃兵人犯业经解交库伦查办折……………59
 咸丰二年八月十二日*
- 44 科布多参赞大臣色克通额奏拿获随俄人越境兵丁请库伦办事大臣与俄会办折……………59
 咸丰二年九月三十日*
- 45 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等兵丁随俄人越境一案著与俄会办……………60
 咸丰二年九月三十日
- 46 库伦办事大臣德勒克多尔济奏枪杀俄兵人犯会审已毕听候部议折……………60
 咸丰二年十月初五日*
- 附录 俄省长为会审杀毙越界俄兵案致库伦办事大臣函……………61
 俄历一八五二年七月二十八日
- 47 库伦办事大臣德勒克多尔济奏俄人越境杀我管卡官

- 兵一案已照例办理折……………61
 咸丰二年十月初五日*
- 48 库伦办事大臣德勒克多尔济奏拟将越境喇嘛解送理
 藩院讯办折……………62
 咸丰二年十月十八日*
- 附件 俄省长为解交越境喇嘛事致库伦办事大臣
 咨文……………63
 咸丰二年十一(十)月初二日*
- 49 库伦办事大臣德勒克多尔济奏俄请遵约禁止两国商
 人互换钱票折……………63
 咸丰二年十月十八日*
- 附件一 俄国为请遵原约禁止两国商人互换钱票等
 事致库伦办事大臣咨文……………64
 咸丰二年十月十八日*
- 附件二 库伦办事大臣为禁止两国商人互换钱票事
 致俄国咨文……………65
 咸丰二年十月十八日*
- 50 库伦办事大臣德勒克多尔济奏兵丁随俄人越境案仍
 请科布多讯办折……………66
 咸丰二年十月十八日*
- 51 谕科布多参赞大臣色克通额兵丁随俄人越境案仍著
 科布多讯办……………67
 咸丰二年十月十八日
- 52 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏已严办放荒火延烧
 俄境有关官兵折……………67
 咸丰二年十一月初十日*
- 附件 俄省长为荒火延烧俄境事致库伦办事大臣

咨文·····	68
咸丰二年	
53 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏更换恰克图以东卡兵事已咨行俄方并接到复文折·····	68
咸丰二年十一月二十一日*	
54 库伦办事大臣德勒克多尔济奏拟派瑞福等与俄方会办越境贸易案折·····	68
咸丰三年二月十六日*	
附录一 俄省长为查拿越界俄人巴巴依等致库伦办事大臣函·····	69
俄历一八五二年九月三日	
附录二 俄省长为已拿获越界俄人巴巴依等致库伦办事大臣函·····	70
俄历一八五三年二月十三日	
55 库伦办事大臣德勒克多尔济奏俄方同意限一年内用完钱票折·····	71
咸丰三年三月二十八日*	
附件 俄省长为感谢清方禁止使用俄钱票事致库伦办事大臣函·····	71
俄历一八五三年二月二十八日	
56 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏请循例查阅库伦所属风台站折·····	72
咸丰三年六月初七日*	
57 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等著即查阅库伦所属台站并顺赴恰克图视察·····	72
咸丰三年六月初七日	
58 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏讯明拟结越境贸易	

- 案折.....73
 咸丰三年六月初七日*
- 59 谕刑部著议奏科布多所属卡官向俄商贖买鹿茸
 一案.....73
 咸丰三年六月初七日
- 60 谕两江总督怡良等俄要求在沪通商应切实拒绝.....74
 咸丰三年六月初十日
- 附件一 俄枢密院为其兵船及贸易人等欲进上海等
 口岸致理藩院咨文.....74
 咸丰三年六月初七日*
- 附件二 俄枢密院借口兵船去美洲要求在上海等口
 岸停泊备货事致理藩院咨文.....75
 咸丰三年六月初七日*
- 61 理藩院为拒绝俄国兵船及贸易人等进入我海口事致
 俄枢密院咨文.....76
 咸丰三年六月十六日
- 62 库伦办事大臣德勒克多尔济奏接到俄国两件来文并
 照例赏赐信使折.....77
 咸丰三年八月初五日*
- 附件一 俄枢密院为久未接到该国住京学生信函致
 理藩院咨文(附原件今译).....77
 咸丰三年八月初四日*
- 附件二 俄枢密院为请在固尔毕齐河及近海地方设
 立界牌致清理藩院照会(附原件今译).....79
 咸丰三年八月初四日*
- 63 谕内阁俄国请立界牌著详查旧例具奏.....80
 咸丰三年八月初四日
- 64 科布多参赞大臣色克通额等奏俄人巴毕勒越境夺我

- 卡兵马匹一案请仍飭库伦办事大臣审办折……………81
 咸丰三年八月初八日*
- 65 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等会同俄官审办俄人
 越境夺我卡兵马匹案……………81
 咸丰三年八月初八日
- 66 理藩院奏遵查恰克图及东北近海等地方与俄分界例
 载折……………82
 咸丰三年八月十六日
- 67 谕黑龙江将军英隆查明格尔毕齐河及近海等地方与
 俄国分界情形……………83
 咸丰三年八月十六日
- 68 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等查明格尔毕齐河等
 处分界情形……………83
 咸丰三年八月十六日
- 69 理藩院为俄住京学生平安无恙致俄枢密院咨文……………84
 咸丰三年八月二十二日
- 70 伊犁将军奕山等奏伊犁等地商民相安无事折……………84
 咸丰三年八月三十日*
- 71 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄省长要求在库伦
 张家口陆路通商已婉言阻止片……………85
 咸丰三年九月十六日*
- 72 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏格尔毕齐河立界请
 谕明何时派员与俄会商折……………85
 咸丰三年十月初六日*
- 73 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等格尔毕齐河立界俟
 明年冰泮时再派员与俄商定……………86
 咸丰三年十月初六日
- 74 塔尔巴哈台参赞大臣丰伸等奏塔尔巴哈台俄商情

- 况折.....86
 咸丰三年十月十一日*
- 75 两江总督怡良等奏俄兵船两只停泊我崇明洋面折.....87
 咸丰三年十二月初四日*
- 76 谕两江总督怡良等俄兵船停泊崇明著速飭回国毋任
 逗留.....87
 咸丰三年十二月初四日
- 77 谕两广总督叶名琛等俄船来沪可飭赴广东听候查办
 妥筹具奏.....88
 咸丰三年十二月十七日
- 附件 俄枢密院为要求与英美等国在华权益相等事
 致理藩院咨文(附原件今译).....89
 咸丰三年十二月十七日
- 78 吉林将军景淳等奏与俄分界立牌事俟明春再行查办
 折.....91
 咸丰三年十二月二十四日
- 79 谕吉林将军景淳著照所奏俟明春再派员查办与俄分
 界立牌事.....92
 咸丰三年十二月二十四日
- 80 两江总督怡良等奏俄船来沪欲求通商片.....92
 咸丰四年正月十九日
- 81 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏拟告俄春融时即会
 同勘查定界折.....93
 咸丰四年一月二十九日*
- 82 库伦办事大臣为设立界牌事待水路可通时再行查办
 致俄省长咨文.....94
 咸丰四年一月二十九日*
- 83 库伦办事大臣德勒克多尔济奏可否允准俄资送驻京

- 喇嘛银钱折……………94
 咸丰四年一月二十九日*
- 84 库伦办事大臣为准俄转送驻京喇嘛银钱事致俄省长
 咨文……………95
 咸丰四年正月二十九日*
- 附件 俄省长为转送驻京喇嘛银钱事致库伦办事大
 臣咨文……………96
 咸丰四年一月*
- 85 谕库伦办事大臣德勒克多尔济准俄转送驻京喇嘛银
 钱但不可援以为例……………96
 咸丰四年一月二十九日
- 86 吉林将军景淳等奏派员查勘边界应行筹备事宜折……………97
 咸丰四年三月初十日
- 87 库伦办事大臣德勒克多尔济奏俄欲遣使进京拟照成
 案驳复折……………98
 咸丰四年四月十三日*
- 附录一 俄枢密院为授权其东西伯利亚总督与清政
 府谈判分界事致理藩院函……………99
 俄历一八五四年二月六日
- 附录二 俄省长为派使赴京事致库伦办事大臣咨文
 (附原件今译)……………99
 咸丰四年四月*
- 附录三 俄省长为告赴京俄使身份及沿途所需车马
 事致库伦办事大臣函……………100
 俄历一八五四年二月二十四日
- 88 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等俄欲遣使进京著照
 成案驳复……………101
 咸丰四年四月十三日

- 89 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄欲改大黄贸易旧约折 102
 咸丰四年四月十三日*
- 附件 俄省长欲改大黄贸易旧约致库伦办事大臣函 102
 俄历一八五四年三月三十一日
- 90 两广总督叶名琛奏俄国屡求海口通商意在窥探英国动向折 104
 咸丰四年四月二十七日
- 91 库伦办事大臣德勒克多尔济奏俄国再求遣使进京可否允准折 105
 咸丰四年五月初二日*
- 附录 俄省长为俄使不日起程赴京事致库伦办事大臣咨文(附原件今译) 106
 咸丰四年五月初二日*
- 92 谕库伦办事大臣德勒克多尔济俄遣使进京仍照旧例斥驳 107
 咸丰四年五月初二日
- 93 吉林将军景淳奏与俄勘界官员起程日期折 108
 咸丰四年五月十四日
- 94 吉林将军景淳奏俄船借口抗英入侵黑龙江水域已飭属严加防范折 108
 咸丰四年五月二十三日
- 附录 俄东西伯利亚总督穆拉维约夫为派船强行入侵我黑龙江松花江事致理藩院函 111
 俄历一八五四年四月十四日
- 95 两广总督叶名琛奏据闻英俄两国因土耳其构衅即将交战情形折 112
 咸丰四年五月二十四日

情况折	949
咸丰十年五月初四日	
731 署理钦差大臣薛焕奏探闻在俄使挑动下英法兵船北 驶英使等将来沪及现在筹办情形折	950
咸丰十年五月十一日	
732 署理钦差大臣薛焕奏英法使臣已决意以武力北侵俄 使也附和同去折	951
咸丰十年五月十一日	
733 谕署理钦差大臣薛焕俄国怂恿英法侵华著设法戮穿 其诡谋	953
咸丰十年五月十五日	
734 钦差大臣僧格林沁等奏调拨官兵防守津沽并俄船到 北塘派员往晤情形折	955
咸丰十年五月二十四日	
735 钦差大臣僧格林沁等请令山东巡抚文煜派员办理俄 美投函事并探英法消息片	957
咸丰十年五月二十四日	
736 军机大臣等为差托俄投文事请旨片	957
咸丰十年五月二十六日	
737 怡亲王载垣等为俄代美投文事请旨折	958
咸丰十年五月二十六日	
738 谕钦差大臣僧格林沁等著派员接收所到俄船寄京信 件等	959
咸丰十年五月二十六日	
739 钦差大臣僧格林沁等奏大沽口外续有俄美船只到达 并遵旨接收俄国信函折	960
咸丰十年五月二十九日	
740 钦差大臣僧格林沁等奏俄国阳奉阴违与英法同恶相	

- 入侵原由事致俄省长咨文121
 咸丰四年七月二十七日*
- 103 吉林将军景淳奏俄因忙于侵占我东边滨海地区故无意与我勘界折122
 咸丰四年八月十六日
- 104 谕黑龙江将军奕格等准予明年春融时与俄会同分界立牌124
 咸丰四年八月二十六日
- 105 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏分界立牌事拟俟俄咨复到时再知照吉林黑龙江将军折124
 咸丰四年十一月初四日*
- 附件 库伦办事大臣为明春于格尔毕齐河会办设立界牌事致俄省长咨文125
 咸丰四年十一月初四日*
- 106 库伦办事大臣德勒克多尔济奏俄使进京拟暂缓催问折126
 咸丰四年十一月初四日*
- 附件一 俄省长列宾杰尔为不能派员去库伦事致库伦办事大臣函126
 俄历一八五四年十一月十四日
- 附件二 俄督穆拉维约夫为乘船由黑龙江行走及要求遣使进京事致理藩院咨文(附原件今译).....127
 咸丰四年十一月*
- 107 谕库伦办事大臣德勒克多尔济与俄行文当遵旧章持平办理132
 咸丰四年十一月十三日
- 108 理藩院为两国有事应照旧例商办并于明春在库伦会

- 立界牌事致俄枢密院咨文 133
 咸丰四年十一月十三日
- 附录 俄省长为遣使进京事致库伦办事大臣咨文 134
 咸丰四年十一月初四日*
- 109 库伦办事大臣德勒克多尔济奏理藩院致俄咨文与奏
 准文底不符应如何处理折 134
 咸丰四年十二月初六日*
- 110 谕库伦办事大臣德勒克多尔济将理藩院致俄咨文即
 行发出 135
 咸丰四年十二月初六日
- 111 黑龙江将军奕格奏如明年俄船继续东侵应如何处
 理片 135
 咸丰四年十二月二十六日
- 112 谕黑龙江将军奕格入侵俄船听其回国并谕知不可再
 入我黑龙江航行 136
 咸丰四年十二月二十六日
- 113 谕库伦办事大臣德勒克多尔济密查俄建盖铜庙欲抢
 呼图克图是否属实 137
 咸丰四年十二月二十六日
- 114 吉林将军景淳奏筹备派员与俄勘界情形折 137
 咸丰五年二月初二日
- 115 库伦办事大臣德勒克多尔济奏收到俄国来文折 139
 咸丰五年二月十二日
- 附件 俄督穆拉维约夫为会立界牌请方咨文两歧事
 致理藩院咨文 139
 咸丰五年二月十二日*
- 116 谕吉林将军景淳与俄会办立牌仍照前约 140
 咸丰五年二月二十日

- 附件 理藩院为会办分界立牌仍照前约事复俄枢密
院咨文 141
咸丰五年二月二十日
- 117 库伦办事大臣德勒克多尔济奏经在俄方并无建盖铜
庙之事折 142
咸丰五年三月二十一日*
- 118 库伦办事大臣德勒克多尔济奏请将俄方与理藩院有
关会立界牌行文抄给阅看折 143
咸丰五年三月二十一日*
- 附件 俄代省长为清方咨文两枝事致库伦办事大臣
咨文(附原件今译) 143
咸丰五年四月*
- 119 库伦办事大臣德勒克多尔济奏俄督穆拉维约夫欲带
兵自我境去东海请理藩院行文阻止折 145
咸丰五年三月二十一日*
- 120 谕吉林将军景淳等俄督如带兵入境应告以断不可由
我内海经过 146
咸丰五年三月二十一日
- 121 理藩院为俄兵船不可由我黑龙江吉林往来事致俄枢
密院咨文 146
咸丰五年三月十三日
- 122 黑龙江将军奕格奏会立界牌委员已由齐齐哈尔城前
往守候折 147
咸丰五年四月初九日*
- 123 吉林将军景淳奏俄人越卡占据阔吞屯地方折 147
咸丰五年四月二十一日*
- 124 黑龙江将军奕格奏俄兵船侵入黑龙江松花江请饬理

- 藩院令其由外海行驶折 147
 咸丰五年四月二十四日*
- 附件 俄督穆拉维约夫为会勘分界事致理藩院咨
 文(附原件今译) 149
 咸丰五年五月十六日*
- 125 谕黑龙江将军奕格俄船入侵倘不能阻拦即饬卡防守
 毋令滋事 150
 咸丰五年四月二十五日
- 126 谕库伦办事大臣德勒克多尔济俄船入侵事已由理藩
 院行文交涉 151
 咸丰五年四月二十五日
- 127 理藩院为嗣后俄船不得入侵内海事致俄枢密院咨文 151
 咸丰五年四月二十五日
- 128 吉林将军景淳奏俄船入侵松花江情形折 151
 咸丰五年五月初二日
- 129 黑龙江将军奕格奏俄船继续入侵并已先后放行情形
 折 152
 咸丰五年五月初三日
- 130 吉林将军景淳奏会办与俄分界事宜所需船物业已启
 行候调折 153
 咸丰五年五月初四日
- 131 库伦办事大臣德勒克多尔济奏俄咨复不能迅速办理
 会立界牌折 154
 咸丰五年五月初七日*
- 附录一 俄代省长为派员会立界牌须待总督指示事
 致库伦办事大臣函 155
 俄历一八五五年五月六日
- 附录二 俄代省长为不能确复会立界牌官员出发日

- 期事致库伦办事大臣函156
 俄历一八五五年五月十五日
- 132 吉林将军景淳奏四月份俄人船继续入侵及在阔吞屯
 盖房占踞折157
 咸丰五年五月十四日
- 133 谕吉林将军景淳等俄使已抵松花江著即派员前往会
 办立界事158
 咸丰五年五月十六日
- 134 吉林将军景淳奏已飭委员转赴松花江与俄督会办分
 界事宜折158
 咸丰五年六月初四日*
- 135 库伦办事大臣德勒克多尔济奏已派委员赴松花江会
 办分界事宜折159
 咸丰五年六月初四日*
- 136 谕库伦办事大臣德勒克多尔济速将该处委员已赴黑
 龙江事知照吉林黑龙江将军159
 咸丰五年六月初四日
- 137 黑龙江将军奕格奏已飭各委员速赴松花江会办分界
 折160
 咸丰五年六月十一日*
- 138 吉林将军景淳奏与俄会勘边界今年往返非时请俟明
 春再办折160
 咸丰五年六月二十日
- 139 吉林将军景淳奏今年勘界未成责在俄方请理藩院与
 俄商定准期片162
 咸丰五年六月二十八日*
- 140 谕吉林将军景淳中俄会勘分界仍应于今年办理162
 咸丰五年六月二十八日

- 141 吉林将军景淳奏为接奉廷寄赶办与俄分界事宜折163
 咸丰五年七月初六日
- 142 黑龙江将军奕格奏三处委员已前赴松花江并请吉林
 将军转咨俄方折163
 咸丰五年七月十二日
- 143 吉林将军景淳奏黑龙江知照俄方公文请飭库伦就近
 补行折164
 咸丰五年七月二十二日
- 144 吉林将军景淳奏筹运会勘中俄边界人员口粮物件事
 宜片166
 咸丰五年七月二十二日
- 145 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等迅速知照俄使在松
 花江等候会办分界事166
 咸丰五年七月二十二日
- 146 吉林将军景淳奏五六月份俄船继续入侵过境情形折167
 咸丰五年八月初六日
- 147 库伦办事大臣德勒克多尔济奏恰克图中俄边界贸易
 照原定章程办理折168
 咸丰五年八月十二日*
- 148 库伦办事大臣德勒克多尔济奏审拟卡兵与俄商私行
 贸易案情折169
 咸丰五年八月十二日*
- 149 塔尔巴哈台参赞大臣英秀等奏边民群起焚毁俄贸易
 圈并已派官兵防范折169
 咸丰五年八月十六日
- 150 谕塔尔巴哈台参赞大臣英秀边民焚俄贸易圈事应镇
 静防范不得轻启边衅170
 咸丰五年八月十六日

- 151 諭伊犁將軍扎拉芬奏速派委員會辦焚俄貿易圈案并
將事由查明具奏171
咸丰五年八月十六日
- 152 吉林將軍景淳奏辦理分界委員已赴松花江下游折172
咸丰五年八月十八日*
- 153 伊犁將軍扎拉芬奏等奏邊民焚俄貿易圈起因并辦理
情形折172
咸丰五年八月二十日*
- 154 諭伊犁將軍扎拉芬奏等嚴辦焚俄貿易圈人犯并将辦
理情形知照俄方173
咸丰五年八月二十日
- 155 理藩院為正在拿辦焚俄貿易圈人犯事致俄樞密院
咨文174
咸丰五年八月二十日
- 156 塔爾巴哈台參贊大臣英秀等奏塔城民人焚俄貿易圈
緣由及俄方尚無動靜折174
咸丰五年八月二十二日
- 157 諭伊犁將軍扎拉芬奏派員幫同英秀妥辦焚俄貿易圈
案180
咸丰五年八月二十二日
- 158 吉林將軍景淳奏俄船經黑河口由松花江回行折181
咸丰五年八月二十四日
- 159 烏魯木齊提督叶布冲額奏接獲塔城焚俄貿易圈案咨
文已備兵策應折181
咸丰五年八月二十五日*
- 160 伊犁將軍扎拉芬奏等奏續辦塔城民人焚俄貿易圈情
形折182
咸丰五年九月初二日*

- 161 諭伊犁将军扎拉芬泰派委员署理塔尔巴哈台参赞大臣英秀即令来京183
 咸丰五年九月初二日
- 162 諭吉林将军景淳详奏与俄分界委员何日到松花江及曾否开议情形183
 咸丰五年九月初七日
- 163 吉林将军景淳奏七八月份俄船继续入侵我黑龙江松花江情形折184
 咸丰五年九月十二日
- 164 伊犁将军扎拉芬泰等奏查办焚俄贸易圈案始末折185
 咸丰五年九月二十一日
- 附件 塔城民人徐天尧等呈控章京萨碧屯勾结俄人残害民人禀文187
 咸丰五年九月二十一日
- 165 黑龙江将军奕格奏入侵俄船在黑龙江冻阻欲借马由驿分递公文折188
 咸丰五年九月二十二日
- 附件 俄督穆拉维约夫发给入侵黑龙江松花江俄国士兵的通行执照190
 咸丰五年十月初二日
- 166 吉林将军景淳奏探闻俄督由松花江回驶分界委员轻舟下迎以期会晤折190
 咸丰五年九月二十三日
- 167 塔尔巴哈台参赞大臣英秀等奏处理俄商被烧货物情形及卡外哈萨克照常安静折192
 咸丰五年十月初一日*
- 168 諭黑龙江将军奕格入侵俄船既已冻阻可予看守照料

- 不准借给马匹由陆路行走193
 咸丰五年十月初二日
- 169 吉林将军景淳奏分界委员与俄使会晤情形折193
 咸丰五年十月初九日
- 170 吉林将军景淳奏九月上旬俄船继续侵我松花江水域
 片195
 咸丰五年十月十一日
- 171 吉林将军景淳奏知照俄方公文已经投交并勘界委员
 归途冻阻正设法迎接折195
 咸丰五年十月十三日
- 172 谕吉林将军景淳俄欲占我黑龙江松花江左岸及海口
 地方务当妥筹拒驳196
 咸丰五年十月十六日
- 173 黑龙江将军奕格等奏俄使不遵约章欲强占我固有领
 土故分界立牌未能办结折197
 咸丰五年十月二十日
- 174 谕伊犁将军扎拉芬泰等塔城民人焚俄贸易圈案务应
 从公拟断免起衅端200
 咸丰五年十月二十日
- 175 黑龙江将军奕格等奏黑龙江封冻前历次俄船往返入
 侵汇总情形折201
 咸丰五年十月二十六日
- 附件 俄督为借道黑龙江运兵赴海口事致理藩院咨
 文203
 咸丰五年十一月初七日*
- 176 吉林将军景淳奏分界委员与俄督谈判情况及俄人在
 阔吞等处盖房置炮蓄意侵占折204
 咸丰五年十月二十日*

- 177 諭黑龙江将军奕格等仍遵前寄景淳諭旨妥办与俄分
界交涉事宜205
咸丰五年十月二十二日
- 178 諭黑龙江将军奕格等作为己意咨驳俄使妄图占我东
北领土事206
咸丰五年十一月初一日
- 179 諭库伦办事大臣德勒克多尔济会同吉林黑龙江将军
咨照俄国拒议原定界址207
咸丰五年十一月初一日
- 180 諭黑龙江将军奕格俄人由陆路回国著密加防范并查
明从前所立界牌情形207
咸丰五年十一月初七日
- 181 黑龙江将军奕格等奏请免打牲八旗及鄂伦春人等应
纳貂皮并将他们组织聚居以防俄侵折208
咸丰五年十一月初八日
- 182 吉林将军景淳奏派往查界人员先回三姓等事折209
咸丰五年十一月二十五日
- 183 諭黑龙江将军奕格所奏请免打牲八旗等应进貂皮并
加以组织以防俄人事均属窒碍难行210
咸丰五年十一月二十五日
- 184 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏已将分界原委会同吉
林将军等咨照俄方折211
咸丰五年十一月二十六日*
- 185 黑龙江将军等为拒绝俄国强占我领土并希按原定条
约速立界牌事致俄枢密院咨文212
咸丰五年十一月二十六日*
- 186 黑龙江将军奕格奏病愈之俄军官及其跟役人等业已

- 出境回国折214
 咸丰五年十二月初一日*
- 187 黑龙江将军奕格等奏布特哈官兵情甘捐输银两置办
 军械以资防俄折214
 咸丰五年十二月初八日
- 188 理藩院为已交伊犁将军等秉公办理焚俄贸易圈事致
 俄咨文215
 咸丰五年十二月十一日
- 附录一 俄督为塔城民人焚俄贸易圈事致伊犁将军
 咨文215
 咸丰五年十月二十日*
- 附录二 俄枢密院为派员来伊犁谈判其贸易圈被焚
 事致理藩院函216
 俄历一八五五年十月六日
- 附录三 俄枢密院为催复其就贸易圈被焚所提要求
 事致理藩院函218
 俄历一八五五年十二月三日
- 189 吉林将军景淳奏防俄乏兵请由南方军营撤回本兵二
 千名折218
 咸丰五年十二月十二日
- 附 吉林历年南调之各营军队清单。.....221
- 190 黑龙江将军奕格等奏已会衔知照俄方及交界处原系
 石砌封堆并无界牌字迹折221
 咸丰五年十二月十七日
- 191 黑龙江将军奕格等奏密访得俄船明春将继续由内江
 下驶并图占我黑龙江左岸折223
 咸丰五年十二月十九日
- 192 黑龙江将军奕格等奏遵旨令打牲八旗及鄂伦春等照

- 纳貂皮并防俄人入侵折224
 咸丰五年十二月十七日
- 193 谕吉林将军景淳南调官兵万难撤回对俄入侵应善为
 开导勿启衅端225
 咸丰五年十二月二十六日
- 194 驻恰克图郎中巴克唐阿为俄督穆拉维约夫又将带兵
 入侵我东海等情呈理藩院禀文226
 咸丰五年
- 195 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏已飭令各盟长密防
 俄人窥探折227
 咸丰六年正月二十一日
- 196 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄国送到致理藩院
 咨文折228
 咸丰六年正月二十一日*
- 附件 俄枢密院为其官兵在黑龙江经过请予款待事
 致理藩院咨文228
 咸丰六年正月二十一日*
- 197 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏据俄信使谈俄与英
 法开战情形及咨文呈览折228
 咸丰六年正月二十二日*
- 附件 俄枢密院为贸易圈被焚索赔事致理藩院咨文229
 咸丰六年正月二十二日*
- 198 谕吉林将军景淳等详查俄兵侵我黑龙江等处情形并
 严飭委员不可收受俄人礼物229
 咸丰六年正月二十二日
- 199 吉林将军景淳奏遵旨对俄采取防抚兼施折230
 咸丰六年二月初八日
- 200 理藩院为要俄方恪遵尼布楚条约退出已占之地并今

- 后不得入侵松花江水域事致俄枢密院照会231
 咸丰六年三月初五日
- 201 伊犁将军扎拉芬泰等奏办理焚俄贸易圈案经过情形
 折232
 咸丰六年三月初七日*
- 202 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏拒绝俄兵入卡折..... 235
 咸丰六年三月十三日*
- 附录 俄代省长为要求由俄兵入卡查拿奸商事致库
 伦办事大臣咨文..... 235
 咸丰六年三月十三日*
- 203 库伦办事大臣为不准俄兵越卡进入恰克图巡查事覆
 俄代省长咨文236
 咸丰六年三月十三日*
- 204 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏查办焚俄贸易圈案情形
 折237
 咸丰六年三月十五日*
- 205 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏请理藩院行文阻止
 俄兵侵占地界折237
 咸丰六年三月二十六日*
- 附件 俄代省长为冰洋时俄军开赴黑龙江口事致库
 伦办事大臣函238
 俄历一八五六年三月三十日
- 206 谕库伦办事大臣德勒克多尔济所请行文俄枢密院阻
 其入侵事暂不宜行238
 咸丰六年三月二十六日
- 207 谕吉林将军景淳等俄欲借分界为名占我江左土地著
 会同设防但勿滋事端239
 咸丰六年三月二十六日

- 208 黑龙江将军奕山等奏吉林黑龙江两省遵旨筹防相机
应付俄国情形折239
咸丰六年四月二十四日
- 209 库伦办事大臣德勒克多尔济奏已派员至黑龙江预候
俄使会办分界事宜折241
咸丰六年五月初四日*
- 210 伊犁将军扎拉芬奏奏可否将焚俄贸易圈案起衅根由
知照俄方折241
咸丰六年五月十六日*
- 211 黑龙江将军奕山等奏俄兵船人侵现拟从权办理折242
咸丰六年五月二十日
- 212 谕黑龙江将军奕山等俄兵船沿途占地存粮事著照所
议办理244
咸丰六年五月二十六日
- 213 黑龙江将军奕山等奏俄国人船于所占屯粮处所留兵
驻扎折245
咸丰六年七月初二日*
- 214 黑龙江将军奕山奏库伦已派来人员会办分界事宜片246
咸丰六年七月初二日
- 215 黑龙江将军奕山等奏俄国人船沿江入侵屯占情形折246
咸丰六年七月初七日
- 216 黑龙江将军奕山等奏续来俄国人船在我江左建房屯
占情形折248
咸丰六年七月初七日
- 217 黑龙江将军奕山等奏六月份入侵俄船行止情形折249
咸丰六年七月十七日
- 218 谕黑龙江将军奕山等俄国人船侵扰边境著内加防范

- 并随时侦探具奏250
 咸丰六年七月二十四日
- 219 谕库伦办事大臣德勒克多尔济焚俄贸易圈案俟定拟
 后再行文俄方251
 咸丰六年七月二十八日
- 附件一 理藩院为焚俄贸易圈案俟拟结后再行知照
 事复俄枢密院咨文251
 咸丰六年七月二十八日
- 附件二 俄枢密院为派员至伊犁参予审办焚俄贸易
 圈案事致理藩院咨文(附原件今译)252
 咸丰六年七月*
- 220 黑龙江将军奕山奏俄国人船在我黑龙江城等处入侵
 行走情形折253
 咸丰六年八月初五日*
- 221 黑龙江将军奕山等奏俄入侵人船屯住及下驶情形折254
 咸丰六年八月十六日
- 222 黑龙江将军奕山等奏格尔毕齐河等处俄国人船入侵
 情形折256
 咸丰六年八月二十三日*
- 223 黑龙江将军奕山等奏七八月间东侵俄船陆续回航情
 形折257
 咸丰六年九月初五日
- 224 伊犁将军扎拉芬泰等奏会办焚俄贸易圈案俄方坚执
 索赔折257
 咸丰六年九月二十一日*
- 附录 俄为派员会办焚俄贸易圈案事致伊犁将军咨
 文258
 咸丰六年九月二十一日*

- 225 谕伊犁将军扎拉芬泰等与俄会议焚俄贸易圈案不可
 允予赔偿但可与议贴补259
 咸丰六年九月二十一日
- 226 黑龙江将军奕山等奏俄国人船由我黑河口回侵情形
 折260
 咸丰六年九月二十五日*
- 227 伊犁将军为拒绝赔偿事复俄方咨文261
 咸丰六年九月*
- 附录 俄为索赔不遂中断谈判事致伊犁将军咨文265
 咸丰六年
- 228 黑龙江将军奕山等奏俄入侵人船陆续返回等情折268
 咸丰六年十月十五日
- 229 伊犁将军扎拉芬泰等奏定拟焚俄贸易圈案人犯须兼
 顾国体边防折269
 咸丰六年十月十五日*
- 230 黑龙江将军奕山等奏请撤回黑龙江等三处与俄议界
 委员及弁兵片270
 咸丰六年十月二十二日*
- 231 扎拉芬泰奏革员萨碧屯等已遵旨治罪折271
 咸丰六年十月二十四日
- 232 伊犁将军扎拉芬泰奏续办焚俄贸易圈案俄因索赔不
 遂中断谈判折272
 咸丰六年十一月初九日*
- 233 谕前伊犁将军扎拉芬泰等俄使索赔未成应饬卡暗防
 并善为开导273
 咸丰六年十一月初九日
- 234 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏催解越境俄人巴毕

- 勒等折273
咸丰六年十一月二十三日*
- 附录 库伦办事大臣为催解巴毕勒等致俄代省长咨
 文274
咸丰六年十一月二十三日*
- 235 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏俄方中断谈判塔城已预
 为防范折275
咸丰六年十二月初一日*
- 236 谕塔尔巴哈台参赞大臣明谊等可照所议办理塔城防务 ...275
咸丰六年十二月初一日
- 237 彭蕴章等奏译出俄方来文请交理藩院办理折276
咸丰六年十二月初七日
- 附件 俄枢密院为调换驻京喇嘛事致理藩院咨文276
- 238 黑龙江将军奕山等奏入侵俄人在各地留兵过冬拟添
 兵驻守要隘折277
咸丰六年十二月十一日
- 239 伊犁将军扎拉芬泰奏俄方中断谈判已密飭明谊筹防
 片278
咸丰六年十二月十六日*
- 240 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏查询历年俄商来塔贸易
 数额等情折279
咸丰六年十二月三十日*
- 241 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏督飭萨碧屯等查明被焚
 俄贸易圈房货情形折280
咸丰七年正月二十三日*
- 242 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏收到俄国来文折281
咸丰七年二月十三日*
- 附件 俄枢密院为焚贸易圈案将于明夏派员商办事

- 致理藩院咨文281
 咸丰七年二月初三日*
- 243 库伦办事大臣德勒克多尔济奏俄国欲遣使进京已当
 面斥驳折282
 咸丰七年三月初五日*
- 附件一 俄代省长为俄使普提雅廷 将经恰克图去
 北京事致库伦办事大臣咨文282
 咸丰七年三月初五日*
- 附件二 俄枢密院为遣使进京乘机挟索事致理藩院
 咨文283
 咸丰七年三月初五日*
- 244 原伊犁将军扎拉芬泰奏拟在伊犁等地征收茶税以资
 对俄赔补折284
 咸丰七年三月初九日*
- 245 谕前伊犁将军扎拉芬泰等所请在伊犁等地征收茶税
 以资对俄赔补事即照议办理284
 咸丰七年三月初九日
- 246 黑龙江将军奕山等奏吉黑两省会筹防俄拟派员分守
 要隘折285
 咸丰七年三月二十二日
- 247 库伦办事大臣德勒克多尔济奏俄欲遣使进京请由理
 藩院及库伦一体咨驳折286
 咸丰七年四月初三日*
- 附件一 俄代省长为说明因何遣使进京事致库伦办
 事大臣咨文287
 咸丰七年四月初三日*
- 附件二 俄使普提雅廷为欲速至北京致库伦办事大

- 臣咨文288
 咸丰七年四月初三日*
- 附件三 俄代省长为派员至库伦请求面见事致库伦
 办事大臣咨文289
 咸丰七年四月初三日*
- 附件四 库伦办事大臣德勒克多尔济为遣回俄使所
 派之员致俄代省长咨文289
- 附件五 库伦办事大臣德勒克多尔济为俄方来文并
 来人所禀已报理藩院事致普提雅廷咨文290
- 248 大学士管理理藩院事务裕诚等奏收到俄驻京达喇嘛
 巴拉第呈文折290
 咸丰七年四月初三日
- 附件 俄驻京达喇嘛巴拉第为俄国遣使进京事致理
 藩院呈文291
- 249 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等明白晓谕俄方中国
 无事相商毋庸派使前来291
 咸丰七年四月初三日
- 250 理藩院为拒绝俄国遣使来京事复俄枢密院咨文292
 咸丰七年四月初三日
- 251 谕景淳奕山俄使如取道吉林黑龙江来京著据理阻止293
 咸丰七年四月初八日
- 252 扎拉芬奏俄来文干涉我民人出卡挖金已咨明谊派
 员巡查折294
 咸丰七年四月二十二日
- 附件一 我驻伊犁领事为干涉中国民人挖金事致伊
 犁咨文296
 咸丰七年四月二十二日*
- 附件二 伊犁将军为驳俄派兵驱逐我挖金民人事复

- 俄领事咨文296
 咸丰七年四月二十二日*
- 253 谕伊犁将军扎拉芬泰等著明谊派员查办我民人挖金
 事297
 咸丰七年四月二十二日
- 254 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏已派员巡查有无民人挖
 金片298
 咸丰七年四月
- 255 库伦办事大臣德勒克多尔济奏已将理藩院拒绝俄使
 进京咨文咨送俄方折299
 咸丰七年五月十六日*
- 附录一 俄使普提雅廷为责问清方迟递俄方公文事
 致库伦办事大臣咨文299
 咸丰七年五月十六日*
- 附录二 库伦办事大臣德勒克多尔济为已将来文及
 时转报理藩院事致俄使普提雅廷咨文300
 咸丰七年五月十六日*
- 附录三 俄使普提雅廷为改由黑龙江径行赴京事致
 理藩院咨文301
 咸丰七年五月十六日*
- 附录四 库伦办事大臣为拒绝俄使来京事致普提雅
 廷咨文302
 咸丰七年五月十六日*
- 256 谕吉林将军景淳等据理阻止俄使来京303
 咸丰七年五月二十五日
- 257 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄请换班学生由商
 道来京折303
 咸丰七年五月二十六日*

- 附录 俄代省长为新派学生请由商路进京事致库伦
 办事大臣咨文 303
 咸丰七年五月二十六日*
- 258 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄使欲取道天津赴
 京折 304
 咸丰七年五月二十六日*
- 附录 俄使普提雅廷为要求由津赴京事致理藩院
 咨文(附原件今译) 305
 咸丰七年五月二十六日*
- 259 谕署直隶总督谭廷襄等俄使欲由津赴京著妥为防范 307
 咸丰七年五月二十六日
- 260 黑龙江将军奕山等奏俄船今春继续入侵下驶各情折 308
 咸丰七年五月三十日
- 261 谕署直隶总督谭廷襄等俄使如到津著相机接待 309
 咸丰七年闰五月初二日
- 262 伊犁将军扎拉芬奏查无民人挖金并俄军侵我爱达
 尔库木地方等情折 312
 咸丰七年闰五月初三日
- 附件 伊犁将军扎拉芬奏为查我雅尔噶图地方并无
 民人挖金事致俄领事咨文 314
 咸丰七年闰五月初三日*
- 263 大学士管理理藩院事务裕诚等奏收到俄驻京达喇嘛
 巴拉第呈文俄使将由津进京折 314
 咸丰七年闰五月初三日
- 264 理藩院为俄使不得由津赴京事致俄枢密院咨文 315
 咸丰七年闰五月初四日
- 265 署直隶总督谭廷襄奏请飭双锐到津协办俄使到津事

- 901 钦差总督仓场侍郎成琦等奏不得已而与俄使划定东
界情形片……………1177
 咸丰十一年五月
- 902 恭亲王奕訢等奏拟准许俄国在库伦常川通商并俄使
 来照表示不抢占琿春河沿岸等情折……………1178
 咸丰十一年六月初二日
- 附件 俄使为中俄北京条约内并无顺琿春河分界之
 语致恭亲王奕訢照会……………1180
 咸丰十一年三月初十日
- 903 谕恭亲王奕訢等照准俄在库伦长川通商并著行知库
 伦办事大臣……………1181
 咸丰十一年六月初四日
- 904 谕钦差大臣成琦等所奏会勘中俄东界已毕著分别咨
 行三姓等处遵行并送总理衙门存查……………1182
 咸丰十一年六月初四日
- 905 恭亲王奕訢奏俄新任驻京公使巴留泽克抵京片……………1182
 咸丰十一年六月初四日
- 附件 新任驻华俄使为白恰克图起程来京赴任事致
 清政府照会……………1183
- 906 恭亲王奕訢等奏俄国借运送枪炮之机要求开矿设厂
 断难允准折……………1183
 咸丰十一年六月初八日*
- 907 恭亲王奕訢等奏俄使坚持俄商应进京贸易现仍令去
 天津折……………1184
 咸丰十一年六月十九日
- 附件 俄使为坚持俄商应到北京贸易事致恭亲王奕
 訢照会……………1186
- 908 恭亲王奕訢为要求俄国在汉口设立领事官事致俄使

照会	1187
咸丰十一年六月二十日	
附录 俄使为今后如有俄商前赴汉口贸易当即在汉口设立领事官事致恭亲王奕訢照会	1188
咸丰十一年六月	
909 恭亲王奕訢等奏俄使首次谒见及答拜情形片	1188
咸丰十一年六月二十三日	
910 恭亲王奕訢等奏办理俄使有关库伦借房送信及约期勘定西界等照会情形片	1189
咸丰十一年六月二十三日	
附件一 俄使为俄驻库伦领事借住及修补公馆事致恭亲王奕訢照会	1190
咸丰十一年六月	
附件二 恭亲王奕訢为准许俄驻库伦领事借住并修补公馆及与库伦大臣来往体制事复俄使照会	1191
咸丰十一年六月	
附件三 俄使为库伦办事大臣拒绝为俄领事代信北京事致恭亲王奕訢照会	1192
咸丰十一年六月	
附件四 恭亲王奕訢为已咨行库伦办事大臣查复并照约办理俄领事代信北京之事复俄使照会	1193
咸丰十一年六月	
附件五 俄使巴留泽克为约期勘定中俄西界事致恭亲王奕訢照会	1193
咸丰十一年六月	
附件六 恭亲王奕訢为勘定西界已咨派大臣届期前往会齐定事复俄使照会	1194
咸丰十一年六月	

- 折337
 咸丰七年七月初一日*
- 286 长芦盐政乌勒洪额奏据俄通事流露俄欲乘英国侵华
 之机从中取利片338
 咸丰七年七月初一日*
- 287 谕长芦盐政乌勒洪额等著钱圻和以地方名义告知俄
 使不能擅接投文339
 咸丰七年七月初一日
- 288 伊犁将军扎拉芬泰奏伊犁奇沁卡外人侵俄兵现已退
 去片340
 咸丰七年七月初一日*
- 289 吉林将军景淳奏为选调兵丁密防三姓边界并请由厘
 捐项下动拨粮餉片340
 咸丰七年七月初五日
- 290 长芦盐政乌勒洪额等奏俄官不听晓谕坚持投文已予
 收受折341
 咸丰七年七月初七日
- 291 黑龙江将军奕山等奏六月份俄船入侵并在沿江各处
 占地建房欲图永占情形折344
 咸丰七年七月初八日
- 292 长芦盐政乌勒洪额奏呈俄使咨文并报俄船离津南行片 ...345
 咸丰七年七月初九日*
- 附件 俄使普提雅廷为求见清帝商办分界等事致理
 藩院咨文346
 咸丰七年七月初九日*
- 293 长芦盐政乌勒洪额奏俄使诡秘不便入奏请准文谦进
 京请旨片347
 咸丰七年七月初九日*

- 294 諭山东巡抚崇恩俄船离津他去著严密防范并不准俄人探我水域348
 咸丰七年七月初九日
- 295 諭长芦盐政乌勒洪額著文谦即来京面奏348
 咸丰七年七月初九日
- 296 諭盛京将军庆祺密飭沿海文武员弁于俄船到时妥为防范349
 咸丰七年七月初九日
- 297 諭吉林将军景淳等将俄人占据处所确切查明具奏349
 咸丰七年七月初十日
- 附件 理藩院为要求俄国遵守成约撤回入侵人船事致俄枢密院咨文350
 咸丰七年七月初五日
- 298 諭吉林将军景淳等著奕山亲往边界会晤俄使分定乌特河界址351
 咸丰七年七月十四日
- 299 理藩院为驳斥俄使在天津投文内之无理要求致普提雅廷咨文352
 咸丰七年七月
- 300 理藩院为将复咨送交俄使并以礼送其出境事致钱忻和等札付354
 咸丰七年七月十四日*
- 301 署直隶总督谭廷襄奏拟拨景州防兵至津加强防务折355
 咸丰七年七月十四日*
- 302 諭署直隶总督谭廷襄准将景州官兵移防天津以资弹压355
 咸丰七年七月十四日
- 303 理藩院为驳复俄使来文及重申中国对黑龙江流域至

- 海口之领土主权事致俄枢密院咨文356
 咸丰七年七月十六日
- 304 军机处查奏会典等书内所载嘉庆二年以前中俄划界
 及贸易交涉等成案358
 咸丰七年七月十六日
- 305 军机处查奏乾隆五十七年以前中俄通商及派遣住京
 学生等成案359
 咸丰七年七月十六日
- 306 谕长芦盐政乌勒洪额等将理藩院回文送交俄使并将
 札付给与阅看361
 咸丰七年七月十八日
- 307 山东巡抚崇恩奏俄船两次驶过登州海面并遵旨严密
 防范片362
 咸丰七年七月二十日*
- 308 伊犁将军为塔城并无民人出卡挖金事驳复俄方咨
 文363
 咸丰七年七月二十日*
- 附录 俄为塔城边民挖金事致伊犁将军咨文363
 咸丰七年七月二十日*
- 309 伊犁将军扎拉芬奏俄请由伊犁河运货流弊滋多断
 不可行折364
 咸丰七年七月二十日*
- 附件一 俄领事为请由伊犁河运货事致伊犁将军
 咨文365
 俄历一八五七年六月十五日
- 附件二 伊犁将军为拒绝俄商由伊犁河运货事致俄
 领事咨文366
 咸丰七年七月二十日*

- 310 理藩院为拒绝俄由伊犁河运货等事致俄枢密院咨文 367
 咸丰七年七月二十五日
- 311 长芦盐政乌勒洪额等奏文谦已抵大沽俄使尚未折回
 折 368
 咸丰七年七月二十三日*
- 312 长芦盐政乌勒洪额等奏俄船回津俟风雨稍止即将回
 文送往折 369
 咸丰七年七月二十九日*

清代中俄关系档案史料选编

第三编 中册

目 录

- 313 长芦盐政乌勒洪额等奏已将理藩院回文送交俄使以
及俄船即日起旋回帆折…………… 371
 咸丰七年八月初一日
- 314 长芦盐政乌勒洪额等奏俄船起行互赠礼物片…………… 372
 咸丰七年八月初二日*
- 附件 俄使所赠物品清单…………… 373
- 315 谕黑龙江将军奕山等中俄东段未定界址将会勘著
 晓谕入侵俄人先行撤回…………… 373
 咸丰七年八月初三日
- 316 谕库伦办事大臣德勒克多尔济俄使如再至恰克图可
 劝其去黑龙江会勘地界…………… 374
 咸丰七年八月初三日
- 317 伊犁将军扎拉芬泰奏俄领事回国兼筹缓急应付办法
 折…………… 375
 咸丰七年八月初五日
- 附件一 俄驻伊犁领事为奉命回国事致伊犁将军咨
 文…………… 378
 咸丰七年九月初三日*

- 附件二 伊犁将军为请将存物开单备查事致俄领事
咨文…………… 378
 咸丰七年九月初三日*
- 附件三 俄领事为存物清单开妥备查事致伊犁将军
咨文…………… 378
 咸丰七年九月初三日*
- 附件四 伊犁将军为已派员查收所存房物事致俄领
事咨文…………… 379
 咸丰七年九月初三日*
- 附件五 伊犁将军为俄存留房物日久塌坏概与我国
无涉事致俄总督咨文…………… 379
 咸丰七年九月初二日*
- 318 黑龙江将军奕山奏遵旨赴黑龙江城等候与俄使商定
界址折…………… 379
 咸丰七年八月十一日
- 319 黑龙江将军奕山等奏俄人复于江右盖房并船只越卡
西上折…………… 380
 咸丰七年八月十四日
- 320 谕吉林将军景淳等谕晓俄人两国大臣会勘前不得违
例侵占…………… 382
 咸丰七年八月二十一日
- 321 谕伊犁将军扎拉芬泰继续筹征茶税并随时侦探防范
俄人…………… 383
 咸丰七年九月初二日
- 322 理藩院为俄驻伊犁领事回国请代管房物事致俄枢密
院咨文…………… 384
 咸丰七年九月初三日
- 323 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄借口使臣未能进

京而停派换班学生折·····	384
咸丰七年九月十四日*	
附件一 俄国为使臣未能进京而停派换班学生事致 库伦办事大臣咨文·····	385
咸丰七年九月十四日*	
附件二 库伦办事大臣德勒克多尔济为驳俄国停派 学生之借口事致俄代省长咨文·····	385
咸丰七年九月	
324 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏收到俄国公文由驿 递京折·····	386
咸丰七年九月十四日	
附件 俄枢密院为普提雅廷进京谈判事再致理藩院 咨文·····	386
咸丰七年九月十四日	
325 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等俄国自行停派学生 只得听之至普提雅廷来京更违向例·····	387
咸丰七年九月十六日	
326 黑龙江将军奕山等奏为遵旨晓谕入侵俄官情形并俄 使未到暂回省城折·····	388
咸丰七年九月十六日	
327 黑龙江将军奕山等奏黑龙江等地并无接济俄人粮食 情形折·····	390
咸丰七年九月十六日	
328 黑龙江将军奕山等奏俄船入侵及接到俄督穆拉维约 夫回文情形折·····	391
咸丰七年九月十六日	
附件 俄东西伯利亚总督穆拉维约夫为拒接清方咨 文事致黑龙江副都统奎福等咨文·····	392

- 329 理藩院为俄使应去黑龙江等候会勘乌特河地界事复
俄枢密院咨文…………… 393
咸丰七年九月十六日
- 330 谕吉林将军景淳等俄人近复侵占著严加防范妥筹办
理…………… 394
咸丰七年九月二十二日
- 331 两江总督何桂清等奏俄船往来上海投递照会情形折…… 394
咸丰七年九月二十二日
附件 俄为进泊黄浦江给苏松太道照会…………… 396
咸丰七年十月初三日*
- 332 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏处理俄领事等撤回后诸
善后事宜并茶税征收情况折…………… 396
咸丰七年九月二十三日*
- 333 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏转递俄国送京信函
物件情形及今后办法折…………… 397
咸丰七年九月二十五日*
- 334 库伦办事大臣德勒克多尔济为转递俄国书信物件须
按章办理事致俄代省长咨文…………… 398
咸丰七年九月二十五日*
- 335 黑龙江将军奕山等奏查明俄人侵占地方绘图贴说进
呈折…………… 399
咸丰七年九月二十八日
- 336 理藩院为明春勘界及要求撤回入侵俄人事致俄枢密
院咨文…………… 400
咸丰七年九月
- 337 谕两江总督何桂清等妥筹办法以防俄使至上海活动…… 401
咸丰七年十月初三日
附录 俄枢密院为再求遣使赴京会谈边界及俄贸易

	圈被焚事致理藩院咨文·····	402
	咸丰七年九月二十九日*	
338	伊犁将军扎拉芬泰奏护送俄领事回国情形及暗筹边防折·····	403
	咸丰七年十月十二日	
339	黑龙江将军奕山等奏七月底至九月初俄船入侵情形折·····	404
	咸丰七年十一月初二日	
340	两江总督何桂清等奏遵旨飭查今年九月俄船来沪情形折·····	406
	咸丰七年十一月初九日	
341	两广总督叶名琛奏俄国兵船火轮船先后来粤缘由片·····	407
	咸丰七年十一月十二日	
342	黑龙江将军奕山等奏十月上半月俄人入侵动态折·····	408
	咸丰七年十二月十五日	
343	黑龙江将军奕山等奏请将呼伦贝尔保护游牧各卡伦位置移至俄卡附近折·····	409
	咸丰七年十二月十七日*	
344	谕黑龙江将军奕山等呼伦贝尔保护游牧卡伦准其移至俄卡附近·····	410
	咸丰七年十二月十七日	
345	谕黑龙江将军奕山俄使附咨言及勘界故违成约著据理驳斥·····	410
	咸丰八年二月初八日	
	附件一 俄使普提雅廷为要求进京并派员至上海会谈事致军机处咨文·····	411
	咸丰八年二月初八日*	
	附件二 俄使普提雅廷推翻中俄成约要求在上海谈	

- 判分界事致军机处咨文…………… 413
 咸丰八年二月初八日*
- 346 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等将理藩院咨文速送
 俄枢密院…………… 414
 咸丰八年二月初八日
- 347 理藩院为分界焚圈二事应分别在黑龙江伊犁商办事
 致俄枢密院咨文…………… 415
 咸丰八年二月初八日
- 348 闽浙总督王懿德等奏俄船驶至厦门旋即退出折…………… 415
 咸丰八年二月初十日
- 349 两江总督何桂清等奏探闻俄英法兵船将勾结驶赴天
 津生事折…………… 417
 咸丰八年二月十八日
- 350 两江总督何桂清等奏俄国附和英法侵华妄图从中得
 利折…………… 419
 咸丰八年二月二十五日
- 附件 俄使普提雅廷为进京谈判事致裕诚照会…………… 421
 俄历一八五八年三月二十六日
- 351 谕署直隶总督谭廷襄等俄使虽与英法同恶相济但应
 妥善接待以示区别…………… 422
 咸丰八年二月二十五日
- 352 库伦办事大臣德勒克多尔济奏俄欲借口防英侵占我
 海兰泡地区折…………… 423
 咸丰八年二月二十六日*
- 353 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等告知俄使中国从无
 向别国借兵之例…………… 424
 咸丰八年二月二十六日

- 354 黑龙江将军奕山等奏时届春融筹防俄船入侵情形折…… 425
 咸丰八年三月初一日*
- 355 谕黑龙江将军奕山等著与穆拉维约夫查勘乌特河界址
 并严拒俄占我黑龙江左岸领土…………… 425
 咸丰八年三月初一日
- 356 长芦盐政乌勒洪额等奏俄船到津投递公文折…………… 426
 咸丰八年三月初一日
- 附件 俄使普提雅廷为与地方官会面事致天津海河
 口地面司员知会…………… 427
 咸丰八年二月二十三日
- 357 谕署直隶总督谭廷襄等派员探听俄使来意并著谭廷
 襄出驻天津应付一切…………… 428
 咸丰八年三月初二日
- 358 署直隶总督谭廷襄奏俄船驶津及海口防范情形折…………… 428
 咸丰八年三月初二日
- 359 直隶布政使钱忻和奏到津驰赴海口并派员接见俄官
 折…………… 430
 咸丰八年三月初二日
- 360 两江总督何桂清等奏俄美法使臣呈递照会并先后北
 驶赴津折…………… 431
 咸丰八年三月初三日
- 附件 美法俄使臣为赴津谈判事致两江总督照
 会…………… 432
 咸丰八年三月初三日
- 361 长芦盐政乌勒洪额等奏派员往见俄使情形折…………… 433
 咸丰八年三月初五日
- 附件一 俄使普提雅廷为求进京事致裕诚咨文…………… 435
 咸丰八年三月初六日*

- 附件二 俄使普提雅廷致俄驻京达喇嘛巴拉第札文…… 435
咸丰八年三月初六日*
- 362 长芦盐政乌勒洪额奏派卞宝书进京面陈会见俄使情形
片…… 436
咸丰八年三月初五日
- 363 谕仓场侍郎崇纶等转告俄使要求进京等事应候理藩
院回音…… 437
咸丰八年三月初六日
- 364 署直隶总督谭廷襄奏俄船如恃强抢入内河可否开炮折… 438
咸丰八年三月初七日
- 365 谕署直隶总督谭廷襄等俄船如侵入内河不可先行用
武免其借口…… 439
咸丰八年三月初八日
- 366 署直隶总督谭廷襄等奏俄英法美投递公文并接见俄国
通事情形折…… 440
咸丰八年三月十二日
- 附件 俄使普提雅廷为请派大臣与美英法使臣晤面
事致裕诚照会…… 442
咸丰八年三月十二日
- 367 黑龙江将军奕山复奏黑龙江境内并无俄国所称沙城
岭等地名片…… 442
咸丰八年三月十三日
- 368 谕直隶总督谭廷襄等分别接见各国使臣以示区别…… 443
咸丰八年三月十三日
- 附录 军机处所拟答俄美法英各国条款…… 445
咸丰八年三月十三日
- 369 直隶总督谭廷襄等奏接见俄使提出四款并予答复情

- 形折..... 446
 咸丰八年三月十五日
- 370 直隶总督谭廷襄等奏可否允许俄国五口通商片..... 448
 咸丰八年三月十五日
- 371 谕直隶总督谭廷襄等俄国五口通商事著崇纶随机办
 理..... 448
 咸丰八年三月十五日
- 372 直隶总督谭廷襄等奏接见俄使普提雅廷情形及将其
 咨文呈览折..... 449
 咸丰八年三月十七日
- 附录一 俄使普提雅廷为侵占我黑龙江右岸领土并
 分霁英法等国侵华利权事致钦差大臣崇纶咨文..... 451
 俄历一八五八年四月十五日
- 附录二 俄使普提雅廷致钦差大臣崇纶咨文中所附
 要求两条..... 453
 咸丰八年三月十八日
- 373 直隶总督谭廷襄等奏俄使偏袒英法并请求与驻京达
 喇嘛巴拉第晤面片..... 453
 咸丰八年三月十八日
- 374 谕直隶总督谭廷襄等俄使文内分界通商等项著据理
 驳斥..... 454
 咸丰八年三月十八日
- 375 直隶总督谭廷襄等奏俄确与英法勾结不能靠其说合
 ...须预作准备折..... 455
 咸丰八年三月十九日
- 376 直隶总督谭廷襄等奏各国请于五口之外再增通商口
 岸片..... 457
 咸丰八年三月十九日

- 377 諭直隶总督谭廷襄等不能再增通商口岸并一切通商
事皆应去广东办理…………… 457
 咸丰八年三月二十日
- 378 直隶总督谭廷襄等奏派员探询俄使动向并接见美使
等情形折…………… 459
 咸丰八年三月二十一日
- 379 直隶总督谭廷襄等奏委员与俄使辩论英法侵华情形
并将辩论各款呈览片…………… 461
 咸丰八年三月二十二日
 附件 委员卞宝书等与俄使辩论法英要求各款…………… 461
- 380 直隶总督谭廷襄等奏请对俄英等恩威并用折…………… 462
 咸丰八年三月二十三日
- 381 直隶总督谭廷襄等奏俄使请速办分界通商等事片…………… 464
 咸丰八年三月二十四日
 附件一 俄使普提雅廷请速复分界通商两条事致谭
 廷襄等咨文…………… 465
 俄历一八五八年四月二十四日
 附件二 俄使致谭廷襄等咨文内所附补充条款…………… 466
- 382 諭直隶总督谭廷襄等准许俄使派员由海道送信会勘
未定边界…………… 466
 咸丰八年三月二十五日
- 383 直隶总督谭廷襄等奏请对俄使之要求量加俯允折…………… 468
 咸丰八年三月二十五日
- 384 直隶总督谭廷襄等奏俄驻京达喇嘛巴拉第已护送到
津将与俄使会晤片…………… 469
 咸丰八年三月二十五日
- 385 直隶总督谭廷襄等奏派员会见俄使及酌拟办理各条
呈览折…………… 470
 咸丰八年三月二十五日

- 386 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄人多次越境已行
咨俄国禁止折…………… 471
 咸丰八年三月二十五日*
- 387 库伦办事大臣德勒克多尔济为抗议俄人多次越境事
致俄代省长咨文…………… 471
 咸丰八年三月二十五日*
- 388 谕直隶总督谭廷襄等可准俄国五口通商但黑龙江勘
界必当秉公办理…………… 472
 咸丰八年三月二十六日
- 389 谕直隶总督谭廷襄等将俄使转述英法所提各款遵旨
办理…………… 474
 咸丰八年三月二十六日
- 390 黑龙江将军奕山奏前往黑龙江城与俄督穆拉维约夫
会商勘界折…………… 475
 咸丰八年三月二十七日
- 391 直隶总督谭廷襄等奏俄使普提雅廷留其学生晃明在
船办事片…………… 476
 咸丰八年三月二十八日
- 392 直隶总督谭廷襄等奏俄使欲占我江左之地不肯以兴
安岭为界折…………… 476
 咸丰八年三月二十九日
- 393 谕直隶总督谭廷襄等俄使要求无厌分界之事令去黑
龙江查办…………… 477
 咸丰八年三月二十九日
- 394 直隶总督谭廷襄等奏俄使来文重申进京之求意在挟
占疆界折…………… 478
 咸丰八年三月二十九日
- 附件 俄使为重申进京之求并称分界之事已行知穆

- 拉维约夫事致直隶总督谭廷襄等咨文…………… 480
 俄历一八五八年四月二十九日
- 395 直隶总督谭廷襄等奏可否允俄使派员由恰克图赴黑
 龙江会勘分界折…………… 480
 咸丰八年三月二十九日
- 396 谕黑龙江将军奕山查照从前界碑与俄使会勘边界不
 得迁就…………… 482
 咸丰八年四月初一日
- 397 谕直隶总督谭廷襄等中俄分界谈判必须在黑龙江进
 行俄使不得进京…………… 482
 咸丰八年四月初一日
- 398 工部尚书文彩奏英法美俄联为一气势甚可虞片…………… 484
 咸丰八年四月初二日
- 399 直隶总督谭廷襄等奏俄使来见仍言英法所重意在进
 京折…………… 484
 咸丰八年四月初三日*
- 400 直隶总督谭廷襄等奏俄使占地不遂意似决绝已派人
 探问折…………… 485
 咸丰八年四月初三日*
- 401 谕直隶总督谭廷襄等告知俄使勘界需时可先办通商
 之事…………… 485
 咸丰八年四月初三日
- 402 直隶总督谭廷襄等奏各国贪得无厌计以兵拒折…………… 487
 咸丰八年四月初四日
- 403 直隶总督谭廷襄等奏俄使欲借英法以便其私现稍示
 军威借图抚驭折…………… 488
 咸丰八年四月初六日

- 404 直隶总督谭廷襄等奏俄船独在拦江沙内并与英法
联络甚固折…………… 489
 咸丰八年四月初八日*
- 405 谕沿海各省将军督抚英法人侵天津俄美乘机要挟著
严密设防…………… 490
 咸丰八年四月初十日
- 406 直隶总督谭廷襄等奏请仍羁縻俄美使臣以求说合片…… 491
 咸丰八年四月初十日
- 407 谕直隶总督谭廷襄等俄美仍愿说合待转述有信即行
奏闻…………… 491
 咸丰八年四月十二日
- 408 直隶总督谭廷襄等奏取到俄使回文呈览折…………… 492
 咸丰八年四月十五日*
- 附件 俄使为准各使进京或派全权大臣赴津致谭廷
 襄等回文…………… 493
- 409 谕直隶总督谭廷襄等俄使坚持要求进京万不可行…… 493
 咸丰八年四月十五日
- 410 军机处查开准驳俄美英法四国条款…………… 494
 咸丰八年四月十七日
- 411 伊犁将军扎拉芬奏俄咨称已派员前来议事折…………… 497
 咸丰八年四月十九日*
- 412 谕伊犁将军扎拉芬奏据奏俄代表人卡会议焚圈案著
相机办理并严密防范…………… 498
 咸丰八年四月十九日
- 413 理藩院为俄派员至伊犁商办焚圈案事致俄枢密院咨
文…………… 499
 咸丰八年四月十九日

附录一	俄就派兵护送代表事致伊犁将军咨文……………	499
	咸丰八年三月*	
附录二	伊犁将军营务处为同意俄派代表商办禁烟	
	案覆俄咨文……………	500
	咸丰八年四月	
414	直隶总督谭廷襄等奏俄英等四国投文称钦差大臣如	
	无全权仍须进京折……………	503
	咸丰八年四月十九日	
415	传谕署宣化镇总兵乌忠阿等俄英等国兵舰侵入天津	
	海口著速带精兵来京候旨……………	503
	咸丰八年四月二十一日	
416	黑龙江将军奕山奏在俄督穆拉维约夫武力胁迫下签	
	订璦琿条约折……………	504
	咸丰八年四月二十一日	
	附件 璦琿条约……………	508
	咸丰八年四月十六日	
417	黑龙江将军奕山等奏与俄督穆拉维约夫互赠礼物片……	509
	咸丰八年四月二十一日	
418	谕钦差大臣桂良等俄使实为自己仍托其说合恐徒劳无	
	益……………	510
	咸丰八年四月二十五日	
419	直隶总督谭廷襄奏与俄使再次会见情形片……………	511
	咸丰八年四月二十五日	
420	钦差大臣桂良等奏俄使称速将条款拟定方可说合片……	511
	咸丰八年四月二十六日*	
421	谕钦差大学士桂良等著著英直接往见英法美使以免俄	
	使从中播弄……………	512
	咸丰八年四月二十六日	

- 422 钦差大臣桂良等奏俄美使臣欲享渔人之利折…………… 513
 咸丰八年四月二十七日
- 423 钦差大臣桂良等奏俄国条约已定并拟准英法内地通
 商折…………… 514
 咸丰八年五月初一日
- 424 钦差大臣桂良等奏俄美条约已在商办折…………… 516
 咸丰八年五月初二日
- 425 钦差大臣桂良等奏俄使有递大学士裕诚照会一件转
 军机处进呈片…………… 517
 咸丰八年五月初二日*
- 附件 俄使为请裕诚赴津面商事致裕诚照会…………… 517
 咸丰八年五月初二日*
- 426 谕钦差大臣桂良等答复俄使有事可与桂良面商裕诚
 不必赴津…………… 518
 咸丰八年五月初二日
- 427 谕黑龙江将军奕山等据奏始知奕山不得已将黑龙江
 左岸空地允俄存居但松花江等处不可一概允许…………… 519
 咸丰八年五月初四日
- 428 谕钦差大臣桂良等晓谕俄使应在津出力调停…………… 519
 咸丰八年五月初四日
- 429 钦差大臣桂良等奏俄愿送枪炮并派员教演及看视矿
 苗等情片…………… 520
 咸丰八年五月初九日
- 430 谕钦差大臣桂良等力促俄使劝止英法进京所送枪炮
 亦可接收…………… 521
 咸丰八年五月初十日
- 431 钦差大臣桂良等奏俄使欲派人由旱道往恰克图送信

片	523
咸丰八年五月十一日	
432 谕直隶总督谭廷襄等选派干员由陆路护送俄人至恰克图	523
咸丰八年五月十二日	
附件 俄使普提雅廷为派人由津赴恰送信事致钦差大臣桂良咨文	524
咸丰八年五月十二日*	
433 谕钦差大臣桂良等内江通商及使臣进京两事万不可准并防俄使从中播弄	524
咸丰八年五月十四日	
434 署察哈尔都统庆昫奏派员接续护送俄人回恰克图送信折	526
咸丰八年五月十五日	
435 署察哈尔都统庆昫奏俄员由陆路至恰克图送信恐有疏虞片	527
咸丰八年五月十五日	
436 吉林将军景淳奏乌苏里河绥芬河系属我吉林地界之内折	528
咸丰八年五月十六日	
437 钦差大臣桂良等奏俄美条约已定并俄使之言不足特折	529
咸丰八年五月十六日	
438 中俄天津条约	530
咸丰八年五月十七日	
439 直隶总督谭廷襄奏派员伴送俄人赴恰克图送信折	533
咸丰八年五月十七日	

- 440 谕署察哈尔都统庆昫等飭令护送俄人各员严密防范
勿使窥探…………… 534
咸丰八年五月十七日
- 441 谕钦差大臣桂良等宣示俄使令其劝英法更改遣使
驻京及内地通商等条款…………… 535
咸丰八年五月十八日
- 442 谕钦差大臣桂良等婉拒俄国派员教习枪炮并再劝英
法改议三条…………… 536
咸丰八年五月十八日
- 附录 俄使普提雅廷欲借调解和助防之名攫取更多
权利致桂良等咨文…………… 537
咸丰八年五月十八日*
- 443 谕钦差大臣桂良等将如何答复俄使要求派员教演枪
炮等事迅速具奏…………… 538
咸丰八年五月十九日
- 444 钦差大臣桂良等奏英法条约已定及婉拒俄使派员教
演枪炮等事折…………… 538
咸丰八年五月二十日
- 445 谕钦差大学士桂良等准俄国酌派数人教演枪炮…………… 540
咸丰八年五月二十一日
- 446 黑龙江将军奕山等奏俄船在我黑龙江陆续上驶下往
情形折…………… 540
咸丰八年五月二十二日
- 447 谕钦差大学士桂良等俄英等四国天津条约均予批准
著即宣示各国…………… 543
咸丰八年五月二十三日
- 448 钦差大臣桂良等奏遵旨传谕俄使准其派员教演枪炮

等情折·····	543
咸丰八年五月二十三日	
449 直隶总督谭廷襄奏派员护送俄人由张家口转送恰克 图出口片·····	545
咸丰八年五月二十五日	
450 署察尔哈都统庆昫奏派员监督伴送俄人出口以免疏 虞折·····	546
咸丰八年五月二十五日	
451 钦差大臣桂良等奏俄船即将随英船之后退去并俄使 约见告别情形折·····	547
咸丰八年五月二十七日	
452 直隶总督谭廷襄奏俄使临行留文令后到俄船回行片·····	548
咸丰八年五月二十九日	
453 署察哈尔都统庆昫奏再次派员接替伴送俄员出口折·····	548
咸丰八年六月初四日	
454 黑龙江将军奕山等奏俄人狡执字约肆意展占拟派员 详查边界折·····	549
咸丰八年六月二十三日	
455 伊犁将军扎拉芬泰奏俄方咨请派员往塔城商办焚圈 案折·····	552
咸丰八年六月二十三日*	
附录一 俄方为请派员至塔城会议焚圈案致伊犁营 务处咨文·····	553
咸丰八年六月二十三日*	
附录二 伊犁营务处为请預告代表来塔城日期事致 俄方咨文·····	554
咸丰八年六月二十三日*	

- 456 谕伊犁将军扎拉芬泰可派员与俄议结塔城焚圈案…………… 556
咸丰八年六月二十三日
- 457 库伦办事大臣为俄使因公往返食宿所需仍照例免费
供应事致俄代省长咨文…………… 556
咸丰八年六月二十三日*
- 附录一 俄代省长为今后俄使往返驿站不必免费供
应事致库伦办事大臣咨文…………… 557
咸丰八年六月二十六日*
- 附录二 俄代省长为请停止俄使往来驿站供应事再
致库伦办事大臣咨文…………… 558
咸丰八年六月二十六日*
- 458 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等俄请停止两国使臣
往来驿站供应事著予咨驳…………… 559
咸丰八年六月二十七日
- 459 谕黑龙江将军奕山等著严拒俄国闯越黑河口侵我乌
苏里河至海一带领土…………… 560
咸丰八年七月初一日
- 460 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄省长来文提及分
界之事折…………… 561
咸丰八年七月初八日*
- 附录一 俄代省长为祝贺中俄璦琿条约签订事致库
伦办事大臣咨文…………… 561
咸丰八年七月初八日*
- 附录二 俄代省长为请照料赴京达喇嘛固哩一行事
致库伦办事大臣咨文…………… 562
咸丰八年七月初八日*

- 461 伊犁将军扎拉芬泰奏派员赴塔城与俄会办焚圈案折…… 562
 咸丰八年七月十四日*
- 附件 俄为所派会办焚圈案之代表已经起程事致伊犁营务处咨文…… 563
 咸丰八年七月十四日*
- 462 谕伊犁将军扎拉芬泰俄商被焚货物可饬商分年赔补…… 564
 咸丰八年七月十四日
- 463 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏俄国代表带兵来塔城要挟已令其将兵队撤驻卡外折…… 564
 咸丰八年七月二十六日*
- 附录 俄为请迎护其赴塔代表事致塔城参赞大臣咨文…… 565
 咸丰八年七月二十八日*
- 464 伊犁将军扎拉芬泰奏与俄使会议焚俄贸易圈案大略情形折…… 566
 咸丰八年八月初一日
- 465 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄方来咨申明照料新派学生之俄官职衔折…… 568
 咸丰八年八月初四日*
- 附件 俄方为申明照料新派学生之官员职衔事致库伦办事大臣咨文…… 569
 咸丰八年八月初四日*
- 466 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄国新派学生及护送官员已到库伦并赠送礼物折…… 569
 咸丰八年八月初四日
- 附件 库伦办事大臣为俄国新派留学生及护送官员已抵库伦事致俄代理省长咨文…… 570
 咸丰八年八月初四日*

- 467 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏收到俄方公文已转
理藩院折570
 咸丰八年八月初四日*
- 附件 俄枢密院为授普提雅廷为全权大臣事致理藩
 院咨文571
 咸丰八年八月初四日*
- 468 署察哈尔都统庆昫奏派员护送俄人抵恰克图情形折571
 咸丰八年八月初八日*
- 469 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏与俄代表会议禁俄贸易
 圈案经过并商定以茶斤赔补情形折572
 咸丰八年八月二十九日*
- 470 谕塔尔巴哈台参赞大臣明谊所奏以茶抵补俄方索赔
 之数著即行照办575
 咸丰八年八月二十九日
- 471 伊犁将军扎拉芬泰奏拟将俄在塔城存货抵作茶价片575
 咸丰八年九月初一日*
- 472 谕伊犁将军扎拉芬泰所奏将所存俄商货物抵作茶价
 事著予照办576
 咸丰八年九月初一日
- 473 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄欲派专使由驿补
 送公文可否按成案咨驳折576
 咸丰八年九月初三日*
- 附件一 俄代省长为派员递送公文事致库伦办事大
 臣咨文577
 咸丰八年九月初三日*
- 附件二 俄枢密院为要求将璦琿条约传谕边界居民
 事致理藩院咨文578
 咸丰八年九月初三日*

- 附件三 库伦办事大臣为不准俄信使经过库伦递送
信件事致俄代省长咨文578
咸丰八年九月初三日*
- 474 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等著准许俄信使由驿
来京递送公文579
咸丰八年九月初六日
- 475 乌鲁木齐都统倭什琿布奏俄商队私来吐鲁番等处拟
派员护送出境折580
咸丰八年九月初十日*
- 476 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏塔城焚俄贸易圈案业经
中俄双方达成协议互换文据折581
咸丰八年九月初十日*
- 477 谕塔尔巴哈台参赞大臣明谊所奏塔案已结著照所议
办理并令俄使即速带兵离卡581
咸丰八年九月初十日
- 478 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等著准令俄信使来京
送信582
咸丰八年九月十九日
- 附录 俄代省长为俄信使由驿入京事致库伦办事大
臣咨文582
咸丰八年九月十七日
- 479 伊犁将军扎拉芬奏俄请在伊犁塔城设兵护货似不
妨应允折583
咸丰八年九月二十二日*
- 附件 中俄关于议结塔城焚俄贸易圈案议定条款584
咸丰八年八月初一日*
- 480 伊犁将军扎拉芬奏嗣后应交俄国茶斤请准许酌情

- 自定采购办法片585
 咸丰八年九月二十二日*
- 481 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏第一次向俄交送贴补茶
 箱并俄使率众离塔情况折586
 咸丰八年九月二十八日*
- 482 乌鲁木齐都统倭什辉布奏查获越境俄人并送伊犁将
 军查处片587
 咸丰八年九月
- 483 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏遵旨派员护送俄使
 进京等情形折588
 咸丰八年十月十七日*
- 附件一 俄督穆拉维约夫所派少校向库伦办事大臣
 面述之七条要求589
 咸丰八年十月十七日*
- 附件二 俄督穆拉维约夫为派员赴北京办理重要事
 件事致库伦办事大臣咨文591
 咸丰八年十月十七日*
- 484 库伦办事大臣德勒克多尔济奏将俄赏加穆拉维约夫
 阿穆尔斯基名号来文抄呈片592
 咸丰八年十月十八日*
- 附件 俄代省长为穆拉维约夫被赏爵赐号事致库伦
 办事大臣咨文592
- 485 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等准许俄使进京但所
 谓俄使劝阻英法侵华之言断不可信593
 咸丰八年十月二十日
- 486 署察哈尔都统庆昫奏俄派官员进京寄送文书等物已
 派员护送片594
 咸丰八年十月二十二日*

- 487 伊犁将军扎拉芬泰等奏俄代表抵伊犁与之会见并赠送礼物情形折594
 咸丰八年十月二十五日*
- 附件 俄代表及伊犁将军等互送物品清单595
- 488 谕内阁著派肃顺瑞常会办与俄使会谈事务595
 咸丰八年十一月十三日
- 附录一 俄为派彼罗夫斯基全权办理交换中俄天津条约批准书事致军机大臣咨文596
 咸丰八年十一月十一日
- 附录二 俄国换约使臣为互换中俄天津条约文本事致军机处咨文596
 咸丰八年十一月十一日
- 489 伊犁将军扎拉芬泰等奏俄因货圈冲塌求另给地基已代采定折597
 咸丰八年十一月十五日*
- 490 伊犁将军扎拉芬泰等奏贴补俄商茶斤可否径由归化等地采购运解塔城片598
 咸丰八年十一月十五日*
- 491 谕伊犁将军扎拉芬泰所奏贴补俄商茶斤由归化城预为采购解运著即照准598
 咸丰八年十一月十五日
- 492 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏应补贴俄商茶叶五百箱已如数交付折599
 咸丰八年十一月二十二日*
- 493 伊犁将军扎拉芬泰奏将乌鲁木齐解到俄国逃人申明送俄领事片599
 咸丰八年十一月二十八日*
- 494 大学士彭蕴章等奏中俄天津条约俄清文本微有不同现将有关条款抄录呈览折600
 咸丰八年十二月初十日

- 495 谕钦差大臣桂良等与俄所订天津条约中俄文本歧异
之处著签注呈进601
 咸丰八年十二月十一日
- 496 黑龙江将军奕山等奏派员查看绥芬乌苏里地方及俄
 督穆拉维约夫来文要挟情形折601
 咸丰八年十二月十三日
- 497 绥远城将军成凯等奏请留归绥道税课购买贴补俄商
 茶斤折604
 咸丰八年十二月十八日
- 498 理藩院为通知俄国将所送枪炮改运库伦事致俄枢密
 院咨文605
 咸丰八年十二月二十日
- 499 钦差大臣桂良等奏遵呈中俄天津条约并将中俄文本
 歧异之处粘签开列折607
 咸丰八年十二月二十日
 附件 签出中俄天津条约中俄文本互异之处清单607
- 500 谕黑龙江将军奕山等俄侵占绥芬及乌苏里河流域著
 妥为开导严行拒绝608
 咸丰八年十二月二十一日
- 501 谕黑龙江将军奕山等查奏俄咨所提各事并严拒俄方
 占我领土609
 咸丰八年十二月二十四日
- 附录一 穆拉维约夫为请派员勘设乌苏里河至海地
 方界牌事致吉拉明阿咨文610
 咸丰八年十二月二十一日*
- 附录二 穆拉维约夫为俄船入侵松花江等处及清方
 派遣留俄学生事致吉拉明阿咨文611
 咸丰八年十二月二十一日*

- 502 钦差大臣桂良等奏防俄国欲求在京互换天津条约折…… 611
 咸丰八年十二月二十六日*
- 503 谕钦差大臣大学士桂良等挽回利权中俄天津条约由
 库伦办事大臣送该国互换 ……………614
 咸丰八年十二月二十六日
- 504 谕库伦办事大臣德勒克多尔济著于库伦接送俄国所
 送枪炮 ……………615
 咸丰八年十二月二十六日
- 505 军机处为驳俄借口天津条约清俄文本互异而要挟事
 复俄换约使臣咨文 ……………616
 咸丰八年十二月二十七日
- 附录 俄换约使臣借口中俄天津条约清俄文本稍异
 无理要挟致军机处咨文 ……………616
 咸丰八年十二月二十五日*
- 506 谕钦差大臣大学士桂良等俄所言条约歧异显系狡赖
 如再无理要挟可不与换约 ……………619
 咸丰八年十二月二十九日
- 507 军机处为驳俄再次借口中俄天津条约清俄文本互异
 要挟事复俄换约使臣咨文 ……………620
 咸丰九年正月
- 附录 俄换约使臣再次借口天津条约清俄文本互异
 而无理要挟事致军机处咨文 ……………621
 咸丰九年正月初三日
- 508 督办安徽军务胜保等奏对待俄英之策惟有严拒所欲
 整军备战折 ……………622
 咸丰九年正月
- 509 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏咨驳俄国率行代表

- 印度出面交涉命案折626
 咸丰九年正月十九日*
- 附件一 俄代省长为要求究办杀毙印人案件事致库
 伦办事大臣咨文627
 咸丰九年正月十九日*
- 附件二 库伦办事大臣为拒绝行知西路大臣查究印
 人被杀案复俄代省长咨文627
 咸丰九年正月十九日*
- 510 署察哈尔都统西陵阿等奏俄官回国派员护送出口片628
 咸丰九年正月二十日
- 511 吉林将军景淳等复奏黑龙江副都统吉拉明阿擅与俄
 订期会勘边界缘由折629
 咸丰九年正月二十六日
- 512 署察哈尔都统庆昫奏俄国差官等人已经由口进京片631
 咸丰九年正月二十九日*
- 513 黑龙江将军奕山遵旨复奏瓌瑯条约签订前后与俄交
 涉各案详情折632
 咸丰九年二月初一日
- 514 军机处为不久即可互换中俄天津和约事答复俄换约
 使臣咨文635
 咸丰九年二月初三日
- 附录 俄换约使臣为转递信件迟误及换约施延日久
 事致军机处咨文635
 咸丰九年二月初二日
- 515 伊犁将军扎拉芬泰等奏有关运送贴补俄商茶斤路线
 折637
 咸丰九年二月初三日*
- 516 军机处为肃顺等办事无错和约即可互换事致俄国换

- 约使臣咨文637
 咸丰九年二月初七日
- 附录一 俄换约使臣为妄责肃顺等有违和好之道事
 致军机处咨文638
 咸丰九年二月初六日
- 附录二 俄换约使臣为请办理差官回国手续等事致
 钦差大臣肃顺等咨文639
 咸丰九年二月初十日
- 517 谕黑龙江将军奕山著与俄剖辨绥芬乌苏里河疆界并
 撤去吉拉明阿副都统职务640
 咸丰九年二月十二日
- 518 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏请变更护送俄使人员
 办法折641
 咸丰九年二月十四日*
- 附件 库伦办事大臣为俄国差官骚扰驿站苦累委员
 事致俄代省长咨文641
 咸丰九年二月十四日*
- 519 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等以后接送俄使准许
 改派蒙古干员办理642
 咸丰九年二月十五日
- 520 黑龙江将军奕山奏请将撤任副都统吉拉明阿暂行留
 任专事与俄交涉折643
 咸丰九年二月二十一日
- 521 黑龙江将军奕山等奏俄官不听理阻已由陆路前往乌
 苏里绥芬等候勘界折644
 咸丰九年二月二十一日
- 附件 黑龙江副都统吉拉明阿为抗议俄违约继续人

- 侵事致俄官希什马廖夫咨文646
 咸丰九年三月初四日*
- 522 钦差大臣桂良等奏俄国兵船到沪并上海道与该船主
 接谈情形片648
 咸丰九年二月二十二日*
- 523 吉林将军景淳奏俄官不避开导驰赴乌苏里等处候同
 分界现派员拒阻折649
 咸丰九年二月二十六日
- 524 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏山西绥远采购贴补俄商
 茶斤请由各该省派员专责解送片652
 咸丰九年二月
- 525 钦派大臣肃顺等草拟与俄使面议俄人进京不由海口
 行走之办法653
 咸丰九年三月初一日
- 526 谕黑龙江将军奕山等严拒俄方到绥芬等处勘界并将
 两国卖货俱不征税条款妥议具奏653
 咸丰九年三月初四日
- 527 吉林将军景淳等奏必须派员详查乌苏里兴凯湖地理
 源流片654
 咸丰九年三月初四日*
- 528 理藩院为要求俄国将人船撤回事致俄枢密院咨文655
 咸丰九年三月初五日
- 529 库伦办事大臣为要求俄方声明有关印度人被杀情节
 事致俄代省长咨文655
 咸丰九年三月初七日*
- 530 理藩院为要俄方撤回入侵吉林之人船事致俄枢密院
 咨文656
 咸丰九年三月

- 531 军机处奏与俄换约使臣不谈其它事宜并不得过多更
改天津条约原文片657
 咸丰九年三月初八日
- 532 谕绥远城将军成凯等照塔城茶样采办补贴俄商茶斤
 并派专员解运抵塔658
 咸丰九年三月十四日
- 533 黑龙江将军奕山等奏俄在黑龙江通商仍请免税等事
 由折658
 咸丰九年三月十六日
- 534 军机大臣等奏中俄互换天津和约请旨办理片660
 咸丰九年三月
 附件一 钦派大臣肃顺等所拟中俄互换天津条约文
 稿..... 660
 咸丰九年三月二十日
 附件二 经清咸丰帝朱笔批准之咸丰八年所订中俄
 天津条约(满译汉)660
 咸丰九年三月二十二日*
- 535 理藩院为俄人由海路赴京应先行咨照库伦事致俄枢
 密院咨文663
 咸丰九年三月二十六日
 附件 俄使草拟与尚书肃顺等面议俄人由海路进京
 之办法664
 咸丰九年三月二十三日
- 536 谕黑龙江将军奕山同意俄国在黑龙江免税贸易664
 咸丰九年三月二十六日
 附件 黑龙江将军奕山与俄督商拟之黑龙江通商条
 规十四条草稿...665
 咸丰九年三月初四日*
- 537 理藩院送军机处关于俄国提交补充中俄璦琿条约及

- 天津条约之八条译稿666
 咸丰九年三月二十八日
- 附录 俄使提交补充中俄璦琿条约及天津条约内有
 关边界走向及通商之八条668
 咸丰九年四月初三日
- 538 军机处交礼部为今后俄国来文按新定章程即由礼部
 收转片669
 咸丰九年四月初六日
- 539 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏修建俄商货圈住房情形
 片669
 咸丰九年四月初八日
- 540 谕钦差大臣僧格林沁等俄国所送枪炮改运大沽著派
 员接卸670
 咸丰九年四月十二日
- 541 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄欲派使进京可否
 由理藩院库伦一体咨驳折670
 咸丰九年四月十二日*
- 附件 俄管外国事务大臣为换驻使臣致军机处大学
 士咨文671
 咸丰九年四月十二日*
- 542 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等著即行文俄国准其
 改派使臣来京672
 咸丰九年四月十二日
- 543 署察哈尔都统庆昫奏派员护送俄使进京折672
 咸丰九年四月十三日*
- 544 军机处奏由礼部转到俄国来文及银两片673
 咸丰九年四月十四日
- 545 军机处咨礼部转行俄使来文及银两已交肃顺等收存

- 并约日与之面议文底673
 咸丰九年四月十四日
- 附录一 俄使为退还清方所发俄留学生银两事致军
 机处咨文674
 咸丰九年四月十三日
- 附录二 俄使为理藩院未经其本人即行文俄枢密院
 事致钦差大臣肃顺等咨文674
 咸丰九年四月初三日
- 附录三 俄使为请派员商定划界事宜致军机处咨文675
 咸丰九年四月十三日
- 附录四 俄使为请派员迎接新来使臣事给肃顺等咨
 文676
 咸丰九年四月十四日
- 附录五 俄外务大臣为新派使臣伊格纳提耶夫来华
 事致军机处咨文677
 咸丰九年四月十四日*
- 546 黑龙江将军奕山等奏俄人不遵开导继续侵占乌苏里
 河地区折677
 咸丰九年四月十五日
- 547 黑龙江将军奕山等奏俄官不听理谕坚执往勘乌苏里
 等处片678
 咸丰九年四月十五日
- 548 钦差大臣僧格林沁奏谨防俄英勾结另蓄诡谋折679
 咸丰九年四月十五日
- 549 黑龙江将军奕山等奏请今后黑龙江及吉林两省对俄
 事务可否分别奏报以免贻误折680
 咸丰九年四月十五日
- 550 军机处交兵部为发给俄学生赛善前往张家口迎接俄

- 使之勘合等项片681
 咸丰九年四月十五日
- 551 库伦办事大臣德勒克多尔济奏俄使进京可否由理藩
 院咨驳折682
 咸丰九年四月十六日*
- 552 谕钦差大臣僧格林沁等俟俄运送军器船只抵津护送
 之人应否进京再行奏请682
 咸丰九年四月十六日
- 553 军机处为俄退还行文并驳复俄方有关边界及贸易等
 八条事致俄使咨文683
 咸丰九年四月二十日
- 附件一 俄使为今后行文必须先经其本人事致军机
 处咨文684
 咸丰九年四月十九日
- 附件二 穆拉维约夫为退回清方公文并声明将侵我
 乌苏里河流域事致理藩院咨文685
 咸丰九年四月二十日*
- 554 黑龙江将军奕山等奏俄船由黑龙江经过不敢拒绝折686
 咸丰九年四月二十一日*
- 555 谕黑龙江将军奕山等务遵前谕力阻俄船在乌苏里及
 绥芬等江河内行驶687
 咸丰九年四月二十一日
- 556 谕黑龙江将军奕山等拒绝俄方去兴凯湖等处会勘并
 今后有关俄事准许分省主稿688
 咸丰九年四月二十五日
- 557 军机处为俄方拒接行文并继续侵占我东北领土事致
 俄使咨文689
 咸丰九年

- 558 军机处奏俄国驻京达喇嘛巴拉第等回国照例备文知
照俄枢密院片690
咸丰九年四月二十六日
- 559 军机处为中俄划界事宜应由黑龙江将军办理事复俄
使咨文691
咸丰九年四月二十九日
附录 俄使以所拟分界等六条复军机处照会692
咸丰九年四月二十六日
- 560 谕库伦办事大臣德勒克多尔济著探访今后向俄国行
文由何处转达694
咸丰九年四月二十九日
- 561 库伦办事大臣德勒克多尔济奏收到俄方来文已转理
藩院折694
咸丰九年五月初一日*
附件一 俄代省长为请将穆拉维约夫公文转交彼罗
夫斯基事致库伦办事大臣咨文694
附件二 俄代省长为请准俄使伊格纳提耶夫进京事
致库伦办事大臣咨文695
- 562 署黑龙江将军特普钦奏俄借瓊瑯条约内同管一语肆
意侵占陈请挽救办法折695
咸丰九年五月初一日
- 563 军机处为俄驻京人员行为应合规矩事咨礼部转行俄
使文698
咸丰九年五月初二日
附件一 俄使为其驻京人员被人抛石打中马身事致
清步军统领咨文698
咸丰九年四月二十八日
附件二 俄使为要求惩办肇事之中国兵民事致军机

- 处咨文699
 俄历一八五九年五月十九日
- 564 军机处交值年旗转行查城大臣查办城墙上抛石打中
 俄员人马事件片699
- 565 署吉林将军特普钦等奏遵旨督饬拒阻俄人背约妄行
 折700
 咸丰九年五月初四日
- 566 署吉林将军特普钦等奏穆拉维约夫到黑龙江不听阻
 止径赴乌苏里勘界片702
 咸丰九年五月初四日
- 567 署吉林将军特普钦奏派员在三姓防守相机力阻俄人
 入侵片702
 咸丰九年五月初四日
- 568 军机处为已准俄新派使臣由库伦进京事致俄使彼罗
 夫斯基咨文703
 咸丰九年五月
 附件 俄使为要求确知伊格纳提耶夫到京日期事致
 军机处咨文703
 咸丰九年五月初七日
- 569 署吉林将军特普钦等奏俄人欲赴三姓已饬富尼扬阿
 往阻折704
 咸丰九年五月初九日
- 570 谕黑龙江将军奕山等著派员与俄更改瑗璋条约内有
 关中俄共管乌苏里河至海地区的条款705
 咸丰九年五月初十日
- 571 军机处为重申俄使所提八条目前无可再议事致俄使
 咨文707
 咸丰九年五月

- 附件 俄使为胁迫清廷重新考虑所提八条事致钦派
大臣肃顺等咨文707
咸丰九年五月十一日
- 572 谕黑龙江将军奕山等俄督如以进送枪炮为名侵扰三
姓等地著协力拒阻709
咸丰九年五月十一日
- 573 谕署察哈尔都统庆昫著派员密查俄人集结白城子一
带的动向709
咸丰九年五月十二日
- 574 绥远城将军成凯等奏遵旨买齐咸丰九年份贴补俄商
茶斤并派员分批起运折710
咸丰九年五月十三日
- 575 署吉林将军特普钦奏俄官不遵理阻强进乌苏里口航
行折711
咸丰九年五月十四日
- 576 署察哈尔都统庆昫奏白城子俄人在彼留住情形并遵
旨派员往查折713
咸丰九年五月十五日
- 577 谕内阁奕山等与俄签订璦琿条约办理不善著分别革
职或枷号示众715
咸丰九年五月十六日
- 578 谕署吉林将军特普钦等已将奕山等革职或枷号示众
著力阻俄国侵入三姓等处勘界通商715
咸丰九年五月十六日
- 579 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏已派人护送俄使伊
格纳提耶夫进京折716
咸丰九年五月
- 附件 俄代省长为俄使赴库日期及护送进京事致库

- 伦办事大臣咨文717
 咸丰九年五月
- 580 署察哈尔都统庆昫奏遵旨接待并护送俄使伊格纳提耶夫来京片718
 咸丰九年五月十七日
- 581 署吉林将军特普钦等奏入侵俄官特强过卡并俄商不遵理谕坚欲前赴三姓等处贸易折719
 咸丰九年五月二十一日
- 582 谕署吉林将军特普钦等著理拒俄人入侵绥芬乌苏里及兴凯湖流域但不能激生事端722
 咸丰九年五月二十二日
- 583 署察哈尔都统庆昫奏查明白城子地方俄人现在存住情形折723
 咸丰九年五月二十三日
- 584 署黑龙江将军特普钦等奏遵旨宣示俄官绥芬等地未与俄国接界并派员拿解革任副都统折724
 咸丰九年五月二十五日
- 585 朱谕惠亲王等可否待俄官抵津后再与辩论挽回725
 咸丰九年五月二十八日
- 586 谕署吉林将军特普钦等著确探穆拉维约夫是否赴津并拦阻俄人去三姓等地贸易725
 咸丰九年五月二十八日
- 587 署吉林将军特普钦等奏俄国人船带械频繁入侵请旨飭将军景淳回任督办防务片726
 咸丰九年六月初四日*
- 588 谕吉林将军景淳迅驰回任确探俄督行踪并熟筹拦阻俄人侵入三姓等处贸易727
 咸丰九年六月初四日

- 589 谕内閣著派肅順等定期与俄新派使臣伊格納提耶夫
相见728
 咸丰九年六月初十日
- 附录一 俄使彼罗夫斯基为卸任回国由伊格納提耶
夫接任事致军机处咨文728
 咸丰九年五月二十八日
- 附录二 新任俄使伊格納提耶夫为到任事致军机处
咨文729
 咸丰九年五月二十八日
- 附录三 照录俄沙皇授予伊格納提耶夫为全权大臣
来华与清政府商谈事件之诏书729
 咸丰九年
- 附录四 军机处为已经钦定由原钦派大臣肅順等继
续会商事致俄使伊格納提耶夫咨文730
 咸丰九年
- 590 黑龙江将军特普钦等奏俄人由水路侵入瑯春一带现
正预筹防范折730
 咸丰九年六月十二日
- 591 署吉林将军特普钦等奏俄人强行侵入乌苏里口察看
形势并在东岸盖房垦地折732
 咸丰九年六月十二日
- 592 钦派大臣尚书肅順等就俄方所提续补各条的答复734
 咸丰九年六月
- 附录一 俄使伊格納提耶夫为协迫清政府签订中俄
续增条约(即中俄北京条约)事致肅順等照会
(附北京条约条款)735
 咸丰九年六月十二日
- 附录二 俄使伊格納提耶夫对补续条约(即中俄北京

- 条约)的条目详解.....737
 咸丰九年六月二十日
- 附录三 俄使伊格那提业幅为辩解补续和约六条致
 尚书肃顺等咨文(附六条强辩).....739
 咸丰九年六月二十日
- 593 直隶总督恒福等奏俄人借乘美国船来海口声称要给
 该国在京使臣送信折742
 咸丰九年六月十七日
- 附件一 俄督穆拉维约夫为派员由津至京递送公文
 事致天津海口地方官员照会743
 俄历一八五九年七月二日
- 附件二 直隶总督恒福等为讯明俄督因何带战船来
 津事致穆拉维约夫照会743
 咸丰九年六月
- 594 朱谕惠亲王等著商酌可否准许俄员由北塘抵京送信
 事744
 咸丰九年六月
- 595 谕钦差大臣僧格林沁等著准俄官由北塘进京并可与
 俄督穆拉维约夫会见744
 咸丰九年六月十八日
- 596 谕黑龙江将军奕山等速妥筹防阻及驱逐入侵俄人之
 法745
 咸丰九年六月十九日
- 597 直隶总督恒福等奏派员询问抵津俄官情形及护送俄
 官进京送信折746
 咸丰九年六月二十日
- 598 署察哈尔都统庆昫奏离任俄使彼罗夫斯基已离白城

- 子回国并该地已无俄人存留片748
 咸丰九年六月二十四日*
- 599 黑龙江将军奕山奏俄督穆拉维约夫已口头同意不必
 更改原拟通商十四条等情片749
 咸丰九年六月二十五日*
- 附件 黑龙江将军奕山奏呈黑龙江中俄边境贸易条
 规十四条750
- 600 钦派大臣肃顺等为复驳俄使妄图利用清廷上谕为其
 侵占我乌苏里江等地区辩护事致俄使照会751
 咸丰九年六月
- 附录 俄使为利用清廷上谕入侵我乌苏里江地区事
 致钦派大臣肃顺等照会752
 咸丰九年六月
- 601 署吉林将军特普钦等奏俄官彻卜勒幅图奸民妇被殴
 身死折753
 咸丰九年六月二十八日
- 602 署吉林将军特普钦等奏据报穆拉维约夫乘船到摩阔
 崴声言要去天津商议分界折755
 咸丰九年六月三十日*
- 603 黑龙江将军奕山奏现在更正璦琿条约实无把握是否
 暂为容忍片756
 咸丰九年六月三十日*
- 604 谕黑龙江将军奕山等著与景淳等会商与俄另订条约
 以制止俄国蔓延侵占756
 咸丰九年六月三十日
- 605 钦差大臣僧格林沁奏俄人冒称英人乘船驶至山海关
 行踪诡秘折757
 咸丰九年七月初一日

- 606 钦差大臣肃顺等为严拒俄侵占乌苏里江等地及增加
陆路通商事复俄使照会758
 咸丰九年七月初二日
- 附录一 俄使为胁迫清政府同意其侵占乌苏里江地
区等事致钦派大臣肃顺等照会760
 咸丰九年六月二十八日
- 附录二 俄使送呈清政府之中俄瑗珲条约俄方文本
(满译汉)762
 咸丰八年四月十六日
- 607 谕钦差大臣僧格林沁俄船冒作英船驶至山海关著以
理开导勿令停泊764
 咸丰九年七月初三日
- 608 军机处为答复俄使抗议由理藩院向其行文事致俄使
咨文764
 咸丰九年七月初四日
- 附录 俄使为理藩院向其行文及禁止其与美使联系
事致军机处照会765
 咸丰九年七月初一日
- 609 黑龙江将军特普钦奏俄商强欲驶赴三姓片766
 咸丰九年七月初五日
- 610 谕署吉林将军特普钦等俄官彻卜勒幅图奸民妇被殴
身死实所自取767
 咸丰九年七月初五日
- 611 大学士彭蕴章等奏为俄员图奸被殴身死案内有关官
员处分意见折767
 咸丰九年七月初五日
- 612 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等设法将俄员图奸民
妇被殴身死案通知俄国768
 咸丰九年七月初六日

- 613 諭欽差大臣僧格林沁等据奏穆拉维约夫将来北塘著
密为防范并准其派人来京769
咸丰九年七月初十日
- 附录 俄使为否认有俄人冒作英人至山海关事复欽
派大臣肃顺等照会769
咸丰九年七月初九日
- 614 欽派大臣肃顺等为天津条约中海口通商须暂缓开市
事致俄使照会770
咸丰九年七月十四日
- 615 諭欽差大臣僧格林沁等现将俄使封送之各国旗式寄
交查验并著勿受俄欺为要771
咸丰九年七月二十日
- 附录 俄使为封送各国船只旗式及请派员往北塘送
信事复欽派大臣肃顺等照会772
咸丰九年七月
- 616 欽差大臣僧格林沁奏遵旨查验山海关所到船只国别
据报难以辨认折772
咸丰九年七月二十一日
- 617 欽差大臣僧格林沁等奏收到俄使所绘各国旗式仍须
防备俄国诡谋折774
咸丰九年七月二十二日
- 618 欽差大臣肃顺等为再次申明天津条约中通商海口暂
缓开市缘由事致俄使照会775
咸丰九年七月二十三日
- 附录一 俄使为驳天津条约中通商海口暂缓开市事
致欽派大臣肃顺等照会776
咸丰九年七月
- 附录二 俄使为驳暂缓开放天津条约通商海口事再

- 致钦派大臣肃顺咨文777
 咸丰九年七月
- 619 谕钦差大臣僧格林沁等著仍遵前旨严拒各国滋事船
 只778
 咸丰九年七月二十四日
- 620 黑龙江将军奕山等奏遵旨会商派员分路守候俄督以
 便另立条约制止侵占折779
 咸丰九年七月二十四日
- 621 钦派大臣肃顺等为再次重申尼布楚条约所定边界断
 不能更改黑龙江北岸只是暂借并非立界事致俄使
 照会781
 咸丰九年
- 附录 俄使为反诬清方不遵旧约蓄意侵我乌苏里等
 地事致钦派大臣肃顺等照会782
 咸丰九年七月
- 622 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏俄领事回到塔城并重修
 俄贸易圈房厅即将竣工片783
 咸丰九年七月二十四日*
- 623 库伦办事大臣德勒克多尔济奏有关俄员图奸被毆身
 死案应由俄代省长转报其国总理衙门折784
 咸丰九年七月二十八日*
- 附件 库伦办事大臣为俄员图奸被毆身死案致俄代
 省长咨文784
 咸丰九年七月二十八日*

清代中俄关系档案史料选编

第三编 下册

目 录

- 624 谕吉林将军景淳等著特普钦署任黑龙江将军妥办边
务勿蹈奕山覆辙787
咸丰九年八月初二日
- 625 吉林将军景淳奏俄人于乌苏里琿春等地添建房间及
支搭帐房现正挑兵防范折788
咸丰九年八月初二日
- 626 谕钦差大臣僧格林沁等据奏可能系俄船在沿海窥视
侦察著如有挑衅即予回击788
咸丰九年八月初三日
- 627 吉林将军景淳等奏多批俄船闯赴三姓贸易及强进乌
苏里搭棚修路插立标记情形折789
咸丰九年八月初七日
- 628 军机处为驳斥俄使对肃顺等人的攻击及拒其要挟分
界事致俄使照会791
咸丰九年八月初九日
- 附录 俄使为要求与大学士等直接谈判事致军机大臣
照会(附俄文原件今译)792
咸丰九年八月初五日

- 629 谕吉林将军景淳等所奏俄国强至乌苏里等地修路盖棚著速筹办法阻其得逞801
咸丰九年八月十七日
- 630 军机处为重申拒绝与俄会商乌苏里分界并严驳其无理狡辩事致俄使伊格纳提耶夫照会801
咸丰九年八月十七日
- 附录 俄使为要求通过谈判霸占我乌苏里江绥芬河地区事致军机大臣照会(附俄文原件今译)802
咸丰九年八月初五日
- 631 军机处为再次重申严拒俄国侵占我乌苏里绥芬河地区事致俄使照会807
咸丰九年八月
- 附录 俄使为强占我乌苏里绥芬河地区并要求与大学士谈判事致军机处照会(附俄文原件今译)808
咸丰九年八月二十五日
- 632 吉林将军景淳等奏俄国就彻卜勒幅图奸被杀案投字要挟及现已送还尸物预筹会审等情折813
咸丰九年八月二十二日
- 附件 吉林将军代拟理藩院为俄人彻卜勒幅图奸被殴身死案致俄枢密院咨文815
咸丰九年八月二十二日
- 633 吉林将军景淳等奏已将已革黑龙江副都统吉拉明阿枷号示众片816
咸丰九年八月二十二日
- 634 军机处奏为拟将中俄双方在京中交涉之来往文件寄交吉林将军景淳等阅看片816
咸丰九年八月二十五日

- 635 署黑龙江将军特普钦奏请进京陛见请训片817
 咸丰九年八月二十五日
- 636 谕署黑龙江将军特普钦著即赴新任严拒俄人侵占我
 乌苏里绥芬河地区817
 咸丰九年八月二十五日
- 637 谕吉林将军景淳等著会晤俄督申明不准侵我吉林地
 界并不准俄人借占黑龙江北岸全部地区819
 咸丰九年八月二十八日
- 638 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏俄领事无理干涉我民户
 在卡外国界内开荒建房并现已将人户撤回折820
 咸丰九年八月二十九日*
- 639 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏俄领事已验收贸易圈所
 建房子片821
 咸丰九年八月二十九日*
- 640 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏山西解来本年份贴补俄
 商茶斤已行至乌里雅苏台片822
 咸丰九年八月二十九日
- 641 谕吉林将军景淳等俄人至三姓图奸民妇被殴身死案
 应否会同俄方审讯著相机核办822
 咸丰九年九月初一日
- 642 钦差大臣僧格林沁等奏俄使要求转寄穆拉维约夫之
 信无处投递可否交军机处发还片823
 咸丰九年九月初二日*
- 643 谕钦差大臣僧格林沁等俄使寄穆拉维约夫信件著咨
 送理藩院发还824
 咸丰九年九月初二日
- 644 吉林将军景淳等奏会筹保护参山以杜俄人侵越等办
 理情形折824
 咸丰九年九月初七日

- 645 吉林将军景淳奏遵旨派员守候俄督前来谈判并挑练
兵丁有备无患情形折 826
咸丰九年九月初十日
- 646 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄遣使索固罗布进
京已派员护送折 828
咸丰九年九月初十日*
- 附件 俄省长为遣使进京给库伦大臣咨文 829
咸丰九年九月初十日
- 647 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄员图奸被殴身死
案请由军机大臣大学士行文俄国总理衙门折 829
咸丰九年九月初十日*
- 附录 俄代省长为拒收有关俄员图奸被殴身死案之行
文事致库伦办事大臣咨文 830
咸丰九年九月初十日*
- 648 谕库伦办事大臣德勒克多尔济等三姓俄员图奸被殴
身死案仍应由库伦设法咨行俄国 830
咸丰九年九月初十日
- 649 署黑龙江将军特普钦奏遵旨派员守候俄督以便与之
会谈折 831
咸丰九年九月十三日*
- 650 谕吉林将军景淳等所奏保护参山杜俄强占之策不为
未见著再悉心筹画而行 831
咸丰九年九月十三日
- 651 署黑龙江将军特普钦奏奕山前与俄督所定通商条规
内俄国未准三条仍应严饬各卡遵行片 832
咸丰九年九月十三日
- 652 谕钦差大臣僧格林沁著准许俄船至北塘投递文书或

- 派少量人员进京833
 咸丰九年九月十四日
- 653 钦差大臣僧格林沁等奏遵旨接收俄国照会送军机处
 呈览折834
 咸丰九年九月十七日
- 654 谕吉林将军景淳著派员与俄督交涉既不可先行开仗
 也不得听任蔓延侵占836
 咸丰九年九月十七日
- 655 谕钦差大臣僧格林沁等俟俄使回信到日即令停泊北
 塘之俄船迅速开行837
 咸丰九年九月十八日
- 656 察哈尔都统庆昫奏来回接送俄国官员情形折837
 咸丰九年九月十九日
- 657 军机处为将俄使信件转交北塘俄船以便速令开行事
 致僧格林沁等咨文838
 咸丰九年九月二十日
- 附录一 俄使为请转交信件事致肃顺等咨文839
 咸丰九年九月十九日
- 附录二 俄使为清方拒绝转递信件事致肃顺等照会839
 咸丰九年九月十一日
- 658 署黑龙江将军特普钦奏携印前往黑龙江城等候办理
 与俄督会谈事宜折840
 咸丰九年九月二十一日
- 659 钦差大臣僧格林沁等奏北塘俄船收到俄使信件后即
 已开行折841
 咸丰九年九月二十六日
- 660 谕钦差大臣僧格林沁等今后仍著准许俄船由北塘转
 递书信842
 咸丰九年九月二十七日

- 661 吉林将军景淳等奏俄督穆拉维约夫狂妄骄横不遵开
导情形折842
 咸丰九年十月初二日
- 662 御史富稼奏京中俄罗斯馆非法贿诱民人习教传经等
情折844
 咸丰九年十月初七日
- 663 署黑龙江将军特普钦奏俄督穆拉维约夫避不见面现
派员探其行踪并携印回省折845
 咸丰九年十月初七日
- 664 库伦办事大臣德勒克多尔济等奏俄员图奸被毆身死
案应咨行俄国总理衙门转饬办理折847
 咸丰九年十月初十日*
- 665 库伦办事大臣为要求速将俄员图奸被毆毙命案文书
转交俄总理衙门事致俄代省长咨文848
 咸丰九年十月初十日*
- 666 署黑龙江将军特普钦奏派员会见俄督穆拉维约夫情
形折849
 咸丰九年十月十四日
- 667 谕吉林将军景淳等俄督不遵开导著特普钦等再与会
晤并发动团练防其开衅852
 咸丰九年十月十四日
- 668 谕署黑龙江将军特普钦俄督避不见面仍著派员前往
会晤以拒侵占853
 咸丰九年十月二十日
- 669 谕吉林将军景淳等著于城乡举办团练招集垦民以防
明春俄国入侵854
 咸丰九年十月二十五日
- 670 署黑龙江将军特普钦等奏遵旨豫筹布置及近日俄人

- 在黑龙江城对岸盖房强买粮食等情折855
 咸丰九年十一月初八日
- 671 署黑龙江将军特普钦奏查俄国历年侵占黑龙江以北
 情形及现筹预防片858
 咸丰九年十一月十八日
- 672 谕署黑龙江将军特普钦等著加强官兵操练并团练旗
 民以制止俄国扩张侵占860
 咸丰九年十一月十八日
- 673 吉林将军景淳奏富尼扬阿赴黑河口会晤俄督已毕现
 令回任片861
 咸丰九年十一月十八日
- 674 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏俄贸易圈房屋修盖完竣
 折861
 咸丰九年十一月二十日*
- 附件 俄领事为塔城所盖俄货圈用房甚为坚固致参赞
 大臣明谊之禀文862
 咸丰九年十一月二十日*
- 675 塔尔巴哈台参赞大臣明谊奏本年山西运到贴补俄商
 茶箱已交付清楚折862
 咸丰九年十一月二十七日
- 676 办理军机处为通知俄使仍应与钦派大臣肃顺等商办
 事件事复俄使咨文864
 咸丰九年十二月初四日
- 附录 俄使为要求另派大学士与之会谈事致军机处咨
 文864
 咸丰九年十一月三十日
- 677 署黑龙江将军特普钦等奏俄人烧毁我江左乌鲁苏牡
 丹卡房业经重修驻守折864
 咸丰九年十二月初七日

- 678 绥远城将军成凯等奏遵旨买齐咸丰十年份贴补俄商
茶斤并已派员起运折867
咸丰九年十二月初七日
- 679 军机处为已无可与俄使在京中商办之事项事复俄使
咨文868
咸丰九年十二月初九日
- 附录 俄使为再次要求与大学士商谈事件事致军机大
臣咨文868
咸丰九年十二月初五日
- 680 伊犁将军扎拉芬泰等奏新任俄国驻伊领事到伊并拟
来春兴修俄货囤房屋情形片869
咸丰九年十二月十二日*
- 681 署黑龙江将军特普钦等奏俄国武力拆毁我江左重修
之卡房并逼令迁移右岸折870
咸丰九年十二月十六日
- 682 署黑龙江将军特普钦奏入侵俄人势甚猖獗江左旗户
已设法团练筹防等情片872
咸丰九年十二月十六日
- 683 军机处为告知俄使可与肃顺等见面听取答复事致俄
使咨文873
咸丰九年十二月十六日
- 附录 俄使为要挟清廷改派大学士会商事致军机处照
会873
咸丰九年十二月十三日
- 684 谕署黑龙江将军特普钦等著密调鄂伦春等各族人民
以抵御俄人再次毁我卡伦876
咸丰九年十二月十八日
- 685 库伦办事大臣色克通额奏俄人近来所需大黄甚多欲

- 立新约折877
 咸丰九年十二月二十日*
- 686 军机处为吉林军民断不许俄国侵占我乌苏里绥芬河地区事复俄使咨文877
 咸丰九年十二月
- 附录 俄使为要挟清廷割让乌苏里江至海口领土事致军机处咨文878
 咸丰九年十二月二十一日
- 687 伊犁将军扎拉芬泰奏俄领事传言英法将联兵侵华并建议我攻印度以牵制英国折879
 咸丰九年十二月二十二日
- 688 伊犁将军扎拉芬泰奏请用俄领事之言联合俄国与尼泊尔等国共攻印度以杜英法侵华折880
 咸丰九年十二月二十二日
- 689 吉林将军景淳等奏被俄侵扰居住海滨之恰喀拉人要求内迁并办理团练情形折884
 咸丰九年十二月二十五日*
- 690 谕吉林将军景淳所奏设卡团练防御俄侵等项著照所筹办理885
 咸丰九年十二月二十五日
- 691 谕署黑龙江将军特普钦等乌鲁苏牡丹卡伦被迫暂移江右只可一时权宜并著严防俄人南侵886
 咸丰九年十二月二十五日
- 692 署黑龙江将军特普钦等奏筹备江右团练委定佐领图记以防俄国侵扰折887
 咸丰九年十二月二十五日*
- 693 军机处为驳斥俄使来文中欲占我乌苏里绥芬河地区

- 事复俄使咨文888
 咸丰十年正月初九日
- 附件 俄使为定要侵占绥芬乌苏里地区事致军机处咨
 文889
 咸丰九年十二月二十七日
- 694 谕吉林将军景淳等俄国要求划分吉林地界著按军机
 处复俄使咨文之意办理992
 咸丰十年正月十六日
- 695 军机处为俄使多次诹请划分乌苏里绥芬地区界址事
 复俄使咨文893
 咸丰十年正月十八日
- 附件 俄使为要求在乌苏里绥芬河地区划界借以侵占
 事致军机处咨文894
 咸丰十年正月十二日
- 696 谕伊犁将军扎拉芬泰所奏联俄攻印以牵制英国事实
 属有损无益不得再与俄领事提及895
 咸丰十年正月二十五日
- 697 谕署黑龙江将军特普钦等著免鄂伦春人等进贡貂皮
 以便团练御俄896
 咸丰十年正月二十七日
- 698 吉林将军景淳奏审拟俄员图奸被毆身死案有关人犯
 情形折897
 咸丰十年正月二十九日
- 699 吉林将军景淳等奏俄兵强占乌苏里卡伦及现在筹防
 情形折900
 咸丰十年正月二十九日
- 700 吉林将军景淳等奏奉旨樛号之革员吉拉明阿身患多

- 病请求赴三姓就医等情片903
 咸丰十年正月二十九日
- 701 军机处为逐点驳斥俄使以武力威胁妄图侵占事致俄使伊格纳提耶夫咨文904
 咸丰十年正月二十九日
- 附件 俄使伊格纳提耶夫为用武力胁迫清廷割让乌苏里绥芬地区事致军机处咨文905
 咸丰十年正月二十七日
- 702 谕吉林将军景淳等著将被俄人侵占之乌苏里卡伦方位并我方现在设防位置绘图贴说具奏906
 咸丰十年二月初六日
- 703 军机处为要求俄国停止侵占我乌苏里江沿岸领土事致俄使咨文907
 咸丰十年二月初八日
- 704 军机处为乌苏里决不能听任侵占事致俄使咨文907
 咸丰十年二月十九日
- 附录 俄使为坚持强占我乌苏里而狡辩事致军机处咨文908
 咸丰十年二月十四日
- 705 署黑龙江将军特普钦等奏拟在奇喇牡丹地方增设卡伦瞭望俄船入侵活动片910
 咸丰十年二月二十四日
- 706 军机处为俄使要求向上海转送书信及派员去北塘等碍难允行事致俄使咨文910
 咸丰十年二月二十七日
- 附录 俄使为强占我乌苏里江右岸领土事致军机处咨文
 咸丰十年二月二十五日

- 707 署黑龙江将军特普钦等奏组织五路鄂伦春人团练防
俄折912
 咸丰十年三月初四日*
- 708 署黑龙江将军特普钦奏拟从四城旗民内挑选壮丁开
赴黑龙江城防俄折915
 咸丰十年三月初四日*
- 709 署黑龙江将军特普钦等奏查访英阿达河方位并俄官
要求越卡砍伐木柴折917
 咸丰十年三月初四日*
- 710 谕署黑龙江将军特普钦等所奏组织边地各民族自卫
以防俄侵事著照所拟办理919
 咸丰十年三月初四日
- 711 谕钦差大臣僧格林沁著告知俄人不得带兵船来北塘
并严密防范919
 咸丰十年三月初六日
- 712 军机处为根据条约俄国船只不得来北塘停泊事致俄
使咨文921
 咸丰十年闰三月初五日
- 附录一 俄使为派人前往北塘给俄船送信事致军机处
咨文921
 咸丰十年二月二十八日
- 附录二 俄使为派员去北塘迎候俄国来船事致军机处
咨文922
 咸丰十年闰三月初二日
- 713 吉林将军景淳遵旨复奏乌苏里旧卡至三姓里数并官
兵刨夫恰喀拉等分布要隘情形折923
 咸丰十年闰三月初十日
- 714 钦差大臣僧格林沁等奏北塘海口泊有俄船查欲投信

- 情形可疑已加防范折926
 咸丰十年闰三月二十三日
- 715 谕钦差大臣僧格林沁等俄国以说合为名企图从中取
 利著即令俄船离开927
 咸丰十年闰三月二十五日
- 716 署黑龙江将军特普钦等奏已挑补旗民余丁开赴边境
 防御俄侵折928
 咸丰十年闰三月二十六日
- 717 钦差大臣僧格林沁等奏俄船进口要求转递寄京信函
 等情折929
 咸丰十年闰三月二十七日
- 718 谕钦差大臣僧格林沁等据奏俄船到达北塘并已代转
 信函等著严禁俄人登岸盘踞930
 咸丰十年闰三月二十九日
- 719 军机处为乌苏里绥芬地界断不相让事致俄使咨文931
 咸丰十年四月初三日
- 附录一 俄使为无理坚持要求派员前去北塘事致军机
 处照会932
 咸丰十年闰三月初七日
- 附录二 俄使为要求向北塘俄船转送公文事致军机大
 臣咨文933
 咸丰十年闰三月二十二日
- 附录三 俄使为逼迫清政府同意俄国侵占我乌苏里绥
 芬河领土事致军机处照会934
 咸丰十年闰三月三十日
- 720 谕钦差大臣僧格林沁等著派员护送俄使去北塘登船
 并防其窥探935
 咸丰十年四月初七日

- 721 钦差大臣僧格林沁等奏俄船得京信后仍未开走并应
严防俄人与英法潜通消息折935
咸丰十年四月初七日
- 722 钦差大臣僧格林沁等奏又有俄船一只驶抵北塘片938
咸丰十年四月初七日
- 723 谕钦差大臣僧格林沁等俄使到津后不必拦阻其另派
官员来京事939
咸丰十年四月初九日
- 724 乌里雅苏台将军明谊奏备办解运贴补俄商之茶全案
完结折940
咸丰十年四月十三日
- 725 钦差大臣僧格林沁等奏俄使已从北塘登舟南去情形
折941
咸丰十年四月十五日
- 726 库伦办事大臣色克通额等奏传集恰克图商民甲首询
问俄国现在情形折943
咸丰十年四月十九日
- 727 吉林将军景淳奏俄人继续入侵乌苏里并组织赫哲族
民户坐守防御情形折944
咸丰十年四月二十五日
- 728 吉林将军景淳奏可否令革职枷示之副都统吉拉明阿
回籍养病折947
咸丰十年五月初三日*
- 729 谕吉林将军景淳等著妥为安置赫哲生业并可听任民
人回击俄国之人入侵和挑衅947
咸丰十年五月初三日
- 730 署理钦差大臣薛焕奏俄使抵沪怂恿英法以武力侵华

- 情况折949
 咸丰十年五月初四日
- 731 署理钦差大臣薛焕奏探闻在俄使挑动下英法兵船北
 驶英使等将来沪及现在筹办情形折950
 咸丰十年五月十一日
- 732 署理钦差大臣薛焕奏英法使臣已决意以武力北侵俄
 使也附和同去折951
 咸丰十年五月十一日
- 733 谕署理钦差大臣薛焕俄国怂恿英法侵华著设法戮穿
 其诡谋953
 咸丰十年五月十五日
- 734 钦差大臣僧格林沁等奏调拨官兵防守津沽并俄船到
 北塘派员往晤情形折955
 咸丰十年五月二十四日
- 735 钦差大臣僧格林沁等请令山东巡抚文煜派员办理俄
 美投函事并探英法消息片957
 咸丰十年五月二十四日
- 736 军机大臣等为美托俄投文事请旨片957
 咸丰十年五月二十六日
- 737 怡亲王载垣等为俄代美投文事请旨折958
 咸丰十年五月二十六日
- 738 谕钦差大臣僧格林沁等著派员接收所到俄船寄京信
 件等959
 咸丰十年五月二十六日
- 739 钦差大臣僧格林沁等奏大沽口外续有俄美船只到达
 并遵旨接收俄国信函折960
 咸丰十年五月二十九日
- 740 钦差大臣僧格林沁等奏俄国阳奉阴违与英法同恶相

- 济等情片961
 咸丰十年五月二十九日
- 741 谕钦差大臣僧格林沁等著严防俄美两国先来从中说
 和故作缓兵之计963
 咸丰十年五月二十九日
- 742 谕钦差大臣僧格林沁等著派员晓谕俄员急速下船出
 口965
 咸丰十年六月初二日
- 743 军机处为无需俄国调处中国与英法之关系事复俄使
 照会966
 咸丰十年六月初四日
- 744 钦差大臣僧格林沁为俄国挑拨离间并投寄密写信件
 事致怡亲王等函966
 咸丰十年六月十三日
- 745 钦差大臣僧格林沁等奏北塘及大沽泊有英法轮船多
 只并恐俄人包藏祸心折967
 咸丰十年六月十三日
- 746 谕钦差大臣僧格林沁等著派员至美船揭露俄国挑拨
 离间之阴谋970
 咸丰十年六月十三日
- 747 署黑龙江将军特普钦等奏春夏间俄人越界住居开垦
 通商并过往人船等情折971
 咸丰十年六月十三日
- 748 谕山东巡抚文煜著派员前往英法美船劝导各该国等
 不要再听俄国播弄973
 咸丰十年六月十四日
- 749 署察哈尔都统庆昫奏遵旨密查口外俄人活动情形折975
 咸丰十年六月十六日

- 750 谕署察哈尔都统庆昫著继续严查白城子等地以防俄人潜踪977
咸丰十年六月二十日
- 751 谕署黑龙江将军特普钦等著派员往查奇阔吞等处有无俄人开垦并严禁与俄私自交易977
咸丰十年六月二十三日
- 752 钦差大臣僧格林沁等奏俄国勾引英法侵华获利尤为可恶片978
咸丰十年六月二十五日
- 753 谕署察哈尔都统庆昫著严密查探张家口外白城子等地以防俄人及奸细潜匿979
咸丰十年六月二十七日
- 754 直隶总督恒福等奏俄通事来寓谈及俄使不日前来并愿与英法调处等情折980
咸丰十年七月十二日
- 755 谕钦差大臣恒福等可告之俄员该国递京公文信札已分别转交讫980
咸丰十年七月十三日
- 附录 俄使伊格纳提耶夫为要求转递信件事致军机处照会981
咸丰十年七月十一日
- 756 署黑龙江将军特普钦等奏遵旨派员查访吉林松花江一带入侵俄人情形折981
咸丰十年七月十六日
- 757 军机处为俄使暂时不必来京事复伊格纳提耶夫咨文984
咸丰十年七月十九日

- 附录 俄使为要求进京事致军机处照会984
 咸丰十年七月十八日
- 758 伊犁参赞大臣景廉等奏俄商请由霍尔果斯卡伦入境
 等情折985
 咸丰十年七月二十三日*
- 759 谕伊犁参赞大臣景廉准许俄商改道暂由霍尔果斯卡
 伦行走但应查明情形毋滋流弊986
 咸丰十年七月二十三日
- 760 军机处为要求俄使俟与英法议约后再行来京事致俄
 使咨文987
 咸丰十年七月二十六日
- 附录 俄使为继英法使臣之后进京事致军机处照会987
 咸丰十年七月二十三日
- 761 谕钦差大臣载垣等照军机处所拟意见令俄使暂缓来
 京988
 咸丰十年七月二十六日
- 762 钦差大臣恭亲王奕訢等奏俄使及其驻京传道团团长
 固礼来文欲进京代为调停片988
 咸丰十年八月二十九日
- 附件 俄驻京传道团团长固礼为要求准许俄使来京调
 处英法侵华事致清方呈文989
 咸丰十年八月
- 763 谕钦差大臣奕訢等著准许俄使进京989
 咸丰十年九月初四日
- 764 钦差大臣恭亲王奕訢为派员前往会商由俄国出面调
 解英法侵华事致俄使照会990
 咸丰十年九月初五日

- 765 谕钦差大臣奕訢等著不必拒绝俄使从中说合991
 咸丰十年九月初六日
- 766 钦差大臣奕訢为俄使如调处成功中俄间未了事件白
 可速议事致俄使照会991
 咸丰十年九月初七日
- 附录 俄使为乘机胁迫清方派员与之谈判事致恭亲王
 奕訢照会992
 咸丰十年九月初六日
- 767 钦差大臣奕訢为已悉俄使无力调解并派员往谈中俄
 条约事致俄使照会993
 咸丰十年九月初九日
- 附录 俄使为无力调解请速派大臣开议俄中条约事致
 奕訢照会993
 咸丰十年九月初八日
- 768 钦差大臣奕訢等奏与英法办理换约并俄国胁迫情形
 折994
 咸丰十年九月十二日
- 769 钦差大臣恭亲王奕訢奏俄国胁迫派大员与之谈判仍
 应由瑞常等前往商酌片997
 咸丰十年九月十二日
- 770 钦差大臣恭亲王奕訢奏札飭文廉听瑞常等差遣办理
 对俄交涉事务片998
 咸丰十年九月十三日
- 771 钦差大臣奕訢为已派尚书瑞常等前往谈判事致俄使
 照会998
 咸丰十年九月十三日
- 附录 俄使为贺清廷与英法订约并催促会商俄约事致

- 奕訢照会998
 咸丰十年九月十二日
- 772 谕钦差大臣奕訢等著准将绥芬乌苏里等处借与俄人
 居住999
 咸丰十年九月十五日
- 773 钦差大臣恭亲王奕訢奏俄使乘机要索条约款目繁多
 现令瑞常等竭力限制折1000
 咸丰十年九月二十日
- 774 钦差大臣恭亲王奕訢奏俟说有定义再抄录俄约呈览
 片1002
 咸丰十年九月二十日
- 775 钦差大臣奕訢等奏俄使乘机要挟已被迫议定中俄续
 增条约折1002
 咸丰十年九月二十三日
- 776 中俄续增条约(即北京条约)全文1004
 咸丰十年九月二十六日*
- 777 谕钦差大臣奕訢等已悉议定中俄续增条约不得不委
 曲将就1009
 咸丰十年九月二十六日
- 778 谕恭亲王奕訢所奏议定俄国条约开单呈览一折著照
 所议办理1010
 咸丰十年九月二十六日
- 779 察哈尔都统庆昫奏护送俄员进京中途折回之军台官
 兵已解送理藩院究办折1010
 咸丰十年九月二十六日
- 附录 俄省长为信使希什马廖夫奉派去北京事致库伦
 办事大臣函1012
 俄历一八六〇年十月三日

- 780 谕吉林将军景淳等已与俄议定条约即日画押盖印著
即照办……………1012
咸丰十年九月二十七日
- 781 钦差大臣奕訢奏接见俄使惟求早定条约片……………1013
咸丰十年九月三十日
- 782 署黑龙江将军特普钦等奏派员查访松花江一带俄人
占踞情形中途被阻折……………1013
咸丰十年十月初一日
- 783 恭亲王奕訢为乌苏里綏芬河分界须奏明后派员前往
会同详勘事致俄使照会……………1015
咸丰十年十月初三日
- 784 恭亲王奕訢等奏与俄签订中俄续增条约情形折……………1015
咸丰十年十月初六日*
- 附录 俄国所拟签订中俄续增条约时之仪式具文……………1016
咸丰十年十月初二日*
- 785 谕恭亲王奕訢等所奏中俄北京续增条约已经签订著
知照各省会同酌办……………1017
咸丰十年十月初六日
- 786 钦差大臣恭亲王奕訢奏俄国赠送枪炮似可接受片……………1018
咸丰十年十月九日
- 787 恭亲王奕訢等奏俄国愿送枪炮代运南漕以协助镇压
太平天国折……………1018
咸丰十年十月十一日*
- 788 谕恭亲王奕訢等著行知俄国将所送枪炮运至恰克图
并派兵弁前往学习燃放……………1020
咸丰十年十月十一日
- 789 谕两江总督曾国藩等著速议具奏可否借俄兵镇压太

- 平天国及俄美船只代运漕粮事……………1021
 咸丰十年十月十一日
- 790 恭亲王奕訢等奏俄使强送礼物无奈收受折……………1022
 咸丰十年十月十三日
- 791 恭亲王奕訢等奏俄使起程回国并临行前再次提议赠
 送枪炮及协助镇压太平天国情形折……………1022
 咸丰十年十月十三日
- 附录一 俄省长为中国向俄国供售大黄之五年合同事
 致库伦办事大臣函……………1023
 俄历一八六〇年九月十七日
- 附录二 俄省长为要求清方及时递送外交邮件事致库
 伦办事大臣函……………1024
 俄历一八六〇年九月十九日
- 792 理藩院右侍郎察杭阿奏可否将俄罗斯北馆后墙空地
 给予该馆盖房折……………1025
 咸丰十年十月十七日*
- 793 谕理藩院著准将俄北馆后墙空地给予该馆盖房……………1025
 咸丰十年十月十七日
- 794 钦差大臣恭亲王奕訢等奏俄美天津条约已失俄使声
 称无需寻觅片……………1026
 咸丰十年十月十八日
- 795 恭亲王奕訢奏已将中俄天津条约及中俄北京条约刊
 印颁发各省通行折……………1027
 咸丰十年十月二十日*
- 796 恭亲王奕訢等奏遵旨照复俄使将所赠枪炮运至恰克
 图交付折……………1027
 咸丰十年十月二十日*
- 797 恭亲王奕訢等奏将俄国所制分界地图呈览并各国和

- 约应否送至行在进呈折……………1028
 咸丰十年十月二十七日
- 798 钦差大臣袁甲三奏借用俄兵镇压太平天国有害无利
 折……………1029
 咸丰十年十月二十七日
- 799 察哈尔都统庆昫奏护送俄使伊格那提耶夫出口回国
 情形折……………1031
 咸丰十年十月二十八日
- 800 署黑龙江将军特普钦等奏俄国条约已议定拟令鄂伦
 春人民照旧捕打貂皮进贡折……………1033
 咸丰十年十一月初三日
- 801 江苏巡抚薛焕奏俄请协助镇压太平天国事利多害少
 代运南漕事殊多窒碍折……………1034
 咸丰十年十一月初三日
- 802 江苏巡抚薛焕奏法俄协助镇压太平天国如何分贓应
 先议明片……………1037
 咸丰十年十一月初三日
- 803 钦差大臣曾国藩复奏俄使所陈协助镇压太平天国及
 代运南漕二事可用情由折……………1037
 咸丰十年十一月初八日
- 804 杭州将军瑞昌等复奏筹议俄国陈请协助镇压太平天
 国及运漕二事折……………1039
 咸丰十年十一月初九日
- 805 吉林将军景淳等为所奏遵旨办理中俄分界并布置边
 防折已奉朱批事呈行在军机处咨文……………1041
 咸丰十年十一月初十日
- 806 恭亲王奕訢奏请派查勘东西边界大员折……………1042
 咸丰十年十一月十七日

- 附录 俄使为勘查中俄西界日期可延至明年六月举
行事致奕訢照会……………1043
咸丰十年十一月初十日
- 807 谕署伊犁将军景廉著提出与俄会勘中俄西界大臣名
单候旨简放……………1044
咸丰十年十一月十九日
- 808 谕内阁著派仓场侍郎成琦会同吉林将军景淳办理查
勘与俄分界事宜……………1044
咸丰十年十一月十九日
- 809 谕成琦景淳作为查勘与俄国分界全权大臣便宜行事…………1045
咸丰十年十一月十九日
- 810 钦差大臣恭亲王奕訢奏为现有边界地图分别发交使
用或存留备查情形片……………1045
咸丰十年十一月十九日*
- 811 谕钦差大臣奕訢等著酌议具奏俄愿帮助镇压太平天
国并美商代运台米至津事宜……………1045
咸丰十年十一月二十五日
- 812 库伦办事大臣色克通额奏请行知俄国不得在库伦久
居并多建房屋折……………1047
咸丰十年十一月二十七日*
- 附录 俄省长为俄使赠送礼品事致库伦办事大
臣函……………1048
俄历一八六〇年十二月
- 813 谕钦差大臣奕訢等著密商俄国要在库伦设立领事建
盖房屋等事项……………1048
咸丰十年十一月二十八日
- 814 钦差大臣奕訢等奏通筹洋务全局酌拟章程六条折…………1049
咸丰十年十二月初一日

- 附件 钦差大臣奕訢等所拟筹办洋务章程六条……………1050
- 815 钦差大臣袁甲三奏薛焕所奏用俄兵协助镇压太平天
国等事诸多窒碍片……………1055
咸丰十年十二月初二日
- 816 恭亲王奕訢奏照会俄使库伦并非通商之地片……………1057
咸丰十年十二月初五日
- 817 钦差大臣奕訢为俄领事在库伦不得多带随从眷属并
多盖房屋事致俄使照会……………1058
咸丰十年十二月初五日
- 818 钦差大臣恭亲王奕訢等奏不宜借用俄法之兵镇压太
平天国等情折……………1058
咸丰十年十二月十一日
- 819 谕江苏巡抚薛焕等借俄法之兵协助镇压太平天国事
流弊滋多暂不准行……………1063
咸丰十年十二月十四日
- 820 恭亲王奕訢奏请飭令吉林黑龙江将军勤练军队拨足
饷需以防俄侵折……………1064
咸丰十年十二月十四日*
- 821 谕吉林将军景淳等著勤加训练所属各营兵丁以防俄
侵……………1065
咸丰十年十二月十四日
- 822 恭亲王奕訢等奏遵旨办理俄驻库伦领事欲带家眷并
多建房屋一事折……………1065
咸丰十年十二月十四日
- 823 吉林将军景淳奏中俄乌苏里绥芬边界情形并沿途交
通困难不能如约与俄员会齐折……………1066
咸丰十年十二月十五日
- 824 吉林将军景淳奏请任命富尼扬阿为三姓副都统以办

- 理与俄分界事宜片……………1069
 咸丰十年十二月十五日
- 825 恭亲王奕訢等奏遵议通筹大局六条章程未尽事宜折……1069
 咸丰十年十二月十六日
- 826 谕总理各国事务恭亲王奕訢著成琦等亲至兴凯湖一带与俄员会勘查明交界……………1071
 咸丰十年十二月二十二日
- 827 谕吉林将军景淳等必须与成琦亲至兴凯湖与俄国会勘东界……………1072
 咸丰十年十二月二十三日
- 828 恭亲王奕訢为约期于明年四月下旬会勘中俄东界事致俄国照会……………1073
 咸丰十年十二月二十七日
- 829 吉林将军景淳等奏俄国违约要以琿春河为界人心惊慌势难密防等情折……………1073
 咸丰十年十二月二十七日
- 830 伊犁将军常清等奏拟会勘地界大臣名单请旨简派折……1075
 咸丰十年十二月二十九日
- 831 伊犁将军常清等奏请将喀什噶尔试行中俄通商事交英蕴先事筹备并届时会同办理片……………1076
 咸丰十年十二月二十九日
- 832 谕恭亲王奕訢著速照会俄国在会勘界址前不得恃强先占我琿春河沿岸地区……………1077
 咸丰十一年正月初五日
- 833 谕吉林将军景淳等中俄分界之前不得让俄人先占琿春河沿岸地区……………1078
 咸丰十一年正月初五日
- 834 恭亲王奕訢奏派成琦等与俄会勘东界出发日期已照

- 会俄使并抄录呈览片……………1078
 咸丰十一年正月初六日
- 835 恭亲王奕訢等奏遵旨酌拟照会俄国于分界前不得先
 占瑯春河沿岸片……………1079
 咸丰十一年正月初十日
- 附件一 恭亲王奕訢为俄人不得先占瑯春河沿岸地
 区事致俄国照会稿……………1080
 咸丰十一年正月初十日
- 附件二 恭亲王奕訢等所拟由成琦致俄督为不得先
 占瑯春河沿岸之照会稿……………1080
 咸丰十一年正月初十日
- 836 谕恭亲王奕訢等著即行文黑龙江将军令其晓示商民
 与俄国互相贸易……………1081
 咸丰十一年正月十七日
- 837 吉林将军景淳奏寄俄督之公文已交瑗瑛副都统转递
 海兰泡俄官折……………1082
 咸丰十一年正月二十二日
- 838 恭亲王奕訢等奏关于中俄边界贸易事已转咨黑龙江
 遵办折……………1083
 咸丰十一年正月二十四日
- 839 吉林将军景淳奏为转递致俄国文件中途遗失一件应
 否补行折……………1084
 咸丰十一年二月初四日
- 840 署黑龙江将军特普钦等奏海兰泡俄人欲借驿马直接
 进省递文已据约阻止折……………1085
 咸丰十一年二月初四日
- 841 谕乌里雅苏台将军明谊著先期前往塔城会同明绪与

- 俄会勘西界……………1086
 咸丰十一年二月十四日
- 842 谕叶尔羌参赞大臣英蕴著会同奎英办理喀什噶尔中
 俄通商事务……………1086
 咸丰十一年二月十四日
- 843 库伦办事大臣色克通额等奏遵照总理衙门奏定章程
 办理库伦与俄交涉及通商事务折……………1087
 咸丰十一年二月二十一日*
- 844 恭亲王奕訢等奏俄诬称黑龙江通商事宜办理不善事
 应据理驳斥折……………1088
 咸丰十一年二月二十二日
- 附件一 署黑龙江将军特普钦等为黑龙江未禁中俄贸
 易只是米面买卖稍有控制事致恭亲王奕訢等咨呈…1089
 咸丰十一年二月初二日
- 附件二 恭亲王奕訢为黑龙江并无不准与俄贸易事
 复俄国照会……………1091
 咸丰十一年
- 845 吉林将军景淳奏拟与俄国行文订期会勘分界并将文
 底呈览折……………1092
 咸丰十一年二月二十四日
- 846 恭亲王奕訢等奏收到俄国来文系有关运送枪炮并查
 勘东界等事折……………1093
 咸丰十一年二月二十五日
- 847 谕恭亲王奕訢等著挑拣兵丁去恰克图试演俄国送来
 枪炮……………1095
 咸丰十一年二月二十五日
- 848 谕库伦办事大臣色克通额等著将俄送枪枝运京并设

- 法阻止俄人开矿……………1096
咸丰十一年二月二十五日
- 849 恭亲王奕訢等奏遵旨办理挑拣兵丁赴恰克图试演俄
国枪炮情形折……………1096
咸丰十一年三月初二日*
- 850 谕恭亲王奕訢等著照所请调派官兵前往恰克图演试
俄国枪炮……………1098
咸丰十一年三月初二日
- 851 谕察哈尔都统庆昫等著管带并接送京营派往官兵至
恰克图演放俄国枪炮……………1098
咸丰十一年三月初二日
- 852 恭亲王奕訢等奏俄国欲将枪炮运至张家口已饰词阻
止折……………1099
咸丰十一年三月初二日*
- 附件 恭亲王奕訢为同意接受俄国枪炮并于恰克图
教习事致俄国照会……………1100
咸丰十一年三月初二日
- 853 库伦办事大臣色克通额等奏俄送枪炮已到恰克图拟
派拨转运赴京折……………1101
咸丰十一年三月初六日*
- 854 库伦办事大臣色克通额等奏俄国寄送包裹物件不符
旧制折……………1102
咸丰十一年三月初六日*
- 855 库伦办事大臣色克通额等奏方来文称俄商队赴京贸
易并沿途自建台站请飭制止折……………1102
咸丰十一年三月初六日*
- 856 谕库伦办事大臣色克通额等俄商队违约要求入京贸

- 易自后不得一味迁就……………1104
 咸丰十一年三月初六日
- 857 恭亲王奕訢等奏阻止俄国进京贸易并现在经办情形折……………1104
 咸丰十一年三月十二日
- 附录 俄驻京传道团团长固理为俄商将由陆路经独石口进京贸易事致恭亲王奕訢稟文……………1107
 咸丰十一年二月三十日
- 858 恭亲王奕訢为不准俄商进京贸易并俄国不得私向驻京俄馆寄送书信物品事致俄国照会……………1107
 咸丰十一年三月
- 859 谕察哈尔都统庆昫等著按照条约阻止俄商队进入独石口……………1108
 咸丰十一年三月十四日
- 860 吉林将军景淳奏照会俄使约期勘界并将文底呈览折……………1109
 咸丰十一年三月十七日
- 附件 吉林将军景淳为订期早日会齐勘分东界事致俄勘界大臣照会……………1110
 咸丰十一年三月十五日
- 861 察哈尔都统庆昫奏已札独石口防守尉等设法阻止俄商进京贸易折……………1111
 咸丰十一年三月二十日
- 862 察哈尔都统庆昫奏俄商强欲进京贸易被阻在张家口情形折……………1113
 咸丰十一年三月二十八日
- 863 直隶总督文煜奏阻止俄商进独石口情形片……………1115
 咸丰十一年三月二十九日
- 864 恭亲王奕訢等奏经办驳阻俄督欲派员赴黑龙江将军

- 处送文情形片……………1116
 咸丰十一年三月三十日
- 附件 恭亲王奕訢为俄督不得径自派员前往黑龙江
 省城投送公文事致俄国照会……………1117
 咸丰十一年三月
- 865 恭亲王奕訢为俄方不得曲解中俄北京条约事致俄国
 照会……………1118
 咸丰十一年三月
- 附录一 俄省长为不得阻止俄商至北京等地贸易事
 致库伦办事大臣函……………1120
 俄历一八六一年三月十五日
- 附录二 俄省长为派卡尔波夫至库伦事致库伦办事
 大臣函……………1122
 俄历一八六一年三月十五日
- 附录三 俄省长为俄商至库伦经商事致库伦办事大
 臣函……………1123
 俄历一八六一年三月七日
- 866 恭亲王奕訢等奏俄商改道并准许俄商目自备车马来
 京片……………1123
 咸丰十一年三月三十日
- 867 恭亲王奕訢等奏遵旨查驳俄使曲解中俄北京条约有
 关通商条款折……………1125
 咸丰十一年三月三十日
- 附录 俄驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长为俄商至蒙
 古各旗贸易事致库伦办事大臣函……………1126
 俄历一八六一年四月十一日
- 868 钦差大臣成琦等奏为会勘中俄分界已抵吉林商同照

- 会俄使并于应勘地方出示安民折……………1127
 咸丰十一年四月初二日
- 附件一 钦差大臣成琦等为敦促俄使臣早日至兴凯湖会齐勘界事致俄国照会……………1129
 咸丰十一年四月
- 附件二 钦差大臣成琦等为即将按照和约勘界事给有关边界地区的告示……………1129
 咸丰十一年四月
- 869 乌里雅苏台将军明谊奏待道路雪融即前赴塔城会勘中俄西界折……………1130
 咸丰十一年四月初二日*
- 870 乌里雅苏台将军明谊奏拟携带旧发钦差大臣关防前往会勘中俄西界折……………1130
 咸丰十一年四月初二日*
- 871 谕恭亲王奕訢等著开导固理务遵条约不得令俄商入京贸易……………1131
 咸丰十一年四月初六日
- 872 库伦办事大臣色克通额等奏筹备俄国运送枪炮并京营兵弁前来演习等情折……………1132
 咸丰十一年四月初六日*
- 873 伊犁将军常清等奏遵照总理衙门奏定章程办理伊犁与俄交涉通商事务折……………1134
 咸丰十一年四月初六日*
- 874 谕恭亲王奕訢等著酌议应否发给成琦等以全权大臣便宜行事之谕旨……………1135
 咸丰十一年四月初十日
- 875 恭亲王奕訢等奏接收俄国为已派使臣前往会勘东界

- 等照会拟分别办理折……………1135
 咸丰十一年四月十二日
- 附录一 俄省长为穆拉维约夫已被免去总督之职事
 致库伦办事大臣函……………1137
 俄历一八六一年四月十一日
- 附录二 俄督为要求俄商到中国各地贸易等事致清
 内阁大臣咨呈……………1138
 咸丰十一年
- 附录三 俄使伊格纳提耶夫为巴留泽克已被任为新
 任驻华使臣事致恭亲王奕訢照会……………1139
 咸丰十一年二月十三日
- 876 恭亲王奕訢等奏请将成琦景淳加全权大臣便宜行事
 字样片……………1140
 咸丰十一年四月十二日
- 877 恭亲王奕訢等奏赏赐俄国运送枪炮人员办法及俄商
 头目到京折……………1140
 咸丰十一年四月十四日*
- 878 谕恭亲王奕訢等咨著照库伦办事大臣赏赐俄国运送
 枪炮人等……………1142
 咸丰十一年四月十四日
- 879 谕库伦办事大臣色克通额等著按照条约阻止俄商在
 库伦置产久住……………1143
 咸丰十一年四月十四日
- 880 谕钦差大臣成琦等著以全权大臣便宜行事与俄会勘
 界址……………1144
 咸丰十一年四月十四日
- 881 察哈尔都统庆昫奏办理俄国信使并前阻留在张家口

- 俄国商目进京情形片……………1144
 咸丰十一年四月十五日
- 882 湖广总督官文奏俄国船只私自来到汉口等情形折……………1146
 咸丰十一年四月十六日
- 883 伊犁将军常清等奏请停止中俄伊犁塔城通商章程内
 以布换羊之条折……………1148
 咸丰十一年四月二十三日
- 884 谕乌里雅苏台将军明谊等著与俄勘界使臣议明以后
 停止伊犁塔城以布易换俄国羊只……………1149
 咸丰十一年四月二十三日
- 885 谕伊犁将军常清等著停止由官方以布易换俄国羊只……………1149
 咸丰十一年四月二十三日
- 886 谕恭亲王奕訢等著即照会俄国以后俄船不得自由出
 人汉口……………1150
 咸丰十一年四月二十五日
- 887 山海关监督乌勒洪额奏有俄国领事等到牛庄察看通
 商情形片……………1151
 咸丰十一年四月二十五日
- 888 恭亲王奕訢等奏俄驻京传道团团长固理坚欲俄商进
 京贸易现拟令暂赴天津销售折……………1151
 咸丰十一年四月二十六日
- 附件 俄驻京传道团团长固理为坚请俄商进京贸易
 并加威胁事致清政府禀文……………1153
- 889 钦差总督仓场侍郎成琦等奏抵兴凯湖候俄使会勘界
 址并道路难行折……………1155
 咸丰十一年五月初二日
- 附件一 钦差大臣成琦为希俄勘界大臣速到兴凯湖

- 会齐事致俄东海滨省长照会……………1156
 咸丰十一年
- 附件二 钦差大臣成琦等为请俄国勘界使臣告知到
 达兴凯湖之日期事致俄国照会……………1157
 咸丰十一年
- 890 钦差总督仓场侍郎成琦奏俄人在兴凯湖西北岸盖房
 不附和约拟照会交涉片……………1158
 咸丰十一年五月初二日
- 附件 钦差大臣成琦等为俄人在勘界前抢占快荡必
 拉附近地方事致俄国照会……………1159
 咸丰十一年
- 891 察哈尔都统庆昫等奏前时留口俄商已携货分批前赴
 通州情形片……………1160
 咸丰十一年五月初六日
- 892 钦差大臣成琦等奏已与俄使臣会齐商办勘界及俄使
 违约妄图多占情形折……………1162
 咸丰十一年五月十五日
- 附录一 俄勘界使臣为催促会勘中俄东界设立界牌
 事致钦差大臣成琦等照会……………1163
 咸丰十一年五月初十日
- 附录二 俄勘界使臣为松阿察河与兴凯湖地区中俄
 分界事致钦差大臣成琦等照会……………1164
 咸丰十一年五月十二日
- 893 钦差大臣成琦等为敦促俄方勘界使臣及早会商勘分
 东界事致俄使照会……………1165
 咸丰十一年
- 894 钦差大臣成琦等奏未经实勘仅凭俄图已将兴凯湖至

- 图们江中俄边界划定折……………1166
 咸丰十一年五月十七日
- 895 钦差大臣成琦等奏按照俄使意见会勘东界完竣折……………1168
 咸丰十一年五月二十二日
- 附件一 中俄勘分东界约记……………1169
 咸丰十一年五月二十一日
- 附件二 中俄东界交界道路记文……………1170
 咸丰十一年五月二十一日
- 附件三 中俄勘分东界牌文……………1171
 咸丰十一年五月二十一日
- 896 乌里雅苏台将军明谊奏驰抵塔城会勘西界因俄使未到先行查卷预办情形折……………1172
 咸丰十一年五月二十二日
- 897 库伦办事大臣色克通额等奏俄商欲在库伦久住请飭拒绝折……………1173
 咸丰十一年五月二十七日
- 898 谕恭亲王奕訢等著谕知俄传道团团长固理转告俄使俄国商人不得在库伦设栈常川贸易……………1174
 咸丰十一年五月二十七日
- 899 库伦办事大臣色克通额等奏知照俄方俄官进京仍照旧章护送折……………1175
 咸丰十一年五月二十七日*
- 附录 俄驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长为要求允许俄信使自由去北京事致库伦办事大臣函……………1175
 俄历一八六一年四月十六日
- 900 库伦办事大臣色克通额等奏请飭总理衙门行文俄国今后俄员来华仍照旧章派员护送折……………1176
 咸丰十一年五月二十七日*

- 901 钦差总督仓场侍郎成琦等奏不得已而与俄使划定东
界情形片……………1177
 咸丰十一年五月
- 902 恭亲王奕訢等奏拟准许俄国在库伦常川通商并俄使
来照表示不抢占琿春河沿岸等情折……………1178
 咸丰十一年六月初二日
- 附件 俄使为中俄北京条约内并无顺琿春河分界之
 语致恭亲王奕訢照会……………1180
 咸丰十一年三月初十日
- 903 谕恭亲王奕訢等照准俄在库伦长川通商并著行知库
伦办事大臣……………1181
 咸丰十一年六月初四日
- 904 谕钦差大臣成琦等所奏会勘中俄东界已毕著分别咨
行三姓等处遵行并送总理衙门存查……………1182
 咸丰十一年六月初四日
- 905 恭亲王奕訢奏俄新任驻京公使巴留泽克抵京片……………1182
 咸丰十一年六月初四日
- 附件 新任驻华俄使为自恰克图起程来京赴任事致
 清政府照会……………1183
- 906 恭亲王奕訢等奏俄国借运送枪炮之机要求开矿设厂
断难允准折……………1183
 咸丰十一年六月初八日*
- 907 恭亲王奕訢等奏俄使坚持俄商应进京贸易现仍令去
天津折……………1184
 咸丰十一年六月十九日
- 附件 俄使为坚持俄商应到北京贸易事致恭亲王奕
 訢照会……………1186
- 908 恭亲王奕訢为要求俄国在汉口设立领事官事致俄使

- 照会.....1187
 咸丰十一年六月二十日
- 附录 俄使为今后如有俄商前赴汉口贸易当即在汉口设立领事官事致恭亲王奕訢照会.....1188
 咸丰十一年六月
- 909 恭亲王奕訢等奏俄使首次谒见及答拜情形片.....1188
 咸丰十一年六月二十三日
- 910 恭亲王奕訢等奏办理俄使有关库伦借房送信及约期勘定西界等照会情形片.....1189
 咸丰十一年六月二十三日
- 附件一 俄使为俄驻库伦领事借住及修补公馆事致恭亲王奕訢照会.....1190
 咸丰十一年六月
- 附件二 恭亲王奕訢为准许俄驻库伦领事借住并修补公馆及与库伦大臣来往体制事复俄使照会.....1191
 咸丰十一年六月
- 附件三 俄使为库伦办事大臣拒绝为俄领事代信北京事致恭亲王奕訢照会.....1192
 咸丰十一年六月
- 附件四 恭亲王奕訢为已咨行库伦办事大臣查复并照约办理俄领事代信北京之事复俄使照会.....1193
 咸丰十一年六月
- 附件五 俄使巴留泽克为约期勘定中俄西界事致恭亲王奕訢照会.....1193
 咸丰十一年六月
- 附件六 恭亲王奕訢为勘定西界已钦派大臣届期前往会齐妥定事复俄使照会.....1194
 咸丰十一年六月

- 911 乌里雅苏台将军明谊等奏会见俄领事官并借阅其地
图情形片……………1194
咸丰十一年六月
- 912 谕乌里雅苏台将军明谊等俄使已约期明年会勘西界
著先行回任……………1195
咸丰十一年七月初二日
- 913 叶尔羌参赞大臣英蕴等奏划定俄商至喀什噶尔通商
所需房基及放牧地区折……………1196
咸丰十一年七月初二日*
- 914 库伦办事大臣色克通额奏俄使巴留泽克在库伦傲慢
无礼并俄信使人等貽累驿力折……………1197
咸丰十一年七月初十日*
- 915 谕恭亲王奕訢等著照会俄使自后往来公文次数必须
减少驿行速度亦须放慢……………1198
咸丰十一年七月初十日
- 916 库伦办事大臣色克通额奏请将参与办理俄事之官员
赏加虚衔以与俄领事品位平行折……………1199
咸丰十一年八月十三日
- 917 恭亲王奕訢等奏请飭色克通额派员带兵前往恰克图
试演俄国枪炮折……………1200
咸丰十一年八月十九日*
- 918 谕库伦办事大臣色克通额著派员照料前往恰克图演
试俄国枪炮之官兵……………1201
咸丰十一年八月十九日
- 919 察哈尔都统庆昫等奏派员护送俄信使进京片……………1201
咸丰十一年八月二十三日
- 920 察哈尔都统庆昫等奏派员护送俄国武官回国投递紧

- 要公文情形片……………1202
 咸丰十一年八月二十三日
- 921 塔尔巴哈台参赞大臣明绪奏据查阿勒坦沙拉父子已
 叛逃俄国请飭伊犁将军行文转查折……………1203
 咸丰十一年九月初七日*
- 922 吉林将军景纶奏会同俄方分立中俄东界界牌完竣折……1204
 咸丰十一年九月十一日
- 923 乌里雅苏台将军明谊等奏俄督派员前来会谈并接总
 理衙门行知改期明年会勘西界折……………1205
 咸丰十一年九月十一日
- 924 恭亲王奕訢等复奏为与俄领事交涉时品位相等拟将
 库伦有关办事官员酌加品衔折……………1208
 咸丰十一年九月十六日
- 925 乌里雅苏台将军明谊等奏为俄存心诈占我领土请展
 缓会勘日期待我先普勘后再与会议折……………1209
 咸丰十一年九月二十六日
- 附件 乌里雅苏台将军明谊等奏陈关子筹备查勘西
 界办法五条……………1210
 咸丰十一年
- 926 库伦办事大臣色克通额奏派员管带赴恰克试演枪炮
 官兵并赏赐俄国官员等情折……………1213
 咸丰十一年九月二十八日*
- 927 库伦办事大臣色克通额奏接到俄省长关于中俄边界
 贝加尔湖地区免税通商来文折……………1214
 咸丰十一年十月十日
- 928 恭亲王奕訢等奏处理俄国已到所赠枪炮情形折……………1215
 咸丰十一年十月二十九日*
- 929 谕库伦办事大臣色克通额著速将已到俄国枪炮大部

- 解京收存.....1216
 咸丰十一年十月二十九日
- 930 恭亲王奕訢等奏俄使等复照祝贺新皇即位折.....1216
 咸丰十一年十月二十九日*
- 931 署黑龙江将军特普钦等奏与俄已定新约其巡防路线
 应有所变动.....1217
 咸丰十一年十一月初七日
- 932 库伦办事大臣色克通额等奏遵旨运送已到俄国枪炮
 去京并未到枪炮俄国意存推诿折.....1218
 咸丰十一年十一月十二日
- 933 库伦办事大臣色克通额等奏俄国违约坚持去蒙古各
 旗贸易并打伤我兵民情形折.....1221
 咸丰十一年十一月十二日
- 附录一 俄驻库伦领事为有事去北京将由希什马廖
 夫代理职务事致库伦办事大臣函.....1225
 俄历一八六一年十一月三日
- 附录二 俄驻库伦代理领事为要求直接接洽事致库
 伦办事大臣函.....1225
 俄历一八六一年十一月十三日
- 934 总理各国事务衙门为俄商不得去蒙古各旗贸易等事
 致俄使照会.....1226
 咸丰十一年十一月二十六日
- 935 谕库伦办事大臣色克通额等已照会俄使不准俄商去
 蒙古各旗贸易.....1227
 咸丰十一年十一月二十六日
- 936 库伦办事大臣色克通额奏请行知俄国不得在库伦久
 居及多建房屋折.....1228
 咸丰十一年十一月二十七日*

- 937 恭亲王奕訢等奏俄馆欲多占地面扩建房屋已酌予允
准折……………1229
咸丰十一年十一月二十八日
- 938 库伦办事大臣色克通额等奏实收俄枪一千九百杆欠
数以后再补片……………1230
咸丰十一年
- 939 库伦办事大臣色克通额等奏俄国既不续运枪炮也不
教演施放请将学习之官兵撤回折……………1230
咸丰十一年十二月初七日
- 940 署黑龙江将军特普钦奏俄人越界割草挖窖请将呼伦
贝尔总管革职折……………1233
咸丰十一年十二月十九日
- 941 恭亲王奕訢等奏遵旨议奏贝加尔湖确切位置折……………1234
咸丰十一年十二月二十日
- 附录一 俄省长为中俄于恰克图及外贝加尔边区免
税贸易事致库伦办事大臣函……………1236
俄历一八六一年十月六日
- 附录二 恭亲王奕訢为中俄边界免税贸易及白喀拉
湖方位事致俄使照会……………1237
咸丰十一年十一月十七日
- 附录三 俄使为中俄边界免税贸易及贝加尔湖方位
事复恭亲王奕訢照会……………1237
咸丰十一年十二月十七日
- 附录四 恭亲王奕訢为已知贝加尔湖地区系俄国境
内事致俄使照会……………1239
咸丰十一年十二月十七日*
- 942 谕库伦办事大臣色克通额等俄国未到枪炮续交无期

- 著撤回学习演放之官兵……………1239
 咸丰十一年十二月二十一日
- 附录一 俄省长为续运枪炮日期等事须由俄驻华公
 使决定事致库伦办事大臣函……………1240
 俄历一八六二年一月十五日
- 附录二 俄省长为不同意立即撤回受训清兵事致库
 伦办事大臣函……………1241
 俄历一八六二年一月二十五日
- 943 乌里雅苏台将军明谊奏中俄西北勘分界址可分四段
 履勘及约在两路会议定约折……………1242
 咸丰十一年十二月二十八日
- 附录一 俄省长为催交大黄事致库伦办事大臣函……………1244
 俄历一八六一年十二月十五日
- 附录二 俄驻库伦代理领事为俄官自库伦回恰克图
 事致库伦办事大臣函……………1245
 俄历一八六二年一月九日
- 附录三 俄省长为俄人至蒙古地区活动被驱逐事致
 库伦办事大臣函……………1245
 俄历一八六二年一月十五日

前 言

为了给我国广大史学工作者提供研究中俄关系的原始资料，我们编辑了《清代中俄关系档案史料选编》。全书辑录我馆所藏清代档案文件五千余件，起自顺治十年（公元一六五三年），迄于宣统三年（公元一九一一年），按时间先后编排，分作五编，陆续出版。顺治、康熙、雍正三朝为第一编；乾隆、嘉庆、道光三朝为第二编；咸丰朝为第三编；同治朝为第四编；光绪、宣统两朝为第五编。

这些档案比较集中地反映了有清一代中俄两国将近二百六十年的政治、经济、军事、外交和宗教文化等各方面的关系。其内容大致可以概括为九个方面：

第一、有关中俄双方一般外交往来的档案文件。其中包括外交使节的派遣、使臣来往行走路线、驿递及礼仪制度、接待与护送人员的安排、国书的呈递、有关谈判或谈话的记录以及使、领馆的设立等等。

第二、有关中俄边界问题的档案文件。其中包括双方来往交涉的国书、照会、信函、咨文、边界条约、议定书、勘界纪略以及边界官员、地方当局和负责谈判官员的奏报等等。

第三、有关中俄双方的边界管理以及边境民族流动变迁历史方面的档案文件。其中包括双方的疆域沿革、有效的管辖范围、卡伦或哨所的设置、鄂博和界桩的位置、双方的巡边路线、边兵换防、边境民族的行政隶属关系和税收贡赋制度，以及两国边境人民的往来、逃人的捉拿、越界人犯的处理等等。

第四、有关沙俄对华侵略扩张、吞并和蚕食中国大片领土、霸

占海湾、港口，侵犯我国主权、烧杀抢掠中国各族人民等罪行的档案文件。

第五、有关沙俄勾结或挑动别国发动侵华战争，施展两面派伎俩乘机讹诈勒索中国利权，以及沙俄政府为争夺在华利权而在中国领土上与别的帝国主义国家进行战争，使当地中国人民遭受巨大苦难方面的档案文件。

第六、有关中国各族人民和清朝政府为抗击沙俄侵略，保卫祖国领土和主权完整而斗争的档案文件。

第七、有关中俄双方贸易往来及沙俄对华经济侵略的文书档案。其中包括商队的派遣、边境贸易的协议、互换货物的规定以及俄国强迫清政府开放通商口岸，攫取在华设银行、开矿山、修铁路以及内河航行、关税特权等殖民主义权益方面的档案文件。

第八、有关沙俄直接出兵或出枪炮镇压中国人民革命运动的档案文件。

第九、有关沙俄东正教教士、留学生来华及其活动的档案文件。

本书所选编的档案文件，咸丰朝以前的，大都是从未公布过的外交历史文件；咸丰朝以后的，虽有不少在《筹办夷务始末》和《清季外交史料》内发表过，但前者是清代官修书，其所发表的文件大都经过删削；后者是私人抄录出版的，错误较多。本书所辑各件，则均据原档照录或照译，除极个别文件的某些内容，因其与中俄关系这一主题无关而有删节外，一般都是全文发表。

由于现存的清代档案卷册浩繁，限于人力，未及遍查，某些档案可能会有遗漏。此外，因水平所限，编选方面也难免有欠妥之处。欢迎读者批评指正。

本书编辑工作由我部编辑组承担，主要编辑人员是：朱金甫、宋秀元、傅克东、俞炳坤、鞠德源等同志。所有满文文件的翻译

工作,是由我部满文组任世铎、关孝廉、安双成、栗振复、屈六生、刘景宪等同志承担。我部其他部门也为此书的编辑花费了大量劳动。

在编辑过程中,得到许多兄弟单位和有关同志的关心、帮助和指导,其中尤其是原北京第二外国语学院俄语编译组(现中国人民大学俄语教研室)的全体同志,内蒙古自治区语言文学历史研究所的白歌乐、色道尔吉等同志和中国社会科学院哲学研究所的傅乐安同志,为我们翻译了俄文、蒙文及拉丁文的档案文件,付出了辛勤的劳动;中国社会科学院近代史研究所认真地为我们审阅了本书第一编的初稿,提出了不少宝贵的意见。我们在此表示衷心的感谢。

中华书局从编辑加工到最后定稿,做了很多工作,为本书的出版给予了大力支持,在此一并致谢。

故宫博物院明清档案部

一九七八年九月三十日

本 编 说 明

清代咸丰时期(公元 1851—1861 年),是中俄关系发生重大变化的时期,也即是沙皇俄国背弃《尼布楚条约》,通过武力侵占和外交讹诈吞并中国大片领土、掠夺中国大量权益的时期。

本编所辑档案文件,反映了中俄关系史上如下一些重大事件:

一、咸丰元年(1851 年),沙皇俄国迫使清朝政府订立《伊犁塔尔巴哈台通商章程》;

二、咸丰三年(1853 年),沙皇俄国提出在格尔毕齐河及沿海中俄交界地区的俄侧内设立界牌,双方就此问题进行的交涉;

三、咸丰四至八年(1854—1858 年),沙皇俄国命令穆拉维约夫率领大批人船武装入侵我国黑龙江水域,有计划地侵占我国黑龙江北岸及其入海口地区,并以武力胁迫清朝官员奕山签订《璦琿条约》,强占了中国六十多万平方公里的土地;

四、咸丰八年(1858 年),沙皇政府乘英、法发动的第二次鸦片战争之机,派遣普提雅廷出使中国,趁火打劫,强迫清朝政府签订《天津条约》,取得了与英、法平等的侵略权益;

五、咸丰八至十年(1858—1860 年),沙皇俄国乘英法侵华之机,继续武装入侵我国乌苏里江和绥芬河地区,同时又通过其驻华公使伊格那提耶夫大搞两面派活动,他表面答应为清政府调停英、法侵华事件,暗地里却勾结煽动英法攻打北京,扩大战争,挟索敲诈,迫使清政府签订《续增条约》即《北京条约》,夺取了我国乌苏里江、绥芬河以东地区四十多万平方公里的土地;

六、咸丰十一年(1861 年),根据《续增条约》的规定,中俄双

方派出官员至乌苏里江、绥芬河地区勘分界址，补签了《中俄勘分东界约纪》及《中俄乌苏里江至海交界记文》；

七、沙皇俄国为了侵吞我国新疆巴尔喀什湖以东、以南的四十四万多平方公里土地，在《续增条约》内强行规定中俄西段边界的走向，并要求双方派出大臣重新勘分界址。为此，清政府于咸丰十至十一年开始筹备此事，最后因时间关系，双方同意将勘界延至同治元年进行；

八、咸丰五年(1855年)，我国塔城人民为反抗沙俄侵华，愤怒烧毁其贸易圈子，清政府始则指出此事系因俄国侵犯中国引起，但经沙皇政府强行抵赖、百般诈索之后，还是以贴补俄商损失的名义赔赏茶叶五千箱才算完结；

九、咸丰八年(1858年)，沙皇政府为了控制中国的海防和军队，主动提出帮助清廷修建炮台、训练军队、赠送枪炮、以及镇压太平天国革命等问题，至咸丰十年清政府才同意接受其所送枪炮，并派六十名兵丁到恰克图接受俄官训练，其它事情则予以拒绝。

除上述一些重要事件外，本编档案材料还涉及一些其它问题，这里不再列举了。

故宫博物院明清档案部

一九七九年一月三日

编 例

一、本书系《清代中俄关系档案史料选编》之第三编。《清代中俄关系档案史料选编》共分五编。起于顺治十年(公元一六五三年),迄于宣统三年(公元一九一一年)。其中顺治、康熙、雍正三朝为第一编;乾隆、嘉庆、道光三朝为第二编;咸丰朝为第三编;同治朝为第四编;光绪、宣统两朝为第五编。每编又据所辑史料数量的不同,各分为若干册。

二、本书共选录档案史料一千二百多件,均选自我部所藏清代军机处档案全宗之录副奏摺外交类,汉文俄罗斯档、蒙文俄罗斯档、俄罗斯来文档、四国条约档、上谕档、筹办夷务始末清本档以及清代宫中档案全宗之朱批奏摺外交类等档册。

三、本书所辑各件,均于文末注明其原档文种,如“录副”(即军机处录副奏摺之简称)、“朱折”(即宫中朱批奏摺的简称)、“上谕档”、“汉文俄罗斯档”等等。

四、本书所辑档案文件,概以清方文件为主,作为正件。按时间排比,编列顺序号。凡俄方或其他国家来文,不列顺序号作为附件或附录,附于清方有关文件之后。此附件与附录的区别是:凡属正件内指明之件,称为附件。凡不属正件内指明之件,而其内容与正件有关者,为附录。其中个别俄方来文,因无相应之清方正件,则根据其内容和时间,适当附于相近之清方文书之后。加注说明。

五、本书所辑各件之年月日,均为发文时间。惟选自汉文俄罗斯档的文件以及个别的军机处录副奏摺,因原缺发文日期,故只

得用清廷收文日期或朱批日期，并各于其日期之下，标以*符号，以志区别。凡俄方来文，如原具有清代年号日期者，则用清代年号日期；如只以公元或俄历纪年月日者，则一仍其旧。各件之日期，原来均具于各该文件之末尾，现均移置于标题之下，以清眉目。

六、本书所辑之俄方来文，往往同一文件有俄文、蒙文、满文等多种文本。清代处理过程是先将俄文译成满文，然后再由满文译成汉文。此种清官方的汉译本，因是当时清廷办理对俄外交事务之依据，因此，本书主要选录此种汉译本。与此同时，也选录一些俄文原件或蒙文文件的汉文今译本，附于清官方汉译本之后，以资对照。个别俄方来文原无清官方汉译本者，则仅用俄文或蒙文的今译本。

七、本书所辑档案文件，涉及到较多的俄国或其他国家之人名、地名、官名以及民族名称等等，其译名极不统一。为便于读者检阅，在文件标题上尽量采用现行通用译名。对文内有关译名，凡有据可考者，均在本书初次出现之处作注说明，并尽量注出原文及其新、旧之译名。其无可查考和参照之译名，则仍其旧称。

八、本书所辑档案文件，原则上均照全文发表。惟个别文件内有与中俄关系这一主题无关之内容，则予删去，用<上略>、<中略>、<下略>注明。

九、本书所辑之各件档案，均由编者拟加标题，并标点，分段。每件具文者之官衔职称及姓名等等，具详于目录中，书内各件之标题概从简略，或略去具文者之官衔职称，或略去具文者之姓名。

十、本书所辑各档案文件内，凡有错讹之字，由编者在（ ）内注正；凡有缺漏之字，在〔 〕内补足。残缺的文字，以□号代之，大段残文以<上残>、<中残>、<下残>字样注明。

清代中俄关系档案史料选编

第三编 上册

咸丰元年正月——咸丰七年七月

1 德勒克多尔济等奏将咨俄查拿越境 杀人抢劫之俄人文底呈览折

咸丰元年正月二十四日*

德勒克多尔济等奏：

接据俄首文称：砍毙阿勒坦诺尔乌梁海章京哈勒察克夷人，并非所属，已转行西北省固毕尔那托尔^①，严拿解怡。并提及前年夷人人境，砍毙卡兵脱逃，嗣后如有在交界滋事，迅即知照等语。

查前年俄夷越境，砍毙卡兵，当经奏明，行令该夷查拿。嗣经乌里雅苏台将军咨称：有俄夷三十六名，经过唐努乌梁海等处，宰食牛马，向阿勒坦诺尔行去。而慧诚并未将该夷曾否入境及有无滋事之处，咨行前来。经奴才咨查，始据文称，砍毙章京哈勒察克一案，应行文俄夷等语。奴才即于行文该夷内，将砍毙卡兵夷人三名一并查拿一节，奏明叙人在案。

兹据夷首文称，并非该夷所属，已转行西北省固毕尔那托尔查拿等语。应候该首咨复到日，再行核办。惟此次该首来文提及，此

^① 固毕尔那托尔：是俄文 Губернатор 的音译，意为总督、省长或市长，此处似应译作省长为宜。

案当时并未接奉行知，此项逃人究竟曾否弋获，本职一概不知等语。现在奴才若不咨复该夷，恐俄酋借端不为查拿，相应备文咨行该酋，谨将文底呈览。谨奏。

奉朱批：著照所请。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件一 俄为允查拿越境杀人抢劫之俄人事致

库伦办事大臣咨文

咸丰元年正月二十四日*

俄罗斯国署固毕尔那托尔咨行大清国库伦办事大臣，为咨行事：

本职接奉贵大臣来文，得知俄罗斯人在贵国交界夺窃，不胜忧愤。查上年八月间，闻得固鲁金、车尔伽斯两处逃人二十七名，当即函致贵大臣，谅贵大臣自必飭令守边兵丁加意防范逃人，不致另生事端。致函间，本职即于省内设法捉捕。日后再有逃人，自然不能越境。迄今未闻贵大臣报有逃至贵省及邻省之案，本职以为此案消弭。今阅来文，不料尚未完结。此时不知是否前次逃犯？然贵大臣文称：上年五月十四日，有俄夷三人越境，将欲缉拿，被伊等砍毙兵丁一名逃走；又称：有俄夷三十六名，当时由乌梁海经过，前赴西北阿拉坦诺尔乌梁海地方而去等语。本职前曾致函贵大臣，即应知悉此案，或因未得实信，难以致函。现在阿拉坦诺尔乌梁海，看见此案人犯，职始知悉此案不惟不在本职属内，且距省甚远，谅在别处固毕尔那托尔境内。然贵大臣接到此文，必将所知案件，函致于职，庶职得以随时知照邻省固毕尔那托尔，设法捉捕，不致另获犴戾也。贵大臣嗣后务守和好之道，办理疆界一切事件，按照上年八月二十日本职咨行贵大臣文件，致信于职，庶职得以设法办理。

至所称将人犯解送恰克图一节，职接奉咨文，当即咨行西北省固毕尔那托尔，令其派人查拿人犯，迅速解送恰克图矣。

惟应告者，此案不能速为办理，盖因滋事地方路途遥远。是以未奉咨文之前，本职并未闻有此案。况且已逾年余。贵大臣文称，逃人四十名，携带军器等语。因思缉捕之人亦必持有军器，恐案内人犯或有伤毙。总之，本职仅能转咨邻省固毕尔那托尔设法将此案查明，若不得信，不能定义。此则贵大臣所可深信者也。职惟有设法按照贵大臣咨文办理，日后此案如有端倪，再为随时详细咨行贵大臣可也。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

附件二 库伦办事大臣为迅速查办俄人越境杀人
抢夺事致俄咨文

咸丰元年正月二十四日*

大清国库伦办事大臣咨行俄罗斯国固毕尔那托尔，为答复事：前年越境拒捕砍毙卡兵喇布丹，脱逃之俄夷三名；又本年越境，经过唐努乌梁海等处，宰食牛马，向西北逃至阿勒坦诺尔之俄夷三十六名，共计四十余名，并将乌梁海章京哈勒察克砍毙，夺去牛羊等物，先后逃去。请将该犯查拿解恰，会同讯办等因，咨行去后。即据尔以此案并非所属，已转行西北省固毕尔那托尔迅速查拿解恰等语，咨行前来。查尔素称晓事，似此盗案，应迅速秉公审结，以昭两国和好。俟拿获时，即行知照，以便派员按照定例会同审办。

惟据文称：逃夷屡次滋事，并未接奉行知等语。查此案滋事地方，远距库伦数千余里，且砍毙卡兵喇布丹之俄夷三名，及尔咨请查拿之俄夷二十七名，早经咨行西路将军、大臣严密查拿矣。因该将军、大臣等所属幅员辽阔，本处若不待该处周查咨复，碍难含混行咨，是以候至上年，始行知照。嗣后边界再有似此事件，本大臣计及两国有宜，合乎情礼，再行知照。为此咨行。

咸丰元年正月二十四日奉朱批：览。钦此。

(汉文俄罗斯档)

2 谕奕山等迅速查奏俄国送还所窃马驼始末 并曾否收取哈萨克应交马租情形

咸丰元年二月十五日

军机大臣字寄伊犁将军奕、参赞大臣布，咸丰元年二月十五日奉
上谕：

前因俄罗斯头人私人边界，阻拦查边道路，当由理藩院行查该国。旋据萨纳特衙门覆称^①：奉到咨行，已札交边界官，俟其查明再覆。兹又接据该国萨纳特衙门咨理藩院文称：上年伊犁官员在库克乌苏河与该头人会遇时，告以哈萨克时常偷窃马匹，经该头人代为寻获马一百五匹，驼六只，令哈萨克素勒坦送交伊犁官员，领有收到回头。并称，因哈萨克本系该国所属，伊等偷窃牲畜，自应查寻缴还等语。

查上年萨迎阿、奕山具奏俄罗斯私人边界情形，并两次覆奏，均未提及向俄罗斯索取哈萨克偷去牲畜之说。何以该国来文以此借口？且称令素勒坦送到，领有回头，又似确有其事。俄罗斯人边，在道光二十八年八月，是时适有哈萨克贼犯偷马一案，所奏访获情节，牲畜数目，不甚相符，是否即系此事？原奏系据佐领富珠尔泰禀报，该佐领与该头人巴兰会晤时，有无向其私恳代寻马驼情事，收到回头何人所给？著奕山、布彦泰即行逐细访查明确，据实具奏，不准稍有隐饰回护。现在该头人等，是否尚在哈喇塔拉迤北距卡伦六百里外地方居住，上届两年应收哈萨克马租，曾否收取？又该国请赴伊犁商议贸易一节，果否遣人前来？一并覆奏。

事关外夷边界，必应慎重核实办理。一俟该将军等奏到，再由理藩院备文传知。所有萨纳特来文，并译出清、汉文二件，均著钞

^① 萨纳特：是俄文 Сенат 的音译，意为枢密院。

给阅看。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

附件 俄枢密院为送还所窃马驹及在库帕勒河地方
设立营寨事致理藩院咨文

咸丰元年正月二十四日*

俄罗斯国萨那忒衙门为咨行大清国理藩院事：

前于道光二十九年十月二十日，接据贵国文书之时，已将敝国一千八百五十年贵国咨来文书遵行，当交西边西毕尔总理边疆官员^①，详细查明呈报，并奉本国君饬谕行知贵院，业经知照在案。

兹据本国西边西毕尔总理边疆官员稟称：贵国边疆大臣，由库勒扎派官一员，前赴库克苏河，与敝国领队官员会面，将伊等善为看待；并告称，该处哈萨克屡次偷窃贵国所属许多马匹，因查访马匹，方至彼处等语。敝领队官员答称：该处之哈萨克，因系本俄罗斯所属，该处俄罗斯官员必遵依贵国所言，将失马之事究查。该领队官员亦将此事呈明上司。想本国大员既与贵国邻境，彼此和好相安，必饬令本国人将所属哈萨克所窃马匹查寻，等语。该官员起程后，敝国领队官员呈明上司，即饬令伊等在可疑之哈萨克部落地方查拿，如此项马匹查获后，即送交贵国附近守边官员查收。本领队官员遵照此语，将此案办妥。即呈称：查出共马一百零五匹，驹六只，派委本国所属哈萨克素勒坦一人，解赴库勒扎，素勒坦到库〔勒〕扎交明后，并领有收到回头等因，呈报在案。贵大臣由此观之，即可知本国边疆大臣妥办此案，永守太平。想本国守边官员，既以和好相交之道存心，贵国与本国和好，亦必相同。

再，该哈萨克地方设立营寨一节，前次咨行文内已经言明，哈

^① 西边西毕尔：也称西悉毕尔，即西西伯利亚。

萨克地方，因系敌国所属，故将伊等抚驭。因向有强暴夷人奇坡察克、塔什克呢特，将哈萨克欺压，勒纳地租。该哈萨克再三恳求敌国在彼处设立营寨，派出兵卫，驻扎彼处，保护伊等，以备强暴。故敌国照依所请，于廓帕勒河地方设立营寨。从此永息争端，渐至太平。请贵国鉴查。本国办理此案，并无侵占扰害不含义理，又系本国该管地方应办之事，既无与贵国不和之处，不无利益。且办理此案后，该地方不生事端，本国边疆安静，商贩往来，由草地行走，亦可免惊惧之虞矣。

再，知照者，据本国西边西毕尔总理边疆官员呈称，此案已奏知敌国君。敌国君降旨，令将此案情形行文贵国，以免猜疑。于此可知大清国与敌国所办之事，莫不遵照和睦之例，可期两国永久相交，交情益固。兹将此案行知贵国。为此咨复。

(汉文俄罗斯档)

3 德勒克多尔济等奏收到俄德来文折

咸丰元年四月初七日*

德勒克多尔济等奏：兹据俄酋遣使送到该国萨那忒衙门咨行理藩院公文，求为转递。除将此项咨文照旧呈览外，并缮写覆文面交来使，照例赏给缎匹等物遣回。谨奏。

奉朱批：该院知道。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附录 俄枢密院借口外国船只入侵黑龙江口建议

两国商酌防范事致理藩院咨文(附原件今译)

咸丰元年四月初七日*

俄罗斯萨那忒衙门为行知大清国理藩院事：

敝国闻得有外国船只屡次到黑龙江口岸，想此船来意必有别

情，且此帮船内，尚有兵船。我们既系和好，有此紧要事件，当即行知贵国。设若有人将黑龙江口岸一带地方抢劫，本国亦非所愿。何则？黑龙江亦于俄罗斯一水可通，然两国和好定例，自乌迪河以东黑龙江附近地方，原未分辨疆界。因欲两国彼此有益，故黑龙江内不容外国船只停泊，且不准占据江口。当即致信贵国，妥为筹划。两国彼此商酌定计，将江口暨附近岛屿防范，是否可行？总之，防范外国之抢夺，保守两国之边界为要。该边界人等，亦必来报。本国专候贵国回文。

再，接据此文，即可知敝国君与大皇帝长久和好邻邦相助之意矣。为此咨行。

(汉文俄罗斯咨)

原件今译

俄罗斯帝国枢密院致中国理藩院函。

逕启者：敝国获悉近年以来，阿穆尔河河口屡有外国船只出现，其中数艘且为兵船。敝国有理由认为上述舰只于该地出现，决非无目的之举。鉴于敝国与中国间之长期友好关系，兹特将此紧要情况通知贵国政府。

任何海上大国占领阿穆尔河河口或占据该地之某一据点，亦为敝国所不容，盖因阿穆尔河发源于我国境内，且自乌第河迤东到阿穆尔河直至河口间之地方，依据俄中两帝国缔结之条约，尚未划界。因此，为维护贵我两国之切身利益，决不允许任何外国船只驶入阿穆尔河并沿该河航行，该河口亦决不容任何第三国占有。本诸友好之意，兹将上述情节函达中国政府，请详加考虑。再者，同数国政府就确保该河河口及其对面岛屿之安全，使之不受任何外国侵犯一事进行协商，不知贵国政府认为是否有益？敝国认为，为确保该地区贵我双方边界安全起见，此种协商显系必要也。

以上各节，均祈见覆，并望贵国将敝国此项通知视为我深仁厚泽君主大皇帝陛下对大清国皇帝陛下友善态度之又一证明也。特此函达，敬祈亮察为荷。

自皇都圣彼得堡发，基督降生后一八五一年二月五日，全俄罗斯君主大皇帝^①陛下在位第二十六年。

(译自俄罗斯来文档)

4 奕山等奏遣查俄国代寻马匹 及征收哈萨克租税情由折

咸丰元年六月二十日

奴才奕山、布彦泰跪奏，为恭奉寄谕，查明覆奏，仰祈圣鉴事。

窃奴才等承准军机大臣字寄，咸丰元年二月十五日奉 上谕：兹因俄罗斯头人私人边界，阻拦查边道路，当由理藩院行查该国。旋据萨纳特衙门覆称，奉到咨行，已札交边界，俟其查明再覆。兹又接据该国萨纳特衙门咨理藩院文称，上年伊犁官员在库克乌苏河与该头人会遇时，告以哈萨克时常偷窃马匹，经该头人代为寻获马一百五匹，驼六只，令哈萨克素勒坦送交伊犁官员，领有收到回头，并称因哈萨克本系该国所属，伊等偷窃牲畜，自应查寻缴还等语。查上年萨迎阿、奕山具奏俄罗斯私人边界情形，并历次覆奏均未提及向俄罗斯索取哈萨克偷去牲畜之说，何以该国来文以此借口？且称令素勒坦送到，领有回头，又似确有其事。俄罗斯人边在道光二十九年八月，是时适有哈萨克贼犯偷马一案，所奏访获情节、牲畜数目，不甚相符，是否即系此事？原奏系据佐领富珠尔泰禀报，该佐领与该头人巴兰会晤时，有无向其私恳代寻马驼情事？收到回头何人给？著奕山、布彦泰即行逐细访查明确，据实具奏，不准稍有隐饰回护。现在该头人等，是否尚在哈喇塔拉迤北

^① 大皇帝：指沙皇尼古拉一世。

距卡伦六百里外地方居住？上届两年应收哈萨克马租，曾否收取？又该国请赴伊犁商议贸易一节，果否遣人前来？一并覆奏。事关外夷边界，必应慎重核实办理。一俟该将军等奏到，再由理藩院备文飭知。所有萨纳特来文并译出清汉文二件，著钞给阅看。将此谕令知之。钦此。遵旨寄信前来。并钞寄俄罗斯萨纳特衙门来咨译出清汉文三件。

奴才等跪读谕旨，仰见我皇上慎重边疆，核实办理之至意。查伊犁卡伦外，游牧之各哈萨克，鼠窃狗偷，习与性成，私人开齐偷窃牲畜，为常有之事。一经报案，随时派员查拿。其赃贼并获者，奏明办理。如得赃而未获贼者，仍飭查拿，俟获贼日，另行奏办。亦有失去牲畜当时跟迹追至其游牧处所飭令赔还者。从前办理，且有加倍勒赔者，不报案亦不入奏。历经遵办在案。

道光二十九年八月间，额鲁特蒙古巴勒失去牛马四十四匹，旋即拿获哈萨克贼匪四名，起获原赃，当经奏明惩办，并非俄罗斯来文所称之事。是年六月，察哈尔营被窃马一百三十六匹，驼十五只；七月又窃去马一百四十余匹，追至中途，获回马七十四匹，实失马七十余匹，俱已报案。又零星共失去马一百三十六匹，经前任将军萨迎阿派员查拿，并严谕哈萨克公阿沁伯克访拿。嗣据阿沁伯克之弟、台吉铁色克于是年十月交马二百五匹，驼九只，又于三十年五月交马一百匹，驼四只，俱给主认领，经萨迎阿等赏给布匹、茶叶，并未给与回头，仍飭令上紧拿贼。因各案贼匪未获，是以尚未具奏。查其失马数目，均与俄罗斯文内所指不符。

至佐领富珠尔泰经查边领队大臣派赴海呼尔，行至库库鄂罗木河，被俄罗斯头人巴兰阻路，询以何往？富珠尔泰答以年例巡查边界。巴兰仍复拦阻，富珠尔泰因说：我们过河西一带，不但查边换牌，更有哈萨克贼匪屡次偷窃察哈尔、爱曼马驼，我们要过去访拿。在富珠尔泰之意，不过借此以要巴兰为过河之计，而巴兰答

云：就是哈萨克偷窃马驼，你们也不必过去，我们与你访拿。富珠尔泰当说：不用你们访拿，我们自能向哈萨克寻找。巴兰说：你们不必过河，须候我禀知上司，准你们过去，我才敢放你们过河。富珠尔泰问其：禀你们上司，几日可得回信？巴兰答以十数日。富珠尔泰见该头人甚是执拗，且又未便候其回信，即差人回至领队扎营处禀报，该领队因不能久住，又恐肇起衅端，遂差人将富珠尔泰唤回。该佐领回至营盘，即将问答之言，向领队详述，实无愚其代为找寻，亦无收马给与回头之事。因彼时所重在巴兰拦阻过河，以为两相争论之言，无关紧要，故禀内未及冗叙，是以未经入奏。此查明富珠尔泰过河被阻，未给回头之原委也。

现因奉旨访查给与回头缘由，奴才等悉查访道光二十九年八月察哈尔佐领巴桑曾失马匹，当令该管领队大臣伊昌阿传询。据巴桑禀称，当日失马时，跟踪追至哈萨克博克素勒坦游牧，经博克素勒坦应承找马赔还，当即开咨失马毛片数目。嗣博克素勒坦遣人送还马匹之时，实未给与回头。且所见者，系博克素勒坦，实非素勒坦等语。由该管领队转禀前来。奴才等以巴桑失马之事，既在道光二十九年八月，踪迹追至哈萨克游牧，该哈萨克又遁名博克素勒坦，且经开给毛片数目，则给与回头之事，或即巴桑所为。而蒙古愚蠢，虑其不敢承认，当经飭令营务处众协领等明白开导，详加研讯，供词仍与该领队所呈相同。奴才等查博克素勒坦者，本系哈萨克中狡猾之徒，闻其已于十四、五年前投往俄罗斯，即巴兰之拦阻过河，难保非受其怂恿。至前两次送交所失马驼，俱系阿沁伯克之弟铁色克前来，与素勒坦实不相涉。其交出巴桑所失马匹者，乃是博克素勒坦。且据巴桑声称，获马亦止四十四匹，与来文一百五匹、驼六只之数，迥不相符。难保非博克素勒坦诡谲，将赔还巴桑之马虚开数目，影射六、七月两案，以为见好干俄罗斯地步，亦未可知。惟事关外夷，现奉谕旨，不敢不细心访查。兹据该佐领富珠尔

泰、巴桑等均称，实未给与回头，如有隐饰，愿具认治重罪切结。即从前查收铁色克送来马匹之营务处协领图们泰等，亦同口一词，情愿出具未给回头切结存案。

正在查办间，俄罗斯遣来伊犁会议通商使臣，先差阿都坦布鲁奇克斯聂索哩叶福资信前来，于五月初九日行抵伊犁。奴才等面见来差，询其使臣何日可到？据称约在六月半间。看其来使颇知道理，极为恭顺。奴才等加以筵宴赏赉，甚为欣服欢感。随缮给回信，于十三日转回。赉来清字及俄罗斯字二件，伊犁地方现无通晓俄罗斯文者，询其来使，知与清字相同。奴才等谨将来信二件，并奴才等所给回信稿，一并恭呈御览。俟其大臣到时。奴才等与之核实会议，务求可行永久。请俟议定详细具奏后，再由理藩院咨给萨纳特衙门，以便遵行。

再，访问得俄罗斯头人等，现住哈喇塔拉迤北八十余里地方，未经差人往查。又，查二十九年收哈萨克租马二十匹，伯勒克马二十五匹，三十年收哈萨克租马十七匹，伯勒克马七匹，照例俱收官场牧放讫。

所有奴才等查访明确各缘由，理合恭折具奏，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

朱批：另有旨^①。

(录副)

5 谕奕山等俄使来伊著熟筹妥议 通商章程毋貽后患

咸丰元年六月二十一日

军机大臣字寄伊犁将军奕、参赞大臣布，咸丰元年六月二十一日奉上谕：

^① 此朱批原录副无，据俄罗斯档补。

据奕山、布彦泰奏，查明佐领富珠尔泰并未向俄罗斯囑其代寻马匹，亦无收马给与回头之事。其巴桑失马一案，亦与该国来文数目不符，并将近年收哈萨克马租等情详细陈明，览奏均悉。现在俄罗斯遣使已抵伊犁会议通商，此事最关紧要，该将军等给与该夷信稿，甚属妥协。仍著遵照节次谕旨，熟筹妥议，总期经久无弊，毋致貽患将来。至该夷饰词代寻马驼情节，即经查明，仍须慎密，勿令该夷心生猜疑，是为至要。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

6 奕山等奏会议俄国至伊犁塔城 两处通商章程情形折

咸丰元年七月二十三日

奴才奕山、布彦泰跪奏，为会议俄罗斯通商事竣，拟定章程，恭折具奏，仰祈圣鉴事。

窃奴才等承准军机大臣字寄，咸丰元年四月初二日奉上谕：奕山奏，俄罗斯国恳请于喀什噶尔贸易云云。钦此。奴才跪读之下，仰见我皇上洞鉴夷情，于柔远之中，高安边之道。奴才等澀荷鸿恩、畀以边疆重寄，敢不竭尽心力，以仰副圣主怀柔绥靖之至意。

兹于六月二十一日，俄罗斯会议通商使臣重任大臣官名哈勤哈勤鄂尔德恩喀瓦劣尔、人名叶果尔·阔瓦劣复斯寄来至伊犁，次日即来将军衙门拜见，礼貌言语，甚为恭顺。奴才等于回看之后，即专派协领图门泰、佐领哈布齐贤等与之会议。先告以喀什噶尔一处距内地穹远，货少商孺，及一切窒碍之处。该使臣云：我国原请三处通商，因只许两处，故复有试行之请。又告以前次理藩院已将种种窒碍，并无利益，咨复萨纳特衙门在案。该使臣云：行商之事，初试并不求利，历久自必有益。又将德龄所称碍难三条，反复

开导。该使臣云：此等情形，我们一概不怕，只要念和好多年，许我通商，自有办法。相持数日，莫能折服。奴才等当令协领等告以所请三处，我皇上已准其二，即系格外体恤，本处将军、参赞钦奉谕旨，既不准行，断断不能应允。即如尔国王有命，尔亦敢置之不理耶？该使臣无词以对，知是必不准行。遂云：虽然如此，若无凭据，我难与萨纳特衙门回话，请给我文凭，以便消差。奴才等即予以喀什噶尔不能通商咨文一件。乃既收咨文，于议定各条之后，又请俟数年后或数十年，再看机会试行通商等语。窥该夷之意，不过预为将来晓谕地步，其性情狡狴，反复无常，实有难以情理开导者。因在议定条款之后，遂勒令将咨文缴回，并告以似此狡展，即通商之事，亦可中止等语。该使臣无可置辩，喀什噶尔不通商之议始定。

所有会议伊犁通商章程十七条，另缮清单恭呈御览。并将议定通商一切事宜，缮写清字文卷四份，钤盖伊犁将军印信。该夷使臣亦缮写俄罗斯字文卷四份，俱用该使戳记。伊犁将军衙门及俄罗斯重任大臣收存清字夷字各一份，其余清字夷字各二份，咨送理藩院各一份，令该使臣收领各一份，以备将来理藩院与萨纳特衙门钤用印信，互相咨换。

其所请空闲地方盖造房屋，以便住人存货；并请该国商人如有在伊犁、塔尔巴哈台病故者，即在两处城外指给旷地，以便埋葬等事。奴才等因思京都既建有俄罗斯学馆以怀柔远人，则新疆亦可予以空地，令其自修房间，以安置商货。即准其于城外贸易亭左近旷地建房，并于伊犁河沿一带，指定处所牧放。又行商之人有犯罪名，该使臣呈出乾隆五十七年恰克图办理旧章，伊犁虽无案可查，而官衙人名均无差错，谅非该夷捏造，是以即按旧章定议。至所拟各条，俱系两相商酌，毫无勉强。奴才等体查地方情形，并询之本地官员人等，金称并无窒碍，可以行之久远。塔尔巴哈台一处，该使臣以两处官职相同，既经将军、参赞议定，彼处自可照办，我们毋庸

前去。奴才等俱曾任塔尔巴哈台，其地方情形与伊犁相同，所拟各条，似无窒碍，随将会议章程移咨塔尔巴哈台参赞大臣札拉芬泰斟酌办理。会议事毕，予以宴筵，该使臣于七月十六日起程回国讫。

谨将该使臣呈出恰克图办理旧章，及奴才等给予喀什噶尔不能通商咨文，一并照录恭呈御览。

再，该使臣进卡时，共带随员兵役四十名。前奉谕旨传抄理藩院咨行萨纳特衙门文内，有优加款待一语。是以奴才等于前次送信夷使及此次使臣到城，皆款特优厚，以示大方。该使臣等极知感戴圣恩。统计卡内往返十站，及前次送信夷使在城五日，此次使臣居停二十五日，两次公馆需用一切共银一千一百八十两，请在房租项下支用，归于年终报销。合并陈明。

所有会议俄罗斯在伊犁、塔尔巴哈台两处通商章程，是否有当，谨缮折具奏，伏乞皇上圣鉴，训示施行。谨奏。

(录副)

附件一 伊犁将军等为喀什噶尔地方
碍难通商事致俄咨文

咸丰元年七月二十三日

大清国伊犁将军、参赞大臣咨行俄罗斯国掌权大臣，为咨行事：

前因贵大臣亲赴伊犁商议欲在喀什噶尔地方试行通商，本处当将喀什噶尔地方碍难通商原委，再三详细开导。查贵国恳请通商三处内，大皇帝念两国和好，与商人有益，已允两处通商矣。前由理藩院咨行萨那特衙门文称，喀什噶尔地方毋庸通商，俟该大臣抵伊时面谕等因。咨行在案。

嗣由萨那特衙门咨称：我国理藩院文内，有该大臣抵伊会议时，本处务将喀什噶尔实在难行之处告明，然并无准在喀什噶尔地

方试行贸易一语。且经总理回疆参赞大臣具奏，喀什噶尔地方货物稀少，商贾无多，相距内地较远，商人往来运货惟艰，碍难通商等因。奉大皇帝谕旨：喀什噶尔地方毋庸通商。钦此钦遵在案。今将喀什噶尔碍难通商缘由，再为声明。为此咨行。

咸丰元年八月二十一日奉朱批：览。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附件二 中俄伊犁塔尔巴哈台通商章程

咸丰元年七月二十三日①

大清国总统伊犁等处将军、参赞大臣，俄罗斯国使臣，各遵旨在伊犁地方，共同会议伊犁、塔尔巴哈台两处通商各章程，开列于后：

一、两国议定通商之后，各谕属下人等，安静交易，以敦和好。

一、两边商人互相交易，虽系自定价值，不能不为之设官照管。中国由伊犁营务处派员，俄罗斯国专派管贸易之匡苏勒②官照管。遇有两边商人之事，各自秉公办理。

一、通商原为两国和好，彼此两不抽税。

一、俄罗斯商人前来贸易，由该头人带领到中国伊犁博罗霍吉尔卡伦、塔尔巴哈台乌占卡伦，必须有俄罗斯国执照，呈坐卡官照验。由坐卡官将人数及货物数目声明转报，派拨官兵沿卡照料护送，彼此不得互相刁难。

一、俄罗斯国商人往来，均由议定卡伦按站行走，以便沿卡官兵照护。

一、俄罗斯商人，在中国伊犁博罗霍吉尔卡伦外、塔尔巴哈台

① 此系奏报日期。据满文俄罗斯档同一文件所署日期，中俄双方签约日期应系七月初十日。

② 匡苏勒：为俄文 Консул 的音译，意为领事。

乌占卡伦外行走，倘有夷匪抢夺等事，中国概不经营。自入卡伦及在贸易亭居住，所有带来货物，系在该商人房内收存，各自小心看管，其骆驼牲畜在滩牧放，尤宜各自留心看守。倘有丢失，立即报知中国官员。两边官员公同查看来去踪迹，如在中国所属民人庄院，或将行窃之人立即拿获，尽〔数〕搜出实在原窃赃物给还外，并将行窃之人严行惩办。

一、两边商人遇有争斗小事，即著两边管贸易官员究办。倘遇人命重案，即照恰克图现办之例办理。

一、俄罗斯商人每年前来贸易，定于清明后入卡，冬至即停止。倘于定限之内其货物尚未卖完，听该商人在此居住，售卖完竣时，由俄罗斯管贸易官飭令旋回。其往来货物骆驼，如不敷二十匹头，不准其往来行走。至匡苏勒官员或商人遇有事故，专派人出卡，每月只准两次，以免沿卡官兵照护之累。

一、俄罗斯商人前来在贸易亭居住，自有俄罗斯管贸易官管束。两国商人交易之事，自行往来贸易。如俄罗斯商人前往街市，必由俄罗斯管贸易官给予执照，方准前往，不得任意出外。如无执照者，即送俄罗斯管贸易官究办。

一、两边为匪逃逸人犯，彼此均不准容留，务须严行查拿，互相送交各自究办。

一、俄罗斯商人前来，必有骑驮牲畜，即在指定伊犁河沿一带，自行看牧。其塔尔巴哈台亦在指定有草地方牧放，不得践踏田苗、坟墓。倘有违犯者，即交俄罗斯管贸易官究办。

一、两国商人交易，不准互相赊欠。倘有不遵定议致有拖欠者，虽经告官，不为准理。

一、俄罗斯商人前来贸易，存货住人，必需房屋，即在伊犁、塔尔巴哈台贸易亭就近，由中国指定一区，令俄罗斯商人自行盖造，以便住人存货。

一、俄罗斯商人依俄罗斯馆之教，在自住房内礼拜天主，听其自便。至俄罗斯商人有在伊犁、塔尔巴哈台病故者，即在伊犁、塔尔巴哈台城外指给旷地一区，令其埋葬。

一、俄罗斯商人带来羊只，每十只内官买二只，每羊一只，给布一匹。其馀一切货物，均在贸易亭听两国商人自行定价交易，概不由官经管。

一、两国彼此遇有往来寻常事件行文时，中国用伊犁将军所属营务处图记，俄罗斯国用管西边大臣所属营务处图记。

一、此次议定一切章程，互相给与凭文，中国缮写清字四张，钤用伊犁将军印信；俄罗斯国缮写俄罗斯字四张，用使臣图记。中国伊犁将军衙门、俄罗斯使臣各收存一份，永远遵行外，其余各二份咨送理藩院、萨那特衙门，互相钤用印信，彼此咨换，各收存一份。

以上中国伊犁将军、参赞大臣，俄罗斯国使臣议定章程，各钤印画押收存。

大清国总统伊犁等处将军参赞大臣。

咸丰元年八月二十一日奉朱批：览。钦此。

(录副)

7 奕山奏遇有杀伤俄罗斯人犯解陕甘总督衙门治罪片

咸丰元年七月二十三日*

奕山片奏：

当俄使会议通商章程时，论及罪名一条，该使有(云)俄国向无问抵之例。嗣经呈出乾隆五十七年恰克图办过旧章，并无罪名一条。奴才伏思恰克图既已行之多年，伊犁不能不仿照办理，拟请遇有杀伤俄罗斯人犯，均解往陕甘总督衙门讯办治罪，使民回遣犯，未见无闻，或可相安。且与俄国将罪犯带回本国自行办理，亦

属相同。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附录 伊犁将军转递俄使呈出乾隆年间两国大臣
有关两国人犯处置办法的协议

咸丰元年七月二十三日

俄罗斯国固毕尔那托尔纳格勒，大清国库伦办事大臣松筠、蕴端多尔济，于乾隆五十七年正月二十四日互相议定：大清国人犯，照内地章程拟斩处决，毋庸示知夷官。俄罗斯人犯，照俄罗斯国例治罪，亦毋庸示知大清国官。各将犯人拟结后，互相行文知照，将办理之处，各在边界地方出示示悉。^①

(汉文俄罗斯档)

8 奕山奏俄使坚持俄高犯法杀人
不得抵命拟予酌量变通片

咸丰元年七月二十三日

再密奏者：

当会议章程之时，论及有犯罪名一条，该使臣云：俄罗斯向无问抵之例，有罪者只罚令(令)作工，若中国杀人者处斩，亦毋庸与俄罗斯官看示等语。奴才等告以杀人抵命，律有明条，如中原人有伤尔国之命，自应照例治罪，若尔国之人伤中原人之命，不分轻重，概不问抵，其被杀之家属焉肯甘心？倘因此致生事端，于两国均有不便，必须斟酌允当，方得其平。而该使臣争执数日(日)，坚不应承。嗣经呈出乾隆五十七年恰克图办过旧案，并云：罪名一条，

^① 军机处原注：此系伊犁俄使呈出，咸丰元年八月二十一日伊犁递到。

若不遵照中国旧章办理，则是有意刁难，会议之事即可中止，我们即行回国等语。奴才等今将旧章用清文译出，其官衔人名皆与当年相符，似非该使一时捏造。

伏念恰克图既已行之多年，伊犁不能不放（仿）照办理。惟伊犁地方情形与恰克图迥殊，恰克图并无土著人户，商民贸易事竣即行旋回，是以行之日久，尚无窒碍。伊犁则遣军重犯万有余人，窃盗汉回不一而足，强悍性成，愆不畏法，若遇杀伤之案，该国带回治罪，究不知如何惩办，我国则目睹正法，众心难免不平，若因此肇起衅端，所关匪细。奴才等详细筹议，并谘访本地各官，据稟若从俄罗斯之议，于民情不无窒碍，然不从俄罗斯之议，于边防更有关系。恐其会议不成，于出卡之后，勾结哈萨克、布鲁特，不时扰我卡伦，掠我牲畜，则民户不得安居，官兵亦捕盗不暇矣。是虽于民情有碍，不得不从权办理。奴才等博采舆论，酌量变通，拟请嗣后遇有杀伤俄罗斯人犯，均解往陕甘总督衙门讯办，照例治罪。远在数千里外，民回遣犯无见无闻，自可相安于无事，且与俄罗斯将罪犯带回本国办理，亦属相同。

再，该夷使进卡后，由索伦营行走，见索伦驰马射兔，箭无虚发，皆咬指骇异。则该夷折服之情，已可概见。由此观之，似不致因通商之故，有碍边防也。谨附片密陈，伏乞圣鉴。

（录副）

9 奕山奏与俄使互赠礼品片

咸丰元年八月二十一日*

奕山片奏：

俄使见而后，各送土产，情词恳切，只得择其轻者，各收六色。当各自备土产回送，该使亦各收六色。临行又送别敬，奴才等又各

收十色。仍备土产回送，该使亦各收十色。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附件一 俄使赠送奕山等初见礼品及别敬礼品清单

俄罗斯使臣叶果尔·阔瓦劣复斯奇送将军奕山初见礼十三色。内收六色：玻璃花插二个、玻璃笔洗二个、玻璃镇纸一个、八音盒一个、小剪子一把、小刀一把。

未收者七色：表一个、白铁茶壶一个、红青喀拉七尺、翠兰喀拉十二尺、天青喀拉四尺、针帚器具一小匣、簪环盒一个。

俄罗斯使臣叶果尔·阔瓦劣复斯奇送将军奕山别敬礼十六色。内收十色：玻璃支镜二个、红青喀拉七尺、翠兰喀拉十二尺、天青喀拉四尺、红喀拉十尺、带座玻璃盘三个、玻璃镇纸一个、针帚器具一小匣、穿琉璃荷包等物七件、玻璃唾盂二个。

未收者六色：自鸣钟一架、表一个、白铁茶壶一个、簪环一匣、带座蛤蚌笔洗一个、石数珠一串。

俄罗斯使臣叶果尔·阔瓦劣复斯奇送参赞大臣布彦泰初见礼十三色。内收六色：玻璃砚水池二个、玻璃镇纸一个、穿琉璃荷包一个、针帚器具一小匣、小剪子一把、小刀一把。

未收者七色：表一个、白铁茶壶一个、红青喀拉七尺、翠兰喀拉十二尺、天青喀拉四尺、玻璃花插二个、八音盒一个。

俄罗斯使臣叶果尔·阔瓦劣复斯奇送参赞大臣布彦泰别敬礼十六色。内收十色：玻璃支镜二个、白铁茶壶一个、天青喀拉四尺、红喀拉十尺、玻璃小水盛二个、玻璃盘二个、玻璃镇纸一个、蛤蚌表架一个、八音盒一个、玻璃唾盂二个。

未收者六色：自鸣钟一架、表一个、红青喀拉七尺、翠兰喀拉十

二尺、簪环一匣、石数珠一串。

咸丰元年八月二十一日奉朱批：览。钦此。

附件二 奕山等两次回送俄使礼品清单

将军奕山初次回送俄罗斯使臣叶果尔·阔瓦劣复斯奇土产十二色。内该夷使所收六色：天青线绉袍料一件、红青线绸袍料一件、四季花磁海碗四个、四季花磁大碗四个、四季花大磁盘四个、大团普洱茶一元。

未收者十六色：缙丝蟒袍料一件、酱色线绉袍料一件、兰色线绉袍料一件、平金荷包一对、绣蝴蝶表套一个、索线八宝靴掖一个、拉索菊花搭连一个、绣花槟榔荷包一个、四季花磁饭碗四个、四季花磁汤碗四个、四季花小磁碟四个、四季花磁匙碟四个、四季花磁羹匙四个、八仙、宝磁茶缸二对、普洱茶二轴、普洱茶膏一匣。

将军奕山二次回送俄罗斯使臣叶果尔·阔瓦劣复斯奇土产十六色。内该夷使所收十色：元青贡缎一匹、兰色闪缎一匹、红色闪缎一匹、泥金线绸一匹、大红线绸一匹、紫色线绸一匹、灰色湖绸一匹、兰色湖绸一匹、酱色湖绸一匹、兰色湖绸一匹。

未收者六色：立水缙丝蟒袍一件、绿地五色锦缎一匹、红地五色锦缎一匹、二则团龙贡缎一匹、紫貂鼠一对、白毫茶一箱。

参赞大臣布彦泰初次回送俄罗斯使臣叶果尔·阔瓦劣复斯奇土产十六色。内该夷使所收六色：五彩绿锦缎一匹、宝兰巴缎一匹、小刀一把、花草团扇一把、香珠一盒、五彩茶碗二对。

未收者十色：酱色蟒绿一匹、二色金缎一匹、银镶镰一托、银镶木碗二个、香排包一匣、香挑镜一匣、金线拉索靴掖一个、纳纱荷包一对、堆花烟荷包一个、四季花盖碗一对。

参赞大臣布彦泰二次回送俄罗斯使臣叶果尔·阔瓦劣复斯奇土产十六色。内该夷使所收十色：闪缎一匹、青缎一匹、大红泽绸

一匹、玻璃挂屏一对、白檀手珠一串、五彩红花大盘一对、五彩红花大碗一对、普洱茶二轴、折扇二匣、花笺纸二匣。

未收者六色：锦缎一匹、貂鼠一对、貂方一对、银表一对、荷包一匣、千两茶一大篓。

咸丰元年八月二十一日奉朱批：览。钦此。

10 谕奕山等将中俄伊犁塔通商章程 未尽事宜悉心妥议具奏

咸丰元年八月二十一日

军机大臣字寄伊犁将军奕、参赞大臣布，咸丰元年八月二十一日奉上谕：

奕山、布彦泰奏，会议俄罗斯通商事竣，拟定章程并开单呈览一折。此次俄罗斯使臣来赴伊犁，会议通商事宜，该将军、参赞公同酌定条款内，如卡外抢案，中国不管；及在内地窃案，分别酌办等情，所议均属周匝。并将喀什噶尔不准通商一层，据理折辩，该使臣无可置对，给予文凭，以为回国销差之据。文内仍正词拒绝，杜其日后请求。办理尚属妥协。现在该使臣已回本国，所有伊犁、塔尔巴哈台二处贸易，是否即自明春试办？每年清明后入卡，冬至节停止。其办理通商安静情形，如何分别奏咨存案，并内地商民如何稽查约束，一切未尽事宜，仍著该将军等悉心妥议具奏。

单内第二条，商人与夷商交易，彼此设官照管，系由营务处派员前往，各自秉公办理。经此次议定后，常时贸易，全赖派出之员弹压抚绥，照管一切。遇有争斗小事，公同剖断，不至因小酿大。边防所系，最为紧要，必须遴委廉明公正之员，通晓事体而不贪小利者，方能经理得宜，彼此历久相安，免启外夷轻侮。该将军、参赞及塔尔巴哈台大臣遇派委时，切宜加意慎重，及如何酌定年限轮替之处，详晰议奏。

另片奏：会议将来有犯罪名一条，该夷使坚执不肯问抵，呈出乾隆五十七年恰克图办过旧案。该将军等所议条款内称，倘遇人命重案，即照恰克图现办之例办理。措词尚为得体。至折内所称：嗣后遇有杀伤俄罗斯人等犯，均解往陕甘总督衙门讯办等语。甘肃距边辽远，若将人证解往讯办，转多未便。应否仍由该将军，参赞等，就近讯明定罪，再行解往甘肃办理之处？一并详议具奏。除著照所议行。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

（上谕档）

11 胜保奏中俄伊犁通商章程应仿照恰克图章程办理片

咸丰元年八月二十五日

奴才胜保片奏：

再，奴才恭阅邸抄，伊犁将军奕山等奏，留年满章京办理通商事务折内云，俄罗斯通商事宜业经拟定章程具奏，该夷商明年即来伊犁贸易，一切须照章程定款，方可久远相安等语。

其章程妥善与否，未经传抄，奴才不得与闻。然度势揆时，窃恐日久而生边衅，不可不防。查俄罗斯俗近西洋，奇巧诡譎，少知礼义，不入中国版图，非若朝鲜、琉球、越南诸邦之久沐圣化者比也。该夷力求通商，意在贪利，今既准行，始则必知感，继且视为宜，久将益生无厌。即如英夷在当日始求通商时，何尝不极恭顺，迨数十年后，斯肆荼毒，道光年间，居然犯顺，蹂躏东南，现虽已就慑服，而国家元气之伤，至今犹未尽复。况伊犁地处西陲，回民、遣犯性情不一，本易浮动，最难抚绥。再加以外夷通商，尤宜思患预防。如喀什噶尔回部，屡因贸易滋事，可见有其举之莫或废之，若不严定限制，将来夷商贸易者盈千累万，亦难禁止。设或彼此争利，酿成事端，边衅即由此起。

奴才窃闻恰克图与俄罗斯通商章程，系自十一月开卡，来年二月闭卡，平时即不通往来。交易之时，夷商运货至圈城者，总不得过二百人，交易后即行出卡，不准羁留。所以百余年来，安帖无事。如果伊犁通商仿照认真办理，似亦弭边患于未然之道也。

奴才管窥之见，未能详备，奚裨高深。但念国计所系，用竭愚诚，附片上闻，谨奏。

(原折)

12 谕奕山等中俄伊塔通商章程著 仿照恰克图章程妥议具奏

咸丰元年闰八月二十五日

军机大臣字寄伊犁将军奕、参赞大臣布，咸丰元年闰八月二十五日奉上谕：

前因俄罗斯使臣来赴伊犁，会同议定贸易章程。当降旨飭令奕山、布彦泰将一切未尽事宜，再行妥议具奏。兹据国子监祭酒胜保奏，请思患豫防，严定限制等语。所有通市日期，该将军等前奏，每年清明后入卡，冬至节停止。又称，限内货物如未卖完，仍听该国商人居住，售卖完竣，飭令旋回。

据该祭酒所称，恰克图章程，自十一月开卡，来年二月闭卡，平时即不通往来之处，可否仿照办理？抑系伊犁、塔尔巴哈台两处情形与恰克图不同？其入卡人数货物，前奏由卡伦官员点验，但未限定数目。该祭酒称，恰克图交易之时，夷商运货至圈城者，总不得过二百人，事竣即行出卡，不准稽留，所以久安无事。是否亦可仿行？著奕山、布彦泰一并妥为筹计，悉心拟议具奏。总期防患未然，经久无弊，是为至要。原奏片著钞给阅看。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

13 英隆等奏查明乌迪河及黑龙江现无外国船只行驶折

咸丰元年閏八月二十八日

奴才英隆、克兴额跪奏，为查明黑龙江口、乌迪河等处，理合恭折奏闻仰祈圣鉴事。

前经奴才英隆派员往查黑龙江口、乌迪河等处有无外夷船只之处，俟委员查明报到之日，另行具奏等因，先行附片奏闻后。奴才等伏思边界攸关，尤宜慎重。详查乾隆三十年，前任黑龙江将军富僧阿，遵旨出派协领鄂依保等，查看西勒木迪等河道之源，绘图呈奏档内载：协领鄂依保等乘坐小舟，自黑龙江上行至英肯河口，水势汹涌，河内多石，因小舟不能前行，背负口粮，步行六日，至兴安岭之顶。登高远望，见岭西两山分岔之间，一河自西向东流去。询之引导之鄂伦春等，呼为乌迪河。

又，三十二年，库伦办事大臣来咨内开：查前据俄罗斯处来文内称，两国定例，乌迪河等处现毋庸议，仍照从前暂置两界之中，不准有人占踞。又，理藩院俄罗斯事例内载：乌忒河等处，暂且作为两边公地，俱不准占踞等语。

再，查奴才等衙门现存新图，并未将乌迪、乌特河绘入。溯查乾隆三十年协领鄂依保等查看旧图稿内，绘有乌迪河一道，并无乌忒河名目。所有奴才等查出新旧图内，绘载参差，或有或无，不能划一。

再，查黑龙江上游，自俄罗斯穿过，由西北向东南流入吉林松花江汇合处，下口设有缉捕逃人、防范偷采东珠卡伦二处。今据该二处坐卡骁骑校色精阿、富岱等结报，黑龙江下口现无外夷船只等语。嗣据齐齐哈尔、黑龙江、墨尔根等三城巡查边界之协领托克通阿等报称：查得黑龙江一带河道，现无外夷船只，俄罗斯等均照常恭顺，边界卡伦甚属静谧等语。

兹于闰八月初五日，据黑龙江副都统清安报称：据拣派往查乌迪等河去之协领崇安等呈称，协领崇安、佐领富明阿，于五月二十四日，自黑龙江城起程，由黑龙江水路乘舟上行，至俄罗斯边界额尔固纳河口；佐领常兴于本月二十六日，自呼伦贝尔由陆路起程，至额尔固纳河口会面，不动声色，严密镇静，查看各处卡伦，现无外夷船只。崇安等与常兴即由额尔固纳河口顺流入于黑龙江，至黑龙江城赶紧置办口粮，率领兵丁，于七月初十日，由黑龙江水路起程，乘坐小舟上行，由精奇里河入于西勒木迪河，觅雇打牲鄂伦春爱毕那等作为响导，前行至英肯河口，水流汹涌，巨石尤多，因小舟不能前进，是以泊舟就陆。由们河、英肯河两河中间，向东北上行，峰岩险峻，林木稠密，泥泞陷处，马不能行，砍伐树木，填道行走。第三日至英肯河源，上外兴安岭之梁，登高辽(瞭)望，见岭脊两岔，接连而出，一脊向东南而去，一脊向西北而去，中间谷内林木丛稠。下岭往前查看，乌忒河源即出于兴安岭之阴山脚处，向西北流去。顺岸前行二日，见乌迪河自西南流出，接入乌忒河。崇安等又顺岸前行二日，至由北流入乌忒河之希密尔达克河口，见乌忒河甚宽，两边山林险峻丛杂，河岸倒木，纵横满地，不能前进。于是登高远望，见乌忒河竟向西北曲湾流去，四外并无烟火，沿河亦无大小船只。崇安等即在乌忒河、希密尔达克河诸屿木上，刻记查看年月日期，以备日后巡查之记。并将所查情形，及查看山川，绘图呈报等因，咨报前来。嗣于本月十五日，崇安等抵省，奴才等面询伊等所查情形，与原报无异。复加详阅崇安等所绘之图，与从前协领鄂依保等查看过旧图，大概相同。

所有奴才等派员往查黑龙江口，及乌忒河、乌迪河等处现无夷船，俄罗斯等照常恭顺，疆界安静缘由，恭折具奏外，奴才等仍行文所属各城，转飭各处卡伦官兵，务令严加防范，不得因业经查过现无夷船，稍涉疏懈。并派委委员，前往边界一带扼要之区，严密巡

查,并于新绘图内,将现在查看之乌忒河、乌迪河添入,敬绘全图,恭呈御览。为此谨奏。

咸丰元年九月十七日奉朱批:知道了。图留览。钦此。

(录副)

14 英隆等奏拿获越卡偷窃俄人马驼人犯折

咸丰元年九月初七日*

英隆等奏:

闲散达木察等三犯,偷越卡伦,盗窃俄罗斯马一匹,驼四只。现经拿获,审明属实,将原偷马匹、骆驼委员面交玛玉儿^①。其该犯应赔之马五匹、驼二十只,俟追出时再行委员送往。谨奏。

奉朱批:该部议奏。钦此。

(汉文俄罗斯档)

15 奕山等奏为遵旨妥议伊塔通商章程未尽事宜折

咸丰元年九月十日

奴才奕山、布彦泰跪奏,为钦奉廷寄,谨遵谕旨将俄罗斯通商章程内未尽事宜,妥议具奏。仰祈圣鉴事。

窃准军机大臣字寄,咸丰元年八月二十一日奉上谕,奕山、布彦泰奏会议俄罗斯通商。钦此。遵旨寄信前来。奴才等跪读之下,仰见我皇上深思远虑,指示周详,钦佩钦服。

查前此俄罗斯来议通商使臣于议定章程之日,原有明春遣夷商贸易之说。询以到此之迟早,彼亦不能预定,是以前折未经入奏。奴才等拟于明春该夷商初到时,即将其是否夷官一同前来,及入卡后沿途行走,果否恪遵议定章程情形,先行具折奏闻。俟初次试办完竣,再将其如何盖房等类一切缘由,详细具奏。至办过一次

^① 玛玉儿:亦作玛雨儿,系俄文 Маюп 的音译,意为少校。

之后，诸事既有定规，该夷亦必安常，即将每年贸易事竣情形，于年终咨明军机处备查。设有别项事故，仍随时具奏请旨遵办。可否如斯？恭候钦定。

至内地商民与哈萨克贸易多年，向无争执是非之案，今俄罗斯通商，亦与哈萨克无异，且派有官员兵丁弹压照管，自可勿庸另加约束，以省纷扰。

其照管通商官员，诚如圣谕，必须遴委廉明公正之员，通晓事体而不贪小利者，方能经理得宜。奴才等遵照议定章程，于营务处协领等官内，专派两三员令其常川办理，此内如有未妥者，随时更换，无须拘定年限轮替，转为活变。查贸易亭即在城外里许地方，遇有事件，该员等随时面禀请办，奴才等耳目切近，不时察查，自不至启外夷轻侮之渐。

至民回遣军遇有杀伤俄罗斯之案，奴才等原议，如俄罗斯罪人既带回本国治罪，我们罪人亦可解往陕甘总督衙门治罪。今奉圣谕，甘肃距边辽远，若将人证解往讯办，转多未便。仰见圣主体恤周至，训诲详明，奴才等知识愚昧，管见实未能及此。应请嗣后遇有重犯，奴才等即就近在伊犁讯明定案后，只将正犯解往陕甘总督衙门，听候部复办理，以免拖累。

至塔尔巴哈台地方情形与伊犁无异，奴才等即将所议各条，知照塔尔巴哈台参赞大臣札拉芬泰，一体照办。奴才等仍函致该大臣，设有窒碍之处，再行随时妥商办理。

谨遵旨详议具奏。是否有当，伏乞皇上圣鉴训示施行。谨奏。

（录副）

16 德勒克多尔济等奏俄国新任省长移驻北圜折

咸丰元年九月二十八日*

德勒克多尔济等奏：

昨据恰克图章京稟称：俄国新派固毕尔那托尔已抵北圈^①，甚属恭顺。且称，两国和好有年，一切公务均应会同商办，所有敝国君命职移居北圈缘由，职欲告库伦办事大臣等语。又据该章京访问，俄夷移居北圈，系因恰克图夷商并不换卖额尔口城^②商人货物，先将自己货物换卖，以致时常争讼。且布哩雅特近年不甚安分，恐生事端等语。

旋据固毕尔那托尔咨称：前任固毕尔那托[尔]杂林^③，调往瓦勒迪玛尔，命伊为本处固毕尔那托尔，住托罗依察克萨普萨库依城^④办事等语。

查俄国固毕尔那托尔向来居住额尔口城，与奴才办事有年，今忽改居托罗依察克萨布萨库依，虽为该国之事，究系因何更张？托罗依察克萨布萨库依城系在何处？固毕尔那托尔是否永远驻扎，抑或暂住？现在额尔口城有无另派固毕尔那托尔前来之处？再行访问申报等语。札交恰克图章京去后。兹据该章京呈称：访问托罗依察克萨布萨库依，即恰克图之俄夷北圈，距恰十余里。从前额尔口城固毕尔那托尔杂林已调升别处，今该国另派固毕尔那托尔二员，一在北圈永远居住，办理通商及边界事务；一在业勒精克依永远居住，办理布哩雅特人^⑤之事，业勒精克依距恰六百余里。额尔口城之吉那拉勒固毕尔那托尔^⑥仍在额尔口城居住办事。从前恰克图

① 一八五一年，俄国沙皇政府根据其东西伯利亚总督穆拉维约夫的建议，增设一位省长驻于特罗伊茨科萨夫斯克城（在恰克图之北），取代了原属伊尔库次克省省长负责对华交涉的职权。其第一任省长是尼古拉·罗曼诺维奇·列宾杰尔（Н. Р. Ребиндер）。

② 额尔口城：即伊尔库次克（Иркутск）。

③ 杂林：也译作扎林，即弗拉基米尔·尼古拉耶维奇·扎林（В. Н. Зарин）。原任俄国伊尔库次克省长。

④ 托罗依察克萨普萨库依城：即特罗伊茨科萨夫斯克城，也译作土洛伊自科萨勿司克（Троицкосавск）。汉名后常，又称北圈。俄新任负责对华交涉之省长即常驻于此。

⑤ 布哩雅特人：系居住在沙俄境内之布理亚特蒙古人（Бурааты）。

⑥ 吉那拉勒固毕尔那托尔：为俄文 Генерал—Губернатор 的音译，也译作塔喇喇勒固毕尔那托尔，意为总督。此处指俄东西伯利亚总督穆拉维约夫。

玛雨尔，毋论大小事件，均应稟知额尔口城固毕尔那托尔，始行办理。因往返无宜，是以令新任固毕尔那托尔移居北圈永远居住，如遇紧要之件，由恰克图固毕尔那托尔转详额尔口城吉那拉勒核办。其新任固毕尔那托尔究竟因何移居？未能确知实情等语。

因思俄夷调移固毕尔那托尔，系伊国内之事，与我无干，若再三向其追询，转恐该夷疑贰。所有交涉俄国应办事件，即与移居托罗依察克萨普萨库依城之固毕尔那托尔商办。谨奏。

奉朱批：另有旨。卿等所办甚是，亦属合宜。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附录 俄省长为新到任事致库伦办事大臣函

俄历一八五一年十月一日

全俄罗斯独裁君主俄国大皇帝陛下伊尔库次克省省长·四等文官·赏戴勋章列宾杰尔致大清国大皇帝陛下驻库伦总管边疆事务贝子·办事大臣函。

逕启者：我深仁厚泽君主大皇帝陛下，本年六月二十日降旨枢密院，恩准将前民政省长扎林调任弗拉基米尔省省长，并钦命鄙人任本省省长之职，且敕令鄙人驻扎于特罗伊茨科萨夫斯克城。

鄙人阅览省署存档之来往公文时，得知驻库伦总管边疆事务办事大臣与敝省前任省长相互间一贯保持友好情谊，故鄙人认为理合将鄙人业已就任现职并已抵达特罗伊茨科萨夫斯克城一事通知贵贝子·办事大臣，并祈继续惠予鄙人以阁下与前任省长间迄今存在之友好情谊。特此由鄙人亲笔签名并加盖印章，专函奉达。

自特罗伊茨科萨夫斯克城发，一八五一年十月一日，省长·四等文官尼古拉·列宾杰尔(签字)。

(译自俄罗斯来文档)

17 諭德勒克多尔济随时探访俄国新任省长事

咸丰元年九月二十八日

军机大臣字寄库伦办事大臣德等，咸丰元年九月二十八日奉上諭：

德勒克多尔济等奏，俄罗斯新派固毕尔那托尔，改移恰克图俄夷北圈永远居住一折。德勒克多尔济等所办甚是。俄酋固毕尔那托尔移居，本系伊国之事，与我国无涉，若欲询其原委，转恐该夷疑贰。惟一切关系俄夷应办之件，尤应悉心妥办，断不可怠玩。并着德勒克多尔济等，于该夷因何移居之处？随时探访，遇便奏闻。

钦此。遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

18 德勒克多尔济等奏中俄伊塔通商章程已派员送往俄国折

咸丰元年九月二十八日*

德勒克多尔济等奏：

本年闰八月间，接到理藩院咨行萨那忒衙门伊犁、塔尔巴哈台两处准其通商章程。当即派委头等台吉都勒增多尔济等，送往固毕尔那托尔。该员等旋回时，带来回文一纸，内称收到即行转送萨那忒衙门等语。询以俄夷情形，仍称恭顺。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

19 諭奕山等中俄伊塔通商章程待试办后具奏酌定

咸丰元年十月初十日

军机大臣字寄伊犁将军奕，参赞大臣布，咸丰元年十月初十日

奉上諭：

奕山、布彥奏，遵旨覆議俄羅斯通商章程未盡事宜一折。據稱：前次俄羅斯來議通商使臣，只有明春遣夷商貿易之說，其到伊犁迟早，彼亦不能預定，自系實在情形。著該大臣等于明年該夷商初到時，即將夷官是否同來？及入卡后沿途行走果否恪遵議定章程？先行具奏。其如何蓋造房屋，及該夷交易一切情形，均俟初次試辦完竣時，詳細具奏。其應如何分別奏咨之處？亦俟辦过一次后，再行酌定。至此次議定章程，系于營務處協領等官內專派二、三員，令其照管通商事宜。如派委之員辦理妥協，自可令其一手經理，毋庸拘以年限。亦須俟試辦后，隨時察看情形，奏請酌定。該大臣等務當遵照前旨，遴委妥員，以期歷久相安，免滋流弊。餘均著照所議辦理。將此諭令知之。

欽此。遵旨寄信前來。

(上諭檔)

20 奕山等奕中俄伊塔通商章程碍难仿照 恰克图通商章程办理折

咸丰元年十一月十三日*

奕山、布彥奏：

遵察伊犁，塔尔巴哈台地方与恰克图情形不同，通商章程碍难仿照办理。伏查恰克图距张家口数十站之遙，地居旷野，客商与俄商定期而来，事毕各返，实由地势使然。伊犁、塔城两处商民，多系世守其业，而贸易亭即附近城池，与恰克图之商民约时来去者不同。况抚驭外夷，以信为主，通商章程，与该夷使议定，该使早已回国，兹若自我议改，彼必有所借口。奴才等遵议通商，岂敢将就目前，不计日后；至伊犁所议通商章程与塔城并无碍，即可一律照办。谨奏。

奉朱批：是。钦此。

(汉文俄罗斯档)

21 德勒克多尔济等奏经查俄新任省长移驻北 圈系为加强控制布里雅特人等折

咸丰元年十月二十一日*

德勒克多尔济等奏：

俄夷移改固毕尔那托尔住扎恰克图北圈，前奉谕旨询查。惟库伦办事大臣向遇巡查台卡之年，奏准后，始行亲身到恰。兹密派恰克图章京，飭令朴诚商人暗为访问。据禀：实因布哩雅特生齿日繁，不安本分，时常滋事，且商人常有争讼，是以令新派固毕尔那托尔移居恰克图北圈，且该固毕尔那托尔到恰以来，极为恭顺等语。其移居北圈情形，尚非虚假。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

22 控勒克多尔济奏收到俄奏来文折

咸丰元年十二月十六日*

德勒克多尔济等奏：

俄国固毕尔那托尔遣使送来文一封，系转咨理藩院之件。当即咨覆，并照从前面赏该使缎匹、砖茶等物。复据固毕尔那托尔飭该使面禀：恰克图距额尔口城遥远，以后遇有事件，务望迅速办理等语。当时已善言晓谕，以后尤当和好。谨奏。

奉朱批：该院知道。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附件 俄枢密院为两国互换伊犁通商
条约事致理藩院咨文

咸丰元年十二月二十六日*

俄罗斯国萨那忒衙门咨行大清国理藩院，为咨行事：

敝国王钦派廓瓦烈幅斯启前赴伊犁，会同伊犁、塔尔巴哈台将军、大臣，商定两国通商条约。本国接奉后，奏闻国王，当经酌定，降旨令缮清字、夷字条约一份用印，咨行大清国互换等语。当即用印，并载明条约由萨那忒衙门进呈，经敝国君酌定，令用国印。今将清字、夷字通商条约一份咨行贵院。惟望伊犁将军接到通商条约奏准，亦缮写一份，敝国互换。既有此约，贵国边界地方照例设立买卖，果认真遵行，买卖必有起色，两国之人互相获利，则我两国相交之道弥厚。

至于通商条例内第一、第四、第十三等条，敝国即行办理。贵国伊犁、塔尔巴哈台官员亦必随时照料。从前伊犁大臣看待敝国大臣最为优厚，是以致谢外，并求相信将来遇事，贵国官员有往敝国来者，敝国亦必善为看待，以尽友谊，是皆两国和好之故。

再，敝国官员回国时，将伊犁将军与敝大臣会商喀什噶尔地方不准通商情形，详细告知。然敝处尚望似此两国有益之事，将来能行，则两国和好之道，可期永久也。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

23 德勒克多尔济等奏俄兵逃入我界
可否飭黑龙江将军查明折

咸丰二年正月二十四日*

德勒克多尔济等奏：

正月初四日，接闻固毕尔那托尔米文称：去〔前〕年有兵丁一

名，随跟喀木呢干^①二名逃走，越我库克多博卡伦边界，至今并未查拿交回等语。查库克多博卡伦，乃黑龙江所属地方，俄夷逃人何时越境，究系有无实据？并〔未〕据黑龙江将军等咨报。似应一面照固毕尔那托尔来文，行知黑龙江将军查明具奏；一面严飭库伦所属严加查拿。事关夷务，应早为完结。可否飭下黑龙江将军英隆〔查办〕之处？伏乞圣鉴。所有咨复俄罗斯国固毕尔那托尔文底，恭呈御览。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件一 库伦办事大臣为已飭卡官查访越境俄
兵并知照黑龙江将军事致俄省长咨文

咸丰二年正月二十四日*

大清国库伦办事大臣咨行俄罗斯国固毕尔那托尔，为知照事：

昨接尔处来文，被阅均悉。惟称逃人三名越境，并非本大臣所属地方。且此次来文，于该犯究由何卡越境，彼时曾否我国卡伦官兵查明踪迹之处？均未提明。再我国东省将军亦未行文本大臣，是以无凭查办。然我两国办事大员遇有似此边界之事，向不推诿，均秉公办理，本大臣立即飭令库克多博卡伦官兵查明，务将尔国逃犯迅速访查拿解，并知照黑龙江将军矣。俟接到回文，再行知照。为此咨行。

咸丰二年正月二十四日奉朱批：览。钦此。

（汉文俄罗斯档）

^① 喀木呢干：也译哈木尼干，即鄂温克人或译作通古斯人。

附件二 俄省长为请引解俄逃兵事

致库伦办事大臣函

俄历一八五二年二月三日

俄国大皇帝陛下驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官·勋章获得者列宾杰尔致大清国大皇帝陛下总理边务贝子·驻库伦办事大臣函。

逕启者：于我国历法一八五〇年九月间，敝国军士衙司书及保管钱财之名叫瓦西里者逃走。我军官员虽到处搜捕该犯，仍未拿获。后于十月间，发现该瓦西里带领两名哈木尼干越界进入贵国境内之踪迹，遂由我方主管祖鲁海图等卡伦之尼古拉·高尔科夫斯基少校，于同年十一月六日派遣副少校格尔基通知你方库克多博卡伦官员班扎拉格齐：有迹象表明我国一名犯法分子畏惧对自己犯罪之处置，带领两名哈木尼干越境逃入贵国境内，请在所属地区速行查捕，交回归案。但该班扎拉格齐并未通知其各该属辖部门。此点，已为去年十二月间由关防官伊凌阿及佐领等，会同我方尼古拉少校进行之调查所证实。

由于在此期间，正如高尔科夫斯基、格尔基少校最初所说，从未得到答复。因此，于一八五一年五月十三日海拉尔大臣^①巡视边境，前来库克多博卡伦时，我方主管部门曾通知大臣阁下并请其注意查捕该逃犯之事宜。此后，于九月十三日，将该逃犯之事再次向关防官策旺扎布、章京胡鲁格孟克、官员巴音图勒格等人详述之后，复于同年十月八日、九日海拉尔大臣处派遣专差关防官常某、章京冯厚、官员徐树宝等^②，前来询问详情时，我少校处又将事件之全部经过详加申明。但所述逃犯之身長一节有误，因该犯身高

① 海拉尔大臣：清朝正式官名为呼伦贝尔副都统。

② 以上人名均为音译。

九指尺。

兹因该犯原任内有待查清之情事甚多，又系查捕纯属盗窃公款之罪犯，以及我方主管部门至今尚不知该犯是否已被捕获，因此本总督特奉上级之命令致函贵贝子与大臣。敬祈贵贝子与大臣依照所定条约及友好睦谊关系，将此畏罪逃入贵国境内之三名罪犯，迅予查捕送交我方为荷。

尊处如能依鄙人之请求将该犯捕获并交还我方，鄙人定将视为两大国间睦邻友好关系更加巩固之象征。为此亲笔签名并加盖印章，专函奉达。

(译自蒙文俄罗斯档)

24 谕英隆迅即查拿逃入我境之俄兵

咸丰二年正月二十四日

军机大臣字寄黑龙江将军英，咸丰二年正月二十四日奉上谕：德勒克多尔济等奏，俄罗斯来文内称，前年伊国脱逃官兵三名，逃至库克多博卡内等因一折。查库克多博，系黑龙江所属地方，着英隆详细查明俄国逃人于几时越境，私人某卡，迅即派员查拿务获。俟拿获时，一面奏闻；一面将俄夷解交库伦，转送该国办理。俄罗斯原文，著抄给阅看。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

25 英隆奏逃入俄兵已派员严查务获折

咸丰二年三月初一日。

英隆奏：

据署总管伊凌阿稟称：巡查卡伦时，面见俄酋，言有伊国三人牵马六匹，于三十年八月逃在我国边界等语。当飭各处访查，均报

并无踪迹。二月初一日据库伦办事大臣文称：准俄国固毕尔那托尔咨称，前年逃走之兵丁一名，随从喀木呢干二名，祈为速查，是否拿获，希为声复，以备行知俄国等语。咨查前来。奴才正在缮折具奏间，接奉寄谕：著英隆将俄罗斯逃人三名，何时越境，由何卡阑入之处，详细查明。等因。钦此。

嗣于十月俄国玛雨尔告知骠骑校巴札尔克察，越境三人何不即时交出等语。此节已咨行德勒克多尔济矣，并复派委妥干之员，令于各处严加访查，务期弋获。

所有前年俄夷逃人越境，及派员搜查前后情形，谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

26 色克通额奏俄人失马案请飭库伦 办事大臣会同俄官审办折

咸丰二年四月十七日*

色克通额奏：

住卡官兵与俄夷一同越边，骗买俄夷鹿茸，因素欠债等候，以致在卡将马失去。应咨库伦，会同俄国夷官严行惩办。

先是卡伦侍卫等报称：俄夷他他哩巴拜来卡禀称，因卡官巴勒锦等赊买鹿茸，前来索欠，而巴勒锦等均未在卡，等至五日，始行回来，欠债虽清，而所骑之马失去等语。查该卡伦系乌里雅苏台将军统辖之处，人证又系乌里雅苏台所属，自应会办。曾由卡伦侍卫等呈报乌里雅苏台将军在案。

今据将军奕格咨称：应由科布多就近派员前赴卡伦，遵照道光二十八年会同议定章程办理等语。咨行前来。查科布多从未会同俄夷办过案件，亦无通晓俄语之人，应飭库伦大臣会同俄罗斯夷酋审办。卡伦侍卫等原报蒙古字抄录二份，咨送库伦及理藩院。其

失察各官，俟拟结时另行具奏。案内人证，派员解送库伦，以备审办。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

27 谕色克通额将俄人失马案人犯解赴库伦审办

咸丰二年四月十七日

军机大臣字寄科布多参赞大臣色，咸丰〔二〕年上谕：

色克通额奏，俄夷进卡索欠，遗失马匹一案，请飭库伦办事大臣严行惩办一折。所有案内之委章京巴勒晋(锦)等十七名，并知情故纵之卡伦协理台吉绰依、扎布等二员，著由该旗派员解赴库伦，听候审办。越境之俄罗斯塔塔哩等二名，着解至交界地方，会同该国办理。餘著照所奏。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

28 德勒克多尔济等奏俄将坐卡布哩雅特人撤换 改由俄兵驻防请飭毗连地方严防折

咸丰二年五月初八日*

德勒克多尔济等奏：

前因俄夷情形可疑，未能访实不敢率奏。昨据东两受曼子咨称：俄夷坐卡布哩雅特，现均改驻夷兵。当飭章京赛音博勒格图查询，嗣据报明，俄夷因布哩雅特近来不其安静，是以撤回等语。查俄夷性本诡诈，迩来驻京喇嘛信函倍蓰于前，恐该喇嘛有所泄露。且该夷闻中国与英、法在东南一隅通商，上年又复添派固毕尔那托尔专管布哩雅特人等。奴才公同商酌，严防与俄夷搭界各卡，暗为防范，并请飭下与俄夷毗连地方，一律严防。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

29 谕德勒克多尔济等加意防范恰克图东边卡伦 俄兵东调事

咸丰二年五月初八日

军机大臣字寄库伦办事大臣德等，咸丰〔二〕年五月初八日奉上谕：

德勒克多尔济等奏，探闻俄夷情形可疑一折。德勒克多尔济风闻恰克图东边俄夷卡内，有夷兵多名往东而去，当即派员密为侦探。虽访闻有可疑情弊，惟办理边防，遇有关系外国可疑之事，应诸事以安静处之，不可张惶；应不露声色，密飭属员妥为防范，并著严禁卡伦各员各飭所属，不可私入俄夷境内谋利滋事，致令该夷有所藉口。此等情节，若属员辗转传扬，恐被俄夷知觉，转生轻视。该大臣所奏俄夷诡诈情形，务须加意防范，密为办理。原折并未发抄，该大臣断不可宣露也。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

30 德勒克多尔济等奏对越境喇嘛和失查卡伦 官兵已分别严办折

咸丰二年五月初八日*

德勒克多尔济等奏：

上年固毕尔那托尔文称，拿获喇嘛一名，恳请查办等语。当派章京赛音博勒克图领回喇嘛瓦齐尔额尔克。汛系车臣汗旗下人，名贡楚克纳淋，随同格隆楚勒德木等越境，赴喀木呢干巴勒丹家内念经治病，得受马匹等项，均经分用，格隆等五人业已旋回，伊因旧

疾举发，未能同行，在布哩雅特家内居住被拿等语。奴才即咨提格隆等到案，讯亦相符。

查此案格隆等越境治病，例无专条。惟查有道光二十三年间，私行越境念经治病之喇嘛噶勒桑索特巴一名，系由理藩院议奏，迁戎豫东在案。今格隆等起意越境治病敛钱，殊属胆大，显系平日不法。格隆楚勒特木、喇嘛旺沁，均著革去喇嘛，发往豫东充当苦差。贡楚克纳淋等二人，听从越境，情罪稍轻，亦著革去喇嘛，枷号七十日，满日鞭责一百。喇嘛巴勒丹等二名，亦属听从越境，著革去喇嘛，枷号两个月，满日鞭责八十，并著飭令回旗管束。失查之卡伦兵丁，分别枷责。谨奏。

奉朱批：该院议奏。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附录 俄省长为查获中国喇嘛越境事
致库伦办事大臣函

俄历一八五一年七月三十日

全俄罗斯独裁君主俄国大皇帝陛下伊尔库次克民政省长·四等文官·赏戴勋章扎林致大清国大皇帝陛下总管边疆事务贝子·办事大臣函。

逕启者：查本年五月于敝国境内和林衙门所辖之布里亚特人居住区，捕获一名外来之喇嘛，该人自称姓名奥奇尔·伊尔格耶夫，为贵国属民，通古斯族人，家居阿深金斯基卡伦对面比尔哈河畔，距该卡伦不逾一日骑程，系阿勒坦贝列宾庙格隆^①，为利用七湖^②之矿水为己治病及救治其他病人，并为诵经而有意进入敝国国境。

① 格隆：喇嘛中之受戒者。

② 七湖：清官方译件作七泽泉，似较为确切。

该喇嘛原设想如不为非作歹,当可来敝国界内小住。经审问,彼供述此次越界之详情如下:彼于阴历十一月初七由家中启程,随行者计有中国籍喇嘛三名,即王琴·董琴诺夫、贾吉姆巴·乔东诺夫及窝尔东·瓦里格耶夫;彼等均系伊尔格耶夫之门徒,被邀作彼之伴送人。此外,与上述三喇嘛同行者尚有中国籍之喇嘛树恩格隆巴扎加耶夫,因该喇嘛熟知七湖中矿水可以医病,遂唆使伊尔格耶夫前往治疗其所患之内疾。然巴扎加耶夫此举之目的,恐系图谋于越界返国时抢掠该伊尔格耶夫之财物。伊尔格耶夫原不拟久留布里亚特人居住之地方,然因气候恶劣,病人请求救助以及自身病患,致使彼未能如期返回。伊尔格耶夫离家同上述伙伴一道直奔阿深金斯基卡伦,于该处越过边界后,即往来于敝国管辖之布里亚特人各游牧住区,为该族病人治病、诵经,直至其被捕并解交敝国地方当局为止。当伊尔格耶夫往来于各地之际,彼已打发先前伴送彼之三名喇嘛由巴扎加耶夫喇嘛陪同一起返家,嗣后获悉彼等三人均已通过巴勒济斯基卡伦平安抵家。伊尔格耶夫喇嘛被捕时,其身边尚有马匹若干,及自敝国布里亚特人收来之各种物品。据彼供称,此系诵经及治病而募之功德费也。

鄙人认为,除应将上述各节函达贵贝子·办事大臣外,尚应补充说明者:该越境者伊尔格耶夫,现正在特罗伊茨科萨夫斯克城看管中。因彼在我方留居期间未犯任何应受特殊处罚之罪(按贵国法律,对擅自有意越境,应作某种惩处,则另当别论),因此鄙人将该喇嘛交与贵国,完全听凭阁下酌情处理。至于是否指派专门官员前来国界办理此事,抑或飭令买卖城扎尔固齐官员开立字据,自敝国边防少校处接收该喇嘛,悉听尊便。贵贝子·办事大臣究将如何飭令属下办理此事,尚祈见覆。

此外,兹谨再补充说明一点:自越境者伊尔格耶夫身边查获之马匹、物品等,均已按俄中两国一七六八年十月十八日签订之补

充条款处理矣。特此由鄙人亲笔签名并加盖印章，专函奉达，即希查照为荷。

自省城伊犁库次克发，一八五一年七月三十日，伊犁库次克民政省长弗·扎林(签字)。

(译自蒙文俄罗斯档)

31 谕英隆对俄兵东调密加防范

咸丰二年五月初九日

军机大臣字寄黑龙江将军英，咸丰〔二〕年五月初九日奉上谕①：

德勒克多尔济等奏，密陈探闻俄夷情形可疑一折。德勒克多尔济风闻恰克图东边俄夷卡内，有夷兵多名往东而去。暗为侦探，或云：上年俄国因与阿克里什国打仗，派兵多名赴该国东南界内之阿勒巴晋地方会齐；或云：系为防守彼国东南一带挖金犯人而派；或云：彼国东南搭界之格依呼木聂、阿普萨都哩雅两小国互争游牧，格依呼木聂国本与俄国有亲，俄国恐该国非阿普萨都哩雅国敌手，是以派兵协助，并在东南界内防堵，各等语。

至俄夷所属之布哩雅特等，本系蒙古部落，今将布哩雅特全行撤回，改驻俄兵，情形甚为可疑，是以委员侦查。据俄夷玛雨尔云：该国所属之布哩雅特人等，因在边卡不能安静，时常偷买偷卖，滋生事端，是以将各卡居住之布哩雅特人等，全数撤回，悉派俄兵居住等语。

惟俄夷狡猾性成，诸事并无实话，情形种种可疑，边界地方不可不为防范。著交英隆密饬所属各卡防范，断不可宣扬，使俄夷知觉。其各卡人等，并著妥为管束，不准私行越境谋利滋事，致令俄夷借端启衅。

① 军机处原注：五月初八日德勒克多尔济奏到俄夷可疑情形，故有是谕。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

32 德勒克多尔济奏枪杀俄逃兵人犯俟俄方 咨覆后再行核办折

咸丰二年五月十五日*

德勒克多尔济等奏：

前准黑龙江将军咨称：枪毙俄国逃人三名，分取马匹洋钱之犯，全行拿获，应由库伦先行知照固毕尔那托尔等因前来。正拟具奏，又接到固毕尔那托尔来文，系在黑龙江与协领托克通阿所换之字。查乾隆三十三年奏准章程：如遇在卡持械为盗，无论曾否伤人，审实不分首从，中国则报理藩院斩首，俄国则报萨那忒衙门斩首。该犯鞍马器械赏给原拿之人，窃去物件，给还事主等语。〔乾隆〕五十七年、嘉庆二十四年，均有办过成案。而俄夷坚持逃犯在黑龙江时，卡官未及查拿，定在我国境内之说。是该夷显有图赖之意，若含混达(答)复，不惟与章程不符，且该夷愈生疑忌。此次拟将该犯罪名暂缓拟办，一俟固毕尔那托尔如何咨复，再行核办。

除飞咨黑龙江将军外，其俄国拿获喇嘛扎拉库鄂一名，俟由固毕尔那托尔解到时，另行核办。所有行知固毕尔那托尔文底呈览。谨奏。

奉朱批：另有旨。办理尚可，不致另生事端。钦此。

(汉文俄罗斯档)

33 德勒克多尔济为枪杀俄逃兵人犯拟按章 办理事致俄省长咨文

咸丰二年五月十五日*

大清国库伦办事大臣咨行俄罗斯国固毕尔那托尔，为咨行事：

本年正月据尔咨称：尔国军务衙门有兵丁瓦什里一名、跟役二名，逃走越境，请将该犯三名迅速查拿解送等因。咨行前来。当即飞咨黑龙江将军，飭令将逃犯三名迅速查拿解送之处，知照固毕尔那托尔在案。

昨据黑龙江将军咨称：严飭各属务令将俄国逃犯三名访知查拿去后。旋据打牲总管乌凌阿等禀称：访知逃入我国边界之逃犯三名，在嚕嚕肯地方被鄂伦春人萨尔炳阿等枪毙，其马六匹、银钱等物，均经分用。即派官兵先将鄂伦春人德彭额拿获。讯据供认，鄂伦春等途遇逃人三名，当即枪毙，将尸具抛弃旷野，分取马匹、鞍子、银钱等物不讳。嗣经该处将枪毙逃人之鄂伦春人犯萨尔炳阿等，全行拿获等语。拟将此案逃人越境时，并未报明地方严拿，日久延宕之骁骑校棒札拉克察革职，从重在库克多博卡伦枷号三个月，并将呼伦贝尔副都统衔总管德昌(成)等，均咨部分别议处等因，咨行前来。

正拟详查两国原定章程，历次办理成案，备文知照间，接据尔来文声明两国和好，一切事务妥为办理在案。此次越境逃犯务须竭力察拿，由恰克图解交等语。本大臣亦逐一阅看。现在我国黑龙江将军已将伤尔逃人之犯拿获。两国向遇此等持械杀人盗窃等案，均照两国原定章程，将案内人证带至恰克图两国委员公同质讯，俟申明时各回本处，将照例办理。两国委员互相调取案卷，仍将费用、物件、罚赔之项，照数赔还，办理亦在案。此案自应各派委员，将案内人等带至交界处所，公同申明，照例办理。

惟我国黑龙江距库伦较远，俟尔国回文到时，始能知照黑龙江将军，咨提案内人证，往返均需数月。此案应赶紧办理，即派章京瑞福等赴恰克图，仍著恰克图章京赛音博勒格图，于本年九月初一日，会同尔国委员申明凶犯，遵照定例办理，照旧互相调取案卷，其应赔之马匹、物件，亦著照数赔给。倘黑龙江案内人证不全，或于

定限内未能解到，我国火速知照。此案静候尔国复文，始能行知黑龙江将军。务祈尔迅速咨复，以尽和好。为此咨行。

咸丰二年五月十五日奉朱批：览。欽此。

(汉文俄罗斯档)

附录 俄省长为催拿俄国逃兵并拟将越境

刺嫌送回事致库伦办事大臣函

俄历一八五二年五月二十八日

俄国大皇帝陛下驻特罗依茨科萨夫斯克城省长·四等文官·勋章获得者列宾杰尔致大清国大皇帝陛下总理边务贝子·驻库伦办事大臣函。

逕启者：我处于今年一月三十日就我国逃犯瓦西里带领两名哈密尼干，于一千八百五十年九月越境逃进贵国境内一事，曾行文照会贵大臣在案。今年二月初六日尊处致鄙人之复函内称：因查该三名逃犯越界地点并非属于阁下管辖地，即行文黑龙江大臣^①，恳请其在所属库克多博卡伦调查缉拿归案。今年六月齐齐哈尔将军^②，委派总管脱脱统阿和章京查格统阿、巴彦米伦等^③，来至呼 and 道布卡伦，会同俄国方面守边军官亚科夫·比谢诺夫等进行调查，互换文书。其结果，贵国官员认为既然未能拿获逃犯瓦西里及从犯两名等三人归案，希今后停止缉拿等语。鄙人以为贵大臣等关于逃犯情形一定知悉。因我处接到逃犯瓦西里和两名从犯越境逃进贵国隐蔽之消息后，虽立即行文通知呼 and 道布卡伦官员班扎拉格齐，但该班扎拉格齐并未通知所属各地及时缉拿。

关于此事，除贵国关防官伊凌阿和参领章京等在一千八百五

① 黑龙江大臣：清朝正式官名为黑龙江将军。

② 齐齐哈尔将军：清朝正式官名为齐齐哈尔副都统。

③ 以上人名均为音译。

十一年十二月向我方军官大尉尼古拉承认外，关于逃犯越界入境事件曾向海拉尔大臣报告，同时于一千八百五十一年九月十四日将逃犯容貌、体形、特征写成书面通缉文书，交与贵国呼尔和道布卡伦官员巴雅尔时，巴雅尔却借口不认字并不接阅通缉书。在逃犯越界处界牌上不但没有你方岗哨，而且我方起初两次要求贵国卡伦给我方指照该逃犯踪迹，贵国卡伦却一直没有指明逃犯经过路径，以致拖延时间，增加拿获逃犯困难。

逃犯瓦西里和同犯两名迄今尚未捕获归案，因而断定仍在贵国境内潜匿，再度请贵贝子与大臣处严饬所属部下，将我国逃犯严加缉捕，经恰克图官方押送我国归案。素知贵贝子大臣向守信义，定能许诺我方要求，因我方亦秉和睦友好宗旨，尽量考虑避免贵我两国间发生不愉快事件，按法律规章极力将贵国逃犯押送回国，即使目前拟将贵国逃犯喇嘛伊尔格耶夫遣送回国，又将被我方所捕获之喇嘛业勒古行将遣送回国。我国主管机关凡关于一切事件公允处理，当然不能不希望贵国将我国逃进贵国境内之逃犯拿获交送归案，并希尊处将如何缉拿法办该犯等情，请复函通知鄙人为荷。

此致。亲笔签名并加盖印章。自特罗伊茨科萨夫斯克城发。

(译自蒙文俄罗斯档)

34 谕德勒克多尔济枪杀俄逃兵人犯照所请办理

咸丰二年五月十五日

军机大臣字寄库伦办事大臣德等，咸丰〔二〕年五月十五日奉
上谕：

德勒克多尔济等奏，杀毙俄夷逃人之黑龙江人犯，请暂缓拟结一折。所办尚是，著照所请。所有枪毙俄夷之犯，准其带赴交界地方，会同质讯，按律办理。俟俄夷复文到时，迅速知照黑龙江将军。

此案情节已寄谕黑龙江将军英隆矣。余著照所奏。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

35 英隆等奏枪杀俄逃兵人犯申明定拟折

咸丰二年五月二十六日*

英隆等奏：

申明枪毙越境俄夷图取马匹等物之犯，照例定拟。查从前鄂伦春德朋额等五人，枪毙俄夷三人，已咨行库伦，令转行固毕尔那托尔，并请将疏防之副都统德成等交部议处。奉旨分别议处。随将案内人犯隔别严讯，德朋额等均认供不讳。请将德朋额等五人，即照依图财害命得财杀人者不论首从皆斩例，拟斩；孀妇克勒特和尔氏、乌尔齐尹〔氏〕等，照依不应为而分财者发极边烟瘴充军例，拟发极边烟瘴充军；佛松阿，比照谋杀加功者杖一百流三千里律，拟流三千里；硕奇察音，照依知他人谋害，事后并不讦报者杖一百律，拟杖一百；赛布那等，照不应重杖律，拟各杖八十；乌清额等均照不应轻律，拟各笞四十。无干省释。总管诺托那及该管各官，查取职名，咨送兵部分别议处。所有搜出之马匹等件，及俄夷尸骨，造具详细册档，分别咨送刑部、理藩院、库伦办事大臣，以备核办。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

36 谕英隆所拿枪杀俄逃兵人犯侯库伦

咨到再遵前旨办理

咸丰二年五月二十六日

军机大臣字寄黑龙江将军英，咸丰〔二〕年五月二十六日奉

上諭：

黑龙江将军英隆等奏，申明因财枪毙俄夷夺取马匹等物之犯定拟一折。此案前已降旨，现在拿获，申明定拟。该将军等接奉此旨，将案内人证妥为收禁，俟库伦咨文到时，即遵前旨办理。余著照所奏。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

**37 英隆奏对俄兵东调事已于呼伦贝尔
未设卡之隘口驻兵暗防折**

咸丰二年六月十八日*

英隆等奏：

接奉寄諭，当即严密饬知所属各城卡伦官兵不时暗为留心巡查。伏思呼伦贝尔毗连俄夷交界，仅隔额尔古纳一河，自应防范。即飭副都统德成、清安，于驻卡官兵及照例巡查官员外，添派委员带兵驻扎未设卡伦之险要隘口，暗为防范，毋令该夷知觉。谨奏。

奉朱批：览。钦此。

(汉文俄罗斯档)

**38 德勒克多尔济奏请更换恰克图以东
卡伦官兵加强防范折**

咸丰二年六月二十二日*

德勒克多尔济等奏：

前次密陈俄夷可疑情形，当奉寄諭，即照乾隆年间训示允端多尔济办过成案，于巡卡之便，拣派可靠蒙古官兵严密探访。并令德济特多尔济等前来库伦，密饬喀勒〔尔〕喀四部落，驻卡操演在案。现在接奉此旨，即照旧章处以安静，预为防范，不使少有

知觉。

惟近年常有不肖喇嘛潜入夷境，虽已拿获治罪，无如现在又有喇嘛越境被夷人拿获送回之案，显系该卡官兵因循怠忽所致。若不严查，恐该卡人等渐生松懈，因而不肖之徒越境盘踞，致该夷有所借口，以滋衅端。应请将恰克图以东两部落二十四卡官兵更换，另派弓马娴习殷实安分之人驻卡。

此节于咨复固毕尔那托尔文内一并告知，以免该夷疑虑。所有咨行固毕尔那托尔文底恭录呈览。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附件 库伦办事大臣为更换恰克图东

边卡兵事致俄省长咨文

咸丰二年六月二十二日*

大清国库伦办事大臣咨行俄罗斯国固毕尔那托尔，为咨行事：

上年据尔国固毕尔那托尔来文咨称：尔国霍里部落布里雅特游牧拿获我国瓦齐尔额尔克喇嘛一名，讯据供认，伊随同格隆楚勒德木五人，由原处起身，自阿星古卡伦越境，至布哩雅特游牧医病诵经被拿，伊徒喇嘛三人，随格隆楚勒德木旋回等语。或将该犯送至恰克图守候，或专派委员接领，或交恰克图章京接领，酌量办理等因，咨行前来。当由本处飭交恰克图章京赛音博勒格图，将此案被拿之喇嘛瓦齐尔额尔克认领。复加严审，随伊越边旋回之犯拿获质审。并将在布哩雅特首先诵经之喇嘛旺沁、受意之格隆楚勒德木等，均拟迁戍。其随同之喇嘛，及未能查出之卡伦官兵，均分别定拟，咨报大部。候大部核办咨复到时，另行知照。

查从前我国喇嘛噶勒桑索特巴越境至布哩雅特游牧，跟随土尔扈特布哩雅特旋回时，被拿解送前来。我国当将喇嘛噶勒桑索

特巴严审拟迁，其疏忽之卡伦官兵亦已惩办。仍通飭卡伦札萨克官员，嗣后遇有此等闲人，断不准任其越境，严密巡查，务使两国毫无事端，以昭和好。并行知尔固毕尔那托尔在案。嗣又有喇嘛瓦齐尔额尔克等，越境至尔国布哩雅特游牧诵经被拿。经我国申明，拟结咨报大部。现在复有喇嘛贡楚克札木楚，赴尔国界内被拿之案。是皆各卡札萨克等管兵不严，卡伦官兵恃札萨克等不行严飭，任听游民往来，并不留心稽查所至。本大臣若不立精(靖)疆圉，各卡官兵必致因循，将来处处效尤，越境谋利诵经，不惟布里雅特等靡费资财，并恐滋生事端。是以本大臣期于两国边界丝毫无事，严飭卡伦札萨克等督率官兵，并将恰克图东边屡次游民越境之卡伦兵丁悉数撤换，调委兵丁驻扎。特此咨行尔固毕尔那托尔，特飭卡伦官兵，遇有此等游民亦著一体稽查，毋令越境。为此咨行。

咸丰二年六月二十二日，奉朱批：览。钦此。

(汉文俄罗斯档)

39 諭德勒克多尔济等恰克图以东 各卡官兵換防事照所請辦理

咸丰二年六月二十二日

军机大臣字寄库伦办事大臣德、纳，咸丰二年六月二十二日奉
上谕：

德勒克多尔济等奏，密陈清理疆圉一折，著照所请办理。惟案关外夷，自宜按照旧例，处以镇静，断毋张惶。余著照所奏。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

40 德勒克多尔济等奏俄人失马案人证 俟俄方咨复后再行传集折

咸丰二年七月初五日*

德勒克多尔济等奏：

前据科布多参赞大臣奏：住卡官兵及乌梁海人等贖买俄夷鹿茸，后因索欠致失马匹一案。将卡官巴勒金等解交库伦，会同夷官审办。查道光二十七年，前任参赞大臣奏，俄夷特凌格特等抢夺领催朱布太，贿串卡伦侍卫金齐贤，被朱布太闻风控告一案，解交库伦审办。当即行文该夷，令将人犯迅速拿获，乃固毕尔那托尔并未将该犯解到，以致迟延数年，现在金齐贤等尚在库伦守候。此案若该夷仍蹈故辙，迟延不解，则反致拖累多人。业已行知科布多参赞大臣，将此案人证暂缓解来，令在该处守候，一俟固毕尔那托尔复文到时，再行传集。并拟行文固毕尔那托尔，令将前次夷犯，务于八月十五日以前解到，以凭质讯。

所有咨行固毕尔那托尔文底呈览。谨奏。

奉朱批：著照所奏办理。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附件 库伦办事大臣为速将越境入犯解至
恰克图会审事致俄省长咨文

咸丰二年七月初五日*

大清国库伦办事大臣为咨行俄罗斯国固毕尔那托尔，为迅速咨行事：

准我国科布多参赞大臣文称：转据索郭克卡伦侍卫凤保等陆续呈称，俄夷塔塔哩巴拜来至卡伦禀称：道光三十年间，该国图什墨忒因我国阿勒坦诺尔乌梁海之蒙古勒等，向伊领取鹿茸等物，在

索郭克卡伦售卖，经卡伦章京巴勒靳、兵丁鄂扎都尔图门等，賒取鹿茸一支。伊来索债，适值章京兵丁等均不在卡。坐候五日，章京巴勒靳等始回，虽将欠债归还，伊所乘马匹在卡伦地方失去。当即报明协理台吉等，蒙飭欠债之章京兵丁等赔还，令伊旋回。现在并未将马匹赔给，协理台吉被章京巴勒靳等怨恨等语一案。

又俄夷玛什赖遣塔塔哩塔台，来至阿勒坦诺尔乌梁海总管蟒岱旗下西伊尔卡伦稟称：道光三十年六月，索郭克卡伦章京贡楚克等，至阿勒坦诺尔乌梁海游牧，遇俄夷玛什赖，贡楚克向玛什赖賒买鹿茸一支，计价应欠厚砖茶六十块、薄砖茶四十块。章京倬依扎布亦向玛什赖买鹿茸一支、鸟枪一杆、倭缎四十五匹，计价应欠厚砖茶二百块、麂皮五十张。向其索欠，该章京等均已下班，各回游牧等语一案。

又据阿勒坦诺尔乌梁海总管蟒岱旗下杜兰报称：俄夷图什墨忒与我国乌梁海蒙古勒等，去往卡伦，卖给章京巴勒靳等鹿茸，虽由塔塔哩巴拜手领取，现无欠债，闻鹿茸系由乌梁海买来。俄夷随从入卡索债，章京巴勒靳等并未还给塔塔哩塔台，旋又失去马匹。二十八年杜兰向俄夷巴什赖賒买鹿茸，欠付砖茶四十块，现欲索欠八十块，杜兰无法赔还，报知章京呢玛忒。该章京等转达夷官，致被夺去羊五十只、牛二十四头，给予俄夷巴什赖作为偿还蒙古勒欠项，伊大受伤。

又杜兰向俄夷博博什克賒卖嗜嚕三匹，计价砖茶二十二块。此项嗜嚕，被蒙古勒窃取逃走。俄夷博博什克除将原欠砖茶二十二块勒偿四十四块，并遣夷人夺取牛只等语一案。

又俄夷塔塔哩和尔满来至卡伦稟称：二十八年间接卖给乌梁海总管蟒岱之兄绰罗鹿茸九支，交给兵丁济尔噶勒收领，折价砖茶二十四筐，放给总管蟒岱旗下依尔巴噶什，尚欠砖茶二十块，向该兵丁济尔噶勒索讨时，伊付给砖茶三十块，旋即诬告蟒岱旗下之依尔

巴噶什偷窃砖茶。又和尔满鹿茸一支，卖给卡伦兵丁噶尔玛，折价砖茶二十块，当即带回十块，尚欠砖茶十块。上年卡伦兵丁济尔噶勒替依尔巴噶什赔还砖茶三十块，和尔满挑取厚砖茶十块旋回，是以兵丁济尔噶勒怨恨等语。逐款声明。并称两国人证均在边疆候质，恳请查明虚实，照例惩理，以昭炯戒等因。咨行前来。

查科布多所属坐卡官兵，及阿勒坦诺尔乌梁海人等，与尔国夷人塔塔哩等彼此谋利，任意越境除买鹿茸，以致滋生弊端，自应将两国人证立即提至边界质讯，查明虚实，以昭炯戒，严除似此任意越境贸易恶习，以靖疆圉。我国科布多所属阿勒坦诺尔乌梁海人等，与尔国塔塔哩人等，游牧相距甚近，现在即应将两国人证传至库伦恰克图。该犯道路远近大约相同，著迅速咨行固毕尔那托尔，将关系此案之图什墨忒等七名，务于本年八月十五日以前，按名解至库伦恰克图地方，交两国前次承审之员质讯办理。本处俟接到复文时，始行知照科布多等处。尔国能否遵照定限（限）将人犯解至恰克图之处？妥为筹划，迅速咨复，以期科布多等处人证不致有误。如此咨行。

咸丰二年七月初五日，奉朱批：览。钦此。

（汉文俄罗斯档）

41 德勒克多尔济奏拟再咨催俄方 解送越境杀人之俄犯折

咸丰二年七月初五日*

德勒克多尔济等奏：

道光二十九年，库伦所属地方，有俄夷三人携带器械越境，被卡伦官兵看见往拿。俄夷抗拒，将兵丁拉布坦用刀砍毙，旋即人山逃走。当派部院领催带同伴作相验拉布坦尸身，并多派兵丁查拿去后。旋据稟报：相验尸身，委系用刀砍毙。惟夷犯已逃至乌里雅苏

台之唐努乌梁海游牧，往唐努山而去。屡次行文乌里雅苏台将军、科布多参赞大臣在案。

嗣于三十年据该将军咨报：曾有俄夷三十六名，经过唐努乌梁海游牧，托辞贸易迷路，且要取食乌梁海人等牛马。该处人等畏其凶恶，未能弋获。该参赞咨报：曾有俄夷四十余名，在阿勒坦诺尔夺取羊只，随将夷人伤毙数人，拿获数人各等语，咨报前来。当即备文行知固毕尔那托尔，令将戕毙拉布坦各犯解送恰克图，照例拟结亦在案。

兹据固毕尔那托尔文称：拿获此案人犯十名，其余未获，现获之犯，均不承认抢夺等语。查夷情诡诈，我国人民犯罪总以和好二字巧为咨催；伊国人民犯罪，则频催罔应，支吾推诿，动经数载。现拟行文固毕尔那托尔，能否将人犯解送到恰？速为咨复。所有咨行俄夷文底，恭录呈览。谨奏。

奉朱批：另有旨^①。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件 库伦办事大臣为速将越境杀人犯
解恰克图会办事致俄咨文

咸丰二年七月初五日*

大清国库伦办事大臣咨行俄罗斯固毕尔那托尔，为咨行事：

兹据尔固毕尔那托尔拿获从前在我国附近抢夺贼犯十名，杀毙七名，寻获尸具，夥党并未弋获，据贼犯供认，并未在中国抢夺等语，求为查明。现将该犯等解至交界地方，严加押禁，照例候讯。我国于几时派员会同事主赴恰克图之处，求为咨复等语。并声明尔国贼犯不认在本国抢夺，是以将罚赔之项，暂未备办等因。咨行

^① 据《汉文俄罗斯档》记载，此旨之内容为：“咸丰二年七月初五日奉旨：此項事件，均照所奏辦理。欽此。”

前来。

本大臣逐一详查，因思我两国向来和睦，一切人命盗案，先将拿获贼犯各在本国地方审讯，务得确情，由两国委员将案内人证带至交界地方质讯，照例拟结，由来久矣。

前于道光二十九年，尔国之人越境拒捕，伤我卡伦兵丁，惧罪脱逃。嗣又有人越境，由我国塔尔巴哈台所属之唐努乌梁海游牧经过，抢去达喇噶等人羊只、马匹，旋将马匹、鸟枪抛弃，向西南逃至科布多所属之阿勒坦诺尔游牧，共人四十余名，合伙抢夺羊只。经佐领哈勒察克阻止，致被砍毙，抢去马匹等物逃走。当经乌梁海总管委员告知尔国官员乌斯巴勒那克。据该员声称：此案逃犯在奈曼地方查拿，伤毙数名，拿获数名，现已收监。马匹等物，仍行封存，以备事主识认等语。由科布多大臣声明咨复前来。

本处当即咨行，令将伤毙官兵之犯，陆续解至恰克图，一并审办在案。迄今已阅两载。现据尔固毕尔那托尔咨称：拿获贼犯十名，杀毙七名，寻获尸具，适与尔国属员回复乌梁海委员之言相符。此次贼犯实系伤毙我国官兵之犯无疑。所有夺去马匹等物，经尔国官员查收存贮。此等贼犯，虽畏罪不肯供认，然实迹显然，何能规避？尔固毕尔那托尔素来晓事，会两国和好之道，将伤毙两命事隔数年之案，迅图拟结。严审凶犯，一得确情，谅必将罚赔之项照数备办。

本处遵照来文，调齐库伦、科布多事主，定期迅速咨行各该处。俟犯证到齐，另行添派委员，于本年九月初一日以前赴恰克图，随同部院章京瑞福等，会同尔国委员质讯，照例拟结。倘我国有要证不全，及至期未到等情，亦必知照。此系两国定例办法。此案固毕尔那托尔务祈秉公审办，原夺马匹等物，照例罚赔，俟交付我国属员时，再行咨明。

至尔国之人经过乌里雅苏台所属之唐努乌梁海游牧，夺去达

鲁噶等人牛只马匹之案，虽应一并究办，惟此等人犯实因饥饿，是以抛弃马匹夺取乌梁海羊只宰杀，情尚可原。本大臣念两国和好之道，此案暂缓究办，为此咨行。

咸丰二年七月初五日奉朱批：览。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附录 俄省长为查解越境杀抢之俄犯事

致库伦办事大臣函

俄历一八五二年六月二十二日

全俄罗斯独裁君主俄国大皇帝陛下驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官·赏戴勋章列宾杰尔致大清国大皇帝陛下驻库伦总管边疆事务贝子·办事大臣函。

逕启者：前此尊处来函称，据贵方所得情报，曾有敝国窜入中国境内之越境者二十七名，据云曾于一八四九年于中国境内抢劫作案，贵方就此事提出如下要求：一、一俟上述二十七名罪犯(按尊处一八五〇年十月三十一日致伊尔库次克省省长函内所云则非二十七名，而系四十名)缉获归案，即将彼等连同应罚赔之财物，一并解送至恰克图；二、本案在押罪犯不得放走一人；三、将解送上开罪犯至恰克图之确切日期通知阁下，俾便贵方飭令将本案在押之中国人解至恰克图并派出贵国官员共同审讯。

贵贝子·办事大臣自伊尔库次克省长多次去函中谅已知悉，敝国二十七名罪犯并非自伊尔库次克省所辖边界，而系遥距此间约二千余俄里之托木斯克省所辖边界越境至大清国境内。当敝方与尊处就此案往来行文之际，适有我俄罗斯国属民所结成之一匪帮中十名匪徒，于毗邻大清国之托木斯克省所辖边界就擒，彼等曾在当地抢劫杀人。此外，尚发现另有七名匪徒被杀。匪帮中之其余匪徒尚未查获，恐彼等或已逃匿某地，或已饿毙于当地荒野，或

已遭野兽吞噬，或于敝国境内为人所杀，惟尚未发现尸体。亦许系在贵国境内被杀，或彼等仍留在贵国境内。

上开被捕之十名罪犯虽未招认曾在大清国境内行劫，至为查明真象并揭露其罪行（倘若彼等确曾参与抢劫）计，现奉敝国政府之命，已将该罪犯人等押至此间，俾便根据条约之规定进行审理。现彼等被关在此间狱中，严加看管。

兹将上述各节通知贵贝子·办事大臣，恳请阁下飭令派遣贵国官员前来恰克图，并将与此案有关人等送至该地，俾便审理。上开人等，将于何时到达恰克图，请惠予通知。由于上开被捕之罪犯人等，迄未招认曾在贵国作案，且又无任何其他证据，足资证明彼等确曾越入清国境内并行劫杀人。故此，敝处现碍难筹措应赔偿抢劫之罚金。一俟全部案情真相大白，鄙人必当就此下达必要之命令，特此函达。

自吉祥之特罗伊茨科萨夫斯克城发，一八五二年六月二十二日，驻特罗伊茨科萨夫斯克省长·四等文官尼古拉·列宾杰尔（签字）。

（译自俄罗斯来文档）

42 奕山等奏俄领事等抵伊犁指给地段盖房折

咸丰二年七月十三日*

奕山等奏：

俄使去岁来伊犁议定通商章程。兹该夷商使匡苏勒官一员、玛岳尔^①官一员，带领额哲库兵丁等来伊。据护送弁兵金称，该夷人卡后，沿路行走甚属安静。据该夷称，此系先来修盖房屋。奴才等谕以通商后，必须守定礼信。该夷使请指与地址，以便修造房屋等因。当即飭属指给西城门外沙土隙地一段，约三里余，就近又给埋

^① 玛岳儿：即马玉儿或马雨尔，前已有注。

葬地一段，约一里余。该夷出具收领地基公文，并写明丈尺绘图前来。应即交印房存案。该商使自雇匠役，募夫办料建造。

其玛岳尔一员由伊犁起程，由卡外前赴塔尔巴哈台，照料盖房事宜。已函致该大臣，以便办理。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

43 英隆奏枪杀俄逃兵人犯业经解交库伦查办折

咸丰二年八月十二日*

英隆等奏：

枪毙夷人之犯，业经交解库伦查办。兹于七月十四日接据库伦办事大臣咨称：准俄夷文称，人犯准予约定九月初一日解赴恰克图会同审办等语，应将案内一切解送库伦等因，提解前来。奴才即将案内之马匹、物件及夷人尸骨，均送交库伦，以便带往恰克图会同审办。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

44 色克通额奏拿获随俄人越境兵丁请 库伦办事大臣与俄会办折

咸丰二年九月三十日*

色克通额奏：

守卡官兵拿获随同俄罗斯巴毕尔（勒）越边之兵丁杜兰，请交库伦办事大臣审办。由该大臣等行知俄罗斯固毕尔那托尔严禁夷人，嗣后不得越边滋事，并令派委夷官会审。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

45 諭德勒克多尔济等兵丁隨俄人越境

一案著与俄会办

咸丰二年九月三十日

军机大臣字寄库伦办事大臣德、纳，咸丰(二)年九月三十日奉上谕：

色克通额奏：阿拉坦诺尔乌梁海兵丁杜兰，随同俄夷越境，被卡伦兵丁拿获罚茶。杜兰与俄夷巴毕勒互争一案，请飭德勒克多尔济等严行惩办一折。此案即交库伦办事大臣德勒克多尔济、纳尔亨额讯办。其案内应行质对之犯，著该大臣咨提备质。俄夷巴毕勒，著解至库伦交界地方，会同俄夷官员办理。余照所奏。色克通额原折，著抄给阅看。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

46 德勒克多尔济奏枪杀俄兵人犯

会审已毕听候部议折

咸丰二年十月初五日*

德勒克多尔济等奏：

委员及黑龙江将军所派协领等，会同俄罗斯夷官审明，枪毙俄夷人犯供词，均与该将军原审相符。该犯等抢夺俄夷马匹、银钱等物，悉按原赃照例加倍折罚银七百余两，经委员等面交会审夷官收领，业经换写字据，行文知照俄罗斯固毕尔那托尔。

现将该犯五名，分起由库伦解送黑龙江，交该将军遵候部议办理。谨奏。

奉朱批：该部速议具奏。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附录 俄省长为会审杀毙越界俄兵案
致库伦办事大臣函

俄历一八五二年七月二十八日

全俄罗斯独裁君主俄国大皇帝陛下驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官·赏戴勋章列宾杰尔致大清国大皇帝陛下驻库伦总管边疆事务贝子·办事大臣函。

逕复者：顷接贵贝子·办事大臣咸丰二年五月二十七日来函。兹特咨复如下：鄙人现已指派边防少校·恰克图海关官员·七等文官·杜布洛夫斯基及九等文官弗罗洛夫，会同贵国官员审理敝国军士瓦西里及其同伙等三名罪犯，越境进入中国并于贵国境内为中国人杀死一案，恳请阁下依照贵方指定之时间，即于十月三日以前，指派贵国官员到达恰克图，以便依据俄罗斯帝国及大清帝国两国间所订和好条约了结此案，并请将业已捕获之罪犯以及涉及此案之有关人等于是开日期前，解至恰克图。特此由鄙人加盖印章专函奉复，即希查照为荷。

自特罗伊茨科萨夫斯克城发，一八五二年七月二十八日，驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官尼·列宾杰尔(签字)。

(译自俄罗斯来文档)

47 德勒克多尔济奏俄人越境杀我管卡官兵
一案已照例办理折

咸丰二年十月初五日*

德勒克多尔济等奏：

据委员等禀报：会同俄罗斯夷官会审夷犯伤毙管卡官兵一案。初据夷官声称，已申明该犯等均不承认伤毙管卡官兵一节。亦无实凭确据，伊国向来无论罪名轻重俱无刑讯之例等语。经该委员

等据理开导，夷官始将夷犯提讯。据该犯等供称：原系两起逃人，一起三人，一起三十七人，共四十人，伙同各处抢夺。在国境内被获十名，被杀七名，其余二十三名逃避。其一起三人内，有两名在该处被杀，一人被获等语。随即提集人证，眼同该夷官认明，夷犯内实有凶犯二名无疑，夷官即将该犯等交该处，按照两国原定条例办理。被杀之犯，应毋庸议，其逃犯二十三名，俟拿获时亦照例惩办。随即换写字据。

至失去马匹等件，已令该夷官照例加倍罚赔银两收领，并行文知照俄罗斯固毕尔那托尔遵办。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

48 德勒克多尔济奏拟将越境喇嘛解送理藩院讯办折

咸丰二年十月十八日*

德勒克多尔济等奏：

接俄罗斯固毕尔那托尔来文内称：伊国境内拿获喇嘛一名，据该喇嘛贡楚克札木楚供称，因赴庙中寻取财物，路中迷失方向，并非有心越边等语。相应行知贵大臣，或派员领回，或交恰克图办理。再，该喇嘛在境内并无犯法情事，合并声明，应候回文。等因前来。当即交恰克图司员赛音博勒格图，将该喇嘛领回审讯。覆据该司员禀报：业经申明，该喇嘛供词与夷文内原供大略相同。惟该喇嘛一面之词，碍难凭信，应照旧例解送理藩院讯办。谨奏。

奉朱批：该部知道。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件 俄省长为解交越境喇嘛事致库伦办事大臣咨文

咸丰二年十一月初二日*

俄罗斯国固毕尔那托尔咨行大清国库伦办事大臣，为咨行事：

本年三月，本国境内拿获一不相识之喇嘛，名坤毗克哂木苏。据称伊系贵国所属之人。询得伊在拉乌隄庙附近地方居住，庙迤西相离有四个月路程，伊常川在此庙居住。二年前，经总管拉乌隄庙事之达喇嘛哂沙英善巴，派伊往东化缘，务要与本庙有益，并无定期。共派喇嘛二名，其一名萨尔玺梗杜克，并有跟役人等，一齐行走，将及一月，因梗杜克之驼疲乏不能前行，哂木苏即告知伙计，我要只身骑马先走。遂将我所带驼十只、帐房一架、经卷、干粮、衣服等物，均留存梗杜克处，即行起程。复据哂木苏云：伊因不识路径错走，亦不知由何处越过边界，并非有意欲入俄罗斯国边界，虽见彼处居住人家风俗迥异，仍旧化缘，亦未问及何国各等语。

为此告知贵大臣。今将逃人哂木苏留在特罗依慈廓萨幅斯克城内，现有人照管，将来或由贵大臣派员来边领去，或由本境之玛玉尔将逃人哂木苏送交买卖城之札尔古齐，由彼处出具收讫，回文交给玛玉尔之处。

为此移知贵大臣外，再，哂木苏在本国居住，一向并无另有犯罪之处，回至贵国时，应将伊照私自越境之例治罪。再，伊所带小乌枪、马匹等物，均照依两国添设条约办理可也。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

49 德勒克多尔济奏俄请遣约禁止两国商人互换钱票折

咸丰二年十月十八日*

德勒克多尔济等奏：

接阅俄罗斯固毕尔那托尔来文，内称：请遵照原定条约，禁止夷商与华商互换金银钱，并互换钱票等语。当交恰克图司员赛音博勒格图查明，此事与华商有无妨碍之处，详细禀报。

兹据该司员报称：向来华商与俄商贸易，俱以钱票互换，并不知钱票为俄国违禁之物。其金银钱一项，据商民声称，约计自道光二十一、二年间换起，从此禁止，尚无窒碍。惟钱票一项，至今互换五十余年，现在商民所存夷商钱票，以银计算，共合八万余两。设骤行禁止，夷商不肯按票偿银，恐致苦累商民，易生枝节等情。

应立即行知俄罗斯固毕尔那托尔，嗣后金银钱一项，即行停止互换。惟商民现存钱票，应予限一年，令其全行交清，嗣后不准再换。俟该夷作何回复，再行核办。谨奏。

奉朱批：另有旨^①。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件一 俄国为请遵原约禁止两国商人
互换钱票等事致库伦办事大臣咨文

咸丰二年十月十八日*

俄罗斯国固毕尔那托尔咨行大清国库伦办事大臣，为知照事：

雍正五年九月初七日，两国会立条规四条内〔称〕：商人凡买卖货物，两国定例，若非应禁货物，应置勿论。又乾隆五十七年正月二十四日，两国特派大臣将旧立十条复定随时更改，条约内称，两国商人于恰克图地方，互相贸易，勿许赊欠。自恰克图立定通商后，我国应禁之物，凡金银钱裸，不许给与贵国商人等语。谅贵大臣早已尽悉。但我国商人，犹有暗将金银私与贵国商人之事。盖我国金钱用于贵处，为价甚昂，核计原价之外，倍获其利。似此有

^① 据汉文《俄罗斯档》载，咸丰二年十月十八日谕内阁：此案著交理藩院议奏。

违定约，不惟渐失买卖之道，且于两国多所不便。

贵国商人在恰克图地方，与布里雅特时常聚集贸易，给与本国印票。我国印票向来只准行于本国地方，如有出越边境，不准驳回本国。且贵国商人收得本国印票，亦属无用，惟欲得金钱、银钱，希图本价外倍增其利，每向本国商人讨要金子。至贵国商人售卖货物，或得钱文，或得印票，本于两国定约不合，更有私相窃取者，殊于买卖有碍。如金银印票禁止入于贵国，本国虽定有重罚，但遵本国之例，不能通晓其故，碍难禁止，倘有犯禁之人，亦难惩办。但恐此事商人偷行，若不先通知禁止，殊与通商未便。且两国彼此欺哄，日后必致别起争端，亦难究办。

此系两国立定条约，为此知会贵大臣。希即晓谕商人，勿得仍前以货易票，致相涉讼，有伤两国和好之道。应遵改定章程，两国严行禁止，并祈贵大臣速为办理。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

附件二 库伦办事大臣为禁止两国商人
互换钱票事致俄国咨文

咸丰二年十月十八日*

大清国驻扎库伦办事大臣咨行俄罗斯国固毕尔那托尔，为咨行事：

兹据尔来咨，提及从前两国所定章程，尔国金银即金钱、银钱，禁止给与我国商人；又钱票仅止尔国使用，不可行使别国。请严飭我国商民，不准与尔国人兑换等因，咨行前来。

查从前雍正五年两国所定禁止货物章程，并无尔国金银、金钱、银钱、钱票等项，指明不准我国民人买取专条。今尔既以此项金银、金钱、银钱、钱票均为尔国所禁止，请飭我国商民不准于尔国人换取，本处按照友谊，不得不禁止商民。但钱票一项，并非本有实

钱，且尔国禁止，本处无凭考查。所有本处商民换取之处，碍难仿禁。况本处商人，亦不知尔国禁止，现在尔国人等买取我国民人物件，情愿换给钱票，为数甚巨，价本银两，亦不下数万两。若一旦禁止换取，我国商民大有亏损，日后必致棘手，殊不合两国和好之道。除将我国商人从前换取之钱票，暂停禁止，予限一年，令两国商人照常换用完结外。尔国所请金银、金钱、银钱不准购买、钱票不准增添之处，均照尔来咨，当即严禁我国商民矣。

经此次禁止之后，再有擅自买卖，一经拿获，照例惩办。尔国固毕(尔)那托尔素来晓事，期于和好坚固，将此情节晓諭尔国商人遵行。并将此节，亦晓諭我国商民人等一体遵行。所有飭諭恰克图部院章京之处，合并声明。为此咨行。

咸丰二年十月十八日，奉朱批：览。钦此。

(汉文俄罗斯档)

50 德勒克多尔济奏兵丁随俄人越境案仍请科布多讯办折

咸丰二年十月十八日*

德勒克多尔济等奏：

据科布多参赞大臣色克通额咨称：兵丁杜兰随同俄夷巴毕勒越境一案，请会同夷官审办等语。查杜兰越境，仅系迷失路途，并无另有关系之处，亦未取有切实口供。且会同俄夷之件，关系人命盗案，始行会办，似此越境细故，并无办过成案。况俄夷狡猾性成，若由奴才咨令会办，被该夷咨驳，转使外国轻视。

此案前次既经奴才奏交科布多办理，相应请旨，仍飭该大臣委员质讯。究竟有无关系要件，俟讯明咨复到日，应否咨行俄首，再由奴才核办。仅奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

51 渝色克通额兵丁随俄人越境案仍著科布多讯办

咸丰二年十月十八日

军机大臣字寄科布多参赞大臣色，咸丰四年十月十八日奉上谕：

前因阿拉坦诺尔兵丁杜兰随同俄夷越境，被卡伦兵丁拿获罚茶，杜兰与俄夷巴毕勒互争一案，已交德勒克多尔济等审办。兹据德勒克多尔济等奏，此案仍请交科布多参赞〔大臣〕审办一折。此案著仍交科布多参赞〔大臣〕讯办。德勒克多尔济等原折，著抄给阅看。

钦此。遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

52 德勒克多尔济等奏已严办放荒火 延烧俄境有关官兵折

咸丰二年十一月初十日*

德勒克多尔济等奏：

据俄国固毕尔那托尔咨称：三月间，库博勒哲库卡伦荒火突发，延至敝国地方，当即扑灭，贵国章京并未咨报。求飭所属，如遇此等事件，即行知照等语。当令总管贝子德济特多尔济查明，系蒙克托罗噶依卡兵与该处孩童，于三月十六日在郊放荒顽耍，未能扑灭，以至延及俄国地界。查此次火发，虽延俄夷境内，并无损伤，来文已经声明，自与该国无所讲论。惟蒙克托罗噶依卡伦章京胡棍札布遗漏未报，以致该夷咨询，均属不合。除将官兵等另行惩办外，并严飭该员等，嗣后于边界要卡留心防守。谨奏。

奉朱批：所奏情形均悉。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件 俄省长为荒火延烧俄境事致库伦办事大臣咨文

咸丰二年

俄罗斯国固毕尔那托尔咨行大清国库伦办事大臣，为咨行事：

敝国东省管理兵马章京奚勒廓布萨启报称：该员于本年五月初三日，因贵国之库布勒济卡伦荒火延烧敝国境内，当即扑灭，除荒草被焚外，并未伤及别物。经敝国卡伦官员面见贵国卡伦官员禀明，该管之员并未照禀详报等语。相应知照贵大臣。恳祈转飭该员，如边界地方有似此事件，互相关照，各详该管上司。并飭卡伦各员，嗣后于荒火陡发之时，于边界地方加意防范，毋任越境延烧。为此咨行。

**53 德勒克多尔济等奏更换恰克图以东卡兵事
已咨行俄方并接到复文折**

咸丰二年十一月二十一日*

德勒克多尔济等奏：

前因不肖人等，潜越俄国，业将卡兵全数更换之处，咨行固毕尔那托尔在案。兹据该固毕尔那托尔文称，亦飭该国各卡严防游民，毋许越境等语。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

**54 德勒克多尔济奏拟派瑞福等与
俄方会办越境贸易案折**

咸丰三年二月十六日*

德勒克多尔济等奏：

会审科布多卡伦章京等贖买俄夷鹿茸一案，已咨行科布多参赞大臣，所有我国人证令其在彼守候，俟该夷将人犯提至恰克图时，再行传集审办。

兹据固毕尔那托尔文称或派员会同审讯，或交恰克图章京与马雨尔斟酌办理等语。查此案关系夷务，自应派员偕恰克图章京会同夷官审办。所有案内人证，行文科布多等处迅提，并知照固毕尔那托尔，于五月初一日会审，拟派瑞福、托泰偕恰克图章京会同讯办。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附录一 俄省长为查拿越界俄人巴巴依等

致库伦办事大臣函

俄历一八五二年九月三日

全俄罗斯独裁君主俄国大皇帝陛下驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官·赏戴勋章列宾杰尔，致大清国大皇帝陛下驻库伦总管边疆事务贝子·办事大臣函。

逕复者：尊处上月即八月二十日之来函业已收悉。阁下要求将塔塔尔人巴巴伊(清方译为巴拜)及尊函所开其他人等，于本年八月十五日前传至恰克图等因。兹特急速答复贵贝子·办事大臣，鄙人虽极愿满足尊处所请，但因位于贵国城市科布多对面之我国政府所属地方，距恰克图远达三千余俄里，且系由另一省长管辖，故碍难将上述人等克期传到。

惟鄙人理应将下列事项通知贵贝子·办事大臣：鄙人于函复尊处之同时，已将尊函内容通知管辖该地之省长，请其迅速下令查寻尊函所提之人等，并将彼等送至恰克图。一俟接获该省长之答覆后，鄙人当立即将如何办理之处通知阁下。特此由鄙人亲笔笺

名并加盖印章，专函奉复，即希亮察为荷。

自特罗伊茨科萨夫斯克城发，一八五二年九月三日，驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官尼·列宾杰尔(签字)。

(译自俄罗斯来文档)

附录二 俄省长为巴拿获越界俄

人巴巴依等致库伦办事大臣函

俄历一八五三年二月十三日

大俄国大皇帝属下驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官·勋章获得者列宾杰尔致大清国大皇帝陛下总理边务驻库伦办事大臣·贝子与各位大臣函。

逕启者：顷接尊处来函内开，有关俄国属民因在贵国西北边境私自贸易被查获，要求我国将该商民解至恰克图归案审理一节。鄙人业已行文所属总督，妥善调查审理，并已通知贵贝子大臣阁下在案。今接该总督处来函称：审讯该犯塔塔儿人巴巴伊(清方译为巴拜)，俄罗斯瓦西里即巴西费(清方译为玛什赖)，塔塔儿人达木(清方译为塔台)、呼儿满(清方译为和尔满)、保布希格(清方译为博博什克)等人结果，彼等供称：事先因未得到双方边界头目告示指令，竟擅自进行走私贸易属实等因。据此，请贵大臣等或尊处委派官员，会同我方官员在边境地点审理，或送交贵国恰克图海关章京会同我国少校军官审理。应如何处理，赐予覆函是荷。为此亲笔签名并加盖印章。

寄自特罗伊茨科萨夫斯克城堡，一千八百五十三年二月十三日。

(译自俄罗斯来文档)

55 德勒克多尔济奏俄方同意限一年内用完钱票折

咸丰三年三月二十八日*

德勒克多尔济等奏：

前因禁止兑换钱票，奏准予限一年，将从前兑换之票全行使用。一面知照俄国固毕尔那托尔；一面令恰克图章京晓谕居民。兹据固毕尔那托尔来文，情词甚为感佩。仍飭恰克图章京，务于一年限内全行使用。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附件 俄省长为感谢清方禁止使用

俄钱票事致库伦办事大臣函

俄历一八五三年二月二十八日

全俄罗斯独裁君主俄国大皇帝陛下驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官·赏戴勋章列宾杰尔致大清国大皇帝陛下驻库伦总管边疆事务贝子·办事大臣函。

逕复者：顷阅贵贝子·办事大臣于咸丰三年元月八日之来函，得悉尊处已下令禁止买卖城之贵国商人从俄罗斯人处收受俄国金、银币及钱票。鄙人认为，尊处此项决定，乃尊处愿维护贵俄两大帝国友好和睦之明证也。对此，鄙人理应向尊处致以最深切之谢意，并通知阁下，尊处对上述事项之一切决定，敝方皆遵照办理。特此专函奉复。

自特罗伊茨科萨夫斯克城发，一八五三年二月二十八日，驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官尼·列宾杰尔(签字)。

(译自俄罗斯来文档)

56 德勒克多尔济等奏请循例查阅库伦所属台站折

咸丰三年六月初七日*

德勒克多尔济等奏：

查库伦所属南北两路二十五台，间三、四年；恰克图与俄夷搭界之喀勒喀四爱曼四十七卡，间十年，由奴才等轮流亲往查阅。本年轮应查阅库伦两路。明年轮应查阅恰克图四十七卡之年。奴才〔等〕公同商酌，拟令奴才讷勒亨额查阅库伦南十四台；奴才德勒克多尔济赴恰克图查阅北十一台，并将恰克图以西十九卡逐一详查。照例知照俄酋外，其恰克图以东二十八卡，于明年由奴〔才〕讷勒亨额往查。谨奏。

奉朱批：另有旨。

（汉文俄罗斯档）

57 谕德勒克多尔济等著即查阅库伦所属台站 并顺赴恰克图视察

咸丰三年六月初七日

军机大臣字寄库伦办事大臣德等，咸丰三年六月初七日奉上谕：

德勒克多尔济等奏，请查库伦所属南北两路二十五台站一折。本年既届应查库伦所属南北二路台站之时，即照所请。著德勒克多尔济、讷尔（勤）亨额，俟将库伦以南十四站查完后，再于查阅恰克图十一站之便，照旧赴恰克图，将该商民情形留心体察，务期彼此相安，不得滋事。余著照所奏。

钦此。遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

58 德勒克多尔济等奏讯明拟结越境贸易案折

咸丰三年六月初七日*

德勒克多尔济等奏：

前因科布多所属坐卡章京兵丁乌梁海人等，勾串夷人賒买鹿茸等物，以致俄夷入卡索账，遗失马匹。当经派员会同该夷审办。兹据委员瑞福等讯明拟结，缘道光三十年，俄夷他他哩巴拜入卡索账，以致马匹遗失。惟该夷违例入卡，若将马匹议还，将来似此不肖之辈，未免越境图赖，另滋事端。他他哩巴拜之马，应毋庸赔还。

其杜兰索债一案，供均相符。惟私行越境贸易，应将货物照例入官。据玛雨尔声请，若辈不请例禁，此次请将货物仍交本人，嗣后如有前项情弊，再请照例入官等语。只得据照友谊，眼同俄酋将货物交清。惟将来似此案欠细故，均提至恰克图审办，未免扰累。嗣后如有紧要盗案，仍行照旧办理。如有似此细故，请就近令夷官会同乌梁海官员秉公妥办，公同拟定章程，各飭所属遵行。其卡伦章京巴勒津等，分别拟罪。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

59 谕刑部著议奏科布多所属卡官向俄商賒买鹿茸一案

咸丰三年六月初七日

奉旨：

德勒克多尔济等奏，讯明科布多所属坐卡之喀勒喀爱曼章京兵丁乌梁海人等，向俄夷属人賒买鹿茸定拟一案，著该部议奏。钦此。

(汉文俄罗斯档)

60 諭怡良等俄要求在沪通商应切实拒绝

咸丰三年六月初十日

军机大臣密寄两江总督怡、署江苏巡抚许、传谕苏松太道吴健彰，咸丰三年六月初十日奉上谕：

据库伦办事大臣德勒克多尔济等奏，俄罗斯国遣使赴该处呈递文件。据称，该国管船官普提雅廷，由海岛买物折回，欲进上海歇息，并有恳祈进口贸易之语。上海本非俄罗斯国应至之地，从前道光二十八年、三十年该国船只前来海口寄泊，均由英夷领事转求通商，此次复向库伦办事大臣衙门自行呈请，是其希冀通商妄念未息。所称采买什物、整理残缺等语，难保非因前任督抚叠次拒绝，无可措辞，又复别生枝节，意图暂时允准，临时复有要求。海禁攸关，不可不预防其渐。

著怡良、许乃钊密飭吴健彰，如该国船只果有寄泊上海恳求贸易之事，即著查照成案，妥为开导，飭令即回本国。务期坚守定例，正言声覆，杜其妄念，万不可稍露迁就之意，致留间隙。并严禁内地民人與之交易，预防英夷商贾与之勾通，以杜事端，而绝覬覦。如并无来沪信息，但应随时留意，不宜先事声张。该督抚等其慎之密之。译出该国原文，著抄给阅看。将此由五百里谕知怡良、许乃钊，并传谕吴健彰知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

附件一 俄枢密院为其兵船及贸易人等欲进
上海等口岸致理藩院咨文

咸丰三年六月初七日*

俄罗斯国萨那忒衙门咨行大清国理藩院，为恳祈事：

窃照月罗坝、雅锡雅二洲，系属敝国地方。其雅莫里嘉州西北地方，东海后面许多岛嶼，亦系敝国地方。谅理藩院早经知之矣。故此隔数年一次，驾坐船只到彼处采买什物。然道路遥远，敝国坐船人等路过海口，自必进口歇息，采买物件。已经回明敝国君，现在差委管船大臣普提雅廷^①，前赴雅莫里嘉州地方，驾坐兵船与西海各国人等，欲进贵国海口。此系循照两国交好之例，望乞贵国大臣官员，将敝国大臣普提雅廷接交好之谊，令其进口，并请发给物件。想敝国大臣普提雅廷，由敝国雅莫里嘉州地方折回时，欲进贵国所属海口，难保不中途进上海之口歇息，采买什物。正理残缺。且西海各国商贾人等，俱进上海海口贸易。谅贵国与敝国相好一百余年，必令敝国大臣进口歇息，不致生疑。

所有敝国商贾人等，恳祈进上海海口贸易之处，伏乞理藩院据情转奏，飭令管理上海等口大臣，使伊等进口，敝国不惟感戴皇仁于无既，且可为永固交好之道。为此谨恳。

(汉文俄罗斯档)

附件二 俄枢密院借口兵船去美洲要求在上海
等口岸停泊各货事致理藩院咨文

咸丰三年六月初七日*

俄罗斯国萨那特衙门，为咨行大清国理藩院事：

窃照敝国所属，除欧罗巴、雅锡雅地方，尚有阿密叶哩喀之西北许多岛屿，贵院亦必知之。但彼处人等应用物件缺少，时向敝国采取，历次均由敝国用船运送。惟岛屿甚远，其运船必寻妥当地方

^① 普提雅廷：俄国海军上将、伯爵，全名为叶菲米·瓦西里耶维奇·普提雅廷 (E. B. Plyusian) 清方也译作蒲天廷或布恬廷。一八五七年二月（咸丰七年）被俄国沙皇任命为全权公使，来华谈判边界问题，清方拒绝其进入北京。不久，沙皇又改派他为俄国驻华舰队司令官兼全权代表。此人是臭名昭著的帝俄侵华头目。

歇息，并补各缺欠物件等情。今用兵船一只，令敝国之结也拉勒^①普提雅廷等管带兵船，欲赴敝国之阿密叶哩喀，未免欲进贵国海口，如若与西洋人等欲进海口，想该处地方官员必悉两国交好之意，将伊等善为照料。大抵此兵船由阿密叶哩喀回来时，进贵国海口，必由上海经过。因路程较近，并可歇息数日，补各缺欠物件。伏思今之西洋各国贸易，尚可许进海口。况敝国亦系和好有年，诚意相交，自应较西洋各国更使有益。是以敝国业经口许普提雅廷等，如有事件，即可进贵国海口。

更有请者，日后如敝国人等，因贸易欲进海口时，贵国官员亦必允从。相应将此咨行贵院，恳祈转奏皇帝后，即交驻扎海口官员遵办。如敝国兵船及贸易人等进海口时，即照敝国所请，将此事妥为办理。乃见敝国君与贵国诚意和好之谊矣。为此咨行。

(汉文俄罗斯书)

61 理藩院为拒绝俄国兵船及贸易人等进入我 海口事致俄枢密院咨文

咸丰三年六月十六日

大清国理藩院为咨复事：

现接贵国萨那特衙门咨称：所属之雅莫里嘉州地方人等，采取应用物件。今用兵船一只，令普提雅廷等管带运送，欲进海口。此船回时，经过上海，欲歇息数日，补各缺欠物件。更请日后如有本国人，因贸易欲进海口，由驻扎海口官员妥为办理等语。

我大清国与贵国和好通商，二百年来，友睦之谊，可谓久长。所有贸易等事，两国相商，总期彼此有益，方无窒碍。即如贵国前请于伊犁、塔尔巴哈台两处通商，大皇帝俯鉴商民情形，特恩允准。

^① 结也拉勒：也译作结雅喇勒或吉那拉勒等，系俄文 Гейсера 的音译，意为将军。

至海口向尤贵国贸易船只，是以道光二十八年、三十年，贵国商船寄泊上海，拟请贸易，均经前任总督、巡抚以事关通商大局，必应率由旧章，明白宣知，当即中止。今贵国通商处所，已于恰克图外，添设伊犁、塔尔巴哈台两处，货物已极流通。若再添设海口，不但内地商贩势难分售，即贵国费用益多，获利转少。此事既无裨益，何必徒劳跋涉，转令贵国船只行道往来也。

总之，通商一事，惟期彼此两便。我大清国与贵国和好多年，无事不推诚相待。本院已据情转奏大皇帝，特此咨行萨纳特衙门的度查照。为此咨复。

62 德勒克多尔济奏接到俄国两件来文 并照例赏赐信使折

咸丰三年八月初五日*

德勒克多尔济等奏：

接阅固毕尔那托尔来文，系萨那忒衙门咨行理藩院文书二封，求为转致。遂以即行转致等语回复。至该夷使喇勒幅等，仍赏给缎匹砖茶等物。谨奏。

奉朱批：另有旨^①。钦此

(汉文俄罗斯档)

附件一 俄枢密院为久未接到该国住京学生信函

致理藩院咨文(附原件今译)

咸丰三年八月初四日*

俄罗斯国萨纳特衙门为咨行大清国理藩院事：

窃思日久未接住京喇嘛^②学生文书，顷由敝国住边人来文，据

① 军机处原注：此折未缮旨，于是月二十二日，由理藩院行文咨复。

② 本文所指喇嘛，系清代官方对俄国住留北京之东正教传道团内神甫等神职人员的译称(下同)。

称，内地时有不靖等语。现在我们住京喇嘛学生在馆光景及如何度日学艺，如接到他们文书，务乞随时转送。

至敝国之人，素皆仰赖贵国照常看待。百余年来，两国和好，原无不睦之事。即边界一事，亦必彼此会合办理。尤望贵国疆域肃清，中外并受其福。

近闻恰克图贸易商人，由蒙古地方行走，恐有阻隔，不能到彼贸易，想亦必无此事。若蒙古地方有事，距敝国西毕尔地方甚近，边界相连，敝国亦不能安。总之两国和好，不使有碍买卖之事方妥。专此咨行，立候回文^①。为此咨行。

（汉文俄罗斯档）

原件今译

俄罗斯国枢密院致中国理藩院函。

逕启者：兹因久未接获驻贵国京城我传道团之任何音信，而从敝国边境地区各哨所所呈之报告中，又得悉中国境内正发生动乱，故敝院认为需请贵院将我传道团之近况不吝赐知，并请协助将该传道团所呈送有关其成员之安全情况，以及有关其经济与学习等方面之日常报告，及时转至敝院。

敝国政府确信，我传道团于贵国京城不致遭受任何危险，盖因贵国政府之明智当不会使外国人，特别是俄国人在贵国遭受任何凌辱，此其一；其次，敝方之所以相信我传道团安全无恙，亦基于始终紧密联系中俄两国之友好感情，此种感情使两大帝国间百余年来从未发生任何不睦之事，而一切边境事件及问题，历来均以友好方式，通过和平谈判获得解决也。此种真挚友好感情使敝院殷切希望，中国目前面临之混乱状态能尽快结束，而贵国政府及人民将获得前此之安宁与幸福也。

^① 军机处原注：此件来文，于八月二十二日，由理藩院咨文答复。

此外，敝方尚聆知如下传闻：贵国商队前往恰克图经由蒙古之路，似已不如以往安全，且由于骚扰日益频仍，此路线有可能完全断绝云云。敝方真诚希望，此类担心乃为多余之事。但如蒙古地方确实发生某种混乱情况，鉴于该地与敝国西伯利亚毗邻，敝方对此情况当然不能漠不关心。然敝方之希望更在于贵方能采取明智措施，以防此种混乱状态发生，而使贵我两国属民之友好交往及两国之贸易利益，不致因目前之状态及事件而受损害也。对敝方此次之友好函件，尚祈赐覆为盼。

自皇都圣彼得堡发，一八五三年六月二日，全俄罗斯独裁君主大皇帝陛下在位第二十八年。

(译自俄罗斯来文档)

附件二 俄枢密院为请在固尔毕齐河及近海地方
设立界牌致清理藩院照会(附原件今译)

咸丰三年八月初四日*

俄罗斯国萨纳特衙门，为咨行大清国理藩院事：

窃查俄罗斯国与大清国分界处所，自固尔毕齐河之东山后边，系俄罗斯地方；山之南边，系大清国地方。虽经议定在案，惟贵国立有界牌，敝国尚无界牌。现经敝国总理东边西毕尔大臣以未敢误越边界，请在于敝国边境设立界牌等情。经本国君准其设立界牌，令其行文知照贵国，会同办理。

伏祈贵国派员，或前赴恰克图卡伦；抑或赴伊尔固特斯克城^①与敝国总理东边西毕尔大臣商办。并求在无界之近海一带地方，亦设立界牌，两国均有裨益。专此咨行，立候回文。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

① 伊尔固特斯克城：即伊尔库次克。

原件今译

全俄罗斯枢密院致中国理藩院函。

逕启者：查根据俄罗斯和中国两帝国间现行条约之规定，自格尔必齐河河源之石头山起，迤东以该山之岭脊为两国之边界：凡山北所有河流均属俄罗斯，山南所有河流则属中国。我东西伯利亚地方政府知悉，贵方已于上述边界线上及时设置界标，以供贵国属民辨认边界之用。然敝方迄今尚未设置类似之界标。鉴于我西伯利亚地方政府提出，设置此种界标，对建立更好之边界秩序及防止一切非法越境事件有所裨益，我深仁厚泽君主大皇帝陛下欣然敕令立即办理此事。并将此节预先通知 贵国政府，以期能与贵方派来之代表共同协商设置界标，而使之更为清楚与合理。

依敝方之见，欲实现此一公正愿望，最好由贵国派代表前来恰克图或伊尔库次克，与敝方东西伯利亚总督或该地区最高长官事先议商。贵国政府派代表前来我国尤为有益者，届时双方尚可就有关滨海地区进行谈判，因如贵方所知，根据条约，此地区之边界迄今均未划定。诚能按上述敝院之见办理，则此一地区之边界问题，亦可望通过友好协商达到所期望之解决，以符两国之要求。然此一切，皆有待于贵方之答覆也。

自皇都圣彼得堡发，一八五三年六月十六日，全俄罗斯独裁君主大皇帝陛下在位第二十八年。

〔译自俄罗斯来文档〕

63 諭內閣俄國請立界牌著洋查旧例具奏

咸丰三年八月初四日

諭內閣：所有俄国固毕尔那托尔近海一带并无疆界请建立界

牌之处，著理藩院详细查明旧例具奏。

(奏稿本)

64 色克通额等奏俄人巴毕勒越境夺我卡兵马匹 一案请仍飭库伦办事大臣申办折

咸丰三年八月初八日*

色克通额等奏：

俄夷巴毕勒进乌梁海卡伦寻找杜兰，被卡兵鄂扎都哩拦阻，该夷忿怒，将兵丁马匹夺去一案，请仍交库伦办事大臣，会同夷官严加惩办。因查杜兰等供称，俄夷巴毕勒，系有意越境，并非迷路。此案若不与夷官彻底办明，只将杜兰等惩治，恐日后该夷渐生事端。如将杜兰等解交库伦，与夷官办理，亦可就近行文固毕尔那托尔。且查科布多并无与夷官会办之案，亦乏通晓俄语之人。请将此案仍交库伦办事大臣，会同夷官申办。所有审取各供，分咨库伦、理藩院，以备查核。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

65 谕德勒克多尔济等会同俄官申办俄人越境 夺我卡兵马匹案

咸丰三年八月初八日

咸丰三年八月初八日奉上谕：

据色克通额等奏，俄夷巴毕勒，央求阿勒坦诺尔乌梁海旗下之杜兰，欲入卡伦，因被卡兵拦阻，巴毕勒气忿，夺去万都尔罗多依马匹一案，请仍飭库伦办事大臣严行惩办一折。此案仍照旧例，著库伦办事大臣德勒克多尔济等行文该酋，令将越境之俄夷巴毕勒等，解交库伦边界地方，会同夷官办理。

所有案内之乌梁〔海〕杜兰，游牧较远，着暂在科布多守候。其余之万都尔罗多依、章京乌尔律之子杜噶尔、协理台吉固噜扎布等，均着解送乌里雅苏台交旗看守。俟接奉库伦行知，会办有日，由各该部落自行派员解赴库伦，以备审办。余着照所奏。钦此。

（汉文俄罗斯档）

66 理藩院奏遵查恰克图及东北近海等地方 与俄分界例载折

咸丰三年八月十六日

理藩院奏：

遵查例载，恰克图地方有俄夷卡房，鄂尔怀图山有中国卡伦鄂博，其间分立鄂博，为南北通商之所，此地即为两国交界。东顺尔布古特依山至奇兰〔卡〕伦，由奇兰卡伦至齐克台、阿鲁奇都呼、阿鲁哈当苏四卡，以楚库河为界。由阿鲁哈当苏至额博尔哈当苏卡伦鄂博，由额博尔哈当苏至察罕鄂拉蒙古卡伦，为俄夷占据之地。至中国蒙古卡伦鄂博，其间空旷地方及恰克图俄夷占据佐近，则以山河为界。蒙古卡伦鄂博佐近，如无山河，则于平坦之地建立鄂博，定为界址。由察罕鄂拉卡伦鄂博至额尔古纳河，除蒙古卡伦鄂博之外，另立鄂博为界。鄂尔怀图鄂博以西，顺鄂尔怀图等山，划分界址。此间或有横出之山，亦应顺势分为界址。自沙比奈岭至额尔古纳河，山阳为中国，山阴为俄国。并将乌特河等处，暂为两国公中之地，均不得占居。至黑龙江逼近俄罗斯地方，以格尔毕齐河为界。从大兴安岭至海，山之阳为内地之界，山之阴为俄国之界。又俄夷居住之地，切近山河，即以山河为界，其空旷地方，建立鄂博定为界址各等语。惟查俄罗斯近海地方如何分定界址，从前有无界牌之处？臣院例无明文，亦无办过成案。谨奏

请旨。

(汉文俄罗斯档)

67 諭英隆查明格尔毕齐河及近海等地方 与俄国分界情形

咸丰三年八月十六日

军机大臣字寄黑龙江将军英，咸丰三年八月十六日奉上谕：

昨据德勒克多尔济等奏，俄酋咨称郭尔毕齐河地界，并未设立界牌，并恳近海地方定立交界一折。俄罗斯近海地方，有无设立界牌，理藩院定例并未载明。著英隆将郭尔毕齐河东边山之前后，当初如何分定界址，及该国近海未经立界地方，究竟应否立界之处查明，即可知照德勒克多尔济等，循照旧例妥办具奏。俄罗斯原文，著抄给阅看。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

68 諭德勒克多尔济等查明格尔毕齐河等处分界情形

咸丰三年八月十六日

军机大臣字寄库伦办事大臣德等，咸丰三年八月十六日奉上谕：

昨据德勒克多尔济等奏，俄酋来文以郭尔毕齐河未经设立界牌及恳请于近海地方定立界址等因一折。本系例外之事，当寄黑龙江将军英隆，令其就近查明矣。此案关系两国界址，至为紧要，著交德勒克多尔济、纳勒亨额于郭尔毕齐河东边山之前后，究系有无界牌及该国近海未经立界地方应否立界之处，体察情形，循照旧例办理。一俟英隆咨覆到时，再为妥密查明办理。俄罗斯原文著一并抄给阅看。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

69 理藩院为俄住京学生平安无恙致俄枢密院咨文

咸丰三年八月二十二日

大清国理藩院为咨复事：

现接贵国萨纳特衙门咨称，久未接住京喇嘛学生文书，该学生在馆学艺光景如何，及恰克图贸易商人情形等语。我大清国幅员辽阔，外省地方虽间有匪徒滋事，离京尚远，现经官军追剿殆尽，指日即就荡平。京城人心极为安静，贵国住京喇嘛学生在馆学艺，仍照常优待供给，平安之至。

其蒙古地方，并无事故。恰克图贸易商人往返并无阻碍，无须多虑也。特此咨行萨纳特衙门查照。为此咨复^①。

(汉文俄罗斯档)

70 奕山等奏伊犁等地商民相安无事折

咸丰三年八月三十日*

奕山等奏：

自上年夏间开工盖房，现已完竣。共房四十八间，内匡苏勒住房八间，额哲库住房五间，其余群房系夷商居住并堆放货物。夷官司门启闭，不许夷人进城，亦不许在外逗遛。年来运货之人，随来随去，现在伊犁者共八十六名。所来货物，喀拉洋布之外，并无希奇货物。此地商民向与哈萨克贸易习惯，故一年来彼此相安。前派协领图们泰、佐领哈布齐贤二员，管理通商，即令该二员常川经理，毋庸拘以年限，以资熟手。至塔尔巴哈台情形，亦甚安静，与伊

^① 军机处原注：八月初五日德勒克多尔济递到俄文，以久未接到住京学生信函，是以咨复。

犁大概相同。谨奏。

奉朱批：览奏均悉。彼既安静，甚好。嗣后或别有要求，总要正辞拒之，以尊崇中国体制为是。但不可无委婉相商之处，随时相机妥办。密之。钦此。

（汉文俄罗斯档）

**71 德勒克多尔济等奏俄省长要求在库伦
张家口陆路通商已婉言阻止片**

咸丰三年九月十六日*

德勒克多尔济等片奏：

此次巡查卡伦，面晤固毕尔那托尔，提及格尔毕齐河一带设立界牌一事。该首随问：可否在库伦、张家口陆路添设通商处所？即以婉言阻止，该首并未再提。闲谈数语，遂即旋回。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

**72 德勒克多尔济等奏格尔毕齐河立界请查明
何时派员与俄会商折**

咸丰三年十月初六日*

德勒克多尔济等奏：

格尔毕齐河立界一事，现据黑龙江将军咨称：详查格尔毕齐河边界，俄夷求立界牌，与我国并无妨碍，即允所请，准其于沿海地方建立。令库伦行文固毕尔那托尔，于明年冰泮时，定于何日，由某处至某处建立界牌，必须互尽和好，公同商定。

查黑龙江将军既奏准许其建立界牌，即应派员会商，行文该首。惟夷情诡诈，若不由理藩院行文萨那忒衙门，即派员会商，难免该首以未奉萨那忒衙门札交，未能专擅为辞。此案派员会商，或

先由院行文萨那忒衙门，候回文到时，再行派员。或照黑龙江将军拟定，立即行文该酋，派员前往之处。伏候圣裁。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

73 谕德勒克多尔济等格尔毕齐河立界俟明年 冰泮时再派员与俄商定

咸丰三年十月初六日

军机处字寄库伦办事大臣德等，咸丰三年十月初六日奉上谕：德勒克多尔济等奏，俄罗斯欲于格尔毕齐河设立界牌，请旨或先由部咨行萨那忒衙门，俟咨复到时再行派员；或照黑龙江将军英隆所拟，由奴才立即行文俄酋，令其派员前来恰克图一折。著即照从前英隆所奏，俟明年冰泮时，再派妥干之员，会同俄夷使臣，各尽和好商定。余著照所奏。

钦此。遵旨寄信前来。

（上谕档）

74 丰伸等奏塔尔巴哈台俄商情况折

咸丰三年十月十一日*

丰伸等奏：

此次来商之匡苏勒官等，常川住此，督建房属，管理买卖。惟玛岳儿一员仍回伊犁，由伊犁回国。现已盖造完竣，共房五十一间。匡苏勒住房八间，额哲库住房五间，其群房均系夷商所住及堆货使用。计现在塔尔巴哈台者，共九十二名。此地商民向与哈萨克贸易，故年来彼此相安。前派章京萨碧屯管理，办事甚为妥协，毋庸拘以年限，以资熟手。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

75 怡良等奏俄兵船两只停泊我崇明洋面折

咸丰三年十二月初四日*

怡良、许乃钊奏：

据吴健彰禀称：十月二十八日，忽报有俄罗斯轮船一只、兵船一只，驶至吴淞。吴健彰当即派委通事李德查询。随据该国兵船主兼士机哥士国来函称，火轮兵船名窝士铎，由本国到了日本国三个月。又从那架沙矾于本月二十三日开船，二十八日到吴淞，越二十九日到上海。因在洋遇风打伤，来沪修理等情。并据通事探明，俄夷兵船两号，均有炮位，一装五十门，一装二十门。现离吴淞口七十里，停泊在崇明东头洋面。另有总兵官一名，在上海花旗夷馆借住，候轮船修好，一同起碇，先往日本，后回本国。与该船主函称情节相符。惟询以因何前往日本？尚未据该夷函复。抑或另有别情，均难悬揣。现在尚无动静。臣已密飭吴健彰，妥为羁縻。一俟轮船修好，即飭速回本国，毋任逗留日久，别滋事端。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

76 谕怡良等俄兵船停泊崇明著速飭回国毋任逗留

咸丰三年十二月初四日

军机大臣字寄两江总督怡、署江苏巡抚许，咸丰三年十二月初四日奉上谕：

怡良、许乃钊奏，俄罗斯夷船二只，停泊崇明东头洋面，有夷目一名，在花旗夷馆借住，候船修好，即回本国等语。该夷是否因在洋遭风，暂泊海口？抑或另有别情？著怡良、许乃钊密飭吴健彰，妥为驾驭。一俟船只修好，迅速飭回本国，毋任日久逗留。将此由六百里谕令知之。等因。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

77 諭叶名琛等俄船来沪可飭赴广东听候查办妥筹具奏

咸丰三年十二月十七日

军机大臣字寄钦差大臣两广总督叶、两江总督怡、署江苏巡抚许，咸丰三年十二月十七日奉上谕：

前因俄罗斯夷使赴库伦办事大臣衙门呈递文件，欲求在上海地方贸易。当谕令怡良、许乃钊妥为防范，如果该国船只有来沪信息，即飭令回国，不可迁就，并由理藩院详细咨覆。

兹据库伦办事大臣德勒克多尔济等奏，该国接到理藩院覆文后，又复具文呈递，仍恳进上海海口贸易。因思上海近日曾据奏报，有俄罗斯夷船遭风驶至海口一事，安知非该国贩货船只，藉词驶近内洋，希图递商；不可不严密稽查防范。

著怡良、许乃钊认真侦探，如果该国商人竟有进口向该督等要求之事，即谕以五口通商，例归驻扎广东之钦差大臣管理，即西洋各国现在上海贸易者，亦皆恪守广东原定通商章程。如该夷安静回国，因为妥善，倘坚执通商之说，必欲逗留上海，即令前赴广东听候查办。并著叶名琛详细体察，俄罗斯欲赴上海海口通商，是何意见？该国近年船只曾否驶至广东有恳求情事？

此次该国具呈屡求于上海通商，若勉强允准，深恐别滋事端，此事甚有关系，著叶名琛等熟筹审处，应如何办理之处？妥速筹画具奏。译出该国原文，著钞给阅看，前次译出该国原文并寄怡良等谕旨^①，亦著钞给叶名琛阅看。将此由四百里各谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

^① 清廷于本年六月所收到之俄方来文两件并清廷寄怡良等上谕见前。

附件 俄枢密院为要求与英美等国在华权益相等事

致理藩院咨文(附原件今译)

咸丰三年十二月十七日

俄罗斯国萨那忒衙门为咨行大清国理藩院事：

窃照敝国前次派往本国所属阿密哩加地方之兵船，行至中途，恳祈贵国准其驶入海口。再，此数处海口，原为西洋各国所开，敝国与西洋既系相同，亦求准其驶入海口，曾经恳祈在案。

兹于咸丰三年六月十六日，贵院覆文内称：贸易之事，两国相商办理，务求有益，方无窒碍。若添设海口，不但内地商贩之人难以分售，即贵国费用尤多，获利转少，此事既无利益，贵国何必往返纤道，令其徒劳跋涉。总之，贸易一事，务须两国有益，贵萨那忒衙门自行裁度等语。

敝国接阅此文，本应遵行，奈敝国伏思此请既无窒碍，且并非妄求之事。惟西洋暨阿密哩加之人，贵国皆准其入海口，想此事亦无窒碍。敝国亦并非例外之请，惟求推广利益他国之事，施及敝国，况敝国与中国和好百有余年。

再，贵院文称：若贸易海口，不惟与商人无益，且分售甚难，即贵国费用益多，获利转少等因。阅看此语，贵国筹计此事，尚未尽知。何则？敝国所属地方，除西洋暨亚细亚外，尚有阿密哩加地方，故此敝国船只必须前往彼处。现派出船只，若中途能进贵国海口，不但不难，且费用不多，道路虽远，必有益矣。再，进海口之商人，皆系阿密哩加之贸易者，并非界外陆路地方之商人，若贵国准令伊等在海口贸易，伊等买卖充裕，与贵国买卖之人利益亦不为少。且中国缺欠货物，可由阿密哩加送来，彼处货物亦可售卖。总之，此事彼此有益，两国陆路地方贸易之人亦无亏损。

本萨那忒衙门惟愿贵院洞鉴，将文内所称情形商妥，奏明大皇

帝，务须据理定夺，按照两国多年和好之义，恳祈咨覆。为此咨行。

(上谕档)

原件今译

俄国枢密院致中国理藩院函。

逕启者：窃敝院前此曾经恳祈贵院准许敝国派往美洲俄属殖民地之兵船，中途可驶入中国向欧洲人开放之海口，同时亦准敝国商船驶入无阻。盖因此数海口暨准欧洲各国通商，自应包括敝国在内，缘敝国亦欧洲之一大国也。对此，贵理藩院已于咸丰三年六月十六日复文内称：两国属民贸易之事，早已商定，务求于两国有益，方无窒碍。今若于已定之通商地点外，再增开海口，贵院认为，不但商人因营业分散而遭致损失，且俄国政府亦将不得不支出大宗费用，其数额势必远超于可望由此而获得之利益。据此，贵院认为此事既无利益可言，故敝国政府毋需派船令其长途航行，徒劳跋涉。总之，相互贸易之事，最紧要者，务使两国均能获益。最后贵院希望敝院对上项来文中所陈各节加以考虑等语。

接阅上项来文，敝院认为应函复贵院并作以下之申述：一、敝国政府向贵国提出此请时，原以为不致遭到贵国方面任何阻难，盖因允准此请实无任何特殊逾格之处。上开中国海口，既然对几乎所有欧美人等开放，准其通商，则敝方料想，敝国所请之事亦不致有何特殊窒碍之处。盖敝国并非例外之请，惟求秉公行事，即将几乎所有其他各国人等得以享受之优惠利益扩及敝国而已。况敝国与中国和好百年有余，似更应享有此权也。二、至于贵院来文内称：海口贸易不惟于商人无益，且彼等甚至会因营业分散而遭致损失，即敝国政府本身为此所不得不支出之费用，亦非可望获得之利益所能偿补者也。阅看此语，可知贵院审议此事时尚未尽知详情。缘敝国除在欧洲和亚洲拥有自己之领土外，在美洲亦有其属地，故

有必要派船只前往该地。若中途能进入贵国海口，非但不致有何特殊烦难之处，不会支出额外费用，然却大有助于彼等作如此长途之航行。再者，为经商之事拟进入贵国海口之敌国属民，并非于陆地贵我两国边境互市之商人，其经商之中心地点乃为美洲之俄属殖民地。如能同中国进行海上贸易，不仅彼等将能买卖兴隆，而且中国商人既可购进由美洲俄属殖民地运来为其所需之各种物品，又可出售自己之货物，从而获利亦会不少。总之，此事于双方均有裨益，而对迄今一直在陆地边境从事贸易之两国商人亦毫无损害可言。

敝院以上所陈各节深望贵院洞鉴，多加思量，并请奏明贵国大皇帝陛下恩准之后，惠予肯定答复，以昭公允，而符两大帝国多年和好之义也。特此，专函奉达，尚祈亮察为荷。

自皇都圣彼得堡发，一八五三年十月四日，全俄罗斯独裁君主大皇帝^①陛下在位第二十八年。

(译自俄罗斯来文档)

78 景淳等奏与俄分界立牌事俟明春再行查办折

咸丰三年十二月二十四日

景淳等奏：

会同俄酋查看分界立牌，俟明春再行查办，此系与外夷分界，断不得含混定拟。一俟明年春融，先派委员详细查明，究竟有无妨碍？再行请旨定夺。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

^① 指沙皇尼古拉一世。

79 渝景淳著照所委俟明春再派员查办与俄分界立牌事

咸丰三年十二月二十四日

军机大臣字寄吉林将军景，咸丰三年十二月二十四日奉上谕：吉林将军景淳奏，与俄夷分界立牌一事，请俟明年春融，再行查办一折。著照所奏，俟明年春融时，即派协领富呢扬阿，将分界立牌与赫哲、费雅哈居住之人有无妨碍之处？详细查明具奏。此案已寄知黑龙江将军英隆、库伦办事大臣德勒克多尔济等矣。余著照所奏。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

80 怡良等奏俄船来沪欲求通商片

咸丰四年正月十九日

再，臣等承准军机大臣字寄咸丰三年十二月十七日奉上谕：俄罗斯夷使赴库伦办事大臣衙门，求在上海地方贸易等因。钦此。当即转饬苏松太道吴健彰钦遵密查，加意防范去后。

兹据吴健彰禀称：正月十三日有俄罗斯船一只，驶至吴淞口外停泊，密派亲信前往确查，即系上年十月中驶来之窝士铎船。船主廉士机哥士国由日本国驶来，即于十五日起碇东去，并无要求别情。该道访问西洋各国夷目，佥称俄罗斯向止西边富庶，故建国于西。近来该国之西南沿海，有三洲地方，亦土产会集，商贾辐凑，需用丝茶甚多。即如茶叶一项，由北路购买，陆运回国，每百斤费用洋银三十圆，若由海船至五口置买，止须费用载脚洋银三圆。西洋各国商船前赴三洲贸易者，获利甚厚，是以俄罗斯国欲令三洲地方商人，前来五口及日本国交贸。今闻日本国已允通商，驶来上海，寄信回国，并探向其国中有无信寄上海，并无别故等语。遍询各国

商人，所言皆同。

臣等伏查俄罗斯夷船于四个月之间，前来上海两次。前次则有总兵官一名，借住上海花旗夷馆，今则复来寄信回国，虽皆安静东去，而垂涎各国夷商之往来海上，利市十倍，意欲效尤，已可概见。况日本离内地不远，如果日本已允其通商，则片帆逖渡，其来甚易，防范更宜严密。

除飭吴健彰详加侦探，遵旨妥为办理，并咨会钦差大臣两广总督叶名琛查照外，所有俄罗斯船复至上海，即行驶去缘由，合附片陈明，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

咸丰四年二月二十七日奉朱批：知道了。钦此。

(录副)

81 德勒克多尔济等奏报告俄春融时即会同勘查定界折

咸丰四年一月二十九日*

德勒克多尔济等奏：

接奉春融时派员查勘与俄夷分界寄谕，除俟吉林将军查明办理外，其商办建立界牌之黑龙江将军委员协领吉尔哈善等，若仍留库伦静候吉林将军查明，未免久羁，暂可令其旋回。此案原有萨那忒衙门行文理藩院尚候回文之语，且去岁该夷遣使到库伦时，亦风闻黑龙江将军派员前来。现拟水路可通，即详查定立，若不先为行知，恐为外夷疑虑，可否预先行知该固毕尔那托尔之处？谨奏。

奉朱批：所议甚是，即照所奏行。钦此。

(汉文俄罗斯档)

82 库伦办事大臣为设立界牌事待水路可通时 再行查办致俄省长咨文

咸丰四年一月二十九日*

大清国库伦办事大臣咨行俄罗斯国固毕尔那托尔，为知照事：上年贵国萨那忒衙门咨行本国理藩院，请于郭尔毕齐河源起，至分界址沿海附近地方，设立界牌一案，经理藩院咨查管理东北边界将军。准黑龙江将军查明报称：郭尔毕齐即格尔毕齐等处立界，于清(情)理未宜。复据吉林将军咨称，已届严寒，水路难行，请于明年春融，由水路赴东海详细查明，再行酌办。各等语。经理藩院知照前来。

所有此案，俟水路可行，始行查办，必致有需时日，相应先行知照。为此咨行。

咸丰四年正月二十九日奉朱批：览。钦此。

(汉文俄罗斯稿)

83 德勒克多尔济奏可否允准俄资送驻京喇嘛银折

咸丰四年一月二十九日*

德勒克多尔济等奏：

据恰克图章京报称：俄国玛雨尔恳求资送驻京喇嘛随信银钱二千五百两，检查卷宗，并无办过成案。复令恰克图章京作为己意询问，若系固毕尔那托尔主意，应由该酋行文。

昨据固毕尔那托尔文称，恳请随物资送喇嘛学生银钱二千五百两等语。查从前转送喇嘛物件，均系遇便由驿递送，如有银两，该酋自行雇商运送，并由固毕尔那托尔行文，奴才奏准，咨部转交。若援案斥驳，未免拖累，且资送此项银钱，各站亦无多扰。

所有该夷求为资送银两之处，可否姑从所请？如蒙俞允即行

文固毕尔那托尔，飭恰克图章京眼同秤准装匣，转交该喇嘛。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

84 库伦办事大臣为准俄转送驻京喇嘛银钱事 致俄省长咨文

咸丰四年正月二十九日*

大清国库伦办事大臣咨行俄罗斯国固毕尔那托尔，为咨行事：昨据尔固毕尔那托尔咨恳转寄驻京喇嘛、学生银钱二千五百两，随带别项物件，经本大臣逐一阅看。查从前恳请转寄驻京喇嘛、学生公文、家信等项匣支，均经本大臣申报大部转交喇嘛、学生矣。遇有解送盘费银两，向本国恰克图商人商议，给予运脚代为运送，一面咨行本大臣，由本处转详大部在案，并无由驿递送银钱之事。我两国办理诸务悉照旧例，由来已久，现在本大臣不惟碍难更改旧制，将来中途设有骚扰驿站，另滋事端，更属不成事体，理应斥驳。惟此次解送银数无多，念两国和好之道，通融申详大部，所有银钱此次姑允所请，遇便解送大部转交喇嘛人等。俟此项银两解到时，贞成玛雨尔眼同恰克图部院章京，照数过秤装匣外，随咨文交章京转送本处。

至尔来咨内称：本国恰克图章京供称，从前并无解送之事，碍难解送一语，恐系误告等语。向来官员所说之辞，绝无写作供称之理，且本国部院章京此次声明，并非旧例，向尔国玛雨尔告明，亦无舛错。今尔以无关紧要之事，轻视本国官员，实属有违两国和好之道。

嗣后办理一切，务照旧例，谨按友谊，用话醇朴，不可率用此等言辞。合并知照。为此咨行。

咸丰四年正月二十九日奉朱批：览。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附件 俄省长为转送驻京喇嘛银钱事
致库伦办事大臣咨文

咸丰四年一月*

俄罗斯国固毕尔那托尔咨行大清国库伦办事大臣，为咨行事：
兹据敝国承办处送到转寄驻京喇嘛，学生银钱二千五百两，当
由玛雨尔询问恰克图部院章京可否转送贵国，恰克图章京耽隔数
日，始以并无解送成案，未便代送之语答复，谅系错误。何则？此
等小事，贵国无难代办，且亦不致有违两国和好。是以敬恳贵大臣
转饬部院章京，即将寄给驻京喇嘛、学生之银钱二千五百两，由玛
雨尔当面交明，随文转送，以昭慎重。

贵大臣幸勿拘泥成格，俯允所请，则两国和好益为坚固矣。为
此咨行。

(汉文俄罗斯档)

85 谕德勒克多尔济准俄转送驻京喇嘛银钱 但不可援以为例

咸丰四年一月二十九日

军机大臣字寄库伦办事大臣德等，咸丰四年正月二十九日奉
上谕：

德勒克多尔济等奏，俄酋呈请转送驻京喇嘛银两一折。现在
该大臣业已查明，自道光三年前任办事大臣蕴端多尔济等奏驳后，
迄今并无似此恳请由驿解送银钱之案，自系窒碍难行。此次回文，
如已咨行，即照该将军所请，将解来银两交玛雨尔眼同恰克图部院
章京兑封转送，断不可援以为例。回文如尚未行，该大臣即晓谕俄

夷，似此案件，旧例均应恰克图商人得价运送。该大臣于此等寻常事件，未便请旨。

嗣后俄夷凡有例外要求，该大臣即当声明，遵照旧例办理，不可另生枝节。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

86 景淳等奏派员查勘边界应行筹备事宜折

咸丰四年三月初十日

奴才景淳、麟瑞跪奏，为派员往查鄂罗斯分界处所，应行筹给资斧及备办各事宜，恭折奏闻，仰祈圣鉴事。

窃奴才景淳于上年九月、十一月，准黑龙江将军英隆咨称：吉林所属必占河至东海岸，有与鄂罗斯连界之处，可否出派大员，与鄂罗斯使者商酌立碑分界，咨覆查核等因。当即行据三姓副都统声称：赫哲、费雅喀等住居黑龙江、松花江两岸，连及东海，陆路固不可通，水道现值冰冻，亦难利涉，绘图具报前来。奴才景淳拟俟春融，派委协领富尼扬阿由水路往查，奏奉谕旨允准，并令将分界之处，于赫哲、费雅喀住居，有无窒碍？详细查明，妥拟具奏。等因在案。

兹届春融，河道渐通，正当查办之时。据协领富尼扬阿禀称：向来赫哲、费雅喀等呈进貂皮，委员前往颁赏，其地不过三千余里，近而易通。今查分界址，非周历踏勘，疆域难分。且自松花江乘船直达东海岸，约计八千余里，程途既远，往返需时。所有应用食物器具，沿途无可采买，必当广为购备，并预置祭品等项，以资涉险之需。再，该处水道无人认识，应令夷人导引，遇有呈禀文移，亦使传递；该夷轻身嗜利，若不随时犒贐，非抢即逃。而其性最重中国印花，视为罕贵，应购布匹、铁器等物，以备酌赏，并带兵司空白印花，

以便发文所需。各项费用，撙节计算，约须银一千两，请即筹款发给。又近夷尚知理法，远夷则冥顽不驯，宜发鸟枪二十杆，连药铅火绳，俾壮声威而免扰动。又，查办一切须得人，而理应令三姓派官二员，随职带领属兵三十五名，一同前往。又乘人载物须用大船一只，小船二只，理合禀请核示等情前来。

奴才等面同司员酌核，该协领所禀均系应行筹备之项，宜如所请办理。其资斧等银一千两，现难动支正款，拟由奴才等捐输项下照数拨给，务令撙节使用，有余仍行缴还。此项系畸零汇积，请免造册报销。至乘用船只，查三姓额设巡船共十二只，内三只于三四年间小修粘补，随时应差，自应留备该处，其余九只，每届八年拆造，道光三十年曾经一律修理，现拟于九只内择出大船一只，小船二只驶用。惟船身恐未坚固，自应仿照随时应差船只例粘补，由奴才衙门库存桐油麻铁项下照数动给，令三姓赶紧修齐，发给委员。其所需物料，造入船只奏销案内报部查核。鸟枪火药，由捐存项下照数饬发。一面咨明三姓副都统派员会办。

除俟该员等备齐启程另行具奏外，所有奴才等据禀酌给资斧并筹办各事宜，理合恭折具奏，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

朱批：知道了。巡查之费，既于捐项动用，著勿庸报部。

(朱折)

87 德勒克多尔济奏俄欲遣使进京拟照威案驳复折

咸丰四年四月十三日*

德勒克多尔济等奏：

昨据固毕尔那托尔文称：伊国君饬令吉那拉勒固毕尔那托尔，如有要事与理藩院互相投文，并差索瓦特尼克^①进京送紧要公文，不久起程等语。查俄夷情性狡诈，此次该酋文称，所差究系何人何

^① 索瓦特尼克：系俄文 Советник 的音译，意为参事、参赞、顾问或高级文官。

事投文，于何时起程？均未声明，只以不久二字含混咨行。随行文令其明白答复，仍照道光年间不准之案斥驳。一俟该首复文到时，再行酌核，另行具奏。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附录一 俄枢密院为授权其东西伯利亚总督
与清政府谈判分界事致理藩院函

俄历一八五四年二月六日

全俄罗斯帝国枢密院致中国理藩院函。

逕启者：查敝院于去年一八五三年六月十六日曾致贵理藩院一函，谅贵院业已获悉。关于明确划清俄中两国领土东段边界一事，敝国政府已授权东西伯利亚总督即总管东西伯利亚边疆事务之最高长官，同贵国政府全权代表进行必要之说明和谈判。

由于划定边界一事本身及形势之发展，可能要求迅速同贵国政府进行交涉。因此，钦遵我仁慈君主大皇帝陛下之最高旨意，特准该总督于必要时得直接同贵理藩院进行联系。关于此节，敝院认为应以此友好之函件予先通知贵院，即希查照为荷。

自皇都圣彼得堡发，一八五四年二月六日，全俄罗斯独裁君主大皇帝陛下在位第二十九年。

(译自俄罗斯来文档)

附录二 俄省长为派使赴京事致库伦
办事大臣咨文(附原件今译)

咸丰四年四月*

俄罗斯国固毕尔那托尔咨行大清国库伦办事大臣，为咨行事：本国西毕尔管兵大臣穆喇斐岳幅接奉敝国旨，遇有紧要事件，

准其逕赴贵国理藩院会同商办，并由萨那忒衙门咨行前来。现在穆喇斐岳幅由敝国京师旋回，派委属员前赴贵都，携带紧要公文，会同理藩院商办。谨按友谊知照贵大臣。

再，派出之员，不久即由本处起程。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

原件今译

全俄罗斯独裁君主俄国大皇帝陛下驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官·赏戴勋章列宾杰尔致大清国大皇帝陛下驻库伦办事大臣·贝子函。

逕启者：兹因我大皇帝陛下现已授权西伯利亚总督·陆海军最高长官穆拉维约夫将军，遇有要事，得逕与贵国理藩院商办。为此，我枢密院特备公函一件，兹随同本函一并送交尊处。现总督已由首都返回，拟派参事一名前往北京，向贵国理藩院投送紧要公函并转达口信。兹特本诸友好关系，将此事迅即通知贵贝子·办事大臣。再者，派赴北京之参事即将于最短期间由此间前往。特此由鄙人亲笔签名并加盖印章专函奉达，即希查照为荷。

自特罗伊茨科萨夫斯克城发，一八五四年二月八日，驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官 H·列宾杰尔(签字)。

(译自俄罗斯来文档)

附录三 俄省长为告赴京俄使身份及 沿途所需车马事致库伦办事大臣函

俄历一八五四年二月二十四日

俄国大皇帝陛下驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官·勋章获得者列宾杰尔致大清国大皇帝陛下总理边务驻库伦办事大臣·贝子函。

敬覆者：我国遣往贵国首都之参赞文官系身负国家重要公务前往，因事关机要，我国大皇帝陛下亲自颁发谕旨，只有少将总督领到钦命，其详情他一人知悉，鉴于事关紧急国事，必须火速遵办。参赞文官并勋章获得者吉比利克斯^①之官衔，相当于贵国章京三品官，其副官少校塔斯鲍特·雅诺维奇官衔相当于贵国四品官。另外随同翻译官班吉洛夫和保波夫两人及随从兵士八人，共十二人。因沿途急于赶路，所携带物品驮子不多，请尊处考虑彼等早日行抵贵国首都，尽量使之选走捷便路程而行，沿途照料兵士亦应减少。该项官员需车三辆，因兵士须骑马走路，敬祈尊处派出套车用马六匹、乘马九匹、驮用马十五匹、毡包四顶。关于乘马、套车马及驮用马等项所耗费用，均以银两或其他现品核算偿付。我国所遣使节官员等定于四月十八日左右，从恰克图边界启程，行抵库伦后，再等候办理赴贵国首都事宜。

再赞恳事，向贵国遣使一事，极关重要，我国赴贵国首都官员倘不幸发生稍许阻碍，不仅对贵我两国毫无益处，并且对于两国友好关系亦发生不良影响。贵贝子与大臣处倘鉴于贵国法律，不准许我国官员逕进入贵国首都，可令其暂住库伦，听候贵国圣上谕旨。但贵大臣阁下等必须使彼等行抵库伦，幸勿耽误行程。如何处理，望惠函赐覆是荷。

(译自蒙文俄罗斯档)

88 谕德勒克多尔济等俄欲遣使进京著照成案驳复

咸丰四年四月十三日

军机大臣字寄库伦办事大臣德等，咸丰四年四月十三日奉
上谕：

德勒克多尔济等奏，俄酋欲遣使赴理藩院呈递公文，不日起程

^① 满文件译为扎鲍林斯基。

进京一折。详阅该酋禀词，虽系乾隆年间允其所请，究未特颁谕旨，立有明文。现在该酋欲遣人来京赴院呈递公文之处，已经德勒克多尔济等咨查，该酋系派某项人，究系何事？所办尚可。著德勒克多尔济等咨复俄夷时，仍照道光三年成案斥驳。毋生枝节。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

89 德勒克多尔济等奏俄欲改大黄贸易旧约折

咸丰四年四月十三日*

德勒克多尔济等奏：

俄夷以历年大黄积存较多，皮张价值渐昂，不甚获利，原定十年之约，改为五年，价值按照时价折给等语。咨行前来。查西宁回民，每年以一千普大黄与该夷通商有年，曾于道光十一年，改为每年五百普，又于二十五年，请裁去一、二百普大黄，皮张改给穆穆。当即行知固毕尔那托尔，不准频请裁改。今又欲改章程，诚恐有妨回民，是以咨报理藩院查明。如照该夷所请，于回民有无妨碍？该回民是否情愿？一俟回文到时，应准应驳，核拟另行具奏。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附件 俄省长欲改大黄贸易旧约致库伦办事大臣函

俄历一八五四年三月三十一日

全俄罗斯独裁君主俄国大皇帝陛下驻特罗茨科萨夫斯克城省长·四等文官·赏戴勋章列宾杰尔致大清国大皇帝陛下驻库伦总管边疆事务贝子·办事大臣函。

逕启者：前于一八四五年，贵我双方曾就减少我国官家每年向布哈尔人换取大黄数额，并就我方除毛皮外尚可换给彼等棉织

品事宜，往返行文在案。此为贵贝子与办事大臣所知悉之事。根据当时尊处之来文，曾签定一项为期十年之新合同，其中规定，每年大黄之供售量，较前减少五十普特，但规定只能以毛皮作为换取布哈尔人大黄之对换物。近十年之经验再次证明，以此类物品进行兑换，于俄罗斯官家极为不利，因毛皮价格不断上涨，故一普特大黄之价格，已非如合同规定之十六卢布，而为六十卢布。同时每年交来大黄之数额大大超过需要，以致大黄大量积压，现即使按签订合同时大黄实际所值价格，即按合同规定应换毛皮之数量及价格出售，亦无人问津。我国政府业已注意到上述诸多不利情况，虽认为由于此种交易毫无利益可言，故今后可以完全停止向布哈尔人换取大黄，唯为保持两大国间因多年和平相处而建立之友好睦邻情谊计，仍同意继续进行换取大黄事宜。惟请对合同中主要之点作如下之修改：

一，换取大黄之合同改以五年为一期；二，换取大黄数量每年为二百五十普特；三，换取大黄之货物不限于毛皮，亦可用纺织品，如呢绒、丝绒、羽纱、柔软皮革及其他制品等；四，向布哈尔人换取一普特大黄所应付之货物，按当地价格计算，其价银不得超过三十卢布。

关于上述变动，我国政府已授命鄙人本诸友谊关系，通知贵贝子与办事大臣，听候尊裁。为此现特函达。

此外尚需补充说明者，布哈尔人于去年交来之大黄，超过合同规定之数量达一百八十三普特，对此多余数量将仍按以前规定，换予彼等以毛皮。嗣后彼等为完成未来之供应数额而运来之大黄，即按新合同条款所规定之货物及价格付给。为更便于彼等将大黄运抵此间，交货日期分为两次，即一八五五年一次，一八五八年一次，每年二百五十普特。今后如何办理之处，敬祈贵贝子与办事大臣不吝来函赐知为荷。

自特罗伊茨科萨夫斯克城发，一八五四年三月三十一日，驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官尼·列宾杰尔(签字)。

(译自蒙文俄罗斯档)

90 叶名琛奏俄国屡求海口通商意在窥探英国动向折

咸丰四年四月二十七日

两广总督臣叶名琛跪奏，为遵旨覆奏事。

窃臣承准军机大臣字寄，咸丰三年十二月十七日奉上谕：云云。钦此。窃查俄罗斯前于道光二十八年、三十年，有李吨北船两次驶至上海，欲求通商，经前两江督臣李星沅、陆建瀛先后具奏，饬令回国各在案。咸丰三年五月间，该国复有蒲天廷驾船来至粤省，照会欲求通商。臣当即恪遵前奉谕旨，查明江南成案，饬令回国。在粤未及十日，即已启碇驶回，尚无另有要挟情事。

兹因俄罗斯夷使叠次赴库伦办事大臣衙门呈递文件，欲求在上海地方贸易，究竟是何意见？臣于钦奉谕旨后，密遣与各国夷商素相交涉密切者，备细采询。英吉利与俄罗斯本属世仇，现又构衅称兵，则皆因土耳其国之隙。道光初年，土耳其侵俄罗斯，大失其利。俄罗斯以大兵围其都城，英吉利、法兰西为之讲和，俄兵乃罢。是土耳其得以苟延者，有英、法两国为之相助故也。上年冬间，英、法两国复调兵前往土耳其，相与护持，卒为俄罗斯所败，俄兵颇觉梟雄。近日以来，传闻俄兵将欲来至香港，与英夷再决胜负。现在英夷惊惧非常，加意警备。

臣窃查蛮触相争，在夷几乎无时不有，惟从未闻内地交锋之事。总由英夷骄横已久，睥睨诸国，此次俄夷未尝非欲故在中华挫其强暴之气，乃得甘心。且无论外患须防，尤恐内匪复起。臣密致水师提臣洪名香，严飭虎门一带各炮台弁兵，昼夜防护。一面遣人前赴各洋面随时侦探，以戒不虞。

至于俄罗斯素称恭顺，在恰克图通商有年，该夷现欲与英夷寻衅，现又恳求在上海通商，诚如训谕，若勉强允准，深恐别滋弊端，此事甚有关系。臣复访问数年以来，俄夷屡至上海，一至广东，皆以通商为词。及至飭令回国，何以遽肯扬帆而返？其来意原为察英夷之虚实，以便设谋定计。嗣后如俄罗斯再遣夷使照会到粤，臣自当熟筹审处，密速奏闻。当此各国合纵纷争之际，断不敢轻视臆度，先自歧误，致烦圣廑。谨缮折由驿五百里飞奏，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

咸丰四年五月二十八日奉朱批：知道了。钦此。

（录副）

91 德勒克多尔济奏俄国再求遣使进京可否允准折

咸丰四年五月初二日*

德勒克多尔济等奏：

前据俄酋文称：该国君飭令吉那喇勒木哩斐岳幅，如遇要事，准其行文理藩院。现有紧要公文派员进京，不久起程等语。咨行前来。查两国行文，有由萨那忒衙门咨文理藩院者，有由该酋咨行奴才者，奴才照旧斥驳。嗣据该酋复称：吉那喇勒因事关紧要，派人进京，所需马匹自行顾（雇）备，定于四月十八日由恰起程等语。当经咨复该酋，令将公文照旧送至恰克图，不可率行前来在案。

兹据文称：派赴京师之员，现在边界守候，文内缘由，有需面禀之处。若准其进京，所带官兵需用一切，照数给价等语。可否照依所请，准其进京，抑或由部仍行斥驳之处？伏乞训示遵行。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附录 俄省长为俄使不日起程赴京事致库伦

办事大臣 咨文(附原件今译)

咸丰四年五月初二日*

俄罗斯国固毕尔那托尔为咨行大清国库伦办事大臣事:

窃敝国锡毕尔地方首领大臣·总统各步军、海船军吉那喇勒固毕尔那托尔木喇毕也普^①若遇紧要事件,向由伊自己专行理藩院,仍知照本萨那特衙门外。现在吉那喇勒固毕尔那托尔预先差人进京,由京回来时,再另给理藩院紧要文件,并有口传,及自己所问之处,差委素倭特呢克大官一员,前赴京城等因。

欲尽和好之道,先行知卡台大臣。已派出进京之素倭特呢克官员,从本处不日起程矣。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

原件今译

全俄罗斯独裁君主俄国大皇帝陛下驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官·赏戴勋章列宾杰尔致大清国大皇帝陛下驻库伦总管边疆事务贝子函。

逕复者:尊处四月二十八日之来函业已收悉。兹特急速函复如下:我方官员扎鲍林斯基^②上校于前往北京途中,其马匹既难以放育办法喂养,必将耗时甚多,而我总督之公函又需急速送达,因此鄙人决定特派公差武官希什马廖夫^③与弗罗洛夫将该公函投

① 木喇毕也普:也译作木哩斐岳幅,即尼古拉·尼古拉耶维奇·穆拉斯约夫(Николай·Николаевич·Мурашев),1847年擢升为俄国驻东西伯利亚的总督,是沙俄政府侵华政策最积极的策划者和执行者,穷凶极恶的扩张主义分子。1858年因侵华有“功”,被沙皇封为阿穆尔斯基伯爵。

② 扎鲍林斯基(А·И·Заборанский):也译作咱巴凌色奇或咱波凌色白。

③ 希什马廖夫(Я.П.Шашмарев):清方文件中译作施沙木勒幅、石沙木勒幅、石射马略甫、石沙木哩普或石右玛哩业幅。

送尊处，请照尊函所述，将此公函按常例由库伦送往北京，以免延误。扎鲍林斯基上校已受命将就该公函之内容口头向贵国理藩院作必要之说明，故彼现正滞留于边界，而彼由此前往北京，无论如何均应由贵国驿站，取道官方驿道，即需及时换马，兼程前往。为换马需付费用，彼将随身携带钱钞。为使扎鲍林斯基上校赴京时，旅途尽量轻便，减少困难，故除其本人外，将无专员陪同，仅带官员一名，哥萨克兵三名。因此，各驿站需为彼等一行备马十五匹，而非三十四。

随函附上公文一包，内有给驻贵国京城之敝国正神甫巴拉第之训令多件，恳祈贵贝子转交该正神甫查收。贵贝子之此种协助，鄙人将视为阁下愿维护友好睦谊关系之表示也。特此专函奉达。

自特罗伊茨科萨夫斯克城发，一八五四年五月二日，驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官尼·列宾杰尔(签字)。

(译自俄罗斯来文稿)

92 諭德勒克多尔济俄遣使进京仍照旧例斥驳

咸丰四年五月初二日

军机大臣字寄库伦办事大臣德等，咸丰四年五月初二日奉上谕：

德勒克多尔济奏，俄酋呈请遣人赴理藩院递送紧要公文，起程进京一折。凡遇边疆一切事件，应照旧章办理，不可丝毫更改。前次俄夷呈请遣人赴部解送公文，起程来京。已降旨，著该大臣遵照旧例斥驳。兹俄夷复呈请由驿行走，即应明白晓谕，咨复驳斥。该大臣所司何事？似此案件应以正理拒绝。即必须具奏之件，亦应将所为何事，所存何心，先行查明，酌量办理，再行具奏。德勒克多尔济在库伦年久，何不晓事如此！嗣后不可稍形迁就，致启衅端。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

93 景淳奏与俄勘界官员起程日期折

咸丰四年五月十四日

景淳奏：

查勘与俄夷分界官员起程日期，前经奏派协领富呢扬阿，现由吉林前往三姓。其船只物件赶紧备齐，于四月二十八日同富明、倭什布、英福，带领兵丁由水路起程。除咨黑龙江将军、库伦办事大臣查照外，谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

94 景淳奏俄船借口抗英入侵黑龙江 水域已飭属严加防范折

咸丰四年五月二十三日

奴才景淳跪奏为鄂罗斯乘船携众，声称前往东海，现由黑龙江经过，准咨迅即派员飭属严加防范，以备不虞，恭折奏祈圣鉴事。

窃奴才于本年五月十八日，据黑龙江将军咨会，鄂罗斯人等乘坐多船，口称前赴东海，现在将及黑龙江，应各预为设备等因。奴才查外夷入境莫测来由，必须加意防范。随飞咨三姓副都统，速飭黑河卡伦值班员弁细心侦探，仍传集该处官兵闲散严行防守，一面分飭各处遵照，并咨黑龙江将军，将鄂罗斯船只究欲何往？人数共有若干？查明速覆。

旋于五月二十一日，复据该将军咨开：据署黑龙江副都统事协领胡逊布报称，五月十四日已刻，据佐领依勒东阿、防御色克精额、骁骑校纳保、闲散朱凌阿，先后报称，遵飭各登鄂罗斯船只，问

其来意，据称伊等前赴东海，有言俟见大人再说。旋有鄂罗斯官三员，乘驾小船一只，登岸入署，当有通晓满汉语之鄂罗斯买办告称，本处东面各岛被英吉利国占据。奉国主之命，取便由素和之大清国黑龙、松花二江就近起程前往，前已咨行理藩院查照。现在带领官兵赶紧起程，望勿见疑，只求放行等语。恳祈至再，礼貌颇谦。胡逊布以理藩院并无明文咨会，碍难放行，向其拦阻。该官将咨行理藩院文稿呈验，据称若待理藩院来咨，必须多延时日，所带兵丁较多，恐致拖累，不敢承当，叩头吁恳，胡逊布始终未允。伊等声称，既然如此，俟吾国总管大人到时再为计议。随即出署而去。

续于午刻有铜烟筒大船一只驶到，在城北头道沟屯拢岸下锚，傍列小船多只。胡逊布随即带同佐领西里布上船，见有夷官木哩斐业幅，接待尚顺，不露疑忌之形。据木里斐业幅声称，因本属东面各岛均被英吉利侵占，伊奉国主之命，由黑龙、松花江内抄近前往，不敢扰害地方，前已咨明理藩院。今带领官兵前来，若不放行，殊非取和之道等语。胡逊布以该夷入境，并未有人先行通信为词，向其辨诘。伊言来时卡所并无官弁阻挡，是以持文径至。胡逊布复问后面是否尚有人来？据称，此次止一千名，再无续来之人，立誓恳求。当派佐领依勒东阿，防御色克精额前赴彼岸查勘。旋据回称，查得彼岸共船八十三只，船内人约二千余名，所载军器却少，而口粮甚多，木排四段，马约百余匹，牛约八十余条，外有二船不准登岸，称系装载妇女。视其所带男人尚属诚实，察其动作，甚觉匆忙。自入境以来，所过村屯并无扰害情事。

查本省兵丁军器一概不足，两国从无衅隙，又未便遽启争端。正向好言道达，而彼岸小船俱已扯篷前进，江水紧急，船行迅利。胡逊布欲待始终阻滞，恐伤两国和睦，反成祸端，随由船登岸，该夷大船亦即起程。当派妥干员弁两路尾随侦探，仍将所有枪炮预备，严伤兵丁时加防守。合将该夷知照理藩院原稿底一纸，并伊咨额

尔口城封筒一角，一并飞报查核，暨咨行墨尔根、布特哈等处一体知照。

查佐领贵庆前曾委为协领，派往巡哨，迨鄂罗斯乘船前来，并不预为声报，遽行带兵旋回，继见鄂罗斯船至，不问来由，畏怯先回。防御巴图善坐守鄂罗斯紧要卡所，一闻该夷船到，辘(辄)敢弃卡逃回。本应即时参办，因现值有事之际，暂行停缓。且贵庆等俱已有领盘费，只得仍令巡哨坐卡，于五月十五日起程去讫。今先将该员等职名，开送等情。据此，查鄂罗斯船赴东海，由黑龙江经过，现已行抵黑龙江城既未能即行阻止。而鄂罗斯性情奸狡，所称来由，殊难确信，相应飞咨吉林将军、三姓副都统查照。俟鄂罗斯船到彼境，一体严行防范。本衙门即将鄂罗斯过往缘由，另行具奏办理。等因前来。

奴才查鄂罗斯人船众广，突如其来，内有二舟未容登视，无论作何举动，其情其势，不无可疑。虽据称曾咨报理藩院前赴东海，而吉林与黑龙江并未接有明文。如为分界之事，则奴才前派诣勒之委员尚无回耗，夷情反侧靡常，固不可激之生端，亦宜防其挟诈乘虚之计。三姓地当扼要，尤应预为之备。奴才现派吉林正红旗佐领德昌驰赴三姓，帮同该副都统察核筹办。并飭前赴东海履查分界之吉林协领富尼扬阿，折回黑河卡伦守候侦探，俟鄂罗斯人船到彼，该协领即亲诣讯问该夷来果何意，去往何地？并将船只人数逐细查明。如该夷等实赴东海，路经吉林属界，务须先行呈报；一面咨札各处，传集官兵，并前挑闲散，配齐军装器械，以教演为名，预备临时应用，而防不测。

再，查吉林向未设有战船，亦无水师，仅止水手营运粮船大小五十只。奴才现飭水手营四品官刻即修整，水手亦不敷遣用，拟由打牲乌拉总管挑选年力强壮熟谙水性之人，听候调拨。又三姓距省一千三百余里，按段设驿，声气尚通。惟黑河卡伦又距三姓千余

里，地处极边，人踪稀少，只松花江可通，上游音信传递不易。奴才拟令三姓附近之阿勒楚喀、伯都纳各派官兵，一体沿江防探。

除俟三姓报有入境情形，再行奏明酌办外，所有鄂罗斯猝入黑龙江属界，奴才准咨分派防守缘由，理由由五百里先行驰奏，并将该国咨行理藩院文稿录呈御览，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

朱批：另有旨。胡逊布接收咨文，殊属不晓事体。汝处虽系据咨预备，先行奏闻，亦不必缮具文稿。

（录稿）

附录 俄东西伯利亚总督穆拉维约夫为派船强行
入侵我黑龙江松花江事致理藩院函

俄历一八五四年四月十四日

全俄罗斯帝国东西伯利亚五省总督·陆军中将·赏戴勋章尼古拉·穆拉维约夫致大清国理藩院函。

逕启者：查我枢密院去年一八五三年六月十六日及本年一八五四年二月六日，曾先后致贵理藩院二函。从该二函中，贵院谅已知悉：关于划定俄中两国领土东段边界一事，我深仁厚泽君主大皇帝已授权本总督与贵国政府全权代表进行联系，倘有紧要之事，则可径与贵理藩院进行联系。时隔未久，此种情况随即发生矣。我深仁厚泽君主大皇帝业已察悉，某些覬覦敝国沿海领土之外国之阴谋活动，故已降旨将六艘大型军舰开赴东海，且敕令本总督择最近便之道路迅速亲赴东海沿岸，作一切必要部署，以防敌人占据我国东部岛屿与大陆领土之阴谋得逞也。

鄙人钦遵我君主大皇帝上述旨意，现率领相当数目之官兵乘船取道萨哈连乌拉^①及松阿哩乌拉^②，敝国统称之为阿穆尔河，火

① 萨哈连乌拉：即黑龙江。

② 松阿哩乌拉：即松花江。

速赶赴东海沿岸。值此遵旨行事之际，鉴于两国长期友好，鄙人深信大清帝国君主大皇帝对敝国君主大皇帝素怀真诚好意，而敝国君主大皇帝对大清国大皇帝陛下亦怀有同样之好意，贵我两国君主大皇帝互怀此种情意，所企求之目的全然相同，但求诸事顺遂，永享太平也。

故关于鄙人前赴东海一事，鄙人认为理合函达大清国理藩院。兹依照以往悉由西伯利亚总督派遣信使之惯例，鄙人特派亲信官员扎博林斯基上校，前往北京递送此函，并授权该员代表鄙人亲向贵院官员说明原委，以消除由于鄙人此次出行可能引起之误会，同时探询大清国究竟将于何时何地派出全权大臣，以划定两大帝国间迄今尚未划定之东段边界。特此将上叙事宜按友好程序函达贵院，即希查照为荷。

自伊尔库次克城发，基督降生后一八五四年四月十四日，全俄罗斯独裁君主大皇帝陛下在位第二十九年，东西伯利亚总督·陆军中将·赏戴勋章穆拉维约夫(签字)。

(译自俄罗斯来文档)

95 叶名琛奏据闻英俄两国因土耳其构衅 即将交战情形折

咸丰四年五月二十四日

两广总督臣叶名琛跪奏，为查探俄罗斯与英吉利订期交战实在情形，粤省现当严密防范，恭折由驿五百里驰奏，仰祈圣鉴事。

窃俄罗斯与英吉利由土耳其构衅称兵，大概情形，已于本年四月二十七日由驿具奏在案。连日密购得新闻纸数张，始知颠末，现经陆续译出。据称土耳其本系俄罗斯属国，俄国用兵征土耳其，土夷即求救于英吉利、法兰西。法夷明约英夷往救，不肯先自出兵。英夷又阴遣人往俄国求和，英国使者到俄国，见该国主俱免冠跪拜

后起立，读英国求和表章，并请传话通事。俄国主云：尔念我自知，无须传话。使者已觉骇然。缘俄国主少年未登位时，曾亲历海外，熟习各国番语。英夷使读罢表章，俄国主验毕，即向该使者云：土耳其系我属国，屡次蔑视我国来往官商，无礼已甚，我都不屑与较。后竟攻破我炮台三座，伤我兵丁数百人。彼时尔国何不规劝他不可犯上，直至我兵已发，尔国又声言帮助他，今来求和，明是弄巧卖好，我断不准。想尔国不过恐我得土耳其后，断绝海口总路，阻住尔国与法兰西国船只往来。况我地广大，不屑要他地方，亦不肯灭他邦国，但止征伐，令其服罪。今尔国要帮助他，我与尔三个月限，练兵修船，来至黑海外洋交战。倘尔国军饷不足，向我国尚可借贷。尔回去即将此言尽行回禀国主，不得遗漏，我亦不另回文。语毕，即飭令使者出，仍以礼待之。英国主见使者回国，知俄国不准讲和，乃调大小兵船多只，并装载火食。派出与俄国交战之大兵头名焉，坐驾一百二十五门炮大兵船前往。英国主率领各官亲行祖饯礼，历来出兵，从无如此郑重。惟祖饯之日，各兵哭声震野，皆有不能生还之虑。向来出兵，火食多半由商民捐助，此次系该国主自行预备，因商民多不愿与俄国交战之故。俄国与英国已将开仗各等语。

臣查阅新闻纸所载各情，俄国与英国已有誓不两立之势。并据探报：英国有货船来至中国者，已在附近洋面，被俄国先后夺去二只，每只计值约在二、三十万两。英夷在香港本有炮台数座，近皆一律修整。复于五月初五日，在裙带路金鱼行对面右边山，建筑炮台一座，初八日复在裙带路金鱼行左侧山又建筑炮台一座。昼夜皆有夷兵在山头瞭望，其为深惧俄夷前来攻击，大可概见。

然外夷如此惊危，内匪尤易煽诱，若再同谋交作，关系匪轻。臣惟有殚心筹计，竭力防维。特恐相持日久，难免事出不虞，水陆扼要皆需添拨兵勇，一切经费尤当预先区画，方能镇定人心，以为

固守不摇之计。容再随时查看情形，据实具奏。

所有查探俄罗斯与英吉利订期交战各缘由，谨缮折密奏，伏乞皇上圣鉴训示。谨奏。

咸丰四年六月二十六日奉朱批：卿其妥为办理，固我疆圉，不至内乱方好。以后情形，随时密奏。钦此。

(录副)

96 谕景淳俄船入侵黑龙江水域应飭属严防不与交接

咸丰四年五月二十九日

军机大臣字寄吉林将军景，咸丰四年五月二十九日奉上谕：

景淳奏，俄罗斯船只经过黑龙江境，现在飭属防范情形一折。此次俄罗斯乘船拥众，由黑龙江东驶，其所称与英夷争岛之语，未可尽信。该将军惟当密为防范，岂可先事张惶！署黑龙江副都统协领胡逊布，竟将该国咨文接收飞报，殊属不晓事体。该将军据咨奏闻，辄将该国咨文录呈，亦可不必。

现在该国船只究往何处？是否已近三姓边界？该将军既知照该副都统并阿勒楚喀、伯都讷一体严防，即著密为布置，不可稍动声色，致启该国之疑。其船只来踪去迹，只宜勤加侦探，不可率与该国交接，尤不可轻给照会文移，转生枝节。仍将密探情形，随时奏报。如果该国船只经过地方，实无扰害要求情事，亦不值与之为难也。将此由五百里谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

97 英隆等奏俄船借口抗英由黑龙江入侵沿江下驶折

咸丰四年六月初二日

英隆、奕格奏：

俄夷船只由黑龙江下驶，入我边界。本年五月十三日，据署黑

龙江副都统协领瑚逊布报称：五月初十日晚间，在黑龙江见有俄夷船四五十只，牵有牛马等畜。十五日，距黑龙江城八十余里，复见许多俄夷船只停泊。西丹来禄等见有夷船多只，有俄夷六名下船，呈递满洲、夷字，系固毕尔那托尔带领官兵，乘船前往东洋等语。

详阅该夷文称，曾经知照理藩院。何以不候回文，即来许多船只？当派委员晓以应俟我国奏准大皇帝，奉有谕旨，始应前来；一面拣派官兵，暗带器械留心防守。并行文库伦办事大臣，查明曾否知照理藩院，即行咨复。并行知吉林将军，夷船如到三姓，须严加防范。

新任将军奕格，于本月十六日到任，据瑚逊布报称：俄夷带有通晓满、汉语之人，前赴副都统衙门禀称，伊国东面各岛被英夷扰害，奉伊国君命假道松花江，曾行知理藩院，求为令其经过等语。瑚逊布未许，该夷留下咨行理藩院文底，及行知该国夷文各一件而去。旋据属员报称，有许多船支，约距黑龙江城八里之遥傍岸停泊，内有火轮大船一只驶近城垣。瑚逊布带领佐领锡林布，亲见该固毕尔那托尔木哩斐岳幅，询其情由，因伊国东边各岛地方，被英吉利扰害，派伊带兵前去，如不许经过，殊非和好。瑚逊布向其来人若干？答以有一千人。嗣查俄夷船八十三只，船上有二千余人，器械少而口粮多，筏子四只，载马百余匹，牛八十多头。又有夷船二只，坐有妇人。瑚逊布坚执不许经过。该夷并不听候，扯蓬顺江下流而去。谨将该夷留下咨行理藩院文底一件，咨行额尔口城文书一件，一并呈报前来。

伏思俄夷船只既入我境，虽言恭顺，顺江下驶，夷情狡猾，殊难凭信。当即飞咨吉林将军景淳、三姓副都统图钦，如夷船经过时，须严加防范。并飭各城，于昆连俄夷境界之路口，严加防守。谨将该夷送来夷字呈览。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附件 俄为入侵我黑龙江流域事致沿江清方各卡官员函

俄历一八五四年五月二十六日

俄国东西伯利亚五省总督穆拉维约夫属下，民政官员斯维尔别耶夫^①与瑟切夫斯基致大清国卡伦长官函。

逕启者：我统辖东西伯利亚五省总督穆拉维约夫，飭令吾等函告大清国各卡伦长官，总督此次率领相当数目之官员及军队，乘船沿萨哈连乌拉开往东海一事，业已函达大清国理藩院在案等因。奉此，相应函达大清国各卡伦长官知照为荷。

一八五四年五月二十六日，民政官员斯维尔别耶夫、民政官员瑟切夫斯基(签字)。

(译自俄罗斯来文档)

98 偷奕格俄船入侵黑龙江沿岸著各卡官 随时严防不可轻举肇衅

咸丰四年六月初二日

军机大臣字寄黑龙江将军奕，咸丰四年六月初二日奉上谕：

英隆等奏，俄夷船只自黑龙江入界，由江下驶一折。俄夷船只业由黑龙江下驶，该处驻卡官员并未阻止，追赶无及。该夷呈称：因与英夷相争，故从大岛行走等语。虽该夷等互相争扰，与我无干，究恐其中有诈，坐卡官员必应随时严防稽查。倘俄夷等有扰害边界之事，该将军等惟当示以大义，勿得轻举。仍飭坐卡官员妥为防守，不可肇衅，致生事端。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

^① 斯维尔别耶夫(Н. Д. Свирбеен)：清方文件中也译作西奕业尔别幅。

99 諭德勒克多尔济等詢明俄船入侵我境原由

咸丰四年六月初二日

军机大臣字寄库伦办事大臣德等，咸丰四年六月初二日奉上諭：

昨据英隆等奏，俄夷船只自黑龙江下游入界，由江下驶一折。从前俄夷屡次差人到院，虽称有紧要事件欲进京城，并未将实情声叙。现于黑龙江等处接壤之处，见有夷船多只，遂将其船逐一查验。虽据俄夷呈称，系与英吉利互相争据。诚恐其中另有别情，著德勒克多尔济等，乘便将俄夷招致，当面询以现有船只多少？前赴东海洋面究因何事？从何处行走？何以如此匆忙？询明时，该大臣再行详细具奏。原折著抄给阅看。

钦此。遵旨寄信前来。

(上諭档)

100 景淳奏俄入侵人船已越境东去情形情

咸丰四年六月初十日

奴才景淳跪奏，为查探俄罗斯人船已越境东去，并未停留骚扰，恭折奏祈圣鉴事。

窃奴才前因俄罗斯猝入黑龙江界，未测来由，当即据咨飭防，一面奏闻在案。旋于六月初五日承准军机大臣字寄五月二十九日奉上諭：景淳奏俄罗斯船只经过黑龙江境，现在飭属防范情形一折。此次俄罗斯乘船拥众，由黑龙江东驶，其所称与英夷争岛之语，未可尽信。该将军惟当密为防范，岂可先事张惶！署黑龙江副都统协领胡逊布，竟将该国咨文接收飞报，殊属不晓事体。该将军据咨奏闻，辄将该国咨文录呈，亦可不必。现在该国船只究往何处？是否已近三姓边界？该将军既知照该副都统，并阿勒楚喀，伯都

纳一体严防，即著密为布置，不可稍动声色，致启该国之疑。其船只来踪去迹，只宜勤加侦探，不可率与该国交接，尤不可轻给照会文移，转生枝节。仍将密探情形随时奏报。如果该国船只经过地方，实无扰害要求情事，亦不值与之为难也。将此由五百里谕令知之。钦此。遵旨寄信前来。

奴才跪读之下仰蒙皇上训示周详，不胜钦佩之至。遵即咨行三姓副都统图钦，并饬查界协领富尼扬阿勤加侦探，速即具报。嗣于六月初九日据富尼扬阿报称，该员于五月二十六日前抵莽阿莫图色克地方，查找卡官谘讯俄罗斯踪迹。诂该卡富兵俱未在彼，据看房人声称，官兵奉文往取倭吉狗，早晚即回。当传附近噶善达等询问。据称：俄罗斯船只已于数日前，驶出黑河口。伊等住处距黑河口尚远，未能眼见，传闻有大船一只，小船五十余只，每船带贼一艘一只外，木筏六、七座。仅知经过各界均属安静，曾有西乡和〔赫〕哲人上过俄罗斯船只，或可知其底确等语。随派弁兵至德尔奇地方，将上船之和〔赫〕哲人乌尔桑阿、孟额啼、郭隆阿、立福、保达儿带到。讯据声称：伊等于五月二十日在江叉鱼，见有俄罗斯多船驶至，将伊等招呼上船，言欲前赴东海，不悉路径，令伊等指引，伊等告以从未去过，不能识认。俄罗斯将其绊留数日，给与些少绸布，仍令旋回。伊等见船上携带枪炮，并有子女，至人数若干，未经看清等语。理合据实声报等情。并据三姓副都统图钦咨同前由。

据此，奴才查此次俄罗斯入境，虽未深知确实，而其经过三姓边界，并未留扰，自系前往东海。第夷性反侧靡常，不可不防之于密。奴才仍令三姓副都统拣派委员，在各卡伦留心防守。倘该国续有人来，或去船从原路而回，即令随时呈报，勿得惊疑怠忽。所派委员富尼扬阿，仍令往查分界处所，俟回日稟明，再行核办。

至黑河口卡伦值班官、三姓骁骑校凌瑞，据富尼扬阿报称，行至该处，未见凌瑞及各兵在彼，而凌瑞亦无公文具报。是否奉委往

取倭吉狗，抑或另有别情？容俟奴才咨查三姓副都统，并调凌瑞及兵丁到省讯办。

所有查探俄罗斯人船过境东去，并未停留骚扰缘由，理合恭折驰奏，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

朱批：知道了。

（录副）

101 裕诚等奏理藩院收到俄驻京喇嘛转送公函呈览折

咸丰四年六月三十日

太子太保·大学士·管理理藩院事务公臣裕诚等谨奏，为奏闻仰祈圣鉴事。

窃臣院俄罗斯馆监督员外郎苏彭阿面禀，据驻京俄罗斯达喇嘛巴拉第报称，接奉本国总督寄谕一纸，本喇嘛不敢不抄录呈明，敬祈酌量施行等语。今将该喇嘛所递原呈一并禀呈前来。

臣等查该喇嘛所递呈内，事关该国军兵由内地行走，臣等不敢壅于上闻，谨抄录该俄罗斯喇嘛巴拉第原呈，一并封奏，伏乞皇上圣鉴训示遵行。谨奏请旨。

（朱折）

附件 俄驻京喇嘛转送俄要假道我黑龙江返兵公函

咸丰四年六月三十日

启者：本年六月十一日，本达喇嘛接奉本俄罗斯国东席毕尔五省地方总督·总统军务大臣谕文。内称：本大臣奉命到东海口岸有用兵之事，从近路黑龙江前往，业已备文达知中国矣。本大臣更派亲信官员，令伊亲赴中国，将前文内未能尽达之意，面见中国理藩院官详细言明。但所派之官，能否速到中国，实未可知。为此，将欲言之意，先飭驻京喇嘛详细向理藩院该管官早为声明。本大臣

之往东海口岸也，虽由中国黑龙江地面行走，然一切兵事应用之项，俱系自备，并无丝毫扰累中国，且绝无出人不意，因而贪利之心，两国和好已久，此意必能相谅。况东海口岸，虽系本俄罗斯国界，而于中国亦实有关系也。本大臣此次用兵，不惟靖本国之界，亦实于中国有裨，但愿中国同心相信，勿以兵过见疑。此次由中国境内行兵，甚得邻好之益。如将来中国有甚难之事，虽令本俄罗斯帮助，亦无不可。凡此欲言之意，皆上承本国君命，将来本大臣所派之官到京，必将此意逐细面陈理藩院官，该达喇嘛先将此意达知可也。尚此寄谕前来。

本达喇嘛接奉此谕，不敢违误，是以告知本管老爷，其可否再为上述之处，敬祈酌量施行。

(理藩院呈览原件)

102 德勒克多尔济等奏已咨俄派员来 库伦面询俄船入侵原由折

59

咸丰四年七月二十七日*

德勒克多尔济等奏：

遵奉寄谕，咨调夷使，以便询问。俄夷欲赴东海，不候理藩院回文，即带许多官兵乘船驶入黑龙江境内，实属胆大妄为，自应面问该夷。

惟查向来关系俄国事件，均由理藩院行文，自乾隆年间以来，并无将该夷提至库伦之案。惟来文内，有差往京城之咱巴凌色奇，在边令其等候一语，借此即可令其前来，以备询问。现已行文令带通事速到库伦。兹于七月初九日，接阅固毕尔那托尔文称，咱巴凌色奇病重，不能来恰等语。随即咨驳，令将该员之病赶紧医治，务须前来库伦。如其不能即愈，另派可靠之员，以备顾问。一俟面询，再行密奏。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附件 库伦办事大臣为要俄方派员来库伦面详
俄船入侵原由事致俄省长咨文

咸丰四年七月二十七日*

大清国库伦办事大臣咨行俄罗斯国固毕尔那托尔，为咨行事：
兹据文称：声明尔国属员杂巴凌色启，因公旋回，染患重病，不克来至恰克图等情。其吉纳喇勒于下月由东海旋回，能否委员，碍难悬揣，等语。尔国知别国侵犯，派委官兵，由附近本国地方行走，应先期声明原委，咨询大部，静候回文。此次尔国吉那喇勒并未咨询，率行带兵多名，由本国地方行走。尔固毕尔那托尔，亦未声明原委，咨行本处，以便知照本国东边将军，转影射含混行文，均与体制不合。

本国大部并未奏闻大皇帝斥驳，管理东边将军亦未拦阻，即允所请，足显我大国敦于和好。今本国大部饬职令尔国属员咱巴凌色奇，就近来至库伦，将尔国吉那喇勒申报本国大部之事，详询报明等语。札交前来。此次咨调，并非因我国之事，亦非诘问尔国无干之事。惟尔国吉那喇勒咨行我国大部原文内称，伊现带官兵多名，前赴东海，惟恐见疑，尚派委员口禀情节等语。本国大部，令该员前来库伦，详询报明等语。札交前来。是以转行。

查大凡居官之人，一切公务，不应以狡猾虚诡之辞办理。况尔固毕尔那托尔明知若不能将尔国微末之员遣赴库伦，转致被人轻视，有乖职任。俄国大员，又不按照本国大部指示，念东边将军公心大国和好，令尔属员迅速前来，以期无悞要事，仍称恐尔国吉那喇勒旋回时派员。复将从前乾隆年间，高宗纯皇帝谕旨，道光三年经本国大部驳斥断不可行之件，反复提及，狡赖行文，均属有妨持

平办公之义。

今本国大臣等念两国和好，所有声明一切缘由，尔因毕尔那托尔妥为详查，得将尔之属员咱巴凌色奇之病赶紧调理，迅速飭赴库伦，问明尔国吉那喇勒飭伊口稟我国大部之事，以期无悞申复。如该员病难就痊，尔选派可靠干员，飭赴额尔口城，将尔国吉那喇勒原谕之辞，逐一详询，飭令该员作速前来。如此咨行之后，尔如仍前推诿支吾行文，嗣后尔国属员之辞，则我国官员碍难照旧相信。一切事件，念两国和好，秉公办理也。合并谕知，为此咨行。

咸丰四年七月二十七日奉朱批：览。钦此。

(汉文俄罗斯档)

103 景淳奏俄因忙于侵占我东边滨海地区

故无意与我勘界折

咸丰四年八月十六日

奴才景淳跪奏，为委员往查俄罗斯分界，刻难查办，恭折奏祈圣览事。

窃奴才遵旨查分俄罗斯界址，当派协领富尼扬阿，于本年四月二十八日起程往查，先行奏闻在案。兹据三姓副都统图钦咨：准协领富尼扬阿报称，该员于五月二十九日，驶至拉哈苏地方，探听俄罗斯人船由松花江下往，当即带领官兵乘船前进，不期连遇大风，又兼费雅哈人等，因俄罗斯猝至，尽皆逃避，是以行走迟滞，于六月十三日始抵饒梅屯。询据屯搜什库鄂绰克塔、赫哲皮丰阿等声称，俄罗斯船只到时，令伊等前往阔吞屯赍送公文，每人各给银钱四文。嗣令在阔吞屯居住，见该夷砍木垫道，烧砖盖房，打铁练兵，沿江摆列铜炮，防守甚严。其国之大人乘船带兵，一半往东梅去讫，余兵留彼占居，伊等乘隙逃回等语。

富尼扬阿当借用赫哲桦皮小船，遣委官台恒、甲兵德林、喜成，

带领赫哲人等先往查探。一面自带亲随乘坐小船，尾随前进。旋据委官台恒等回称，七月初一日行至博勒必屯，询据费雅哈等告称，此处一带现被俄罗斯设兵防守。台恒等随带通事同至奇吉屯，候至初四日巳时，有俄罗斯官二员，兵五名，通事二员，前来会晤。台恒等至彼见有住房二所，临江砖窑、铁炉各一座，制造砖瓦军器。台恒等将分界之事告知该夷。据夷官声称，伊国大人带兵赴东海那穆噜地方，与英吉利打仗，留伊等办理公务，并未谈及查界事件，伊等不敢与闻等语。当见该处有车架大铜炮二位、小铜炮二位，刀枪弓箭俱全。又见湖上露有桅杆，设兵防守。询据通事声称，该夷占据村屯六处，江边河岛俱有伏兵炮台。并称，庙儿地方，传闻旧有分界石碑，上面分刻满、汉文字，曾被该夷将字销毁。现在该夷各处设备，不久续有兵来，伊等不敢前导。至颁赏乌林官兵，迄今未到，想被阻隔，费雅哈等各欲散回等语。富尼扬阿因思查界去路，诸有壅滞，兼之言语不通，碍难前进。现拟折回销差。先将未能往查情形，并俄罗斯占据地面，绘图呈报前来。

奴才查协领富尼扬阿，带领官兵往查俄罗斯分界之处，适值该夷与英吉利有事，在费雅哈地方，安兵设备，是前途既多壅滞，自难轻率径进。奴才愚昧之见，该夷占据阔吞屯等处，虽与进贡貂皮之费雅哈人等有碍，究因往征他国，在彼设备，似未便责问肇衅。其分界一事，关系中外之辨，必须会合查明，方可定断。现届深秋，转瞬冬寒河闭，船只难行，应请敕下理藩院行知俄罗斯国王，俟来春河开，出派使臣至库伦等候。并请飭令库伦办事大臣及黑龙江将军，届时各派委员，会同吉林委员富尼扬阿，前往东海，务将立碑分界处所查明，奏请核办。

至富尼扬阿送到图式，相应照绘，恭呈御览。此图系就现历地方绘具，核与三姓副都统前送旧存进呈图式互异，合并声明。

所有俄罗斯分界刻难查办，应缓至来年春举行缘由，理合恭折具

奏，伏乞皇上圣鉴训示。谨奏。请旨。

朱批：另有旨。

(朱折)

104 谕奕格等准予明年春融时与俄会同分界立牌

咸丰四年八月二十六日

军机大臣字寄黑龙江将军奕、吉林将军景、库伦办事大臣德等，咸丰四年八月二十六日奉上谕：

昨据景淳奏称，俄夷因分界立牌，派员查明，一时实难办理一折。著照所奏。与外夷分界立牌，事关甚重，务须会同查明，方可办理。指日时令渐寒，河路船只不能驾驶，准其于明年春融时，再由各该处派员会同商办。仍著德勒克多尔济等，遇便知照萨那忒衙门，于明年春融时，遣使到库伦等候。并著库伦办事大臣、黑龙江将军等，届时派员会同吉林委员富呢扬阿，同赴东海，将立牌分界之处，查明办理。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

105 德勒克多尔济等奏分界立牌事拟俟俄咨复到时 再知照吉林黑龙江将军折

咸丰四年十一月初四日*

德勒克多尔济等奏：

前奉寄谕，与俄夷分立界牌一事，遇便咨行萨那忒衙门，于明年春融时在库伦等候。再饬库伦、黑龙江届时派员与吉林委员会同前赴东海办理。等因钦此。查会办此案，黑龙江、吉林相距甚远，若派员来恰，往返徒劳。且黑龙江将军咨称，界牌应自格尔毕齐河源立起，现拟于明年五月初一日，会同办理，先行知照该夷。惟

查库伦向无行文萨那忒衙门之案，自可咨行俄国固毕尔那托尔，令其转致萨那忒衙门，一俟该夷咨复到时，再行知照该将军派员前往。谨将咨行固毕尔那托尔文底呈览。谨奏。

奉朱批：著照所奏。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附件 库伦办事大臣为明春于格尔毕齐河会办
设立界牌事致俄省长咨文

咸丰四年十一月初四日*

大清国库伦办事大臣咨行俄罗斯国固毕尔那托尔，为咨行事：

上年贵国萨那忒衙门咨行本国理藩院，请于郭尔毕齐河源起，至未分界址沿海附近地方，设立界牌一案。经理藩院咨查，管理东北边界将军，准吉林将军咨复，已届严寒，水路难行，请于明年春融，由水路赴东海详细再行酌办，等语。经理藩院知照前来，当以俟水路可行，始行查办，必致有需时日，等因，知照在案。兹据吉林将军咨称，水路可行，委员驰赴东海，尔国之人居住我国费雅哈地方，该委员乘船驶往东海，连遇大风，以致迟误，等语。申报大部。并以现在时令严寒，河路驶船维艰，请俟明年春融，会同酌办。经大部知照前来。

惟会同酌办此事，必须吉林、黑龙江、库伦三处委员，会同尔国使臣，于黑龙江所属格尔毕齐河地方，明年冰泮后，五月初一日，将如何安设界牌之处，会同商定。为此先行知照，转咨尔国萨那忒衙门，差委晓事公正之员，带领会说满、蒙话通事，务于临期驰抵格尔毕齐地方。至商办两国设立界牌事关最要，若委不晓事、不公正之员，致误约期，与事无济。

除合并咨行外，所有尔国委员，能否于约期赶到之处，务于先

期知照，以便转行黑龙江、吉林将军，飭令该委员计日起程，庶期无误。为此咨行。

咸丰四年十一月初四日奉朱批：览。钦此。

（汉文俄罗斯档）

106 德勒克多尔济奏俄使进京拟暂缓催问折

咸丰四年十一月初四日*

德勒克多尔济奏：

前因俄酋欲差人进京，有面禀理藩院之事，当令将原由飭委员声明。嗣据该酋复称，委员咱巴凌色奇，现在患病。奴才复令派可靠之员前来，以备询问。兹据该酋文称：委员咱巴凌色奇系专差赴京之员，并非遣往库伦，碍难专擅，已将咨文转送吉那拉勒，等语。

查俄酋前称：派员进京，有面禀理藩院之事，委员现已患病。兹复声称：咱巴凌色奇系差赴京之员，并非派往库伦，碍难专擅。前后矛盾。奴才即行文令其另行派员前来，以备询问。该酋辞穷，支吾搪塞，本应催促，惟该夷不谙中国礼路，亦难勒令前来。今该吉那拉勒木拉斐岳幅送来咨行理藩院文一件，恐即端为此事。奴才拟请暂缓催问，伏候训示。谨将该酋来文呈览。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件一 俄省长为不能派员去库伦事致库伦办事大臣函

俄历一八五四年十一月十四日

全俄罗斯独裁君主俄国大皇帝陛下驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官·赏戴勋章列宾杰尔致大清国大皇帝陛下驻库伦办事大臣·贝子函。

逕复者：查尊处最近一次即本年七月十七日之来函，要求派遣

扎鲍林斯基上校赴库伦向尊处转达我东西伯利亚总督口述之事缘由。因前此穆拉维约夫总督于今夏赴海滨巡视，由此间启程之际，授权鄙人派遣扎鲍林斯基上校前往之地点，并非库伦，乃系北京，而鄙人对穆拉维约夫总督之此项指示不能擅改。故此，对尊处上述之要求，鄙人当时碍难遵办。惟穆拉维约夫将军现已返回伊尔库次克，有关尊处来函之内容，鄙人已及时上报矣。上开情由理合函达贵办事大臣，即希亮察为荷。

自特罗伊茨科萨夫斯克城发，一八五四年十一月十四日，驻特罗伊茨科萨夫斯克城省长·四等文官 H·列宾杰尔(签字)。

(译自俄罗斯来文档)

附件二 俄督穆拉维约夫为乘船由黑龙江行走及要求
遣使进京事致理藩院咨文(附原件今译)

咸丰四年十一月*

俄罗斯国东边西毕尔五省固毕尔那托尔木拉斐岳幅咨行大清国理藩院，为报闻事：

本职前将奉本国君谕旨，乘船由黑龙江两国交界地方行走前往东海原由，于本年四月十四日行文在案，谅贵院早经接奉。行文月余，始行起程行走，十日方抵黑龙江城。乃该处守城官员声称，本职由彼经过，并未接奉行知，殊为诧异。即将四月十四日咨行贵院之文复行抄出，转达管城官员，遂即启程前往。

职奉敝国君谕旨，并非寻常之事，所以先赴黑龙江口，速办事，特为预杜别国侵占之意。似此两国有益之事，亟应办理。九月二十日间，职由陆路旋回依尔库特城时，接到特罗伊兹廓萨福斯克城之固毕尔那托尔递到之库伦办事大臣复文，怨恨欺压，多有无理之辞，轻视敝国君简放之固毕尔那托尔。职闻有怨言，即将该员与库伦办事大臣往返咨文调来详阅。

本国固毕尔那托尔本年四月初八日，咨行库伦办事大臣文称，本国固毕尔那托尔木拉斐岳幅，系东边锡毕尔头品大员，奉敕国君谕旨，有理藩院行文之责，是以由萨那忒衙门发给执照在案。本职遵奉敕国君谕旨，除立即缮妥紧要公文交属员赍送京师外，仍请令该员等稍为歇息，即行启程。库伦办事大臣自应照例迅速申报贵院，祈为办理。不意该大臣并未呈报贵院，竟行咨复固毕尔那托尔。披拾空谈与此事绝不相同之案，率行援引声称从前固毕尔那托尔，因查驻京喇嘛学生及解送盘费，欲遣人进京，当经库伦办事大臣照伊所请，详报大部，部复并未允准。现在此事，不能转详大部。等语。如此紧要之事，仅以无关紧要之词粉饰，并称用费仍由贵国供付，其沿途所用牲口数目及起程月日均令告知。是库伦办事大臣将职委员赴贵院送文之事，直视为无关紧要，不知是何居心。

库伦办事大臣与本职委员往返行文支离，非止一次，后来固毕尔那托尔向该大臣仅用空言搪塞。惟因本职委员未能进京，不克办结，不得已将札交破勒廓幅呢克送京咨文，交伊属员仍咨库伦，求该大臣迅速解部，听候委员破勒廓幅呢克等准否进京信息，在恰克图居住月余。因该员等有任内应办之事，是以旋回额尔库特城。

嗣于六月十四日，据库伦办事大臣文称，令破勒廓幅呢克赴库伦，将面谕该员等要语详细禀知。彼时破勒廓幅呢克等患病，未能前往。经固毕尔那托尔于七月十八日备文咨复该大臣，以破勒廓幅呢克病势沉重，一时恐难痊愈，俟下月二十日前后，本国木拉斐岳幅由〔东〕海旋回时，或令属员前赴库伦，或令进京，令其自行酌办等因，咨复甚为明晰。

库伦办事大臣接到此文，复于七月十七日咨复固毕尔那托尔，此文不惟不甚明晰，并有欺压之语，显系藐视固毕尔那托尔。似此任意妄为，实堪卑鄙，断难和好。即如该大臣文称，居官之人一切

公事不可用狡猾虚辞，尔固毕尔那托尔若将小官不能派库伦，即系不能服众，不惟自己遗讥，尔之职任亦应轻视，等语。所谓大臣狡猾者安在？所谓虚辞者安在？职在东边锡毕尔任内，如果重待，则于此等无理之言，不可行诸公事。是以将库伦办事大臣原文解送贵院，伏乞将库伦办事大臣固执之处，痛加惩戒，令与敝国君新简之固毕尔那托尔照例恭敬往来。职遵崇两国和好之道，诸事期于两国有益，是以备陈一切。

至从前咨行理藩院文称，敝国君谕职会同大清国大臣议立交界一事，委员令于某处几时会齐之处，敬俟消息。其破勒廓幅呢克等进京一节，贵院一有消息，即请办理。为此咨行。

（汉文俄罗斯档）

原件今译

全俄罗斯帝国东西伯利亚诸省总督·陆军中将·赏戴勋章尼古拉·穆拉维约夫致大清国理藩院函。

逕启者：鄙人东西伯利亚诸省总督荣幸咨行大清国理藩院。鄙人钦遵我国君主大皇帝圣谕沿萨哈连乌拉及归属未定地带向东海出航之缘由，业经鄙人于本年，即一八五四年四月十四日致函贵院查照在案。兹再补充通知如下：

查自伊尔库次克发出上项公函月余之后，鄙人始于五月十八日由斯特卡卡伦启航，经十日之航程，于五月二十八日抵萨哈连乌拉河屯^①。诂料该地守城官竟尚未接获任何有关鄙人出航之通知，鄙人深感诧异，迫不得已，乃命令将四月十四日致贵理藩院函件之抄件交与该守城官，并于当日即向目的地兼程进发。盖因鄙人此行系奉我国君主大皇帝之圣旨，为时紧迫，尤因鄙人急于要在阿穆尔河即松阿哩乌拉人海口作好部署，俾防止外国人敌对与

^① 萨哈连乌拉河屯：即黑龙江城。

贪婪之图谋得逞也。鄙人及时采取此项有利于两国之行动后，旋即经由陆路于九月下旬返抵伊尔库次克。此时恰克图省长列宾杰尔向鄙人报告并呈递库伦办事大臣致彼之公函原件一件，且诉称该函尽皆讥讽不逊之词，殊有伤我国君主大皇帝钦放大员恰克图省长之尊严等语。

鄙人于聆取列宾杰尔省长申诉之后，调阅其与库伦办事大臣往来之全部函件，始知列宾杰尔省长曾于本年四月八日专函通知库伦办事大臣谓：我国君主大皇帝陛下业已钦命西伯利亚最高长官穆拉维约夫总督为全权代表与贵院进行联系，且此节我枢密院业经函达贵方；并谓总督钦奉我国君主大皇帝陛下上项谕旨，即将派遣参事携重要文件前往北京，该员并将于最短期间由恰克图起程等因。按理，库伦办事大臣于接获该函后，本应立即将上述各节呈报贵院，请示裁夺。然办事大臣竟不尔出，却与敝国省长列宾杰尔屡通全不必要之函件，函内向列宾杰尔提出与去函内容毫不相涉之情节，指明采伊德列尔省长曾请求允派数人前往北京探视敝国驻北京神甫及学生之情况，并解送彼等之薪饷，此项请求曾由前任办事大臣转呈理藩院，但遭驳回，故现不得再向理藩院提出云云。且该函中尚提出种种毫无根据之问题，诸如指出需自备资斧，查询沿途所需牲口之数目，启程之月日等等，以此支吾搪塞敝方去文所谈之事。库伦办事大臣向列宾杰尔省长提出与鄙人指派参事携函面呈理藩院一事毫不相干之情节，鄙人不知其意究竟何在？是何居心？办事大臣之函件徒说明彼等处事偏颇，固执己见而已。然而此类函件直至鄙人派向贵院呈交公函之参事扎鲍林斯基上校滞留恰克图期间，从未间断。最后，列宾杰尔省长鉴于与办事大臣无休止之公文往来徒劳无益，势必延误该参事启程前往，乃不得不将鄙人拟送之公函自扎鲍林斯基上校处取来，而以通常程序由其属下之官员送达库伦，请办事大臣立即径送北京理藩院。鄙人所委

送文之参事扎鲍林斯基上校则滞留恰克图等候传召前往北京，达月余之久，最后仍只得返回伊尔库次克复任原职。

迨彼离去之后，库伦办事大臣于六月十四日^①致函列宾杰尔省长，鉴于两地相距甚近，虽亦邀请扎鲍林斯基上校赴库伦见面办事大臣，亲自详细说明鄙人于去函中所提之事。惟扎鲍林斯基上校因当时罹病，未能前往库伦。凡此各节恰克图省长列宾杰尔曾于七月十八日专函通知库伦办事大臣，并补充说明扎鲍林斯基上校病势沉重，何时病愈，实难逆料。今后如尚需派遣官员，究应派赴库伦，抑或派赴北京，此事须待至下月末总督由海滨返回后，悉由总督根据需要再作定夺。

该函所陈之意，至为明确。然库伦办事大臣接获此函后，复于七月十七日^②又致列宾杰尔省长一函，该函旨意至为含混，而用词尖刻辱人，甚至恣意嘲讽，实属有损敝国省长之尊严。秉公言之，此种狂悖行为，殊与道德准则及和睦邦交背道而驰也。试看办事大臣在致列宾杰尔省长之函内竟谓：查大凡居官之人，一切公务，不应以狡猾虚诡之辞办理。况尔国毕尔那托尔明知若不能将尔国微末之员遣赴库伦，转致被人轻视有乖职任云云。办事大臣究竟从何看出狡猾行事？所谓虚诡之辞指何而言？秉公言之，本总督认为似此不成体统之来函，实属不屑一顾，碍难照办。为此特将该函原件送呈贵理藩院鉴核。恳请对贵国库伦办事大臣刚愎自用之行为加以制止，晓谕彼等恪守礼仪，嗣后对我圣上大君主大皇帝钦命之省长予以应有之尊重。

鄙人东西伯利亚总督，以两大国间之和平友谊为重，深望在一切往来事务中遵守定例，以全和好，并愿鄙人此举于两国大有裨益。为此，特将上述情由详细函达，尚祈亮察。

^① 此系阴历。

^② 此系阴历。

此外尚应通知贵院者，我国君主大皇帝已颁下圣谕，钦派鄙人为全权代表，与大清国大臣共同商讨划定至今尚未划界地区之边界事宜，此节已函达贵国理藩院在案。故贵国拟于何时，往何地派出大臣，鄙人亟候贵院复文。至于派遣参事扎鲍林斯基一事，一俟鄙人接到贵院通知后，即行办理。特此专函奉达，烦请查照为荷。

自伊尔库次克城发，基督降生后一八五四年十月三十日，全俄罗斯独裁君主大皇帝陛下在位第二十九年，东西伯利亚总督·陆军中将·赏戴多种勋章尼古拉·穆拉维约夫(签字)。

(译自俄罗斯来文档)

107 谕德勒克多尔济与俄行文当遵旧章持平办理

咸丰四年十一月十三日

军机大臣字寄库伦办事大臣德，咸丰四年十一月十三日奉上谕^①：

昨据德勒克多尔济通到夷字，详加披阅。因该大臣咨行俄罗斯额尔口城文内，用有性情诡诈，语言子虚字样，俄夷似有不欲(悦)之意，谨将原咨一并封送进呈。虽俄夷性本狡猾，诸事从无实话，而该大臣于咨行文内，直书性情诡诈字样，转使俄夷有所借口，殊属非是。该夷以此言为耻，竟将原文驳回，其不悦之心，已属显然。

德勒克多尔济在库伦年久，于俄夷性情素所深知，诸事谙练。此次因俄夷未将实情声叙，咨驳办理，不为无见，究系该大臣措辞失当。现在由理藩院咨行俄罗斯额尔口城，所有立牌及一切应办文件，仍令遵照该大臣指示办理矣。

嗣后遇有此等文件，该大臣惟当秉公持平，遵照旧章办理，断

^① 军机处原注：十一月初四日德勒克多尔济递到俄夷文称，欲遣员赴理藩院，有面禀之语，故有是谕。

不可使俄夷心生疑贰，致启衅端。理藩院咨行俄夷文底，著一并抄给阅看。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

108 理藩院为两国有事应照旧例商办并于明春 在库伦会立界牌事致俄枢密院咨文

咸丰四年十一月十三日

大清国理藩院咨行俄罗斯国萨那忒衙门，为咨复事：

昨据贵国萨那忒衙门文称：我国库伦办事大臣德勒克多尔济等，接据尔国欲行遣使进京公文，藉端狡展，似不合宜。至分界立牌一事，于几时在某处会办，恳祈示复等语。

惟大清国与贵国和好二百年来，友谊可谓久矣。两国一切遣使行文，均有定制。贵国所请，如果合宜，自应遵办。若不合宜，断难允准。此次欲遣人进京赴理藩院，并未声明原由，该大臣不知原委，以为尔国使臣仍系寻常事件，自应照例办理。至该大臣有轻视尔国大臣之词，亦因使臣并未声明原委，本国大臣惟恐获咎，不得已用曲尽之词，并非有心轻视。况两国和好，必应遵照旧例，不可稍存嫌隙。嗣后如有应办事件，仍照旧例商办方妙，幸勿多疑。

至分界立牌一事，已于本年八月飭令库伦办事大臣，遇便知照尔国萨那忒衙门，明年春融时，遣使赴库伦等候。本院已将原由转奏大皇帝矣。为此咨复^①。

(汉文俄罗斯档)

^① 军机处原注：十一月初四德勒克多尔济递到俄夷文称，欲赴理藩院有面禀之语，是以咨复。

附录 俄省长为遣使进京事致库伦办事大臣咨文

咸丰四年十一月初四日*

俄罗斯国固毕尔那托尔咨行大清国库伦办事大臣，为咨复事：

本职有立即咨复贵大臣数条：内第一条，因有紧要国事，遣员赴京，此事本固毕尔那托尔业奉本国君谕旨。第二条，因事至要，欲速办理，故所属之五品武官咱伯尔扎斯奇、八品官玛雨尔牒克坡特结纳微赤，带人无多，行装亦少，以期途次无阻，仅随通事棒咱罗幅、坡坡幅二名，兵六名，差役二名。第三条，因欲迅速，祈贵国护送伊等抄近赴京。再，派出护送之人愈少愈妙。第四条，该委员等应坐车三辆，及骑马前往，祈备驾车马六匹，骑马九匹，驼马十五匹，帐房四架。所有该委员等、差官兵丁骑用马匹及一切物件，或偿给钱文，或以物件折价赔偿。第五条，该员等约于五月初二日起程，前赴库伦，到彼听候贵国办理，祈将伊等护送赴京。该员携带公文甚为紧要，若中途有阻，延搁于两国有益之事，转恐有碍。倘贵大臣仍照旧例不令经过，可将伊等留于库伦，蒙候贵国大皇帝谕旨。

惟望贵处办理，令伊等前赴库伦，立候回文。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

109 德勒克多尔济奏理藩院致俄咨文与
奏准文底不符应如何处理折

咸丰四年十二月初六日*

德勒克多尔济奏：

行文俄国设立界牌一事，自应即遵奏准文底咨行。惟详查理藩院行萨那忒衙门文底内，有已飭库伦办事大臣咨行萨那忒衙门，于明年春融时遣使在库伦等候之语，与库伦奏准文底不符。行文外夷之件似难歧异，应暂缓咨行。或飭下理藩院更正，或如何指

示，敬候命下。所有理藩院咨行萨那忒衙门文书暂存库伦，俟奉有谕旨，再行咨交。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

110 谕德勒克多尔济蒋理藩院致俄咨文即行发出

咸丰四年十二月初六日

军机大臣字寄库伦办事大臣德，咸丰四年十二月初六日奉上谕：

德勒克多尔济奏，与俄夷立牌所有各处派出委员使臣等，可否遵照前奉谕旨，令其前赴格尔毕齐河一折。此案除黑龙江，吉林委员富呢扬阿等，准其前赴格尔毕齐河听候外，其库伦委员，俟俄夷使臣等至库伦边界时，同赴格尔毕齐河，公同商办。再，理藩院咨行俄罗斯萨那忒衙门公文，著该大臣立即咨行。

钦此。遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

111 奕格奏如明年俄船继续东侵应如何处理片

咸丰四年十二月二十六日

再，查奴才于咸丰四年九月十三日接准吉林将军景淳来咨内称：伊省差派查勘与俄罗斯设立界牌之协领富尼扬阿报呈，俄罗斯船只由松花江顺流至三姓界内停泊，占居六屯，盖房造械，设立炮台，极为严密。复与英吉利打仗，不久夷人还有续兵前来之语等情，知照前来。奴才当即严飭黑龙江署任副都统协领富勒阿，差派委员，不露声色前往各处，会同各卡官等，严密访查俄罗斯人等有无续兵行势（动），并伊等境内有何动静之处，详细查明，作速呈报去后。

兹于十一月二十八日据黑龙江署任副都统呈报：前次派员回禀，查看各处边界，该夷人并无续兵行动，亦无窥探别情等语。惟该署任副都统呈请，因本年五月间，有俄罗斯船只，忽由黑龙江城顺流而下，已经放过去讫。倘明年江冰融化，俄罗斯船只再行顺流而下，由黑龙江城经过，其时可取和仍照前放行，抑或拦阻不容经过等情，理合预为请示，俟覆到日遵行，呈请前来。

奴才再四思维，黑龙江署任副都统所请，俄罗斯夷船明年再至，奴才若谕令不容经过，诚恐肇起边衅，若照本年准其通过，奴才又不敢擅便。谨应将如何预先筹备之处，理合先行声明，附片呈奏请旨。

(录副)

112 谕奕格入侵俄船听其回国并谕知 不可再入我黑龙江航行

咸丰四年十二月二十六日

军机大臣字寄黑龙江将军奕，咸丰四年十二月二十六日奉上谕：

奕格奏：俄罗斯船只过境，应否放行？请旨遵办等语。俄罗斯与别国往来，自应由外海行走，不能听其船过内地。惟本年五月间，该国船只过境，既经放行，此时若阻其归路，该国不免藉口，又滋衅端，著奕格随时查探。该国前此经过之船，仍由黑龙江等处驶回，果子沿途地方不至骚扰，即著听其归国，毋庸拦阻。若再有续来之船，并非前此经过船只，即著妥为开导，告以内地江面，不能听外国船只任意往来，此后断不可再从黑龙江行驶，致启猜嫌。总以剖切晓谕，杜其将来为要。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

**113 諭德勒克多尔济密查俄建盖铜庙
欲抢呼图克图是否属实**

咸丰四年十二月二十六日

军机大臣字寄库伦办事大臣德，咸丰四年十二月二十六日奉
上谕：

朕闻俄罗斯建盖铜庙一座，使用金瓦，并有纠约番众欲抢哲布
尊丹把(巴)呼图克图呼毕勒罕之意。或云有欲于别项呼图克图内
延请一人者，或云有蒙古人等暗地潜往者。该处距库伦较近，不知
俄夷有无与库伦行文及该大臣于此事如何驳斥？究竟曾否咨覆等
语。俄夷狡猾性成，近来每每专擅，似此事关喇嘛蒙古，尤为紧要。
著德勒克多尔济密查，建盖庙宇究在何处？其欲抢呼图克图是否
属实？据实具奏。断不可露出惊骇，使俄夷生疑，致启衅端。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

114 是淳奏筹备派员与俄勘界情形折

咸丰五年二月初二日

奴才景淳跪奏，为委员会办俄罗斯分界，应备船粮等项，暂行
借款垫办，以供要需，恭折奏祈圣鉴事。

窃上年奴才派令协领富尼扬阿往查俄罗斯分界处所，当因秋
末折回，奏明俟来春河开，仍令该协领前赴黑龙江、库伦等处，会同
各委员与俄罗斯使者酌分界址等因，一面咨照各处存案。

嗣于十二月间，准库伦办事大臣咨称，该处向在奇雅克图地方
与俄罗斯接见，今令三处委员远赴彼处，恐致行迟贻误，已奏准照
前黑龙江将军英隆原奏，由格尔必齐河源与俄罗斯使者晤面商办，
以期妥捷等因。奴才咨商黑龙江将军，据覆相同，声令吉林委员等

务于三月初十日以前，驰抵齐齐哈尔城守候，一俟库伦差员到日，即由陆路前赴黑龙江乘战船驶至格尔必齐河，与俄罗斯使者会聚，径自黑龙江顺流而下。此项战船有关该省防守，未便远离，应由黑河口即行折回。此后所需船只及篷帐食物等项，均须由吉林各办等因。

奴才遂即添派佐领乌勒吉，随同协领富尼扬阿，带兵十数名，定于二月二十一日由驿起程，先诣齐齐哈尔城，守候库伦差员，同往格尔必齐地方，与俄罗斯使者见面，再行前赴东海会查。惟吉林虽有粮浆船只，因翘重不能利涉，必须另备合式板船十五只。除协领富尼扬阿上年乘船二只尚堪粘用，现饬司员添造十三只，每船应需撑役二十名，计十五船，共需役三百名。本城水手不敷遣用，且须留各续运粮物，拟由乌拉拣派虚衔委官十四名，俸官一员，押同习水性丁驾船，再由吉林三姓各派官兵，总司其事。

又三处委员及俄罗斯使者，随带兵役约有四百员名，约需帐房八十架。检查道光二十二年出防官兵携回锅帐，现在各城存放，即可由此动拨。至应用一切食物器具，沿途无从采买，计程数千里，历时四、五月，必须逐宗置备，加以添造船只帆缆，及分赏赫哲物件，皆系必不可已之项，所需银钱甚巨。现值经费支绌，本省又处窘乡，请帑筹款皆不可行，惟有暂借库存捐输等银，先行垫用。昨接部咨令照南省捐办抽厘章程一律试办，吉林地僻商艰，措施非易。奴才以应公待项，督饬旗民各官实力图维，如能办有成效，即由此宗抵还前款。倘不克敷，遇有地方或可生发者，再行设法归补。此举现未定有眉目，且俟试办如何，另容分别奏报。再，上项费用应照去年办过成式，免其造册报销，仍饬委员等酌量撙节各办，以杜虚靡。

谨将会查分界应付事宜，及筹拟借款动用各缘由，理合恭折先行奏闻。伏乞皇上圣鉴。谨奏。

朱批：知道了。再将垫用若干，据实奏闻，以杜含混。

（朱折）

115 德勒克多尔济奏收到俄国来文折

咸丰五年二月十二日

德勒克多尔济奏^①：现由俄夷遣使送到该酋咨行理藩院公文一件，祈为转递。当缮具收到回文，交来使携回。谨将原文呈览。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件 俄督穆拉维约夫为会立界牌

清方咨文两歧事致理藩院咨文

咸丰五年二月十二日*

俄罗斯国总理各省地方木哩斐岳幅为咨行大清国理藩院事：

本国萨那特衙门于前年六月十六日、上年二月初六日，咨行大清国理藩院公文，及本职上年四月十四日并十月三十日咨文，均称：奉本国君谕旨，立界之事，责成本固毕尔那托尔会同贵处承办委员议定等语，业经声明在案。

昨据大清国理藩院于咸丰四年十一月十三日，咨行本国萨那特衙门公文，系答覆本处十月三十日咨文。并称分界立牌之事，本年八月间，已飭库伦办事大臣德勒克多尔济等，遇便行知萨那特衙门，俟明年春融时，派委使臣前赴库伦听候，此节本院已经声明转奏大皇帝等语。额尔口城于本年二月初四日接奉，是月初七日即由恰克图固毕尔那托尔递到，并将库伦办事大臣十二月十九日咨

^① 军机处原注：此折于是月二十日理藩院行文咨覆俄夷，并分寄吉林、黑龙江将军、库伦办事大臣矣。

文一并送到。内称：会同商办分界之事，由吉林、黑龙江、库伦三处委员，会同俄罗斯来使，在黑龙江、吉林所属之格尔毕齐河地方，俟冰泮时，于明年五月一日，将如何设立界牌之处，互相商定等语。

详查理藩院文称，系令本处于明年春融时，派委使臣赴库伦等候；乃库伦大臣又称，在黑龙江所属之格尔毕齐河地方，于五月初一日会同商定。是来文二件，已自不合。且萨那特衙门前年六月十六日咨文，有商办交界事宜，承办之员或在额尔口城，或在恰克图地方，会同办理，以期简便之意。现在凭何具奏？似此轆轳不清，碍难陈奏，贵院亦必知悉。本固毕尔那托尔不得已，仍备咨文，恳祈贵院速为答覆。其回文诸于二月二十日前后送到额尔口城，如贵院此时不及行文，即以本年十月为止。

盖英夷军兴，必欲滋扰东海地方，并有直犯松花江海口之意。上年夏间，该夷乘坐兵船六只，来至东海，攻扑本国喀木察特喀地方，经我兵逐出。本国君不惟不准滋扰本国地方黎民，并念两国二百年和好之道，期与大清国利益，昨复降旨，飭本固毕尔那托尔酌量派兵，配齐大小炮位器械，趁此水路可行，迅速亲赴东海，剿办英夷。职即带领重兵，载运军器、牲畜等项，复带接济东海兵船口粮，俟水路可行，即乘船由黑龙江驰赴东海，以便遵照本国君谕旨办理，十月始能旋回。贵部如有覆文，职亦可在松花江海口等候办理。为此咨行^①。

（汉文俄罗斯档）

116 谕景淳与俄会办立牌仍照前约

咸丰五年二月二十日

军机大臣字寄吉林将军景、黑龙江将军奕、库伦办事大臣德

^① 军机处原注：此件来文于是月二十日备文咨俄该国，并分寄吉林将军景淳、黑龙江将军奕格、库伦办事大臣德勒克多尔济。

等，咸丰五年二月二十日奉上谕：

昨据德勒克多尔济由报递到夷字，详加披阅。该夷咨行理藩院文内，有本年春融时，派去使臣办理立牌，究在某处会商。恳请指明迅速示知等语。已由理藩院行知俄罗斯萨那特衙门，仍照前约于本年春融时，遣使赴库伦边界地方，会同该处委员同往格尔毕齐河，会合吉林、黑龙江委员商办矣。著吉林、黑龙江将军，库伦办事大臣等，务须计时各派委员前赴约定地方，乘公商办，建立界牌，断不可稍存偏枯，致令俄夷藉口启衅。理藩院咨行俄罗斯文底，著一并抄给阅看。^①

钦此。遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

附件 理藩院为会办分界立牌

仍照前约事复俄枢密院咨文

咸丰五年二月二十日

大清国理藩院咨行俄罗斯国萨那特衙门，为咨覆事：

昨据贵国东边吉那喇勒固毕尔那托尔咨称：接据理藩院文称，令本处于明年春融时，派委使臣前赴库伦听候等语。嗣复据库伦办事大臣咨称，在黑龙江所属之格尔毕齐河，于五月初一日会同商定各等语。是来文二件已自不合等语，咨行前来。

查分界立牌之事，我大皇帝已于上年谕令吉林等处委员，在黑龙江格尔毕齐河地方，等候贵国使臣等于本年春融时，会同库伦委员同赴格尔毕齐河地方商办在案。贵国接奉本部回文，自应仍照前约于本年春融时，迅速派委使臣前赴库伦，与库伦委员同赴格尔毕齐河地方，会同吉林、黑龙江委员商办。

^① 军机处原注：二月十二日德勒克多尔济递到俄夷给理藩院文一件，以防堵英夷乘船驶赴东海，故有是谕。

惟我大清国与贵国相交，一切应行核办事件，照旧两国咨商，以期有益，断不可迟延耽误也。为此咨覆。

(汉文俄罗斯档)

117 德勒克多尔济奏经查俄方并无建盖铜庙之事折

咸丰五年三月二十一日*

德勒克多尔济奏：

遵查俄夷盖造铜庙等事，据库伦委员会同恰克图司员禀报：恰克图地方每届年节，向例约俄夷玛雨尔等前来筵宴。兹藉回看该夷之便，该司员向玛雨尔等闲谈，作为无意间问及，始知伊国前、后营有庙两座。随即前往看视，查得前营内有夷式庙房一所，周围约有二百余弓之大，庙房及钟楼约高七、八丈。询及此庙规模，据夷人云，原甚卑小，因被火后增长重修，至咸丰三年始行修缮。该司员复至后营，亦见有夷式旧庙一所，比前营庙房较小。此二处皆无用镀金铜瓦盖造之处。该司员复向夷人询问，他处还有几所庙房，有无镀金铜瓦盖造之庙？据夷人声称，伊国中惟此两处庙大，其余皆系小庙，并无镀金铜庙等语。该司员旋即回署。再，恰克图附近一带，并无番民，亦无欲行抢劫哲布尊丹巴呼图克图等事。该蒙古等委无私往俄夷境内之人，一并禀报前来。又据派往黑龙江等处巡访之协理台吉等禀报，该处边界卡所，俄夷俱属安静，并无建造铜庙之事，亦无纠约番众行劫哲布尊丹巴呼图克图之举等因。结报前来。今库伦堪布诺们罕等具结呈报前事，与恰克图司员等所报大略相同。谨奏。

奉朱批：览。既无实据，则我断不可先启衅端。钦此。

(汉文俄罗斯档)

118 德勒克多尔济奏请将俄方与理藩院
有关会立界牌行文抄给阅看折

咸丰五年三月二十一日*

德勒克多尔济奏：

上年因会勘格尔毕齐河地界，经奴才行文俄酋，令将委员几时前来之处，先期知照。兹据固毕尔那托尔文称：奴才所行之文，与理藩院咨文两歧，该国吉那喇勒有咨行理藩院文一件附报，交石沙木勒幅送交奴才等语。奴才当即呈览。惟文内如何措辞，所委之员应于某处迎接，无凭考查。奴才备文申报理藩院，请将该夷咨院文底，及由院咨复该夷文底，各抄一分，迅速咨送前来，以便委员无误行程。所有俄夷文底包封呈览。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

附件 俄代省长为清方咨文两歧事致
库伦办事大臣咨文(附原件今译)

咸丰五年四月*

俄罗斯国署固毕尔那托尔斐多罗斐赤^①咨行大清国库伦办事大臣，为咨行事：

本年正月二十四日，据贵大臣咨称：贵国理藩院因格尔毕齐河至近海地方分界立牌，拟定令职呈明上司，派委明干可靠之员，带领会说满、蒙话通事，按期在恰克图地方等候，前往格尔毕齐河等语。职即转详穆喇斐岳幅。嗣后据札交贵大臣咨文，与贵国理藩院咨文比对，不惟令我国使臣赴指出处所不同，更与前年六月十六日咨行理藩院分界公文不符。是以本固毕尔那托尔将不符之处，迅速知照，是为紧要。今将咨行贵国理藩院公文，派石沙木哩业幅

^① 斐多罗斐赤：现译作费奥多罗维奇。

等送去。将来由理藩院将如何分界立牌，及派委大员之处，咨覆到时，再行照文办理。

因敦和好，迅速知照。为此咨行。五月四日。

(汉文俄罗斯档)

原件今译

会俄罗斯独裁君主俄国大皇帝陛下驻特罗伊茨科萨夫斯克城署理省长·五等文官·赏戴勋章费奥多罗维奇致大清国大皇帝陛下驻库伦办事大臣函。

逕复者：贵办事大臣本年^①一月二十四日来函通知鄙人，贵国理藩院已就勘定两国间自贵国边境河流格尔毕齐河之河源处直至沿海地区一段国界事宜，下达相应之训令。阁下并请鄙人将此事呈报上级政府，俾便我方派遣熟悉边疆事务且诚实可靠之使节、官员及通晓满、蒙语言之通译前往恰克图待命出发，以便于指定之日期到达格尔毕齐河无误。

鄙人已将该函内容详细呈报我东西伯利亚诸省总督·赏戴勋章尼古拉·穆拉维约夫中将去讫。总督告知鄙人，彼曾将此次来函与不久前贵国理藩院致敌国枢密院之另一函件两相对照，发现前后二函所定我国使节应到达之地点颇不一致。再者，上开贵国前后二函与敌国枢密院于一八五三年六月十六日致贵国理藩院函件中，就划定边界一节，所持意见亦不相符。

据上所述，我东西伯利亚诸省总督认为理合将以上各节函达贵国理藩院，以便及时消除上述之误会。此函已由信使希什马廖夫与弗罗洛夫投送贵办事大臣矣。一俟接获贵国理藩院复函，敌方即行依据该函，就有关划定国界与派遣划界官员事宜发出相应之命令。兹本诸友好关系，特将上述事项急速通知贵办事大臣。为

^① 即咸丰五年。

此由鄙人亲笔签名并加盖印章专函奉复，尚祈亮察为荷。

自特罗伊茨科萨夫斯克城发，一八五五年二月七日，署理省长·五等文官·赏戴勋章 B·费奥多罗维奇。

(译自俄罗斯来文档)

119 德勒克多尔济奏俄督穆拉维约夫欲带兵 自我境去东海请理藩院行文阻止折

咸丰五年三月二十一日*

德勒克多尔济奏：

据恰克图司员禀报：俄国玛雨尔夷官，因公事来署会晤，言及去岁因闻英夷欲与俄国构怨，伊国固毕尔那托尔曾带重兵至东海，与英夷接仗，击坏英夷兵船多只，击毙兵丁多人。回兵时，伊国王甚悦，即委固毕尔那托尔办理国中一切事务，并能酌定萨那特衙门应行要事。该夷甚称伊国固毕尔那托尔明干。

复又言及英夷惟利是图，所有英国情形，尽已访问。初意原不止构怨于俄国，并欲与中国人寻衅，且在广东协济火药，甚至欲间我两国之好。伊国固毕尔那托尔因预防英夷，于一月内在后营调齐重兵，由彼处带兵前往东海防堵。俟固毕尔那托尔到来时，或由京中派大臣一员会晤，或与库伦办事大臣相见。不然，俟到东海时，另派大臣一员与之相见，以便商议两国有益要事。该司员当以不得轻视中国大臣等语饬驳在案。随即饬令该司员面见该夷，告以中国大臣向无越境与别国官员相见之例，如有应商要事，须将原委先行声明，再为定义，似此等事件，碍难轻率具报等语，饬驳去后。复据该司员声称：因公事往见该夷，业经遵照开导，该夷声言既碍难转报，应毋庸议等因，复行具禀前来。

伏思该夷既欲带兵前往，若俟业经入我边界之后，再行止驳，恐该夷藉端生事。可否即由理藩院行文阻止该夷，不得带兵前往；

一面由黑龙江、吉林两处将军，于各要隘加意防范之处，谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

120 谕景淳等俄督如带兵入境

应告以断不可由我内海经过

咸丰五年三月二十一日

军机大臣字寄吉林将军景、黑龙江将军奕等，咸丰五年三月二十一日奉上谕：

昨据德勒克多尔济由报递到，据俄夷呈称，现欲带兵由搭界卡伦前往东海防堵英夷等因一折。俄罗斯性情狡猾，诸事从无实话，不可不防。该将军等接奉此旨，无论该夷是否前来，均当随时密防。如俄夷来至交界，总宜循照旧章，婉言拒绝，令其由外海行走，断不可由内海经过，更不可张惶泄露，使俄夷知觉，致生枝节。

钦此。遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

121 理藩院为俄兵船不可由我黑龙江吉林

往来奉致俄枢密院咨文

咸丰五年三月十三日

大清国理藩院咨行俄罗斯国萨那忒衙门，为咨行事：

大清国与贵国和好二百年来，友谊之道可谓久矣。凡两国差人往来，均有定例，断难更改。此次贵国带领重兵乘船欲赴东海防堵英夷，系贵国有应办之事，自应由外海行走，似不可由我国黑龙江、吉林往来。

惟大清国与贵国相交，一切事件均应循照旧例方好，庶可两国

有益。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

122 奕格奏会立界牌委员已由齐齐哈尔城前往守候折

咸丰五年四月初九日*

奕格奏：

遵派会同俄夷议立界牌之协领吉尔哈善等，并吉林协领富尼扬阿等，均已面授机宜。于三月十三日，由齐齐哈尔城前往该处，守候库伦委员，再与俄夷公同会议。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

123 景淳奏俄人越卡占据阔吞屯地方折

咸丰五年四月二十一日*

景淳奏：

俄夷越入黑龙江乌鲁苏木丹卡伦，业经占居阔吞屯地方。已行知三姓副都统图钦将官兵勤加操练，不时按卡严密搜查。倘使该夷由黑河口经过，务须善言阻止，断不可肇启衅端。并派委防御双德前往该处，襄办防务。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

124 奕格奏俄兵船侵入黑龙江松花江

请飭理藩院令其由外海行驶折

咸丰五年四月二十四日*

奕格奏：

据署黑龙江副都统协领富勒洪阿呈报：由黑龙江前往葛尔毕

齐河地方，与俄罗斯会办分立界牌之吉林、黑龙江二省协领富尼扬阿、吉尔哈善等呈称，于鄂勒苏二地方撞遇俄罗斯大小船八只，带有枪炮等项军器，由黑龙江而下。据俄罗斯木哩斐岳幅诉称，前往东海与英吉利打仗，先来大船十只，续有来船九十余只。并称，立牌之事，系伊承办，由葛尔毕齐河起设立界牌，俟行至东海临近干松花江口，再为商酌，等语。并将俄罗斯递交字文一并呈报前来。

当经飞飭署副都统富勒洪阿等，务照所奉谕旨，向俄罗斯逐一开导，不准滋生事端。即飭令协领富尼扬阿等，驰赴葛尔毕齐河守候俄罗斯使者及库伦官弁，会同办理。并知会吉林将军景淳，仍飭本属各处会哨卡伦官兵等，不时严加巡查，毋稍疏懈。又据富勒洪阿呈报：据派往卡伦处探听俄罗斯之骁骑校德克登布与坐卡佐领乌清阿等，会遇俄罗斯船只，当向讯问，该夷即将咨行理藩院公文一角投递，并称情由皆在文内。即将该夷递交公文飞咨理藩院。复据富勒洪阿呈称：于吉尔堪处遇见俄罗斯船七只，当即亲见木哩斐岳幅，将钦奉谕旨剖切晓谕，告以令其由外海行走，不准由内江行驶。据木哩斐岳幅等云，乃系恭顺取和之道，只求放过，并给字一纸，径行过去。

详阅该夷字内，俄罗斯固毕尔那托尔前往东海、松花江防堵英夷，随带大船一百四只，内有火轮船一只，由松花江海（口）回来之火轮船三只，前去小船五十只。大船上带马三百余匹，牛三百余只，羊一百余只，男女共大小八千余名。大船上存枪炮等项军器。传事船一、二只，已经过去船七只外，仍有落后小船一百四十七只陆续就到。大概至五月终可以到齐，以取和好，恳祈放过。

惟查该署副都统所报，与该夷文内船数不符，且夷人性情诡诈，其言碍难凭信。请旨飭下理藩院行文该国，令其遵照旧制，仍由外海行驶。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。^①

(汉文俄罗斯档)

附件 俄督穆拉维约夫为会勘分界事

致理藩院咨文(附原件今译)

咸丰五年五月十六日*

俄罗斯国吉那喇勒固毕尔那托尔木哩斐约幅咨行大清国理藩院，为咨行事：

昨在黑龙江地方，接奉贵部咸丰五年二月二十日咨文，即应迅速咨覆。从前与贵国大臣商办分界一事，本国君已飭本职办理。今因带兵赴黑龙江海口防堵敌人，已于二月十八日由额尔口城咨行贵部。职亦愿将分界之事速为办理，贵国委员等应预赴松花江口，职于九月间必可到彼。

职意与贵国相同，循照两国和好之道，将此要事迅速办理。为此咨行。^②

(汉文俄罗斯档)

原 件 今 译

全俄罗斯帝国东西伯利亚诸省总督·陆军中将穆拉维约夫致大清国理藩院函。

逕复者：贵院五年^③二月二十日之来函，鄙人已于阿穆尔河航途中收悉。为不致延误起见，兹特将此复函经由萨哈连乌拉城转送贵院。关于划界一事，我大君主业已授权本总督与贵国全权

^① 军机处原注：此折于次日寄信黑龙江将军、库伦办事大臣，并行文俄罗斯国矣。

^② 军机处原注：此文该将军奕格送到，于五月十六日由理藩院呈览，当日分寄吉林、黑龙江将军、库伦办事大臣。

^③ 系指咸丰五年。

代表进行会商。现鄙人正率领军队驶往阿穆尔河口，以便保卫阿穆尔河，使之免受敌人侵犯。此事鄙人于二月十八日自伊尔库次克发出之去文中业已函达贵院在案。惟鄙人希望就划界事宜尽速举行会商，故鄙人准备于松阿哩乌拉江口接待贵国全权代表，俾便就该项事宜举行预备性谈判。鄙人拟于该处滞留至八月底。

鄙人完全赞同贵院之意见，即根据两国间之友好关系，对此重大事宜绝不应迟缓与延宕。特此专函奉复，即希查照为荷。

自萨哈连乌拉发，基督降生后一八五五年五月七日，全俄罗斯独裁君主亚历山大·尼古拉耶维奇大皇帝陛下在位元年，陆军中将穆拉维约夫(签字)。

(译自俄罗斯来文档)

125 谕奕格俄船入侵倘不能阻拦即饬卡防守毋令滋事

咸丰五年四月二十五日

军机大臣字寄黑龙江将军奕，咸丰五年四月二十五日，奉上谕：

黑龙江将军奕格奏，俄夷船只由黑龙江经过一折。俄夷带领夷众，乘船装载马匹、牛、羊多只、军器等项，因与英夷相争阑入海口，由江行走，自应阻止。惟现在已有多船入境，若极力阻拦，难保不滋生事端。着奕格体察情形，其俄夷未到船只，如能阻拦，固属甚善，倘不能拦阻，惟当以正言晓谕，令其毋扰我境。并饬卡伦各员，妥为防守，毋令滋生事端。俄夷准当告以嗣后遇事，均应遵照旧例，断不可随意妄为。俄夷原文已交理藩院咨覆俄罗斯萨那特衙门矣。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

126 谕德勒克多尔济俄船入侵事已由理藩院行文交涉

咸丰五年四月二十五日

军机大臣字寄库伦办事大臣德，咸丰五年四月二十五日奉上谕：

昨据奕格奏称，俄夷乘船带领多人来至黑龙江等语。现在已将该夷不遵旧例，由理藩院行知俄罗斯萨那特衙门矣。所有咨行文底，著一并抄给阅看。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

127 理藩院为嗣后俄船不得入侵内海事

致俄枢密院咨文

咸丰五年四月二十五日

大清国理藩院咨行俄罗斯国萨那特衙门，为咨行事：

前因贵国带领重兵，乘船欲赴东海防堵英夷，本院因与旧例不合，令兵船由外海行走，业经咨行贵国萨那特衙门在案。今贵国仍不遵旧例，竟坐船多只，带领多人，入我黑龙江边界，自应阻止。惟大清国念与贵国和好二百余年，是以放行，并未阻止，实因体恤之故。

嗣后贵国防堵英夷，欲往东海之时，务宜遵照旧例，由外海行走，不得自内海往来。凡遇此等事件，均俟萨那特衙门咨行理藩院声明咨覆后，再为行走，断不可似此率行经过也。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

128 景淳奏俄船入侵松花江情形折

咸丰五年五月初二日

奴才景淳跪奏，为俄罗斯人船过境，沿途并无骚扰，恭折由驿

奏祈圣鉴事。

窃奴才先后接准黑龙江将军咨开：现有俄罗斯人等乘船七十余只，随带小船十余只，由黑龙江陆续经过，据称前赴东海防剿夷夷等因前来。奴才随咨三姓副都统图钦，转飭沿江各卡不时巡防，并查探人船有无经过。

兹于五月初一日准该副都统咨称：黑河口守卡防御富春，于四月初八日因病出缺，前经咨报，当派防御春福前往代班，尚未抵卡。据该卡领催凌春等报称，四月二十日黎明，有俄罗斯大船一只，小船一只，由黑龙江驶入松花江，顺游东下。该领催带兵尾随，查得大船约长五丈余，载有四十余人，小船约长四丈余，载有三十来人。向其查询，言语不同，据其手指之状似欲下游，并有续来人船之意。现已安静东驶等情。

奴才伏思前准黑龙江咨会，俄罗斯人等乘船数十只，陆续东下。兹据报仅来大小船二只，由黑河口经过。沿途虽无滋扰情事，惟夷性诡谲靡常，不便稍事疏忽。奴才仍令三姓副都统密飭严防，侦探具报，毋任张惶肇衅。

理合将俄罗斯人船过境缘由，恭折由驿奏闻，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

咸丰五年五月初十日奉朱批：知道了。钦此。

（录副）

129 奕格奏俄船继续入侵并已先后放行情形折

咸丰五年五月初三日①

奴才奕格跪奏，为黑龙江署副都统富勒洪阿，因俄罗斯落后大船，先后续来十七只，舢舨小船三只，已经放行之处，恭折奏闻事。

窃于本年四月十七、二十一等日，据黑龙江署副都统印务协领

① 注：此系朱批日期，原折发文日期为咸丰五年四月二十四日。

富勒洪阿呈报内称：于本月十四、十九等日，有乌鲁苏木丹坐卡之佐领乌清阿与寻江探信骠骑校德克登布等呈报，在小黑河处，前后遇有俄罗斯大船十七只，小舢舨船三只。经德克登布等详细查问，而俄罗斯所言不懂。当即富勒洪阿督率官兵，由江往前探视，适与俄罗斯船只对遇，两造交言，互相不懂。该夷人随将伊国字文一纸递出，复手指舞之。查视情形，似属落后船只，是以放行。兹将夷船所递字文一纸，并暨前后放过夷船情形，呈报将军衙门查核指示。等因前来。

奴才伏思该署副都统前文呈报，俄罗斯夷船借江下驶，已经放过七只，后有大小续船若干，种种情形，已由驿迅速奏闻在案。现今尚未奉到谕旨，又经署都统文报，后续夷船大小二十只，已照前放行等情。奴才再四思维，该署副都统所报各情，自应听候前折训示之处，再行具奏。惟该夷船复递伊国字文一纸，实不知系何巨细之故。

奴才理合将夷船所递字文包封，恭呈御览。并将署副都统富勒洪阿此次呈报放行夷船之缘委，一并恭折具奏，伏乞皇上洞鉴训示遵行。为此谨奏。

咸丰五年五月初三日奉朱批：知道了。钦此。

（录副）

130 景淳奏会办与俄分界事宜所需

船物业已启行候调折

咸丰五年五月初四日

奴才景淳跪奏，为会办俄罗斯分界事宜，业将船物备齐，启行候调，恭折奏祈圣鉴事。

窃本年吉林、黑龙江、库伦三处，应派委员至格尔毕齐河会同俄罗斯使者查分界址，所需船物，一切自出，黑龙江口迤东，应由吉

林备办。当经奴才具折奏明，并令委员协领富尼扬阿，佐领乌尔济先赴齐齐哈尔城听候，一面飭司修造船只，置买食粮祭品赏项，以备临时应用。兹据承办司员造妥船工，并将各项物件悉数购备，撙节至再，计共需钱二万吊，先由库存捐输项下垫发。正在飭行之际，适准黑龙江将军咨会，俄罗斯人船复由黑龙江经过等因。

奴才查俄罗斯使者是否会聚格尔毕齐河，迄今未据咨报。如将本省船物先行发往黑河口卡伦，不特守候无期，且该国现有人船来往，未免见而生疑。若竟执泥不行，专待该使者到彼，再行运送，又恐道远不能即达。奴才酌中筹画，已于四月二十八日，飭派防御三隆、图桑阿，带领官兵丁役三百余名，管带船物先赴三姓守候，委员富尼扬阿等有信飞调，即与三姓添派佐领庆安就近运赴黑河口卡伦应用，庶不致迟速失宜。

除动支各项钱文，俟事竣另核细数奏报外，所有应办船物，业已启行缘由，理合恭折奏闻，伏乞皇上圣览。谨奏。

咸丰五年五月十九日奉朱批：知道了。钦此。

(录副)

131 德勒克多尔济奏俄咨复不能迅速办理会立界牌折

咸丰五年五月初七日*

德勒克多尔济奏：

与俄夷议立界牌日期，业经先后行文咨催，并派委章京惠麟等，前往恰克图，会同该处司员，往见俄夷，询问该夷究于何时、由何处前往格尔毕齐议立界牌，令其迅速咨覆去后。兹据俄夷文称，固毕尔那托尔已乘船由黑龙江入海，现未接奉回文，恐议立界牌一事尚难商办。如欲专等回文，亦无定期，且道路遥远，尚须久待。现将不能作速办理缘由咨覆前来。复据惠麟等报称，已会见俄夷玛雨尔，该夷言语与夷文大略相同。应俟续有咨覆到日，再行

核办。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附录一 俄代省长为派员会立界牌须待总督
指示事致库伦办事大臣函

俄历一八五五年五月六日

全俄罗斯独裁君主俄国大皇帝陛下驻特罗伊茨科萨夫斯克城署理省长·五等文官·赏戴勋章费奥多罗维奇致大清国大皇帝陛下驻库伦办事大臣函。

逕复者：查贵办事大臣四月二十七日^①来函内称，尊处已接获贵国理藩院训令，一俟今春天气转暖，敝国使者抵达库伦边境后，由库伦派遣之贵国官员将与彼等一同前往格尔毕齐河，并于该处会同吉林及哈拉穆伦^②官员就勘定两国边界事宜进行协商。尊处并通知鄙人，贵国理藩院且另有致敝国枢密院之复函一件，业已送达尊处，该函已由尊处转发鄙人。尊函又称，为执行贵国理藩院上述训令，尊处拟特派数名官员前往恰克图，以便与我国使者会见，就彼等将取何道路、如何前往格尔毕齐河一节，事先达成协议。因此，要求鄙人务使我方主管部门官员于尊处所定之日期到达恰克图进行协商。

为答复尊处来函，兹特本诸友好关系急速通知如下：由于我东西伯利亚诸省总督已乘船驶往阿穆尔河，故鄙人于接获尊处专差送来贵国理藩院上开函件之后，立即将该函循我东西伯利亚总督之行踪迅速发往阿穆尔河。唯因路途遥远，尚未接奉回示。再者关于派遣官员划定边界一事，因鄙人未经上级长官授予全权，故已

① 此系俄历。清方阴历应系三月二十四日。

② 即黑龙江。

将尊处来函之内容备具详细报告，发往阿穆尔河禀呈我东西伯利亚诸省总督去讫。在未获悉总督指示之前，鄙人碍难满足尊处上项要求，而须待总督指示下达后，遵命行事。一俟接到总督指示，鄙人当即将其内容函达贵办事大臣不误。特此由鄙人亲笔签名并加盖印章专函奉复，尚祈惠察为荷。

自吉祥之特罗伊茨科萨夫斯克城发，一八五五年五月六日，署理省长·五等文官·费奥多罗维奇(签字)。

(译自俄罗斯来文档)

附录二 俄代省长为不能确复会立界牌官员

出发日期事致库伦办事大臣函

俄历一八五五年五月十五日

全俄罗斯独裁君主俄国大皇帝陛下驻特罗伊茨科萨夫斯克城代理省长·五等文官·赏戴勋章费奥多罗维奇致大清国大皇帝陛下驻库伦办事大臣函。

逕复者：查关于派遣官员划定边界一事，因鄙人未经上级长官授予全权，故已将贵方四月二十七日^①来函内容详细呈报我东西伯利亚诸省总督去讫。在未接奉回示前，鄙人碍难满足贵方要求，而须待总督指示下达后遵命办理等情，鄙人不久前已函达贵办事大臣查照在案。今贵办事大臣要求鄙人肯定而明确答复，能否在江河封冻前，就派遣官员去恰克图一事作出令人满意之决定，俾便彼等能按照贵方前次来函所述，会同贵方所派官员就沿边境行进路线达成最后肯定之协议。再者，贵办事大臣尚要求鄙人将为划定两国边界而派遣之官员与军事人员人数、出发日期、以及从恰克图出发所经由之路线，通知贵方。

对此，鄙人特急速通知贵办事大臣，因我东西伯利亚诸省总督

^① 此系俄历，清方阴历系三月二十四日。

已沿阿穆尔河驶向大海以抗击英人入侵阿穆尔河河口，故鄙人无从得知携带呈文禀报贵方此项要求之专差究竟于何时何地始能赶上总督。如无总督指示，鄙人对派遣官员划界一事殊难作出任何决定，而须待总督对此下达相应之命令。但何时鄙人始能接奉回示，实难肯定。惟鄙人预料由于距离遥远，且路途艰难，短期内势难接奉总督之回示也。特此专函奉复，即希亮察为荷。

自特罗伊茨科萨夫斯克城发，一八五五年五月十五日，代理省长·五等文官·费奥多罗维奇(签字)。

(译自俄罗斯来文档)

132 景淳奏四月份俄人船继续入侵 及在阔吞屯盖房占续折

咸丰五年五月十四日

奴才景淳跪奏，为据报俄罗斯人船续有过境，恭折奏祈圣鉴事。

窃奴才前准三姓副都统图钦咨：据黑河口守卡领催凌春等报称，四月二十日有俄罗斯人船一只，小船一只，由黑龙江驶入松花江，安静东行等情。当于五月初二日恭折奏闻在案。

兹准该副都统咨称：凌春等续报，四月二十一日辰刻，见有俄罗斯大船五只，小船二只，装载牛马五六十四匹，男妇一百六十名口，顺游东下。并据前次派往赫哲地面侦探夷情之甲兵图奇山、德清阿、庆德等回称，去冬奉派变装前赴阔吞等处，见有俄罗斯盖成房十八所，未盖成房十余所，约有男妇一百三十余人。询之附近赫哲等，全称该夷俱属安静。伊等旋回，途遇该国人船先后过境，亦无骚扰情事等因。

奴才拟即缮折具奏闻，复准该副都统咨：据派黑河口守卡防御春福、委前锋校台凌阿等报称，四月二十五、二十七日等日，有俄罗

斯大船六十九只，舢舨小船十二只，自黑河口拥出东驶。经该员等跟踪查探，其船装载牛马猪羊等项牲畜，男妇一千数百人。向其追询，语言不同，均已安静下往，委无骚扰别情。并据防查乌苏里口之佐领富克精阿报亦相同等情。飞咨前来。

查三姓副都统图钦所称，俄罗斯人船经过数目，核与黑龙江将军咨照相符。除仍令该副都统督飭官弁不时严防侦探外，合将俄罗斯人船续过缘由，恭折奏闻，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

咸丰五年五月二十八日奉朱批：知道了。钦此。

（录副）

133 谕景淳等俄使已抵松花江着即派员前往会办立界事

咸丰五年五月十六日

军机大臣字寄吉林将军景、黑龙江将军奕、库伦办事大臣德等，咸丰五年五月十六日奉上谕^①：

昨由理藩院呈览之俄夷呈递黑龙江将军夷字一纸，详加披阅，系俄夷商办立界委员现在已抵松花江候办。著吉林、黑龙江将军，库伦办事大臣，各飭委员迅速起程，前往松花江，会同俄夷委员公同商办。务须持以正理，示以大义，俾得遵照旧例办理，断不可令俄夷疑贰，致启衅端。俄罗斯来文，著一并抄给阅看。

钦此。遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

134 景淳奏已飭委员转赴松花江与俄督会办分界事宜折

咸丰五年六月初四日*

景淳奏：

俄首现赴松花江候办分界事宜，理应飭令各委员前往会办。惟

^① 军机处原注：四月二十四日奕格奏称，俄首咨呈理藩院文一件，旋将原文送到，经理藩院呈递，故有是谕。

吉林、黑龙江两处委员，已赴格尔毕齐河等候，该委员等或尚在彼处守候，或已折回，尚未接据确信。至库伦所派委员等，是否尚在恰克图等候，亦未接据咨文。现已飞飭吉林、黑龙江各委员等即行折回，由彼处就近迅赴松花江下游，与俄酋秉公会办分界事宜。俟得有库伦委员等起程确信，再行备船前往接济。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

135 德勒克多尔济奏已派委员赴 松花江会办分界事宜折

咸丰五年六月初四日*

德勒克多尔济奏：

俄酋现赴松花江候办分界事宜，已飭库伦印房章京惠麟等，于六月初十日起程，迅速前往松花江，会同吉林、黑龙江各委员，商办分界事宜。并面谕委员惠麟等，与俄酋会办时，务晓以大义，均照旧例办理，勿使该夷生疑，免启衅端。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

136 谕德勒克多尔济速将该处委员已赴 黑龙江事知照吉林黑龙江将军

咸丰五年六月初四日

军机大臣字寄库伦办事大臣德，咸丰五年六月初四日奉上谕：昨据景淳奏称，会同俄夷商办立界之协领等，业经调回，由黑龙江水路直抵黑河口，乘坐吉林船只前往松花江下游，会同俄夷委员公同商办一折。兹据德勒克多尔济奏，遵旨派员起程，已赴黑龙江等语。著该大臣迅速知照吉林、黑龙江将军景淳。原折著抄给

阅看。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

137 奕格奏已飭各委员速赴松花江会办分界折

咸丰五年六月十一日*

奕格奏：

俄酋现赴松花江候办分界事宜，已飞咨库伦办事大臣，令该委员等迅速前赴松花江会办。并飭吉林、黑龙江各委员，迅即由格尔毕齐河折回，前赴松花江，与该酋会议分界事宜。并行知吉林将军，作速备齐应用船只，以便接济。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

138 景淳奏与俄会勘边界今年往返非时

请俟明春再办折

咸丰五年六月二十日

奴才景淳跪奏，为与俄罗斯分界，核计往返非时，拟请改俟来春再办，恭折奏闻请旨。

窃照上年吉林协领富尼扬阿，前往东海，自夏徂秋，往返凡五阅月，仅达阔吞屯。奴才拟请俟今春开化后，订期会查。续经库伦定为五月初一日，在格尔必齐河会晤夷使，再赴东海。奴才当将应用船物备办，飭令吉林委员会同黑龙江委员先赴格尔必齐河守候。嗣据该夷改请径在东海候至八月初三日查办。承准军机大臣字寄，奉旨令奴才等即飭各委员迅赴松花江口会办，等因钦此。奴才遵即飞咨黑龙江转调委员等折回，速赴松花江口，并将船只分拨听用各情形，先后奏闻在案。兹准黑龙江咨覆，两省委员已行札

调。库伦咨称：该处委员于六月初十间起身，各等因。

奴才详查格尔必齐河至黑龙江口，其程无凭计算。前询委员云：约需月余可抵黑龙江口，自黑龙江口至阔吞屯约五千余里，又距东海尚有数千里。今两省委员由格尔必齐河折回，已费时日，库伦至黑龙江口，不下四千余里。该处委员如星驰前来，约在七月中旬以后，若再令于八月初三日以前赶至东海，是限不及月，而欲行程八千余里之遥，其势实有不能。奴才预思及此，未敢悬定，随咨三姓，询以人船如被冻阻，有无别道可通？过秋设不及回，能否设法接济？据覆，该处所属黑龙江口至东海，约八千余里，皆系水路，委员等如被冰冻阻隔，则陆路不通，无法运送接济等因。奴才伏思自黑龙江口至东海，地僻程纡，天寒冻早，如欲往边无误，须以春秋为期。今已六月下旬，相距八月初间不远，两省委员尚无行抵何处之信，即库伦委员亦未至齐齐哈尔城。如刻下赶到，再以齐齐哈尔城计，至黑龙江口亦需十八、九日，已及七月中旬矣。即使逾期赶往，不惟该夷早经旋回，而归路甚长，封河在即，假道无由。俟食粮殆尽，统计差去弁兵不下四百余名，进退既在所难，饥寒必致就毙。奴才反复图维，如办粮接济，则须备足一年之用，而远道相将，未必中途适值。如为预值御寒之具，则毡帐棉衣赶办不及，送去亦恐稽时。且前船冻阻，后船何能及行。若前后皆不能回，是非徒无异（益）而反滋害。

奴才筹思至再，惟有拟请改于明春开化，即速往办，方能竣事。如蒙圣明允准，请飭黑龙江将军、库伦办事大臣，各令委员等先行转回，务于明春三月十五日以前齐抵三姓城，会同吉林官弁赶紧顺流下往，以期届秋即回，不致往来有阻。所需船物，仍由吉林备办，并请飭下理藩院行知该夷使臣，定于明年六月下浣，先在东海松花江口等候，一俟各委员到彼，即可会同商办。

所有奴才酌拟缘由，是否可行，理合恭折由驿具奏，伏乞皇

上圣鉴。谨奏请旨。

(录副)

139 景淳奏今年勘界未成贲在俄方
清理藩院与俄商定准期片

咸丰五年六月二十八日*

景淳片奏：

查俄罗斯分界一事，若不预为咨定准期，年复一年，终不能竣事，或致该夷借此生端，所关匪细。即本年原定恰克图会齐，乃该夷带领许多人船入黑龙江，由松花江往东海，并不遵赴恰克图，辄改请在松花江商办，以致各委员徒劳往返。是今年之不能会办，实由该夷使然。可否即由理藩院预咨该夷，商定准期。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

140 谕景淳中俄会勘分界仍应于今年办理

咸丰五年六月二十八日

军机大臣字寄吉林将军景，咸丰五年六月二十八日奉上谕：

景淳奏，会勘交界，往返非时，请俟明春再办一折。此次会勘俄罗斯交界，往返更改，为时已久。今该夷使既在松花江口等候，且吉林、黑龙江委员均已自格尔必齐河折回，其库伦委员据称七月中旬以后亦可赶到，是八月初三日以前，各委员必可在黑龙江口会齐。若再行改期，诚恐该夷有所借口，转不能依期前来。此时原不必竟到东海勘立界牌，尽可先饬该委员等在黑龙江口会晤，将应议事宜详细筹商。一面黑龙江将军知照俄罗斯在松花江等候。即可飭令该委员等迅速前往会晤，以便定议安立界牌。所有该将军请俟明春再办，及先由理藩院豫咨该国之处，著毋庸议。景淳接奉此

旨，著即知照奕格遵办可也。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

141 景淳奏为接奉廷寄赶办与俄分界事宜折

咸丰五年七月初六日

奴才景淳跪奏，为遵旨赶办分界事宜，恭折由驿复奏，仰祈圣鉴事。

窃奴才前因俄罗斯改期于八月初三日在东海候同分界，该处水程遥远，约计委员等驰赴不及，且东北天寒冻早，即使逾期赶至，亦恐回时阻隔，接济维艰，拟请缓俟明春再办，当经具折奏闻在案。

兹于七月初五日，准军机大臣字寄，咸丰五年六月二十八日奉上谕：景淳奏，会勘交界，往返非时，请俟明春再办一折。等因钦此。遵旨寄信前来。奴才跪诵之下，仰见皇上信周化外，虑彻几先，务使该夷诚感相孚，勿令稍有疑贰之至意，下怀不胜钦佩。遵即飞咨黑龙江将军，并札飭各委员依期遵办。

再，六月二十九日，准黑龙江将军知照：库伦委员于六月二十六日，行抵齐齐哈尔城，次日由该处起身前往黑龙江城，以便换船驰赴黑龙江口。其吉林、黑龙江各委员折回，现抵何处？奴才尚未接有确信，合并陈明。为此恭折复奏，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

咸丰五年七月十四日奉御批：知道了。钦此。

(录副)

142 奕格奏三处委员已前赴松花江并请吉林 将军转咨俄方折

咸丰五年七月十二日

奴才奕格跪奏，为遵旨飭令库伦、吉林、黑龙江三处委员，迅速

由黑龙江城起程，前往松花江会晤俄罗斯使者，详细筹商安立界牌之处，恭折奏闻事。

窃奴才于本年七月初八日，接准吉林将军景淳来咨内开，咸丰五年六月二十八日奉上谕：景淳奏，会勘交界，往返非时，请俟明春再办一折等因。钦此钦遵。寄信前来。奴才伏思黑龙江省向无径行俄罗斯咨文例案，又无驿衢，今奉谕旨，行文知照俄罗斯使者在松花江会议安立界牌之处，奴才亦不敢拘泥旧制行文之案，诚恐延宕时日。随详细勘查，松花江口距吉林所属三姓地界毗连不远，自应将知照俄罗斯咨文递送吉林将军衙门，就近转致三姓，咨行俄罗斯使者，方不致误。除将知照俄罗斯咨文咨行吉林将军衙门转行外，并知照该衙门将前派委员等，由江下驶之口粮与一切应用物件，若有缺乏不足之处，应宜就近赶紧筹画，接济办理。暨飞飭库伦、吉林、黑龙江三处委员协领富尼扬阿等，钦遵谕旨，在黑龙江应议事宜，详细筹商，迅速前往松花江会晤俄罗斯使者，定拟办理讫。复据署理黑龙江城副都统印务协领富勒洪阿呈报，库伦委员章京惠霖等，于七月初五日行抵黑龙江城，其由格尔必齐折回之吉林、黑龙江委员协领富尼扬阿等，亦于是月初七日到黑龙江城，三处委员即于初八日，由黑龙江城星速起程，呈报前来各等情。

奴才理合遵旨将知照该夷使者咨文情形，与飭令委员等起程日期，一并恭〔折〕由驿奏闻。为此谨奏。

咸丰五年七月二十二日奉御批：知道了。钦此。

（录副）

143 景淳奏黑龙江知照俄方公文请飭库伦就近补行折

咸丰五年七月二十二日

奴才景淳跪奏，为黑龙江将知照俄罗斯公文，改交吉林转递，恐期迫程遥，难以即达，请飭库伦就近补行，以免贻误，恭折奏祈

圣鉴事。

窃奴才前因会勘交界，往返非时，拟请缓至明春再办。奏奉谕旨，令飭委员等迅速前往，并咨黑龙江将军，知照俄罗斯，在松花江口守候会办等因，奴才遵即分别咨飭去后。兹于七月十四日酉刻，准黑龙江将军咨称，该省尚无径行俄罗斯咨文例案，又无驿路，若行文知照，惟恐延宕时日。查得吉林所属三姓地界毗连不远，奏明咨交吉林转发三姓咨行俄罗斯，方不致误等情，将公文移送前来。

奴才伏思俄罗斯僻处遐荒，与吉林并不接壤，黑龙江以行文纡远难达，遽谓三姓地界毗连，改交吉林转发递送，殊不知三姓离吉林一千三百里，距东海则八千余里，吉林与俄罗斯向未通过文移，亦无驿路。黑龙江视为纡远者，吉林易地皆然。但此时已七月望间，去八月初三甚迫，若吉林又复推诿，则是辗转稽延，势必更致迟误。奴才于接文后，当即飞咨三姓副都统，令其迅速递送。查三姓向年颁赏赫哲、费雅哈，仅至三千里外之莫尔齐地方为止，往下即不能前进。此次递文须直抵东海，道途不识，投送茫然，而屈指又无多日，自属难以措手。奴才现嘱该副都统，无论难易，务须设法转递，不得再将原文推回。

惟思吉林至三姓设有驿递，尚可速行，三姓以下，则皆水路而无驿。该处既距东海八千余里，由目下计至八月初三，仅十余日，且又素未经由，贸然猝往，虽奴才责令设法递送，究之期迫程遥，何以即达？是黑龙江所称为不敢有误者，奴才则恐其难免贻误。因思库伦向与俄罗斯来文行文，办理较便，今若专倚三姓递送，总难为恃。可否飭下库伦办事大臣，就近补行知照，庶三姓递文不到，有此可以通用，免致临期迟误之处，恭候圣裁。

奴才为分界要取信外夷起见，据陈愚悃由四百里奏闻，是否有当，伏乞皇上圣鉴训示。谨奏请旨。

（录副）

144 景淳奏筹运会勘中俄边界人员口粮物件事宜片

咸丰五年七月二十二日

再，奴才景淳片奏：

窃吉林、黑龙江、库伦三处委员，连所带弁兵夫役，不下四百余名，奴才初以夏去秋还，计备四个月口粮，谅可敷用。今俄罗斯定于八月初三日以前，在松花江会办，历时过久，口粮不敷往返之需。奴才前因该处陆路不通，水程逢冬即冻，恐委员等去既紧迫，回复阻隔，食物接济维艰，拟请缓至明春再办。奉旨：令委员等迅速前往，仍行依期会勘。

奴才复思人数众多，口粮在所至要，当于钦遵转行后，飭派佐领花尚阿，驰驿前赴阿勒楚喀，采买口粮米面及应需各物，转送三姓，即速备船赶运，交去员等查收。虽水程纡远，前后船能否适值，尚未可知，而接济之谋不得不预为筹画。除咨令三姓遴选人员妥为运送外，理合附片奏闻。伏乞圣鉴。谨奏。

咸丰五年七月二十二日奉御批：知道了。钦此。

（录副）

145 谕德勒克多尔济等迅速知照俄使在松花江 等候会办分界事

咸丰五年七月二十二日

军机大臣字寄吉林将军景、库伦办事大臣德等，咸丰五年七月二十二日奉上谕：

前据吉林将军奏：与俄夷商立界牌改于明春再行办理，当经降旨仍令各处委员等赴黑龙江口，将应行商办事件，详细筹办。即飭黑龙江将军奕格，转行知照俄国使臣，令其在松花江等候，该委员等迅赴松花江会同议定立界事件。兹据景淳奏：准黑龙江将军

奕格文称，该省向无行文俄夷之案等因，而吉林亦少可通之路等语。

著该将军将知照俄夷之件，交委员带往松花江，便中行知俄夷。并著德勒克多尔济等迅速补行俄罗斯国萨那式衙门，令俄使在松花江等候，以便会同各处委员商办设立界牌事件。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

146 景淳奏五六月份俄船继续入侵过境情形折

咸丰五年八月初六日

奴才景淳跪奏，为俄罗斯人船续行过境东驶缘由，恭折奏闻，仰祈圣鉴事。

窃奴才前准三姓副都统咨：据黑河口守卡官兵先后报称，俄罗斯人等驾驶大船七十五隻，舢舨小船十五隻，于四月二十至二十七等日，自黑河口顺游下往，安静东驶等情，于五月初二、十四等日恭折奏闻在案。

嗣于五月二十三日复准黑龙江将军咨开：续有俄罗斯男妇数百余人，乘驾大船舢舨五十余隻，由黑龙江经过等因。奴才当即飞咨三姓副都统图钦，转饬沿江各卡，不时严防侦探去后。兹准该副都统咨：据黑河口守卡防御春福等报称，六月初八、十七等日，复有俄罗斯乘驾大船三十六隻，小船一隻，舢舨十八隻，装载口粮、器械、枪炮、刀矛、牛马等物，由黑河口顺游东下。并据防查乌苏哩口之佐领富克精阿报亦相同。

奴才仍饬该副都统严防守卡官弁实力防查，不时侦探外。合将俄罗斯乘驾船隻续行经过缘由，恭折奏闻，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

咸丰五年八月二十一日奉朱批：知道了。钦此。

(奏副)

147 德勒克多尔济奏恰克图中俄边界贸易照

原定章程办理折

咸丰五年八月十二日*

德勒克多尔济等奏：

前因卡官不遵交派，违例勾串俄夷赴境，纠约哲布尊丹巴胡图克图徒众沿路滋事，饬令部院章京巴克唐阿等，妥为熟商，定拟章程在案。

昨据巴克唐阿等禀称：遵查圈外并无商票陆续前来，零星小贩五百余名，若为驱逐，恐滋事端。现于圈外民户，均令悬挂门牌，不令增添圈房，添驻商民。现在添设行头二名，共成十四名，令其不时稽查，如有向俄夷私行贸易及增添圈房等事，即行报明办理。如无别故，于每月月底结报，该章京衙门年终会齐转详，以备查核。行头如不实力稽查，严行惩办。并派官兵稽查，如有向俄夷私行贸易，立即缉拿申报。该章京衙门，照并无商票赴蒙古地方贸易之例，拟以枷杖，货物一半照例充公，一半赏给原拿之人，即将该民人驱逐回籍。至夷商，谕令玛雨尔自行办理。倘官兵不能实力查拿，及有瞻徇别故，从重办理。该犯由某卡入境，会哨之人曾否查出，并著查办各等语，拟妥呈报前来。

相应请旨照原定章程办理。如有再行滋事，即将行头等分别重惩。并由奴才行令俄酋一体管束，以除积弊。并行知乌里雅苏台将军，一律拟定章程办理。谨奏。

奉朱批：知道了。欽此。

(汉文俄罗斯档)

148 德勒克多尔济奏审拟卡兵与俄商私行贸易案情形折

咸丰五年八月十二日*

德勒克多尔济等奏：前因蒙古官兵与俄夷私行往来，当令该盟长等讯明分别办理。嗣因讯出供辞种种不符，且又牵涉多人，恐另有滋事别情，即将奇林卡官革退，以及兵丁全行更换，割交该盟长等再行逐一详讯。兹据申称：讯据奇林卡兵布彦格呼勒供称，因马阙(缺)草，不能膘壮，难于会哨。商同马甲多什扎布等二十八人，自上年五月初一日起，至六月初一日止，均未会哨。嗣因退着俄夷二名，谈及该处茶叶甚少，如能付给茶叶，情愿每篓换给犍毯一匹。该兵丁允许，商诸众兵亦皆乐从，定于六月初二日夜间，互相换给。嗣经委员多诺依等查出转详，伊等与俄夷贸易属实，并未告知外人，情甘认罪等语。余人供亦相符。

查似此勾串外夷越境滋事，例无专条，奏结、咨结均有办过成案。此次该兵丁等越境勾串外夷，实属胆大藐法已极。管卡官兵怠玩从事，应请将该卡兵丁分别重惩。布彦格呼勒发往河南、山东充当苦差，其余应议职名，造册咨部，以备查办。谨奏。

奉朱批：该院议奏。钦此。

(汉文俄罗斯档)

149 英秀等奏边民群起焚毁俄贸易德井已派官兵防范折

咸丰五年八月十六日①

奴才英秀、富勒胡善跪奏，为土匪流民等聚众纵火焚烧俄罗斯贸易圈子②，并劫货物缘由，恭折具奏，仰祈圣鉴事。

① 此系朱批日期，其具奏日期为七月十六日。

② 俄罗斯贸易圈，清官方文件内也有简称夷圈者，系指当时清官方于中俄通商之处，专门指定给俄国贸易官员及商人居住、屯放货物和从事交易的区域。

适于本年七月十四日四更时分，突有流民人等聚集五、六百人，将俄罗斯贸易圈子纵火焚烧，集存货物全行抢劫。奴才等不胜悚惶之至，当即添令满汉官兵前往缉拿，现已拿获为首流民五名，其余仍行严拿。

惟查俄罗斯人等，自被火后，均已远窜，奴才等正恐该夷等聚众前来，而存城兵民，现时纷纷慌乱。奴才等当即添派满汉官兵等在于城周一带地方巡查，以防不虞。且恐城小兵单，不足以资捍御，奴才等随即备文咨明伊犁将军，委派大员前来会同筹办。奴才即飭谕各卡官兵，不时远为侦探，倘该夷等如有人卡情形，奴才等一面奏闻，一面咨调各路官兵应援。今将流民滋事缘由，先行恭折具奏，伏乞皇上圣鉴，训示遵行。谨奏。

咸丰五年八月十六日奉朱批：另有旨。欽此。

(汉文俄罗斯档)

150 諭英秀边民焚俄贸易圈事应镇静防范不得轻启边衅

咸丰五年八月十六日

军机大臣字寄塔尔巴哈台参赞大臣英、领队大臣富，咸丰五年八月十六日奉上谕：

英秀等奏，土匪流民聚众焚烧俄罗斯贸易圈子，并劫货物一折。已谕令扎拉芬泰派员前往会同查办矣。该处土匪流民将俄罗斯贸易圈子焚烧，抢劫货物，理应将不法流民严行拿办，以期息事，何遽张惶失措，纷纷咨调援兵！现在该国并未率众前来，即使该国果有入卡报复情事，该大臣等亦抵(祇)当妥密防范，明白晓谕，许以严拿土匪，从严惩办，切不可与之开仗，致该国得亦(以)藉口。倘或不知轻重，妄启边衅，朕惟英秀等是问。

为首流民五名现已拿获，未获要犯仍著严拿。并行知照该国管贸易官，俟伊犁派员到时，会商妥办。启衅根由，并著查明具奏。

该大臣等惟当持以镇静，并晓谕在城兵民无得慌乱，以安人心为要。将此由五百里谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

151 谕扎拉芬奏速派委员会办焚俄贸易圈案 并将事由查明具奏

咸丰五年八月十六日

军机大臣字寄伊犁将军扎，咸丰五年八月十六日奉上谕：

英秀奏，土匪流民聚众焚烧俄罗斯贸易圈子，抢劫货物等语。据称，现已知照伊犁派员赴塔尔巴哈台会同筹办。著扎拉芬奏即行遴派明干晓事之员，前往该处会同办理。此系土匪流民聚众抢劫，止应实力严拿，尽法惩治，以服该国商人之心。即使该夷商等率众前来，亦止可以理晓谕，告以滋事人犯现在赶紧查拿，遵照章程办理。该夷商等亦必贴服无词，何至遽有调兵之举。本日已谕知英秀、富勒胡善，持以镇静，不可擅起兵端。著扎拉芬奏即将现在严拿匪犯及派员前往会办各情节，就近知会伊犁管贸易夷官，先安其心。一面飭令所派之员，将起衅根由确切查明，据实具奏。

至英秀等现已添兵巡防，不知该夷商等是否已有知觉。倘该夷商等本无率众入卡之心，因此转生疑虑，尤不可不亟为解释。著扎拉芬奏妥速侦探，即密咨英秀等，妥为安顿，不可张惶。并晓谕该夷商等，现在添兵系为查拿匪犯，并非别有缘故，庶可豫释其疑。万不可任英秀等轻举妄动，率行开仗，致酿事端，是为至要。

又据另折奏，已革通制伊津色呈交亏项未清，旋即身故，请飭伊犁将军酌核办理。该革员亏短之项，已陆续呈交银八千八百餘两，并课金布匹等项，其馀下短之数，尚有若干，该家属是否力能完缴？其霉变粮石一款，据称合银九千六百餘两，是否系该革员亏那

之款，抑系因公賠补，并是否在前项亏那之外？均著扎拉芬泰分別查明具奏。将此由五百里諭令知之。

欽此。遵旨寄信前來。

(汉文俄罗斯档)

152 景淳奏办理分界委员已赴松花江下游折

咸丰五年八月十八日*

景淳奏：

办理分界委员等昼夜遄行，于七月十六日至黑河口。已飭各该委员等，由彼处乘船迅速前赴松花江下游，以便八月初间，与俄酋木哩斐岳幅会办分界事宜。谨奏。

奉朱批：知道了。欽此。

(汉文俄罗斯档)

153 扎拉芬泰等奏边民焚俄贸易圈起因并办理情形折

咸丰五年八月二十日*

扎拉芬泰等奏：

本年六月间，据俄罗斯匡素勒移付营务处清字呈单内称：塔尔巴哈台挖金民人，在卡外哈萨克游牧阿尔噶依图等处刨挖金沙，该国贸易人等呈明逐禁，因而结仇。于本年五月初五日，聚集多人，声言抢夺俄罗斯贸易亭子，经人劝散。现仍照旧出卡，恐致生事等情。当于七月初八日，将原单具文移咨塔尔巴哈台详查核办。兹于七月十九日申刻，准塔尔巴哈台参赞大臣英秀由六百里咨称：七月十四日夜間，突有金夫及游民聚集五、六百人，将俄罗斯贸易圈子焚抢等情，飞报前來。

正具复间，复接该城十六日所发限行六百里加紧來文，现在探得俄罗斯聚众前來报复，距城百里，返轡即到，飞咨伊犁拨派官兵

前往救援各等语。当即派委协领阿克达春，酌带弁兵，星夜前往。如果该夷商尚在卡外，即令赶紧招回。倘已集城下，亟会同该夷官向夷商等推诚布公，善言开导。一面咨明该参赞大臣镇静设备，不可先动兵戈，将拿获人犯，先行监禁，并严拿余犯，追偿货物，使该夷等听闻输服，不致回国构兵，免生大事。又令营务处协领图们泰、哈布齐贤等，即往伊犁夷官处，告知办法，令其声息通于彼国，以示大方，庶几息其争忿。据该夷官声称，彼商人等既已逃出卡外，未奉该国之令，必不敢进卡私闹，自向西毕尔处呈告转报施行。日下此地办法公平，该夷官甚为感服。并囑营务处亦即移付该衙门，俾知内地业经严办，该国必肯息事等语。复派弁兵分起随探，一面仍选派营将，豫备兵马器械，一俟闻有警报，立即带兵兼进驰往应援。

除移付该国西毕尔查照外，可否敕下理藩院，先行饬知该衙门遵照办理。谨奏。

奉朱批：另有旨。办理尚属妥协，汝二人幸不若英秀之张惶失措也。钦此。

（汉文俄罗斯档）

154 諭扎拉芬泰等严办焚俄贸易圈人犯 并将办理情形知照俄方

咸丰五年八月二十日

军机大臣字寄伊犁将军扎、参赞大臣图、塔尔巴哈台参赞大臣英、领队大臣富，咸丰五年八月二十日奉上谕：

扎拉芬泰等奏，派员安抚夷人备兵策应一折。俄罗斯贸易夷人，因与挖金民人结仇，致有焚烧圈子，抢劫货物之事。不过细故小嫌，英秀遽行咨调弁兵，不但无以折服夷心，并恐激生事变。经扎拉芬泰等派员前往查办，既据该夷官匡素勒呈称：办法平允，该商人不敢进卡私闹。英秀等惟当将未获各犯赶紧严拿，遗失货物

按令赔偿，庶不至构兵启衅。扎拉芬泰等虽豫备应援，仍派员先往安抚，不若英秀等之张惶失措，正与前次谕旨相符，办理尚属妥协。

本日已谕理藩院，将现在严办各犯情形，咨行萨纳特衙门。该将军等一面飭令协领图们泰、哈布齐贤，明白开导，并移付西毕尔，令该夷商听候讯办，勿得轻率贻误。将此各谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

155 理藩院为正在拿办焚俄贸易藩人犯事

致俄枢密院咨文

咸丰五年八月二十日

大清国理藩院为咨行事：

据塔尔巴哈台参赞大臣英、领队大臣富、伊犁将军扎咨称：七月十四日，有挖金流民，将贵国贸易圈子焚烧，并抢夺货物等事。该将军等已派兵将滋事之犯拿获数名，并将未获各犯赶紧飭拿，以便严讯究办。贵国即传知领事商人，不必惊慌，仍照常贸易。其犯事之人拿获后，即会同贵国按例究办可也。特此行知萨那特衙门查照。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

156 英秀等奏塔城民人焚俄贸易圈缘由及

俄方尚无动静折

咸丰五年八月二十二日^①

奴才英秀、富勒胡善跪奏，为俄罗斯贸易房屋自被土匪流民放火焚烧，该匡苏勒官等业已远避，现在侦探尚无聚众来城情形，并将滋事各缘由，据实恭折奏闻，仰祈圣鉴事。

^① 此系清廷收文日期，其具奏日期为七月二十三日。

窃于七月十四日四更时分，有雅尔噶图一带金厂驱逐回城之民回等，突然纠会土匪流民人等，放火焚烧俄罗斯贸易房屋，并将集存货物抢掠大半，剩存无多。奴才等惊闻之下，不胜悚惶之至。因查此等民回多系无业匪徒，一时实有不可严拿之势。奴才等业已严飭满、汉官兵及该管官等，务必设法陆续缉拿，并飞咨前途各大臣等，凡有抢掠夷货暗中逃往者，随时严拿，速解前来，以便从重定拟。但查塔尔巴哈台卡外一带，均系哈萨克，游牧城之就近，虽有蒙古官兵，碍难一律咨调，诚恐惊众。存城满汉文武官员以及兵丁等，不过有五、六百员名。奴才等伏思俄罗斯自被火后，虽已远避，更难保其不复聚众前来，不得不严加防范。是以先行飞咨伊犁将军，倘本处有用兵之际，即可咨调前来，以防不虞，并请大员前来会同筹办等情，于本月十六日缮折奏祈圣鉴在案。其时奴才等已严飭哈拉布拉一带卡伦官兵等，谕令远为侦探有无俄罗斯聚众前来之事，并嘱令晓谕卡外之哈萨克等，令其各安游牧，勿致别生观望，有怀惊疑。如有俄罗斯信息，速急禀报来城。复差派锡伯通事·军功前锋校孙敦札普特前赴卡外，细加访察。

连日接据各卡官员等禀报，现在卡外一带远为侦探，并不见有俄罗斯。询之哈萨克等，均言俄罗斯匡苏勒官等或已前往爱古斯一带地方暂住，一定虚实不能预知等语。该卡官等细察哈萨克情形，尚属各安游牧，别无惊疑之状，各等情禀报前来。奴才等维思，俄罗斯贸易房屋被烧之后，该匡苏勒官等虽已远避无踪，揆诸情势，亦断无不聚众前来分辩之理。若以两国通商论之，或由该国之萨那特衙门咨呈理藩院，抑或由该西锡比尔大臣处咨行伊犁将军，祈请查办之处，均未可定。此时俄罗斯尚无聚众前来之信，即卡外住牧之哈萨克人等，俱各安静如常。奴才等仍当以镇静为先，暗为防范，并飭各卡不动声色，时加侦探。如俄罗斯聚众前来，奴才等亦必会同伊犁大员，据理开导，秉公剖断，务期折服其心，万不敢疏

成边衅。倘俄罗斯有桀骜争战之事，奴才等更当先期侦探的确情形，即行飞咨伊犁将军，请派官兵前来协助，以防不测。

再，查俄罗斯自通商以来，前已奏明指给地址一块，周围约三里余，前后盖造房屋共有七十餘间，内匡苏勒官住房八间，额哲库官住房五间，其余群房，均是商夷居住及堆放货物之所。办理通商已过三年，一切贸易均皆安静，虽其生性狡狴，尚不难于理说。不意由南山金厂驱逐回城之民回等，突然纠会土匪流民等，放火焚烧俄罗斯贸易房屋。该匡苏勒官等业已远避无踪，奴才等当即飭令该管人员偕同俄罗斯属下之瑞海、安集延等，将焚烧未尽之货物，赶紧救护搬挪，均交瑞海、安集延克勒温巴什等，囑令自行看守，听其自便。房屋均被焚烧，所存者不过十数间。至被烧货物以及被抢货物，俟将来物主前来查明时，再行秉公办理。并有坏枪銃五百餘杆、废铁数百斤暂存武库，以备将来查办。

奴才等查得起事之由，原属有因。伏查塔尔巴哈台西南雅尔噶图山，出产草皮金沙，民回自早年偷挖，时聚时散。迨至咸丰三年八月间，原任参赞大臣丰伸，因接奉户部来咨，议令各处广为开采，以助餉项等情。因雅尔噶图原在开齐之内，随准民人开采试挖，俟见石工再行起课等因，奏奉谕旨钦遵。办理未及数月，即准伊犁来咨：转据俄罗斯国西锡比尔大臣咨称，适闻贵国的民人入我们边界，在阿拉套山这边阿尔该图、札满、图特恩、特克苏等处，是我们属下哈萨克的地方，伊等占挖金沙。望贵处务将该人等由该处急速撤回，勿令复入，不然，日后不和之事起与不起，我们不保等语。当经伊犁将军奕山、参赞大臣布彦泰囑令奴才等细加查勘，是否卡内卡外，务须随时妥为酌办，勿致别生事端等因。经前任参赞大臣色克通额查得，雅尔噶图至莫多巴尔鲁克卡伦不过七、八十里，原在开齐之内，由彼迤西至勒布什，约有三三百餘里，则雅尔噶图仅在额彬格逊之中，是塔尔巴哈台每年春秋应祭之所。惟因现获

金沙不旺，将民人全行撤回，以静边卡等因，咨呈伊犁将军去后。

上年八月复接伊犁转准该俄罗斯大臣复称：你们塔尔巴哈台参赞大人查看寻挖金沙之事，稍有不实。我们深知彼处没有雅尔噶图山，只有雅尔噶图河，想塔尔巴哈台每年致祭雅尔噶图山，或在别处贵卡伦之内。此外我们很惊讶者，因何贵国派出查边界的官兵，竟不按卡伦行走，绕过我们哈萨克游牧？若有远行，徒自为难。而且哈萨克不知礼，不想易于遇事。虽如此说，此事你们的人，比在我们属下哈萨克地方挖金，并不关碍，我们毋庸议。但贵处将挖金的人撤回，两国和气之道，尤为固守等语。奴才等其时细绎，前后词意虽系和顺，实则暗行奸狡。其所称，巡查边界官兵，因何径走哈萨克游牧，案查伊犁、塔尔巴哈台每年巡查边界官兵等，均在勒布什会哨，由彼分查各牧马租。哈萨克住牧即是我朝平定之地，是以岁岁纳马为租，向来由哈萨克游牧行走，原以示国威而抚外夷，百年来即如是办理。今该俄罗斯大臣既云比（此）挖金之事，并不关碍，而又铺张其词，特不过预为将来晓谕地步。然其隐情，总以收哈萨克为务，复以大言耸听，欲令遂其所欲之心。奴才等当时虽不敢过问，更不敢稍生事端，惟有随时随势妥为酌办，外示宽大，内加防范。如将来倘有另议之处，再行奏明请旨办理。

案查原奏雅尔噶图山，准其民人采挖金沙，不期该民回等竞至恬叠克苏等处私行采挖。查恬叠克苏相距卡伦约有三四百里之遥，是以前任参赞大臣色克通额暨奴才英秀、富勒胡善因接准伊犁将军转咨后，自上年正、四、七、十月间前后，业已差派官兵，将该厂刨夫人等叠次收拢回城。奴才等当堂谕以大义，告以利害，并谕伊等既系天朝赤子，自当遵守国法。金厂虽经前任奏明，奈因其地接连外夷，倘尔等与外夷相扰，必至别生事端，是以与伊犁将军商议，不准尔等采挖。尔等系无业贫民，均可在城就近别图营生，如再前往，定必拿回加重治罪。该刨夫人等金称：今蒙如此开导，小的等

亦不愿再往。但雅尔噶图一带，实非俄罗斯地方，山径环绕，纵横犬牙，越山走岭，可通精河等语。奴才等窥其词色，尚知畏法，共有应行责惩者，业已重责示警。奴才等因闻山路可通精河，彼处之民亦不免于前往，且塔尔巴哈台近来商户渐倍于昔，无业贫民不少，该游民等只知惟利是图，更难保其不复偷往。

本年二、三月间，奴才等闻知该厂有民夷相杂之说，诚恐致生事端，实与边地大有关系。当即差派委营长萨炳阿、委协领禧禄、额鲁特副总管毛哈拉等，带领满、蒙兵丁，陆续将该民回等驱逐回城。当时已据该民回等结称：俄罗斯来七、八百名扎踞海沿一带，伤毙民命十一名，将死尸均被移弃海中，声言你们回城报信，我们在此等候打仗。小的等看俄罗斯之意，有暗占我国疆土，小的等俱系天朝黎民，犯法既死，情所甘心，但不惧怕俄罗斯等情。奴才等接阅之下，不胜诧异。窃思此等民回多系被逐偷往之匪徒，必以伪言移祸，若轻听一面之词，恐无以仰副圣主慎重边陲，怀柔远夷之至意，若置于不问，又不足以服众心，亦恐激变民情。奴才等再四思维，不得不随时设法酌办。

查俄罗斯自通商以来，该匡苏勒官办理贸易，均皆安静，每遇议办之事，尚有悦从，是以奴才等谕令粮饷处章京多森布、印房笔帖式主事职衔阿弼善，即向该匡苏勒官谈论：我两国自恰克图通商，业已二百余年，疆界分明，彼此并无争论。因念多年和好，至今伊犁、塔尔巴哈台两处亦准通商，原期万年和气，永远相安。即我们前任丰大人奉明，准令民人在雅尔噶图采挖金沙，不过与民有益，非我天朝图收金课。其地虽是卡外，原在开齐之内，由彼迤西至勒布什，复至爱古斯，尚有数百里，则爱古斯这边有两国分界鄂博。譬如上年正月起我们差派官兵，已将挖金人等收拢回城，分别惩办。嗣因无业游民亦难保其再往，仍行不时查禁。此即我们历任大人与伊犁将军等商议，愿念两国和气，恐民回与哈萨克相交，倘

滋事端，两国不便查办的意思。其哈萨克在彼在此亦无足重轻，我两国岂能因哈萨克而失万年和气？卡外民命之事，你们必知。该匡苏勒官回言，民命之事，我实不知。卡伦以里，民人日挖斗金，我们不管。卡伦以外，是我们哈萨克的地方，你们将民人返回，不然亦难保事之有无。若言疆界，自有你国的理藩院、我国的萨那特衙门，此事我不敢管，我只知办理通商的十六条，别的我不知。该章京等与该匡苏勒官反复警论，视其词意，实有难以理说等情。

奴才等复派驼马处章京·即补防御萨碧屯、委营长萨炳阿、部缺笔帖式和绷额、委笔帖式萨勒哈春等，赶紧前赴雅尔噶图，囑令查看虚实，不可稍生事端。该章京等前赴该处查得并无俄罗斯，附近住牧之哈萨克等均各远徙，仅有带去民回徐天尧等。随即面问，因何官人前来并不见有俄罗斯，而死者之尸究在何处？据称，俄罗斯伤毙民命，其心必惧，但伊等忽来忽去，不能预定，此时远行，亦未可知。死者之尸，早被伊等移弃海中，山后幽僻之处，容或有之，小的等情愿去找等语。该章京等因其词色支离，复见将军布拉克一带地方，均有民回聚众持械逞凶形状，揆其隐情，欲在将官人诱至山后，以为主令伊等挖金地步。该章京等随时设法开导，以抚此等无业游匪之心，并飭令即早回城，各务正业，人命之事，自当代为剖断等情，面禀前来。奴才等思此等无业游徒，虽经叠次当堂开导，分别重办，但伊等只知牟利，且雅尔噶图原系奏明开采之案，是以该民回等得有藉口，一时聚散无常，似难一律严拿，重治其罪。

奴才等正在商议究办，复有民回徐天尧等背来死尸二具，祈请查办抵偿等情。奴才等当即飭派该章京以及该管官等详加验看，是否如何之处，急为呈报，以凭奏办。不期七月十四日四更时分，有此等无业游徒，突然纠会土匪流民人等，放火焚烧俄罗斯贸易房屋。奴才等实系意料不及，应即赶紧严拿，岂可任令漏网，以戒刁风。

此即开厂闭厂前后收揽民间，以至突然聚众放火焚烧俄罗斯贸易房屋，并抢掠货物之实在情形也。奴才英秀仰蒙皇上天恩，畀以封疆重任，敢不竭尽血诚，以副圣主怀柔安边之至意。但奴才英秀生性愚拙，知识微浅，而遇此等案件，未能先事预防，咎实难辞。请将奴才英秀先行交部严加议处，奴才富勒胡善亦有应得之咎，并请交部议处。

奴才等不胜悚愧待命之至，谨将奴才等连日侦探俄罗斯尚无聚众前来情事，并前后办理各缘由，恭折具奏，伏祈皇上圣鉴，训示遵行。谨奏。

朱批：另有旨。

（柒折）

157 谕扎拉芬奏派员帮同英秀妥办焚俄贸易圈案

咸丰五年八月二十二日

军机大臣字寄伊犁将军扎、参赞大臣图，咸丰五年八月二十二日奉上传：

英秀等奏，俄罗斯夷商与民人起衅情由，自请严议一折。此案民人因挖金构衅，聚众放火，焚烧夷人房屋，抢掠商物，该大臣等应立时查拿，分别惩办。前次奏称，征调伊犁官兵已属骇人观听。本日据奏，侦探夷情，细察哈萨克情形，尚安游牧。并叙述起衅根由，称该民回等聚散无常，似难一律严拿重治。是英秀等办理此事，实属毫无把握。此辈匪徒若不严行拿办，无以折服该夷之心，日久必开边衅。且匡苏勒等，是否往爱古斯一带地方？尚无确据，难保其不聚众前来报复。所称远避无迹，实难凭信。英秀等于边疆重地，布置一切，尚未合宜。著扎拉芬奏谕令派往安抚之员，帮同英秀妥为办理。即将未获各犯设法拿获，秉公剖断，俾夷心输服，不致借端生事，而无业游民，亦不至毫无忌惮。务当待以镇静，暗中防范，毋涉张惶，方为妥善。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

158 景淳奏俄船经黑河口由松花江回行折

咸丰五年八月二十四日

奴才景淳跪奏，为俄罗斯现有人船自松花江回行，仍由黑河口经过，恭折奏闻，仰祈圣鉴事。

窃奴才前据分界委员吉尔哈善等报称，途遇俄罗斯使者玛雨尔等二十二名，乘驾舢舨五只向上回行，询悉固毕尔那托尔尚在松花江口，候办分界事宜等情，报经奴才飞饬该委员等赶紧下往，一面恭折奏闻在案。

兹准三姓副都统图钦咨：据黑河口守卡防御春福等报称，七月二十二日，有俄罗斯男妇二十八人，乘驾赫哲小船四只，舢舨二只，装载鸟枪口粮，自下游驶至卡所傍岸，问询语不可辨。仅据夷官瓦西列幅、嘎普哩罗幅^①、葛喷胡斯、昂如得、绰霍略等五人报名，余皆问之不容。迨后造饭食毕，当即开行，仍由黑河口前进，并无滋扰等情。奴才当即咨会黑龙江将军查照，并咨三姓副都统转飭防探。

所有俄罗斯人船回行缘由，理合恭折奏闻，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

(录副)

159 叶布冲额奏接获塔城焚俄贸易圈案咨文

已备兵策应折

咸丰五年八月二十五日*

叶布冲额奏：

^① 瓦西列幅：即瓦西里耶夫(Васильев)；嘎普哩罗幅：即加夫利洛夫(Гаврилов)，当时任俄海軍“额尔齐斯”号指挥官。

接准塔尔巴哈台参赞大臣咨调官兵，旋又来文令暂停止。于七月初(十)九日，连接英秀限行六百里加紧来文，内开：本年(月)十四日夜间，突有南厂金夫并在城游民五、六百人，纵火焚烧俄罗斯贸易圈子，抢劫货物。探得逃回俄夷，聚众前来。该处距城仅止百里，其来甚易，现在民心慌乱，存城兵丁只数百名，难资捍卫。相应由六百里加紧飞咨，刻即拨派救援官兵，星夜赶紧催令前来。再经费毫无款项，并请无论何项措办银数千两，交领兵官带来，以资要需等因。

当此经费正虞短绌之时，随即飞咨该大臣，如果该夷人前来报复，著为晓喻开导，务使相安无事，以免劳师糜饷去后。一面飞飭该处接壤文武各员弁，严加防范。随与奎英熟商，遣派满营官兵二百名，绿营官兵四百名，配带枪炮器械，正拟具奏起程。八日又接该大臣咨称，连日侦探该夷尚无前来之信，揆度其情，未必即时前来，所有前调应援官兵，暂为停止，俟探听的确，再为咨覆等因。

当令所派官兵毋庸起程，随飭委妥干员弁，直抵该处侦探，确实禀报。并严督官弁加意操演兵丁技艺，万一该处有事，即令官兵起程，星驰前往。既不敢稍事张惶，亦不敢以该处系伊犁将军统辖，稍存畛域之见，致误事机。惟有不动声色，预筹一切，以冀有备无患。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

160 扎拉芬泰等奏续办塔城民人焚俄贸易圈情形折

咸丰五年九月初二日*

扎拉芬泰等片奏：

复准塔尔巴哈台咨称：探得俄罗斯并无前来之信，所调应援官兵暂为停止。查该夷被流民焚抢货物，必不甘心，所幸并未伤人，

倘能获犯追赃，未必不可化大为小。但首正各犯皆未弋获，恐日久远扬，将来办理万分掣肘。是以驰咨切囑该大臣，务即飭属严密防（访）查为首正犯。仍驰谕该委员，在彼设法招徕，并和好该夷官，如能知其货物确数，亦可稍免将来之口实。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

**161 谕扎拉芬奏派妥员署理塔尔巴哈台
参赞大臣英秀即令来京**

咸丰五年九月初二日

军机大臣字寄伊犁将军扎，咸丰五年九月初二日奉上谕：

塔尔巴哈台参赞大臣英秀，于俄罗斯交涉一案，未免过涉张惶，恐难胜边疆大员之任。本日已有旨，授明谊为塔尔巴哈台参赞大臣，令英秀即行来京。惟明谊到任尚需时日，若令英秀暂行留任，恐办理未能妥协，著扎拉芬泰就近于伊犁斟酌妥员，前往署理，即令英秀交卸来京。该处抢案，俄罗斯是否借端起衅，尚难豫料。所派署任之员，务择明白晓事能合机宜者，方足以资弹压。俟拣派有人，一面奏闻，一面即令驰往。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

**162 谕景淳详奏与俄分界奏员何日
到松花江及曾否开议情形**

咸丰五年九月初七日

军机大臣字寄吉林将军景淳，咸丰五年九月初七日奉上谕：

景淳奏，俄罗斯人船自松花江回行，由黑河口经过一折。览奏均悉。会办俄罗斯分界事宜，前定于八月初三日会议。旋经景淳

以知会日期文书，由三姓转递，深恐迟误，当谕库伦办事大臣补行知照，勿庸改期。并据奕格奏称：库伦、吉林、黑龙江三处委员已于七月初七日在黑龙江城会齐，初八日起程前往。现在该委员、章京惠霖等，究于何日赶到松花江？曾否面议，抑或于原定日期未能赶到之处？若景淳于得有禀报后，详悉具奏。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

163 景淳奏七八月份俄俄继续入侵 我黑龙江松花江情形折

咸丰五年九月十二日

、 奴才景淳跪奏，为俄罗斯人船往还均由黑河口经过，恭折奏闻，仰祈圣鉴事。

窃奴才前准黑龙江将军咨照：俄罗斯续有人船前赴东海，与固毕尔那托尔送文，已自黑龙江顺游下往等因。奴才遂咨三姓副都统图钦，转饬侦探去后。嗣据复称：七月十六日，有俄罗斯十人，乘驾小船一只，舢舨三只，装载口粮等物，拥入黑河口，在彼傍岸。守卡防御春福等向询，语不可辨，视其指画之状，系赴东海有事。并据访查乌苏里口之佐领富克精阿报亦相同。

奴才正拟缮折具奏间，复准该副都统据查界委员协领富尼扬阿等报称：七月二十六日，见有俄罗斯回船五只。询悉固毕尔那托尔定于八月初五、六日，由松花江口乘船回行，该委员等督率弁兵分驾赫哲小船，迎头前进，未知能否途遇。又据守卡各官报称，八月初三日，有俄罗斯使者蒙库等二十二，乘驾赫哲小船，装载鸟枪等械，自松花江向上回行，仍由黑河口前进，并无滋扰等情。

奴才当即咨会黑龙江将军查照，并咨三姓副都统转饬访探外。所有据报俄罗〔斯〕人船往返，先后经过各缘由，理合恭折奏闻，伏

乞皇上圣鉴。谨奏。

咸丰五年九月二十八日奉朱批：知道了。钦此。

(录副)

164 扎拉芬泰等奏查办焚俄贸易圈案始末折

咸丰五年九月二十一日

奴才扎拉芬泰、图伽布跪奏，为查明塔尔巴哈台民匪烧抢俄夷情形，案犯未获，亟又另派文武委员前往设法办理。并奉谕旨，钦遵知照各缘由，恭折具奏，仰祈圣鉴事。

窃奴才等三次承准军机大臣字寄咸丰五年八月十六日、二十日、二十二日奉上谕三道，并奉朱批。奴才等前奏塔尔巴哈台土匪流民，抢烧俄罗斯货物、房屋等情一折。仰蒙皇上训示周详，无微不至，跪诵之下，钦感难铭。所有前派协领阿克达春驰往塔城，查得该处民回人等，前因出卡挖金，夷人告官禁止，遂挟嫌于本年五月间，聚集多人，向该管章京萨碧屯衙门禀告滋闹。经该参赞大臣开导饬禁。嗣复倡言，要抢俄罗斯货物圈子。又经乡约人等阻散。该民回等过后数日，又来报称，俄罗斯有聚众伤毙多命之事。经该参赞大臣派委萨碧屯等，前来雅尔噶图查看，因未见夷人及死尸踪迹，是以旋回。迨至六月间，突有回民徐天尧等背来死尸二具，称系俄罗斯所害。该章京以并无指证，未准相验。

旋于七月十四日，该民回等更复结聚三、四百人，扬言，定要放火烧抢夷人泄忿。遂于是夜四更后，群趋夷房，点放柴火，一面动手抢货。该夷人一见火起，立时奔逃，民回等亦负货各散。次日火熄后，有闲杂贫民五人，在于地上检拾残货，经地方官拿获管押。并将在地遗货，检交安集延买卖人乡约瑞海暂为收管。其该夷众等当夜随同夷官逃出卡外后，至今未来。其滋事正从各犯，至今亦无一获。转有回民徐天尧等十余人，向该委员投递连名呈禀，具控

该处章京萨碧屯等，通同俄夷害人等语。经该员将原呈交与该处参赞大臣查讯，一面回伊请示，并准该参赞咨送原呈前来，并无两造供词，虚实均应质讯。

奴才等体查情形，该城土匪流民等挟仇争闹，原属细故，但滋事两月之久，任其聚散，不免有恃众相抗之势。观其具呈之人，安知非烧抢之辈？既不惧罪远扬，复敢出头告状，甚属胆大。今该城如果重治严拿，恐未必贴服就捕，更难保不滋生事端。惟有就其递呈之由，先将办理不善之员参处，一面出示，权为安抚，以散众心。并即传唤该原告数人至伊犁，然后遴选干员详推确审，务在得其真伪，方能从此究贼返赃。俾俄罗斯心腹前来，再行查其事势，次第筹办，庶可稍有把握。

相应奏请将塔尔巴哈台前署粮员即补防御萨碧屯、管理夷商圈子笔帖式阿弼善，均先行革职。并将委营长喜禄、佐领萨炳阿、笔帖式和绷额，均先行解任质审。一面拣派协领哈布齐贤、理事同知文景、防御克新泰等三员，咨示前往，各量其才，令其办理安民验尸、提集人证、访缉案犯、查搜夷货各项事宜；其理事同知印务，暂委粮饷处章京觉罗景昌署理。并委令通判衔沈寿曾等，悉心审案究办。

又遵旨令图们泰等行文西毕尔衙门，并嘱此地匡苏勒官从中亟为解释，令逃出之夷官、夷商等仍来塔城，会同哈布齐贤清查所失夷货。至萨碧屯素与夷人相善，阿弼善亦熟悉该夷情形，将来责令该二员专办夷货夷房之事。如果办理妥协，准其将功抵过，否则加等治罪不贷。奴才等仍飭该委员等到彼留心查看，一面设法拿匪搜赃，一面仍笼络夷官，探询夷商等是否在爱古斯一带，该国有无人来，再行续奏。

现在再将此地办法，详细移行该西毕尔知照外。所有奴才等遵旨遵派委员设法办理缘由，并将民人原呈及俄罗斯西毕尔回文

一并抄录敬呈御覽。理合恭折具奏，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

咸丰五年十月二十日奉朱批：另有旨^①。钦此。

(录副)

附件 塔城民人徐天尧等呈控章京

萨碧屯勾结俄人残害民人稟文

咸丰五年九月二十一日

具投天伸冤民人徐天尧，年五十二岁，系甬州人。今告到前任厅官萨大老爷侵吞国课，私通番夷，罔卖疆土，目无王章，大干法纪事。

情因小的等于咸丰二年八月间，有丰大人施忠君爱民之心，在南山雅尔格图开设金厂，民人采挖，裕国便民。伊厅主发给金头乡约委牌执照为凭。已至三年八月内，有番夷俄罗斯忽到山沟，声言用金银制买疆土，不准尔挖，若此地采挖，与伊纳课。小的愚想，普天之下莫非王土，具系皇上地界。开基一(以)来，原有天朝，下邦胆敢霸占疆土，藐视天颜。我皇有天大之恩，赏给伊草头地方，保全伊之狗命，牧放牲畜，不报君恩，反又欺官灭民。又于十一月间，大雪迷天，暗用金买通萨厅，私断官厂。夷贼仗官势力，遭害良民，冻饿绳捆，投河立逼身亡良民数百余名，沿途死尸可证。四年腊月二十六日，和老爷吩咐番贼用烟火烧熏，熏死良民六名，有花名呈验，锡噶(跨)兰达皆知。萨厅长在贸易圈子明来夜去，又拜干亲，又请番犬衙内饮筵作乐，请锡跨兰达、萨跨兰达、阿老爷众官员相陪。萨厅官居五品，与番犬为亲为友，大失皇上纪纲，惹众耻笑，成何道礼。所有伤害人命，俄罗斯补倍(赔)命价四千有余，有周瓦匠可证。

本年五月十八日，蒙参帅大人施恩，仍准开设官厂，小的土里

^① 另有旨，原求付无，系据俄罗斯档内同一抄件补加。

求度救奴命。萨厅旧恨不息，寄信夷贼，沿途勒杀，将死尸抛入海内，有我作主，冤死之人俱系屋(屈)死之鬼，冤沉海底，何日得明！小的等一行六人进山，被贼用枪打死五名，将安玉贤活捉，留你活命，用刑拷打，回城报信。此情禀明参帅大人，蒙准委派萨厅、萨老爷萨跨兰达、和老爷等四员一同进山安民查验。萨厅皆因受贿过多，暗地逃回蒙弊〔蔽〕大宪，反回慌报军情，小民焉敢担承？无奈进山搜检，找来死尸二具。夷贼有寄字单一纸，临审承(呈)验。夷贼断厂四次，刺死良民二百余名，小的等连七次有按(案)可查。尸(屈)死良民冤枉，非天不明。

今国家不应出此贪官，万民受害不浅，种种冤情，哀哀投天上告，合无叩恳青天参宪大人，施天高地厚之恩，赏准，如见青天提案拿问，斧断施行，则万民均沾天恩于生生世世矣。

原告民人徐天尧、康得禄、安玉贤、李伏有、马文栋、王宗浩、马隆兴、何腾蛟、马占彪。熏死民人陈兴、张元、黄保子、王麻子、北大汗、张七。枪打死民人关三、郭定子、温老五、刘兴、马永成。

(汉文俄罗斯新稿)

165 奕格奏入侵俄船在黑龙江冻阻

欲借马由驛分递公文折

咸丰五年九月二十二日

奴才奕格、那敷德跪奏，为俄罗斯船只由江往还，抵至黑龙江处，遇冰牌冻流，不能行驶，恭折驰奏，伏祈圣鉴训示事。

窃奴才前准吉林将军知照：由松花江折回俄罗斯船五只，夷人二十二名，于八月十一日入黑龙江口。嗣据黑龙江署理副都统协领富勒洪阿呈报：于九月初八日，有折回俄罗斯船五只，夷人二十二名，查验船内有鸟枪十二杆，腰刀十二把，及口粮等物，余无别械，由江上行。先后咨报前来。奴才等当即速飭该署副都统，务令

沿江早设各卡官兵等，遇有夷船往还时，自宜按卡跟送，密为防范，毋许两相滋事，致起猜嫌，行文去后。

复于九月十六日，又据署副都统呈报：乌鲁苏木丹坐卡与巡江各官等，于本月十三日，有俄罗斯小船一只，由北下驶，夷人七名，载有刀枪军械口粮均各无多。随询伊国通事，言称，伊等前往东海报事等语。当时巡江官兵等随同该船一并下驶，行至黑龙江城北二百余里，适遇由南上行夷船五只，人二十二名，均在江边宿歇。是日夜间，陡起北风，由上而下，冰牌势猛，顺江下推，连日不止，该夷船等均不能行。随有上行船五只，与下驶船一只，一并跟顺冰牌下驶，抵止黑龙江城处，该国夷人等下船上岸。据伊通事声称，请借马匹乘骑，两相分送伊国公文，不致有误等语。

经富勒洪阿用善言开导，并向该夷言称，黑龙江两岸俱系山崖沟涧，树木丛杂，毫无陆路，又无庄村，实难允行。该夷复请由驿路分送伊等至库克多博卡伦处，伊等便识路径，往玛爾尔处。至下驶人等亦请由驿送至松花江口，方不致误伊国首尾文报。又将伊国字迹兼清字一纸交出。经富勒洪阿将夷船交水师兵等看守，并将夷人等即在江边上支搭帐房暂宿，以济口食各等情，呈请将军衙门指示前来。

奴才等伏思俄罗斯夷船已蒙圣恩，念你(我)两国和好二百余年之至意，又兼该国船只已入内江，婉棹觉难，故顺常情，准其往还行驶。今该国此时开船，岂不思将及冬冻，船只难行，而竟自首尾两相放船，上下往还，适至黑龙江城，伊等船只两相抵遇，正值冰冻，复请借马乘骑，由陆路分送伊国公文等语。奴才等再四思维，该夷人性情诡诈，水路已竟通晓，又想陆路行程，其间难保不无窥探别情。若复准其由陆路往还，明春伊等定蹈前辙，水陆并行，临时稍有事端，实难两顾。

奴才等除星速札飭署黑龙江副都统富勒洪阿照伊呈报，派令

官兵等看守船只，并将夷人暂给口食存宿帐房，再拣干员常川巡查所属，与该夷等毋许滋生事端外。奴才等将俄罗斯往还船只，被冻不能行驶缘由，声明请旨，可否留存夷人，暂居过冬，俟明春开江施行，或即准由驿两相送往之处，奴才等未敢擅便，恭折由驿驰奏，伏祈皇上圣鉴。训示遵行。

谨将俄罗斯呈出伊国字迹兼清字一纸，另行包封，一并恭呈御览。为此谨奏请旨。

(录副)

附件 俄督穆拉维约夫发给入侵黑龙江松花江
俄国士兵的通行执照

咸丰五年十月初二日^①

俄罗斯国发给派出由额尔固呢河口，经过松花江口，赴吉那喇勒固毕尔那托尔木哩斐岳幅驻扎处所执照：

本处遵照木哩斐岳幅分派，发给由黑龙江经过松花江口，乘船赴木哩斐岳幅驻扎处所兵丁执照。惟求大清国卡伦官员、黑龙江将军、管理地方大臣，念我两国和好交友之道，照料敌国兵丁，并祈饬属勿得欺压。敌国人等，亦不敢欺压贵国之人。为此盖用木哩斐岳幅印信，手书画押。

(汉文俄罗斯档)

166 景淳奏探闻俄督由松花江回驶 分界委员轻舟下迎以期会晤折

咸丰五年九月二十三日

奴才景淳跪奏，为分界委员探闻夷使定有回头，赶乘轻船迎

^① 此件即系咸丰五年九月二十二日黑龙江将军奕格奏折内所呈览之俄方文书。其所以标十月初二日者，系指请廷收文后经过翻译然后呈览之日期。

往，未定能否途晤，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃奴才前据三姓副都统咨报：各处委员于七月十六日，由黑龙江口换船下往，当经随时奏明。旋据委员续报：七月十九日途遇俄罗斯玛雨尔等，乘驾舢舨五只向上回行，询知固毕尔那托尔尚在松花江口候同分界等情。奴才随飭委员等，赶紧下往，一面恭折具奏。奉清字朱批：知道了。俟该委员等如有禀报，已逾定期之处，迅即由驿速奏。钦此。

嗣据三姓副都统查报：七月二十二日，有俄罗斯男妇人等，乘驾小船四只，舢舨二只，自下游驶至黑河口，傍岸作食而去，仍进黑河口。又据委员禀报：七月二十六日，路见俄罗斯回船五只，探听固毕尔那托尔定于八月初五、六日由松花江口回行，遂率弁兵分驾小船迎头前进，未知能否途遇。并据卡官报称，八月初三日有俄罗斯蒙库等，乘船自松花江驶入黑河口各等情。奴才又于八月二十四、九月十二等日，先后奏闻在案。

九月十四日承准军机大臣字寄，咸丰五年九月初七日奉上谕：景淳奏俄罗斯人船自松花江回行，由黑河口经过一折。等因钦此。遵旨寄信前来。奴才跪读之下，仰见皇上虑周化外，筹审几先，不胜钦佩之至。正在咨令三姓转飭侦探间，顷据委员报称：八月初二日，驶至莫勒奇地方，天寒水凝，舟楫旋形迟滞。伊等因闻夷使有定于八月初五、六日由松花江口回行之信，随将所乘船内，择轻快者五只，又借赫哲小船三只，分驾前进，期于途次会晤夷使，余船令别员管带尾随等语。

奴才伏查黑龙江口至松花江口，约程六、七千里，该委员等于七月初八日自黑龙江城起程，至八月初二日驶抵莫勒奇地方，虽已三千余里，然只及行程之半，且江河浩渺，洲岛叉歧，能否两遇，自难悬定。除俟委员章京惠霖等，将何日赶到松花江口，曾否面议，抑或于原定日期未能赶到之处，禀报到日，另行复奏。一面咨令三

姓副都统转飭卡官，遇有俄罗斯回船，务各留心侦探外。所有委员等现报情形，理合先行恭折奏闻，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

咸丰五年九月三十日奉朱批：知道了。钦此。

(录副)

167 英秀等奏处理俄商被烧货物情形 及卡外哈萨克照常安静折

咸丰五年十月初一日*

英秀等奏：

八月初六日等日，伊犁委员·协领阿克达春带官兵十余名，来至塔尔巴哈台，即将烧抢夷货情形连日商议，以备将来查办。复因俄夷尚无聚众来城信息，地方现已安静，该协领阿克达春并两次前来打探，防御巴哈布等均已先后仍回伊犁。即令安集延等先行自出空房六间，连日将救出俄夷货物飭令物主移彼存放，自行看守。

旋因克勒温巴什等恳切，救出货物已蒙存放，我们感激之至。但匪苏勒官业已远行，我们亦当往寻，面讲事竣，我们仍来，此时先留手下之人看守等词。面恳不已。故不得不遂夷商之心。该夷商等虽有手下人看守，而存货房屋现已封锁，所有救出货物，均系喀拉等物。询之安集延等，据言约计值银二、三万两。将来物主前来，只可飭令报明确数，以备查办。

至被焚货物，实无从查询。现时卡外一带住牧之哈萨克等，均各照常安静。谨奏。

奉朱批：览。钦此。

(汉文俄罗斯档)

**168 谕奕格入侵俄船既已冻阻可予看守照料
不准借给马匹由陆路行走**

咸丰五年十月初二日

军机大臣字寄黑龙江将军奕，咸丰五年十月初二日奉上谕：

奕格等奏，俄罗斯船只冻阻内江一折。俄罗斯上下往还船只，于黑龙江城冻阻不能行驶，该夷人请借马乘骑由驿路分送伊国公文。据该将军等以夷情诡诈，难保无窥探别情，若陆路程途复令通晓，设有事端，更难于两顾。所见甚是。所有俄罗斯夷人请借马由驿行走之处，著不准行。

惟该夷人既因阻冻在江边居住，著奕格拣派干员带领官兵看守照料，所需口食帐房妥为筹给，毋许该夷人擅离江岸，致有他虞。一俟春融冰泮，即令开驶起程。

至内地江面，本不能听外国船只往来，前经谕令奕格晓谕该夷，杜其行驶。此项夷船于来年开行时，即著奕格遵照前旨，剴切晓谕，该国上下船只不得再由黑龙江往还，以符定制，是为至要。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

169 景淳奏分界委员与俄使会晤情形折

咸丰五年十月初九日

奴才景淳跪奏，为分界委员会晤夷使禀报大概情形，先行恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃奴才接据吉林委员富尼扬阿等禀称：七月十六日，伊等与库伦、黑龙江委员会合前行。于八月初二日，至英勒齐地方，分驾轻船驰走。初八日途遇先遣迎探之委官台恒等，回称，初三日在阔吞

屯，会见俄罗斯固毕尔那托尔木里斐岳幅，声称，伊不日乘船西上，各委员毋庸下往。并给回清字一纸，所载与台恒等口述相符。伊等恐有狡诈，于初十日赶至阔吞屯停住船只，见该处广盖房间，占居俄罗斯多人，一见伊等到去，放炮二十余声，排列枪刀各械。旋有通晓清语之俄罗斯克哩木萨奇等告称，固毕尔那托尔木哩斐岳幅身受风寒，不能接见，期于明日会晤等语。

十一日巳刻，伊等同至木里斐岳幅船上，向议分界事宜。据克哩木萨奇告称，今日商办不及，明日再议。正在推辞间，见木里斐岳幅避入后舱，询之克哩木萨奇，声称，木里斐岳幅身受风寒，难以支持，容俟申正再晤。随将伊等引至所盖住房，候至申刻，另有固毕尔那托尔杂惟库文官二名，一持夷字，一持清文，当众口诵称，自黑龙江、松花江左岸，分与俄罗斯人占居，设卡守护，夏由水路乘船，冬则冰上骑马，上下不断行走等语。伊等声称，黑龙、松花两江，俱系天朝地界。该夷官无言可答，仅称俟复木里斐岳幅再定。迨十二日，复有俄罗斯西斐业尔别幅等，送到清字兼夷字印文一本，内载与上次口诵文字相同。

十三日伊等始晤见木里斐岳幅，和同商酌。木里斐岳幅取出伊国图式，指称，原定界址，自格尔毕齐河长起，至兴安岭阳面各河长止，俱系俄罗斯属界；今应取和，将黑龙江、松花江左岸以及海口分给该国守护等语。伊等以黑龙、松花两江左岸，有奇林、鄂伦春、赫哲、库业、费雅哈人等，系为我朝贡进貂皮之人，业已居住年久。木里斐岳幅口称，所居人等，或收去或仍在彼，应由大国酌量，仍将印文携回转闻等语。伊等因其言语不通，碍难商办，即于是日折回。所有现办大概情形，合由途次先行禀报，连照俄罗斯清文一并呈送前来。

奴才查本省委员所禀分界未协，即应钦遵谕旨，先将大概情形驰奏。至其中详悉，容俟三省委员会报到日，另行专折奏闻。除将

照录俄罗斯清文二纸封送军机处查核外，理合恭折由五百里具奏，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

(录附)

170 景淳奏九月上旬俄船继续侵我松花江水域片

咸丰五年十月十一日

再，奴才景淳片奏：

窃准三姓副都统咨：据黑河口守卡骁骑校斐凌阿等报称，九月初七、初八等日，有俄罗斯一百一十二人，乘驾中船二十二只，小船一只，装载鸟枪等物，自松花江向上回行，驶至卡所傍岸少息，旋即开行，仍由黑河口前进，并无滋扰等情。奴才当即咨令黑龙江将军查照，并咨三姓副都统转飭防探外，所有俄罗斯人船回行，续由黑河口前进之处，理合附片奏闻，伏乞圣鉴。谨奏。

咸丰五年十月十一日奉朱批：知道了。钦此。

(录附)

171 景淳奏知照俄方公文已经投交并 勘界委员归途冻阻正设法迎接折

咸丰五年十月十三日

奴才景淳跪奏，为前递黑龙江知照俄罗斯公文，已据投明无误。现在委员等回程被冰阻隔，拟飭速备车马设法迎接，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃奴才前以三处委员驰赴东海分界，该(核)计往返非时，奏奉谕旨：令飭迅速前往，并咨黑龙江将军，知照俄罗斯在松花江口守候，等因。奴才遵即分别咨飭，嗣准黑龙江备具咨文，奏交吉林转发。奴才当经飞咨三姓副都统，设法递送，一面奏请飭下库伦办事大臣，就近补行知照在案。

兹准三姓副都统咨：据委官富森布等回称，遵将前件文于八月初五日赶至阔吞〔屯〕地方，送交夷使固毕尔那托尔木哩斐岳幅查收，给有回文呈经该副都统径咨黑龙江将军查照。并称，三处委员现已折回，于八月二十一日行抵莫勒奇地方，天寒水凝，舟揖迟滞，随将重船十一只，留交别员管带，落后遵行，伊等分驾轻船四只，于九月二十五日赶至莽阿谟图斯克地方，已被江冰阻隔，不能回行，先饬委员德兴等具情声报前来。

奴才详核情形，此项落后船进〔只〕，未知遗留何处？三处委员已被江冰冻阻，现虽赶至近区，但离三姓尚不下千里之遥，幸其间设有台卡数道，尚可备办车马迎接。当即飞咨三姓副都统，多备车马，派员迎头前往，即将三处委员及兵役人等，分起接至三姓，驰驿折回。至落后官兵，亦令一并应援。其能否旋回之处，容另随时具奏。

所有奴才获接转递咨文，业已投交，并委员等途次阻滞设法迎接缘由，理合恭折奏闻，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

咸丰五年十月二十一日奉朱批：知道了。钦此。

（录副）

172 谕景淳俄欲占我黑龙江松花江左岸 及海口地方务当妥筹拒驳

咸丰五年十月十六日

军机大臣字寄吉林将军景，咸丰五年十月十六日奉上海：

景淳奏，分界委员会晤夷使，先行禀报情形一折。吉林委员富尼扬阿等，与库伦、黑龙江委员会合前行，途遇先遣迎探之委官台恒等，回称：在阔吞屯地方，会见俄罗斯夷人木里斐岳幅，取出伊国图式，指称，原定界址，自格尔毕齐河长起，至兴安岭阳面各河长止，俱系俄罗斯属界，欲将黑龙江、松花江左岸以及海口，分给该国

守护等语。

黑龙、松花两江皆系中国地界，何得请给该国？显有窥伺侵占之意。至该夷使所称，自格尔毕齐河长起，至兴安岭阳面各河长止，俱系该国地界，有无确据？上年景淳奏，欲令该委员等前往东海，将立碑分界处所查明。此时三省委员会同前往，如果查明立碑处所，即可杜其狡赖。

至黑龙江、松花江左岸，其为中国地界确然无疑，该夷胆敢欲求分给，居心叵测，恐犬羊之性难与理喻。著景淳作为己意，告以中国法制森严，守边大臣于边界事宜，违例奏请，即应革职治罪，断不敢据尔国无理之言，冒昧入奏，自干罪戾。其阔吞屯所盖房屋既以防堵英夷为名，止可暂行借住。至费雅哈人等居住年久，断难令其移居。

景淳俟会勘委员如何回覆，即一面剴切晓谕该国，一面将办理情形，密为驰奏。切不可告以业经入奏，请旨办理，以致该夷妄生覬覦之心，一旦有旨拒绝，转或激生事端。此事关系重大，该将军务当遵照此谕，斟酌尽善，相机妥办，是为至要！将此由五百里谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

173 奕格等奏俄使不遵约章欲强占 我固有领土故分界立牌未能办结折

咸丰五年十月二十日

奴才奕格、那敦德跪奏，为与俄罗斯分立界牌，委员未能办结情形，恭折由驿具奏，伏祈皇上洞鉴，训示遵行事。

窃于本年十月十四日，据三姓副都统图钦转送到派往俄罗斯分界之委员吉林协领富尼扬阿、黑龙江协领吉尔哈善、库伦办事章

京惠霖等呈报，来文内开：富尼扬阿等于八月初十日，行抵俄罗斯侵占吉林所属阔吞屯地方，与俄罗斯夷人，固毕尔那托尔木里斐岳幅等晤面，会商两相分界之事。据夷人木里斐岳幅通事声称：伊国与大清国和好，现今有英吉利国人，由海口乘船奔往松花江、黑龙江前来，欲要侵犯伊国与大清国两处地面。因此，伊国始由海口到此，安设山寨，带兵防堵，看守两国地面，是因永远和好之意。本省委员富尼扬阿等，回称：当经两国拟定旧制，设立界牌，本国自葛尔毕齐河河源起至东海，以外兴安岭地处为界，所有山阳流水之源，俱是本国属地；山阴流水之处，始是伊国地面。至乌特河地处，彼时未立界牌，亦时两国和好，作为公中之界。其沿海江东各岸以外，先前未能设牌分拨地界，今可两国会议商酌，重立界牌。为何伊国将本国吉林所属按年纳贡之库业、赫哲、费雅哈等处地方侵占，致此项人等，纳贡捕牲度日无著等语，向夷人讲求。伊等不理，竟自移避。

嗣富尼扬阿等，复〔向〕我（俄）通事查讯情形，伊等通事随将伊国书写清字递出，令富尼扬阿等详看。其字内开写：伊国一千六百八十九年时，是大清国康熙二十八年，两国和好。原定章程内，有东海岸一带地方，当时作为公地。今有英夷要占此地，因此伊俄罗斯一国人等俱称，阿木尔江至东海所有地方，均是应设防堵外夷要地。为此，今夏伊国才在松花江、海口，安居山寨，聚集兵丁，设立炮台，看守坚固。现在英吉利、法郎恰两国许多船只，于上年往来。今见夷国，设立炮台，聚集兵威，山寨坚固，是年夏间，二国船只竟未敢进。现在松花江、黑龙江两处，伊国呼为阿木尔江，此两江毋庸争论分界，伊国业已在松花江左岸占居定立，是伊等交界之处。并称：此地是伊国重要之地，伊等现在确知，外国带领许多军兵，欲图侵人二江，为此伊国俟至明年，仍由黑龙江、松花江搬运船位、军械、粮石、兵丁各数目，较比今年所过尤多，均应由此两河顺流下

往，至东边希毕尔雅中间地方，互相行驶。是以两江左岸，伊国应安设卡伦，夏间伊等乘坐火轮船只，由江面往来，至明年冬季，伊国骑马在冰上往来不息。恳祈委员等，将伊国意见诉与大国等情前来。

经富尼扬阿等将以前夷国萨那特衙门咨行理藩院安立界牌之文，持给伊等通事看视，伊等言此咨文作为应毋庸议。后言，伊等另有主见，即将伊国自置地理图式拿出，自葛尔毕齐河源起，至大兴安岭之脊、向西南拐弯，至景奇哩、西里木的、牛满等河源，卡木尼哈达一枝岭脊山阴后，与黑龙江水源，均出自伊俄罗斯国地界。今届应照和睦，将黑龙江、松花江左岸及海口存居屯堡、鄂伦春、赫哲、库叶、费雅哈各人丁，听令本国收回与否，自行酌核等语。富尼扬阿等回称：此处屯堡，本国人丁，占居纳贡，历年以久，伊国并未行文问过是伊境界，至黑龙江、松花江各洋面，伊国亦总未行驶过船只，迄今为何不以理论。伊等称言：景奇里、西里木的、牛满各河等处，就是大国地界，伊国因来往至松花江口之陆路不通，亦应分给伊国由陆路时常往还。富尼扬阿等随暗窥夷人情形，一味狡赖不休，乃与伊等仍以理论，若不遵照旧制分立界牌，实不敢专立新章。据此，夷人通事将伊国书写清字画本，夷字取出，交给委员等，转致大国酌量各缘由前来。

奴才等伏思，俄罗斯国与本省分立界牌，伊国萨那特衙门，曾经行过理藩院安立界牌咨文，遵照旧制办理。今该国不遵文案旧制，已将吉林所属松花江左岸与阔吞、奇吉、苏春等屯，均是捕打貂皮进贡地处，伊国侵占。复欲侵占黑龙江所属，大兴安岭之西南，拐弯至景奇哩、西里木的、牛满、卡木尼哈达、鄂伦春等处地方。并称言：伊国往来江面与陆路不通，若分给此项地界，伊国即水陆冬夏，皆可往还各等情。

奴才等再四思维，俄罗斯国分界，有意希图侵占，必得随己欲

而后已。故此奴才等愚昧之见，先行密飭所属地方，稍有水陆要区与各隘口处所，多多添派兵丁器械，暗设防范，并飞行密咨吉林、库伦二省，均应防范各缘由，理合据实一并陈明，叩请谕旨，应如何办理之处？伏乞皇上圣鉴。训示遵行。并将该夷呈递清字画书，伊国夷字一纸，一并包封谨呈御览。仍请旨飭下理藩院，将俄罗斯国分立界牌，不遵旧制与侵占本国地界，并连年由黑龙江行驶船只各等情，咨行该国萨那特衙门查照严禁。为此恭折由驿具奏请旨。

(录副)

174 谕扎拉芬泰等塔城民人焚俄贸易圈案 务应从公拟断免起衅端

咸丰五年十月二十日

军机大臣字寄伊犁将军扎、参赞大臣图，咸丰五年十月二十日奉上谕：

扎拉芬泰等奏，查明塔尔巴哈台民回烧抢俄夷情形，设法办理一折。该回民徐天尧等，挟俄罗斯夷人阻止挖金之嫌，屡图滋闹，至七月十四日夜间，遂敢聚众烧抢俄夷房屋货物。迨该将军等派令协领阿克达春前〔往〕查办、徐天尧等辄敢投递连名呈禀，控告章京萨碧屯等有通夷害人情事。若非该章京等平日约束不严，临时复办理不善，何至该回民等肆无忌惮至此！且事经两月之久，案犯未获，尤属不成事体。扎拉芬泰等奏称：就其递呈之由，将回民等转至伊犁研审，并先将该章京等参处，然后将究贼追赃等事次第筹办。所见均是。

著照所请。塔尔巴哈台前署粮员即补防御萨碧屯、管理夷商圈子笔帖式阿弼善，均著革职，委营长禧禄、佐领萨炳阿、笔帖式和绷额，均著解任，交扎拉芬泰等归案审讯。务将该回民等烧抢实情严究惩办。萨碧屯等如何办理乖谬之处，并著严行审究，无稍宽

纵。其拣派协领哈布齐贤等前往该处验尸缉犯、查搜夷货，及行文西毕尔衙门，并著匡苏勒官从中解释，令逃去之夷官夷商仍来塔城，会同委员清查货物各事宜，均著照拟办理。

事关民夷交争，扎拉芬泰等督率委员分投查办，务应从公断拟，事事持平，使该夷人等诚心信服。勿因细故，致启衅端，是为至要。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

175 奕格等奏黑龙江封冻前历次 俄船往返入侵汇总情形折

咸丰五年十月二十六日

奴才奕格、那敷德跪奏，为黑龙江现已封冻，将连次由江往来经过俄罗斯船只数目汇总，恭折由驿奏闻事。

窃奴才于咸丰五年五月初五日，接到军机大臣字寄咸丰五年四月二十五日奉上谕：奕格奏俄罗斯船只由黑龙江行过一折等因。钦此钦遵。奴才当即恭录谕旨，飞飭署理黑龙江城副都统印务协领富勒洪阿，严飭各卡官兵等，妥为防范，毋许滋起衅端。一体钦遵谕旨遵行等因，札飭去后。

续据富勒洪阿陆续报称：本年四月二十二，五月十三、十四，六月十三，七月十二，九月十三等日，俄罗斯船只先后由黑龙江经过下驶船只，大小共一百二十六只，夷人男妇大小二千余名，军械牛马口粮等物。均经富勒洪阿亲带官兵拦阻，即向夷人通事等割切晓谕，用善言开导。伊等声称，业〔经〕到此实难折回，并有要事前往东海存居伊国长官固毕尔那托尔木哩斐岳幅等处，听候与英吉利争战等语。彼时富勒洪阿暗视伊等情形，其间多有不逊顺者，故此不敢执意阻止，诚恐滋起边衅，是以将前后船只均各放行呈报在案。

复于本年七月初十，八月初八、十一，九月初一等日，又据富勒洪阿呈报：陆续由东海折回顺江上行俄罗斯火轮船一只，小舟十一只，抵至黑龙江城。富勒洪阿拦查，伊等船内人口五十余名，内夷国所管奈玛尔男女各二名，并载有鸟枪腰刀、口粮等物。经富勒洪阿仍然剴切晓谕，劝导夷人，本省奉有谕旨，准其放夷人回国，以后再不准夷国船只由黑龙江下驶，仍令夷国遵照旧制，自外海行驶之语，向伊等明白晓示。当时夷人通事等，不但未有回言，而面露怒色，立即开船上行情由，呈报前来。奴才等随查吉林来文内称：由松花江人黑龙江上行俄罗斯船只内，有鄂伦春男女各二名。今有富勒洪阿呈报来文内声明，查系俄罗斯国所管奈玛尔男女各二名，并非本省所管布特哈、鄂伦春之人。

迨至九月间，又经富勒洪阿呈报：前后俄罗斯夷船由黑龙江经过之处，并无滋事端别故。惟于九月初七日，有俄罗斯自东海顺江上行回伊本国船五只，夷人二十二名，载有器械口粮等物，抵至黑龙江城，适遇冰牌下冻，不能上行。又于十三日，由俄罗斯本国顺江下驶前往东海夷船一只，夷人七名，亦有器械口粮等物，到至黑龙江城，正遇冰冻不能下驶。伊等俱向富勒洪阿借马乘骑，要由陆路行程，两相分送伊国紧要公文。富勒洪阿未允，复开导伊等，暂存数日，听候回文等情报来。奴才等始于九月二十二日，恭折由驿驰奏，请旨训示。并将原折抄录，飞咨黑龙江署副都统协领富勒洪阿暂行安置，令夷人候旨遵行去后。

复据富勒洪阿飞报：又于十月初一至初六等日，有由东海顺着冰岸折回俄罗斯夷人一百零二名，步行背着鸟枪一百零二杆，腰刀八十八把，长矛八十二根，火药、铅丸、背负口食等物。详细询问伊等通事，因何步行折回？通事声称，伊等来船二十余只，在不知地名〔处〕被冻，富勒洪阿随派兵等在江边岸上搭盖帐房，将伊等仍安置先到夷人一处存居，酌给口食，并将先后谕旨剴切晓谕。又言，

两国和好已历多年，现在本省将伊等船只被冻情形，已经具奏，伊等暂时听候，圣旨飭下之日，再回本国，方不负两国和好之义气。伊等均各应允。将隔二日，伊等拆省伊国文字，忽然夷人俱各找见富勒洪阿，嚷称，伊等公文甚实紧要，迟延日限，性命难保。立时就要由冰岸边起程上行，并有奔东海下驶七人，亦言不奔东海，随同折回人等上行。富勒洪阿再四苦劝，时至隆冬，要由江边上行回国，沿途并无村庄，倘遇大雪迷霾，断绝口食，冻饿而死，那时伊等国王、官员等岂不含怨本省。伊等回言，现有乾粮，不致冻饿。仍再四安慰，该夷人等皆有怒色，若不放行，伊等就要自戕身死。当时富勒洪阿实深惶悚，诚恐滋起衅端，罪无可追，万分无奈，始将前后所到夷人，由江边俱各放行。伊等复言，夷人内有一人，身得重病，恳祈留存养病以外，仍留夷人五名照看病人，并有夷人未能拿去物件，一并存留，容俟病痊后，再行回国。夷人在黑龙江城外被冻船六只，已飭令水师营兵等，妥为看守，另派官兵等在夷人后边跟送出界。复合计俄罗斯等上下往还，大小船只先后共船一百三十八只等因。呈报衙门查核前来。

奴才等应将黑龙江署副都统协领富勒洪阿，先后呈报俄罗斯国夷人等往还所言各缘由，与经过夷船往还数目，汇总奏闻。并先后俄罗斯呈递伊国字迹七纸，复有伊国咨报理藩院公文一角，一并包封。恭呈御览。谨此恭折由驿奏闻。为此谨奏。

(景福)

附件 俄督为借道黑龙江运兵赴海口事致理藩院咨文

咸丰五年十一月初七日*

俄罗斯总理东边西华里雅等处吉纳喇尔赖特那托为咨行大清国理藩院事：咸丰五年四月二十五日由桑克丕业特尔布尔格城，^①

① 桑克丕业特尔布尔格：系俄文Санкт-Петербург的音译，即圣彼得堡。

将萨那忒衙门咨覆贵院文书转递预为稟闻事。贵国三处委员由松阿哩江海口回各原处时，敝国与英夷对敌之人乘坐大船数只，即于海口各处打仗，及至敝国之人退回时，所伤甚多，是以本国主屡次传谕，令奋力先赴海口等处防堵，其军需等件赶紧添设。敝国即于各处兵役多为筹备，俟解冻时即行起程。等因。伏祈贵国将此情节，预先知照署理黑龙江之副都统，不得使两国之人稍有作难。贵副都统如重两国友谊，照看敝国之人，敝国重重酬谢。且两国分定边界之事，敝国将意见详细备文，并将所有在海口与敝国约会情节，业经由贵委员声明转递矣。贵院如有应覆文书，即于明春赶紧咨覆，在此特候来文。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

176 景淳奏分界委员与俄督谈判情况及 俄人在闽香等处盖房置地蓄意侵占折

咸丰五年十月二十日*

景淳奏：

三处委员与俄酋木哩斐岳幅会见，告以当初自兴安岭山梁至东海为界，山阳地面为中国所属，山阴地面俱系俄国所属，乌特河为公中之地。再将近海一带地方亦定立边界，更属有益。有理藩院与萨那特咨文为凭，并将原文与之阅看。据该夷声称：黑龙江系由俄国发源，理应将左岸均为俄国地界。乌特河、松花江既未分界，即将松花江左岸分给俄国。所有左岸居住屯户人等，应如何管辖之处？大国酌核办理。委员等即以旧定章程与之辩论，该夷复言：精奇里等处，虽属中国地面，惟冬夏至松花江道路难行，亦应分给俄国等语。委员等答以不遵旧制办理，不但有伤和好，我等亦不能擅专。该夷即言：你等可将咨文带回照办。固守和好之道，防堵英船前来，如依此办理，则和好益固，亦与中国北方有益，你等回去作

速回覆。

委員等公同商酌，如不接收該夷文字，恐別生枝節，所關匪細，是以向該夷言明：接收此文尚須轉報，究于何時回覆？不能預定。言畢，即各回船。該夷送至江岸而回。

再，委員吉爾哈善途間往返，留心查看，闊吞、奇哨等處，見有夷房將及百間，并有土木等等及修造軍器等事，東南西北兩山設有炮位，逐日演放，顯系有意侵占等因。稟報前來。謹奏。

奉朱批：另有旨。欽此。

（漢文俄羅斯檔）

177 諭奕格等仍遵前寄景淳諭旨

妥辦與俄分界交涉事宜

咸豐五年十月二十二日

軍機大臣字寄黑龍江將軍奕、吉林將軍景、庫倫辦事大臣德等，咸豐五年十月二十二日奉上諭：

前據景淳奏，派出委員會同俄夷辦理分界事宜情形一摺。當經寄諭景淳，如三處委員〔將〕立牌之處查明，即可杜其取巧之意。至黑龍江、松花江左岸，實系我國所屬無疑。俄夷意在分占，居心甚屬詭詐。著景淳作為己意，〔告以〕我國例制甚嚴，若因邊界事務違例奏請，即應治以革職之罪，斷不敢將爾國無理之詞率行入奏。

其闊吞屯蓋房，藉口防堵，只可令其暫住。至費雅哈人等居住有年，碍難迁移情形，著詳細諭知俄夷，斷不可告以業經入奏。

除分寄黑龍江將軍奕格、庫倫辦事大臣德勒克多爾濟等外，并著飭令景淳，仍遵前旨酌量妥辦，斷不可另生枝節。

欽此。遵旨寄信前來。

（漢文俄羅斯檔）

178 谕奕格等作为己意咨驳

俄使妄图占我东北领土事

咸丰五年十一月初一日

军机大臣字寄黑龙江将军奕、吉林将军景，咸丰五年十一月初一日奉上谕：

前据景淳奏：据会勘分界委员禀报，俄夷在阔吞屯地方住船盖房，以防备英吉利、法瑯恰为名，并欲自格尔毕齐河起，至兴安岭阳面各河止，指为伊国分界。又欲将黑龙江、松花江左岸以及海口分给该国守护等语。已谕知景淳作为己意，晓谕该国，恐得重罪不敢入奏矣。本日据奕格等奏，俄夷不遵旧章情形，即系景淳所奏之事，而声叙较详。如所称：兴安岭山阳流水之源皆系中国属地，山阴流水之处，始是该国地面。可见兴安岭阳面，本非该国分界。即据该夷声称：亦知最奇里、西里木的、牛满各河等处，为大国地界，惟因该夷陆路往来不便，故欲分给伊国。其狡赖情形，显然可见。

惟由理藩院檄谕，恐该夷明知业已入奏，设仍桀骜不遵，碍难办理。仍著遵照前旨，作为奕格、景淳、德勒克多尔济三人之意，会衔公具文移，知照该国，告以此次勘定分界，只可将先前未设界牌之地商酌勘定。若将已定界地混行分拨，我等因此身获重罪，于尔国亦属无益。况萨纳特衙门前此咨会，即系尔国来文，岂能作为应毋庸议。所备公文即由库伦交俄罗斯固毕尔纳托尔转交萨纳特衙门可也。

至现在该夷一味狡诈，固不可激切起衅。而吉林、黑龙江、库伦边界地方，仍宜不动声色，密加防范。儻该夷续有情形，再行密奏，仍不可将业经入奏之处，使该夷闻知。

至该夷所称：英、法两夷兵船，常欲侵入江口。并著奕格、景淳密加查访，是否实有其事，抑系该夷虚词狡饰？奕格所称：从前分

界，以山阳山阴为断，是否系界碑原文。德勒克多尔济处已另有咨谕，该将军等即迅速会商妥办为要。将此各谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

**179 谕德勒克多尔济会同吉林黑龙江将军
咨照俄国拒议原定界址**

咸丰五年十一月初一日

军机大臣字寄库伦办事大臣德，咸丰五年十一月初一日奉上谕：

昨据奕格等奏，会同俄夷办理分界情形一折。详细披阅，与景淳前奏大略相同。德勒克多尔济久膺封疆，办理俄夷事件甚属得宜。著该大臣会同吉林、黑龙江将军，体查委员所禀情形，作为奕格、景淳、德勒克多尔济三人之意，即于从未立界牌之处商立界牌。倘于定界妄冀分占，即云我等于此事已获重咎，与尔国亦属无益等语。公同撰拟咨文，由库伦解送固尔那托尔转行萨那忒衙门。此案关系甚重，该大臣务遵前旨，作为己意，杜其取巧，断不可将已经入奏遵旨办理之意宣露。

钦此。遵旨寄信前来。

(原文俄罗斯档)

**180 谕奕格俄人由陆路回国著密加防范
并查明从前所立界牌情形**

咸丰五年十一月初七日

军机大臣字寄黑龙江将军奕，咸丰五年十一月初七日奉上谕：

前据景淳、奕格等先后奏报，俄夷欲分地界情形。谕令该将军

等作为己意，公文文移知照该国听候勘定，不可将人奏一层令该夷闻知，致碍办理。兹据奕格等奏：该夷阻冰登陆，已由陆路回国等语。夷情狡诈，虽现在经过江面尚无滋事，而声言明年仍有船只前来，居心叵测，仍须密加防范。其留存养病各夷人，著妥为照料，毋致有所藉口。

至俄夷呈递伊国字迹七纸，并咨报理藩院公文一角，姑暂存留。俟该将军等作为己意行文晓谕后，再由理藩院给予回文。亦只可正言理论，令其遵照旧章，如有非理之言，理藩院衙门亦不敢据以入奏也。

至现在该夷由陆路回国，恐其为侦探路径起见，抑或另有诡谋，著奕格会同景淳、德勒克多尔济暗地设防，一面将界碑原文勘定从前分界处所，妥商办理。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

181 奕格等奏请免打牲八旗及鄂伦春人等应纳貂皮 并将他们组织聚居以防俄侵折

咸丰五年十一月初八日

奴才奕格、那敷德跪奏，为吁恳天恩，暂缓进贡貂皮，约束打貂鄂伦春人等，并察取军械，筹备边防，仰祈圣鉴事。

窃奴才等伏查，因俄罗斯夷人屡次任意由黑龙江来往，始于咸丰五年四月二十五日钦奉上谕：奕格奏俄罗斯船只由黑龙江行过一折。等因钦此。兹又接据该夷呈递清字内开，伊国现在松花江左岸占居地方，并该夷通事向委员声言，复欲将黑龙江所属大兴安岭西南，至景奇哩、西里木的、牛满、卡木尼哈达等处地方，若分给伊国，即水路冬夏皆可往还各等情，业经奏闻在案。

奴才等再四思维，俄罗斯夷人，情辞诡诈，若不随时筹备，暗设

边防，诚恐疆陲辽阔，倘生叵测，仓猝之间，各路无防堵御。况军营屡次提调官兵内遣，以致库存军器短絀，在此之时，一切均多掣肘。并且奴才等所辖黑龙江、墨尔根、胡兰、呼伦贝尔四处官兵，俱有边防守城之责，临事又难调遣。惟有打牲处八旗官兵人等，俱系村居，暨打貂皮五路鄂伦春人等，又系山林野处，虞猎为生，年年进贡貂皮，皆在冬春间。即打貂山场，又毗连夷国疆界。于去岁夷船驶至之时，曾有无知鄂伦春骁骑校莫尔格内，被夷人胁迫，私行导引路径，本省已治罪在案。

是以奴才等伏思，现时夷情闪烁之际，不得不从权预先筹备，以防不测，方免临时束手。合无仰恳皇上天恩，俯念黑龙江省界址毗连夷国，守城边防，在在均关紧要。若将打牲处八旗官兵，暨五路鄂伦春人等，应纳咸丰六年进贡貂皮暂缓一年期限，免其进贡一次。奴才等即严飭该总管，将八旗官兵，禁其远出虞猎，以及山林野处之五路鄂伦春眷属人等，全行传集，归交该处八旗官兵，责令按户分为管束外。再将该处八旗官兵、鄂伦春人等，寻常打牲使用鸟枪等军械，暂行察取，存官备用。如此筹办之时，不惟清野以防煽诱之奸夷，亦可蓄锐能得干城之劲旅，间为因时当急之备也。

奴才等谨将体察本省实在情形，设法筹备边防愚昧之见，恭折具奏，仰祈皇上圣鉴。是否有当，伏候圣裁。为此谨奏请旨。

(录副)

182 景淳奏派往查界人员先回三姓等事折

咸丰五年十一月二十五日

奴才景淳跪奏，为查界委员人等先回者现已接至三姓，其所乘船只，并落后冰阻人船，均留途次停守，迨春方可回行，恭折奏祈圣鉴事。

窃奴才前准三姓副都统转据三处委员报称：伊等会晤夷使折

回，于八月二十一日行抵莫勒奇地方，天寒水凝，舟楫滞碍。随将重船十一只留交别员落后遵行，伊等先驾轻船四只，于九月二十五日赶至莽阿谟图斯克地方，被冰阻隔，不能回行等情。当经奴才咨令该副都统多备车马，派员前往，即将先回之委员兵役等，接至三姓，驰驿折回。其落后人船，并令设法接应。一面恭折奏闻在案。

兹准咨称：派员迅即驰往，已将库伦官兵十八员名，黑龙江官兵十一员名，吉林官兵一百二十员名，分起接至三姓。内协领吉尔哈善一员，因患腿疾不能速行，暂留调养，余皆驰驿赴省。并称，先回轻船四只，现在莽阿谟图斯克地方，派令兵役看守，责成黑河口卡官，就近照料。其落后人船，经专管各员三姓佐领庆安等带同官兵丁役二百五十名，撑驾重船十一只，于九月十七日驶至乌苏哩口以下僧德克地方，被冰阻滞，水陆难行。当将船只推入河谷，就彼搭棚驻守，过冬口粮尚堪敷用等情。

奴才查人船冻阻力莫能施，驻守待时，自属正办。除令三姓转飭管带各员，委为经理，一俟春融，再为设法接回外。所有据报委员人等先回者，现已接至三姓，其乘坐船只并落后冰阻人船，均留途次停待缘由，理合恭折奏闻，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

咸丰五年十二月初九日奉朱批：知道了。钦此。

（录副）

183 谕奕格所奏请免打牲八旗等应进貂皮 并加以组织以防俄人事均属窒碍难行

咸丰五年十一月二十五日

军机大臣字寄黑龙江将军奕，咸丰五年十一月二十五日奉上谕：

奕格等奏请将打牲八旗官兵及鄂伦春人等，收取器械分户管

束，并请暂缓进贡貂皮一折。原为防备俄夷起见。但此时俄夷虽有诡诈情状，尚未敢显然违悖，只可暗地设防。若将打牲官兵及鄂伦春人等，一概收回管束，并将鸟枪等械查取存官，恐迹涉张惶。倘使该夷闻知，转启猜疑之意。况此项人等村居野处，专以打牲为业，亦不可令其失业，致形苦累。即进贡貂皮一节，现在黑龙江并无别项事故，何以无端免贡？明年若仍令进贡，又将何以为词？所请分户管束及免贡貂皮之处，均属窒碍难行。著该将军将此项人等如何设法稽查、加意防范之处，另议章程具奏。总宜示以镇静，不可先露防备情形，亦不可使鄂伦春人等失业，方为妥善。

另折奏，官兵捐饷添备军械，甚属踊跃可嘉。惟念该官兵现年俸饷既未关领，补放之饷又行扣捐，未免太形拮据。该将军等业已动用，亦只可照议办理。本日已明降谕旨，令盛京将军于船规项下，照数拨还。著奕格等候盛京解到时，即将此次捐款按名赏还，以示体恤。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

184 德勒克多尔济等奏已将分界原委 会同吉林将军等咨照俄方折

咸丰五年十一月二十六日*

德勒克多尔济等奏：

三处委员与俄酋会议分界原委，遵即飞咨吉林、黑龙江将军，酌核情形，作为己意，会同行知俄罗斯萨那特衙门。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

185 黑龙江将军等为拒绝俄国强占我领土并希按原定
条约速立界牌事致俄枢密院咨文

咸丰五年十一月二十六日*

大清国黑龙江将军、吉林将〔军〕、库伦办事大臣咨行俄罗斯国
萨那忒衙门，为咨行事：

昨据派出会同尔国使臣商立界牌之三省委员禀称：职等遵派
由水路行程，于八月初十日行抵阔吞屯地方，与木哩斐岳幅随员面
见数次，商办设立界牌之事。据随员等声称，雍正（康熙）二十八
年，两国议定和约，东边沿海地方，作为公中之地。东岸为俄罗斯国
所属。黑龙江、松花江、俄罗斯呼为阿木尔各源，均在俄罗斯境内。
黑龙江至东海地方，至今尚未划分。阿木尔为防堵外国要区，且本
年夏间，在松花江海口屯兵筑垒，两江左岸设卡，整整一夏乘船行
走，冬令仍欲骑马于冰上往来，应于此处立界。又黑龙江河源，始
于俄罗斯国所属地方，今应取和，将黑龙江左岸悉归俄罗斯国。黑
龙江、乌特河及松花江海口两岸向未划分。黑龙江、松花江左岸既
已分给俄罗斯国，其黑龙江、松花江左岸海口居住之鄂伦春、赫哲、
费雅哈人等，应否撤回，大国酌核办理。精奇呢、西林迪、牛曼等
河，虽系大清国地方，松花江口陆路行走，夏冬泥淖难行，亦应分给
我们。各等情。当经我国三省委员，谕以此等地方，若更改旧制，于
理不合，且亦不能专擅。将尔国木哩斐岳幅来文，带来奏闻大皇
帝，是以界牌未能定立等语。

查咸丰三年，贵国咨行我国理藩院文称：俄罗斯国与大清国边
界，自郭尔毕齐河起，东边流入山北之河，均属俄国地方，流入山南
之河，均属大清国地方，早经决定。惟贵国立有界牌，本国并无界
牌，木国东边锡毕尔大臣以不准误越境界，务须设立界牌，是以敝
国君飭令迅速立界，行文贵国委员商办等因。奉此。惟贵国委员来

至恰克图，会同我国东边锡毕尔商办，仍请于未分界址近海地方，亦设界牌，以期大有裨益，静候复文等语。咨行前来。当经转呈大部，查从前议定格尔毕齐河源，顺外兴安岭山梁为界，山阳为大清国地方，山阴为俄罗斯国地方，乌特河等处均不得侵占，即与贵衙门咨行我国大部之意符合。且原咨并无更改界址无理之言，惟不准误越境界，请由两国委员议立界牌，其未分界址近海地方，亦请立界，尚属合宜，是以本国三省各派委员。

此次固毕尔那托尔因防英夷来船，自松花江口至阔吞屯，占踞若许地方，均为大皇帝产贡之所，赫哲、费雅哈人等居住地方，捕打为业，历有年所。再，精奇呢、西林迪、牛曼河源，亦应本省每年派委官兵巡察。我大清国所属地方，由别国流入界内及我国流入尔俄罗斯等国河叉，不止一处，此等河叉，岂有以流出之处为辞之理？尔国与我昆连，二百年来，诸事均照旧制办理，和好有年。今尔国固毕尔那托尔占踞我国赫哲、费雅哈历年居住地方若许，仍欲将黑龙、松花两江左岸分去，实非按照两国和好定制持平办理之道。我国例制甚严，似此率更旧制，被占若许地方，我三省将军、大臣不敢专擅，亦不能以尔国无理之言率行违例奏请，致获革职重咎，且与尔国无益。

著行知贵衙门转飭固毕尔那托尔，按照从前贵衙门咨行我国大部公文，于早年所定地方迅速立界，以免误越。惟各飭所属于近海地方详加履勘，其未分界址地方，比对两国原定档案，秉公酌办，庶两国和好永远坚固。若欲率更从前定准二百年间毫无事端由来已久之交界，滥行分立界牌，有妨大皇帝朝贡多人生计，则我三省将军、大臣断不能曲从，以致将来获咎。

为此，先行咨明贵衙门，以免往返屡次行文，即照原定旧制办理。此系三省将军、大臣共同拟稿，各用职任印信咨行。

五年十一月二十六日，奉朱批：覽。欽此。

（汉文俄罗斯档）

186 奕格奏病愈之俄军官及其跟役人等业已出境回国折

咸丰五年十二月初一日*

奕格片奏：

据署黑龙江副都统协领富勒洪阿报称：前有因病落后俄夷玛雨尔一名，并有服役人五名，兹该酋病痊，欲回本国，派官兵押送出境等因，呈报前来。当将夷人六名回国情形，谨奏。

奉朱批：知道了。欽此。

（汉文俄罗斯档）

187 奕格等奏布特哈官兵情愿捐输银

两置办军械以资防俄折

咸丰五年十二月初八日

奴才奕格、那敷德跪奏，为布特哈处官兵等，甘愿报效捐输银两，置办军械以资防守，恭折具奏，伏乞圣鉴事。

窃奴才等于咸丰五年十一月二十四日，接据布特哈总管佛尔庆阿与官兵等连衔具呈，内称该处毗连俄罗斯，陆路相距千里，自设有布特哈官兵以来，并未立有军械。随于今夏，经将军衙门札文，但有与俄罗斯通区要路，迅速添派官兵严密防守。当时出派兵丁，所用器械，均由省城拨往。今布特哈处因闻俄夷举动可疑，居心叵测，随公同商议，由各官兵名下，情愿捐输报效，凑银四千二百两，拣派妥员星速前往都京置办硬弓六百张、梅针箭八万只，以备防守。倘不用时，仍将此项军械归并省城人库储存等语。

奴才等详查布特哈处，原例设有满洲总管一员，副管八员，俱系自置军械。其余索伦、达呼尔并未设有军械，于是该处官兵等呈

息，情甘报效，捐输银两，置办弓箭，以资备而不用之处，实属出于至诚。故此奴才等理合将布特哈官兵甘心捐输报效情由，据实奏闻，仰恳皇上天恩，可否赏收之处，训示遵行。再，此项捐输，立时置办军械，即毋庸报部核销。

为此恭折具奏，伏乞圣明洞鉴。谨奏请旨。

(录副)

188 理藩院为已交伊犁将军等兼公办理

焚俄贸易圈事致俄咨文

咸丰五年十二月十一日

大清国理藩院咨行俄罗〔斯〕国萨那特衙门，为咨行事：

昨据俄国萨那特衙门咨复塔尔巴哈台焚〔抢〕货囤货物一案。现在本院已交伊犁将军、塔尔巴哈台参赞大臣等，查明滋事原因，兼公办理矣。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

附录一 俄督为塔城民人焚俄贸易圈事致伊犁将军咨文

咸丰五年十月二十日*

俄罗斯国西锡毕尔咨行大清国伊犁，为咨复事：

本处闻塔尔巴哈台买卖亭一事，深为惋惜。我两国相好有年，各尽友谊，年复一年，益为坚固。塔尔巴哈台之案，虽非意料所及，惟前于七月初间，俄国匪徒即有抢掠敝国买卖亭之意，应将塔尔巴哈台大臣官员规避之事，声明贵处。

焚抢买卖亭之犯，谅系俄国挖金之人纠约塔尔巴哈台罪犯。地方大臣官员既知若辈不良，应预先保卫敝国匡苏勒衙门，此不得不告知贵国也。本处保护买卖亭子兵丁无多，实因本国与贵国相信之故。塔尔巴哈台大臣若知以信为重，亭国居住买卖亭子之人

不能自卫，易被匪徒骚扰，何至有七月十四日夜内之事？塔尔巴哈台大臣官员显非慎重。

再，敝国买卖亭既被焚烧，所有失去公私产业货物，两国应核其案情轻重，贵国将敝国失去物件若干？算明寄知敝处。闻塔尔巴哈台买卖亭一事当即申详萨那忒衙门，转奏敝国主矣。目下敬候两国皇帝裁定。惟望贵国以后遇有此等事件，将应先办者赶紧办理，勿伤两国和好，以昭诚实之意。为此咨复。

（汉文俄罗斯档）

附录二 俄枢密院为派员来伊犁谈判其贸易圈
被焚事致理藩院函

俄历一八五五年十月六日

俄国枢密院致中国理藩院函。

逕启者：敝国政府获悉塔城发生殃及俄国贸易圈之事件，对此深以为憾。查该城无知暴民，于八月十四日夜，袭击该贸易圈，多处放火焚烧贸易圈，抢劫俄国商人存放于该处之货品，及敝国领事馆之官家财物。贵国政府设有官署、治理有方之城市，竟然发生此类不法之事。敝院初闻此讯，实难置信。然旋即接获敝国西西伯利亚总督就上述事件呈来之正式报告，并附贵国伊犁将军通知同一不幸事件之原函一件。贵国伊犁将军来函内开：虽云上述一切，系不明事理之不法愚民所为，然理应指出，彼等肆行不法，肇此暴行，实可恶已极。

敝院虽仅重复贵国伊犁将军上述数语，然同时亦不能不令人深为惊诧者，乃贵国塔尔巴哈台衙门，对所属民人之此等狂暴行径，竟未采取应有措施预为防范，况上述暴民以前对我贸易圈已多次恣意妄为，屡萌不轨之念。据此，本可预见此类事件之爆发，然贵国衙门竟玩忽职守，实属令人不解也。数院虽自伊犁将军来函

中获悉现已飭令查拿肇事人犯，追索彼等劫掠之全部财物。然敝院深信贵国政府当能理解此一事件之一切后果，及必须火速消除一切足以引起敝方理当不满之原因，从而定会采取相应措施，不仅惩治罪犯，以儆其余。且使敝国商人因货物被劫，及敝国官方因我贸易圈房屋几乎全部被焚，连同圈内公物被劫而蒙受之一切损失，皆能获得充分之赔偿。如此办理，显然必要，勿庸赘述矣。惟为妥善解决一切事宜，并商讨有关贸易之某些紧要情事，敝院认为，双方应指派可靠人员，责成彼等商讨各项须经双方相互协商并达成协议之事宜。

倘贵国政府赞成敝院上述意见，认为在此情况下如此办理大有裨益，且属必要，敝院对此深信不疑。则敝院于接奉贵院复示后，即可派遣专人前往伊犁，任全权代表，与贵国伊犁将军或贵院所派之其他官员，举行必要之会谈。上述各节，敝院事先均已奏明我深仁厚泽君主大皇帝，并蒙我大皇帝陛下恩准，兹特咨行贵理藩院查照。

敝院认为尚需附带声明者，尽管出现此一有损双方现在关系之令人痛心事件，然敝院深信，此事非但不会引起任何冲突，破坏两国间存在多年之友好关系，且与此相反，此后所采取之各项措施，定将清楚证明，两大帝国间之和好睦谊关系将日益巩固，以造福于两国属民也。

自皇都圣彼得堡发，一八五五年十月六日，全俄罗斯独裁君主亚历山大·尼古拉耶维奇大皇帝陛下在位元年。

(译自蒙文俄罗斯档)

附录三 俄枢密院为催复共就贸易圈被焚
所提要求事致理藩院函

俄历一八五五年十二月三日

俄国枢密院致中国理藩院函。

逕复者：贵院就塔城发生之不快事件，于咸丰五年八月二十日发来之函件，业经收悉。尊函通知敝院，谓贵方业已飭令将贵国政府所查明之一切滋事人犯，予以缉捕并严加审判定罪。同时尊处要求敝院向敝国商人宣布，彼等可于塔城照常营业等语。

为此特咨复如下：查敝院于接获贵院上述通知前，曾就此事件函达贵理藩院，并提出敝方认为必要之措施，以便友好了结此案，而俾今后之贸易得以安全经营。因此，敝方今后如何行动，将视中国政府接获敝方上述通知后采取何种措施而定。敝院敬候贵院对此通知予以友好回复。敝院深信贵国政府英明，除合理赔偿敝国商人之损失外，尚必将采取一切措施，以昭公允，而符两大帝国和好之道也。特此专函奉复，烦请查照为荷。

自皇都圣彼得堡发，一八五五年十二月三日，全俄罗斯独裁君主亚历山大·尼古拉耶维奇大皇帝陛下在位元年。

（译自汉文俄罗斯档）

189 景淳奏防俄乏兵请由南方军营撤回本兵二千名折

咸丰五年十二月十二日

奴才景淳跪奏，为密陈防夷乏兵，请由军营撤回本兵二千名，以咨守御，恭折奏祈圣鉴事。

窃奴才前奉谕旨，令查明英、法两夷，有无在东海一带侵扰等因。奴才飭据三姓、琿春、宁古塔复称：遍询近年守卡员弁，金称，各卡相去东海尚远，实不知有无英、法侵边之事。

昨接黑龙江将军咨称：本年十一月初七日奉上谕，现在该夷由陆路回国，恐其为侦探路径起见，抑或另有诡谋。著奕格会同景淳、德勒克多尔济暗地设防等因。钦遵咨会前来。奴才查三姓、琿春、宁古塔皆有水路与俄夷可通，而距东海则各以数千里计，其间惟松花江两岸，有赫哲、费雅哈人等久居，余则旷渺无涯，并有人迹不到者。江河睽隔，控制诚难。第原设各卡伦，实为咽喉之要，前曾行令该副都统等，不动声色，密加防范在案。

伏思履霜冰至，其来也渐。两年中俄夷出入，虽尚无骚扰情事，而踪迹甚为诡秘。其所载人畜粮械，除占居阙吞屯现已显见外，余在何处分布？无由而知。奴才前因分界格碍，反复寻思，该夷自康熙年间平定以来，历守藩服，今忽有此举动，无非窥知中土未平，势难兼顾，因而阳请分界，阴图侵疆，又恐纷至猝临，易致觉露，于是以防堵英，法为名，俾可恣意往来，而勿相猜忌。其动称和好不即肆逞者，乃因立根未定，姑留余以伺后耳。夫狡寇欲乘，制之非易，远人怀贰，柔之为先。今日者，我国正当多故之秋，两省又乏御侮之力，此中操纵，允宜权量。盖就地利论之，各处旱道原多重山叠嶂，土人尚有艰于行，彼诚无所施技；水路则节节可通，彼有火轮等船，利于济涉。我以马步而为，舟师得失，殊未可知。又就人力论之，黑龙江存兵固多，病在无粮。吉林既无粮而兵又少。平时两省餉需，已属勉强敷衍，设有事故，或苦无粮，或苦无兵，何以应敌？再就官弁情志论之，此时皆知自守，谁敢启衅？所虑彼有明年人船更多不必疑忌之语，维时先由黑龙江而入，若果船众人稠，甚或在左近设卡，自不得不正言向阻。一阻则有触而发，即不知作何究竟。奴才昨见委员富尼扬阿，据称：该夷晤谈时，问及内省贼势如何？伊等告以金陵贼首已擒，余亦渐次可灭。彼即为称贺，盖深悉南氛之不靖而言耳。奴才由此揣测其衷，该夷本为乘隙而来，彼之进退，即视贼之消长。如得寰宇荡平，师徒归伍，必将见

机而止，不复他求。设或贼未即灭，则彼气力尚未养成，其动作又视我之容拒，容则先以暇众而展旷土，拒则跋前疐后，即无所不至矣。此奴才之浅见，而守土者之所宜预计也。

顾夷狄无亲，含诈莫测，此次由陆回国，焉知其不为侦探路径，及另有诡谋，诚如圣谕，不可不暗地设防，以为捍卫。但查吉林额兵一万一百零五名，四次征调七千名，已回者不及八百名。三姓、琿春、宁古塔刻〔下〕为至要之区，三处仅止共存兵八百余名。现虽飭令各该处挑选闲散团练乡勇，究之为数无几。且精壮闲散，多随正兵出征，后起者技艺生疏，更难保无老弱充数。若移拨别城官兵，分往驻守，不惟摇动声色，及行资坐费，无款可筹。兼之各处兵亦无多，殊难拨动，即使再挑闲散，而人不堪用，口粮器械，又在在艰难。

奴才愚昧之见，近日南省贼势较前穷蹙，庐州业已克复，可否仰恳天恩，垂念东省地方紧要，就三姓、琿春、宁古塔三处征兵，撤回二千名，以资防守？奴才非不知吉林官兵在军营尚为得力，惟调防本处，其利有四：一则服习水土径道，临事可期有用；二则本人田庐眷属与有关系；三则营粮兼身及家，伍粮例克一分，于饷亦有节省；四则兵数稍增，人心藉以安固，并使该夷闻而散迹。

如蒙俞允。查得四次征兵，惟三年三月原任尚书恩华管带前去之二千名内，有宁古塔、三姓兵各五百名，琿春兵二百名，余系吉林等处凑足。如得此项官兵调回，加以随队闲散同回，则声势既壮，遣用亦宜，于防务诸多裨益。谨将此次营总衔名开列清单，恭呈御览。再，奴才愚见，不欲使南省明知因由，请以庐州已复酌量撤兵为名，款下带兵大臣，照依单开队内，按名抽撤，似为妥慎。

奴才为边圉地方起见，是否有当，理合恭折密陈，伏乞皇上圣鉴，训示。谨奏请旨。

（录副）

附 吉林历年南调之各营军队清单

谨将咸丰三年三月，奉调吉林官兵各营总衔名，开列清单，恭呈御览：

头起，原派吉林协领委营总乌尔滚泰，阵亡，现由军营改委协领营总倭克锦。

二起，原派吉林佐领委营总诚禄，病故，现由军营改委协领营总德廉。

三起，原派伯都讷协领委营总苏勒芳阿，病故，现由军营改委佐领营总都隆阿。

四起，原派甯古塔协领委营总阔普托，病故，现由军营改委佐领营总富崑。

五起，原派甯古塔协领委营总台禄，病故，现由军营改委佐领营总萨凌阿。

六起，原派阿勒楚喀协领委营总台斐英阿，告疾，现由军营改委佐领营总桂春。

七起，原派三姓协领委营总丰山，阵亡，现由军营改委二品衔候补协领佐领营总富和。

八起，原派三姓协领委营总三福，阵亡，现由军营改委二品衔协领营总关保。

朱批：览。

190 奕格等奕己会衔知照俄方及交界处

原系石砌封堆并无界牌字迹折

咸丰五年十二月十七日

奴才奕格、那墩德跪奏，为钦遵谕旨，商定会街公具文移，知照俄罗斯萨那特衙门之处，恭折奏闻事。

窃奴才等于咸丰五年十一月初十日，承准军机大臣字寄十一月初一日奉上谕，前据景淳奏，据会勘分界委员禀报，俄夷在阔吞地方住船盖房，以备英吉利、法琅恰为名，等因。钦此。遵旨寄信前来。奴才等跪读之下，仰见我皇上指示周详，当即恭录上谕，飞行咨商吉林将军景淳去后。

旋接库伦办事大臣德勒克多尔济将所拟会衔知照俄夷文底咨商前来。奴才等详阅该大臣所拟文底，甚属周妥。德勒克多尔济之意见与奴才等相同，所拟文底无可添减之处，是以飞行知照景淳商酌办理。嗣准景淳咨称：库伦所拟文底，情节俱实，意见均属相同。并将库伦寄到空白钤用该将军印信，一并咨复前来。奴才等亦将寄来空白钤用印信，备文飞送库伦，以便会衔公具文移，由该处交俄罗斯固毕尔那托尔转递萨那特衙门外。至奴才等所属黑龙江省与俄夷连界，奴才等已经严飭边界守卡官兵，不动声色，密加防范。倘该夷续有情形，奴才等再行随时密奏。

再，该夷所称：英、法两夷常欲侵入江口，是否实有其事，抑系该夷虚词狡饰。奴才等查松花江口，系吉林地界，黑龙江乃奴才等所属地方。遵即飞咨景淳，若由松花江口侵入者，令其就近查访；若由黑龙江侵入者，奴才等密加查访。

溯查从前与俄罗斯分界案内，以山阳山阴为断者，大概指兴安岭之前后而言。又查咸丰三年前任将军英隆奏案内载，俄罗斯因欲分界立牌，该国呈来文内亦有自格尔毕齐河源起，东边向山阳流去之河，系我国之地，向山阴流去之河，系俄罗斯地面之语。现在交界处原立乃系石砌封堆，并无界牌字迹。

所有奴才等遵奉谕旨，咨商拟定意见相同，会衔公具文移，知照俄夷情由，理合缮折奏闻。所拟会衔知照俄夷文底，业由库伦恭呈御览，合并陈明，为此谨奏。

咸丰元年正月十二日奉朱批：知道了。钦此。

(录副)

191 奕格等奏密访得俄船明春将继续由内江下驶 并图占我黑龙江左岸折

咸丰五年十二月十九日

奴才奕格、那敷德跪奏，为密委参领侦探俄罗斯船只，屡由内江下驶先后缘由，恭折奏闻，仰祈圣鉴事。

窃奴才等前于十月十六日，拣派参领吉拉明阿，轻骑减从，带领通晓俄罗斯之语、由回疆发遣回民帕孜里，前往黑龙江城，侦探自东海折回，被冻存居夷人，屡由内江往来，冬夏不休，究因何故等因，密派谘访去后。

兹于十一月二十四日，接据吉拉明阿密禀：该员于行抵黑龙江城后，恐失机要，不露声张，密遣回奴帕孜里，改易服色，假作讨债回民，以遮夷人眼目，始在城外江岸河神庙投宿，即与江岸存居养病夷人等帐房相近。该员时常密饬帕孜里至夷人帐房前，来往闲游窥探。旋有养病夷人使役三、四名，亦在江岸行游，繙夷语说笑，彼时令帕孜里向前接谈。该夷人繙询帕孜里原委，帕孜里假捏藩语回诉：伊原系俄罗斯国人民，因在西下偷越边境被获，当时怕死未敢吐露实情，捏供回民，始得免死，发遣此处，今恳求将伊带回夷国收留等语。夷人摇首不语，当际各散。

嗣参领吉拉明阿多买菸酒食物，令帕孜里馈送密探实情，夷人收受。因此夷人与帕孜里甚属相亲。帕孜里即与夷人不时往来，仍恳带回夷国。因系同类，始经应允，谓伊暂待几月，伊国已派委甲那嘎尔等三员大官，俟明春带领数千夷兵，仍由内江下驶，抵至黑龙江城江左，修筑城垣。并顺江岸，由伊国起至松花江阔吞屯地处，均要建盖房间，设立卡所等语。逾至数日，夷人病痊，带领使役

五名，即行起程回国。当时帕孜里往送数里，再再假痛哀求带伊回国。夷人仍照前言，令伊俟明春在此投回。帕孜里随急回诉，吉拉明阿始据情先行密禀。

嗣于十二月十三日，吉拉明阿回省，奴才等复行斟酌该员所禀情形，据称无虚。随将回奴帕孜里，密传私宅，善言诱询，伊言更属确实，当时奖赏帕孜里制钱五串外。奴才等再四思维，该员所禀，与前次夷官呈递清字，内书要占居黑龙江左岸，安设卡伦，建盖房间之语无异。

该夷显露侵界情状，奴才不敢壅于上闻，谨将密派参领吉拉明阿设法诱探夷人情形，据实密陈奏闻。

再，奴才等今已探知，夷国船只于明春仍由内江下驶。随密飭各处，不动声色，于要区隘口设卡，水陆严防，常川巡查之处，一并恭折具奏，伏乞皇上圣鉴。为此谨奏。

(录副)

192 奕格等奏遵旨令打牲八旗及鄂伦春等照纳貂皮 并防俄人入侵折

咸丰五年十二月十七日

奴才奕格、那敷德跪奏，为遵旨酌议稽查，加意防范缘由，恭折复奏，仰祈圣鉴事。

窃奴才等于十二月初四日，承准军机大臣字寄咸丰五年十一月二十五日奉上谕：奕格等奏，请将打牲八旗官兵，及鄂伦春人等，收取器械，分户管束，并请暂缓进贡貂皮一折。等因欽此。遵旨寄信前来。奴才等当即钦遵谕旨，飞飭布特哈总管佛尔庆阿等，速将明年应进貂皮，照旧赶紧捕打，务期张大、色黑、毛厚者，多为捕打，以备挑选呈进外，并将鄂伦春、毕喇尔人等，毋庸收回。至收取器械，分户管束之处，均行停止。仍令照常游牧，毋致有失旧业。并

派委官兵，分路严行晓谕弹压。鄂伦春、毕喇尔头目等，将各所属鄂伦春、毕喇尔人等，务须严行管束，加意防范，断不准与俄罗斯等有涉。并另派委员，不时稽查，如有违令者，被获时定行加重治罪。并将不能严查之该管各官，一併从严参办。至各要区，不可先露防备情形，总宜严密暗防，以示镇静而免俄夷猜疑。

再，通省官兵捐置军械，所需银两，仰蒙天恩赏还，俟盛京拨解到日，奴才等钦遵谕旨，按名赏还，以副皇上体恤官兵之至意。

所有奴才等酌议稽查，加意防范缘由，理合恭折复奏。伏乞皇上圣明洞鉴。为此谨奏。

咸丰六年正月十二日奉朱批：览奏均悉。钦此。

（录副）

193 谕景淳南调官兵万难撤回对俄入侵

应善为开导勿启衅端

咸丰五年十二月二十六日

军机大臣字寄吉林将军景，咸丰五年十二月二十六日奉上谕：

景淳奏，防夷情形并请撤回本省官兵守御一折。俄罗斯与三姓等处边界毘连，两年以来，该夷以请分疆界为名，阴怀叵测。景淳此奏，实属思患豫防。惟此时粤匪未平，正在攻剿吃紧之际，调出官兵，万难遽行撤回，只可将备调余丁，勤加操练，以成劲旅。

从来抚驭外夷，惟有设法羁縻，善为开导，断无轻率用兵之理。该将军既已洞悉情形，定能处以镇静，密加防范。倘该夷来春复至，别有要约，务须妥为驾驭，勿启衅端。并著严飭三姓等处官兵认真防守，毋稍松懈。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

194 巴克唐阿为俄督又将带兵入侵

我东海等情呈理藩院禀文

咸丰五年

郎中巴克唐阿谨呈贝子大人台前，为禀回事：

正月二十五日，俄罗斯玛雨儿因公来至司官署内，面见司官先提格尔毕齐河立牌一事，该国固毕尔那托尔尚未办出回文。后又禀称：我两国甚属和好，贵扎尔呼齐与职亦称和睦，素无嫌疑。我国一切事务，贵友得以与闻，其职欲达知之事，贵大臣谅无所闻。我国现有拟(碍)难之事，东界英夷早往思逞，欲扰我国，此系闻自属下。上年敝国吉那喇勒统带重兵，直抵东海，以防游牧，英国夷兵驾船数只，前来迎敌，敝国吉那拉勒谕令我兵向其抵御，经我兵枪毙该国兵丁若许，击伤轮船多只，始行退回。敝国君深嘉吉那喇勒材谋，国内一切事件准其便宜行事。至于萨那特衙门紧要事件，亦令办理。敝国吉那喇勒人甚明白，熟悉军务，虽当此重任，性情谨慎，推让再三等语。

又称：英夷吃亏情形，何以得见？盖因该夷性情悉为牟利，若付以银钱财物，一切声息均可豫知。该国不惟欲伤我国，亦有伤害大清国满洲人等之意。并欲付给粤匪火药，令其帮助。又闻有欲离间我两国和好之意。敝国吉那喇勒，俟本年冰泮，多带重兵赴彼，以资防范。自本日起，于一月前后，齐集托罗依察克萨布萨库依城迤北小城地方，由彼起身带兵前赴东海，以防英夷。应俟敝国吉那喇勒到时，祈贵大臣念在和好，与敝国吉那喇会晤，商议两国一切机密要事，务期两国大有裨益。敝国君于一切要件均面授吉那喇勒，条款甚多。此节或与贵国圣主派出办事重任大员面商，或与贵大臣面谈。该大臣无由会晤，恳祈贵扎尔呼齐俟敝国吉那喇勒抵托罗依克萨布萨库依城左近时，设法邀与会晤。如蒙俯允，本

玛雨儿即稟知吉那喇勒，如不可行，俟敝国吉那喇勒带兵赴东海时，另请简派重任大员，在东海附近地方，与敝国吉那喇勒面晤，共议两国宜机密要事。本玛雨尔稟知贵扎尔呼齐之事，均系实在情形，并非上谕令转稟。惟本玛雨尔因与贵扎尔呼齐相好，虑及两国有益，统祈鉴原。本玛雨儿如此稟知贵扎尔呼齐，盖因贵国大臣素知我两人和睦，自必奖励等语。

司官当即达复玛雨儿：以尔因系和好，如此稟知，虽属有理，惟请大清国简派大员，赴边界地方，与尔国吉那喇勒会面一节，实属轻视我国大臣等语驳。复据玛雨儿稟称：本职绝无轻视大清国大员之理，惟因两国有宜，稟知贵扎尔呼齐，系属好意。若贵扎尔呼齐有似此两国有益之事告知本职，本职自不能答以不应转译。本职所稟缘由，贵扎尔呼齐务宜深信，应否转译，伏乞鉴原，敬候主持等语。语罢旋回。

相应稟闻大人，伏候睿鉴。谨呈。

（汉文俄罗斯档）

195 德勒克多尔济等奏已飭令各盟长密防俄人窥探折

咸丰六年正月二十一日

德勒克多尔济等奏：

俄夷由陆路回国，恐有窥探情事，遵即飭令车臣罕等爱曼各盟长，备齐军装器械，不动声色，密为防范。毋使该夷知觉，以免肇启衅端。谨奏。

奉朱批：知道了。卿等所见甚是。钦此。

（汉文俄罗斯档）

196 德勒克多尔济等奏俄国送到致理藩院咨文折

咸丰六年正月二十一日*

德勒克多尔济等奏：

俄夷遣使送到该国萨那忒衙门咨行理藩院文一件，当即缮具收到覆文，交玛雨尔带回，照例赏给缎匹茶叶等物。谨奏。

奉朱批：该院知道。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件 俄枢密院为其官兵在黑龙江经过
请予款待事致理藩院咨文

咸丰六年正月二十一日*

俄罗斯萨那忒衙门为咨行大清国理藩院事：

敝国于咸丰五年三月、四月两次接阅贵国来文，敝国于一千八百五十五年九月十二日，业经遵照咨覆贵院。其来年兴兵防守黑龙江口，由西腓尔内地运送兵饷。咸丰五年四月接阅部文，总理敝国东边大臣将咨贵国文底，奏明敝国君在案。总理东边大臣乘船行至贵国黑龙江地方，祈贵国官员将敝国人以友相待。倘有疲乏者，亦将敝国乘船之人加意款待，毋生疑惑。敝国人若在黑龙江住宿，不可稍有欺压。严严吩咐，不失两国交友之道。

为此行文，由桑克丕业特尔布尔格咨行。

（汉文俄罗斯档）

197 德勒克多尔济等奏据俄使谈 俄与英法开战情形及咨文呈览折

咸丰六年正月二十二日*

德勒克多尔济等奏：

据赏送公文之俄夷声称：伊曾随固毕尔那托尔在东海与英、法接仗获胜，英、法兵船仍由海道前赴上海、广东过冬。今年和暖时，仍欲与俄国争战等语。随向该夷询问：俄国何故与英、法争战，英、法因何赴上海、广东过冬等事，汝由何而知？该夷答以不能确知而去。

至该夷所云是否属实，均应查办。谨将该夷咨行理藩院文一件呈览。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件 俄枢密院为贸易国被焚索赔事致理藩院咨文

咸丰六年正月二十二日*

俄罗斯萨那〔特〕衙门为咨行大清国理藩院事：

兹于咸丰五年八月二十日，由贵院文称，所有办理楚库察克滋事之案，业已吩咐将各犯迅速拿获，严讯究办。其楚库察克各商人，仍令在彼贸易，等因前来。敝国未奉到贵院文书以前，敝国已经咨行贵院，将楚库察克滋事之案，应如何各尽友谊，妥为办理。敝国意见，仍在彼处贸易，无所畏惧。贵院即照敝国从前咨文，将此案逐件究办。敝国以交友之道，等候回文，以君子之道，将焚烧我们官贸易之房间货物折银赔补外，两大国合好之道，皆以诚心办理可也。

为此由本城桑克丕业特尔布尔格咨行。

**198 谕景淳等详查俄兵侵我黑龙江等处情形
并严飭委员不可收受俄人礼物**

咸丰六年正月二十二日

军机大臣字寄吉林将军景、黑龙江将军奕、库伦办事大臣德

等，咸丰六年正月二十二日奉上谕：

昨据德勒克多尔济等奏，呈递夷字之使臣面禀，上年因英夷与俄夷接仗旋回上海、广东等处过冬，本年春融，仍有前来接仗之意等情一折。又据奕格等奏，前曾密派由回疆发遣之回民扒子哩侦探，据称，俄夷本年春间，带领夷兵数千，仍由内江自黑龙江左岸至松花江、阔吞屯，筑城安卡盖房等语各一折。此案著景淳、奕山详查虚实，严防妥办。

至俄夷原文所称：该夷与英夷在海口接仗失利（利），并该夷如到黑龙江时，妥为款待，必欲重谢。难保无另有诡诈之处。著该将军将此情由，查明具奏。并著严飭委员，断不可收受俄夷礼物，致被该夷藉口。除将原递俄罗斯字二件抄给德勒克多尔济外，并将译出汉文，一并抄给景淳、奕山阅看。

钦此。遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

199 景淳奏遵旨对俄采取防抚兼施折

咸丰六年二月初八日

奴才景淳跪奏，为遵旨预备俄夷出入，仍期防抚兼施，恭折奏祈圣鉴事。

窃奴才于去冬密陈防夷情形，并请撤兵守御一折。仰蒙训示，官兵攻剿粤匪吃紧，万难遽行抽撤，令将挑备余丁操练应用。倘该夷经春复至，别有要约，务须妥为驾驭，勿启衅端，并飭各要处防守勿懈等因。奴才遵即咨令三姓、宁古塔、珲春认真防守，一面严飭各旗、营训练余丁在案。

嗣于本年正月二十九日，承准军机大臣字寄，咸丰六年正月二十二日奉清字旨：适据德勒克多尔济等奏，俄罗斯呈称，上年英夷与战，旋赴上海、广东过冬，本年仍欲进攻。又据奕格等奏，遣人探

知俄夷于本年自黑龙江左岸至松花江、阔吞屯筑城建房设卡等情，著交景淳、奕山详察虚实，严防妥办，并将俄罗斯呈文二件，译汉钞给阅看。钦此。遵旨寄信前来。

奴才伏思俄夷频年举动，沾沾在于分疆，而其先后文移，则称与英夷接仗，欲就便捷，由黑龙等江行走。诚如圣谕，其中难保不无另有诡谋。惟此时河冰未泮，来迹未形，尚难察其虚实，而暗防明抚之举，自不可不预为之图。查三姓所属黑河口、乌苏里口，为本省边境要卡，该夷出入在所必由。奴才现令三姓副都统委派官兵驻彼，勤加防守，总以勿激勿疏为上。更于该二处添拨兵四十名，俾资探报。并令严嘱官兵，毋得滥受些微馈赠，以免藉口。

除俟春末河开，该夷复至，察明形势若何，再行随时奏报外。所有奴才遵旨防夷，仍兼抚驭情由，理合恭折复奏，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

咸丰六年二月二十二日奉朱批：知道了。钦此。

(录副)

200 理藩院为要俄方恪遵尼布楚条约退出已占之地 并今后不得入侵松花江水域事致俄枢密院照会

咸丰六年三月初五日

大清国理藩院为咨行俄罗斯国萨那特衙门事：

据黑龙江将军等咨称：贵国人船来至中国地方，在海兰泡建盖房屋，声言欲在该处通商。经该将军等派员与木哩斐岳幅接见，再三晓谕，乃欲将精奇哩屯户移至江右，让地与伊等居住，仍不肯将人船退回，并将所盖房屋，移至大黑河建盖。近日来船更多，中带军器，实堪诧异等语。

查康熙年间，中国与贵国议立界牌，自格尔毕齐河河源起至东海，以外兴安岭为界，山阳为中国属地，山阴为贵国属地，界址分

明，两国皆不得私相侵占。乃自咸丰四年夏间，贵国人船由黑龙江、松花江上下行走，并在阔吞屯地方暂住，彼时因贵国有防堵英吉利之说，不过暂借中国地方行走，是以该将军未经奏闻大皇帝。今又带领男妇多人，及木筏军械，先在海兰泡建盖房屋，复欲移至大黑河，声言欲在此通商，是并非防堵英夷，竟欲占据中国地方。

查从前两国通商，必须先行议定地方，始能建立货圈。今并未言定在黑龙江海口通商，何得擅自前来建造房屋，占住地面？恐此等举动，皆系贵国属下人等任意妄行，贵国王知之，必当加以惩办。为此咨行贵衙门转达贵国王：各守从前地界，即将海兰泡等处人船撤回。以后兵船往他国者，仍在外海行驶，松花江内地只可偶然借行，不可视为当行之路。阔吞屯亦不可留人住居，以全两国和好之谊。查乾隆年间，中国屡次闭关停市，旋允贵国之请，复行开市。现在和好多年，断不至照从前办理。但今中国并无侵犯贵国地界之处，贵国亦当确守成约，毋令属下人等前来占踞，致开衅端，方为各尽其道。

应由贵国萨那特衙门核办，即行咨覆可也。

（原折）

201 扎拉芬泰等奏办理贛俄贸易圈案经过情形折

咸丰六年三月初七日*

扎拉芬泰等奏：

前因塔城民匪滋事，于上年九月间，将办理不善之萨碧屯等参处，并令哈布齐贤等前往查办缉犯验骨各项事宜。仰承圣谕：着照所拟办理。随督飭委员催提各犯，而塔城距伊较远，至十二月间，始据将原告徐天尧等十名解到，督同委员细心研鞫。

据徐天尧、安玉贤均供：因挟偷挖金砂被俄夷告官驱逐并萨碧屯枷责之嫌，安玉贤起意放火烧毁夷圈货物，徐天尧起意将萨碧

屯诬控并怀疑妄诉各情，俱不讳；马隆兴供认听从放火；马占彪、康得禄、何腾蛟供称知情；马文栋实系马荣顶替，王宗浩系李春云顶替，李伏有系张明顶替。马荣供未同行；李春云、张明均供抢有货物。并据塔城将拿获之杨春、曾士有、布音锡、郭长继、刘荣升五名，及库尔喀喇乌苏拿获之田文元、王伏、李喜、王考娃子四名，先后解到。杨春等讯明系次日火灭后检拾残物被获，田文元供认抢货属实，王伏、李喜、王考娃子供称并未在场。复据安玉贤等供称：马文栋、王宗浩、李伏有皆系放火从犯，并有马大汉、刘火头、苏沙儿、马受、刘金孝、海生蓬等。现均咨拿，尚未到案。正在办理间，奉到十二月十一日上谕，复派员提犯研讯，各供前情无异。

查雅尔噶图金厂，前于咸丰三年六月间，经前任塔尔巴哈台参赞大臣丰伸奏请试开，嗣因金苗不旺，出示停撤。该金夫等仍时往偷挖，经俄夷告知，派官兵前往驱逐数次。五年五月间，该金夫等纠聚多人，在萨碧屯署中滋闹，萨碧屯将徐天尧、安玉贤等枷责释放。该金夫等遂倡言，要放火烧毁夷圈货物。安玉贤与马隆兴、杨兴瑞，旋以俄夷枪毙民命五名，熏毙六名之词，先后呈控。六月十八日，徐天尧在卡外找出不全枯骨二具，称系该夷所害。该城以并无指证，未准相验。七月初十日，安玉贤即纠约马隆兴等，放火烧毁夷圈货物泄忿。十四日二更时分，安玉贤等同至王姓水磨地方会齐，四更时分，安玉贤等前赴夷圈，首用苇子点烧该夷草堆，马隆兴等亦各将火把点放。夷人惊起，即行奔逃，延烧几尽，有匪徒乘机抢掠夷货。次日塔城官眷畏事奔逃，匪徒将夷货夹带出境。此民匪当日焚劫该夷情形也。

现在查点烧剩货物，统计该城检获交安集延之件，及委员查出之件，约价三万余两，已一并存库，应俟该夷来时，点清交付。其烧毁及抢去货物，应于各犯中追赔。

至民回等呈告俄夷杀伤民人一节，查杨兴瑞于四年冬间，控称

该夷熏死民人六名；安玉贤、马隆兴于五年五月，控称该夷枪毙民人五名，均经该城委员查验，并无踪迹。六月间，徐天尧负出不全枯骨二具，八月又负来不全头骨一具，经该参赞并同验明，均无伤痕，奏明在案。而徐天尧等哓哓置辩，称系相验不实。据委员哈布齐贤等覆行检验，据作刘呈吉等验报：不全枯骨二具内，一具额门等处有铁器伤、肋骨有金刃伤；一具左胯、左胫有铁器伤，余骨均各无存。又据刘呈吉供称：胯骨、胫骨均非致命要害。其不全头骨一具，据验报称：头颅系青黑色，左右腿胫骨有铁器伤，并无烟熏形迹。均与原控不符。今徐天尧所拾不全枯骨三具，原控指系民人黄保子，郭登子，温老五三人尸骨。及至提讯，徐天尧又供称：误听旁言，委实不知何人骨殖。质之众犯，亦均不能指证。复伤员向徐天尧审问，复称：前因黄保子等三人，日久查无下落，是以疑系俄夷杀伤，至不全枯骨，委实不知何人骨殖等语。黄保子等果被俄夷伤杀，徐天尧并未目击，又岂能于荒山丛骨内遽行辨认？且所验铁器等伤，亦与原控熏毙枪轰等伤不符，应将该件作刘呈吉等提传来伊，质讯明确，以成信讫。至徐天尧等呈控萨碧屯通夷害民各款，均无实据。讯与该参赞前次奏覆之语，大略相同。

又查该夷从前会议通商时，论及如有杀伤民命情事，请带回本国治罪，坚执不肯拟抵。是以前经奏明，此后中国与俄夷遇有重案，亦就近在伊犁讯明定案后，将犯解往陕甘总督衙门，听候部覆办理。今民匪烧枪，俄夷于火起后奔逃，至今未返。四次行文，令其派人前来会商，上年十二月间，始据回称：本处断不能照来咨办理等语。此案夷人难以传质，止可就此供情定拟。放火故烧夷圈，审系安玉贤为首；挟嫌诬控，审系徐天尧为首，均应照例从重问拟。其乘机抢掠之犯，照奏定章程，解往陕甘听候部覆。已革候补防御萨碧屯，办理不善，与已革笔帖式阿弼善，前往塔城，将夷房等项设法妥办，以赎前愆。救火不力之都司文哲璋等，先行撤任审究，余

俟讯明拟结。委员哈布齐贤等，俟夷人有前来信息，随同办理事宜。文景一员，尚有该管地方事务，应飭先行回任。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

202 德勒克多尔济等奏拒绝俄兵入卡折

咸丰六年三月十三日*

德勒克多尔济等奏：

兹据俄夷文称，请严禁华商与夷商越边贸易，并令夷兵会同我兵入卡巡防等语。拟即咨驳。嗣后严禁越边贸易等事，应令两国卡兵各按境界巡防，以肃边疆，不得令俄国巡兵入卡。谨奏。

奉朱批：览。所办甚是。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附录 俄代省长为要求由俄兵入卡

查拿奸商事致库伦办事大臣咨文

咸丰六年三月十三日*

俄罗斯国署理省长事务特罗伊茨科萨夫斯克城之费约多罗维奇咨行大清国驻库伦办事之贝子大臣，为咨行事：

据查，你我两国边界虽谓森严，但尚有人逾越边界私行贸易，此当为贵大臣等所必知之者。因你方圈城小商，不守两国定约，夜间将茶叶潜行卖与我方私贩，此与边界安全无益。为杜绝其事，我想，你方卡伦兵丁必须与我方卡伦兵丁会同稽查才好。为此，请求贵大臣等，吩咐圈城理事官，与我方少校共同商议，准我卡伦兵丁，至夜定时进入你方圈城，与你方卡伦兵丁，共同查拿奸商私贩。其究竟如何办理之处，请贵大臣咨复。

为此，亲笔划押盖印，由特罗伊茨科萨夫斯克城咨行，一八五

六年三月十日。

(译自满文俄罗斯档)

**203 库伦办事大臣为不准俄兵越卡
进入恰克图巡查事覆俄代省长咨文**

咸丰六年三月十三日*

大清国库伦办事大臣咨行署固毕尔那托尔,为咨行事:

兹据文称:尔国禁止之物,买卖之人不遵两国和约,杂货商人夤夜售卖茶叶,请缉拿买卖禁止物件之人,令我国恰克图部院章京与尔国玛雨尔筹商,两下守兵会同稽查,并准尔国守兵夤夜进我国恰克图城内等因。咨行前来。本大臣逐一阅看。查上年肃清恰克图边界地方,立定章程,严行稽查,不准尔国属人私行越境,搜过卡伦,请一体定立章程,以除越境向蒙民人等私行贸易滋事之弊。亦咨明尔署固毕尔那托尔在案。

兹据文称:究竟如何立定章程稽查之处,并未提及,但请准令尔国巡查之人,进我恰克图城内,会同稽查等语。若欲剔除潜行越境,私自贸易之弊,肃清边界地方,两国之人即宜各飭所属严行巡查。所有尔国巡查之兵,进我恰克图会同巡查之处,实属有违体制。相应咨覆署固毕尔那托尔,〔尔〕国巡查之兵,仍令在尔国境内巡查,不准任意越境,私行贸易滋事。其严行巡查之处,即照上年咨文,妥为办理,使交界地方毫无事端。我国人民并未越境私行贸易,本处惟有按照上年定准章程,严行巡查。合并声明,为此咨行。

咸丰六年三月十三日奉朱批:览。钦此。

(仅文俄罗斯档)

204 明谊奏查办焚俄贸易圈案情形折

咸丰六年三月十五日*

明谊片奏：

行至乌鲁木齐，接见地方文武官时，面飭赶紧缉拿案犯，访查窝赃所在。闻已获各犯证，俱经伊犁将军调往审讯，随即函致将军扎拉芬泰遵照。自到任后，眼同委员将烧剩货物点明，存备该夷匪苏勒官招回时交付，并督同委员妥速查办。

再，咨催各城严缉逸犯，俟已革章京萨碧屯、阿弼善等解回，遵即责成该二员，将夷货夷房设法办理。现又接准伊犁将军公函，将现经审明大概情形，会商办理，务使俄夷不致藉口生端，城商乡民各安本业。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

205 德勒克多尔济等奏请理藩院行文 阻止俄兵侵占地界折

咸丰六年三月二十六日*

德勒克多尔济等奏：

据俄夷文称：春融时，派兵前赴松花江下游等语。请由理藩院及黑龙江、吉林将军作速行文俄国，阻止夷官，不得带兵侵占地界。并请令各该将军等，严飭官兵于各要隘不时巡查，预为防范。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件 俄代省长为冰洋时俄军开赴

黑龙江口事致库伦办事大臣函

俄历一八五六年三月三十日

全俄罗斯独裁君主俄国大皇帝陛下驻特罗伊茨科萨夫斯克城署理省长·五等文官·赏戴勋章费奥多罗维奇，致大清国大皇帝陛下驻库伦办事大臣函。

逕启者：兹随本函送上敝国东西伯利亚诸省总督兼驻军司令·陆军中将·赏戴勋章穆拉维约夫，致贵贝子与办事大臣及黑龙江、吉林二将军公函一件。依照贵我两国间和好关系，鄙人理应通知贵办事大臣者，穆拉维约夫总督今尚在圣彼得堡，上述公函亦系由该地发来，且总督钦遵我深仁厚泽君主大皇帝旨意，可能在圣彼得堡稽延若干时日，直至四月以后。再者，拟开赴阿穆尔河河口之敝国军队及随带物资，业奉上级指令，一俟冰洋河开，立即启航。特此由鄙人亲笔签名并加盖印章，专函奉达，即希查照为荷。

自特罗伊茨科萨夫斯克城发，一八五六年三月三十日，署理省长·五等文官 B·费奥多罗维奇(签字)。

(译自俄罗斯来文档)

206 谕德勒克多尔济所请行文俄枢密院

阻其入侵事暂不宜行

咸丰六年三月二十六日

军机大臣字寄库伦办事大臣德等，咸丰六年三月二十六日奉上谕：

据德勒克多尔济等奏，请飭理藩院迅速咨覆俄罗斯萨那忒衙门，并悬行知黑龙江等处将军，暗为防范一折。当经降旨令吉林、黑龙江将军等仍遵前旨，妥为办理矣。因思此时若由理藩院咨复

俄罗斯萨那忒衙门，与尔三人从前所行之文不合，转使该夷疑贰。务须暗为留心防范，断不可另生事端。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

**207 谕景淳等俄欲借分界为名占我江左土地
著会同设防但勿激事端**

咸丰六年三月二十六日

军机大臣字寄吉林将军景、黑龙江将军奕，咸丰六年三月二十六日奉上谕：

德勒克多尔济等奏，接据俄夷来文一折。俄罗斯借分界为名，欲将黑龙江、松花江左岸以及海口，均分给伊国守护。屢次谕令奕格、景淳等，会同勘定，以杜要求。嗣据该将军等奏称：该夷阻兵(冰)登陆，已由陆路回国，虽经过江面，尚无滋扰情事，而声言明年仍有船只前来，不可不加防范。

现在春暖冰融将交夏令，该夷势必复来要约。景淳前次奏报，颇能洞悉夷情。奕山赴任以后，于一切情形，想已豫为筹划。著该将军等遵照前旨，遇有俄夷船只驶至该处地面时，务须暗为设防，随机应付，勿令激生事端，是为至要。将此各谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

**208 奕山等奏吉林黑龙江两省遵旨筹防
相机应付俄国情形折**

咸丰六年四月二十四日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为两省会办夷务，均期防抚兼施，恭折复奏，仰祈圣鉴事。

窃奴才等承准军机大臣字寄，咸丰六年三月二十六日奉上谕：德勒克多尔济等奏，接据俄夷来文一折。俄罗斯借分界为名，欲将黑龙江、松花江左岸以及海口，均分给伊国守护。屡次谕令奕格、景淳等，会同勘定，以杜要求。嗣据该将军等奏称：该夷阻冰登陆，已由〔陆〕路回国，虽经过江面，尚无滋扰情事，面声言明年仍有船只前来，不可不加防范。现在春暖冰融，将交夏令，该夷势必复来要约。景淳前次奏报，颇能洞悉夷情。奕山赴任以后，于一切情形，想已预为筹划。著该将军等遵照前旨，遇有俄夷船只驶至该处地面时，务须暗为设防，随机应付，勿令激生事端，是为至要。将此各谕令知之。钦此。遵旨寄信前来。

奴才等跪读之下，仰见皇上睿谋深远，训谕周详之至意。伏查奴才奕山前于赴任便道与奴才景淳晤面，商计春融在途，俄夷必将复来。遂即拣派吉林原办委员协领富呢扬阿、防御三隆、永祥，先赴齐齐哈尔城，与新放呼伦贝尔总管吉拉明阿、佐领巴彦珠尔克、防御爱伸泰，专办防抚事宜，曾由奴才奕山附片奏闻。并以黑龙江地当紧要，飭调该员等往帮副都统魁福经理一切。设该夷复至，果有要约，务须善为驾驭，勿启衅端。奴才等仍饬所属，添兵防守诸处要隘各在案。前蒙训示谆谆，随复申明前意，督责委员及守边各官，用心照办，总须随机应付，以期勿激事端。

所有奴才等遵旨会办防抚俄夷情形，理合恭折复奏，伏乞皇上圣鉴。此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

咸丰六年五月初七日奉朱批：知道了。钦此。

(录副)

209 德勒克多尔济奏已派员至黑龙江
预候俄使会办分界事宜折

咸丰六年五月初四日*

德勒克多尔济等奏：

据黑龙江将军奕山等咨称：俄夷现由黑龙江下驶，如欲商办分界事宜，应预由库伦派员前往会办等因前来。即派库伦印房笔帖式锡龄等，于五月初一日前赴黑龙江预候，会同该夷商办分界事宜。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

210 扎拉芬泰奏可否将焚俄贸易圈照
起衅根由知照俄方折

咸丰六年五月十六日*

扎拉芬泰片奏：

适接到俄夷西毕尔来文，据称：原失货物，正在详细查办。将来或在塔城，或在伊犁会商，俟本处上头交付，即当送信等语。是俄夷将来在何处商议，并何时前来，均尚未定。俟有确信，再会同明直商办。

再，此案民回怙众逞凶，系与外夷交争，宽严总须妥协。其控称俄夷在卡外伤毙民命等情，虽讯无确据，惟回民出卡挖金，屡被该夷告官驱逐。又因黄保子等日久查无下落，疑被杀伤。可否将起衅根由，办理情形，由理藩院行文知照萨那忒衙门，俾该国主知此案曲直，免其误听匪苏勒官一面之词，致滋摇惑之处，恭候圣裁。

查该夷前于会议通商时，议及杀伤民人一节，坚执不肯拟抵，请带回本国治罪。此案民回烧抢夷圈，尚无杀伤夷人情事。兹援

引律例并照奏定章程，斟酌妥拟，总使情法两得其平。并录俄夷来文呈览。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

211 奕山等奕俄兵船入侵现拟从权办理折

咸丰六年五月二十日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为俄夷复由水道前来，顺游下往，途次留有人船，欲在各处寄存粮石，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃奴才等接据黑龙江副都统及两省委员转据乌鲁苏卡官报称：四月二十七日，有俄罗斯大船一只，小船二只，驶至该处江面，投呈清文兼夷字一纸，查系固毕尔那托尔随员所具。内称，今夏伊等仍由黑龙、松花两江行走，业已咨报理藩院知照等情。旋据该副都统等续报：四月三十日，俄夷复有船只驶至黑龙江城东岸停泊，先遣通事谒见，知会该副都统等，派员将该夷官船招赴西岸，与之接见，礼貌尚谦。据其通事述称：伊国因与英夷有事，故仍由此来往。内有夷官坎尔萨库幅，系奉木哩斐岳幅之谕，护送人船至此，即当折回。并称，去冬伊国冰阻之人，深累此处周恤，今拟自松花江口直至伊国途次，豫备接济口粮，须在雅克萨城以上，至库塔玛达、胡玛尔、精奇哩河口、下兴安岭、松花江五处，寄存粮石，各留兵二十名及四十名不等，交官孤塞达坎瓦里尔西勒腾萨弓经理，与此处两不侵扰。随后尚有船一百数十只，亦由此下往等语。言毕，仍回船赴东岸停泊。旋据通事赍来礼物餽送，该副都统等婉辞不受。

访员查得，该夷现到火轮船一只，大小船十三只，随船舢舨十二面，铜炮一尊，鸟枪腰刀等械各百余件，船中各带口粮，人数计共二百七十名口。副夷官奇哈切幅、鄂拉罗瓦斯弓带人二百名，乘坐大船十一只，小船二只，舢舨十一面，即于是日顺游下往外。坎萨

库幅等五员，带同夷人七十名，坐火轮船一只，大小船二只，舢舨一面，向上回行。

又萨哈连屯嘎善达呈报，对屯精奇哩河口，有俄罗斯留下人船。当即派员往查，该屯江东停有大小夷船五只，夷人十八名，留有枪炮军械粮石并白布帐房等物，就地堆积树木，建造窑房。问询语不可辨。此项人船本系随众而来，别船已经下往。合将俄夷行止，人船数目，声明呈报，连递到清文二纸，封筒一个，先送核办。

嗣又据报，乌鲁苏卡官续接该夷投呈清文兼夷字一纸，仍系面毕尔那托尔随员所具。旋经夷官西勒跨萨亏护送该国喇嘛伊普节呢，至黑龙江城旁岸。未久，夷官仍前折回，喇嘛遂即下往等情。

奴才等正拟会商间，复据该副都统委员等报称：该夷是否与英吉利有事？我处无由查知，面所指屯粮地面五处，现在分派各员跟踪密探。内惟精奇哩河已有夷人掘地作房，屯放粮石，其余四处，尚未报到。因思该夷不候允许，遽行占地屯粮，此后续来船多人众，更恐别滋蔓延。拟俟固毕尔那托尔木哩斐岳幅到时，向其正言和商，云尔等频年行走内江，我等上司因念两国和好多年，所以不忍阻拒，亦不敢奏明大皇帝，今为结好，担承在先。若借给江岸五处屯粮，听尔国接济，旋回之人尚可从权办理，但不宜再有浮占，使大臣获咎，尔等亦当仰体此情，以终夙好。并令严饬其属，安静往来，各勿相凌，再出具不致失信确字，以为印证。又五处各与人民密迹，夷居之久暂莫定，屯户之迁止皆难，设有张惶，固非所宜，听其交易，亦为不可。当先出示晓谕，并遣官员弹压。诸议是否可行，合即声请裁夺等情前来。

奴才等伏思夷情叵测，操两^①未足持。上年人船无多，已堪顾虑。今岁分(纷)至沓来，且有留兵屯粮之举，尤不可不阳抚阴防。

^① 操两：见《史记·平原君传》：“且虞卿操其两权，事成操右券以责，事不成以虚名德君。”

该副都统等豫筹各情，虽系一时权宜，奴才等体察情形，不得不勉如所拟筹办，并嘱其相机妥应，以期勿启衅端。奴才等仍各飭所属，严守要隘，以备不虞。

除先后将收到清文夷字回纸，呈送军机处查核，并俟该副都统等续报形势若何，再行具奏外，理合将俄夷人船复来，据报大概情由，合词恭折驰奏，伏乞皇上圣鉴。再，此折系奴才景淳主稿，合并陈明。谨奏。

咸丰六年五月二十六日奉朱批：另有旨。所筹办法操纵合宜。钦此。

(录副)

212 谕奕山等俄兵船沿途占地存粮事著照所议办理

咸丰六年五月二十六日

军机大臣字寄黑龙江将军奕、吉林将军景、齐齐哈尔副都统那，咸丰六年五月二十六日奉上谕：

奕山、景淳等奏，俄夷复由水路下驶，现在筹办情形一折。该夷沿途留有人船，寄存粮石，虽称接济伊国往来口粮，而不候允许，遽行占地建房，其心终属叵测。现在该夷既无倨慢之迹，内地又无阻止之法，该将军等所称：阳抚阴防，及俟木哩斐岳幅到时，正言向商之处，均尚操纵合宜，著照所议办理。

惟防备之法，固不可稍示张惶，亦不可遽涉大意，仍当随事相机善为驾驭，使目前勿启衅端，而日后亦不致漫无限制，方为妥善。至该夷屯粮地方，尤当晓谕居民，禁止与该夷往来交易，以防勾结而杜生事。此后夷船续来情形若何，著随时具奏。将此由四百里各谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

213 奕山等奏俄国人船于所占屯粮处所留兵驻扎折

咸丰六年七月初二日*

奕山等奏：

据访探委员托蒙阿等报称：五月十四日，有俄夷大船一只，载人十二名，驶至精奇哩附近之海兰泡地方停泊。询据夷官西勒胯萨亏^①声称，此项人船，定于次日前赴阔吞等处贸易。迨十五日，经巡哨官兵将其管船首领拉呢英带见该副都统等，又称此船欲赴海口，与其上司进送食物。核与西勒胯萨亏所言相异。查其船载有鸟枪食物口粮，是日即启程下往。

又咨报：五月二十四日，有俄夷大船一只，载人七名，鸟枪二杆，口粮四袋，称赴下江奇咭、阔吞等处贸易。五月二十七日，复有夷船四只，载人三十七名，据其管船首领衣晚皮叶西、巴尔业业奇等称，系署因毕尔那托尔谕令，前赴松花江、阔吞、奇咭等处贸易。随即启程下往。又二十八日，有俄夷小船一只，载人九名，由江面经过，称有急事下往，不肯停留候查。又据报：六月初二日，经巡哨官兵带同夷官阿哩克散达尔及看守粮石之西勒胯萨亏，谒见该副都统等，声称，阿哩克散达尔带领大小船三十九只，载人八百零六名，前赴海口。内西勒胯萨亏留下人三百名，舢舨二十五面，在看粮处屯扎。言毕亦即登舟开行。又六月初五日，西勒胯萨亏同夷官呢阔贵，压(押)带船只，至黑龙江城，谒见副都统魁福等。报呢阔贵自本处带船五十只，驶抵乌鲁苏木丹以下滩船六只，仍于海兰泡地方留船三只。现仅统带大小船四十一只，官十三员，男妇五百六十余名口，随带粮械，前赴海口。经副都统等照验开行。西勒胯萨亏仍回原处各等情。

伏思该夷人船纷纷下往，虽尚无滋扰情事，而于存粮处所留兵

^① 西勒胯萨亏：现译希耳科夫斯基(Хилковский)。

屯扎，不知其意何居？谆嘱副都统魁福及各委员，不时侦探，妥为防应。并咨札两省所属各要隘，密加防范。谨奏。

奉朱批：该夷情形不过予作通商地步。现在固不可不严为之防，尤不可稍露形色。惟使该夷受我羁縻，不能尽遂所欲方妥。此批准（惟）汝三人知之，不可宣示。密之。钦此。

（汉文俄罗斯档）

214 奕山奏库伦已派来人员会办分界事宜片

咸丰六年七月初二日

奕山等片奏：

上年查分俄夷界址，系吉林、黑龙江、库伦三处委员会办。迨后亦有窒碍，亦系三处联衔咨复该国。今年夷人复来，难免再申前请，恐库伦太远，临期不及筹商，曾咨明库伦办事大臣，奏派笔帖式熙龄及蒙员夫役十六员名，迅来会办。该员等于五月二十九日到齐齐哈尔城，催令前赴黑龙江城，随同副都统魁福及委员和衷办理。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

215 奕山等奏俄国人船沿江入侵屯占情形折

咸丰六年七月初七日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为据报俄夷仍在原请五处存粮，并来人间有撤回，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃奴才等现准黑龙江城副都统及各委员报称：六月初三日，有俄夷练木四排，人十六名，顺游下驶，当派弁兵尾探。据报该夷行至达雅尔昂阿地方，留人八名，存木二排，其余在于特普库地方停泊。又初八日，由海兰泡屯粮之处，驶下练木二排，贼艘二面，人十

二名，各带粮械，至爱(瓊)琿色普奇地方，将木堆存岸上。

续据咨报：十一日，又有俄夷练木五十四排，大小船六只，各带舢舨一面至黑龙江城，经边哨弁兵将其管船夷官巴尔斐哩罗哇辖幅带见该副都统等，据称本处押来原木四十八排，因图行捷，改为六十二排，分载牛一千三百余条，羊二十五只，马二十七匹，大小船六只，舢舨六十八面，共人三百六十余名，内有木八排，人六十余名，并牛条舢舨滩于城北三十余里之地，刻难前进。并称，固毕尔那托尔木哩斐岳幅现在患病，不能前来。当呈出清文兼夷字路票一纸，查系木哩斐岳幅所发。清文内叙述伊国人船前赴海口途次，倘有求助，乞念两国和好，从中周恤等语。阅毕，即经该夷官将照持去。六月十五日，有夷人七十六名，驾〔船〕七只，舢舨七面，练木一排，连城北原滩木排人畜舢舨，并皆下往。

嗣又准该副都统等，转据侦探委员额勒德绅、乌什杭阿报称：奉饬查得俄夷屯粮之处，如奇牛山左岸，留有夷人十一名，马五匹，舢舨二面，随带鸟枪腰刀锅柜袋桶等物，搭盖柳棚存住。询问该夷，语不可辨，揣其指划之状，系为该国回船备存粮石。又胡玛尔附近之嘎努坎左岸，有夷人二十五名，马二十余匹，口袋六十余条，木匣十余个，鸟枪腰刀各二十余件，搭盖树皮窝棚五座，在彼居住。又阔托玛勒等处，有铁炮十尊，约长八尺，板房一间，帐房二架，地窑房三所，树皮并柳枝苫盖窝棚十六座，各存袋匣等物。另有柳枝苫房一所，内居夷人，制造捕鱼钢叉，江面存木排，牛十余条，鸟枪腰刀各四十余件，喂牲草三堆。询及以上各首领，均不肯通名。又自阔托玛勒以下，至博伦岱、额格郭、坎马、乌鲁苏四处，左岸堆有木植，均无夷人。询据嘎努地方看粮夷人复称，此木系为该国回船柴薪之用。历察该夷先后经过情形，尚属逊顺。其海兰泡看粮之夷官西勒腾萨亏，前于护送船只至黑龙江城时，经该副都统等以屯粮处所，何须留下多人之言向其开导，西勒腾萨亏答俟随后酌撤。

兹据巡哨官兵探明，西勒腾萨亏现已抽撤夷官四员，人二百五十四名，各带器械一份，又铜炮二尊，大小船四只，舢舨二面，向上回行各等情。

奴才等伏思俄夷借地屯粮，固当暂予包容，未可漫无限制。原拟俟木哩斐岳幅到时，向其正言和商，使勿妄占，乃彼称疾不来，一切交西勒腾萨亏经理。查其现据屯粮之处，尚与原请地面相符，即连次往来，亦均无骚扰。就目前论之，似可静谥相安，各期无事。第该夷人船下驶过多，沿江又分布粮薪，既于彼莫测真情，则在我自难忽意。

除仍饬三姓、黑龙江各副都统不时密侦严防外，所有奴才等据报俄夷屯粮撤人各缘由，理合恭折由驿具奏，伏乞皇上圣鉴。再，此折系奴才景淳主稿，合并陈明。谨奏。

咸丰六年七月十四日奉朱批：知道了。钦此。

(录副)

216 奕山等奏续来俄国人船在我江左建房屯占情形折

咸丰六年七月初七日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为据报俄夷续有人船下驶，并于江左建房未完，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃奴才等接准三姓副都统图钦转据黑河口卡官报称：五月初五日，经过俄夷大船十只，舢舨十二面，人一百十名，随带鸟枪腰刀口袋，向询语不可辨。十五日，有夷人十三名，驾大船一只。二十六日，有夷人十三名，驾大船一只，舢舨二面，载布匹等物。六月初三日，有夷人六十余名，驾大船五只，小船二只，舢舨六面，各载口袋，均顺游下往。又据乌苏哩口卡官报称：五月二十三日，有夷人十四名，驾小船二只，装载粮械，向上回行。又据黑河口卡官报称：五月二十七日，有俄夷二十九名，分驾大小船各一只，舢舨三

面，练木一排，马九匹，随带鸟枪腰刀等械，由黑河口至卡东毛里吞停泊五日，启程下往。经卡官派兵尾随，至霍尔托库地方，即系该夷原请屯粮五处之一，见其在彼勘地毁排，欲盖房间，尚未兴造各等情前来。

奴才等随飭该副都统，派员驰赴黑河口，帮同卡官料理一切，并差妥干弁兵，往谕附近赫哲人等，勿与该夷交接，以免他歧。所有奴才等据报俄夷续来人船，及在江左建房未完缘由，理合恭折由驿奏闻，伏乞皇上圣鉴。再，此折系奴才景淳主稿，合并陈明。谨奏。

咸丰六年七月十四日奉朱批：知道了。钦此。

（梁副）

217 奕山等奏六月份入侵俄船行止情形折

咸丰六年七月十七日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为据报江岸堆木夷人，现有折回，另起人船续由黑龙江下驶，道出黑水河口，安静东行，并于江左添盖房间，恭折奏祈圣鉴事。

窃奴才等现准黑龙江城副都统魁福及各委员报称：前有俄夷二十八人，驾驶木排至达雅尔昂阿及特普库，并瓊珲色普奇等三〔处〕停泊。兹该夷将木排拆毁，堆存江岸，于六月十四、十五、十八等日，陆续折回。又据报称：六月二十三日，有夷人八十五名，分驾大船七只，小船七只，各载口粮下驶，经巡哨弁兵将其管船夷官巴鲁西克带见该副都统等，向其查询，称有急事下往。言毕开行。并据三姓副都统图钦转据黑河口卡官报称：前有俄夷二十九人，分驾船只木排，经过黑河口驶至江左霍尔托库地方停泊，现已毁排盖房四所七间。又据乌苏哩口卡官报称：六月初六日，有俄夷三人乘船一只，装载口粮向上回行。并据黑河口卡官报亦相同。又六月

十三、十四等日，有大小夷船一百零三只，共载勇(男)妇五百二十七名口，外有口粮牛马等物，安静东行。十五日，又有夷人四名，乘船一只向上回行，仍由黑河口前进。并查得霍尔托库附近之薛尔古一带，有夷人七名，搭盖窝棚二所。十八日复有大小夷船八十九只，共载男妇五百二十八名口，随带枪炮等项，自黑河口顺游下往各等情前来。

奴才等除飭各该副都统分派委员，不时查探呈报外，理合将俄夷人船行止情形，合词恭折由驿奏闻，伏乞皇上圣鉴。再，此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

(录副)

218 谕奕山等俄国人船侵扰边境著内加 防范并随时侦探具奏

咸丰六年七月二十四日

军机大臣字寄黑龙江将军奕、吉林将军景，咸丰六年七月二十四日奉上谕：

奕山等奏俄夷人船行止情形一折。据称：俄夷前驾木排，停泊达雅尔昂阿等处，现已折毁，夷人陆续折回。六月二十三日，又有夷人分驾大小船只，载粮下驶，并于霍尔托库地方搭盖房屋。黑河口、乌苏哩口，时有夷船来往。薛尔古一带，又有夷人搭盖窝棚二所等语。

俄夷行止诡谲，此时人船由边境行走，尚为安静，固不可轻启衅端，亦不可漫无限制。该将军等应如何善为开导，外示羁縻，内加防范，俾狡诡之计无所复施，办理方为妥善。其下行船只，究竟驶往何处？亦须侦探明确，随时具奏。将此各谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

219 諭德勒克多尔济焚俄贸易圈案

俟定拟后再行文俄方

咸丰六年七月二十八日

军机大臣字寄库伦办事大臣德等，咸丰六年七月二十八日，奉上谕：

昨据进呈之夷字，朕详加披阅，系为呈请委员商办塔尔巴哈台焚圈等事。惟现在拿获之犯人，罪名尚在未定，已飭伊犁将军等核议，俟定拟时，再由理藩院行文俄罗斯萨那忒衙门。俄夷原文及咨行俄罗斯萨那忒衙门文底，著一并抄给阅看。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

附件一 理藩院为焚俄贸易圈案俟拟结后
再行知照事复俄枢密院咨文

咸丰六年七月二十八日

大清国理藩院咨行俄罗斯国萨那忒衙门，为咨行事：

昨据贵国萨那忒衙门文称，塔尔巴哈台焚烧货圈一案，请飭伊犁将军在彼拟结等语。查此案屡飭伊犁将军秉公核办，现将拿获滋事各犯严讯，尚未拟结。俟申明时，按例定拟，完结定案后，该将军自必知照贵国。

总之务尽两国和好之道，不存丝毫畸重略轻之见。为此复咨。

(汉文俄罗斯档)

附件二 俄枢密院为派员至伊犁参予审办焚俄
贸易圈案事致理藩院咨文(附原件今译)

咸丰六年七月*

俄罗斯国萨那忒衙门咨行大清国理藩院,为咨行事:

前因塔尔巴哈台地方焚抢敝国买卖圈子一案,由本萨那忒衙门两次行文贵院,请将拿获人犯定拟罪名。并请将我国商人被夺货物、烧毁房屋及窃去官物赔补。由两国各派可靠之员,按照和好,将此案会同商办拟结等因。声明在案。

贵院照依咨文,于咸丰五年十二月十一日,咨复本萨那忒衙门,以此案业经飭交伊犁将军、塔尔巴哈台参赞大臣查核,秉公办理矣。本衙门接奉来文,谅贵国必知,若不赶紧办理,恐有不宜。飭令伊犁将军等,会同本国委员,谨按友谊办理矣。是以奏闻敝国君,派委可靠之员,前往伊犁,拟结此案。并飭该员,贵国边界大臣如果遵守友谊,妥为办理,自无刁难。何则?如将人犯定罪,焚抢物件赔补,即无丝毫疑忌。

惟望贵院转飭伊犁将军,按照此意办理。并请筹设良法,嗣后塔尔巴哈台地方,不至再有似此滋事,使两国人民永遵和好不替也 为此咨行。

原件今译

俄国枢密院致中国理藩院函。

逕启者:敝国枢密院曾就塔城焚掠敝国贸易圈一案,两次致函贵理藩院,并于函中亦提出敝院认为必要之措施,即由贵我双方分别委派可靠人员和平了结此案。盖因无论对罪犯如何惩治,对敝国商人被抢之货物以及被焚之贸易圈官方房屋与被劫之官方财物,均应予以赔偿。由于敝方多次交涉,中国理藩院于咸丰

五年十二月十一日复函，通知敝枢密院称，贵理藩院已责成伊犁将军及塔尔巴哈台参赞大臣对上述暴行详加查究，秉公了结此案。

敝院接此复函后，确信英明之中国政府，谅必洞悉如继续拖延此案不予了结，则将自食其恶果，故贵国政府定已飭令伊犁将军，会同敝国行将派往之官员，友好了结此案。我深仁厚泽君主大皇帝业已恩准敝院，飭令委派敝国政府信任之中校佩列梅什利斯基阁下，前往伊犁担此重任。

由于本案案情其明，只要贵国边疆大臣能竭诚相见，以两大帝国之友谊为重，秉公行事，则定于伊犁举行之会商当不致有何窒碍也。盖惩治肇事人犯及赔偿焚掠贸易圈所致一切损失，乃属无容置疑之事。故敝院深望贵理藩院，就此各节，向应办结此案之贵国伊犁将军，下达必要之训令。

此外，尚希贵院亦采取措施，使类似塔城事件之犯罪行为今后不再发生，以免有伤两国属民之和好也。

自皇都圣彼得堡发，一八五六年六月二日，全俄罗斯独裁君主，亚历山大·尼古拉耶维奇大皇帝陛下在位第二年。

(译自俄罗斯来文档)

· 220 奕山奏俄国人船在我黑龙江城等处 入侵行走情形折

咸丰六年八月初五日*

奕山等奏：

黑龙江副都统魁福等报称：六月二十九日，有俄夷三十余人，内固毕尔那托尔一员，夷官七员，乘驾火轮船一只，大船三只，小船四只，由看粮官西勒胯萨亏引至黑龙江城，谒见该副都统

等，礼貌尚谦。据其首领声称，名嘎萨奇业毕奇^①，原系玛雨尔，驻扎松花江海口。今授为固毕尔那托尔，前赴海口新设城垣处，任理事务。木哩斐岳幅现赴本国见君。所有分界立牌等事，伊不与闻。并此次行至雅克萨城以上之霍托玛勒地方，留有残破火轮船一只，途次坏船一只等情，言毕开行。西勒腾萨亏亦回原处。

又据三姓副都统图钦报称：六月二十七日，有俄夷三十九人，驾大船一只，小船三只，练木一排，由黑河口下往。二十八日，有俄夷四十七人，驾船六只，自下游驶入黑河口，向上回行等情。当令各该副都统仍飭巡哨守卡，各官兵常川防察。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

221 奕山等奏俄入侵人船屯住及下驶俄形折

咸丰六年八月十六日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为查报俄夷人船大数及屯住下驶情形，恭折由驿覆奏，仰祈圣鉴事。

窃奴才等于本年八月初二日，承准军机大臣字寄咸丰六年七月二十四日奉上谕。（论文见前，此处从略）奴才等伏思驭夷之难，古今一辙，杜贪防诈，固所宜周，而尤当于抑制之中，仍寓涵容之意。即如俄夷前请借地屯粮，奴才等方拟暂许，该夷旋在海兰泡掘地作房。维时派委佐领巴彦珠尔克等往向开导。据夷官西勒腾萨亏声称：此房为屯粮而设，俟秋后拆去。该员等告以大员有守土之责，今因两国和好，故我等上司从权通融。兹既借地而又盖房，是

^① 嘎萨奇业毕奇：即彼得·卡扎凯维奇（Петр·казакевич），也译作喀萨克倭以知或喀哨切斐齐，俄国滨海省省长、御前武官、海军少将。

不为我等上司留地，岂不有伤和气，必须拆去才是。该夷官先云所盖祇系窝棚，并非房间。继因该员等开陈大义，即沉默不言。后操番音，顾向其属，谓如此办法，尚何和好之有。与众俱有愠色。该员等恐启衅端，言及下禀上命，各国皆然，我等因畏上司法制，故不敢空据尔言回报，尔等身自居官，亦当为我等设想。该夷官随称：各处粮房本系暂盖，迨秋〔後〕全当拆毁。即亲书蒙字铃印，递与该员等作据。并向面说：伊等尚须择地堆薪，求为转恳，再于霍尔漠津等处，派人指给等语。该员等呈明黑龙江等副都统报经奴才等，尚未允覆，该夷即在江岸各处堆存柴薪。奴才等因拆房尚在未定，立字本非所甘，此等信誓，祇可藉以牢笼，不足恃为把握。故但存而不论，未敢率行人奏。

至于下驶人船，凡经由黑龙江城者，无不出入黑河口等处，彼数即属此数。前因来船过多，经副都统等婉言向止，其中亦有折回之人。溯自四月底起，至六月下旬止，除回国人船不计，及在奇牛山、霍尔托库、薛尔古、并精奇哩附近之海兰泡，又胡玛尔附近之嘎努坎、霍托玛勒等处，搭棚看粮，共留人三百余名外。其由黑龙江城出黑河口等处，陆续下驶，共船一百二十余只，舢舨一百八十余面，人一千八百九十余名，本（木）簰七十余串。每至黑龙江城，俱系夷官西勒腾萨亏亲见该副都统等，报明验放，礼貌尚属逊顺。途次亦均安静。

前者该夷请地寄粮，奴才等恐其随处漫占，并不测下驶人船究属何往，曾令各副都统飭属查探。兹准三姓副都统转据乌苏哩口卡官报称：周查卡外各处，均无夷人搭棚存粮等情。其下驶何往一节，尚未据报到。惟思该夷人船，近至阔吞屯，远则抵海口。阔吞既为所据，一经过人往查，非被阻隔，即启惊疑。海口相距甚远，且不为两省所辖，道路亦属不通。辗转思之，实难得其究竟。

员沧州知州卞宝书与署游击陈克明等，前往俄船探问。

据普提雅廷云：伊等四国俱已会商，此番北来，实因历年诉述之事，不办不复，心疑总未得将实情上闻。是以二月间在上海定期，愿与欵差相见。詎黄总督并未亲到，不得已遂至天津。如若不允所求，英夷等必欲求准进京，断难阻止。且英夷等所求，大要止有二事，似非所难。该委员等询以究系何事？据云：通商一节，名虽五口，现在暗相交易，实不止于五口。如将五口之外交易地方，悉准通商，中国税课日增，各国悉皆得利，必可永远相安。询以五口之外，尚有何处？则云：此系英夷主见，应令自行面说。又天主教一节，名虽弛禁，各省仍复妄拿，甚至凌虐不堪，诸夷隐恨，再求通饬严禁，不令受累。此外所求，皆系小事，无不可商。广东事宜，俟英夷相见，亦可面议等语。察其情词，实与英、法等夷联络为一，固结不解。所云愿为帮助说合，断不可靠。

嗣至日昃，美夷遣人投文，据称：已与四国相约，须俟二十日，方可订期相见。英夷竟未前来。臣等揣度其意，口内兵勇罗列，深入重地，亦有戒心。且闻随后尚有船来，或系等候，亦未可定。

臣等伏思该夷狡猾性成，惟利是视，既不可以情理相喻，尤不可以口舌相争。数年来，节次设法推辞，飭赴广东听候，而广东总置之不办。即上海地方，有夷货可令顾惜，有夷商可令羁縻，黄宗汉亦复舍之而去，遂至狡谋思逞，直抵津、沽。拦江沙不能全阻轮船，逼处堪虞，倍多要挟。闻其兵船借自别国，需费不少，业已勾结而至，意在必遂所欲。煤米一切，上海均有储备，断绝接济，亦难制其死命，岂肯遽尔回帆。臣等再四思维，皇上柔远为怀，可否将所求之事先行斟酌，早与区分，俾有所图，或能渐就驯服。天津现办海运，米船云集，断非用武之时。五口皆军务未完，安可再致多事？仰求宸谟广运，迅赐乾断施行。

除饬提镇激励兵勇昼夜严防，并俟接见英、法等夷如何情形，

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

223 奕山等奏七八月间东俄俄船陆续回航情形折

咸丰六年九月初五日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为据报俄夷人船自下游驶至，陆续回行，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃准三姓副都统图钦转据黑河卡官报称：七月十八日，有俄夷九百余人，随带子女，分驾大船三十一只，小船一只，装载枪炮口粮，自下游驶至卡所，少停即行。二十日，又有回船三只，载人二十五名，随带鸟枪口粮。二十二日，又有夷官十数员，带人一百七十余名，分驾大船一只，小船十二只，亦自下游驶至霍尔托库地方，埋尸三躯启行。八月初一日，又有一百六十余人，分驾大船十五只，小船一只，同至霍尔托库地方，停歇二日。均由黑河口向上回行等情。

据此，奴才等除咨行各处，飭令经由卡所随时侦察呈报外。所有俄夷人船陆续安静折回缘由，谨合词由驿奏闻，伏乞皇上圣鉴。再，此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

咸丰六年九月十一日奉朱批：知道了。钦此。

(奏副)

224 扎拉芬泰等奏会办赞俄贸易续察俄方固执索赔折

咸丰六年九月二十一日*

扎拉芬泰等奏：

六月二十五日，接到俄夷来文。据称俄国专派守信官，前来伊犁酌议办理完结等语。于七月十七日，该夷守信官皮底波拉呢克皮叶勒密什哩斯克依来到伊犁。当飭委员等前往订期会议。该委

员等于二十四日，前往夷圈会议，告以前次烧抢货物之金夫等，本国已严行治罪。其烧剩及搜获货物，俱在塔城库存。该夷官声称，此次帐目我已带来，可先行查对清楚等语。乃于二十八日复往会议，该夷官忽称，须先定赔字，然后对账，否则徒然费事等语。越数日仍坚执如前。

伏思此案虽系民回滋事，总由该夷驱逐金夫之所致。经委员等以民人控称该夷杀毙民命，向其折辩，该夷官亦无词可对，惟云，此事须将来办理。至烧剩货物，令其先行领回。该夷云，不先议定赔价，不能领此货物，即日久损坏，仍须贵国赔偿。是以夷情反复，一时难以定义。查前次伊犁议定通商章程内载：俄罗斯商人在贸易亭居住，所有带来货物，系在该商人房内收存，各自小心看管。倘有遗失，立即报知中国官员，将行窃之人，严行惩办，并尽搜出原窃赃物归还等语。是通商章程内，即无赔偿字样，当时各存一分原约，永远遵行。今该夷不欲领回货物，以询问赔与不赔为词。经委员等将前情逐一晓谕，向其开导，该夷置之不理。但云，若不议赔，即当咨请回国。俟该夷官如果行咨前来，即将会议言语，咨行彼国。并饬该委员等，如再会议时，仍当平心静气，据理剖辩。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附录 俄为派员会办焚俄贸易圈案

事致伊犁将军咨文

咸丰六年九月二十一日*

俄罗斯国西锡毕尔咨行大清国伊犁，为咨行事：

上年十二月十六日，接据贵处文称：令由本国派员，赴贵处会同办理塔尔巴哈台挖金民人焚烧买卖亭、抢掠物件一案，断不可因

无知小民致伤两国和好云云，咨行前来。本处接奉来文，当即稟闻上宪，转奏国王。即蒙飭谕，令西锡毕尔特派结实之员，前赴伊犁，会同该处大臣官员等，将塔尔巴哈台之案妥议办结等因。奉此，本处派员赴伊犁商办此案。惟祈贵处妥为照料。惟派往之员，请将塔尔巴哈台焚抢买卖亭子一案，失去公私物件账目转交该员。由贵处将塔尔巴哈台应行查办之件，全行办结。勿庸令敝国差官，前往塔城认领。一切事件，均在伊犁办理。谨将此节寄知。

敝国所望贵国，如不以和好将此案办结，恐将来事出意外，有伤百余年和好之道。贵国上年七月二十日，将塔尔巴哈台之案，知照前来。虽此案愚民无知，违理妄行，究系目无法纪，可恨之至。我国惟望贵处办理此案，勿稍偏袒，会同本国结实之员，以和好之道拟结。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

225 谕扎拉芬泰等与俄会议焚俄贸易圈案 不可允予赔偿但可与议贴补

咸丰六年九月二十一日

军机大臣字寄伊犁将军扎、塔尔巴哈台参赞大臣明，咸丰六年九月二十一日奉上谕：

扎拉芬泰奏，俄夷遣官会议烧失货物案内，大概情形一折。此次该夷官来至伊犁，不肯认领烧剩货物，专以议赔为词，显与通商章程不合。该将军等据理折辩，所办甚是。民夷互有争执，必应先论事理曲直，方能平情剖断。今此案起衅根由，既由该夷驱逐金夫，杀毙民命所致，咎由自取。况烧抢货物之犯，业经严拿治罪，两造已可相安，岂有不论案情，但索赔偿之理。著扎拉芬泰等密加体察，如系匡苏勒官从中播弄，即一面咨行该国西毕尔衙门，详细告以曲直原委，令其谕知遣来之夷官；一面向该夷官明白开导，使不

致为浮言所惑。总须坚持定议，不可允其赔偿，即将来万不得已，或有设法贴补该夷之处，亦不可居赔偿之名，致坏成约。其措词一切，务宜平心静气，勿致滋生事端。

至该夷官所称：应赔货物，已将帐目带来。难保非因货物烧抢无存，任意开报。其详细数目，实在被烧之货约值若干，总须由塔尔巴哈台就近访查。该处通商事宜，皆系已革防御萨碧屯、已革笔帖式阿弼善经理，其中底细，不得诿为不知，即该处华商货本力量，亦所深悉。前经谕令明谊，责成该革员等，将此案设法办理，如俄夷有藉口要求情事，即惟该二员是问。今俄夷一味索偿，该二员岂得置之不问？著明谊即飭该革员等详细访查，究竟被烧货物若干，值价若干，先得一确实数目，方免该夷狡赖。如银数无多，或令华商分年减半通融贴补若干成，亦须体察该商力量，方能酌办。并著明谊妥速确查，筹议具奏。此系豫防俄夷始终坚决，为不得已之退步，该将军大臣等不可遽存迁就之心。总以先论曲直，力申定约为正办，勿使该夷豫知可以通融，益肆要挟也。将此各谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

226 奕山等奏俄国人俄由我黑河口回侵情形折

咸丰六年九月二十五日*

奕山等奏：

八月初四日，有俄夷二十人，分驾小船出黑河口，顺流下往。初五日，又有三百八十余人，分驾中船二十六只，自下游驶入黑河口，向上回行。又霍尔托库地方占居夷人，于八月十二日，自行焚拆房四所，仅留数人外，有二十六人，分驾舢舨三面，驶入黑河口。同日又有二百九十余人，分驾中船二十五只，自下游驶抵卡所少停即行。均无滋扰。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

227 伊犁将军为拒绝赔偿事复俄方咨文

咸丰六年九月*

总管伊犁等处将军、参赞咨行俄罗斯国守信官，为咨复事：

前于七月十七日，贵守信官来伊时，当即派委本处官员，会同贵守信官，将匡苏勒官欲遣人驱逐塔城挖金民人，并因伤人命，以致挟仇纠众，焚烧货圈缘由，详细商议。据贵守信官声称：塔城游民焚圈抢货，总因塔城官员未能保护所致，是以必须赔还货物等语。该委员答称，此案事起仓卒，惟因夜半风狂，一时未能扑灭。而塔城委员，旋将货物代为收拾，并将滋事之挖金民人查拿，勒追原赃，并将该犯等照例治罪。现将搜出追回货物收存塔城，不可谓并未保护贵国商人。惟此案理应将滋事缘由，两下是非，及伤毙我国挖金人夫，被其控告均以匡苏勒官主使杀毙，背去尸具等情，逐一讯明，以安人心，不可先提赔还一事。且原立十七条内，并无代赔货物之说，仅有商人被窃，本处代为查拿，追出原物，悉数还给等语。

现将塔城之事，因匡苏勒官驱逐挖金民人，伤毙人命，以致怀恨滋事。虽衅起挟仇，惟仅止失去物件，即应遵照原定章程，追出原赃，悉数还给等语，告知守信官。复据声称：赔还一事，本萨那忒衙门咨行理藩院文内，业经声明，不能照十七条办理。并称：恰克图通商条例内载，遇有持械抢夺案犯，除拿获时，各按定例斩决，物件交还失主外，并罚赔十倍。如犯无一获，地方官予限一月查拿，限满无获，著落地方官兵罚赔十倍等语。即据本处委员答称：虽咨理藩院文内有赔还之语，该院并未应许。伤毙金夫一案，彼时该金夫等亦经报明，正在备文知照间，即有焚抢货圈之事，是以未及咨

行，断非置民命于不问。至照恰克图通商办理之说，本因会议时，东西疆界情形不同，始行议定章程十七条，互相遵办。今若不照十七条办理，似与定制不符。况恰克图章程，原指越卡持械抢夺，与此案不同，即罚赔十倍之议，亦指抢劫之犯而言，并无代赔之例。至令卡伦官兵罚赔十倍，原因逾限，犯无弋获，是以将章京兵丁等重惩示警。今塔城之事，已将各犯拿获，照例拟罪，并将原赃悉数搜出，即照恰克图章程，亦无责令官兵赔还之例。是伊、塔通商章程，亦未按恰克图有罚赔之议。且匡苏勒官，欲驱逐金夫，又伤毙多命，是以该犯挟仇，欲图泄忿，以致焚烧货圈，情理显然，先应查办起衅缘由。

贵守信官答称：先将此节置议，应将事件次第经理。敝国业将遗失货物账目携来，互相核对，有无短缺，俟查知缺数再议。并令本处委员，将货物译出名目，以便核对。本处委员深以为是，即派委员前往，乃守信官仅将物件汉名译出数件。迨委员到彼会议时，忽改前言，仍欲先议赔还一事，且称：核对账目如有缺少，仍不赔还，白费精神，与事无济等语。本处委员答称：前既言定核对账目，今若改悔，岂非失信。况不核对账目，其短少何由而知？匡苏勒官坚执己见，说出三条：第一条，商人遗失货物，全行赔还与否？第二条，追出商货，并塔城所有物件，如有损坏，赔还与否？第三条，赔还物件如何作价等语。

本处委员答以此事不能如此商议，仍照从前所说各节讲议。先将起事缘由，及两下是非，并伤毙金夫等项，逐一查明，应将原由彻底告知。此案实因匡苏勒官所起。何则？挖金之雅尔噶图地方，本系我国地方，前经咨明有案。此处距贵国甚远，两下人民易于滋事，且因金苗不旺，已将挖金民人撤回，即或偶有偷往者，亦应行文本处，以便撤回。匡苏勒官系管理贸易之员，不得干予其事。乃伊于金夫挖金，不惟申报驱逐，又复亲往差人驱逐，伤毙多人。该金

夫以为必系匡苏勒官主使，是以怨恨滋事。核其原由，总因匡苏勒官所起。

反复辩论，匡苏勒官不以为然。惟称：此次前来，特为办理赔还一事，其余将来另办，是以两下未能定局。次日本处委员差人询以此事究应如何完结？匡苏勒官答以明日邀来众人，再为面议。是以本处委员复往，而该匡苏勒官仍执前说。本处委员将从前所言逐一辩论，匡苏勒官竟置而不理。本处委员复告以现将查出货物，均存塔城库内，先应携回，若不携回，偶被虫伤，殊为可惜。守信官又言：现在断不能将此等物件携回，日后即有损坏，与我等无干，亦应贵国赔还。如今不能将赔还一事先为议定，职亦不能久驻，明日备文知照贵将军即可旋回等语。

本将军、参赞等，将本处委员与匡苏勒官问答话语，逐一登记。今于八月二十七日，接到来文一件，详加披阅，此内有与逐日记载不符之处。即如核对账目一语，本系贵守信官先说。今来咨内，以本处委员先欲核对账目。再，本处委员仅告以先将货物携回，并未应许赔还。而此次文内，似称本处委员将赔还之处，亦可奏闻大皇帝。似此均与本处委员所说不符。又称：询及赔否，本处委员置不答复等语。惟本处委员于例不应赔之处，前已言及，并有大皇帝谕旨，本将军、参赞等交派，是以不敢许偿。因恐争竞有伤和好，实非置不答复。

贵守信官又称：匪徒恶意，一月之前，已就显然。塔城于失火时，不开城门，亦不派兵救护，三日后，始行委员查办等语。

查上年七月，接阅匡苏勒官咨称，始知塔城金夫前虽纠邀多人，欲图滋闹，已经乡民劝散。此次金夫仍怀旧恨，复图滋事，塔城官员不为予筹。迨事起时，即或不开城门，是夜火势凶猛，岂能不防另生枝节？是不开城门，实非因贵国商人之故。再，查塔尔巴哈〔台〕参赞大臣于火起时，即札委都司温哲琿等派出带兵救护，因风狂火

大，烧尽房间，未能扑灭。塔城游民乘势抢去物件，塔城官员立即代为查拿，收拾失去物件，又于民间搜出若干，实非三日始行查办。迨伊犁委员查办此案，又复搜出物件若干，于两国和好之道，亦可谓之尽矣。乃匡苏勒官不候本处官兵协同救护亦不报明将军、参赞，率行回国，并将商人携带出卡，未经折回。

贵国匡苏勒官，管理贸易是其专责。前次肇衅，置若罔闻。即如本处官员，本无承管尔国物件之责，尔国官员又未囑令照看，特因和好，代尔追寻货物，竭力查办。况通商一事，本因贵国便民裕国而立，我国毫无益处，因念两国和好，始准通商。目下之事，又系贵国起衅，我国官员，不惟出力代为保护，又于事后将办理不善、救火不力各员，一并革职，加重问拟，发往军台效力。今贵国守信官转委过于本国官，岂贵国官员毫无怨尤耶？又称，本国商人仅止居住货圈，与金夫毫无关系等语。颇为近礼，本将军、参赞亦甚佩服。果贵国商人仅止居住货圈，匡苏勒官不干预金夫挖金之事，亲往差人驱逐，伤毙人命，又何能无故滋事哉？然愚民之意，以为匡苏勒官主使，是以怀恨，纠众放火。此系实在情形，断非欺哄，询之匡苏勒官便知。又称，天下各国，语言风俗虽殊，而义礼则一。此言颇好，义礼系应为之事，既言义礼，应遵义礼而行。此案不惟义礼上不应赔还，即使应赔，亦须先将账目核对，再为定议，况义礼上不应赔还？今贵守信官竟不比对帐目，一味令赔，似不合义礼。

要之，此案应将起事原由，两下是非，并伤毙金夫数名等情，先行讯明，拆服两造之心，方昭公允。倘仍照守信官之意，并不计及起事根由及两造是非，伤毙金夫数名等事，惟令赔还，此即轻人命而重货物也，实非两国抚驭万民之道。

今接来咨，敬具复文，为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

附录 俄为索赔不遂中断谈判事致伊犁将军咨文

咸丰六年

俄罗斯国钦差守信官破第破勒廊呢克咨行大清国伊犁将军，
为咨行事：

两国因塔尔巴哈台流民焚抢货圈一案，往返行文，以期妥协办理。贵国责成贵将军，敝国责成本职，各付权柄，在伊犁公同商议拟结。是以本职一至此处，贵将军即行委员面议交派之事，以期了结。我等会晤数次，虽各执一词，若能公同和议，不难归一。贵委员不以本职之言为是，职看其所说，亦与敝国交派之意相悖。因恐争执，与事无济，是以行文贵将军，将两国所说言辞，逐句载明，以为凭据，并想得有答复，才为妥善。

初次会晤时，言及职来此处，即请将塔尔巴哈台焚烧货圈之犯治罪，敝处失去公私物件，应贵国赔还之处，向贵将军言定，并无别故。贵委员答称，犯人业经拿讯，按律分别首从，拟斩拟遣完结等语。贵国如此办理，与敝国之意大相符合。职当向贵委员询以失去物件，有无赔还，以便开写失单。二次会晤时，言及货圈被抢，所余货物账目，应由贵国向贼人追出，以便比对存圈物件。即据贵委员答称：赔还一语，于会议时不应谈及，似此小错，即欲赔偿，实不合我两国百余年和好之道。且两国大臣前在伊犁议定章程十七条内，亦无失去物件应行赔偿之语。职详绎此言，贵国于敝国失去物件，并不计及赔还，及至面晤，问及失去物件应赔偿否？贵委员置不答复，仅称为核对账目而来。职遣交派，贵国如能将失去物件，全数赔还，始能与贵将军办事。贵委员于赔还一节，竟不答复，显系并无赔偿之意。既不议赔，比对账目，亦属无益，不过徒博其事而已。又于会议时，职问及赔还，贵委员即以比对账目为首要之议，各执一辞终未能合而为一。惟各言三事，以期了局。

敝国第一条，货圈被焚，货物等项或全行遗失，或当有未能追查之物，贵国应否赔还？流民焚圈，虽云违礼妄行，实属不法，可恶已极。与贵将军办事，应使将来两国无此有伤友谊之事。塔尔巴哈台官员，应保护邻国之人，既不能保护，除将滋事之人严行治罪外，并将失去物件悉数赔还。由贵将军酌核示知。再，查两国定例内载：凡边界之人有持械抢夺者，一经拿获，除将该犯各按定例斩决，原赃交还失主外，并著一倍罚赔十倍。如当时不能弋获，地方官予限一月，令其查获。逾限无获，所有应赔之项，著于地方官兵名下，一倍罚追（赔）十倍等语。我两国应遵守东边百余年相沿之例。至于塔城纠众焚圈之案，较之约条所载，尤为重大。所有敝国在塔城遗失物件，贵国应按十倍赔偿，惟念两国百余年和好，现在贵国情形窘迫，即照失去物件原价赔偿。且敝国商人，在塔尔巴哈台通商，居住贸易，与贵国金夫毫无干涉。该犯（商）人失去物件，若不赔偿，与敝国珍念黎元造培长养之政不符，且于理亦属不合。天下各国，言语风俗虽殊，义理一也。是以敝国萨那忒衙门三次行文贵国理藩院，均请将焚抢货圈之犯，务须治罪。失去物件悉数赔还。并无不讲义理之处。仍请饬令贵将军，会同本职拟结在案。职详阅贵国理藩院咨萨那忒衙门之文称：已饬伊犁将军于办理此事，按照义理等语。此无他，不过答复萨那忒衙门之言而已。是以贵委员声称：萨那忒衙门所说各条，业已详申，将军并无交派，其应否赔还一语，碍难答复，况上司亦未奉有礼交等语。因思如何答复，贵将军有此责任。

第二条，本职问及，敝国货物比对账目，如有阙少，贵国理应赔还。倘追存货物，设有损坏，应赔偿否？贵委员直答以损坏货物，不能赔偿。职与该委员再三辩论，并咨呈贵将军，敝国以和好二百年来，现在不欲贵国为难，所存货物，毋论与否，先将失去货物赔还，以便领取。惟损坏物件，必应减价，始可售卖，况有损坏，又非

敝国商人所致，如或领回，必致受伤，亦伤毋庸领取矣。所坏物件，亦应贵国照数赔还。

第三条，本职问及货物阙欠损坏，贵国既许赔偿，以何物补给，如何酌定价值？应先行商定。

以上三条贵将军如肯办理，职即将失去物件核定，以便比对账目。

贵委员亦说出二条：第一条，办理塔城之案，应先讲来由。何则？挖金流民，经驱逐后，始与俄人挟仇滋事。职思挖金一案，与两下现办之事悬殊。挖金系边界之事，伊犁营务处接到敝国西锡毕尔咨文，当即于阿尔噶依图等处，将金夫撤回，业经咨复。并称，转饬塔尔巴哈台大臣，差委官兵，前往驱逐非止一次。是事已了局，此时即不得复行提及。即或塔城金夫挟仇滋事属实，敝国商人居住伊、塔两处，因系两国和好，敝国并未派兵保护，企望贵国照看。乃塔城流民恶意，一月之前已经显露，塔尔巴哈台大臣应预为保护。未忆于该犯乘夜焚圈时，紧闭城门，并不派兵救护。三日，始行派员收存遗货，似此惰玩，又不扑救火焰，以致货物易于损失。其过不可谓之小也。

第二条，该委员谈及欲知失货数目，应先核对账目。俟查知阙数，再向该犯追出等语。职思自焚货圈以来，已阅年余。现欲查追，惟时已迟。即或追索，该犯半系贫民，虽查出抢夺，亦难向其追讨。职特来此处，与贵将军商议，敝国失去物件，应行赔还。敝国商人几时领取货物，若待追出始行交付，实属不合义理。且被烧房间失去货物，欲向犯人追索，毫无所得。询及赔否？该委员置不答复。论辩再三，始据贵委员声称：比对账目，即知失去总数，一画（面）商议赔还，贵将军确知欠货数目，一画（面）将存货令本职带回，并将应赔之处，奏闻大皇帝等语。

因思敝国萨那忒衙门与贵国理藩院往来行文，贵将军与本职

均系奉旨同在伊犁商办塔城案件之员，应即早拟结，岂可延缓。贵将军于敝国失去物件，若不议赔，本职即不能将伤交之件，按照和好拟结。且在伊犁时，贵委员言及贵处应遵旨将追出收存货物，转交本职等语。当以给还货物一节，并未奉有礼交。若贵处将损坏缺少物件赔还，不致令敝国商人受伤，俟赔还时，同赴塔城祇领，必应由西锡毕尔营务处专员接收。谨开清单，知照贵将军。

伏乞贵将军，详核本职所说各条，如有斥驳，即将斥驳之故，详细载明，备文咨复。职接奉回文，即行回国。为此咨行。

（汉文俄罗斯档）

228 奕山等奏俄入侵人船陆续返回等情折

咸丰六年十月十五日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为据报俄夷人船陆续回行，及更换看粮夷官缘由，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃准黑龙江城副都统及各委员等，转据乌鲁木齐牡丹卡官额勒锦布报称：七月十三、十四、十八等日，有俄夷三十人，分驾中船、小船各一只，艖二面。八月初三、初四等日，又有四十七人，分驾中船五只，小船一只。十一、十六等日，又有一千八百余人，随带子女，分驾大小船一百十八只。十八、二十五等日，又有二百余人，分驾大小船十四只。八月二十九、九月初五至二十三等日，又有四百余人，分驾大小船三十五只。以上均各载有粮械，自下游经出乌鲁木齐牡丹卡伦，陆续回行。嗣又转据巡哨各官报称：俄夷另遣玛喀尔前来，将海兰泡看粮夷官西勒跨萨弓换回。当飭乌鲁木齐牡丹卡官确查，据报：西勒跨萨弓已带人二十二名，分驾小船三只，于九月十日出卡回行等因咨报前来。

奴才等查，现届冬初，俄夷人船返回殆尽。除派员分往沿江各处，察其留粮堆薪情形，另行具奏外，所有奴才等据报俄夷人船陆

续折回及更换看粮夷官缘由，理合恭折先行驰奏，伏乞皇上圣鉴。再，此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

咸丰六年十月二十二日奉朱批：知道了。钦此。

（录副）

229 扎拉芬泰等奏定拟焚俄贸易圈 圈人犯须兼顾国体边防折

咸丰六年十月十五日*

扎拉芬泰等奏：

现准兵部咨文，并陕甘总督将刑部会同理藩院各原奏行知前来。内称：夷圈堆积货物，内有夷人住宿，非场园堆积柴草可比。将安玉贤拟斩监候。徐添堯等拟发近边充军。李春云等仗一百，流二千里。海生莲等拟杖一百，流二千五百里。该将军因地制宜，如各犯有应酌量办理，自行酌办等语。自是部臣不厌详慎之意。

查此案民夷交争，国体边防均须兼顾。虽伤毙民命等情，讯无确据，而出卡挖金，屡被该夷告官驱逐，民回终所不服。其烧圈泄忿一节，已按例将首从各犯治罪。兹据刑部以夷圈堆积货物，内有夷人住宿，且杨春供招内，有夷房烧毁等词，将安玉贤改依挟仇烧毁房屋例斩候。查俄夷货圈，系该夷自行盖造，是夜安玉贤等在草堆燃火，意系故烧夷圈货物泄忿，是以比照挟仇故烧场园例，拟流加等，从重拟军。至风大火猛，延及夷房，查故烧与延烧，治罪不同，律有明文。安玉贤已于流罪上加等，从重拟军，似亦足示惩。若遽拟以骈首，如使安玉贤当日起意烧毁夷人居住房屋泄忿，更何所加其罪？又查咸丰元年，该夷使臣来伊，论及杀伤民人一事，坚持不肯拟抵。今安玉贤等并无杀伤夷人情事，似未便遽加显戮。

安玉贤既按例拟流加军，王淙浩等自应照为从减等例，拟徒加流。至徐添堯逞刁挟制，藐玩无忌，是以于诬告人死罪未决拟流加

徒律上，从重拟军。兹据刑部改依放火为从律，从重拟军，仍照原拟四省烟瘴。惟该犯放火为从，临时未经同行，其挟嫌妄控，乃系为首且种种挟制，似应坐以诬告之律，加重治罪，庶足以昭儆戒。

又李春云等，乘时抢夺，并无借名救火供词，且亦无首从可分，是以均按乘火抢夺财物，拟以满徒。海生莲等系兵役，仍加等拟流。若改依借名救火抢掠财物、照抢夺律加等，分别首从治罪例，将李春云等，一并拟以流二千里，内海生莲等，罪再加一等，似与该犯等情节不甚符合。法在必行，而民心尤宜使服，可否仍照前拟？

已革章京萨碧屯、笔帖式阿弼善及都司文哲辉、千总亢清，均拟发往军台效力赎罪，先由塔尔巴哈台押解赴部转发。其萨碧屯、阿弼善二员，仍令先将夷房一切，设法办妥，再行奏明等因。谨奏。

奉朱批：均著照该将军等原奏拟结。该部知道。钦此。

（汉文俄罗斯档）

230 奕山等奏请撤回黑龙江等三处 与俄议界委员及弁兵片

咸丰六年十月二十二日*

再，奴才奕山等片奏：

窃今春俄夷复至，奴才等以事关防抚，奏明由吉林、齐齐哈尔、库伦三处，拣员驰赴黑龙江城，帮同副都统魁福办理。兹据魁福报称：该夷人船返回殆尽，委员及兵役似应暂行撤回，以节浮费等语。奴才等伏思现届冬初，封河在途，该夷人船既不能来，则三处委员亦无庸在彼久驻。除飭各委员仍帮原随弁兵起程撤回外，其此后沿江一带，该夷看粮过冬，及通报往还情形，仍责成副都统魁福督属妥为经理。所有奴才等酌撤委员之处，理合附片奏闻，伏乞圣鉴。谨奏。

咸丰六年十月二十二日奉朱批：知道了。钦此。

(录副)

231 扎拉芬泰奏革员萨碧屯等已遵旨治罪折

咸丰六年十月二十四日

奴才扎拉芬泰、谦亨跪奏，为派员起解前往塔尔巴哈台，以便该大臣遵旨饬查缘由，恭折仰祈圣鉴事。

窃照俄夷遣官会议烧失货物一案，坚索赔偿，并称天气渐寒，急欲起程回国。奴才等未敢迁就其请，亦难强阻其行，业于十月初五日，将该夷官起程日期，以及往返咨文各缘由，恭折奏陈圣鉴在案。兹于十九日，接准军机大臣字寄，恭录咸丰六年十月二十一日钦奉上谕一道，遵旨寄信前来。奴才等跪读之下，仰见我皇上经权兼济，训示周详，实深钦佩钦服。查已革防御萨碧屯，已革笔帖式阿弼善，经理通商事宜是其专责，前经奴才扎拉芬泰审拟此案，曾将该革员等提至伊犁质讯，因其办理不善，奏请从重发往军台效力赎罪，奉旨允准。其案奴才等曾派该革员二人，偕同委员前往夷圈与夷官会议，并责令将此案夷货被烧实在数目查明，设法办理，稍赎前愆。今遵谕旨，即将已革防御萨碧屯，已革笔帖式阿弼善，于十月二十四日起解，押赴塔尔巴哈台参赞大臣衙门交明谊，遵照转饬办理。

除由奴才等移咨该大臣明谊，随事相机奏明办理外，为此恭折具奏。伏乞皇上圣鉴。训示。谨奏。

咸丰六年十一月二十八日奉朱批：知道了。钦此。

(录副)

232 扎拉芬泰奏续办焚俄贸易圈案

俄因索赔不遂中断谈判折

咸丰六年十一月初九日*

扎拉芬泰等奏：

夷使又约委员等前往续会，仍执赔偿之议。并称：乾隆年间，恰克图通商条例，载有贼人持械越卡抢夺货物，除退货原赃给还失主外，仍著一倍罚十倍等语。指为此案应赔之据。

委员等喻以此条系指向贼犯罚赔而言。兹则民匪滋事，衅起挟仇，与此条情事迥异。查伊犁、塔尔巴哈台贼犯拿获，尽搜出原赃给还等语。兹夷圈被抢，与此条所载货物丢失事原相类，而追赃给还，既宜比照十七条办理，若不交出账单，凭何核算？且十七条系彼此公同酌定，今不遵照，乃混引远年所定他处条例，殊属不合。反复开导，该夷使无可置辩。随于八月二十七日，该夷来咨：请给咨文，以为回国之据等语。

再，此次来文，犹哓哓及之。若该夷使呈出账单，核少无几，自应相机另筹完结。此次夷使过于狡执，仍令委员等交道接礼，不失和好之情。该夷使于九月三十日，自伊起程回国。并密饬各边卡，暗中严行防范，以备不虞。

至给该员(夷)使咨文，本拟抄寄一分，知照该国西毕尔衙门。然必须由伊犁管理贸易之匡苏勒官，用该国字体译出，恐其捏造更改情弊。可否由理藩院咨行？谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

233 谕扎拉芬奏等俄使索赔未成应 飭卡暗防并善为开导

咸丰六年十一月初九日

军机大臣字寄正红旗蒙古都统前伊犁将军扎^①、伊犁参赞大臣谦，咸丰六年十一月初九日奉上谕：

前因扎拉芬奏，俄夷遣官会议烧失货物一案，专以议赔为词。谕令该将军等坚持定议，不可允其赔偿，致坏成约。兹据扎拉芬奏、谦亨奏，俄夷使臣回国日期，并派员会议折辩款待等情。览奏均悉。

此次该夷使仍复意存狡执，一味索赔，该将军等业已明白开导，正言拒绝，该夷使因索赔不遂，借端滋事，原未可定。第该国素尚恭顺，未必即起衅称兵，扎拉芬奏等仍当善为开导，晓以利害，示以怀柔，毋使决裂。并著密飭各边卡，暗地设防，处以镇静，不得稍涉张惶，方为妥善。至所虑该匡苏勒官将咨文捏改等弊，本日已飭理藩院行文该国萨纳特衙门，将来文、回文照录转行矣。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

（上谕档）

234 德勒克多尔济等奏催解越境俄人巴毕勒等折

咸丰六年十一月二十三日*

德勒克多尔济等奏：

越边俄夷巴毕勒等，虽据该夷文称：业经拿获解送恰克图。至今尚未解到。拟即咨催固毕尔那托尔查明该犯等，因何尚未解到？

^① 本年十月，伊犁将军扎拉芬奏奉旨内召，山常清继任，但扎拉芬并未离开伊犁。

迅速咨复,以免迟误。谨奏。

奉朱批:著照所拟办理。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附录 库伦办事大臣为催解巴毕勒等致俄代省长咨文

咸丰六年十一月二十三日*

大清国库伦办事大臣咨行俄罗斯署固毕尔那托尔,为咨行事:

查从前尔国属人巴毕勒,央求我国阿勒坦诺尔乌梁海人杜兰,赴科布多所属之济达尔卡伦温泉治病。巴毕勒带人随同杜兰到卡,给卡兵温杜尔罗多依等馱毯一匹,恳祈带赴温泉,兵丁等未接馱毯,不敢带往。巴毕勒生气,将从前给予海杜布马一匹,及温杜尔罗多依马一匹,一并夺去。次日,复将温杜尔罗多依借来杜噶尔之马夺去。此案即应在边界地方,两国会同申明惩办。于咸丰三年九月咨明在案。本年十一月,据尔咨称:此案巴毕勒等已经拿获,飭属解赴恰克图等语。当令将几时可以抵恰,务须先期知照之处,咨行亦在案。

今查尔固毕尔那托尔于此案三年之久,并未咨复。两国会审之案,何以稽延未复,以致本处无凭查办。相应咨催尔固毕尔那托尔,所有关系此案之巴毕勒等,现在曾否解恰?如未解到,即将并未解到之处查明,务将巴毕勒等,照前咨提解恰克图边界。其几时可以抵恰之处,先期知照,以便咨担(提)科布多全案人证,临期无误。经此次咨明之后,断不可仍前迟延。为此咨行。

咸丰六年十一月二十三日奉朱批:览。钦此。

(汉文俄罗斯档)

235 明谊奏俄方中断谈判塔城已预为防范折

咸丰六年十二月初一日*

明谊等奏：

准伊犁将军扎拉芬泰来咨内称：俄罗斯使臣到伊会商，隐賂图赖，索赔不遂，隐忍回国，须予筹防范等因前来。查塔垣换防满、汉各营兵丁，除台卡屯工当差，现在存城兵五百名。时值农隙，屯工可暂撤四百余名，已严饬该管营员认真训练。其察哈尔额鲁特蒙古兵丁，亦密饬该总管各员，于本游牧认真训练。复密函商伊犁将军，不动声色，予挑精兵五百名，听候调援。一面咨调伊犁派与该夷折辩之协领哈布齐贤、图们泰来塔。再，革员萨碧屯、阿弼善，系事前经理通商之人，经伊犁调往归案审讯，已飞催该革员等兼站前来，督饬办理。并拟令赶紧赔修夷圈。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

236 谕明谊等可照所议办理塔城防务

咸丰六年十二月初一日

军机大臣字寄塔尔巴哈台参赞大臣明、领队大臣富，咸丰六年十二月初一日奉上谕：

明谊等奏，豫防俄夷索赔并请饬拨经费一折。前据扎拉芬泰等奏，俄夷使臣回国日期，并派员会议等情。当谕令善为开导，毋使决裂，并暗地设防。兹据明谊等奏称：该夷在塔尔巴哈台通商已二年之久，地理情形皆所深悉，不得不豫为防范，业已训练兵丁，以备不虞，并由伊犁挑选精壮五百名，听候调拨，均照所议办理。至该夷意在索赔，一时未必显形背叛，断不可先肇兵衅，致彼有词。该大臣等所见甚是。即著咨调协领哈布齐贤、图们泰再与讲理，使之

折服。一面飭令革员萨碧屯等办理赔修夷圈，以示羁縻而消后患。所请飭拨经费银两，已谕令陕甘总督筹办矣。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

237 彭蕴章等奏译出俄方来文请交理藩院办理折

咸丰六年十二月初七日

大学士臣彭蕴章等谨奏：

为俄罗斯萨那忒衙门咨行理藩院之文书一件，业经交内閣翻译为满文，谨呈御览。伏乞皇上飭交理藩院照例办理。为此谨奏。

奉朱批：知道了。

(译自满文俄罗斯档)

附件 俄枢密院为调换驻京喇嘛事致理藩院咨文^①

俄罗斯国萨那忒衙门咨行大清国理藩院，为咨行事：

昨奉敝国君旨，令驻京达喇嘛巴拉第等回国。所遗之缺，按照两国互定和约，改派喇嘛学生前往。相应恳祈转奏贵国大皇帝，所有敝国换班喇嘛，仍照从前办理。敝国另派喇嘛学生共十名，于明年始赴贵都。伊等到边界时，将何日起身进京，以及伊等姓名，派委何官护送之处，由额尔口城固毕尔那托尔，先期知照贵国库伦办事大臣，以便到边界时，贵国派出之员赴彼照料。惟愿按照从前两国友谊，仍令前往、旋回两班学生，由前次换班经过之路行走，毫无欺压，帮同照料。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

^① 此件原无日期。

238 奕山等奏入侵俄人在各地留兵

过冬拟添兵驻守要隘折

咸丰六年十二月十一日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为俄夷留人过冬，及封江后续有夷人折回，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃今夏黑龙江城副都统魁福及各委员等报称：俄夷人船纷纷抵境，多有驶赴海口者。据其投文，欲在雅克萨城以上至库塔玛达、胡玛尔、精奇哩河口、下兴安岭、松花江五处，寄存接济粮石，各留守兵，交夷官西勒跨萨亏经理。经奴才等先后具折奏闻。嗣夷官西勒跨萨亏在海兰泡地方掘地作房，派员往向开导，西勒跨萨亏答以各处粮房，系属暂盖，迨秋金当拆毁，书字铃印，递与该员等作据。并求代为恳达给地堆薪。该员等方呈副都统魁福，尚未覆允，该夷即在江岸各处堆存柴薪。

奴才等正在核议间，奉上谕：俄夷行止诡谲，此时人船由边境行走，尚为安静，固不可轻启衅端，亦不可漫无限制。该将军等应如何善为开导，外示羁縻，内加防范，俾狡诡之计，无所复施，办理方为妥善等因。钦此。至秋，该夷由海口陆续折回，同海兰泡留守之人，统计抽撤二千五百余名口，大小船一百八十余只，先后回归本国。经奴才等随时奏闻各在案。

嗣据副都统魁福报称：十月初二日，有俄夷十四人，初九日有十八人，十七日五人，二十六日七人至黑龙江城谒见该副都统，称自海口乘船回行，因被冰阻隔，将船遗弃江中等语。经该副都统派官送交海兰泡看粮夷官玛喀尔收管。嗣该夷官分拨五十七人回国。并据咨称：另派佐领农呢布等，分往沿江各处。查得奇牛山地方，有俄夷十余人，随带船只粮械，搭盖窝棚二所，建地窑房二所。松花江左岸霍尔托库等处，原有建房四所，现均焚毁，仅存埋尸三

塚。海兰泡地方，现留八十七人，随带船械粮畜，搭盖粮房一所，板房四所，柳枝苫盖窝棚五所。又于额苏哩坎达罕、阿尔兰、扎克达通等处，各堆柴薪，多寡不一。又于噶努坎左岸，建树皮房五间，地窑房一所，留人二十四名存住。又额勒格、博伦岱、霍托玛勒等处，各存木十数堆，至二、三十堆不等，多无夷人看守，各等因，咨报前来。

奴才等伏思俄夷现在江岸各处，占居过冬，统计仅止百余人，时值封河，谅无所施技。惟边戎在境，自不可一日无防。奴才等拟令副都统魁福，于胡玛尔等处要隘，及海兰泡切近之萨哈连屯，添兵驻守，不时防查。并严飭屯居各户，勿与往来交易，以免启衅。仍派协佐等官，认真梭巡，按月结报。

所有俄夷留人过冬，及续由海口折回缘由，谨合词恭折由驿奏闻，伏乞皇上圣鉴。再，此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

朱批：知道了。

(朱折)

239 扎拉芬奏俄方中断谈判已密飭明谊筹防片

咸丰六年十二月十六日*

扎拉芬奏片奏：

准塔尔巴哈台参赞大臣明谊函称：此次俄夷索赔不遂，该处系首先滋事之区，恐其以兵挟制，亟应预筹防范策应等因。窃念夷官来至伊犁，虽经会议不合，然夷官举动，并无负气情形，或不致遽启兵端。惟布置不容弛懈，当即谆嘱该大臣严加防范，设法羁縻。至该大臣预商策应，业经密飭各营，不动声色，预选精兵，以备将来。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

240 明谊奏查询历年俄商来塔贸易数额等情折

咸丰六年十二月三十日*

明谊奏：

前因接准伊犁将军扎拉芬泰来咨并公函内称：此次俄夷使臣来至伊犁，会办前被金夫烧抢囤货一事，索赔不遂回国，嘱奴才预筹防范等因。当即咨调委员哈布齐贤、革员萨碧屯等，赶紧前来督同办理。

窃思夷人来此交易，本系惟利是图，今既被烧抢，又无帐目可稽，必致借端讹索，情弊显然。屡传各处章京等，询令查明禀复。节据各章京等禀称：一系去年六月甫经到任，一系前任章京萨碧屯被案出缺之后暂委署理，一系本年七月始行升补，实不知事前办理情形，自未便向伊等穷结。复传集商户，询问夷囤被烧时，实有货物若干？该商等金称：商人来此贸易，往来无定，换货即回原籍，售卖得利再来经营。上年金夫滋事之后，商贩裹足不前，现在者皆系伙计营生，不知从前历年交易确数及该夷国所存货物多寡，所称自系实情。但自通商后，历年交易货数，清查不难，约计其存剩多寡，该铺伙等金云，各年流水底账，俱在铺东手内，现时铺东回籍，无从查核，只得赶紧寄信，招致携账前来。

奴才日夜思维，实深焦灼，而始终经理贸易之已革主事萨碧屯等，又因备质调赴伊犁。当经咨请伊犁将军，速解来塔，以备查讯。兹将已革主事萨碧屯、笔帖式阿弼善解送前来，即令其一一声复。据萨碧屯复称：一、问夷商某年来货若干一节，查原定通商十七条内载，该夷来货不准查验，多寡不知；一、夷商与华商交易如何评定价值一节，查原定条内载，华商、夷商交易，官中概不经营；一、上年烧囤时，被烧货物价值若干一节，查原定条约内载，该夷来货听其自行易换，其圈内余货无从稽核等语。据阿弼善复称：一、问去秋

收存烧剩及搜出余货价值若干一节，查上年七月阿弼善督率官兵，将烧剩货物救出。询据安集延等口说，现存救出货物，约值价银总在三万两上下。其余蒙问各节，革员于去年七月甫经委办，有萨碧屯回复等语。复讯问该革员等，夷圈夷货物来应如何办理？萨碧屯、阿弼善一味含糊躲避，只图遮饰，目前实属可恶。但思该革员等，业经革职拟罪，恐其甘心领罪脱身，只得激励其悔惧图报之忧，设法查讯实情，借资献策，或与此事方能有济。当即予以温词，宽以时日，令其确实访查，设法办理。并谕知，如能将此案随同办妥，必为乞恩保奏，俾赎前愆。倘仍始终玩泄，亦必从严参办，重治其罪。至前奏预备防范一节，因不敢稍涉疏懈，更断不敢冒昧张惶，惟有相机度势，力图和解。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

241 明谊奏督飭萨碧屯等查明被焚

俄贸易圈房货情形折

咸丰七年正月二十三日*

明谊奏：

督飭罪员萨碧屯等筹办夷圈烧抢房货，据该革员等禀称：当初夷货到卡，准由卡员查验，后因不由卡伦行走，节年来货无从稽核。为今之计，若能将华商换给茶数查明，即知夷货数目，约计烧剩余货，所短无多。拟请行令该国，派员（原）办之匡苏勒官阿里克色克特尔前来会办，自无可推脱，以杜要求。至修补夷圈房屋一节，前系该国带来匠役建造，亦应俟该匡苏勒官到时，再为商办。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

242 德勒克多尔济等奏收到俄国来文折

咸丰七年二月十三日*

德勒克多尔济等奏：

据俄罗斯文称：现有萨那特衙门咨行理藩院公文一件，祈为转致等因前来。当即缮写收到回文，交该夷领回。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件 俄枢密院为焚贸易圈案将于明

夏派员商办事致理藩院咨文

咸丰七年二月十三日*

俄罗斯国萨那忒衙门为咨行大清国理藩院事：

前因贵国民人在塔尔巴哈台地方抢夺敝国买卖圈子，屡次行文催赔，本属细事，非我两国之屑为也。然此案不完，两国官员在伊犁地方争论，有伤两国相信之意，大非敝国所愿也。故欲将起事缘由，速为办理，则两国百余年交好之谊，可免稍有疑虑。今两国官员既不能将此细事完结，可将原定文契及两国相约条例，于来年夏季，交敝国派委照料喇嘛学生来京之员，与理藩院商办。

伏思办理此案，原非难事，贵国愚民既已犯法，自应按照强劫财物拟罪，此理两国彼此皆知。所有抢夺财物拒伤商人原犯，似应如何（此）定罪。况且赔补赃物一案，若抢夺之人不赔，又令谁赔？伊等既无力赔，失查官员若不赔补，又令谁赔？

今塔尔巴哈台地方抢夺买卖圈子之案，若不催令赔补，日后伊犁、塔尔巴哈台两处民人再如此行，敝国断不能隐忍原谅，想贵国定必确知也。为此咨行。

（汉文俄罗斯档）

243 德勒克多尔济奏俄国欲遣使进京已当面斥驳折

咸丰七年三月初五日*

德勒克多尔济等奏：

兹接到俄夷来咨二封，系咨行理藩院文件；一系寄伊住京达喇嘛信函。并称：欲遣人进京，指日即至恰克图等语。除照例将夷字递送外，查咸丰四年，因该夷欲遣人进京时，曾经咨驳。嗣因黑龙江将军奏称：俄罗斯船只由黑龙江下驶等因。谕令面询该夷，许多人船前赴东海，有何要件？各在案。

此次俄夷遣人欲进京城，并未据情详细说明。从前遇有进京之事，经理藩院斥驳。此次即自备资斧，亦应将人性数目，究系何事，声明报院。如未奉到理藩院咨文之前，断难任令入境。如再执意冒请，仍按旧章斥驳。均面谕该夷，照例赏给果品物件，善为遣回。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附件一 俄代省长为俄使普提雅廷将经恰克图
去北京事致库伦办事大臣咨文

咸丰七年三月初五日*

俄罗斯国固毕尔那托尔为咨行大清国库伦办事大臣事：

今敝国将萨那忒衙门咨行理藩院文件送交贵大臣，此文系紧要事件，恳求贵大臣迅速送至贵国京师。因思敝国以交友之道，是以先行达知贵大臣，敝国今遣御前大臣普提雅廷前赴贵国京师，不久可到卡克图。若到卡克图时，即行起程前往贵国京师，为此恳祈贵大臣，赶紧派员赴卡克图护送敝国使臣，并祈迎至库伦地方，沿途不可停留，以便办理事件。

再，敝国使臣跟役无多，迎接事件亦属为日不久即可办理。其咨行驻京喇嘛公文一包，并萨那忒衙门文件，一并祈贵大臣解送。其原文即交该员带回。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

附件二 俄枢密院为遣使进京乘机挟索事

致理藩院咨文

咸丰七年二月初五日*

俄罗斯国萨那忒衙门为咨行大清国理藩院事：

贵院接据敝国行文，系欲将两国起事缘由，迅速完结，重定一百余年相交之道，谅已洞悉。现在中国内地不靖，外患复起，何由而知？缘于粤省已有敌寇滋事之案，敝国理宜尊奉中国，不失相交之意，以免微嫌。中国内外虽云不靖，必不欲与敝国水陆边疆有所扰累。前经敝国咨行贵院文称：另委护送喇嘛学生进京之使臣，会同贵院商办案件等因。事甚重大，情殊逼迫，期于两国有益。务将从前两国滋事缘委，分晰办理外，并将两国应行永久之良策，明白议定，是为至要。

敝国君特派亲信大臣，将两国交涉一切事件，令其权宜商办。大皇帝于此案，必以诚心交友为重。敝国使臣仰体美意，互相期于和好，恳祈待之以亲近，幸勿稍疑。此案若稍有借端稽延之处，恐致不和，断不可如此，是为切望。敝国所以至为会切者，关系国家有益之事。贵国如何看待敝国使臣，敝国亦不予为较量，万不可稽延时日，总期两国相交之道，有敬重之理想。

贵国必照依使臣爵衔待之以友谊。敝国令其迅速赴京，伊等从人不多，多则驿站支应既烦，时日又恐稽延。惟望贵国大皇帝与敝国君同心相好，令我亲信大臣早至，得以备办一切。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

244 扎拉芬泰奏拟在伊犁等地征收茶税

以资对俄赔补折

咸丰七年三月初九日*

扎拉芬泰奏：

夷情叵测，商办难支，急筹抚驭之策，兼备贴补之资。俄夷索赔一案，意欲仿照英夷成案赔偿，惟思抚夷之费，驭夷之柄，莫如于伊犁等处举行茶税，按斤拟征。现在口外茶斤，颇为华商获利之大宗。除举行茶税外，一时别无良策。请飭下塔尔巴哈台、阿克苏各大臣，各就该处现在情形，酌拟税则，迅即妥议具奏。奴才一面详拟章程，奏明办理。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

245 谕扎拉芬泰等所请在伊犁等地征收茶税

以资对俄赔补事即照议办理

咸丰七年三月初九日

军机大臣字寄正红旗蒙古都统前伊犁将军扎、伊犁将军常、参赞大臣法、塔尔巴哈台参赞大臣明、阿克苏办事大臣海，咸丰七年三月初九日奉上谕：

扎拉芬泰奏，夷情叵测，急筹抚驭，请于伊犁等处举行茶税一折。塔尔巴哈台俄夷商货被金夫等烧抢，曾谕令扎拉芬泰等，如银数无多，或令华商分年减半贴补，亦须体察该商力量，方能酌办。兹据该将军奏称：口外各商俱形萧索，惟茶斤一项，为华商获利大宗。请于伊犁、塔尔巴哈台、阿克苏等处征收茶税，予为华商贴补地步。所筹尚属妥协，著即照议办理。扎拉芬泰于事务情形，较为熟悉，著即暂留伊犁，与常清、法福礼妥议章程，俟办有就绪，再行

奏明请旨。

所有伊犁等处，无论茶色高下，均酌征税银一分。其塔尔巴哈台、阿克苏两处，应如何设卡征收？著明谊、海朴各就该处情形，悉心筹办。总使内地兵民既无买食贵茶之患，而于外夷通商亦无窒碍，方为妥善。将来查明所烧货物数目，如贴补之费，实无从出，即以此项茶税银两，为华商贴补。并以夷货价值之多寡，定分年贴补之久暂，俟夷案清完，留抵各城月饷。如此办理，既无赔偿之名，而该夷货价有著，自不致另生枝节。

倘肆意要挟，惟当坚持成约，据理折辩，不可迁就了事。或即查照成案，禁止茶、黄出境，使该夷知利害所关，庶可就我范围。

扎拉芬泰既称：待夷之法，不外抚驭两端。必能相机筹办，操纵得宜也。将此各谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

246 奕山等奏吉黑两省会筹防俄拟派员分守要隘折

咸丰七年三月二十二日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为预派员弁分守防夷，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃奴才等上年遵旨会办夷务，曾派吉林协领富尼扬阿、防御三隆、永祥，会同新放呼伦贝尔总管吉拉明阿、佐领巴彦珠尔克、防御爱仲泰，俱往黑龙江城，帮同副都统魁福妥为经理，并恐该夷复请分界，咨明库伦办事大臣派员前来会办。嗣俄夷人船屡次往还，且于江左建房堆薪，经各员悉心照料，尚无肇衅别情。迨至秋末冬初，夷船渐不能行，当将委员暂行撤回，均经奴才等先后奏闻各在案。

兹届春融，河冰将泮，该夷来否？虽未可定，而我两省自不得

不預为筹防。奴才等往返札商，意见相同。除库伦委员，俟该夷果请分界再行酌量咨取外，其呼伦贝尔地方与俄夷接壤，总管吉拉明阿既已到任，应请毋庸移调。至黑河口为夷人出入咽喉，必须加以隄备，拟派防御永祥前往该处，随同卡官料理。现令吉林协领富尼扬阿、防御三隆、骠骑校春寿，于三月二十一日启程，驰驿前往齐齐哈尔城，与新放协领巴彦珠尔克先赴黑龙江城帮办。惟防御爱伸泰现选佐领，送京引见，俟其旋回，另行派往。以上各员，总令恪遵前撤，防抚兼施，仍俟秋后撤回。

所有奴才等会筹夷务，派员分守缘由，理合恭折驰奏，伏乞皇上圣鉴。再，此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

(原折)

247 德勒克多尔济奏俄欲遣使进京请由理藩院 及库伦一体咨驳折

咸丰七年四月初三日*

德勒克多尔济等奏：

前接俄罗斯来文，欲遣使进京，其护送官员，迅即来恰等语。当即咨复，务将因何遣使进京？并人数多寡，声复去后。兹又接俄文一件，内称，使臣现至额尔口城，不日即到恰克图，拟于五月内到京，恳求沿途照例供给。其遣使进京各情节，均已晓諭使臣他他哩诺幅^①，即转行报明理藩院。并声称：使臣阿迪玉唐提^②，带回石沙木哩普，均遣赴库伦各等语。即向他他哩诺幅详询阿迪玉唐提有何传述事件？据称：闻知英吉利勾结法夷，由东海前赴天津，侵占地界，我两国均有妨碍，应如何办理？是以派委使臣，会同在京之

① 他他哩诺幅：现译塔塔里诺夫(Татаринов)。清代文件中也有译作他塔哩诺夫、他他哩纳诺或他他哩诺夫者。

② 阿迪玉唐提：系俄语 Адьютавт 的音译，系参谋官之意。后面有些文件内，称普提雅廷为吉那喇勒阿迪玉唐提，当系总参谋官之意。

王大臣等商酌等语。及至再三穷诘，答以并非另有别情。

查俄罗斯遣使声明各章程，虽与雍正五年定例均属相符，惟该夷人性情诡诈，但据一俄使之词，率照定例供应驿站。从前乾隆年间，俄罗斯遣使进京一次，业经严谕，嗣后不得援以为例。此次仅由库伦咨驳，恐别生枝节，可否应遵照道光三年、咸丰四年，一面由理藩院咨驳，库伦亦一体咨复。并请旨飭下直隶督总、黑龙江将军、吉林将军，各于省城要隘，妥为防守。如蒙允准，即责成喀尔喀四爱曼及总管各卡伦之公、扎萨克等，严行传谕，各于边界不时巡察。并飭图什业图汗、库臣汗，于各游牧选兵二千余名，暗为操演外，今将咨复文件，均交他他哩诺幅、石沙木哩普，照例赏给物件，遣回本国。谨奏。

奉朱批：另有旨。回文底均览。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件一 俄代省长为说明因何遣使进京事

致库伦办事大臣咨文

咸丰七年四月初三日*

俄罗斯国署固毕尔那托尔咨行大清国库伦办事大臣，为咨行事：

本年三月初四日，贵国来文声称：本职随文送到之萨那忒衙门行知理藩院文一件，及寄给住京达喇嘛巴拉第文一封，业已接收。除致信外，系因何事欲遣使进京？由何路行走？共人若干？途次所需牲畜若干？咨询前来。

一则本职所知之处，早经达知贵大臣。本国使臣职任较大，又系敝国君亲信之人，敝国君既系专谕该员，其所谕之事，伊自能明晰告诉。我国使臣之衔，即系吉那喇勒固毕尔那托尔，虽吉那喇勒固毕尔那托尔亦不得知本国君所谕普提雅廷之事。然阅我国上司

咨来之文，大率为关两国要紧之事，欲我国使臣速往京师也。但使臣职任虽大，随带之人无多，不过官五员，仆役八名，兵丁十名。其沿路所需牲畜，马不过二十五匹，驼不过二十五只。查我国一千七百二十八年，两国彼此所定和约内载：两国若遇大小使臣到界，由驿护送等语。此足可信我国使臣前往京城之事，贵国必照通商之例办理。

至本固毕尔那托尔可告知贵大臣者，我国萨那忒衙门咨行理藩院文内，必将遣使各情明白开载。其文内大意，不惟本固毕尔那托尔不知，即吉那拉勒固毕尔那托尔亦不知之。谨按友谊，预行达知贵大臣，似此紧要之事，若少为迟误，恐致不合，勿令职获咎于上宪也。所有贵大臣一切办理之处，速请示知。为此咨行。

（汉文俄罗斯档）

附件二 俄使普提雅廷为欲速至北京
致库伦办事大臣咨文

咸丰七年四月初三日*

俄罗斯国君派往大清国使臣格拉幅^①普提雅廷咨行库伦办事大臣，为咨行事：

昨闻敝国固毕尔那托尔咨行贵大臣，以敝国君派委使臣欲赴贵国，令本职知照贵大臣。使臣格拉幅即本大臣之谓也。现于三月初八日，抵伊尔库特城，不过十四日即可抵恰。谨按两国和好贸易章程，贵国上宪务须按照本大臣职衔及因办要务，从优看待。并希望本大臣随员，先期令沿途支应方好，是以先行致信贵国。

现在时势紧要，本大臣欲于五月内迅抵贵都。所带文武各员。护送差役人等，一切行李，共五千八百斤，所需驿马二十五匹，驼二十只。倘不能一起运送，即可分作两起，一起俟本大臣抵京后，再

^① 格拉幅：是俄文 Глава 的音译，原意为首长、首领或领袖。

为运送亦可。至派本大臣之事，实难形诸笔墨。敬令本大臣派往库伦之文官他他哩诺幅、通事石沙玛哩业幅，将委职之事面禀贵大臣，即请转详理藩院。

所有本职之事，既已告明，本大臣必速至京城，以期两有利益。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

附件三 俄代省长为派员至库伦请求面见事

致库伦办事大臣咨文

咸丰七年四月初三日*

俄罗斯国署固毕尔那托尔咨行大清国库伦办事大臣，为咨行事：

本月十五日，已行文贵国，言及敝国往贵国京城之使臣所带之人及仆役人数，每站应用马匹、驼只若干，虽已声明，迄今尚未接奉回文。兹该使普提雅廷行至伊尔库特城，其所属之七品官塔塔哩诺幅，携带咨行贵国文书已抵恰克图，并言不知文内是何说辞。该使普提雅廷亦将到恰，谨按友谊，致信贵大臣，照该使所言，令塔塔哩诺幅面禀贵国大臣。本处另派通事石沙玛哩业幅同往。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

附件四 库伦办事大臣为遣回俄使所派之员

致俄代省长咨文

大清国库伦办事大臣咨行俄罗斯国署固毕尔那托尔为咨行事：

昨接尔来文，声称：吉那喇勒阿迪玉唐提来恰，欲行进京，开明随员跟役及需用马匹数目，请照雍正五年两国定例准予放行等

语。本处正在备文咨复间，尔国吉那喇勒阿迪玉唐提委员他他哩诺幅，及尔国添派之什沙木哩布等，来至库伦。本大臣等详阅来文，现在申明原由，咨报大部。除俟示复到日，另行知照外，所有委员他他哩诺幅等，歇住数日，妥为旋回。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

附件五 库伦办事大臣为俄方来文并来人所禀
已报理藩院事致普提雅廷咨文

大清国库伦办事大臣咨行俄罗斯使臣普提雅廷为咨行事：

昨据贵国委员他他哩诺幅等来至库伦，本大臣详阅来文，并闻尔国飭谕该委员之言，知现在贵大臣已抵额尔口城，指日即可抵恰，五月二十一日可以到京。且委员他他哩诺幅禀称：此案原由，前已由萨那忒衙门咨行理藩院等语。除此次文内事件逐项声明，迅即申报大部，俟示复到日，另行迅速知照外。所有贵处委员他他哩诺幅等歇住数日，妥为旋回。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

248 裕诚等奏收到俄驻京达喇嘛巴拉第呈文折

咸丰七年四月初三日

太子太保·大学士·管理理藩院事务·公·臣裕诚等谨奏，
为奏闻事：

据臣院俄罗斯馆监督郎中苏彰阿面禀，驻京俄罗斯达喇嘛巴拉第呈称，接到该国上司谕文，内称该国欲遣使臣进京，有机密事商办。路由恰克图经过，恐有阻滞等语。呈报前来。

臣等查该喇嘛呈内，系该国欲遣使臣进京有商办事件，臣等不敢壅于上闻，谨抄录该喇嘛原呈，一并封奏。谨此奏闻。

(原折)

附件 俄驻京达喇嘛巴拉第为俄国遣使进京事
致理藩院呈文

驻京俄罗斯达喇嘛巴拉第为呈明贵院事：

三月十五日，奉到本国上司谕文，内称：今本国遣钦差大臣往贵国，按相好之道，有紧要事件商办。但恐沿途阻滞，关系非小等因。恭读通商条例内，如有紧要之事，不得稍有迟误推诿等语。思使臣来往，向本不得迟滞，况今钦差大臣所商议之事，甚为机密。现在英夷等三国，有窥伺占据之心，乘贵国贼匪之乱，暗相勾结，放炮杀人，肆无忌惮。彼蓄志深远，外国共知。本国相好，恐将来或为大患，不得不据实相告。况本国边境与之界连，倘生事端，亦受其祸。祈将两国边界之事及早完结，以后情愿与贵国彼此相安相保，共防将来不测之事。两国永远相安，〔互〕相辅助，本国深知大义，非同贪利之国可比也。

但愿贵国勿怀疑心，致误大事。本达喇嘛非敢干预国事，但奉本国上司谕文，不敢不据实呈明理藩院贵衙门。为此谨呈。

（呈览原件）

249 谕德勒克多尔济等明白晓谕俄方
中国无事相商毋庸派使前来

咸丰七年四月初三日

军机大臣字寄库伦办事大臣德、色，咸丰七年四月初三日奉上谕：

据德勒克多尔济等奏，俄罗斯欲遣使来京商办密事一折。览奏均悉。俄罗斯狡猾性成。所称：英夷纠约各国欲往天津，伊欲来京密商等语。无非借端恐吓，欲于黑龙江外占据地方，并索赔塔尔巴哈台夷圈货物起见。兹复据理藩院奏：俄罗斯达喇嘛巴拉第

具呈，亦称该国上司谕文，欲差大臣进京等语。

著该大臣等明白晓谕，告以中国与尔国交好多年，从无差大臣前来商办要件之事。本国但知遵守旧章，永远和好。今尔国达喇嘛巴拉第在京呈称，尔国因英夷等有窥伺之心，欲遣大臣来商机密事件，已由理藩院具奏。大皇帝念尔国道路遥远，向无差大臣进京之事，已谕理藩院行知该国，照例但送学生进京，毋庸特派大臣前来。从前英夷滋事，中国自行御侮，不借外国帮助之力。至外国互相争斗，中国亦从不与闻，并无机密要事应与尔国相商。至尔国既诚心交好，从前只有恰克图一处通商，今大皇帝又准在伊犁、塔尔巴哈台两处通商，相待可谓优厚，尔国当知感激。现惟塔尔巴哈台焚烧夷圈一事应行查办，尔国既敦和好之情，即当派员会同该大臣等秉公办理，速行了结，以后照旧通商，无伤和好。此外并无应议事件，毋庸特派大臣前来。

如此明白晓谕，不至堕其诡计。倘该夷不遵晓谕，仍欲前来，该大臣即当据理拦阻，告以已奉谕旨，不敢专擅，劝其回国。不可又无主见，再请理藩院指示，致为外夷看轻。惟该夷尚无开衅之端，但当密加防范，不可调兵防备，故事张惶，转使该夷疑贰，是为至要。所有理藩院行萨那忒文底抄给阅看。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

250 理藩院为拒绝俄国遣使来京事复俄枢密院咨文

咸丰七年四月初三日

大清国理藩院为咨复俄罗斯国萨那忒衙门事：

昨据贵国两次文称：塔尔巴哈台游民焚抢货物，应如何赔补？并因中国地方不靖，特派亲信大臣，随同照料学生官员来京，会同本院商办等因。

查塔尔巴哈台焚抢一案，系两国民人争斗小事，彼此均应速办。本院业已行文伊犁将军，令其秉公查办，此事已经咨行贵国萨那忒衙门。贵国接奉此文，即听候伊犁将军办理，断不致稍有偏袒之处。倘有应商事件，亦应就近向伊犁委员斟酌妥办。此次贵国照科学生来京，应照定例办理，毋庸特派大臣远道前来。贵国从前通商，只恰克图一处。自道光三十年，蒙大皇帝又准其在伊犁、塔尔巴哈台两处通商，相待之意极为从厚。此时（次）两国民人争斗，各有不是，无难各自惩办，以归平允，断不肯因此小事，致伤和好。

再，贵国闻内地有不靖情形，欲派使存问，足尽友谊之道。惟大清国地方辽阔，外省虽有匪徒滋事，然距京尚远。现派官兵剿洗，将已竣事。目下都京人心安恬，贵国可免系念。总之两国办理此事，务宜仍照旧例，各尽和好之道，秉公办理，断不可稍有不和。至驻京达喇嘛在本院呈递禀词：贵国因英夷有窥伺之心，欲差大臣来京会商。本院已将呈词奏闻大皇帝。查从前英夷滋事，中国自行御侮，不借外国邦助之力。至外国互相争斗，中国亦从不与闻。并无机密要事应与贵国商办，毋庸特派大臣来京，均照本院咨文办理。为此咨复。

（汉文俄罗斯档）

251 渝景淳奕山俄使如取道吉林黑龙江来京著据理阻止

咸丰七年四月初八日

军机大臣字寄吉林将军景、黑龙江将军奕，咸丰七年四月初八日奉上谕①：

前据德勒克多尔济等奏，俄罗斯欲遣使来京，商办密事。并据理藩院奏，俄罗斯达喇嘛巴拉第具呈，亦称该国欲遣大臣进京各等

① 军机处原注：四月初三日德勒克多尔济奏以俄夷奸诈黑龙江等处均应防范，故有是谕。

语。已谕知德勒克多尔济等，告以中国与俄罗斯从无差大臣前来商办之事，即称英夷窥伺，从前中国并未借助外国，此时亦无机密可商。并谕理藩院行知该国，毋庸派大臣前来。倘该夷不遵，即据理拦阻，不可仍请理藩院指示。谅德勒克多尔济等，必当遵谕办理矣。惟恐该国为库伦所阻，或向吉林、黑龙江取道，又行读请。该将军等亦当据理阻止与库伦一律办理。并不可稍涉张惶，致启该国猜疑，是为至要。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

252 扎拉芬奏俄来文干涉我民人出卡挖金 已咨明谊派员巡查折

咸丰七年四月二十二日①

奴才扎拉芬奏跪奏，为接据俄夷匡苏勒官来咨，谨将咨复并筹办缘由，恭折奏祈圣鉴事。

窃照伊犁营务处于三月十七日，接据居驻伊犁俄罗斯匡苏勒官咨称：贵国人出卡伦在阿尔噶依图等处地方找挖金沙，西毕尔即照从前派兵队将挖金人等逐回卡伦界内。今准西毕尔总管吩咐，致信贵处，望于兵队未到之先，将挖金人等预先逐回，卡外勿留一人，以免彼此易生不和之事等因。

奴才查阿尔噶依图金厂，早经停撤。前次塔尔巴哈台民匪挟仇烧毁夷圈一案，其启衅之由，即系因流民时往该处偷挖金沙，屡被驱逐，以致酿成厉阶。至今自应严禁民人，不准复有出卡挖金之事。第伊犁相距穹远，该夷来咨是否确系实情，一时殊难悬揣。奴才当飭营务处婉为咨复，一面飞咨明谊，速派委员前往卡伦各处，遍行巡查。如果有民人私越偷挖情事，务令悉数勒回，并严申禁

① 此系朱批日期，其具文日期系咸丰七年三月二十日。

令，毋许再遣，致干法网，以杜争端。一面由奴才密飭各卡伦，不动声色，严加防范，以备不虞，等因去后。

伏查俄夷守信官，于上年九月自伊犁起程回国，迄今并未接据该国回文。至此次来咨，并不题及前事，仅系该匡苏勒官转述之语，真伪难凭。且咨内既称，派有兵队前往驱逐。何以又令寄信于兵队未到之先，将挖金人等预行撤回？其中难保无借词耸听，恐骇诡诈别情。惟念该夷非通商无以为国，非茶、黄无以为生，互市有年，获利甚巨。现在伊犁夷圈贸易，安静照常，纵令意在求偿，谅不致显形背叛。以彼犬羊成性，即百出其伎俩以相尝，惟当持此有主之心，应彼无穷之变，随时相机妥为办理，以冀少纾圣主西顾之忧。

抑奴才更有请者，该匡苏勒官久住京馆，熟悉华情，通商事宜，一切皆其谋主。而塔尔巴哈台夷圈被烧，现无该夷驻足之所。以情理付之，将来续遣夷官前来，其赴伊犁者十之七、八，其赴塔尔巴哈台者，特其一、二耳。自通商以来，前后所遣夷官，或赴伊犁，或赴塔尔巴哈台，均由西毕尔先期咨会伊犁，向不咨会塔尔巴哈台，其明证也。奴才前接明谊来咨，调派协领图们泰等，驰赴该城，以便与该夷理论等因，该大臣自系为先事预防起见。惟是该夷遣官前来，迟早尚难预料，现节逾清明，伊犁夷圈货物陆续入卡。查该协领图们泰、哈布齐贤系派管夷圈贸易之员，从事有年，颇资得力，现当稽查吃紧之际，急切殊难分派。奴才拟俟接准该夷遣官赴塔明文，飞飭该协领一员，星夜兼程前往，可期无误。如令先期驻彼守候，不但久旷职守，万一夷官径赴伊犁，该城无从得知，窃恐有误事机，转多未便。奴才曾经函囑该城，如果探有确信，有必须该员等迅往会办之处，由该城随时咨调，飭令前往。可否如斯？敬候圣裁。

除将该匡苏勒官来咨，及回复该夷咨文，缮单恭呈御览外，为此恭折具奏，伏乞皇上圣鉴训示。谨奏。

朱批：另有旨。

(朱折)

附件一 俄驻伊犁领事为干涉中国民人
挖金事致伊犁咨文
咸丰七年四月二十二日*

俄罗斯国居住伊犁匡苏勒官咨行大清国伊犁，为咨行事：

昨据本国来咨，内称：贵国人出卡，赴阿尔噶伊图、阿克塔斯哈萨克游牧地方挖金。我西毕尔探闻，飭令即照从前，派兵将挖金之人驱逐出卡等语。今我遵照西毕尔交派，致信贵国。如贵处念挖金之人不肯旋回，致生不和，令挖金人等于我国派兵未到以前，先行撤回，卡外不准逗留一人。

请迅即答复，以便上详。为此咨行。

(汉文俄罗斯稿)

附件二 伊犁将军为驳俄派兵驱逐我挖金民人事
复俄领事咨文
咸丰七年四月二十二日*

大清国镇守伊犁等处将军咨复俄罗斯国居住伊犁匡苏勒官，为咨复事：

昨据贵匡苏勒官来文，内称：国人出卡挖金，请飭令旋回等因。咨行前来。系恐伤我两国和好之故。惟查阿尔噶伊图等处，本系我国所属地方。前因金砂不旺，挖金之人撤回，业经咨行贵国在案。今贵处来文，既称我国挖金之人又赴彼处，本处即应行文塔尔巴哈台参赞大臣，就近赶紧派员，赴彼查明有无挖金之人。如实有其人，令其管束旋回。

除俟咨复后，再行知照外，惟望贵国委员，如不遇本国挖金之

人则已，倘若遇见，毋庸驱逐。设若驱逐，挖金人不服，致于争竞，诚如来文所云，易生不和，转伤我两国百余年和好之道。谅贵国亦必早经谕知所属之人，各守疆圉，断不致越境干预也。

所有咨复之处，恳转达知西毕尔可也。为此咨复

(汉文俄罗斯档)

253 谕扎拉芬泰等著明谊派员查办我民人挖金事

咸丰七年四月二十二日

军机大臣字寄伊犁将军扎、塔尔巴哈台参赞大臣明，咸丰七年四月二十二日奉上谕：

扎拉芬泰奏，接据俄夷匡苏勒官来咨，筹办情形一折。阿尔噶依图金厂早经停撤，何以居驻伊犁之匡苏勒官咨称：西毕尔派兵将挖金人等逐回？又称：该总管吩咐致信，于兵队未到之先，预行逐回。是否借词耸听，抑系该处尚有挖金流民？著明谊速派员前往卡伦，认真巡查，如有私越偷挖者，即悉数勒回，以息争端。扎拉芬泰所给俄夷匡苏勒官回文，措辞尚属得体。即著照此办理。

至明谊咨调协领图们泰等赴塔尔巴哈台，以备与俄夷理论，自系为先事预防起见。但该夷遣官前来，迟早未定，图们泰、哈布齐贤等派管夷圈贸易，现当稽查吃紧之际，未便久旷职守。著俟塔尔巴哈台接准该夷遣官明文，再派该协领一员兼程前往，尚可无误。

俄夷借端生事，其情叵测，虽未显形背叛，不可不预为之防。扎拉芬泰于夷务情形，较为熟悉，本日已明降谕旨，仍著补授伊犁将军。务当体察〔夷〕情，与明谊妥筹办理，以副委任。将此各谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

254 明谊奏已派员巡查有无民人挖金片

咸丰七年四月

再，奴才于上年接准伊犁将军咨开，奏将雅尔噶图等处金厂封禁等因，知照前来。奴才当即派员赍示前往晓谕，当有民人十四名正欲进山，经卡员拿送到城。奴才讯系境外远路初来，不知禁令，面加开导，俱各应归本业。诚恐后有陆续前来之人，当派委协领奇车布、笔帖式哲伦，酌带查获之民人四名，前往雅尔噶图，认真查办。据委员等查明禀称：行至雅尔噶图山口，果有民人百余名，拽载口粮，正欲进山挖金，当将禁约详细晓谕，并令带去之民人等，转述开导，遵各散归本业。复即谕飭各卡官弁不时赴山搜查，有无民人，据实禀报。自去年秋冬至今，节据报称，并无民人结伙进山偷挖金砂等情在案。

兹准伊犁将军咨开，据现在伊犁俄罗斯匡苏勒官咨称：贵国人出卡在阿尔噶图等处挖金，西毕尔即照从前派兵队将挖金人等逐回。今准西毕尔总管吩咐，致信贵国，望于兵队未到之先，将挖金人等预先逐回，卡外勿留一人，以免彼此易生不和之事等语。并经该将军囑令奴才派员赴厂，查明如有民人在彼，务即驱逐等因。

窃思夷情诡诈，恐系借称驱逐金夫，称兵到境，师出有名，予为狭制要求地步。但此山绵长深邃，四通八达，道路甚多，不必专由关卡行走，倘有绕越进山图利之人，设与相遇恐致借端滋事。奴才今派委协领奇车布查卡，正由此处经过，当飭令仍带回笔帖式哲伦，前往该处，遍行巡查。如有偷挖之民人，务令悉数勒回卡内，以静边圉，而杜夷人借词起衅。复面囑该员，到彼暗为探听该夷情形，并飭各卡，如有夷使到来，以礼接待，防护送城，再与理论。并飭在城满汉营员，按期操练，以备不虞。俟该员等旋回查明，再为据实陈奏。谨附片先行奏闻。

咸丰七年五月十七日奉朱批：知道了。钦此。

(录副)

255 德勒克多尔济奏已将理藩院拒绝俄使
进京咨文咨送俄方折

咸丰七年五月十六日*

德勒克多尔济奏：

前因俄使欲进京城，业将咨驳文件办妥，专候理藩院咨文在案。今据俄使文称：派伊进京有紧要事件，今耽延日期，亦无回文。现有行理藩院文件，并咨行达喇嘛巴拉第文件，毋许少停，赶紧递交等语。查该使臣虽系全权，系伊本国称谓，岂得任意定期；前文内许多违悖字句。今接奉理藩院咨文，业于五月初四日，照例委员咨送，其阻止遣使进京驳文，一并咨复等因。谨奏。

奉朱批：另有旨^①。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附录一 俄使普提雅廷为责问清方迟递俄方公
文事致库伦办事大臣咨文

咸丰七年五月十六日*

俄罗斯国遣来京之亲信大臣普提雅廷为咨行库伦办事大臣事：

本年三月二十三日，敝国官员他塔哩诺幅携带由额尔口城咨行文件，并晓谕他塔诺幅口传言词，敝国君因何派职赴京情由，令其明白稟知，及责成之事，令其上紧办理，并将紧要情由声明。惟思此事出于必须急办，庶两国均有裨益。贵国不令本职赴京，推诿迁延，有逾时日，实属不合两国和好之道。

^① 军机处原注：此折于五月二十五日寄谕吉林将军景淳、黑龙江将军奕山矣。

查敝国咨行贵院文件，由库伦转行贵都，迄今已逾月余，计京城距敝国边界，凡有敝国紧要事件，贵国回文到恰，往返二十余日，即可递至，何以如此迟延？贵院既知派职情由，何以如此推诿，迄今尚未复回？

今派本职赴京会同贵国王大臣商办关系事件，贵国自必知之。今敝国君委职从权行文贵院，转饬恰克图司员，以便早赴贵都。此文递至贵大臣处，断不可稍延一日，即遣驿站官飞咨贵都。并有咨行驻京喇嘛学生文件，一并呈送。为此咨行。

（汉文俄罗斯档）

附录二 库伦办事大臣为已将来文及时转报
理藩院事致俄使咨文

咸丰七年五月十六日*

大清国总理边疆事务库伦办事大臣咨行俄国使臣普提雅廷，
为咨行事：

兹据贵处由恰克图递到咨文一件，本大臣逐一阅看，我大清国临御中土，系属天朝内外各处大臣任内应办事务，均有定制。前次贵国与我国一切商办事件，有由萨纳特衙门行文大部者，又有由固毕尔纳托尔行文本处者。本大臣奉大皇帝谕旨，总理边疆事务，贵国一切事件，丝毫并未推诿，均随时办理。应报大部者，即照定例报部；应本处承办者，即在本处拟结，阅年已久。

本国大部系管理外藩各部落衙门，况我国幅员辽阔，一切应办事件，轻重均属不少。从前贵国行文大部，并无定限，本大臣凡事均核其情由，与旧例相符，即当允准，如〔与〕旧例不符，亦未便遽准。

惟此念两国和好之道，所有贵处咨行大部公文及寄与尔国喇

嘛之件，均转致大部矣。为此咨复。

(汉文俄罗斯档)

附录三 俄使普提雅廷为改由黑龙江径行赴京事
致理藩院咨文

咸丰七年五月十六日*

俄罗斯国遣来京之亲信大臣普提雅廷为咨行大清国理藩院事：

前由敝国萨那忒衙门行知贵院文内，责成本职事件因属不易，至于办理关系两国有益之事，自当因时速办。职普提雅廷惟恐耽延，是以未至贵院以前，先知照库伦办事大臣，即遣随从官他塔哩诺幅，遵奉本国君之意，早赴贵都，无论途次艰难，轻骑减从起程在案。然皆知贵都至库伦往返行文不过二十五日，但敝国萨那忒衙门前行贵院咨文，将及月半有余，何以贵院至今尚未回复？两国彼此行文，既已明定和好，何以如此耽延？贵院请查雍正五年两国互定九条和好章程，敝国向有存案，贵国亦无从推诿，谅贵院均已洞悉。若欲更改旧章，亦应彼此商酌，然后可行。此次所派使臣，贵国或不肯迎接，推诿耽延，另指他处商议此事，则未免有违和好之道。此次贵院回文于五月复到，尚可听候，若再迟延即不由恰克图行走。

查雍正五年约定和好章程六条内开：俄罗斯差人行文，止由恰克图一路行走，设有要件，准由各路径行等语。因思往返递报之人，既准行走，使臣亦可往来，盖两国或议和好，或议军旅，责任至重。如至五月五日以前，并无回文，必贵院因本职由蒙古地方赴京艰难，本职即照和好章程，带领从人，拟定由黑龙江满洲地方径行赴京。惟望贵院作为公正之举，务于五月二十一日以前，咨令驻扎满洲地方大臣，本职由该处经过时，妥为照料。若不如此办理，恐

敝国咨行贵院文内有所违悖。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

附录四 库伦办事大臣为拒绝俄使来京事

致普提雅廷咨文

咸丰七年五月十六日*

大清国总理边疆事务库伦办事大臣咨行俄国使臣普提雅廷，
为咨行事：

昨因贵处委员他他哩诺幅等至库伦时，当由本大臣将伊等带来文内之事，及该员禀称之词，逐一申明，咨报理藩院矣。兹据大部由驿递到咨行贵国萨那特衙门咨文一件，本处即照旧例，专员送至固毕尔纳托尔斐多罗斐赤矣。

惟我大清国与尔国相交有年，从未派过大员商办要事，我国惟知遵守旧例，永敦和好。昨因住京喇嘛巴拉第呈称：英夷有窥伺之意，贵国特派大员商办机宜。当经理藩院奏明，大皇帝念尔国道路遥远，且从前亦无派员进京之案，是以令理藩院行知尔国，照例令学生来京，毋庸另派大员前来。且从前英夷滋事时，本国自行御侮，并未借助外国，即外国相争，我国亦未干预，况与尔国并无应行商办之事。尔国既以诚意相交，向止恰克图一处通商，今大皇帝又准在伊犁、塔尔巴哈台两处通商，待尔可谓厚矣，尔国尚知感激。现惟塔尔巴哈台焚圈之事，理应查办，尔国如敦和好，立即派员会同该大臣秉公迅速办诘(结)，照旧通商，庶于和好无伤。此外并无应行商办之事，是以迅速咨行。

贵大臣理应按照本国大部奏明咨行萨那特衙门公文，即行旋回。本大臣于此奏准成案，不敢丝毫迁就，亦断难再行申报大部也。合并咨行。

(汉文俄罗斯档)

256 谕景淳等据理阻止俄使来京

咸丰七年五月二十五日

军机大臣字寄吉林将军景、黑龙江将军奕，咸丰七年五月二十五日奉上谕：

前因俄罗斯欲遣使来京，恐其取道吉林、黑龙江，当即谕令景淳、奕山据理阻止，并由理藩院行文知照矣。兹据德勒克多尔济奏：该国咨行理藩院文内称，此次回文于五月复到尚可听候，若再迟延，即带领从人由黑龙江满洲地方径行赴京等语。俄罗斯必欲来京，未知是何居心？如到吉林、黑龙江等处，该将军等仍当谕以中国既与尔国和好，惟有事事悉遵成例，方能日久相安。割切开导，据理拦阻。一面将办理情形据实具奏。将此各谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

257 德勒克多尔济等奏俄请换班学生由商道来京折

咸丰七年五月二十六日*

德勒克多尔济等奏：

今阅夷字，据称：此次派出进京之喇嘛学生，并换回之学生等，可由贸易人等往来之道路行走等语。查喇嘛学生往来，均由定准路途行走，今已咨复晓谕。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附录 俄代省长为新派学生请由商路进京事

致库伦办事大臣咨文

咸丰七年五月二十六日*

俄罗斯国署固毕尔那托尔咨行大清库伦办事大臣，为咨行事：

敝国新班学生于三月下旬，即贵国之本年闰五月二十一日起程，前往京城，应行预备之处，贵大臣早经洞悉。惟自库伦赴张家口，共有两路，一路甚近，敝国换班人等从前走过；一路稍远，谓之买卖路，住户甚多，而且水草便宜，敝国于一千八百四十九年换班时，曾走此路。此次换班欲为从容行走，恳祈贵大臣准其往来，仍由买卖路行走。

如此办理，可为两国和好之据矣。为此咨行。

（汉文俄罗斯档）

258 德勒克多尔济等奏俄使欲取道天津赴京折

咸丰七年五月二十六日*

德勒克多尔济等奏：

前因俄使阿迪玉唐提欲赴京城，虽经咨驳，惟因候理藩院行文，稍迟时日，该夷使以为推诿，催令迅将咨行文件，赶紧递送等因。查咨文究系因何迟误，无从考查。今于五月初四日，接到理藩院回文，即委员递交固毕尔那托尔去后。

今据投递文件之台吉等回至库伦述称：该夷使欲由东海前赴天津，取道进京，业于五月初五日由恰克图起程。先前该国闻听英夷勾结法夷，欲占天津地界，该使臣到京后，与王大臣酌商。伊系特派之使臣，现虽驻有二十余日，未奉回文，今奉委由东海前赴天津，取道进京各等语。是该夷行踪诡秘，已可概见。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附录 俄使普提雅廷为要求由津赴京事

致理藩院咨文(附原件今译)

咸丰七年五月二十六日*

俄罗斯国遣来京之亲信大臣普提雅廷为咨行大清国理藩院事:

本职来到恰克图时,业将所委情节知照贵院,欲由蒙古地方走进京,并将暂驻恰克图等候限期,专候贵院回文。如逾限后,本职由恰克图起身径由黑龙江行走,望乞到黑龙江时,贵院即飭该处官员准本职由满洲地方经过,不然即指定到京最便之路行走。此举特因两国友谊毋致断绝也,理应将委本职欲于贵大臣前声明事件以为可信。

现在贵国一因近年逆匪滋扰,一因恐外洋各夷聚众不久即侵犯京师。本职并非谄媚,贵大臣当知本职心意,实欲到贵国声明危险原由,并无他意。盖因两国相友多年,所有通商之处,不惟不减,更推广多矣。贵国实不知各外国如此拨动车船,不特远国可到,凡坚险地方自可取胜。贵国盖因交友之国,皆可不用,仍前执意不从,以为他国胜算,均可不取,先前尚可,今也不然。贵国内多事之秋,库款缺欠,人所共知。贵国兵丁虽甚骁勇,但军装器械,西洋地方最难试用,此等情由若稍为着意,凡内外贼氛尽可看轻。

敝国君遣职赴京,所有咨行贵院文件,及在恰克图所定期限,贵国并无回文,想贵国何以不念和好之道,敝国君一味好意,是以派出本职,倘由满洲地方亦不令行走,本职无论如意否,即在贵国出于关心,作为有益,不耽时刻,定乘火轮船,由贵国直隶黄海边,于闰五月二十日以后,可抵天津。望乞贵院以友谊相待,职到直隶海岸后,贵都不可耽延,凡紧要事件,均应预备。若不以为然,有违和好之道,大抵所有后患,皆落在天君及众人台前,贵国大臣官员

头上矣。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

原件今译

全俄罗斯独裁君主大皇帝陛下钦命驻大清国至圣君主大皇帝陛下宫廷全权公使·侍从将军普佳京^①伯爵致大清国理藩院函。

逕启者：查鄙人前此曾向贵院提出一期限，冀于此期限内，贵院就鄙人途经蒙古前往北京一事作出决定，因之鄙人在此等候。兹因期限已过，鄙人现拟离开恰克图，前往阿穆尔河。鄙人期望能于瓊琿城，接获贵院同意鄙人取道满洲前往北京之决定。但若经此路线，贵方亦有碍难之处，鄙人则将另择一最便于到达贵国京城之道路。贵院根据鄙人以上之举措，可以确信鄙人不愿中断两国间友谊关系之愿望何等强烈，从而对鄙人受托，以俄罗斯政府名义向贵院所提之建议，亦当更加信赖也。

目前中国政府正面临动荡不安之局面，一则有持续多年之内战，再则正同准备大力进攻贵国京城之西方强国进行战争。诸此情况，促使鄙人在与贵院之行文中摈弃一切阿谀之词，而坦率指出贵院所面临之危险。俄罗斯国长久以来，与中国保持亲善和睦关系，并进行有利于两国属民之贸易，因而对目前形势深表关切，且拟采取一切措施，与贵国建立更紧密之友谊，对此，贵国军机处当不致有何诧异也。于此情况下，俄罗斯国采取不仅对本国，且亦对中国有利之行动，其目的不在于削弱本国与中国间之政治与贸易关系，而恰相反，希望此种关系有所加强也。

不能不令人遗憾者，中国政府对与外国人民建立密切关系之一切建议，不加分析，概予拒绝，因之失却了解他国情况之一切途径。中国政府既未注意由于利用蒸汽，在交通工具方而之重大发

^① 普佳京：即普提雅珺。

明所引起之变化，亦未注意具有毁灭性之新式武器之发明，而认为可仍如既往，继续不与他国人民交往，甚至无需任何同盟者，自外人亦毫无可资借鉴者。然，不久中国政府将不得不信服，尽管过去能暂与他国人民完全隔绝，但现已不再可能保持此种状况矣。众所周知，贵国国内暴乱所产生之混乱状况已使国库陷于何等穷竭；无论中国军队如何以勇自豪，但其装备较诸欧洲人远为窳劣，且由于不太了解近代军事技术之改良，因此将无法抵御正准备与其作战之海陆军力量之进攻也。

有鉴于此，俄罗斯国作为善邻；对中国目前形势甚为关心，希望尽可能减轻内外战争给中国带来之不良后果。本诸上述缘由，鄙人遂钦奉圣命前往北京。然，贵院对我枢密院之公函及鄙人四月二十一日之通知，（于该通知中鄙人不得不确切指出，鄙人只能于何时，在恰克图等候复函。^①）一直不予置答，此乃表明中国政府不顾恰克图条约之明文规定，意在拒绝接待本诸极大善意派往中国大皇帝宫廷之公使也。如若贵院终以某种原因难于同意鄙人由满洲通过〈下残〉

（译自俄罗斯来文档）

259 谕谭廷襄等俄使欲由津赴京著妥为防范

咸丰七年五月二十六日

军机大臣密寄二品顶戴署直隶总督谭，传谕长芦盐政乌勒洪额，咸丰七年五月二十六日奉上谕：

前据德勒克多尔济奏：俄罗斯咨行理藩院文称，欲由黑龙江径行赴京，当即谕令景淳、奕山等据理拦阻。兹又奏称：俄夷欲由天津赴京，商御英咭喇、法喇晒二夷之事。该夷使臣已于五月初五日，由恰克图起程，约略闰五月二十日前后到津等语。俄夷向无差

① 括号内文字为原件作者所加。

大臣进京之事，曾谕理藩院行知该国，并无机密要事可商，毋庸特派大臣前来。著谭廷襄密飭天津镇道，妥为防范，不可稍事张惶。如该夷到津，一面驰奏，一面不动声色，妥为羁縻，勿使该夷疑贰，致启衅端，是为至要。将此密谕谭廷襄，并传谕长芦盐政乌勒洪额知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

260 奕山等奕俄船今春继续入侵下驶各情折

咸丰七年五月三十日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为遵旨防夷取道，并上年阻其径路，今春盖房及现有人船下驶各情，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃奴才等承准军机大臣字寄奉 上谕：俄罗斯欲遣使来京，已谕知德勒克多尔济等据理拦阻，惟恐该夷或向吉林、黑龙江取道，亦当与库伦一律办理等因。钦此。遵旨寄信前来。奴才等伏思夷性诡诈，行踪莫测，既被库伦所阻，亟应预防取道，当即密飭各属一体恪遵照办在案。

惟查上年十二月，奴才等接准三姓副都统图钦转据黑河口卡官佐领春福报称：夷官多尔喏、通事塔布讷幅二名，随带粮械，自下游抵卡，据称黑河雪大，天寒难行，请由三姓城径回该国，卡官阻之不返，遂婉言留待回报。经奴才等飞飭图钦添派晓事官弁，驰往据理拦阻，妥为抚驭，并许接济口粮等项。旋称该夷允服，已按卡护送，行抵海兰泡停歇五日。夷官多尔喏带人四名回国，通事塔布讷幅带人二名，折回奇喏。

又准黑龙江副都统魁福及委员先后报称：海兰泡地方查有盖房三间，并制农具。询据夷官玛喀尔，答以建房栖身，制犁种菜等语。曾由奴才等行令该副都统，委员设法羁縻，善为开导，勿任潜

踪。四月二十四日，有夷人七名，同驾小船，载粮下驶。据夷官玛喀尔报称，系伊国差往奇咭递送紧急公文，并令伊由海兰泡派人七名，驾驶小船一只，前往松花江查勘屯粮堆薪处所，已于四月二十六日起程下往。二十九日，有夷人三名，驾船一只，随带粮布。五月初七日，有夷人十名，驾船一只，随带小船二只装载烟粮，均赶赴奇咭、阔吞。十一日，又有四十五人，分驾中船六只，小船一只，装载粮械布匹，顺游下往。询据管船夷官标吐尔声称，奉木哩斐岳幅仿令，前赴阔吞有事，并呈出清文兼夷字路票一纸，经该副都统等仅录清文，随将原票发还，标吐尔登舟开行等情。由奴才等飞咨三姓副都统图钦飭卡防查去后，兹据报称，四月二十七日，有夷人七名，驾驶小船一只，道出黑河口东行。五月初九日，有夷人十三名，分驾小船三只，各载粮布下驶，并于霍尔托库地方留人九名，搭盖窝棚，砍木等因。

除飭所属各要隘密加防范，随机应付勿懈，并钞录清文一纸，封呈军机处备核外，所有奴才等据报俄夷盖房及人船下驶各缘由，谨合词恭折，由驿奏闻，伏乞皇上圣鉴。此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

朱批：知道了。

（朱折）

261 谕谭廷襄等俄使如到津着相机接待

咸丰七年闰五月初二日

军机大臣密寄二品顶戴署直隶总督谭，传谕长芦盐政乌勒洪额，咸丰七年闰五月初二日奉上谕：

前因俄罗斯欲遣人赴京，谕令德勒克多尔济等，明白开导，设法阻止。昨以该夷复有闰五月二十日前后即到天津之语，复谕谭廷襄、乌勒洪额，妥为羁縻，勿启衅端。惟该夷此次决意来京，特以

商御英、法二夷为词，语多恐吓，总未将实情吐露，其中藏叵测，已可概见。

咸丰三年，该国咨行理藩院，欲于格尔毕齐河迤东未经分界之地，安立界牌。当谕库伦、吉林、黑龙江三处，各派委员前往会同查办。彼时因康熙年间原立界牌，自格尔毕齐河河源起，至东海，以外兴安岭为界，山阳为中国属地，山阴为俄夷属地。惟乌特河等处未经分界，故有会办之举。乃往返年余，迄无定议。五年夏间，该夷遂有堵御英夷之说，竟驾兵船舳舻，由黑龙江、松花江上下行驶，并于黑龙江左岸及吉林所属阔吞屯地方，盖房留兵。并称：欲将兴安岭西南景奇哩、西里木的、牛满等河源，及卡木尼哈达岭脊，均分给伊国，俾伊得以水陆通行。迭经景淳、奕山等屡次阻止，该夷虽未滋事，而两年以未行走如故。至今分界之事，仍未办结。

又咸丰五年八月间，塔尔巴哈台地方民人，将该夷通商贸易圈子烧毁，实因该夷擅杀挖金民人，结怨所致。已经获犯惩办，而该夷坚欲赔偿，侈口需索。从前止恰克图一处通商，道光三十年，始准在伊犁、塔尔巴哈台两处通商，原系朕格外加恩。乃该夷因夷圈一事，声言必欲赔偿。经扎拉芬泰据理开导，该夷不允而去，现亦尚未办结。忽又有遣使来京之说，难保不即为此两事，而以商御英、法为名。且咸丰三年夏间，普提雅廷曾到上海，声称欲进口贸易。此次遣来仍系此人，其中必有诡谋。况业经由理藩院行文知照该夷毋庸来京，而该夷不遵回文，言欲到天津，未便由京派员，与之讲论。

如果该夷到津，谭廷襄等密派晓事大员，察其来意如何，再与理论。倘仍称堵御英、法，当告以两国和好，原以各守旧章，各安疆界为要。从前英夷犯顺，中国未尝借助于外国。至外国互相争斗，中国亦从不与闻。该使来意究欲何为，应由该国萨那特衙门行知库伦办事大臣，知照理藩院核办。至天津并非应到之地，此处地方

官亦无应行代奏之人，碍难办理。如仍欲假道黑龙江，则告以夙闻两年来，该夷不遵旧约，任意行驶，该将军固和好有年，但以言语阻止，不敢详细奏闻。若必上达天听，则是该夷图占地方，启衅之咎，彼国先有乖和好，于理不顺。若提焚毁圈子一事，可告以现在查办，两国均当秉公定议，断不因此而伤和好。若提及进京一节，告以向来朝贡各国使臣到京，原有接待陪臣之礼。该夷既为与国，来者又系大臣，应如何接待之处，理藩院并未办过，恐其简慢来使，反伤友谊，不如仍照旧章，可以相安无事。中国不愿来使进京，无非为恪遵成例，永远和好起见，并无他意。闻得理藩院早已行文知照该使矣。

以上各情节，谭廷襄等但当默识于心，如近年来有此数事，待该夷说到何事，即可随机应对。其所不提者，毋庸先露端倪。布政使钱忻和，前在天津随同办理英夷事件，该署督此次即可派令前往。本日复降旨，将文谦发往直隶差委，该员前此晓谕英夷，颇能力持大体，即著与钱忻和同往，会同乌勒洪额并该镇道等，相机开导。谭廷襄著毋庸亲往天津，文谦等到彼亦不必遽与接见。夷船到后，先令海口员弁向其询问，该夷必欲请见大员，然后由镇道藩司以渐而至，庶事机易于转圜。文谦即作为本在天津，并非由京初到。设或该夷投递文书，概不准收受。总告以天朝体制，各有职守，凡关涉俄罗斯事件，非库伦不能入奏。一面将接晤情形密奏，仍勿使该夷知悉。倘能遵谕回帆，情词恭顺，俟其起碇时，或由地方官酌量轻重致送食物等件，以存犒饯之意。切勿于初到之时，即与酬酢。如其始终桀骜，待之当不恶而严，并毋庸致送食物。并密飭沿海居民不准与之交易往来，卖给食物，使其无可逗留，自当废然而返。将此密谕谭廷襄并传谕乌勒洪额知之。

钦此。遵旨寄信前来。

（上谕档）

262 扎拉芬奏查无民人挖金并俄军便
我爱达尔库木地方等情折

咸丰七年閏五月初三日

奴才扎拉芬奏跪奏，为塔尔巴哈台派员巡查金厂，并无民人偷往挖金，并据伊犁查卡员弁呈报开齐^①之外，查有俄罗斯夷人居驻，谨将现拟筹办缘由，恭折具奏，仰祈圣鉴事。

窃照俄夷匡苏勒官前次咨称：阿尔噶依图金厂等处，有民人偷往挖砂等情。当由奴才咨嘱明谊，速即派员妥为查办。旋据该大臣覆称：已遣派委协领奇车布，笔帖式哲伦等，即日前往卡外，确切巡查，节经奴才奏明在案。

兹于本月二十九日，续据塔尔巴哈台参赞大臣明谊咨称：据委协领奇车布等禀称，遵派驰赴阿尔噶依图搜查，并未见有挖金民人，犹恐其或闻驱逐之信，藏匿山谷幽僻处所，带同兵丁登山越岭，各处搜遍，实无一人。且山岭积雪未消，绝无人迹，委非闻风潜藏。并有哈萨克在金山附近游牧，当向其台吉底那杂尔等询问，均称近来实未见有人入山挖金之人。复询以俄夷有无前来之信，据称，俄罗斯曾传令随后他们有兵队前来，著我们豫备乌拉。当经回称，我们并未归顺你国，若无中国吩咐，不能给你们豫备。以后再无信息等语。该大臣因山厂地方四通八达，挖金之人不必专由台卡行走，复行敦飭卡伦，不时认真稽查。并行文库尔喀喇乌苏大臣、乌鲁木齐都统，各飭所属，严禁民人不许越境前往等因。咨覆前来。

奴才伏查该处金厂，夷人与民人均各视为利藪，利在必争，势则然也。今据该大臣派员确查，实无民人偷往挖金之事，是该夷前

^① 开齐：为满语音译。系指卡伦与卡伦之间的道路。或作卡伦前之空隙处解。清代卡伦位置并不在边界线上，一般均设在边境内城镇附近，其距离边界之远近不等。故“开齐”并不是边界，开齐之外，仍是国境之内。

咨各情，均屬子虛。奴才愚揣其情，或恐金夫仍行潛往，與彼爭挖，故該夷聲言帶兵驅逐，又寄信悉數勒回，以便彼往獨擅其利。抑系該夷藉端恐嚇，以為挾制索賠地步，均未可定。復經奴才敦囑該大臣於該處籌防事宜，明禁民人之出卡，以免其藉口，暗防夷人之入卡，以杜其生心。並招徠金山附近哈薩克人等，以益堅其向化之忱，而豫消其黨逆之念。此塔爾巴哈台卡外金廠，查無挖金民人，現在籌辦之大概情形也。

至伊犁各處卡倫，奴才早經暗為布置，密為偵探。日前接據防御富珠里稟稱：伊犁奇沁卡外迪西，愛達爾庫木地方，查有俄羅斯夷人三十餘名，隨帶軍械多件，蒙古包二架，在彼居駐。當向查問，據稱我們與布魯特打仗，在此防守。經該防禦報知該營總管，添派佐領薩凌阿等，會同守卡弁兵，前往曉諭，以彼此疆界各有定制，何得在我們開齊附近地方居駐。據該夷頭人巴布勒等回稱：遵奉我們阿拉木圖地方官之官，到此行走，若無我們上司吩咐，不能退回。疊經該總管派員多方開導，始據該夷回稱，我們阿拉木圖官現已稟知西畢爾衙門，俟奉有西畢爾行文吩咐，方能退回等語。並呈遞夷字一紙。該總管因俄夷文件，向由匡蘇勒官轉譯呈，飭令遵照向例辦理。由該營員弁一并稟報前來。

奴才伏查俄夷於上年遣官前來會議，自該夷官起程回國之後，至今并未接據該國回文。以彼犬羊成性，曾經前次折辯，理屈詞窮，縱令或窘於口，未必違甘於心。彼其迭出伎倆，以嘗試我者，即其尋開罅隙，以要挾我者也。恭讀前奉上諭，俄夷藉端生事，其情叵測，雖未顯形背叛，不可不豫為之防。仰見聖明洞燭，無遠弗屆，欽佩難名。奴才查俄夷多名，現駐卡外，雖名以布魯特為詞，其居心實不可問。唯逆迹尚未著名，邊衅總宜和解。奴才密飭各卡倫，按兵持重，斷不可授以口實，輕構兵端。務令外示寬宏，不必遽加驅逐。內嚴防范，切勿稍事張惶。應俟該夷接准西畢爾行文到日，

行止如何，再行酌核，随时奏明办理。此伊犁奇沁卡外，查有夷人居驻，现在筹办之大概情形也。

除将回覆俄夷匡苏勒官咨文，缮单恭呈御览外，为此恭折具奏。是否有当，伏乞皇上圣鉴、训示遵行，谨奏。

朱批：知道了

(朱折)

附件 伊犁将军为查我雅尔噶图地方
并无民人挖金事致俄领事咨文

咸丰七年闰五月初三日*

大清国伊犁将军咨俄罗斯国匡苏勒官：

前经贵官咨称：阿尔噶依图地方，复有流民前往该处挖金等语。本处当即行知塔尔巴哈台，作速派员前往彼处查明，是否实有挖金流民，迅即咨覆在案。兹据塔尔巴哈台参赞大臣文称：业经派员查明，该处并无挖金流民等语。咨覆前来。

本处仍应派员前往该处，不时搜查，无论何项人民在彼，一经查出，即行驱逐，毋任逗遛，用敦和好。相应知照贵官，转行咨明贵国西锡毕尔营务处可也。为此咨覆。

(汉文俄罗斯档)

263 裕诚等奏收到俄驻京达喇嘛巴拉第 呈文俄使将由津进京折

咸丰七年闰五月初三日

太子太保·大学士·管理理藩院事务·公·臣裕诚等谨奏，
为奏闻事。

据臣院俄罗斯馆监督郎中苏彰阿面禀，准驻京俄罗斯达喇嘛巴拉第报称：接到该国上司论文，内称本国差往贵国使臣，行抵恰

克图被官兵拦阻不准进卡，兹该使臣欲由水路从黑龙江进京，倘该处仍有拦阻，改路由天津进京等谕。查本国使臣约于闰五月中旬，可抵天津等因。呈报前来。

臣等查该喇嘛原呈内系该国使臣必须进京，有商议事件。臣等不敢壅于上闻，谨抄录原呈，一并封奏。谨奏。〈下残〉

(原折)

264 理藩院为俄使不得由津赴京事致俄枢密院咨文

咸丰七年闰五月初四日

大清国理藩院咨行俄罗斯国萨那忒衙门，为咨行事：

前据贵国文称，中国逆匪不靖，特遣亲信大臣来京，与本院商办。本院接奉来文，当以剿办滋事贼匪，中国向无藉助外国之力，贵国自可无庸前来等因。咨覆贵国萨那忒衙门在案。计此时谅已接奉知悉矣。

今贵国使臣又欲赴津，况天津尤非两国商办之所，断难曲从。务须率由旧章，以全友谊。为此再行咨覆。

(汉文俄罗斯档)

265 谭廷襄奏请飭双锐到津协办俄使到津事宜片

咸丰七年闰五月初五日*

谭廷襄片奏：

署提臣双锐前在津与文谦等同办夷务，甚为得力。此次该夷赴津，要在设法羁縻，万无开启衅端之理。海口内外，早经密飭慎道，妥为布置。惟夷情叵测，且俄罗斯船只从未至腹地，其人能否明白驯顺，无从揣度，与英夷之曾经至津数次者不同。可否敕令双锐密赴天津，与钱忻和等会商办理。谨奏。

奉朱批：另有旨。

(汉文俄罗斯档)

266 諭双锐等著即赴天津会办俄使到津事务

咸丰七年闰五月初五日

军机大臣字寄二品顶戴·署直隶总督谭、署直隶提督双，咸丰七年闰五月初五日奉上谕：

谭廷襄奏，请飭双锐赴天津等语。俄罗斯欲遣人赴京，并有闰五月二十日前后即到天津之语。业经密谕谭廷襄、乌勒洪额严密防范，设法开导，并派文谦、钱忻和会同乌勒洪额及该镇道等商办矣。

署提督双锐，前此英夷到津，与文谦等办理尚合机宜。现在景州边界又安，该署提督接奉此旨，著即驰赴天津，与乌勒洪额、文谦、钱忻和等察看情形，会商办理。其景州兵丁，即暂交游击文成管带。并著谭廷襄迅催副将达年前往景州，接带官兵，毋稍迟误。将此各谕令知之。

钦此，遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

267 奕山等奏俄国续来人船欲往阔吞奇咭贸易折

咸丰七年闰五月初十日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为据报俄夷续来人船，复由江面下驶，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃奴才等现准三姓副都统图钦转据黑河口卡官报称，五月十四日，有夷人八名，驾大船一只，贼艘一面；又夷官多尔咭带人三名，驾小船一只，各载粮械，道出黑河口东行。续准黑龙江副都统魁福及委员等报称：五月十九日，有夷人十一名，驾船一只，贼艘二面，装载粮械、布匹，行抵萨哈连屯，经巡哨弁兵将其管船首领，带见该副都统等。询据声称，欲赴阔吞、奇咭贸易，并呈出清文兼夷字路票一纸，查系木哩斐岳幅所发。经该副都统等仅录清文，随将

原票付与，该夷登舟开行。二十日，有夷官奇哈切幅，带男妇十五名口，分驾中船三只，小船二只。二十一日，又有夷官附尔节呢阿挪斯，带人十九名，分驾中船二只，舢舨三面，各载粮械布匹，均称奉木哩斐岳幅飭令前赴阔吞有事。二十三日，有夷人五名，驾船一只，舢舨二面，装载粮械布匹，称赴奇哈切贸易。二十七日早，又有五十余人，分驾中船九只，练木四箬，忙由江面经过，阻之不肯停留。询据看粮夷官玛喀尔称：系伊国差往松花江口，护送接济官奇西六塌克楞阔二名，带人四十九名，船箬所载，俱系口粮器械等语。是日晚，又有夷人男妇子女共二十九名口，同驾大船一只，舢舨三面，装载口粮布匹，驶赴阔吞贸易各等情。

据此，除将钞录清文一纸，封呈军机处备核外，所有奴才等据报俄夷陆续下驶缘由，理合先行恭折由驿奏闻。伏乞皇上圣鉴。此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

朱批：知道了。俄夷既明言贸易，尤应妥为羁縻。一切情形，查明据实入奏。

(朱折)

268 奕山等奏俄使普提雅廷等乘 船至黑龙江城并顺流下侵折

咸丰七年闰五月初十日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为夷酋乘船复来傍岸，使人通报，欲由陆路取道及行止各情，恭折驰奏，仰祈圣鉴事。

窃奴才等承准军机大臣字寄，咸丰七年五月二十五日奉上谕：前因俄罗斯欲遣使来京，恐其取道吉林、黑龙江，当即谕令景淳、奕山据理阻止，并由理藩院行文知照矣。兹据德勒克多尔济奏，该国咨行理藩院文内称，此次回文于五月覆到，尚可听候，若再迟延，即带领从人，由黑龙江满洲地方，径行赴京等语。俄罗斯必欲来京，

未知是何居心？如到吉林、黑龙江等处，该将军等仍当谕以中国既与尔国和好，惟有事事悉遵成例，方能日久相安。剴切开导，据理拦阻，一面将办理情形，据实具奏。将此各谕令知之。钦此。遵旨寄信前来。

并据黑龙江副都统魁福及委员等报称：五月二十六日，有大船四只，中船、舢舨九只，驶抵黑龙江城傍岸。经巡哨弁兵招引，夷官莫咧尔·厄斯策萨侵、喇嘛阿瓦枯玛^①，登岸谒见该副都统等，礼貌尚谦。询据声称，奉来船公·将领普提牙挺、固毕尔那托尔木哩斐岳幅令其登岸代报请安。又称伊国曾咨明理藩院请示，迄未接奉回音，不知大人得信否？再前欲道经蒙古境界，因薪水不便，今请由满洲地方行走等语。该副都统等答以并未奉有咨文，汝等亦未便违例取道。该夷又称，普提牙挺、木哩斐岳幅、西勒腾萨亏，均因行程劳顿，不能会晤。副都统等诘其何往？据喇嘛称，伊赴日本国有事，其木哩斐岳幅行止未定。又询人船各数，伊推不知。

当派协领蒙山、巴达朗贵等往见木哩斐岳幅，开导至再，夷酋不肯登岸。查其船载铜炮二尊，及乌枪腰刀等械，夷人二百余名，稟由副都统等欲亲诣船次会见，詎该夷已拔锚开行，拥众下驶，随即派员跟踪防察去后。旋称前项人船，驶抵段起发屯，距城十八里停泊，迨日暮时，普提牙挺带人一百余名，驾大船二只，中船二只，顺游下往。其木哩斐岳幅、莫咧尔、西勒腾萨亏，带人九十余名，现复折回海兰泡停泊等因。经副都统飭派协领巴达朗贵等往探。一俟查覆到日，再行飞报等情。

据此，奴才等伏思俄夷隐情叵测，行踪无常，三年中水路游行，虽尚安静，而近来忽欲由陆路取道，又不提及进京，其种种诡诈，诚不知作何究竟。除恭录谕旨飞咨该副都统魁福等钦遵外，所有奴才等据报俄夷行止各情。谨合词先行恭折由驿奏闻。伏乞皇上圣

^① 阿瓦枯玛：即阿瓦库姆(Авакум)。

鉴。此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

朱批：览奏已悉。该夷目意在赴天津，故此处并不作难。该夷亦明知去内地难走，不过有此周折，抵津时据为口处。惟留泊海兰泡夷船，作何诡恣，续查具奏。赴津一事，断不可向该夷询问。

(朱折)

269 奕山等奏俄督穆拉维约夫拥众猝来 腹地设防要求通商折

咸丰七年闰五月十四日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为据报俄夷拥众猝来建房演炮，要求通商，恭折奏祈圣鉴事。

窃奴才等前以俄夷喇嘛阿瓦枯玛请由黑龙江取道，及夷酋木哩斐岳幅折回海兰泡，行踪未定，已飭协领巴达朗贵调查各情，奏闻在案。兹准黑龙江副都统魁福及委员等，转据协领巴达朗贵报称：奉派查探夷酋，于五月二十八、九等日，约有七、八百人，分驾木筏七十七串，每串随带小船舢舨一、二只不等，牛马军械俱全。驶至海兰泡停泊。支搭帐房，砍伐柳枝，备编苫房，并将载来旧房木挽运上岸，建房二十处。又以铜炮六尊，分载车船，以四尊对黑河屯安设。该协领即带同弁兵渡江往探，会晤木哩斐岳幅及夷官石沙木勒幅等，接见礼貌尚谦，问答一切俱系石沙木勒幅以清语传述。该员等诘其何日折回，夷官称，尚有无数人船落后，一俟到齐，即将海兰泡事务交西勒腾萨亏经理，伊与木哩斐岳幅始行回国。至询以盖房何其若许，答以存粮栖身。迨该员等往查虚实，见其夷人各有乌枪腰刀，兼有演练枪炮等事。适夷官又称，后起人数尚多，有赴霍尔托库、布哩雅、奇咭驻扎者，有至此存留者，乞念两国和好勿疑。

并据木哩斐岳幅飭该夷官述称，请仿照恰克图通商，或可彼此

相安，否则官不致生疑，而兵丁实难保其不无滋扰。且通商亦不过货换米面菜蔬，又何疑忌之有？望速致达上司准行示覆是要。又称，连年经过，深累此处周恤，兹具薄仪馈送堂司，及派来各官，就便代为转呈，不受即非取和之道。经协领巴达朗贵正言婉辞，而夷官复托道达，并候覆音等情，咨报前来。

奴才等伏思该夷拥众猝临，军火俱备，建房二十处，岂只千余人？途经委员往探，辄先视以利器，继称后起尚多，遂吁请通商，强欲馈送。诚如圣训，该夷情形不过预作通商地步，兹复果有是举，仰见皇上烛照化外，睿虑几先，不胜钦佩之至。惟此次人众势炽，性近强悍，通商之请，肇衅攸关。若阻则有触而发，凶焰立起。如允则遂其所愿，后恐非宜。奴才等反覆筹思，夷务系重，准驳两不足恃，第因时势所迫，竟不得不暂顾目前，勉为声请，恭候钦定。

除已飭副都统魁福，派员传谕该夷，听候两省酌核，暨咨理藩院外，谨合词恭折由五百里驰奏，伏乞圣鉴训示。此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏请旨。

朱批：另有旨。

(朱折)

270 奕山等奏俄船不断下驶并窥探绘断折

咸丰七年閏五月十四日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为据报俄夷续有人船下驶，及委员阻其窥探情形，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃准三姓副都统图钦转据卡官报称：五月十八日，有夷人十七名，驾大船一只，小船三只，道出黑河口安静东行。又准黑龙江副都统魁福及委员等报称：五月三十日，有夷人九名，分驾中船、小船各一只，随带粮械，顺游下往，称赴奇咭、阔吞有事。并据黑河口委员防御永祥等禀称：五月二十四日早，有江左占居夷人七名，潜越

卡属奇林地方，用罗镜千里眼瞭望山势路径绘图，经委员等督率弁兵，将其逐回北岸。迨日暮时，见夷人八名，驾小船一只，舳舻一面，顺游下往等情。经奴才等飞飭三姓副都统图钦，添派晓事官弁，带兵驰往黑河口，帮同各员妥为防守，勿稍松懈。

所有奴才等据报俄夷续有人船下驶各情，谨合词恭折由驿奏闻，伏乞皇上圣鉴。此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

朱批：知道了。

(景副)

271 奕山等奏俄船历年入侵其情叵测

急宜筹防请接济粮饷火药片

咸丰七年闰五月十五日

再，今夏俄夷人船下驶，及奔至海兰泡停泊，搭盖房间，将炮对屯安设，演练枪炮，要求通商各情形，当经景淳与奴才等会衔具折，驰奏在案。奴才等窃思，俄夷三年以来，往返经过，虽言词恭顺，近来举动颇觉虚张，形迹叵测，情景堪疑，势不可不豫事先筹，严加防范。

奴才等详查，前因黑龙江城巡防吃紧，甲兵不敷，曾添派幼丁四百名，协助守护城池。兹据该处报称：现在兵丁等日夜巡防，加紧操练，缺乏口粮，恐致贻误等因，请示前来。奴才等悉心筹酌，由库存杂项银内，先行放给该处一月钱粮，甲兵赖此稍济燃眉，其无饷幼丁等，若不量为接济，实属偏枯。奴才等飭令该城动用公仓粮石碾米，按日每名以仓米一升放给该丁等食用，以资防守。查本省前次奏明添造军器，尚堪备用。惟黑龙江省官兵俸饷三季未能关领，诸形拮据，库银缺乏，调度维艰。再查现在通省共存火药，仅三万余斤，倘有急需，诚恐不敷应用，若不豫为筹备，关系匪轻。

奴才等再四思维，实无措办之方，万不得已，惟有仰恳天恩，敕

下户部赶紧筹款，先将黑龙江省欠领咸丰六年春秋、七年春三季俸饷，及各项银共四十七万余两拨给一半。奴才等一俟文到，迅即差员领来，分别备放。并恩敕下工部筹核，就近由盛京指拨火药十万斤，搭配烘药铅丸，赶紧派员解送前来，是为至要。

奴才等实因夷情叵测，急宜筹备，不容稍缓起见，是以不揣冒昧，据实直陈，伏乞圣明洞鉴俯准。奴才等所请实于边防大有裨益，谨此附片奏闻，伏候皇上训示遵行。谨奏。

朱批：另有旨。

(朱折)

272 谕景淳等俄人占地设防要求通商

著据理折辩令其撤回

咸丰七年闰五月二十日

军机大臣密寄吉林将军景、黑龙江将军奕、齐齐哈尔副都统那，咸丰七年闰五月二十日奉上谕：

奕山等奏，俄夷拥众猝来要求通商一折。据称：五月二十八、九等日，俄夷有七、八百人，分驾木筏，随带小船舢舨驶至海兰泡停泊，建房二十处，并安设炮位。协领巴达朗贵会晤木哩斐岳幅，据称请仿照恰克图通商，或可彼此相安。并称后起人数尚多等语。

是该夷欲占地通商，已明言不讳。该将军等办理此事，固不可滋生事端，亦不可不据理折辩。该夷馈送礼物，该将军等自当严行拒绝，并密禁该处民人私与交易，接济食物。再于要隘处所，督飭弁兵密加防范，使该夷行粮断绝，难以久居。仍拣派明干之员，告以中国与尔国和好有年，其地以兴安岭为界，自五年夏间，尔国有人船由黑龙江、松花江行驶，并于阔吞地方盖房留兵，声言为堵御英夷，借由中国地方行走。中国大臣因念与尔国百余年相好，未便据情入奏，致生争论。此次复在海兰泡盖房，声言在此通商，是强

占中国地方，并非为堵御英夷起见。不料中国以诚信相待，尔等乃不遵旧例，任意妄为，恐非尔国王之意也。

至通商一事，亦须尔国行文理藩院奏请，岂能凭尔等一言，我等即行入奏。况从前只有恰克图一处通商，道光三十年，又准在伊犁、塔尔巴哈台两处通商，原是大皇帝格外加恩，岂能屡次求请。况从前一处通商，百余年相安无事，今加二处，而塔尔巴哈台即有尔国商人擅杀挖金民人，以致积怨报仇，烧毁圈子，此案至今未结。中国因要好加恩，反增口舌，以后未必肯再加通商之处。至吉林、黑龙江地方寒苦，并无出产，即未面菜蔬，亦只敷本地民人食用，不能与人交易。又民情凶悍，动辄争斗，既无利可图，又恐约束不周，互生嫌隙，有伤和睦。尔等当即早将人众撤回，以全和好。若久居此地，我等不敢不据实奏闻大皇帝，连颡吞屯之事，亦不得不奏，彼时定由理藩院行知尔国，查明何人从中构衅，欲起两国争端。尔国主必当秉公惩办也。

如此剴切晓谕，察看该夷如何动静，如何回覆。一面密奏，一面妥为防范，无涉张惶。将此由五百里各密谕知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

273 奕山等报彼入侵人船续由江面往返情形折

咸丰七年閏五月二十日

奴才奕山、景淳，那敷德跪奏，为据报俄夷人船续由江面往还情形，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃奴才等适准三姓副都统图钦转据黑河口各员报称：五月二十二日，有夷人三名，同驾舢舨一面。二十六日，有夷人十一名，驾大船一只，舢舨二面。二十七日早，有男妇七人，分驾小船二只。是晚又有夷人八名，驾大船一只，舢舨一面，各载粮械木箱，道

出黑河口东行。闰五月初二日早，有夷官七名，带男妇四十七名口，分驾大船三只，舢舨三面，载粮下驶。午错时，旋有夷官三名，带人四十二名，驾火轮船一只，旁系舢舨二面，自下江来至霍尔托库少停，择带牧马，夷人三名，驶入黑河口向上回行。

又准黑龙江副都统及委员等转据巡哨弁兵报称：闰五月初二日，有夷人百余名，驾大船五只，小船一只，舢舨五面，木筏一串，驶至海兰泡停泊。询据夷官石沙木勒幅告以大船行止未定，小船差往奇咭递送公文。并据夷官诉称：嗣后似无庸时相查探等语。是晚，即有夷人六名，同驾小船一只，顺游下往。初五日，有夷人六名，驾船一只，舢舨一面，木筏一串，忙由江面下驶，阻之不肯候查。初七日，有夷人六十余名，分驾大船五只，中船一只，小船二只，舢舨五面，行至黑龙江城傍岸。经巡哨弁兵将其管船首领巴哩羊色克带见该副都统等，诘其何往，称赴阔吞、奇咭贸易，并呈出清文兼夷字路票一纸，查系木哩斐岳幅所发，经该副都统等仅录清文，仍将原票给还，夷目登舟开行。又据报称，查海兰泡先后建房三十三所，地窑二所，存粮栖身，并有打造军器等情。

据此，除飭各员不时查报，勿得激切起衅，并录清文封呈军机处备核外，所有奴才等据报俄夷人船往还情形，谨合词恭折由驿奏闻，伏乞皇上圣鉴。此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

朱批：知道了。

(朱折)

274 乌勒洪额等奏天津设防情形折

咸丰七年闰五月二十日*

乌勒洪额等奏：

津郡现在并无夷船踪迹，天津镇遣飭弁兵驻守海口，遇有往来船只逐细盘查。奴才等共同商酌，遣派熟习情形能耐风涛员弁，

出口密探，倘该夷来与晤言，即可告以天津地方兵卫严肃，民情剽悍，使其无事希冀。再令员弁察其来意，分次与之接见。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

275 乌勒洪额等奏查看天津海口设防情形片

咸丰七年闰五月二十日*

乌勒洪额等片奏：

奴才乌勒洪额亲诣大沽海口，周历查看。海口设有炮台四座，两岸大小炮位共一百四十二尊，试放坚利。两营兵了一千四百余名，分派炮台及扼要处所，以防夷船驶入，布置均已周密。谨将海口情形，绘图贴说谨奏。

奉朱批：知道了。图留览。钦此。

(汉文俄罗斯档)

276 谭廷襄奏请拣派懂俄语之人赴谭备用折

咸丰七年六月初四日*

谭廷襄奏：

俄夷来津一节，近日分派员弁出口哨探，尚无该夷消息。惟俄夷语言文字无人通晓，拟请由理藩院拣派通晓该国语言文字之人，迅即赴津，以备传宣。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

277 谕谭廷襄不必由京派懂俄语之人前往天津

咸丰七年六月初四日

军机大臣密寄二品顶戴署直隶总督谭，咸丰七年六月初四日

奉上谕：

谭廷襄奏，请拣派通晓俄夷语言文字人员赴天津一折。此次特派文谦、钱忻和前往天津，曾经谕知谭廷襄，作为该员等本系在天津，并非特派前往。原欲使俄夷知天津非其应到之地，无人人奏，冀其废然而返。若预派通晓人员，该夷必知其由京派来，转觉难于措辞。即文谦等与夷官接见，亦不过告以天津非该夷所应到，令其折回库伦。该夷如果前来，自必带有通事，但就其所述之语，据理剖析，得其大意而止，不必多生枝节，此项人员尽可无须。况理藩院通晓该夷言语文字之人，必与该国学生相识，若派令前往，难保无暗通消息之事，辗转传述，焉能知其诚伪，转恐启淆惑颠倒之弊。著谭廷襄传知文谦等，严密防范，应如何设法开导之处，随时相机应对可也。将此密谕知之。

钦此。遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

278 谕承志著将盛京现有火药解交黑龙江备用

咸丰七年六月初四日

军机大臣字寄盛京副都统署将军承，咸丰七年六月初四日奉上谕：

奕山等奏：防务吃紧，请拨盛京火药十万斤等语。黑龙江地方时有俄罗斯人船下驶，并于海兰泡盖房安炮，情形叵测。经奕山等添派兵丁，办理巡防，惟火药不敷应用，自应预为筹拨。著承志将盛京现有火药即行搭配烘药铅丸，解交奕山收存备用。如不足十万斤之数，著将现存火药若干，先行尽数拨往，再由盛京制造。并著派委员刻日起解，毋稍迟误。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

279 乌勒洪额等奏俄使普提雅廷乘船抵津

要求投文未允折

咸丰七年六月二十一日*

乌勒洪额等奏：

据哨探之都司报称：现有俄罗斯遣来一品公，带通事二人，随从七八十人，声称将伊文书代投理藩院等语。当即派委赵州知州陈钟祥等赴该夷船，谕以凡外夷交涉事件，设有办事衙门，如有公文，应由萨那忒衙门行知库伦，转咨理藩院，此处不敢擅自接收。倘该夷别有所求，先行相机开导。谨奏。

奉朱批：览奏已悉。钦此。

(汉文俄罗斯档)

280 谭廷襄奏俄船到津并派员晓谕情形折

咸丰七年六月二十一日*

谭廷襄奏：

据委员探报：俄夷船只于六月十八日抵津，内有通事常明、安文公二名。据称，伊等来此，请将伊国公文转送理藩院，立候回信等语。据文谦等先赴该船，谕以天朝体制，各有专司，该国既有公文，应由该国萨那忒衙门行知库伦办事大臣，转咨理藩院查办，此间不敢撞接等语答覆。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

281 乌勒洪额等奏派员探询俄使来津缘由折

咸丰七年六月二十四日*

乌勒洪额等奏：

自俄罗斯船只驶抵拦江沙外，经派出之都司纳勒和等，乘驾渔船，扮作客商，先赴夷船。该夷询及进口河道情形，该员弁等答以拦江沙系属天险，至口门以内，河道浅窄，民情强悍。

该夷乘驾火轮船，带有划船数只，停泊拦江沙外。据称：有知照理藩院、天津府公文各一件，该委员告以不应在此投递。复据该夷声称：原约定在恰克图，因临期爽约，途知天津距京甚近，是以顺道来津，如不念相好，究竟何衙门何官不收之处，即于外封上写明，立即回帆。词色急切。并询得通事常明、安文公均在京十余年，风土人情无不熟悉。是以委员辩论，无非为探其来意，乃坚不吐露。若拒之过急，恐回帆后羁縻更非易易，自应殚思竭虑，统筹全局。伏乞皇上训示。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

282 谕乌勒洪额等派文谦晓谕俄使 如立即离津则可勉为代递公文

咸丰七年六月二十四日

咸丰七年六月二十四日奉上谕：

本日据乌勒洪额、文谦、钱忻和奏，派员接见俄夷据实密陈一折。俄夷到津，声称：有知照理藩院公文，来津投递，并就近等候覆信。业经乌勒洪额等派员相机开导，而该夷坚欲投文，不肯说明来意，诡谲情形，已可概见。

乌勒洪额等以不难于拒之使去，而难于去后不再生枝节。所虑亦是。但此次委员职分较卑，该夷恐未能派信，若派文谦亲往夷船，谕以尔国公文，例由库伦咨照理藩院办理，天津并非该国应到之地，我等断不敢率行接递公文，自干冒昧之咎。惟念两国素称和好，尔等远涉重洋，来此已经数日，未便拘泥成例，所有此次来文，

如果我等接受后，尔等即行回帆，听候理藩院行知萨那特衙门办理，如此而可勉强代为呈递理藩院查察。若欲在天津守候回文，我等既不知其中何事，实不敢接受代递，致开辩论之端，我等实当不起。尔国与中国和好多年，岂可因投文一事，有失和睦。

如此晓谕，若该夷起旋回国，即将该国文书进呈，仍谕以此次代为投递，已属违例，若再至天津，断不能照此通融办理。倘该夷坚欲在津守候回信，即著文谦正词拒绝，不许代为投递。该夷虽中藏叵测，若能据理折辩，当不至遽启衅端也。

钦此，军机大臣遵旨由四百里密谕长芦盐政乌勒洪额、前贵州布政使文谦、直隶布政使钱忻和。

(汉文俄罗斯档)

283 奕山等奕派员抗议俄督穆拉维约夫 侵我领土及回报各情折

咸丰七年六月二十九日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为密陈派员晓谕夷酋回报各情，恭折由驿覆奏，仰祈圣鉴事。

窃奴才等承准军机大臣密寄奉上谕：奕山等奏，俄夷拥众猝来要求通商一折。等因。钦此。奴才等当即密饬帮办夷务之呼伦贝儿总管吉拉明阿钦遵去后。兹据报称：该员于六月初九日，驰抵黑龙江城，询悉木哩斐岳幅定于十一日启行回国。遂备晓谕清文一件，钤用副都统印信，带同佐领爱伸泰，赶驾轻船，于初十日晚，驶至大黑河屯。先遣巡哨弁兵往向该夷，订于十一日辰刻渡江，与木哩斐岳幅接见，礼貌尚谦。

该员等即以清语嘱令夷官通事石沙木勒幅传谕夷酋，谓中国与尔国和好有年，其地原以外兴安岭为界。自五年夏间，尔国有许多人船由黑龙江、松花江行驶，并于阔吞地方盖房留兵，声言为堵

御英夷，借由中国地方行走。中国大臣因念与尔国百余年相好，未肯据情入奏，容隐至今。此次复在海兰泡盖房，尚欲通商，是强占中国地方，并非为堵御英夷起见。不料中国以诚信相待，尔等乃不遵旧例，任意妄为，恐非尔国王之意也。

至通商一事，亦须尔国行文理藩院奏请，岂能凭尔等一言，我等即行入奏？况从前只有恰克图一处通商，道光三十年，又准在伊犁、塔尔巴哈台两处通商，原是大皇帝格外加恩，岂能屡次求请？况从前一处通商，百余年相安无事，今加二处，而塔尔巴哈台即有尔国商人擅杀挖金民人，以致积怨报仇，烧毁圈子，此案至今未结。中国因要好加恩，反增口舌，以后未必肯再加通商之处。至吉林、黑龙江地方寒苦，并无出产，即米而菜蔬亦止敷本地民人食用，莫可出售于人。又民情凶悍，动辄争斗，既无利可图，又恐约束不周，互生嫌隙，有伤和睦，尔等当即早将人众撤回，以全和好。若久居此地，我等不敢不据实奏闻大皇帝。即闖吞盖房之事，亦不得不奏。彼时定由理藩院行知尔国，查明何人从中搆衅。欲起两国争端，谅尔国王必当秉公惩办也。

至馈送礼物，尔国所称规矩，殊不知中国法制森严，凡与外国商办事件，不准收受些须。我等曷敢自取罪戾。今既晤议，尔等应将本意真情明以告我，取和商办，免生猜疑，可期相安无事，仍从昔年和好，方显尔我忠诚等语。

据木哩斐岳幅致谢不已，嘱夷官通事述称：此非伊所愿为，实乃奉伊国王之令，曾由萨纳特衙门行文理藩院，二载于兹，并未接据回音。近因防堵英夷，在黑龙江、松花江左岸接连盖房，置兵守御，不敢擅自拆撤，乞念两国和好勿疑。惟江左旧居屯户求移江右，其所遗田产，按公备价，庶几各守各岸，不亦善乎？该总管谕以，江左村屯世代安居，田庐坟墓与有关系，在在不能迁移。而夷酋答以请大人自酌。

又称：伊国来人众多，日久不得贸易，未免壅滞，请飭沿江屯户，准与夷人换货，如有应在城内置买之物，另行专差随文缴价，官为经理，不致生事。所有堂司礼物，仍求代为转递，馈送大人之物，并乞查收。该总管复谕以通商一事，断不可违例强行。至堂司礼物，实不敢冒昧代呈。且两国和好，尔我更毋以馈送为然，汝只可谆嘱现在官兵，勿滋事端是要。

据木哩斐岳幅合掌具言，伊欲即日启行，而置留夷官，望祈大人照看，遇事令其赴轅商办。该总管答以尔若使其安静，我必加意抚为。惟我等所议事件，悉赖通事，恐有传说，因备清文附封知照。尔有石沙木勒幅通晓清文，令其逐层讲求，与我回文。该酋述称：行期匆促，容俟途次致覆。又称，今冬明夏复来送人再见。言毕作别而散。

迨十二日午时，有夷人六名，同驾舢舨一面，驶至黑龙江城傍岸。经巡哨弁兵将夷官央丧枯幅^①二名带见该总管等，询其何来？据称：木哩斐岳幅于十一日旋回时，飭将银茶壶一把，八音盒一个，仍送与大人查收。该总管答以昨日业经面辞，何复差尔贡送？虽尔等有此美意，但吾国法度甚严，实不敢收受，尔等即将此物携回。如是辞之至再，该夷而有愠色，辄将两物放案，即称：奉固毕尔那托尔差嘱，不敢遽尔携回，即或不收，只可暂存，候木哩斐岳幅来时，再为交还。并称原来舢舨业已折回，求借马匹乘骑。该总管恐致激变，随即应付送往。但此物若往返传抛，恐有损伤，转或因而肇衅，只可权且存库。并钞录照会夷酋文底，声明请示前来。

正在办理间，复据总管吉拉明阿报称：六月十七、十八等日，适有旋回夷官呢克赉，押带中船十八只，自下游驶至大黑河屯对岸停泊。该总管即派骁骑校海凌阿，将夷酋前送银茶壶、八音盒，婉言

^① 央丧枯幅：现译亚兹科夫（Языков），清官文书中，也译作央桑枯幅或央萨枯幅。

嘱托呢克赉带回，交木哩斐岳幅查收。夷官领诺，遂称：伊国人船行止及盖房一切，只占江左，并未道经右岸，似毋庸时相查探。惟精奇哩房地与伊等切近，乞将屯户早移江右，免失两国和好，等情。

据此，奴才等伏查总管吉拉明阿奉派，往见夷酋木哩斐岳幅，剖切晓谕，理辩详明。其特具公牒知照，令其登覆者，尤恐通事传语未尽，互有参差。乃该夷未通所愿，延不答覆，辄称今冬明夏复来送人再晤。是日自行回国后，仍著人僱送，拒之至再，坚不携回。今虽将原物囑交呢克赉寄还，而又请移居屯户，其为狡诈阴谋占地久居，似无疑义。至续来人船愈众，查明随载食粮，内地尚无接济情事。

除密禁军民私与交易，并钞录总管吉拉明阿照会夷酋文底，封呈军机处备核外，遵将察看该夷动静回覆之处，谨合词恭折由五百里密奏，伏乞圣鉴训示。此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

朱批：另有旨。

（朱折）

附件 黑龙江副都统奎福等为抗议俄侵我阔吞屯
等处领土事致俄督穆拉维约夫咨文

黑龙江副都统奎福等咨行俄罗斯国吉那喇勒木哩斐岳幅，为再行开导，以昭两国和好事：

窃查两国相交，各有定例，遵行有年。咸丰四年夏间，忽有俄夷许多船只，由黑龙江下游前赴东海，声称防堵英夷，知照卡伦。当经黑龙江官员念两国和好，全数放行。乃船只至阔吞等处停泊，在彼建房居住。五年夏间，木哩斐岳幅复带多船下驶，经过黑龙江，损坏船只，经本处帮助修理。冬间尔国官兵百余名，由阔吞地方旋回，行抵黑龙江时，守冻绝稿，不能行走。本黑龙江城念两国和好，资助米面马匹等物，并将患病之人留养复元，由陆路送回。和好之

道，无微不至。去岁夏秋之间，俄夷人船又复下驶，前往阔吞等处。在距黑龙江八十里之海兰泡地方，船只浅阻，留人五百名，令玛雨尔管束，恳将浅船抬出，亦经允许。逾询及海兰泡地方建盖房屋，即称：物件潮湿，系为存晒而设，俟秋间旋回，即将房屋拆毁等语。及至九月，玛雨尔食言，转称：奉固毕尔那托尔札交，将房屋暂毋拆毁，俟本年冰泮时，阔吞人等全数旋回，再为拆毁等语。屡次稟请前来。本大臣等因两国和好，只得允许。今木哩斐岳幅亲身带领人船，并未与本大臣晤面，径行越过省垣。次日又复旋回，在海兰泡地方住宿，乘夜盖房多间，及至遣员往询，竟不停工。又复馈送礼物，并言：欲仿照恰克图彼此通商等语。

本大臣等熟商，请示两省将军，经两省将军派出大臣，欲见木哩斐岳幅，恐伤两国和好，复行开导。本大臣等以中国与尔国和好有年，并无嫌隙，向以外兴安岭为交界。咸丰五年夏间，忽有尔国若许人船，由黑龙江、松阿湍江下驶，并在阔吞地方盖房屯兵，惟以防堵英夷为名，假道中国。中国大臣念与尔国百余年和好，未敢陈奏，隐饰允行。此次尔等又在海兰泡等处建盖房屋，仍欲彼此通商，显系强占中国地方，并非防堵英夷。不料中国以忠诚待人，尔等转不遵旧章，任意妄为。若谓尔国君有谕，何以未由萨那忒衙门行文理藩院？似非尔国君之意。

至彼此通商一事，应由尔国行文理藩院奏请，岂凭尔等一言，本大臣即能率奏也。况向止恰克图一处通商，道光三十年间，又准在伊犁、塔尔巴哈台两处通商，实为大皇帝厚恩，岂可屡行渎请。且从前一处通商，百余年相安无事，今又增添两处，即有塔尔巴哈台流民，因尔国商人撞杀挖金游民，结怨焚圈之事，至今尚未完结。中国本因和好加恩，不意反生口角，嗣后岂可再添通商之处？且吉林、黑龙江等处均系寒苦之区，并无出产，即有米面菜蔬，仅敷本处食用，何能售卖？至本地居民性近桀骜，素好争斗，恐谋利不遂，

管束不严，互生嫌怨，致伤两国和好。尔等应将人众早为撤回，以全和好。若久居此地，则我等不敢不据实奏闻大皇帝，即阡吞地方建盖房屋之事，亦不得不为人奏，彼时理藩院必行文尔国，查明何人从中起衅，致启两国争端，尔国君谅必秉公重惩。

至谓馈赠礼物不收有违尔国之例一节，中国定制，凡与外国商办事件，有收受礼物之禁，其所不令收受者，盖因外国跋涉而来，理当优待，如私受礼物，责有攸归。是以尔等所馈礼物，何敢违例收受，自可不必互相馈赠。

尔固毕尔那托尔故违定例，四年之间，由黑龙江上下往来，且于海兰泡等处建立房屋，究欲何为？我两国和好多年，尔等自应以实情相告，彼此熟商，本大臣等详报上宪，斟酌办理，以免两国互相猜疑，安居乐业，方可谓尽为臣之道。

本大臣等由通事传话，恐难尽情，转致误事。尔文官石沙木勒幅，既通晓清文，又复善写，是以本大臣等澈底尽情开导。尔固毕尔那托尔亦须用心筹画，毋伤两国和好，声明来意，缮写清字公文，咨送本大臣等商办。总以不劳兵师，互无疑忌为要。为此咨行。

(原文俄罗斯档)

284 奕山等奏俄船频繁下驶欲占我江右领土各情折

咸丰七年六月二十九日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为据报俄夷人船往还及欲占江右各情，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃奴才等现准三姓副都统图钦，转据黑河口各员禀称：闰五月初三日，有夷人五名，驾船一只，舳舻二面。初六日午错时，有夷人男妇二十一名口，分驾大小船二只，舳舻二面，各载粮械道出黑河口东行。是晚有夷官牙枯幅带人二十九名，分驾中船五只，小船二只，木筏四串，随带粮械驶抵霍尔托库停歇二日，置留夷人九名，中

船一只，小船一只，木筏一串，余皆带赴东行。初九日，有夷人六名，驾小船一只。初十日，有夷官玛雨尔带人七名，分驾小船二只，驶抵卡所傍岸。玛雨尔陟埠瞭望，登舟开行。其前在霍尔托库留居夷人，即于是日毁葺盖房，丈量地基。十二日有夷人九名，驾船一只，舢舨一面。十五日有夷商十八名，分驾大船二只，舢舨二面，各载粮械货物，钢铁铅条，先后驶至卡所，少停即行。二十日，有夷官阿努索幅^①带人十三名，分驾大船一只，小船一只，舢舨一面，载粮下驶。二十一日有夷官哩斯吉挪幅、克木罗幅二名，与通事喀勒玛奴才，带男妇二百四十一名口，分驾大船一只，中船一只，小船十七只，自下游驶入黑河口向上回行。二十四日，有夷官萨哈玛斯奇等六名，带人四十五名，驾火轮船一只，中船一只，舢舨三面。二十五日有夷官狐沙裹幅^②等九名，带男妇二百三十七名口，分驾大船七只，小船二十一，木筏十五串。二十九日有夷官衣毕牙斯奇等八名，带男妇三十六名口，分驾大船二只，小船一只，舢舨三面。六月初一日，有夷官卜拉奇枯等五名，带男妇八十三名口，分驾绞轮船一只，大船六只，小船二只，舢舨五面，各载粮械牲畜顺游下往。以上下驶人船，非谓奇吉贸易，即称阔吞有事。

并据乌苏里口巡哨佐领富尼雅罕报称：闰五月十二日，有夷官牙枯幅，带人二十名，分驾中船四只，小船一只，木筏三串，驶至江右停泊，登岸毁葺，欲在卡所图勒密地方建房安站。该员等理阻至再，夷官坚决不允，遂起造窝棚一所，复操番音，展布图式指南画西。又准黑龙江副都统及委员等报称：闰五月初十日，有夷人五十余名，驾火轮船一只，俟由江面向上回行，阻止未肯停留。

又据报称：委员协领富尼扬阿、巴彦珠尔克查得该夷在海兰泡一带盖房，已有五十四所。迨十四日早，有夷官石沙木勒幅，西勒

① 阿努索幅：现译阿诺索夫(Н·П·Аносов)。

② 狐沙裹幅：现译乌沙阔夫(А·М·Ушаков)。

胯萨弓、磁流色奇、吉尔过哩、克驼毕深等五名，带百余人，驾火轮船一只，大船一只，小船一只，舢舨五面，驶至黑龙江城傍岸。经巡哨弁兵带见该副都统等，礼貌如前。询据石沙木勒幅述称，西勒胯萨弓等四名，押带人船粮械驶赴布哩雅等处建房。十五日，有夷官巫沙枯幅，带人百余名，分驾大船四只，木筏十六串，载铜炮二十五尊。十九日早，有夷官瓦泄幅，带男妇三十余名口，分驾中船二只。是日午错时，有夷官喀咧淋等七名，带男妇十八名口，驾大船一只，舢舨三面。二十一日有夷人三十余名，分驾大船一只，小船二只。二十二日，有夷人男妇七十余名口，分驾大船五只，舢舨五面。二十四日有夷官婆西呢克，带男妇十六名口，分驾大船一只，小船一只，舢舨一面。二十六日，有夷人九十余名，分驾大船九只，小船一只，舢舨九面。二十九日有夷人十一名，驾大船一只，舢舨二面。六月初五日，有夷官呢克赉，带男妇子女一百五十余名口，分驾大船四只，中船一只，小船三只，舢舨二面。初八日，有首领商人迷开赉，带男妇二百余名口，分驾大船十二只，小船一只，舢舨十三面。初九、初十等日，有夷官孤哩裹西克，带男妇子女一千余人，分驾大船四十只，中船小船共四十只，木筏一百余串，各载粮械牲畜货物，纷纷下驶。十二日午时，木哩斐岳幅带同夷官石沙木勒幅，玛喀尔等四十余人，驾火轮船一只，向上回行。又据报称，小黑河屯对岸现有盖房九十余所，木哩斐岳幅启行后，已将海兰泡房间拆毁，移向大黑河屯另行建盖，各等情。

据此，查该夷始面分布江左，尚有敛戢之形，今则纷至沓来，率皆毫无顾忌。且潜在黑河口以下江右乌苏里口之图勒密地方，强立窝棚，展布图式，是其行踪愈炽，毕竟乏术控制，时势使然。其所称赴奇吉贸易者，地近东海，侦探尤难。现当人船蚁集，差去必致愆事。除飭各要隘添兵防察，严禁交易外，所有奴才等据报夷情，谨合词恭折由驿奏闻，伏乞皇上圣鉴。此折系奴才景淳主稿，合并

声明。谨奏。

朱批：另有旨。

(朱折)

285 乌勒洪额等奏俄使坚欲在津候信不肯回帆折

咸丰七年七月初一日*

乌勒洪额等奏：

此次接见该夷，自以议定收文即令回帆，听候理藩院行知萨那特衙门办理，为紧要关键。惟夷性诡谲，恐收文后，仍欲在津候信。谕以查河大臣系大员。奴才文谦即带同委员乘潮出口，因风大浪猛，至酉刻与之接见，详细开导。

据该酋声称：带有该国知照理藩院文书。当谕以例由萨那特行知库伦转咨理藩院，此间从未接过外国公文。该夷又以愆期爽约，是以来津投递听候回音为词。当谕以此间地方官断不敢违例擅接。本大臣查河前来，念两国和好，如果投文后回帆，听候理藩院咨文，尚可接收。该夷又称：前在恰克图，故意推诿，实无词以对国主。天津距京不远，情愿在此候信，且航海到此，事关紧要，如折回听信，何必冒险远来。又谕以和好多年，不值因文伤和，姑为接收，不拘恰克图、库伦、黑龙江地方，酌定一处，总有复文。该夷又称：雍正年间条例，两国大臣至边疆地面，疆吏预备廩给。前到恰克图，未能款待，拟由此进京商办要件。当谕以先前条约，指边疆而言，天津非应到之地，应如何接待，理藩院并未办过，不如相安无事。该夷又称：雍正、乾隆等年，彼此俱有案卷。又谕以天津民情强悍，万一地方官弹压不及，转伤和好。该夷又称：譬如中国使臣，该国人见言语服色不同，亦必盘阻观看，此系常情，不足为怪。

反复辩论，该夷非得理藩院回文，不肯回帆。即向其层层剖晰，该夷故令武官人等各执器械，往来跳跃，种种情形，是为可恶。

时已亥正，相持难下。即故作怒容，申饬委员多事，起身欲去，该夷多方拦阻。陈锺祥等谕以我等代请查河大臣来船，原系通融商办，今固执一词，我等知会地方官转禀，派人接收，总须十数日。该夷坚不应允，说之再三，定八月内差人接收，借以暂时羁縻。该夷意欲画押，当谕以中国信义待人，即带同委员从容下船。

该夷来津必欲候信，且称：将来回文，无非仍推库伦听信，此系编成假局。其狡猾情形，无论何人开导，断难望其听受，悉心筹商。若准在津候行，必有干求之事；若仍令回帆，该夷断不允从。但其中藏叵测后患正未可知。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

286 乌勒洪额奏据俄通事流露俄欲乘英通 优华之机从中取利片

咸丰七年七月初一日*

乌勒洪额等片奏：

该夷通事密向委员声称：英夷现蓄异志，与贵国不利。当令委员答以内地人心固结，如其北驶，不难拒之使去。该夷又称：英夷勾串长发，此来不易抵御，所以密为通知。现投公文，必须赶紧定议方好。又谕以从前英夷犯顺，未尝借助外国，若外国争斗，中国亦未便与闻。

奴才详加揣度，固未可信其有无。该夷素与日本、美利坚等国较密，窃恐托名英夷，妄肆鸱张，伊从中调停，为要求地步。至于进京一层，谅非本意，而在津守信，实系固执之见，牢不可破。该夷又乘坐划船通口测量水势，经天津道英毓等前往拦回。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

三
十

287 諭烏勒洪額等著錢忻和以地方名义

告知俄使不能擅接投文

咸丰七年七月初一日

咸丰七年七月初一日，奉上諭：

烏勒洪額等奏，俄夷不听开导，坚欲在津候信各情形。览奏均悉。文谦托名查河，并未专为夷务而来，既经劝之不从，自未便再与接见。该委员等既许其知会地方官转禀上司，即著钱忻和届期前往与之接见。告以接到委员禀报，知有投文之事，特来查看情由。今据委员等禀知，先有查河大臣接晤该国来使，知己在恰克图投文，因回文迟误，是以前来。因思道路遥远，文书迟误几日，亦属事所常有，不得遂谓爽约。如果理藩院奏准尔等直到天津，并准其进京，早该有文书飭令地方官，豫备接待事宜。现已日久，天津尚未奉到京中知照，恐来使进京之事，理藩院未曾议准。如果未准，必早有公文移会贵国萨那特衙门，恐收到稍迟，来使未曾知悉，亦未可知。现在钱忻和系地方藩司，既经面晤，当即备文咨呈理藩院，请示遵行，俟回文到口，再行奉报。至中国与外国交涉事件，地方官不奉京中飭知，不敢轻易接手。兹因尔国与中国和好有年，闻有使船在此，特来相见，并将不敢擅收文书实情告知，如能稍待几日，必有理藩院回文可以照办也。

其余相机开导，务与文谦所言不触不背。接见后，将该夷登答语言密奏。一面告知该夷，已咨呈理藩院请示矣。俟奏到时，如何回覆该夷之处，朕当命军机大臣拟稿，作为理藩院札行该藩司公文，令其晓谕该夷，届时钱忻和遵办可也。至沿海奸民接济食物，前经谕令暗中严禁。夷船进口测量水势，尤属可恶，着派弁兵人等，昼夜稽查防范为要。

钦此。军机大臣遵旨，由五百里密谕长芦盐政烏勒洪額，前

任贵州布政使文谦，直隶布政使钱忻和。

(汉文俄罗斯档)

288 扎拉芬奏伊犁奇沁卡外入侵俄兵现已退去片

咸丰七年七月初一日*

再，伊犁奇沁卡外，曾有俄夷三十余名，携带军械等件在彼扎驻，叠经晓谕，不肯退回。奴才当将筹办缘由，具折奏明在案。兹据卡员禀称：防御富珠哩等带领兵丁在该处梭织巡查，内严防范，外示宽大，一切遵谕办理。至本月十七日，所驻俄夷人等，均已起身顺河沿下游折回而去。现在遍勘该处，并无俄夷一人等语。禀报前来。

奴才伏查俄夷人等，于该处卡外，突如其来，倏然而去，是否私行越境，为该国王所未知，抑系因该处防守严密，无懈可乘，以故相率逡巡而去？均未可定。除仍由奴才札飭各卡伦仍应严防，不时侦察，毋许稍形松懈外，为此附片奏闻。伏乞圣鉴训示。谨奏。

朱批：知道了。

(朱折)

289 景淳奏为选调兵丁密防三姓边界并请由 厘捐项下动拨粮饷片

咸丰七年七月初五日

再，奴才景淳片奏：

窃查三姓为本省东北边隅要区，现当俄夷占界兼请通商，自不可不加意密防。惟该处额兵一千三百名，征调而外，仅剩不及四百名，即如各项差占侦探夷情已不敷用，全赖余丁帮充。奴才暂由吉林乌拉选拔精兵一百名，配齐军械，拣派晓事佐领富勒胡那台禄、防御魁顺管带，于六月初六日起程，驰抵三姓驻扎。并行令副都统

图钦，拨备官兵丁勇，随同操练，预期一律娴熟，不准稍涉张惶。

所有派往官兵，自起程日为始，每官一员，日支盐粮钱四百文，每名兵役，日支盐粮钱二百文。其三姓先后拨备官兵丁勇，所需盐粮，悉照吉林减半发给，拟由原捐项下动拨，请免造册报销，以归简易。理合附片奏闻，伏乞圣鉴。谨奏。

朱批：依议。

（朱折）

290 乌勒洪额等奏俄官不听晓谕坚持投文已予收受折

咸丰七年七月初七日

长芦盐政奴才乌勒洪额、前任贵州布政使奴才文谦、直隶布政使臣钱忻和跪奏，为俄夷因守候日久，情急投文，臣钱忻和前往接见，遵旨逐层晓谕，该夷坚不听从，恭折密奏仰祈圣鉴事。

窃奴才等前奏，俄夷不听开导，坚欲在津候信各情形一折。兹于七月初二日奉到朱批：另有旨。钦此。并钦奉上谕：即著钱忻和届期前往，与之接见，相机开导，务与文谦所言，不触不背。接见后，将该夷登答语言密奏。一面告知该夷已咨呈理藩院请示。等因。钦此。仰见圣训周详，跪诵之下，感服难名。自应相机妥办，以冀仰纾宵旰。

乃是日申刻，突有俄夷数人驾驶舢板船进口，经巡哨弁兵见而拦阻，询其何为？因言语不通，未能领会。旋见该夷取出纸包一个，掷在哨船而去。该弁兵取阅，包内系属公文，当即追至该夷大船送还，告知：少时即有官来，再行面交。奴才等当派委员星夜前往探询。据通事云：来此几及两句，既无人接收公文，又不加礼接待，虽与大小官员接见数次，尽属支吾。天气炎热，实不耐此久候，故遣人将文书送去，即欲启碇先赴他国一行，再来候信。委员等谕以前次约订八月为期，何遽如此匆迫？该夷总以到此日久，未得投

文，词颇愤恨。复谕以本省藩司不日即可前来，何必如此著急？反复劝导，该夷始将文书收回，并约定一、二日内，必须与地方官见面，投文候信等语。

臣钱忻和原拟即日前往，因风狂雨骤，海水皆立，未能开船。至初五日寅刻，始带同原派委员，乘潮出口，未刻登船，该夷布悟廷迎接，礼节如前。据称：该国前有知照理藩院公文，约定恰克图守候，两月之久并无回文，迁延失信，又不遵照条约款待，是以航海到此投文候信。臣随谕以接据委员禀报：知有使船到此，因念和好多年，所以星夜赶来，查看情由。向来尔国来往公文，俱由库伦转行，从无迂延之事。路途遥远，接递公文迟到数日，事所常有，不得谓之失信。该使臣何必亲身远来，多此一番跋涉。况天津本非尔国应到之地，如果理藩院议准该使臣由津进京，应早有文书飭令地方官预备接待事宜，现已多日，并无行知，自系未曾议准。天朝法度森严，未敢私自款接。该夷又称：从前中国使臣经由我国，往返数年，岂均是应到之地？彼时我国如何恭敬，贵大人自必稔知。臣又谕以康熙年间，准噶尔为我朝所灭，土尔扈特震慑兵威，假道尔国人贡，中国遣使往报，曾闻尔国优礼相待。今既非朝贡，又未奉京中行知，岂可相提并论。该夷又言：前此查河大臣来船，约定八月由地方官接收文书候信，连日风涛甚大，实在不耐久待。昨差人进内投文，又未接收。原欲今日启行，现承贵大人为我远来，自必代我投文，我先赴他处一行，回来听信。臣又谕以该国前既行文理藩院，则理藩院亦必有回文递至萨那特衙门，想系该使臣起程在先，收到在后，以致无从知悉。倘能稍待数日，我当咨呈理藩院请示，何必重复投文？且系违例之举，我亦不敢擅收。该夷又言：现在文内关涉中国紧要事件，与前次所言迥不相同，如不代投，只可赴京亲自呈递。臣谕以拦江沙素称天险，尔船断不能出入。该夷声称：贵大人现有船只在此，我就随同前往。其意甚决，其情甚

迫，有立时随臣下船之势。臣与委员等多方开导，设法阻止。该夷又言：一驿夫能办之事，我远涉重洋数万里，竟投一文书而不可得，何颜以对国主？词色甚觉激切。臣又谕以代投无难，恐非天津应办之事，何不仍回库伦等处听信。据云：原因彼处并无确音，天津距京甚近，是以远道而来，并有约会他处应办要件，必须前往，折回听信。臣诘以既欲听信，即应在此稍待，俟得信后再走，何必多此往返？该夷又称：原可等候，因推延支吾，已及二旬之久，我系与人约定日期，断难再延。如承相信，我当兼程行走，本月二十日后，即来听信，实与中国有益。臣谕以我省城事件尚多，亦难在此久待，既欲重来听信，不便代递。该夷又言：既不令我他往，我与通事三人即坐舢板小船进口，或庙宇，或民房，暂为居住候信。一面令大船驶往他国办事。理藩院若不收文，与贵大人无涉，尽可回省。如有回文，届时交一差弁送来。臣复谕以此间僻陋村庄，岂是接待使臣之地。两国相好多年，不值因投文细事致伤和气。我从省中远来，无非为好看起见，何必如此周折？该夷又称：为时已久，请将公文接收，我等即欲开船，随后再来听候回文。若必不收公文，未敢相强，亦不在此听信，改日亦必前来，恐不似今日见面光景。臣与之辩论至再至三，数时之久，坚执不回，实有万难开导之势。

臣与委员等密为熟商，该夷貌虽恭顺，情实诡谲，察其言词举动，反复无常，种种可疑，若拒之过急，竟不收其公文，势必藉词进口，转难挽回其事。否则勾结愈甚，不免立构衅端。辗转筹思，关系非浅。且据称：文内另有要事，究系何事？该夷未肯明言，或将来文接阅，尚可勘破隐情，即或另生枝节，彼曲我直，不致予以口实。况伊往返尚需时日，应如何答复之处，亦可从容筹办。伏读前奉密谕，准令奴才文谦接收公文，仰见皇上明烛万里，洞悉机宜。臣未敢稍事拘泥，贻误事机，用敢谨遵前旨，将来文收受，以为暂

时鞫縻之计。遂于戌刻下船，初六日辰刻回沽。

奴才等公同酌议，夷性犬羊，诡计阴谋，蓄心已非一日。此次到津投文，显系寻衅而来，若再事拒绝，转致堕其术中，办理更难措手，不得不权其轻重缓急，以期国事有裨。将该夷公文呈送军机处进呈暨报明督臣外，理合恭折具奏，伏乞皇上圣鉴训示。谨奏。

朱批：另有旨。

(朱折)

291 奕山等奏六月份俄船入侵并在沿江各处 占地建房欲图永占情形折

咸丰七年七月初八日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为续报俄夷人船往还及建房游行各情，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃准三姓副都统图钦转据黑河口各员报称：六月初三日，有夷人六名，驾小船一只，自下游驶入黑龙江回行。又江左薛尔古地方，有夷人四名，随带粮械牛马炮车，盖房一所，甚属坚固。询据夷目阿里克三达尔述称，奉木理斐岳幅饬令，在此建房，永远贸易。六月初九日，有夷人男妇二百十七名口，分驾大船十只，中船一只，小船一只，舢舨十二面，装载粮械货物，道出黑河口东行。

又准黑龙江署副都统委员等报称：六月十五日，有夷人五十余名，分驾大船二只，小船舢舨各一只，木筏六串，载牛一百余条，忙由江面下驶，阻之未肯停留。旋据尾探差员回称：查得黑河上游观音山下，有夷人五名，盖房一所，挖地窰一所，养马一匹，停小船一只，舢舨一面，木筏一串。依尔哈地方，有夷人三十余名，随带中船、小船各一只，及牛马等物。乌云地方，有夷人四十余名，挖地窰五所，停中船、小船各一只。阔尔皮坎地方，有夷人五十余名，建房六所。以上四处，江左共计夷人一百二十余名，盖房挖窰十二

所。又据界员回称：查得瑞尔河，有夷人二十六名，盖房五所。窝勒多河，有夷人二十五名，盖房五所。霍托玛勒地方，有夷人四十名，盖房五所。雅克萨城，有夷人四十名，盖房六所。平巫河，有夷人二十五名，盖房五所。嘎努坎地方，有夷人一百名，盖房二十所。乌鲁苏北面，有夷人一百十七名，暂以树皮苫盖窝棚十一所。乌鲁苏西面，有夷人六名，挖地窑一所。以上八处，左岸共计夷人三百七十九名，盖房挖窑五十八所。又据精奇哩卡官报称：时有夷人结伙在屯游行。十四日，复有三十余人，分驾大小贼船十一只，驶入精奇哩河，向上分窜。十七、十八等日，有夷官呢克赉带男妇二百余名口，分驾中船十八只，自下游驶至大黑河屯对岸停泊，约同夷人十一名，驾船一只，十九日启行回国。二十一日，有夷人三十八名，分驾木筏十串，随带粮畜，顺游下往，各等情。

据此，奴才等查该夷原请五处屯粮，今则增至数倍，且于薛尔古地方盖房占居，率称永远贸易。而精奇哩屯又时有游行等情。是该夷任意搅扰，逼令搬移，显而易见。查黑龙江左岸，原驻有三十余屯，顺江一带居住。惟精奇哩屯，现在相距俄夷占地切近，是以屡请迁徙。兹复成群寻隙，其为要挟可知。奴才等反复筹思，实无依据，只可严密防察，待其动静，随时奏报。

除飭副都统委员督率弁兵密防，并严禁各属交易外，所有奴才等据报夷情，谨合词恭折由驿奏闻，伏乞皇上圣鉴。此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

朱批：知道了。

(朱折)

292 乌勒洪额奏呈俄使咨文并报俄船离津南行片

咸丰七年七月初九日*

乌尔洪额等片奏：

俄夷远涉重洋，来此已及两月，究欲何为？坚不吐实。惟先后会晤，详加审察，勾结情形，业已显暴。今又先赴他处，将来驶回，尚欲听信，即或约会别国船只前来，亦未必遽滋事端。现将该夷公文进呈，自可得有端倪。至所求之件，应否准驳，未敢擅便。正在缜折间，据天津镇知会，夷艇已于初六日起程南行。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件 俄使普提雅廷为求见清帝商办分界等

事致理藩院咨文

咸丰七年七月初九日*

俄罗斯国王亲派赴大清国使臣执政亲信大臣头等公普提雅廷，为咨行大清国理藩院事：

五月初五日，接据库伦大臣咨复，文称：我大清国与尔国相好多年，从无特派大员商办要事，我国惟知遵守旧章，永远和好，等语。伏思此等言词，实由贵院难于主宰，库伦大臣不知旧章之故。贵院谅不出此，向来商办要事，遣派大臣之处极多，易于稽查。康熙年间，派过使臣三名；雍正年间，派过使臣一名；乾隆年间，派过使臣一名；嘉庆年间，派过使臣一名均在案。所有使臣，均蒙列圣优加看待，惟未起使臣至库伦，偶因不合旋回。此两国相好，有据可信。乾隆年间，征准噶尔时，贵国派使臣二名来至敝国，敝国君亲见优待。何以此次所派使臣，并不相待，亦不迎接？岂可谓遵守旧章，永远和好耶！

两国和好，首要不改定例，即为至善。惟两国交界处所，从无另立章程。雍正五年，互定和好条约九条，内开：两国因公派出大小使臣到界时，禀明所为何事，系某项人，在交界处暂住，以待迎接等语。敝国遵守此义，并未径行奏闻大皇帝。乃奉有谕旨：两国从

无特派使臣商议要紧之事。是贵国接阅敝国文书，既不知委职要事，即应未奏以前，详细询问，不应驳问。至于要事，东北至海，西至伊犁等处，两国接壤极多，遗有未定界址。现在阻止在该处居住，恐起争端，即应复行商定界址。敝国以此事为要，并未委派交界处所官员，特派亲信大臣赴京。

再者，因贵国内乱，以致我恰克图买卖连年壅滞。敝国欲迅速代平叛乱，贵国韬铃以及文学，可期至善。至于英夷欲犯广州，敝国深恐贵国不能独持己力，克期藏事。此外并无别事，仍遵守定例。伏乞贵院将两国相好条约，交使臣遵行，并请奏闻大皇帝，遣人迎职进京，幸勿猜疑。大皇帝详核职所禀之事，加恩返回成命，令职瞻仰天颜。

现在坐火轮船由海路行走，至迟于七月二十四日，可抵直隶海岸，是以迅咨贵院，惟望贵院虑而后言，如使俄罗斯大邻国不和，至于为敌，则贵国诸多有碍。如此奏闻大皇帝，庶两国和好之道，不伤且固。职在船敬候回咨。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

293 乌勒洪额奏俄使诡秘不便入奏请准文谦 进京请旨片

咸丰七年七月初九日*

乌勒洪额等片奏：

俄夷暂行回帆，虽未敢滋事，而驾驭颇属不易，但该夷诡秘多端，有未便登诸奏牍者。该夷折回尚需时日，可否暂令文谦趋诣阙廷，面陈颠末，跪求圣训，授以机宜，免致措施失当。谨奏。

奉朱批：另有旨。欽此。

(汉文俄罗斯档)

294 谕崇恩俄船离津他去著严密防范 并不准俄人探我水域

咸丰七年七月初九日

军机大臣密寄山东巡抚崇，咸丰七年七月初九日奉上谕：

前因俄罗斯欲派夷官由津赴京，投递公文。当经谕令该地方官设法开导阻止。兹据直隶藩司钱忻和奏：夷船驶抵天津海口后，坚欲投文，不听开导，已将其文书接收。该夷现暂回帆，据称本月二十日，仍须驶至天津候信。该夷诡诱性成，既远涉重洋，其所订之期不过十余日，岂能遽行回国？度必在于附近各海口暂行避匿，或竟驶至山东，亦未可定。著崇恩密飭登州等各口水师将弁并地方官，于该夷船驶到时，不动声色，严密防范，并严禁沿海奸民与之交易及接济食物。如果该夷人进口测量水势深浅，必须严行拦阻，毋得稍有疏虞。^①将此由五百里密谕知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

295 谕乌勒洪额著文谦即来京面奏

咸丰七年七月初九日

咸丰七年七月初九日奉上谕：

乌勒洪额等奏：接收俄夷文书，由军机处进呈，并文谦可否暂行进京？请旨遵行各等语。据称：俄酋于投递公文后，暂行回帆，订于本月二十日后驶回候信。此件文书应俟译出后，由理藩院备文交钱忻和转付该酋，总在二十日以前，回文必可到津，不致误期。既据乌勒洪额奏称，一切情形，拟请旨令文谦面奏，请示机宜，自为

^① 以下删去九十一个字，系著崇恩查争迁县的所谓“积年土匪”者，因与本编主题无关，故删。

慎重公事起见。文谦著即来京，递折请安。

钦此，军机大臣遵旨，由五百里密谕长芦盐政乌勒洪额、前任贵州布政使文谦、直隶布政使钱忻和。

（汉文俄罗斯档）

296 谕庆祺密飭沿海文武员弁于俄船到时妥为防范

咸丰七年七月初九日

军机大臣密寄盛京将军庆，咸丰七年七月初九日奉上谕：

前因俄罗斯声称：派员由天津赴京，投递公文。当经密谕该地方官，开导阻止。兹据直隶藩司钱忻和奏：夷船驶抵天津，停泊海口，该夷不听开导，坚欲投文。只得将文书接收，该夷即回帆他往，约于本月二十日，仍回天津候信。该夷性情诡诈，既远涉重洋，订期甚近，未必前往他国，必在附近各海口寄碇，或往盛京各海口游驶，亦未可知。著庆祺密飭沿海文武员弁，随时哨探。如该夷船驶到海口，务须不动声色，妥为防范，并严禁沿海奸民与之交易，及接济食物。该夷如乘坐小船进口，测量水势，著密飭兵弁，严行拦阻，毋稍疏虞。将此由五百里密谕知之。

钦此。遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

297 谕景淳等将俄人占据处所确切查明具奏

咸丰七年七月初十日

军机大臣密寄吉林将军景、黑龙江将军奕、齐齐哈尔副都统那，咸丰七年七月初十日奉上谕：

据奕山、景淳等奏，俄夷欲占江岸，并遵旨晓谕夷酋情形各一折。该夷船纷纷往还，人数多至千余，且欲令江左屯户移居江右，其为图占地方已可概见。业经谕知理藩院行知该国萨那特衙门，

将各处人船撤回，并以后不得仍在内地行走，已据理藩院于本月初九日，行文知照矣。

该夷酋木哩斐岳幅虽经启行回国，据称仍欲前来，是理藩院行文一节，该酋再来时，必已知悉。所有海兰泡、阔吞屯各事业经人奏之处，亦不妨竟为宣示。告以尔等如此恣意行驶，我等不敢不据实奏闻，连阔吞屯之事亦已入奏，理藩院已行知尔国查办，尔等自当安静遵行，不可仍前行驶。其要请通商及请移屯户等事，即设法拒绝，体会理藩院原文之意，相机开导。一面密为防范，严禁内地人等与之交易。

至折称：该夷止占江左，并未道经右岸。另折又称：该夷欲占江右。究竟该夷建房处所，如霍尔托库、图勒密、布雅哩等处，何处系属左岸？何处系属右岸？是否均系黑龙江所属，抑有吉林地界？小黑河屯对岸是何地名？该夷移往建房之大黑河屯，距海兰泡、阔吞屯道里若干？稽奇哩地方，是否系黑龙江专辖？所称：往奇咭贸易，是否内地？抑系东海岛屿？均著查明具奏。理藩院原文，著抄给阅看。将此由五百里各密谕知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

附件 理藩院为要求俄国遵守条约撤回入侵人

船事致俄枢密院咨文

咸丰七年七月初五日①

大清国理藩院为咨行俄罗斯国萨那特衙门事：

据黑龙江将军等咨称：贵国人船来至中国地方，在海兰泡建造房屋，声言欲在该处通商。经该将军等派员与木哩斐岳幅接见，再三晓谕，乃欲将稽奇哩屯户移至江右，让地与伊等居住，仍不肯

① 此件原缺日期，现据汉文俄罗斯档同一文件补加。

将人船退回。并将所盖房间，移至大黑河建盖。近日来船更多，中
带军器，实堪诧异等语。

查康熙年间，中国与贵国议立界牌，自格尔毕齐河河源起至东
海，以外兴安岭为界，山阳为中国属地，山阴为贵国属地，界址分
明，两国皆不得私相侵占。乃自咸丰四年夏间，贵国人船由黑龙
江、松花江上下行走，并在阔吞屯地方暂住。彼时因贵国有防堵英
吉利之说，不过暂借中国地方行走，是以该将军未经奏闻大皇帝。
今又带领男妇多人及木筏军械，先在海兰泡建盖房间，复欲移至
大黑河，声言欲在此通商。是并非防堵英夷，竟欲占踞中国地方。
查从前两国通商，必须先行议定地方，始能建立货圈。今并未言定
在黑龙江海口通商，何得擅自前来建造房屋，占住地面？想此举动，
皆系贵国属下人等任意妄行，贵国王知之，必当加以惩办。为此咨
行贵衙门，转达贵国王，各守从前地界，即将海兰泡等处人船撤回。
以后兵船往他国者，仍在外海行驶，松花江内地，只可偶然借行，不
可视为当行之路。阔吞屯亦不可留人住居，以全两国和好之谊。

查乾隆年间，中国屡次闭关停市，旋允贵国之请，复行开市。现
在和好多年，断不至照从前办理，但今中国并无侵犯贵国地界之
处，贵国亦当确守成约，毋令属下人等前来占踞，致开衅端，方为各
尽其道。应由贵国萨那特衙门核办，即行咨复可也。

(上档)

298 谕景淳等著奕山亲往边界会晤俄使分定

乌特河界址

咸丰七年七月十四日

军机大臣密寄吉林将军景、黑龙江将军奕，咸丰七年七月十四
日奉上谕：

昨据直隶藩司钱忻和等奏：俄夷使臣普提雅延驶至天津海

日，坚欲投文，不得已而接收，代递理藩院。据该衙门译出该使臣咨文内，有接壤地方，尚有未定界址，欲会商定议一节。中国与俄罗斯地界，自康熙年间议定，以格尔毕齐河、兴安岭为界，成约具在，原无可议。咸丰三年，该夷欲会查界碑，五年秋间吉林、黑龙江、库伦三处委员，与该夷木哩斐岳幅会查，因该夷不遵旧制，未能办结。据奕格等奏称：惟乌特河一处，从前为两国公中之地，未曾分界。此时普提雅廷来津投文，仍以分界为词，已令理藩院行文咨复，特派大臣会同将乌特河一处勘办，分定界址。

该夷接到咨文，自必驶赴黑龙江边界。著派奕山亲往与该夷会晤，告以从前委员会议，因该国派员议论未能公允，是以日久未定。今伊既系该国大臣，正可秉公查办，以清界限。如该夷别有要求，并著正言拒绝。

至该使臣到天津时，业经钱忻和等告以天津非边界之地，不应来此投文议事，是以接待之礼未曾豫备。今该夷使既至黑龙江边界议事，应如何接待之处，必有成例可循，奕山务须不亢不卑，以符体制。理藩院给该使臣咨文，并著抄给景淳、奕山阅看。倘该夷另有辩论，即照咨文之意答之，不致两歧。将此由五百里各密谕知之。

钦此，遵旨寄信前来。

(上谕档)

299 理藩院为驳斥俄使在天津投文 内之无理要求致普提雅廷咨文

咸丰七年七月

大清国理藩院为咨行事：

据直隶布政使钱忻和呈称：贵国使臣来至天津投递公文，该藩司本不敢收受，因使臣远来日久，恐伤和好，是以代为赍呈，应否接收，听候示覆等语。本院因系违例事件，是以于奏明后公同拆阅。

如所称不令来京一节。盖因中国体例，各国使臣因朝贡来京者，始有接待之礼。即如贵国使臣，从前在顺治年间来京表贡方物，因不谙朝仪，曾有却还之事。嗣后康熙年间，贵国使臣尼郭纘^①、米奇佛礼·魏牛高^②、尼礼雅礼等累次进京朝贡，系将贵国奏书贡至午门前，行三跪九叩礼，大皇帝赏赐食物，礼遣回国。今贵国使臣但系投文，并无国主奏书，又未言明所为何事，自不便照朝贡礼节相待。况系一品大臣，与寻常伴送学生及贸易人不同，若有简慢，反伤友谊。所以不令来京者，正为永敦和好，并非别有猜疑。

至恰克图回文失约一节。从前贵使臣文称，五月内回文覆到，必可听候。今本院回文于五月初五日递到，并未失约。而贵使臣既接回文，明知未允其进京，何以仍至天津？两国往来皆须两面言定，方能豫备一切事宜。今中国并未应允贵使臣来京，是以地方无从豫备。若允其进京，岂有不早为豫备接待之理？

至所称欲将界地复行商定一节。查康熙年间议定，以格尔毕齐河、兴安岭为界。当时鸣炮誓天，勒碑示后，^③岂有未定界址，尚须

① 尼郭纘：今译作尼古拉·加夫里洛维奇·斯帕法里（Николай·Гаврилович·Спафарий），曾译作尼果纘、罕伯利尔那维或尼郭索。白沙皇派遣出使来华，其任务除谈判中俄通商问题外，更负有收集查探中国及西伯利亚地区的情报的特别使命。尼古拉于1675年（康熙十五年）3月从莫斯科出发，1676年初到达齐齐哈尔，1676年5月到达北京。1678年初返回俄国。在中国期间，因其遇见康熙密时失礼，清方令其归京，未完成中俄通商之使命。

② 米奇佛礼·魏牛高：即尼葛弗尔·达尼洛维奇·文绍科夫（Никифор·Данилович·Венжон）俄外交事务官。1686年（康熙廿二年）由俄沙皇派遣来华，作为戈洛文使团的先遣信使，将俄国关于在霍克萨停战，双方派遣使团谈判边界划分的要求告知清政府。

③ 据我部所藏汉文《俄罗斯档》所载之同一件咨文内，在此句之后，文句稍异，现存以备考考：“……勒碑示后，岂容再有更改；惟于三年间，贵国欲会界牌，曾会吉林、黑龙江、库伦大臣委员与贵国使臣会勘，迄今未有定议。今贵国既有大臣在此，本院即奏请大皇帝特派大臣会同勘办，惟查未定地界，只有乌特河一处，向来作为公中之地，未经分界，今可将乌特河地方会勘，分定界限。至此外西至伊犁，东北至额尔齐斯河，向来属于何国，人所共知，无可再议。又文内所称有人阻止在何处居住等语，实属不解。现闻黑龙江所属之额尔齐斯河，忽有人船驶至，并带有木箭兵器，在彼搭盖房屋，口称是贵国之人名木哩亚而幅欲来通商，实堪诧异。查通商一事必须两国议定地方，始能搭盖房屋。今贵国未有公文，敢在额尔齐斯河通商，何得盖房占地，有伤和好；此事恐贵国王不知，今本院已行文萨那特衙门查办矣……”

商议之处；但当谨守旧章，不相侵占，便是和好之道。现闻贵国有木哩斐岳幅带领多人，乘船至海兰泡地方，搭盖房屋，意欲占住中国土地。中国仍好言劝阻，未加驱逐。然如此情形，岂是遵守旧例之道？贵使臣岂未闻知耶！

至谓恰克图货物壅滞一节。贸易年衰年旺本无一定。此时伊犁、塔尔巴哈均准通商，已属大皇帝格外优待。倘止恰克图一处，又将何如？贵国既经得利，当知自足。中国与贵国贸易实无甚利益。至英吉利在广州有何举动，中国自能御侮，毋烦贵国兵力。

贵使臣所称紧要事件，原来止此数事仅可毋庸商议。天津非交界处所，非贵使臣所应到。但以跋涉远来，是以奏明大皇帝，准令本院详细行知，一面仍行文萨那特衙门查核。此后如再有不遵定例，任意投文本院，惟有遵例驳回，听萨那特衙门查办，不敢再行渎奏。

所有据文回复各情，相应咨明贵使臣查照可也。

（上谕档）

300 理藩院为将复咨送交俄使并以礼 送其出境事致钱忻和等札付

咸丰七年七月十四日*

理藩院为札付事：

据直隶布政使钱忻和呈称：代俄罗斯使臣普提雅廷投递公文，听候示复等因前来。业经本院奏明遵旨咨复，所有回文一件，应行札交该藩司查收，俟普提雅廷到津，派员资送该使臣查照遵行。

再，本院钦奉谕旨，因普提雅廷系该国大臣，令天津文武各官俟该使臣起程时，亲往海滨送行，以尽宾主之礼，并派大臣在黑龙江与该使臣会勘地界。钦此，合并札知藩司钱忻和，署天津镇总兵岳克清阿，届期钦遵办理可也。须至札者。右札直隶布政使钱忻

和，署天津镇总兵岳克清阿。

此外咨复俄罗斯国使臣普提雅廷文一件。

（汉文俄罗斯档）

301 谭廷襄奏拟拨景州防兵至津加强防务折

咸丰七年七月十四日*

谭廷襄奏：

景州防兵酌拟分拨，移扎天津以资防范。接据文谦、钱忻和稟报：两次接见俄夷情形，业由该司等会同乌勒洪额，先后据实具奏。现在夷船起碇他往，仍欲回帆听候，中藏叵测，海疆紧要，自应加意严防。

查天津兵马齐集，团练亦极勇敢，先经督饬镇道预备周妥，原可无须添兵。惟景州驻扎盛京官兵五百名，本省官兵五百名，现在该处尚称安静。河间一带，间有盐匪前往，严防查拿，渐知敛迹。若将盛京官兵五百名，饬令候补副将达年管带，移扎天津，达年曾署天津镇总兵，于海口情形向称熟悉，帮同现护天津镇总兵岳克清阿巡防，更为得力。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

302 谕谭廷襄准将景州官兵移防天津以资弹压

咸丰七年七月十四日

军机大臣密寄二品顶戴署直隶总督谭，咸丰七年七月十四日奉上谕：

谭廷襄奏，拟拨景州防兵移扎天津一折。现在夷船起碇他往，声称：本月二十日，仍至天津候信。兹已令理藩院咨复该使臣普提雅廷，并咨行该国萨那特衙门，谅该夷重至天津，不致别滋事端。所

有景州防兵移扎天津，不过借资弹压，著谭廷襄即饬候补副将达年，将盛京官兵五百名管带赴津，帮同岳克清阿严密防范，毋涉张惶。其本省官兵五百名，仍著留驻景州，交游击文成管带，以资巡辑。将此密谕知之。

钦此，遵旨寄信前来。

（汉文俄罗斯档）

303 理藩院为驳复俄使来文及重申中国对黑龙江 流域至海口之领土主权事致俄枢密院咨文

咸丰七年七月十六日

大清国理藩院为咨行俄罗斯国萨那特衙门事：

前因贵国人船，有在海兰泡等处地方，盖房居住之事，有违旧例。本院于七月初九日，行文贵衙门转达贵国主，将人船撤回，以敦和好。

今有贵国使臣普提雅廷先在恰克图来文，称欲进京商议要事。查各国使臣来京，皆系朝贡事宜，如遇会商事件，总在边界地方，若到京城，难于接待。是以本院行文恰克图，告知普提雅廷不必来京。乃普提雅廷接到回文，仍往天津投文，并言中国不加接待。因思两国议事，须两面言明在何处地方会晤，方能豫备接待之礼。今中国并未约定在天津议事，地方官故无从豫备。该处本不应接收外国文书，因念普提雅廷远来日久，该地方官将文书咨呈本院，公同拆阅。

如所称回文失约一节。查四月间普提雅廷来文，本言定五月内回文复到尚可等候。今回文于五月初五日递到，因无要事可商，告以毋庸进京，并未失约。乃普提雅廷接到后，仍至天津。中国并未允其进京，天津又非向来行走之地，以至地方官无从知悉，并非简慢使臣。所以不令来京者，因查成例，凡贵国朝贡使臣来京，将

奏书赏至午门，行三跪九叩礼，大皇帝赏赐食物，礼遣回国。若寻常护送学生喇嘛人等来京者，另有相待之礼。今普提雅廷既无贵国奏书，自不便照朝贡礼节，且自称头等公，又不使照寻常相待，恐有简慢，反伤友谊。此亦中国看待好意，本非猜疑。从前顺治年间，贵国使臣不谙朝仪，致有却还贡物之事。迨从康熙年间起，来使如尼郭赖、米奇佛礼·魏牛高、宜礼哑礼等，但系朝贡使臣，中国从无疑忌，想贵衙门亦有案可查也。

至于商议之事，普提雅廷先前并未明言，以致中国无凭答复。今阅来文，一为尚有未定界址，应行会商。查两国地界，自康熙年间议定，以乌伦穆河相近之格尔毕齐河及大兴安岭为界。当时立定界碑，永垂不朽，无可商议。惟查有乌特河一处，从前作为两国公中之地，未曾分晰。咸丰三年，贵国欲会看界碑，曾令吉林、黑龙江、库伦三处各委官员，会同贵国来使查看，日久未有查复。今贵国既有大臣普提雅廷在此，本院已奏请大皇帝特派大员，会同普提雅廷，将乌特河地方查看，分定界址可也。

至海兰泡、阔吞屯、精奇里等处，向为中国地界。所有木里斐岳幅等带领多人，自称贵国差来，在彼盖房占住，恐非贵国王之意。本院已行文知照，谅贵国必当查办，以全交谊也。

至言恰克图货物壅滞一节。贸易年衰年旺本无一定，中国即有奸民滋事，亦远在南省，与贵国贸易无干。况现在通商地方，又添伊犁、塔尔巴哈台两处，于中国毫无利益，实系大皇帝格外优待体恤之意，贵国亦当知感。

至英吉利在广州，因商贾争端，致有起衅，广东大臣自能查办。中国用兵，向来不肯借外国兵力，至外国自相争战，亦与中国无干。如果诚心和好，但须循照旧章，即为各尽其道。

普提雅廷所称要事，除乌特河处地方尚可会查分界，此外各事均无可商议。天津原非使臣应到之地，兹奉大皇帝谕旨，因念使臣

初次远来，既准本院逐款咨复，又命天津文武各官，俟该使臣起碇时，同往海滨相送，以尽宾主之礼。一面仍咨贵衙门查办，以符定制。此后如再至天津，或别处海口，本院止能照例仍由库伦行文，不便再与使臣回文。

中国以诚信待人，谅贵国亦必以诚信相报。此后各守成例，必能永敦和睦。相应咨行贵国萨那特衙门，告知普提雅廷，仍咨复本院可也。

(上谕档)

304 军机处查奏会典等书内所载嘉庆二年以前 中俄划界及贸易交涉等成案

咸丰七年七月十六日

谨查会典等书内载各条：

康熙二十八年议准，俄罗斯边境，以流入黑龙江之绰罗那阿伦穆河相近〔之〕格尔必齐河为界。自大兴安岭以至于海，山之阳为内地，山之阴为俄罗斯地——会典

又复准，俄罗斯察罕汗^①奏文，与外国奏文体式不合，将贡物奏文一并发回。但该国地远，不知中国制度，将原奏不合式之处，明白晓谕来使，召见时照常恩赐。其带来货物，仍令贸易。嗣后俄罗斯奏文，先令黑龙江将军开看，若有不合式处，即自边地驳回，验明合式，方令入奏，到京之日，令来使于午门前跪奉置黄案上，行三跪九叩礼——会典

乾隆五十七年，遵旨与俄罗斯定约五条：一、恰克图互市，于中国初无利益，大皇帝普爱众生，不忍尔国小民困窘，又因尔萨那特衙门吁请，是以允行。若复失和，罔再希冀开市；一、中国与尔国货物，原系两边商人自相定价，尔国商人应由尔国严加管束，彼此货

^① 系指俄国沙皇。

物交易后，各令不爽约期，即时归结，勿令负欠，致启争端；一、令尔国守边官皆恭顺知礼，我游牧官群相称好。尔从前守边官皆能视此，又何致两次妄行失和，以致绝市乎？嗣后尔守边官，当慎选贤能，与我游牧官递顺相接；一、恰克图以西十数卡伦，尔之布里雅特、哈里雅特不法，故致有乌呼勒咱之事。今尔国宜严加禁束，杜其盗窃；一、此次通市一切仍照旧章，已颁行尔萨那特衙门矣。两边民人交涉事件，如盗贼人命，各就近查验，缉获罪犯，会同边界官员审讯明确后，本处属下人，由本处治罪，尔处属下人，由尔处治罪，各行文知照示众。其盗窃之物，或一倍或几倍罚赔，一切皆照旧办理——会典

嘉庆二年奏定：俄罗斯等除在恰克图地方交易外，其霍尼迈拉呼卡伦，俱不准通商——会典

乾隆二十九年因遗失马匹，以少报多，奉旨严饬闭关。俄罗斯悔过，于三十三年遣使恳开关交易；四十三年俄罗斯头目，因会审夷犯，不即时会办，闭关停市。俄罗斯悔罪求开市，于四十五年准仍前交易；四十九年因库伦商民被俄罗斯人劫去货物，不即惩办，命典属行文与萨那忒，飭令换回其固毕尔纳托尔等，秉公治罪，旋撤恰克图贸易。俄罗斯悔过，将债事之固毕〔尔〕纳托尔拉木巴撤回，另派妥人驻扎额尔口，屡申文恳求，五十六年冬准其所请开市——松筠：绥疆纪略

（上喻档）

305 军机处查奏乾隆五十七年以前 中俄通商及派遣住京学生等成案

咸丰七年七月十六日

谨查俄罗斯通商及住京学艺年分：

顺治十二年，俄罗斯国察罕汗始遣使来朝贡方物，上嘉其诚

款，降敕及恩赐，今来使资回国——文献通考内载

顺治十三年，又遣使奉表来朝贡方物，以来使不谙朝仪，却其贡而遣还之——文献通考内载

康熙十五年五月，察罕汗又遣陪臣尼果赖·罕伯里尔鄂维策进贡方物，奏言俄罗斯僻处远方，从古未通上国，不谙中华文义及奏疏礼仪，两次抒诚致多缺失，今特敬谨遣使奉贡，仰祈矜宥。得旨准其通贡——文献通考内载

康熙五十四年，俄罗斯斯达喇嘛，跟随中国使臣图理琛来京居住——俄罗斯馆档内载

雍正五年三月，察罕汗遣使表贺，八月遣郡王额弼策凌伯古格、侍郎图理琛等与俄罗斯使臣萨瓦^①定议境界，并以恰克图口为常互市所，人数不得过二百，定例遣理藩院司官一员照料。修京城俄罗斯馆，来京读书幼童及教习等，官给养贍，愿回者听——文献通考内载

雍正五年，尚书图理琛等议奏，现在住京俄罗斯喇嘛仅止一人，再请咨取喇嘛三名并学艺俄罗斯孩童四名。会俄罗斯拉提诺文字人二名，均住该馆，并照以前来京俄罗斯喇嘛，给予廩饩。俟学有成效，再行酌量回国——俄罗斯馆档内载

乾隆二十七年，初次停止买卖时，由俄罗斯增税而闭——军机处档内载

乾隆三十三年，俄罗斯廓米萨尔呈请十三款，奏准开市——军机处档内载

乾隆四十三年，因俄罗斯玛玉尔妄自尊大，有伤和气，复行停

^① 即萨瓦·卢其迟·勃拉的思拉维奇，著名的帝俄侵华分子，系俄女皇加德琳一世于1725年（雍正三年）派出之来华使臣。1726年十一月（雍正四年）抵达北京。萨瓦出使任务主要是负责收集清方情报并谈判中俄中段边界划分及通商等问题。他施展陈兵边界及賄买清方大臣等卑劣手段，于公元1727年（雍正五年）与清方签订布列斯奇条约，骗占了中国自恰克图以北、贝加尔湖以南的大片领土。

止通商——军机处档内载

乾隆四十四年，更换新任玛玉尔其属恭顺，呈请通商，复准开市——军机处档内载

乾隆四十六年旨：据车登多尔济等奏，俄罗斯之固必尔那托尔等呈称，伊主之命，将现在住京之俄罗斯喇嘛、学满、汉语之俄罗斯学生，照例派出喇嘛、学生前往更换，请旨允准等语。俄罗斯喇嘛、学生，住京已届十年，著施恩即照车登多尔济等所奏，准固必尔那托尔遣人更换——军机处档内载

乾隆四十九年，因乌拉勒斋持械进卡抢夺，俄罗斯延不交犯，于五十年停止通商——军机处档内载

乾隆五十六年十月，俄罗斯呈请通商，文词恭顺，准其通商——军机处档内载

乾隆五十七年四月，蕴端多尔济等奏，俄罗斯议定，于四月十五日前后开市——军机处档内载

(上谕档)

306 諭烏勒洪額等將理藩院回文送交 俄使並將札付給與閱看

咸丰七年七月十八日

咸丰七年七月十八日奉上諭：

前据文谦来京面陈接见俄夷情形。该夷所递理藩院文内，惟会勘地界一节，咸丰三年本有此议，曾由库伦、吉林、黑龙江三处各派委员会勘，因该夷任意狡赖，未经定议。今既重申前说，尚可允其所请。已特派黑龙江将军奕山会同该夷使臣，将乌特河一处地方酌量勘定，其余所请各条，概行拒绝。

今将理藩院回文，并给钱忻和、岳克清阿札付，一并由驿寄交该藩司等收明。俟普提雅延到津时，即著钱忻和将发去理藩院文

书，派员往夷船交明。倘该夷别有询问之处，可即将理藩院札付给与阅看，以见该地方官但投回文，札内并无他语。并可告以奉旨，因普提雅廷系该国大臣，令天津文武亲往海滨送行，以尽宾主之礼。若问钦派何人？不妨告以黑龙江将军奕山，在彼等候会勘，此外概属不知。设或普提雅廷托故不回，差人来取回文，该藩司亦差人将理藩院回文付之可也。所有理藩院回文底稿，著抄给乌勒洪额等密看。

钦此。军机大臣遵旨由五百里密谕长卢盐政乌勒洪额、前贵州布政使文谦、直隶布政使钱忻和、署天津镇总兵岳克清阿。

（上諭檔）

307 崇恩奏俄船两次驶过登州海面并遵旨严密防范片

咸丰七年七月二十日*

崇恩片奏：

前因俄夷有欲赴天津之说，当经密飭沿海文武员弁，在于登属紧要岸口，不动声色，严密防范。如有该夷船只进口，不必问其来由，立即理谕回国，严禁商民等接济食物并与之往来交易，致使逗留启衅。如或别有要求，则喻以此处并无大员，不能擅自作主。仍不时留心，毋使潜入境内，窥探水陆形势。

嗣准登镇来函，并据该道禀报：本年二月十五日，登州见有双桅火轮夷船一只，由东北大洋向西北驶去，并未入东境。当即密函飞致直隶督臣，仍令登州镇道，随时密报在案。

兹复接准登镇函会，七月初七日巳刻，共双桅火轮船，由西大洋往东北大洋驶去等情。迹其程途，似由天津返棹，然奉天亦在登州东北，难保其不径自前去。正在核办，八日接奉俄夷欲派夷官由津赴京投递公文，当经谕令该地方官，设法开导阻止等因。钦此。遵即移行登州文武各员，并飞咨奉天等处一体办理，不得稍涉大

意，致有疏虞。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

（汉文俄罗斯档）

308 伊犁将军为塔城并无民人出卡挖金事驳复俄方咨文

咸丰七年七月二十日*

大清国伊犁等处〔将军〕咨复俄国西锡毕尔，为咨复事。

昨据贵国锡毕尔咨称：前因敝处有贵国挖金人夫，复出卡伦，在敝国所属之哈萨克游牧阿克他思、阿尔噶依图地方挖金。当即照前派出兵队，令其驱逐旋回。今闻贵国挖金人等，于未奉本处咨文之前，业已旋回。如此办理，恐因属下之人，有伤两国百余年和好之道等因。咨行前来。

查从前贵国匡苏勒官咨称：本处有挖金人夫复往塔尔巴哈台所属阿尔噶依图地方挖金等语。当经本处行文塔尔巴哈台查办。旋准塔尔巴哈台复称：遵派官兵前往彼处详细查阅，阿尔噶依图地方，并无挖金一人等因。咨复贵国匡苏勒官在案。

查塔尔巴哈台所属阿尔噶依图地方，挖金圈子经本处早经奏明封闭，随时遣人查看，彼处并无挖金之人。兹据文称：本处于未奉咨文之前，即转飭撤回，盖系风闻未有之事。嗣后，本处照旧随时遣人赴彼巡查，无论何项之人，在彼挖金，本处立即驱逐，绝不容留。

今贵国锡毕尔于此案屡切于心，实因两国和好所致。为此咨行。

（汉文俄罗斯档）

附录 俄为塔城边民挖金事致伊犁将军咨文

咸丰七年七月二十日*

俄罗斯国西锡毕尔咨行大清国伊犁，为咨行事：

前者，本处因贵国挖金人大复出卡伦，在本国所属之哈萨克游牧阿克他思、阿尔噶依图地方挖金，当即照从前派出兵队，令其驱逐旋回。今复闻得该挖金人等，于未奉本处咨文之前，业已旋回。

贵处如此办理，恐因属下之人，有伤两国百余年和好之道也。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

309 扎拉芬奏俄请由伊犁河运货流弊滋多 断不可行折

咸丰七年七月二十日*

扎拉芬奏：

伊犁营务处接据俄罗斯咨称：本处闻得贵国金夫仍出卡在我们所属地方挖金，贵处已飭令撤回矣；旋又接准伊犁匡苏勒官咨称：咱们遵依议定章程，两边民人通商有年，因路远贩卖，路费甚巨。若由伊犁河载船而运，大有便宜。自修船只，运至我们贸易圈子，可省卡伦官兵往返护送，不但与贵处无碍，彼此有益等因。

查卡外金厂，并无民人偷挖。所请造船运货等情回溯，流弊滋多，断不可行。前因奇沁卡外，查有该夷均顺河沿折回而去。上月由该处退回，即以改由水道运货为请，似此踪迹诡秘，必包藏祸心。原议该夷运货入卡，人数货数，均由卡伦查验放行，若改由水道，其人数货数均无从过问。且洋船制诡异，在彼则易于藏奸，在我则难于詰暴。至伊犁近年兵饷不敷，正赖粮价匪昂，倘该夷收买粮石，由水道载归，必至储积空虚，彼时禁其贩运，适足构成弊端。即该事实因省费起见，而通商之始所定章程，岂可更张！今若曲从，恐晓谕请无已。此其事之断不可行者也。

且上年九月，该夷官回国，曾咨行西毕尔，并由理藩院咨萨那忒衙门，迄今该夷并未回文。现在夷圈货物贩到者寥寥，此次咨

文，其处心积虑必有所在矣。惟是该夷通商事务，皆匡苏勒官主持，前案未结，今咨所称各情，该国汗是否知情，无从悬揣。是否由理藩院将匡苏勒官此次来咨，与原议不符，以及上年代为迫存货物，积久恐有损坏，急应领回各缘由，一并咨会萨那忒衙门，查照核复。照录该夷来咨，并回复咨文，恭呈御览。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附件一 俄领事为请由伊犁河运货事致伊犁将军咨文

俄历一八五七年六月十五日

俄罗斯国匡苏勒官为咨行大清国伊犁营务处事：

自两国议定条约通商以来，迄今以逾五年，核其情形，尚有未能推广之处。查开市后，本国富商至伊犁试行贸易，数年间贩运货物，因路途遥远，所费甚巨。如欲免其折损，应将货物价值增长。惟内地商民由远路运货而来，所费亦属不少。贸易时，本国货物又不能逐件增价，是以两国货物多有窒碍，以致本国富商连年停止贸易，裹足不前。且伊犁地方与本国西锡毕尔接壤，此地通商，两国商民无不利益。本国商人在此试行贸易，不能获利，该其情由，并非贸易无成，第欲增价减费，庶期易于销售，须由伊犁河路运贩，方有利益。其运货船只，自行修造，业经请示本国上宪在案。如果本国商人以船运货，与内地商民陆路贩运，两无窒碍，并可免劳贵国卡伦官兵往来护送。但本国商船来伊，必须由贵国博罗呼吉尔卡伦正南之图尔根屯，入贵国边界，仍照例由卡伦官兵验明本国印记，照数呈报，如此办理，与议定条约亦无不合。

惟自图尔根屯以东河面，系贵国地方，本国商船前往内地货圈，既欲由彼行走，应与贵地方大臣、官员先行商议。是以本国大臣一面谕令商人修造船只，由河路行走；一面行知本官，即将此事

与贵处会议等因。相应遵照所谕，行文贵处，祈将此事详细酌量，不惟与贵国边界无碍，且与两国通商大有利益。如能照此办理，则两国二百余年和好之道，益固矣。

相应行知贵处，作速咨复。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

附件二 伊犁将军为拒绝俄商
由伊犁河运货事致俄领事咨文

咸丰七年七月二十日*

大清国伊犁将军咨行俄国居住伊犁匡苏勒官，为咨复事：

昨据匡苏勒官咨称：遵照两国掌权大臣在伊犁议定章程，两下民人自伊犁开市以来，已阅五载。惟看情形，此处买卖虽与两国相宜，然自开市后，本处富商在伊犁开设买卖，试行数年以来，本处货物产区较远，驼载路费过多，运至伊犁，必当贵卖，方无亏折。贵国商人亦由远路运货来伊，路费亦属不少。彼此易货，我国又不能以贵价买取，是以两下物价曾昂，彼此不能贸易。本处富商近停止伊犁贸易，多不前来。惟伊犁地方，与本国西锡毕尔切近，两下民人通商，彼此不能无益，虽本国商人试行无益，而通商不可不行，推原其故，惟应节省运费，按照贱价买取。若将货物船载，由河路运伊，可大有裨益，运货船只该商自行建造，并禀恳本国大人咨行伊犁，准其商船载货，由河运往货圈。本国大臣熟筹，若商人用船载货，与贵国水旱两路均无妨碍，亦可省卡伦官兵往来解送之费。惟商人货船赴伊，应由贵国波罗呼济尔卡伦^①直达图尔根屯交界。至入贵国界内，仍应照例由卡伦官员验明本国路票，申报数目。如此办理，与伊犁议定章程亦无不合。但图尔根屯之东，与伊犁河逼近，即系贵国地方，我国商船欲往货圈，应由贵国经过，相应与贵国

^① 波罗呼济尔卡伦：即博罗霍古尔卡伦。

地方官员先行商议。是以本国大臣一面照该商人所请，准其自行造船，由伊犁河路行走，一面飭职将商船自贵国图尔根屯至敝国货圈，由伊犁河路行走之处，咨商贵国。是以职行文贵处，伏乞核办。若准河路行走，不惟与贵处无伤，两国买卖足可畅行，大有裨益，亦可显两国百余年和好之道。敬候复文等因。咨行前来。不过为谋利起见，自系与贵国商人有益。惟查本国各处卡伦，原为护送往来人民而设，波罗呼济尔卡伦又系西边商人往来必经之路，是以遵照定例，准予行走，由来久矣。从前两国大臣议定章程十七条，亦指明波罗呼济尔卡伦为往来之路，虽别处卡伦有处可通，亦不准擅自行走。兹贵国欲造船载货，由河路运贩，自系与贵国商人有益。但本处必需遵照定例，于沿河设卡，添派官兵往来护送。此项官兵不惟图涉劳苦，又须增加盐菜银两，不免浮费。

据咨文内称：若由河路往来，可省本处官兵护送之费，不过为省事起见。但本国向有定例，断不能因人更张。即如贵国遇有碍于定制之事，尚不能曲从，致伤国体，况又增费乎？且从前议定通商，惟恐将来更改，是以两国大臣议定章程十七条，自行奏明，永远遵行，自应恪遵，毋论有无利益，均不得率议更张。况此事与本国有损无益。今贵国率更旧章，是将奏准定制视为具文。详查咨来事件，实属有妨本国定制，此事断不可行，亦不敢故违奏准章程。理合咨行贵国苏官查照，转致贵国锡毕尔核办可也。为此咨行。

（汉文俄罗斯档）

310 理藩院为拒绝俄由伊犁河运货等事

致俄枢密院咨文

咸丰七年七月二十五日

大清国理藩院为咨行俄罗斯国萨那特衙门事：

据伊犁将军咨称：贵国匡苏勒官向伊犁将军咨商，欲将通商货

物由伊犁河内载船行运等语。查伊犁地方与贵国通商，已越五年，从前两国议定章程，货物均由陆路入卡，每起人数货数，均由卡伦查验放行，并派弁兵护送，立法原为尽善。今该匡苏勒官忽欲由水路行走，查从前定义并无此条。两国通商，全在诚信，方能经久，若任意更张，将来必致有伤和好。此等举动，想亦贵国属下人怂恿匡苏勒官所为，贵衙门未必知悉。相应据情咨明，转达贵国王，飭知该匡苏勒官恪遵成约，不可轻议改路。倘任意驶行，或被伊犁官兵阻止，反于和谊有伤。

再，上年塔尔巴哈台代为追存货物，已由伊犁咨行西毕尔，派人前来领取。本院已经知照贵衙门在案。迄今无人领取，恐所存货物日久损坏，相应一并咨行贵衙门，速飭该管贸易之官，即行派人前往收回。相应知照贵国萨那特衙门核办可也。

(上谕档)

311 乌勒洪额等奏文谦已抵大沽俄使尚未折回折

咸丰七年七月二十三日*

乌勒洪额等奏：

七月十九日，接奉寄谕，并理藩院咨复夷酋回文等件，文谦陛辞出都，亦于是日亥刻驰抵大沽海口，随密行知会天津镇道一体遵照，并派委员弁巡哨，现无夷艇踪迹。该夷前起碇时，曾有迟则二十三日折回听信之言，一俟折回，即将理藩院复文送交。

伏思该夷此次来津，意在听候回信，然天津防范未可稍疏，本地绅民齐心团结(练)，即使该夷得知，亦可见人心固结，隐消其北上之念。所有钦遵会办缘由，谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

312 乌勒洪额等奏俄船回津俟风雨稍止

即将回文送往折

咸丰七年七月二十九日*

乌勒洪额等奏：

本月二十六日，据护天津镇总兵报称：探得该夷使仍乘驾火轮船，驶至拦江沙外寄碇。该弁询问，据称，因连日风潮甚大，以致逾期。该弁当将已有回文告知，即有委员送来。随派员将回文送往，该委员等于二十七日乘潮出口，诘行未数里，风雨骤至，拦江沙外风狂潮猛，该委员等头目眩晕，水手等亦因风大，漫无把握。屡次驶傍夷船，俱为风潮所隔，不得已转帆折回进口。伏思夷酋此次复来，并未别有夷船随至，似不致另存他意。俟风雨稍止，即将公文送往。谨奏。

奉朱批：知道了。钦此。

(汉文俄罗斯档)

清代中俄关系档案史料选编

第三编 中册

咸丰七年八月——咸丰九年七月

313 乌勒洪额等奏已将理藩院回文

送交俄使及俄船即日起破回帆折

咸丰七年八月初一日

长芦盐政奴才乌勒洪额、前任贵州布政使奴才文谦、直隶布政使臣钱忻和跪奏，为委员送给俄夷回文，明白晓谕，该夷欣感天恩，即日回帆，恭折密奏，仰祈圣鉴事。

窃照俄夷于七月二十六日酉刻，折回天津海口。奴才等派员于次日送给回文，因风雨所阻，未能即时交付，先行会奏在案。二十八日，奴才等复派沧州知州卞宝书、署葛沽营游击陈克明，将理藩院回文送往，风雨未息，冒险前进，直至二十九日辰刻始登其船。

据称：原约二十三日折回，实因连日大风顶阻，以致逾期。该委员等告以理藩院已有回文，当面付给，该夷欣然色喜，随即拆阅。据云：所商之事，仍欲回去办理，不能在津定局。该委员等答以文内何事，并不知晓，然揆情度理，外国之事从未见有在津办理之案。倘在情理之中，无论何处俱可商办，如出情理之外，即京中亦不能办理。现在大皇帝已专派大员在彼等候会办。该酋普提雅廷与通

事明常等暗为商酌，据称：且俟折回本国，由国主再行定夺。该委员等复谕以天津本非该夷应到之地，此次接收公文，因念两国和好多年，且系初次，是以代为先请查河大臣，继请本省藩司大员，违例收受投递。以后如再来津，地方官断不敢擅接，势必徒劳跋涉。现奉大皇帝恩旨，因尔国初次远来，普提雅廷又系该国大臣，特派天津文武送行，以尽宾主之礼。将带往理藩院札付，臣钱忻和等公文，给与阅看。据云：蒙大皇帝优礼相待，感激天恩无既，我等实不敢当，且程途较远，气候亦迟，趁此天已晴霁，拟即起碇回帆。该委员等随即下船，行未数里，望见夷艇业已起烟开行。

奴才等伏查该夷来津投文，仰蒙圣明指示机宜，训诲周详，得以有所秉承，不致措施失当。且该夷此次复来，仍只原坐火轮船一只，未能越进海口。而二十七、八两日，风狂雨骤，潮水鼓荡，寄泊不稳，该夷业已数易其地。是以得有回文，即日回帆，是皆仰赖圣主洪福所致。且蒙特派大员，准予查勘，该夷尚非虚此一行，将来折回，若能驾驭得宜，似不致另起衅端。除谆嘱天津镇道暂驻数日，并海口员弁照旧防守，毋稍松懈，并呈明督臣外，奴才等拜折后，奴才文谦即回京复命，奴才乌勒洪额、臣钱忻和分别回津、回省。

所有派员送交回文，该夷即日起碇缘由，理合恭折具奏，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

朱批：知道了。

（朱折）

314 乌勒洪额等奏俄船起行互赠礼物片

咸丰七年八月初二日*

乌勒洪额等片奏：

该夷遵谕回帆，情词恭顺，兹派员送给回文，酌备羊只水菜食物等件，因该夷遵允回帆，不复辩论，随将食物送给，该夷颇为欣

感，当即收受。惟据取出该国土仪数种，坚欲该委员等带回，并致送委员等呢绒数块。该员等却之再三，默思大局已定，该夷已甚悦服，不值因小节而失和睦，暂将礼物带回，开具清单。拟由文谦带回京，交军机处呈览后，应否发给俄罗斯馆学生收受，伏候钦定。谨奏。

奉朱批：览。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件俄使所赠物品清单

小洋钟一座、洋刀一把、小洋枪一对、洋毯一张、洋绒一块、洋绸一匹、洋画六张、铜带板一条、洋罐一个。

又送委员等：洋绒二块、洋呢四块、羽毛二块、千里镜一个。

315 谕奕山等中俄东段未定界址即将会勘 著晓谕入侵俄人先行撤回

咸丰七年八月初三日

军机大臣密寄吉林将军景、黑龙江将军奕，咸丰七年八月初三日奉上谕：

前因俄夷使臣普提雅廷咨称：欲会商未定界址。当谕令奕山亲往与该夷会晤，秉公查办。昨据钱忻和等奏：该夷于七月二十六日，折回天津海口。该藩司等派员将理藩院回文当面付给，并告伊已专派大员在黑龙江等候会办。该夷使既得回文，又经地方官以礼貌相待，欢欣而去。惟称，查勘地界一事，尚须折回本国请示该国主等语。自系实情。

此次普提雅廷路过黑龙江，谅必至海兰泡等处，奕山如与接见，当告以中国既有咨文至萨那特衙门，将来未定界址，自必由该使臣与奕山秉公查勘。所有海兰泡、阔吞屯、精奇哩等处，均有该

国属人盖房占住，现在界址未定，自应先行撤回，以守旧章，而敦和好。即或一时未能全撤，亦须飭令安静居住，勿与中国民人互生嫌隙。该使臣系该国大臣，谅能约束属下，静候查勘。

倘或该使臣不到黑龙江与奕山晤面，奕山亦可晓谕海兰泡等处夷人，告以该国有大臣普提雅廷即日前来，与该将军查勘界址，两国永敦和好。尔等若不候定界，擅自盖房占住，实属非礼，中国必咨行该国惩办。速即撤回人船，静候该大臣来到黑龙江会同查勘，方为妥协。

如此剴切晓谕，该夷或可稍为敛迹，不至如前肆行无忌。该将军等仍当暗加防范，毋令沿海奸民私通贸易，绝其接济粮食，或可废然而返。即将来议定界址之后，该夷见黑龙江无可贸易之处，亦不至妄请通商。著景淳、奕山妥为办理，先事豫谋，以消后患。将此由五百里各密谕知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

316 谕德勒克多尔济俄使如再至恰克图 可劝其去黑龙江会勘地界

咸丰七年八月初三日

军机大臣字寄库伦办事大臣德等，咸丰七年八月初三日奉上谕：

昨俄夷使臣普提雅廷乘坐火轮船，来至天津海口，呈递夷字。经直隶布政使钱忻和等转递，据称：恰克图货物壅滞，及两国未定界址，求为勘定等语。除将分界事宜寄交黑龙江将军奕山，俟普提雅廷到时，会同商办外，并将此节已飭理藩院撰拟回文，由钱忻和转交普提雅廷，并令钱忻和送给该使臣食物，俟起程时亲赴海口钱送。普提雅廷接奉回文及送给物件，甚为恭顺感激，由海口起碇旋

回。如经过恰克图再提此事，即告以听候黑龙江将军办理。断不可另生事端。

钦此，遵旨寄信前来。

(上谕档)

317 扎拉芬泰奏俄领事回国兼筹缓急应付办法折

咸丰七年八月初五日

奴才扎拉芬泰跪奏，为俄夷匡苏勒官带领夷圈人等起程回国，派员款待护送出卡，现拟缓急兼筹各事宜，恭折具奏，仰祈圣鉴事。

窃照奴才前因夷圈匡苏勒官，咨请改由水道造船运货，事属难行，并以塔尔巴哈台从前迫存夷货，积久恐有损坏，应由该国委员前往领回，请旨敕下理藩院，咨行萨纳特查照核复等因。奏明圣鉴在案。

兹伊犁营务处于七月初九日，接准匡苏勒官咨称：前因判断塔尔巴哈台烧抢贸易圈子等事，我们因按义上断事，贵处竟有不取，今我们上司令我带领所属官兵商人等同回本国，等因。据此，当飭协领图们泰、哈布齐贤前赴夷圈，与该匡苏勒官会晤，察看夷圈人等行色仓皇，情形颇为急遽。并据贸易安集延等诉称：俄夷近与控噶尔、英吉利等国连年战争，所失地方甚多，该夷国势日蹙等语。由营务处一并禀报前来。

伏查上年俄夷守信官回国之后，该匡苏勒官迭相尝试，屡事肆张。始而暗布流言，有阻住哈萨克不准贸易之语，有俄夷兵队数方行抵卡外之语。继而显形文牍，有流民偷挖金砂之语，有西毕尔派兵驱逐之语。始而伊犁奇沁卡外，有俄夷多人在彼盘踞，而名则以布鲁特为词，继而沿河下游，相率折回。即经该匡苏勒官请开水运，而名则以省运费为词。盖其言之所在，皆非其意之所存，夷人

狡狴性固然也。迹其前后情节，诡诞多端。奴才随时驾驭，于其说之本无可凭者，则以镇静处之。于其事之决不可行者，则以情理晓之。岂该夷伎俩已穷耶？抑亦另怀叵测耶？胡为而决然舍去也？

奴才因其行期匆促，虽此次来咨略题前案，仅系匡苏勒官一面之词，及与委员面晤，并未商求赔偿，是以贴补一节，未便即与明言。当飭营务处将所交夷圈内房间器具等件，照单点验，并派管理夷务各员，即就夷圈筵宴一次，并给送食物数种。随于七月二十二日，该匡苏勒官带领夷圈人等由伊犁起程，沿途优款，照例护送山卡讫。

伏思俄夷举动本属可疑，道路传闻究难尽信。果若人言，该夷以多事之秋，通商不暇逸恤其他，是前案结局较易，而为期必迟。否则哈萨克之遽言，或即该夷所嗾使，计在弛我之备，懈我之防，果尔则前案结局较难，而为期必速。是在彼之迟速未可知，惟在我之缓急有足恃而已。

如其发之速也，则其势急，则请治其标。以伊犁各营官兵，操演精勤，技勇娴习，该夷通商有年，谅亦闻而震慑，未必敢肆鸱张。然覬覦难保其必无，即防范所断不容缓。按兵法，客兵远来，以坚壁清野为上策。而欲筹坚壁，尤非清野不为功。盖粮草要需，非远道所能继。计唯掠食于野，野清则人马之腹俱枵，不战自戢矣。奴才于上年冬月，即已诫囑明谊，毋贻盗粮，并令于游牧水草处所，亦从而芟蕪之。旋接明谊来械，亦以为然。第以逆迹未彰，姑从缓办。奴才复虑伊犁奇沁卡外水道，曾有夷人探视，倘由该处潜造战船，沂流而至，尤宜加意严防。现经奴才暗为布置，以备不虞，不但筹禁茶黄，足以立扼其要害。此预筹防范之策，不可恃其不来者也。

如其发之迟也，则其势缓，缓则请治其本。则以防堵者，一时

御敌之机宜，而贴补者，将来归结之至计也。查伊犁茶税，自奉文后即行设局开征，所有大概情形，业经附折陈明在案。近开塔尔巴哈台尚属认真奉行，请俟该城咨商定局，再由奴才妥拟章程，奏明办理。第恐夷圈一撤，日久因循，或至始勤终怠。即阿克苏现有军需，奴才窃以为可暂缓，而不可终辍也。应俟凯旋后，该城一体照办，不得因奉有暂缓之旨，将来辄信所属员弁借口回食，竟拟中止。缘道光年间办有成效。奴才曾任该城，稔知茶税善为经理，于回务并无妨碍。现由奴才敦嘱各大臣，共矢公忠，务任劳怨，同心协力，幸观厥成，庶几夷案弥缝，不致费无从出。奴才窃计，该国萨纳特将来必有咨复理藩院之文，如其婉言求偿，可否由理藩院咨令该国委员速赴塔城领取货物。届时由该大臣查核酌办之处，伏候圣裁。如该夷国方多故，则前案赔偿彼必不题，则亦姑置不议。唯恃茶税一项，为未雨之绸缪，免临渴而掘井。此预备贴补之资，不可半涂而废者也。

总之，夷圈悉撤，不留一人，情迹本难悬揣，固不可因其诡异，辄自张惶。于目前亦不可幸其式微，不计补苴于日后。如能以缓急足恃者，操之自我，乃可以迟速唯命者听之于人。奴才唯有勉竭驽钝，倍矢小心，以期无误机宜，仰副圣主履念边防之至意。

除将营务处与该匡苏勒官往来咨文各件缮单恭呈御览外，并请旨飭下理藩院将此次来行文，一并转行萨纳特衙门。为此恭折具奏。是否有当，伏乞皇上圣鉴训示遵行。谨奏。

朱批：另有旨。

（朱折）

附件一 俄驻伊犁领事为奉命回国事致伊犁将军咨文

咸丰七年九月初三日*

俄罗斯国匡苏勒为咨行事：

接奉本国来谕，令将伊犁贸易人等带回，定于七月二十二日起程回国。所有贸易一切货物，俱已带回。其房屋零星器具等项，存在本处，祈派人看守，并求派委官兵照料护送出卡。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

附件二 伊犁将军为请将存物开单备查事致俄领事咨文

咸丰七年九月初三日*

伊犁将军为咨复事：

匡苏勒所住房屋，距河甚近，如或被水冲没，或日久房屋倒坏，皆与本处无涉。所有物件，开写清单，随文到时，以备收交。为此咨复。

(汉文俄罗斯档)

附件三 俄领事为存物清单开委备查事致伊犁将军咨文

咸丰七年九月初三日*

俄罗斯国匡苏勒官再为咨行事：

前请将房屋物件代为看守等情，已经咨行在案。兹据贵国复称，两国和好之道，可以派员代管。惟房屋距河沿甚近，设若日久坍塌损坏，与本国无涉。所留物件开单收存，以凭考查等情咨复。

现将所留房屋物件，开写清单备查。其房屋物件，日久坍塌损坏，自与贵国无涉，职等亦想及此。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

附件四 伊犁将军为已派员查收
所存房物事致俄领事咨文

咸丰七年九月初三日*

伊犁将军为咨复事:

接据咨复,备悉前情。已派人将所存房屋、所留器具照单查收,代为看守。为此咨复。

(汉文俄罗斯档)

附件五 伊犁将军为俄存留房物日久
塌坏概与我国无涉事致俄总督咨文

咸丰七年九月初二日*

伊犁将军为咨行西巴尔事:

接据匡苏勒文称,伊犁贸易人等均已回国,所有房屋器具,恳祈派人照料。本将军已将所留房屋等件日久如有坍塌损坏,与本国无涉之处,咨明匡苏勒在案。今匡苏勒已于七月二十二日起程回国,为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

318 奕山奏遵旨赴黑龙江城等候与俄使商定界址折

咸丰七年八月十一日

奴才奕山跪奏,为钦遵谕旨,前赴黑龙江城会晤夷使普提雅廷,商办事件之处,恭折奏闻事。

窃奴才于咸丰七年七月二十一日,承准军机大臣密寄,咸丰七年七月十四日奉上谕:俄夷使臣普提雅廷驶至天津海口投文,内有接壤地方,尚有未定界址,欲会商定议一节,已令理藩院行文咨复,特派大臣会同将乌特河一处勘办,分定界址。该夷接到咨文,自必

驶赴黑龙江边界，著派奕山亲往与该夷会晤，告以从前委员会议，因该国派员议论未能公允，是以日久未定。今伊既系该国大臣，正可秉公查办，以清界限。如该夷别有要求，并著正言拒绝等因。欽此。遵旨寄信前来。

当经奴才拣派委员，往探俄夷使臣普提雅廷旋回信息去后，迄今半月有余，未据复报。若俟查报到日再行起程，恐致迟悞。奴才自应先赴黑龙江城，守候会晤为是。奴才于八月十一日，携篆起程。所有前往守候俄夷使臣普提雅廷面商之处，理合恭折奏闻。

再，奴才自到任以来，所属外城兵丁技艺军械等项，均未查看，此次就便阅看黑龙江、墨尔根二城兵丁马步骑射、库存银两、仓储粮石、军装器械，统容查明，再行具奏。合并陈明，谨奏。

朱批：知道了。

(朱折)

319 奕山等奏俄人复于江右盖房并船只越卡西上折

咸丰七年八月十四日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为据报俄夷复于江右添盖房间，及越卡滥入，并入船来往各情，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃准三姓副都统图钦，转据乌苏哩口巡防佐领富尼雅罕报称：俄夷前在松花江右岸图勒密地方起造窝棚，理阻不驯。兹复在该处添房一所，内存食粮杂货，并于门前挖濠一道，宽深丈余。六月初六日，有夷人分驾大船四只，自上游驶至乌苏里口右岸，留船一只，马一匹，人五名，盖房一所，内存钢铁铜铅粮布，余船相继东行。初十日，有夷人五名，同驾小船一只，自下游向上回行。并据黑河口各官报称：六月二十日，有夷官玛尔嘎苏等八名，带同男妇子女一百八十一名口，分驾大船十五只，中船一只，小船五只，舢舨十二面，装载粮械等物，道出黑河口，驶抵霍尔托库少停即行。二十二

日，有夷人五名，同驾舢舨一面，自下游驶入黑河口，向上回行。二十九日未刻，有夷官西呢里幅等四名，带男妇子女四百三十二名口，分驾大船十九只，中船一只，小船五只，舢舨二十八面，木筏三十一串，装载牛羊马匹车铅条粮械，驶至左岸霍尔托库，留人六名，木筏一串，余皆陆续东行，又由霍尔托库分拨夷人十名，驾船二只，驶入黑河口，向上回行。是日酉刻，有夷官玛雨尔带人二百余名，驾火轮船一只，大小船八只，自下游驶至奇林江心停泊。次日清晨，分拨夷人二十余名，驾船二只，驶入松花江，闯越黑河卡伦，逆流西上。经守卡佐领春福带同弁兵追拒，一面飞报。

经奴才景淳行令三姓副都统，拣派佐领凌祥统带弁兵丁勇五十五名，驾船迎阻，相机堵御去后。副据报称：佐领春福等督率赫哲，赶至六十余里图期克地方，见夷船扬帆前进，该员等即令赫哲以桦皮小船，横于江面，致被夷人苦打。经委员喜成由江岔迎头抄出，向阻未允，喜成即纵上夷船，将其布篷扯落，时春福等毕集，齐向理阻回帆，仍至奇林停泊。诘夷官约会辩论，该员等遂将抄存前过夷船路票持给阅看，谕以尔国固毕尔那托尔因恐尔等任意妄为，故从前屡有过卡票照，今尔等违制分窜，岂非自取罪戾！玛雨尔俯首无词，始称：探水误入松花江上游，望勿见疑，明日定由黑河口折回，乞为指引。七月初一日，该员等派兵指引，送至黑河口以上，向上回行。玛雨尔声言，俟告知木哩斐岳幅，仍欲旋回占居此地。视其忿恨之状，难免不无复来。七月初四、初五等日，有夷人男妇十九口，分驾小船二只，舢舨一只，装载粮械顺游下往。是日，另有夷人二名，驾小船一只，驶至霍尔托库偏西地方，以柳枝垒作房墙一所，约长三丈，宽二丈余。

又准黑龙江副都统吉拉明阿及委员等报称：六月二十五日，有夷官呢开资等七名，驾船一只，自下游行至大黑河屯左岸，少停即行。二十七日，有夷官薄尔吉幅带人十九名，分驾小船三只，忙由

江面下驶。又据报称：该夷复于左岸精奇哩附近开地八段，约计五十余垧。询据夷官央丧枯幅声称，伊国来人既多，因无菜蔬食用，故尔自行垦种。七月初四日，有夷人七名，驾小船一只，自下游驶至大黑河屯左岸停泊。各等情。

据此，奴才等伏查该夷现在黑龙江左精奇哩开地种菜；松花江右图勒密添盖房屋，且有船只闯越卡伦，逆游西上，擅打赫哲，虽被委官喜成竭力阻回，究由给阅抄存路条所致。惟该夷恃强肆逞，时深堪虞。兹经理藩院行知该国，晓谕倍至，倘能从而敛迹，或可暂获相安。

除奉旨飭查霍尔托库等处地界，容另详明绘图附奏外，所有奴才等据报夷情，谨合词恭折由驿具奏，伏乞圣鉴。此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

(奏副)

320 谕景淳等晓谕俄人两国大臣 会勘前不得违例侵占

咸丰七年六月二十一日

军机大臣字寄吉林将军景、黑龙江将军奕、齐哈尔副都统那，咸丰七年八月二十一日奉上谕：

奕山等奏，俄夷复于江右盖房及越卡驶行一折。前曾谕令奕山，会同俄夷使臣普提雅廷勘定地界，并先行晓谕海兰泡等处夷人，该国现有大臣前来，应即撤回人船，静候查勘。现在该夷复有在黑龙江左精奇哩开垦种菜，松花江右图勒密添盖房屋，并有船只越卡西上之事，其为图占地方，欲谋久住，已属显然。

著奕山等仍遵前谕，告以中国与该国和好有年，不应擅自盖房占地。现既派有大臣与尔国使臣分勘界址，不得任意违例，致启争端。一面妥为驾驭，毋令开衅，一面密禁沿海奸民私通贸易，断其

接济，使彼粮食匱绝，当必废然思返。该将军等勿因海滨地广，难于稽查，致令奸民勾结，自貽后患。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

321 谕扎拉芬泰继续筹征茶税并随时侦探防范俄人

咸丰七年九月初二日

军机大臣字寄伊犁将军扎，咸丰七年九月初二日奉上传：

前据扎拉芬泰奏：俄罗斯夷人欲在伊犁内河行走，并不肯领回追存货物，当经谕知理藩院行文该国萨那特衙门，令其恪遵成约，仍由陆路行走，并令其派人前往塔尔巴哈台收回货物矣。

兹据扎拉芬泰奏称：该夷官带领夷圈人等起程回国，并不提及赔偿之事。已由该将军派员款待护送出卡，并豫筹防范贴补之策，以备缓急等语。所办尚为妥协。该夷决然舍去，未必无因，该将军既经以礼相待，自可杜其藉口之端。所称坚壁清野及筹禁茶黄等事，但当随时留意，谅该夷未必遽启兵端，中国亦不可先露痕迹。至筹征茶税以备将来贴补，自未可中止。著该将军传知应办茶务各城大臣，认真筹办，毋得有名无实。

至俄夷人船近年以来，时在黑龙江上下行驶，并于两岸盖房。本年六月间复有使臣普提雅廷来至天津，声言欲勘定分界，已由天津委员妥为开导，礼遣起程，并将详细情形行知该国。或者该夷意在黑龙江通商，遂舍伊犁而去，抑或该国接到咨文，别有商议，俱未可定。该将军但当随时侦探，加意密防，毋稍大意。此次所奏与该夷往复文内各情，亦经谕知理藩院转行该国矣。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)

322 理藩院为俄驻伊犁领事回国
请代管房物事致俄枢密院咨文

咸丰七年九月初三日

大清国理藩院为咨行俄罗斯国萨那特衙门事：

现据伊犁将军咨称：贵国匡苏勒官于七月二十二日起程回国，所有一切货物俱已带回。复据该将军咨商，所有房屋及零星器具，距河甚近，恐日久或有冲没。旋据贵国匡苏勒官复称，倘日久坍塌损坏，与中国无涉。

现在已由伊犁将军派员照单查收，代为看管，并派员照料匡苏勒官等出卡。拟应知照贵国萨那特衙门存照可也。

(汉文俄罗斯档)

323 德勒克多尔济等奏俄借口使臣未能进京
而停派换学生折

咸丰七年九月十四日*

德勒克多尔济等奏：

前据俄罗斯文称：本年换班喇嘛学生，于闰五月二十一日，由恰克图起程进京等语。当即报部照例派员至恰克图等候，待至七月间，俄罗斯并未将新班学生送到，曾经札知恰克图部院章京，向该夷询问该学生等于何时起程？兹由该章京禀报：俄罗斯玛雨尔来署，呈出俄文一件，口诵此文，系伊国总理东锡毕尔等处固毕尔那托尔所交。因迟误使臣进京，是以将本年新班喇嘛学生停止起程之处，派玛雨尔明白告知等语。禀复前来。

惟此事系该夷玛雨尔口诉之辞，亦未言及明年是否起程？该国固毕尔那托尔并无公文前来。是以复行知照该国固毕尔那托尔，本年喇嘛学生是否来京？如不前来，究于何时再来？及何故不

行来京之处，迅速咨复，以便报部等因在案。今据该夷文称：所有换班学生等是否进京之处，无由得知，只知停止喇嘛学生进京，系因东边大臣有违和好，阻止使臣进京之故。等语。

此次俄夷因阻止夷使进京，辄不令新班学生前来，如置之不问，恐该夷益肆鸱张。拟将所以阻止使臣进京之故，及此次不令新班学生来京，与前次行文不符，并令照料喇嘛学生之笔帖式等回京之处，一并行知该夷。谨将回文底呈览。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

（汉文俄罗斯档）

附件一 俄国为使臣未能进京而停派
换班学生事致库伦办事大臣咨文

咸丰七年九月十四日*

俄罗斯国为咨复库伦大臣事：

本年八月十四日，由贵大臣咨送文内拆阅均悉。兹赶紧禀闻者，今奉总理西毕哩雅等处大臣咨称，本国新班喇嘛学生未便依期赴京，虽停止缘由，详呈恰克图司员。惟贵大臣业经咨报大部，是以禀明贵大臣。本喇嘛学生未便进京，其尔等是否进京？或进京究系何时？亦碍难声明。其停止进京之情由，即因贵国大臣有违两国和好之道，致伤友谊，将本国商办重大要事之大臣普提雅廷，斥驳进京之所致也。为此咨复。

（汉文俄罗斯档）

附件二 库伦办事大臣为驳俄停派
学生之借口事致俄代省长咨文

咸丰七年九月

大清国库伦办事大臣咨行俄罗斯国署固毕尔那托尔事：

适阅来文，言及本年新班喇嘛学生不肯进京，其究于何时前来，不得而知，只知停止喇嘛学生进京，系因东边大臣有违和好，阻止使臣进京之故。本大臣俱已深悉。

查两国和好有年，从前并无特派大臣进京议事之例，中国惟知遵守旧例，永敦和好。此次阻止使臣进京，亦系查照旧例办理，似此细事，何致有伤和好。尔在边界多年，既知和好又甚晓事，本年二月间，贵处曾行文知照，新班喇嘛学生于闰五月二十一日，由恰克图起程。本处即行报部，派员至边界守候。兹又来文换班喇嘛学生不肯前来，不惟事属两歧，且亦有违旧例。今既不令该学生等前来，所有大部派出之官员，即应令其折回。

嗣后两国公事，总宜遵照旧例，秉公办理，方为和好之道。为此咨行。

(汉文俄罗斯档)

324 德勒克多尔济等奏收到俄国公文由驿递京折

咸丰七年九月十四日

德勒克多尔济等奏：

据俄罗斯署固毕尔那托尔文称：现有萨那特衙门咨行理藩院公文一件，并有便中寄给喇嘛巴拉第文一件，祈为转致等因前来。当即缮给收到回文，并将咨行理藩院公文一件，寄给喇嘛文一件，一并由驿转递。谨奏。

奉朱批：另有旨。钦此。

(汉文俄罗斯档)

附件 俄枢密院为普提雅廷进京谈判事致理藩院咨文

咸丰七年九月十四日

俄罗斯萨那忒衙门为咨行大清国理藩院事：

本国君差委亲信大臣公普提雅廷接奉贵院咨复，呈送敝国。拆阅之下，贵院并未深悉本国君交友之谊。贵院若查核两国旧例，即将商议紧要事件，特差使臣进京之条，咨复敝国。兹将本国君差委亲信大臣看轻，不使进京。贵院必未详查恰克图两国定例第九条之意，率行陈奏，则贵院有失友谊，将有益要事久未商议，想贵都必无作速完结之心。

查此节敝国使臣普提雅廷尽心办理，以两国界址之事为贵，必须明白奏闻皇帝。敝国辖边大臣安戩疆圉，使不致如塔尔巴哈台滋扰之事，再起衅端。现在驻扎伊犁之匡苏勒官恐贸易之人受累，即回本国。其谁将塔尔巴哈台之事迟延不结，致本国贸易之人多有扰累，贵院自必深知，并不视为要事，实非敝国大臣之过。若将此情奏闻皇帝，必能秉公持平核办。

敝国前将所办事，吩咐使臣普提雅廷声明贵院，令伊前往北海，或在贵国附近地方致信，伊当作速会商，以尽两国和好，原期敝使臣妥速进京。仰祈贵院再为一查，将此节复奏皇帝，仍令敝使臣普提雅廷援照恰克图旧例内第九条友谊之道，速为款接照看入都。为此咨行。

(上谕档)

325 谕德勒克多尔济等俄国自行停派学生只得听之 至普提雅廷来京更速向例

咸丰七年九月十六日

军机大臣字寄库伦办事大臣德、色，咸丰七年九月十六日奉
上谕：

德勒克多尔济等奏，俄罗斯换班学生停止来京，迎接学生之笔帖式等官，是否回京一折。并抄呈该国咨复库伦，及萨那特衙门咨理藩院文各一件。览奏均悉。该国学生现届换班之年，中国照例

派员迎接。今俄罗斯国因不准普提雅廷进京之故，停止学生来京，并非中国拒绝，只可听之。著德勒克多尔济等，体察夷情，如果该学生并无来京消息，自应将派出之笔帖式等官撤回，不妨稍为从缓，亦不必与之辩论。

至普提雅廷于七月到津，经直隶藩司钱忻和等接收咨文，据情转奏。即经谕令该藩司等以礼相待，并特派大臣赴黑龙江，会同该使臣查勘乌特河分界事宜。临行复遣员相送，普提雅廷收受回文，欣喜而去，并称回国告伊国主办理。是该使臣到津，并无嫌隙，此时分界事宜，自应静候会办，谅该使臣回国必有分晓。此时萨那特文内，请援照恰克图例内第九条，请仍令普提雅廷入都等语。理藩院事例第九条，皆指使臣到边界而言，并无进京明文。又是专言贸易，并须将来办何事，先行报明。此次普提雅廷并未说明何事，又非到贸易处所，与向例迥不相同。恰克图是否另有通商事例，抑即是理藩院条例，著德勒克多尔济等查明，迂便附奏。

其萨那特衙门来文，已由理藩院咨复矣。将此谕令知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(汉文俄罗斯档)

326 奕山等奏为遵旨晓谕入侵俄官情形 并俄使未到暂回省城折

咸丰七年九月十六日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为遵旨晓谕俄夷情形，恭折奏祈圣鉴事。

窃奴才等前奉上谕：前因俄夷使臣普提雅廷咨称，欲会商未定界址，当谕令奕山亲往与该夷会晤，秉公查办。所有海兰泡、阔吞屯、精奇哩等处，均有该国属下人盖房占住，现在界址未定，自应先行撤回，即或一时未能全撤，亦须飭令安静居住。倘或该使臣不到

黑龙江与奕山晤面，奕山亦可晓谕海兰泡夷人静候查勘。著景淳、奕山妥为办理等因。钦此钦遵。

奴才奕山于八月十一日携篆由省起程，二十四日行抵黑龙江城。据报：夷酋普提雅廷探无折回音信，西勒跨萨干业已回国，仅留夷目央丧枯幅在海兰泡居住。奴才奕山当即遵旨，著令通事晓谕夷目央丧枯幅：现在界址未定，所有海兰泡、阔吞屯等处搭盖房间，自应先行撤回，静候尔国使臣普提雅廷折回查勘。据该夷目答称：普提雅廷由津折回信息，伊无从得知，海兰泡等处所盖房间，俱系伊国大臣主张，伊等不敢擅行撤回。现在各处居住夷人，自必严加管束，不敢滋事等语。奴才奕山复令通事向其言说：尔既不知普提雅廷信息，可即致信与木哩斐岳幅，令其来此会商。该夷目答称：木哩斐岳幅来否，我等不敢行文令其前来。

奴才奕山伏思查勘地界一切事宜，必须会晤夷酋方能定义。现今节近立冬，江面冰牌稠密，船只不能行驶，核计普提雅廷由津折回日期，猝难赶到，且该夷酋曾言有回国请示伊国主之语，是普提雅廷显见不能赶到。央丧枯幅又称，不敢致信令木哩斐岳幅前来。奴才奕山未便在此久候，随携篆于九月十三日起程回省。仍飭该副都统不时严禁旗民人等，断不准私通贸易。密加防范，毋稍疏懈。

至会商未定界址之处，奴才等酌拟请旨飭下理藩院，预为行知该国，令该夷酋等于明年何时可到海兰泡，订明准期，俾得会晤，庶不致往返空劳。

奴才奕山复查黑龙江左岸海兰泡等处，现存夷人男妇大小一千余名口，共盖房一百三十余间，看其光景，势难立即撤回。面松花江事同一律，只得令其安静居住，以候查勘。

所有奴才等遵旨晓谕俄夷缘由谨恭折具奏，伏乞皇上圣鉴。再，此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

朱批：另有旨。

(朱折)

327 奕山等奏黑龙江等地并无接济俄人粮食情形折

咸丰七年九月十六日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为查明俄夷食粮内地并无接济，现仍遵旨密禁交易，以防勾结，恭折复奏，仰祈圣鉴事。

窃奴才等承准军机大臣密寄咸丰七年八月二十一日奉上谕：奕山等奏，俄夷复于江右盖房及越卡驶行一折。前曾谕令奕山会同俄夷使臣普提雅廷勘定地界，并先行晓谕海兰泡等处夷人，该国现有大臣前来，应即撤回人船，静候查勘。现在该夷复有在黑龙江左精奇哩开垦种菜，松花江右图勒密添盖房屋，并有船只越卡西上之事，其为图占地方，欲谋久住，已属显然。著奕山等仍遵前谕，告以中国与该国和好有年，不应擅自盖房占地，现既派有大臣与尔国使臣分勘界址，不得任意违例，致启争端。一面妥为驾驭，毋令开衅，一面密禁沿海奸民私通贸易，断其接济，使彼粮食匮乏，当必废然思返。该将军等勿因海滨地广，难于稽查，致令奸民勾结，自贻后患，将此谕令知之。钦此。遵旨寄信前来。

奴才等当即密飭黑龙江三姓副都统及各委员等一体恪遵办理在案。奴才等伏查黑龙江，上自格尔毕齐河起，至霍尔托库止，其间惟黑龙江城附近左岸，向有旗户分驻三十余屯。田园无几，岁获食粮尚自不敷糊口。经奴才等派员随时稽查，按月结报，并无接济该夷情弊。至精奇哩、牛漫等处山河，为布特哈、鄂伦春打牲游牧之地，向无构舍垦田。其松花江两岸，住居赫哲、奇勒尔、费雅哈等，素以打牲为业，捕鱼为食，无粮可济。惟三姓距黑龙江口八百余里，该城虽有民佃，而连岁歉收，旗民每不能自顾。况夷船下驶，无不随载食粮，是内地之弗克接济可知。第该夷不受羁縻，恣意

肆逞，诚如圣谕，其为图占地方，欲谋久居，已属显然。

所有奴才等查明内地尚无接济情形，恭折由驿复奏，伏乞皇上圣鉴。此折系奴才景淳主稿。合并声明。谨奏。

朱批：知道了。

(朱折)

328 奕山等奏俄船入侵及接到俄督 穆拉维约夫回文情形折

咸丰七年九月十六日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为据报俄夷人船往还，及接收夷酋文件，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃准黑龙江副都统吉拉明阿及委员等报称：七月初十日晚，有夷人十七名，分驾小船三只，随载食粮，自大黑河屯左岸起行，驶至黑龙江城附近，分五人驾船一只下往，余则向上回行。十七日，有夷人七名，驾船一只，载粮下驶。是日，另有夷人六名，驾船一只，随带粮械自下游驶至大黑河屯左岸，少停回行。二十二日，有夷人百余名，驾火轮船一只，中船二只，小船二只，自大黑河屯左岸并行，忙由江面下驶，阻之不肯候查。是晚，又有夷人男妇二十余名口，分驾木筏四串，旁系小船一只，各载粮畜，驶至大黑河屯左岸，分夷人十名，木筏二串，顺游下往，余留存居。二十七日，有夷人三十五名，分驾中船三只，各载粮械，自下游驶至大黑河屯左岸，少停回行。八月初一日午刻，夷官呢克赉带人四名，驾小船一只，驶至黑龙江城傍岸下船，经巡哨弁兵带见该副都统等，呢克赉遂呈出吉拉明阿前给晓谕原文一件，木哩斐岳幅现具回文一纸，投交后，匆匆索骑由陆折回原处。该副都统等将其回文封送前来。

又报称：乌鲁苏木丹卡属西尔根奇、海兰通此二处左岸，各添窝棚一所，共有四十余人。初二日，有夷人百余名，分驾大船一只，

中船二只，随载食粮，向上回行。是日，另有骑马三人，由陆路回国。初六日，有夷官阿里克散带人五十六名，分驾中船六只，木筏十二串，载牛一百八十余条，马二十余匹，自上游驶至大黑河屯左岸停泊。询据呢克赛述称，所来人船、木筏、牛马皆留于此。查又添盖房二十三所。

并准三姓副都统图钦转据黑河口各官报称：七月二十一日早，有夷人三名，驾木筏一串，装载牛粮，道出黑河口东行。是晚，有夷人六名，分驾木筏二串，各载牛马，拴系贼艇，至薛尔古以下嘎库左岸停泊。二十三日早，有夷人十名，驾船一只，载粮下驶。午错时，有夷人三十九名，分驾小船六只，各载粮械，自下游驶入黑河口向上回行。二十四日，有夷人六名，驾船一只，自下游驶抵霍尔托库，抽换夷人四名，旋复折回下往。二十六日，嘎库左岸停泊夷人木筏亦俱东行。二十七日酉刻，有前过夷官玛雨尔等八名、通事一名，带男妇子女四十二名口，驾火轮船一只，旋出黑河口，至薛尔古以下左岸停泊。日复登高瞭望各等情。

据此，奴才等伏查吉拉明阿前于奉派晓谕木哩斐岳幅时，恐通事传语参差，故备文知照，令其登复。詎该夷诿为行期匆促，容俟途次致达。兹接阅回文，仍持狡辩，并将原咨还缴，尤为意存诡诈。

除将木哩斐岳幅寄投清文兼夷字回复附封一件，封呈军机处备核外，所有奴才等据报夷情，谨合词恭折由驿奏闻，伏乞圣鉴。此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

朱批：知道了。

(朱折)

附件 俄总督为拒接清方咨文事致黑龙江副都统咨文

咸丰七年九月

俄罗斯国总理东边西毕哩雅等处固毕勒那托尔木哩斐岳幅

为咨行大清国黑龙江副都统奎福、吉拉明阿事：

于七年六月十一日接阅贵大臣来咨，将前由敝国行理藩院咨文，及本年九月初十日日本国意思，咨行贵国委员外，并由萨那特衙门咨行理藩院，其本国咨文言词，想尔等并不得知。贵国接到敝国文书，并未照意登复。

又奉敝国君谕，遣使进京，惟贵院以无商议之事，毋庸遣使。由贵大臣咨文，我等不能接收，亦不能遵照来文商办，是以将文驳回。敝国使臣公普提雅廷现在天津，贵国凡有事件，可以向伊在北京商议。敝国使臣业经赴京。

此外两国以和好相待，恳求贵大臣凡遇口传事件，请管理海兰泡及黑龙江左边地方之大臣，向敝国雅策库幅^①面商。倘贵国若有来文，雅策库幅属下并无通晓文义之人，不能接收。为此咨行。

(上諭檔)

329 理藩院为俄使应去黑龙江会勘乌特河 地界事复俄枢密院咨文

咸丰七年九月十六日

大清国理藩院，为咨复俄罗斯国萨那特衙门事：

据称：贵国差委亲信大臣不使进京，本院必未详查恰克图两国定例第九条之意，祈将此节复奏，仍令使臣普提雅廷入都等因。

查本年七月间，使臣普提雅廷到天津投递文书，由直隶藩司钱忻和代为赏呈，本院已照来文咨复，并详细咨行萨那特衙门在案。本院复奉大皇帝谕旨，令天津文武各官送行，以尽宾主之礼。嗣据钱忻和呈称：普提雅廷接奉回文，并阅看本院札付，甚为欣悦，并称俟回本国由国主再行定夺，随即起碇而去。

现在大皇帝已派大臣在黑龙江等候普提雅廷，会勘乌特河地

^① 即亚兹科夫(Языков)，也译作央茂格幅、央桑格幅、央萨格幅。

界，贵使臣是否已到该处？本院未据黑龙江咨报，自宜静候普提雅廷会同黑龙江大臣查勘地界。此事中国与贵国毫无嫌隙，并未有失友谊，相应咨复贵国萨那特衙门可也。

(上谕档)

330 谕景淳等俄人近复侵占著严加防范妥筹办理

咸丰七年九月二十二日

军机大臣字寄吉林将军景、黑龙江将军奕、齐齐哈尔副都统那，咸丰七年九月二十二日奉上传：

奕山等奏，遵旨晓谕俄夷情形一折。普提雅廷由天津折回，尚无消息，其会勘乌特河地界一节，据称，尚待回国请示伊主。奕山自未便在彼久候。惟界址未经议定，而海兰泡、阔吞屯等处，早有搭盖房屋；乌鲁苏木丹卡属西尔根奇、海兰通两处左岸，近复添设窝棚，并有火轮船驶出黑河口至薛尔古左岸停泊之事。夷目央丧枯幅既故意推诿，木哩斐岳幅又擅敢驳回文书，肆行无忌，情甚可恶。惟有严加防范，断其接济。禁止沿海打牲人等贪利容留，私与交易，使其日久无利，或可消占踞之谋，而亦不至骤开边衅，著该将军等妥筹办理。

本日已谕理藩院咨行萨那特衙门，查询普提雅廷于来春何时到黑龙江，以便奕山届期驰往，会勘地界。惟夷情诡诈，反覆多端，且看其回文有无别生枝节，届时再行相机酌办。将此谕令知之。

钦此，遵旨寄信前来。

(上谕档)

331 何桂清等奏俄船往来上海投递照会情形折

咸丰七年九月二十二日

两江总督臣何桂清、江苏巡抚臣赵德辙跪奏，为俄罗斯夷船往

来上海投递照会，现已开驶出口，恭折由驿具奏，仰祈圣鉴事。

窃据苏松太道薛焕禀报：咸丰七年八月十八日，有俄罗斯夷船一只，驶至吴淞口外洋面寄泊，经守口员弁询因遭风损桅，暂停修理，当即移行沿海水师严加防范。该夷船并未登岸，窥探测量水势，亦未有人勾接买卖。旋于二十一日修竣，向东南外洋驶去等情，当经臣等分别咨行各省沿海水师瞭探防范。

正在奏报间，又据薛焕禀报：该夷船复于九月十四日驶至吴淞口，即据法兰西翻译李梅报，系俄罗斯员外郎明常，定于十八日前来谒见。薛焕告以俄罗斯向来不在上海通商，未便接见。至十八日，李梅带同明常，径自来署，薛焕因俄夷本在北路递商之国，未便固拒，当即以礼接见。据明常称，在理藩院读书八年，能说官话，本年二月，随同该国公使普提雅廷文乘坐火轮船，自该国起程，往来各国，已历数月，现由日本国回棹，前来上海，即日仍赴日本，普提雅廷文现在船内。并据呈出照会一件，报明该船现至上海并无他语。薛焕告以此间并非该国通商马头，未便逗留，催令迅速起碇。该夷唯唯而去，情词极为恭顺，已于十九日起碇出口，钞录照会禀报前来。

臣等查该夷船始因遭风损桅，在吴淞洋面修理，驶去未及一月，又来上海，公然进口投递照会，虽无求请之词，面有遣往大清国为全权办事大臣字样。且该船既由吴淞洋面前往日本，折回上海，停泊数日，又称即日仍赴日本，言词恍惚，情殊叵测。

除飞飨该道并沿海水师，咨会各省一体严行防范，一面催令迅速放洋，视其去向，另行奏报外。理合恭折由驿四百里具奏，并钞录照会恭呈御览，伏乞皇上圣鉴。谨奏。

朱批：另有旨。

（朱折）

附件 俄为进船黄浦江给苏松太道照会

咸丰七年十月初三日*

谨将俄罗斯照会苏松太道文件抄录恭呈御览：

俄罗斯国钦差全权御前大臣一品公普提雅廷文，咨至大清钦加盐运使銜监督江南海关分巡苏松太兵备道薛，为照会照(事)。

据本国大君上谕，遣往大清国，为全权办事大臣，本月十四日坐本火轮船名曰啊密利加，进黄浦江，至上海县城地面湾泊。为此照会。

(汉文俄罗斯档)

332 明谊奏处理俄领事等撤回后诸善后事宜
并茶税征收情况折

咸丰七年九月二十三日*

明谊片奏：

伊犁将军接准伊犁贸易匡苏勒官称：前因烧抢贸易圈子等事，我们按义断事，贵国不取，我们上司令我们官兵同回本国等因。当经扎拉芬泰派员查看，该夷行色仓皇，卷资回国。该将军函嘱严防。并述安集延称说，俄夷近与控噶尔、英咭喇战争，该夷国势日蹙等语。

该夷将人等撤回文内，先言烧抢之案，居心叵测，自宜镇静防范，现密飭各卡官兵防范。如该夷遣官前来，与之理讲，其被烧夷圈，购买料物，陆续运齐，俟该夷到来，即可照式修补，平其积忿。至茶税一节，原为将来用作贴补，今扎拉芬泰以为各办有成效，自应照依办理，以归划一。

查茶商向由内地及乌鲁木齐等处贩运，自俄夷通商以后，颇形踊跃。前夷圈被烧后，货物不来，即安集延、哈萨克各处夷使，亦观望不前，茶商大半卷资回藉。今夏该商闻安集延来此贸易，始贩茶

前来，即委员稽查各色茶箱，共计茶斤十万有奇，可征税银一千余两。恐后天寒，即难望其贩运，已移咨转饬镇迪道，招商趁早起运。并于商贩在彼清票时，查明人数货数，先期造册，咨呈前来，俾无偷漏，将来收有成数，即移咨伊犁，由该将军查核具奏。

其俄夷是否来领余货，抑另有要求，实难预料。俟其前来，妥慎办理。谨奏。

奉朱批：览奏一切均悉。钦此。

（汉文俄罗斯档）

333 德勒克多尔济等奏转递俄国送京信函

物件情形及今后办法折

咸丰七年九月二十五日*

德勒克多尔济等奏：

今阅夷字，据驻京之达喇嘛巴拉第咨称：所有去冬递送咨文物件，迄今并未收到，务将往返迟延缘由声复等语。查从前送有俄夷寄京物件，分别重轻，间或迟至三两月递送到京。但近年来寄京物件较多，或交年满领催，或特派领催运送。去冬寄京物件，当时领催已有进京差使，尚有领催二员，时有检验尸伤之差，虽稍迟时日，已随同现又送到寄京物件，于五月间业经递送。

查俄罗斯往返寄运物件，近来较多，嗣后可否遇有轻小者，照例由駟送送，重大者随差附送？每年均令在四月、十月送交库伦，以备遇便递送。谨奏。

奉朱批：着照所拟办理。钦此。

（汉文俄罗斯档）

334 库伦办事大臣为转递俄国书信物件
须按章办理事致俄代省长咨文

咸丰七年九月二十五日*

大清国库伦办事大臣咨行俄罗斯国署固毕尔那托尔，为咨行事：

兹据尔署固毕尔那托尔咨行，于本年八月初十日，接阅驻京达喇嘛巴拉第回五月十九日咨文一件，知上年十一月十二日，尔署固毕尔那托尔咨行住京达喇嘛巴拉第书信匣只，该喇嘛尚未接收，请将信函物件速为转致，并请将迟误之由咨复。并声明此次达喇嘛巴拉第书信一包，逾限八十日，始抵恰克图等语。

本大臣逐一详阅，查从前尔国寄与住京喇嘛匣只，轻者由駟递送，重者彼时若无差便，应俟每年四月二十日、十月二十日前后，照例专差之便送往，有候至三、四个月者。上年十一月尔署固毕尔那托尔求为转送匣只，透过十月二十日差便之期，其间并无别项差便，是以照旧候至夏令解送。现于本年五月初十日，飭交差员送往。至达喇嘛巴拉第呈送尔国小匣一个，本处于本年七月十七日接到，即于八月初八日转致恰克图。

尔署固毕尔那托尔既恳迅速转致住京喇嘛物件，本处应照一定章程办理。嗣后尔国送到寄给住京达喇嘛巴拉第物件，除分两较轻，可以由駟行走者，仍照旧例解送外，倘匣子较大，斤量较重，即于四月初十日、十月初十日前后送往。至每年照例专差之便送往，并非稍压，谨按和好，咨行尔署固毕尔那托尔知悉。

再，驻京喇嘛巴拉第如有回文物件，本大臣并不延宕，立即备文由恰克图章京转致。合并知照。为此咨行。

咸丰七年九月二十五日奉朱批：览。钦此。

（汉文俄罗斯档）

335 奕山等奏查明俄人侵占地方绘图贴说进呈折

咸丰七年九月二十八日

奴才奕山、景淳、那敷德跪奏，为遵旨查明俄夷建房地址，分晰绘图进呈，恭折由驿奏祈圣鉴事。

窃奴才等承准军机大臣密寄咸丰七年七月初十日奉上谕：据奕山、景淳等奏，俄夷欲占江岸，并遵旨晓谕夷酋情形各一折。该夷船纷纷往还，人数多至千余，且欲令江左屯户移居江右，其为图占地方，已可概见。业经谕知理藩院，行知该国萨那特衙门，将各处人船撤回，并以后不得仍在内地行走，已据理藩院于本月初九日行文知照矣。该夷酋木里斐岳幅虽经启行回国，据称仍欲前来，是理藩院行文一节，该酋再来时，必已知悉。所有海兰泡、阔吞屯各事，业经人奏之处，亦不妨竟为宣示，告以尔等如此恣意行驶，我等不敢不据实奏闻，连阔吞屯之事，亦已入奏。理藩院已行知尔国查办，尔等自当安静遵行，不可仍前行驶。其要请通商及请移屯户等事，即设法拒绝，体会理藩院原文之意，相机开导。一面密为防范，严禁内地人等与之交易。至折称该夷止占江左，并未道经右岸，另折又称该夷欲占江右，究竟该夷建房处所，如霍尔托库、图勒密、布里雅等处，何处系属左岸？何处系属右岸？是否均系黑龙江所属，抑有吉林地界？小黑河屯对岸，是何地名？该夷移往建房之大黑河屯，距海兰泡、阔吞屯道里若干？精奇里地方，是否系黑龙江专辖？所称往奇吉贸易，是否内地，抑系东海岛屿？均著查明具奏。理藩院原文著抄给阅看。将此由五百里各密谕知之。钦此。遵旨寄信前来。

奴才等跪读之下，仰见皇上怀柔抚远，轸念边陲，不胜欣（钦）佩之至。遵即密飭黑龙江三姓副都统，及各委员等一体恪遵，相机开导，并令确查地址去后。兹准各该副都统报称，黑龙江自西北发源，由旧设界碑之格尔毕齐河起，东流一千四百十余里，江之左

设有乌鲁苏木丹卡伦一所；东折二百四十余里，江左为海兰泡；又东折八里，江左系该夷建房之地，江右即大黑河屯；迤东五里，即小黑河屯，与江左精奇里屯相对；又东折七十里，江右为黑龙江城；迤迤东下至一千一百余里，江之左为奇牛山，所谓布里雅者，系夷人自称之名，即此地也；又东折九百六十余里，系黑龙江口，为松、黑两水汇流之处；自格尔毕齐河至此，约程三千八百里。其间左岸一带，夷人占居十有余处，皆属黑龙江管辖。由黑龙江口向西南而行，上至三姓城，约程八百里，下至江左之霍尔托库，约四十里，系吉林、黑龙江两省接壤之区。由此东行四百三十余里至图勒密，又东折一千四百七十余里至阔吞屯，又迤东五里奇吉屯。以上三屯，皆在右岸，尚系吉林管辖。自霍尔托库至此，绵亘一千九百余里，道路僻远，向无防兵，惟有纳贡之赫哲、奇勒尔、费雅哈人等在于两岸居住。由奇吉而下，江河浩渺，岛屿纷歧，东抵海口，远非一日可到，碍难往查等情前来。

除仍飭各该副都统等密加防范外，所有奴才等遵旨查明该夷现占两省地界，并相距道里，谨绘图贴说，恭呈御览，伏乞圣鉴。此折系奴才景淳主稿，合并声明。谨奏。

朱批：知道了，图留览。

（朱折）

336 理藩院为明春勘界及要求撤回入侵 侵人事致俄枢密院咨文

咸丰七年九月

大清国理藩院为咨行俄罗斯国萨那特衙门事：

前据萨那特衙门咨称：仍令普提雅廷入都，业经本院咨复在案。兹据黑龙江大臣咨称，贵使臣普提雅廷并未路过该处，谅必先行回国。计算本年冬间未必能到黑龙江，俟明春冰泮后，普提雅廷

何日可到，望贵衙门先期知照本院，以便行知黑龙江大臣届时前往会晤，公同查勘乌特河界址。

至海兰泡等处，均系中国地界，近来贵国人船往来不绝，并且盖房屋居住，屡经中国官员好言晓谕，木里斐岳幅等置之不理，实属有违成约。中国与贵国和好多年，不应令属下人任意占踞中国地方。贵国仍当速飭木里斐岳幅等将该处人船撤回，免生事端，方为妥善。为此咨行贵国萨那特衙门查核咨复可也。

(上谕档)

337 谕何桂清等妥筹办法以防俄使至上海活动

咸丰七年十月初三日

军机大臣密寄两江总督何、江苏巡抚赵，咸丰七年十月初三日奉上谕：

何桂清、赵德辙奏：俄罗斯夷船于九月十四日，驶至吴淞口，十八日，法兰西翻译李梅带同该夷官明常，谒见苏松太道薛焕，声称，该国大臣普提雅廷现在船内，并呈出照会，经薛焕催令起碇，该夷即于十九日出口等语。

普提雅廷于七月间驶至天津，投递文书，经直隶藩司钱忻和代为呈递，已飭理藩院咨复该夷，令其前赴黑龙江会同钦派大臣查勘乌特河地界。据该夷回称：尚须折回本国。至今并未驶至黑龙江。所有上海夷船，是否普提雅廷在内？尚难凭信。虽业经出口，无所要求，惟该船由黄浦江径至上海城外，毫无阻挡，守口员弁所司何事？该夷潜入海口，或私贩货物，或窥探地势，必存叵测，不可不防。如任令往来熟习，将来必有非分干求，又饶舌。

嗣后应如何责令守口文武员弁严密稽查，以杜后患之处，著何桂清、赵德辙妥筹办理，毋稍大意。将此由五百里密谕知之。

钦此。遵旨寄信前来。

(上谕档)